انجيل شريف

RAGIP PAŞA
2059

5

T. C.
MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI
RAGIP PAŞA KÜTÜPHANESİ
MÜDÜRLÜĞÜ
Sayı: 2059

R. Y.
2380

عهد جدید

یعنی

انجیل شریف

)(لسان اصلی یونانیدن بالترجمه)(

معارف عمومیه نظارت جلیلهسنك ۱٤ محرم ۳۰۱
و ۳ تشرین ثانی ۹۹ تاریخلی و ۷٥۲ نومرولی رخصتنامهسیله

وانکلیز و آمریقان بیبل شرکتلری مصارفیله

استانبولده

بویاجیان آغوب مطبعهسنده طبع اولنمشدر

۱۸۸٦

فهرست

	باب	ایلك صحیفه
انجیل متانك تحریری اوزره	۲۸	۲
« مرقوسك « «	۱٦	۷٦
« لوقانك « «	۲٤	۱۲٤
« یوحنانك « «	۲۱	۲۰۳
اعمال رسل	۲۸	۲٦٤
پولس رسولك		
روماليلره رساله‌سی	۱٦	۳٤۱
قورنطوسلیلره برنجی «	۱٦	۳۷۲
« ایکنجی «	۱۳	٤۰۳
غلاطیالیلره «	٦	٤۲٤
افسوسلیلره «	٦	٤۳٤
فیلیپیلیلره «	٤	٤٤٥
قولوسیلیلره «	٤	٤٥۲
سلانیکلیلره برنجی «	٥	٤٦۰
« ایکنجی «	۳	٤٦۷
طیموتاوسه برنجی «	٦	٤۷۱
« ایکنجی «	٤	٤۷۹
تیطوسه «	۳	٤۸٥
فیلیمونه «	۱	٤۸۹
عبرانیلره «	۱۳	٤۹۱

	باب	ایلك صحیفه
یعقوب رسولك عمومی رساله‌سی	٥	٥١٥
بطرس « برنجی عمومی رساله‌سی	٥	٥٢٣
« « ایکنجی « «	٣	٥٣٢
یوحنا « برنجی « «	٥	٥٣٨
« « ایکنجی « «	١	٥٤٦
« « اوچنجی « «	١	٥٤٧
یهودا « « «	١	٥٤٩
وحیٔ یوحنا	٢٢	٥٥١

انجيل شريف

(متانك تحريری اوزره)

برنجی باب

۱ عیسی المسیح ابن داود ابن ابراهیمك نسبنك كتابیدر.
۲ ابراهیم اسحقی تولید ایلدی واسحق یعقوبی تولید ایلدی و یعقوب
۳ یهودایی و انك قرنداشلرینی تولید ایلدی * ویهودا تاماردن فارص
ایله زارحی تولید ایلدی وفارص حصرونی تولید ایلدی و حصرون
۴ ارامی تولید ایلدی * وارام عمینادابی تولید ایلدی و عمیناداب
۵ نحشونی تولید ایلدی و نحشون سلمونی تولید ایلدی * و سلمون
راحابدن بوعازی تولید ایلدی و بوعاز راعوثدن عوبیدی تولید
۶ ایلدی و عوبید یسی یی تولید ایلدی * و یسی داود ملكی تولید
ایلدی و داود ملك اوریانك زوجه سندن سلیمانی تولید ایلدی.
۷ * و سلیمان رحبعامی تولید ایلدی و رحبعام آبیایی تولید ایلدی
۸ وآبیا اسایی تولید ایلدی * واسا یهوشافاطی تولید ایلدی
و یهوشافاط یورامی تولید ایلدی و یورام عزیایی تولید ایلدی.
۹ * وعزیا یوثامی تولید ایلدی و یوثام احازی تولید ایلدی و احاز
۱۰ حزقیایی تولید ایلدی * و حزقیا منسایی تولید ایلدی و منسی آمونی
۱۱ تولید ایلدی وآمون یوشیایی تولید ایلدی * و یوشیا بابل اسارتی
۱۲ زماننده یكنیایی و انك قرنداشلرینی تولید ایلدی * و بابل

اسارتندن صكره یكنیا شالتئیلی تولید ایلدی و شالتئیل زروبابلی
۱۳ تولید ایلدی * و زروبابل آبیهودی تولید ایلدی وآبیهود الیاقیمی
۱۴ تولید ایلدی والیاقیم عازوری تولید ایلدی * وعازور صادوقی
تولید ایلدی و صادوق اخیمی تولید ایلدی واخیم الیودی
۱۵ تولید ایلدی * والیود الیعازری تولید ایلدی والیعازر متّانی
۱۶ تولید ایلدی و متّان یعقوبی تولید ایلدی * ویعقوب مریمك
زوجی یوسفی تولید ایلدی و مرقومه دن مسیح دینلان عیسی تولد
۱۷ ایتدی * ایمدی نسللرك جمله سی ابراهیمدن داوده قدر اون درت
نسل و داوددن بابل اسارتنه دكین اون درت نسل و بابل
اسارتندن مسیحه قدر اون درت نسلدر.
۱۸ وعیسی المسیحك ولادتی بو منوال اوزره اولدی یعنی والده سی
مریم یوسفه نشانلو ایكن اجتماعلرندن اوّل روح القدسدن حامله
۱۹ بولندی * ایمدی انك زوجی یوسف صالح اولدیغندن وانی رسوا
۲۰ ایتمك استمدیكندن انی كیزلوجه تطلیق ایتمك نیتنده ایدی * اما
بونی دوشنور ایكن اشته ربك ملكی رؤیاده اكا كورینوب ای
یوسف ابن داود زوجه ك مریمی قبول ایتمكه قورقمه زیرا انك
۲۱ رحمنده موجود اولان روح القدسدندر * واو بر اوغل طوغوره جق
واكا عیسی† تسمیه ایده جكسین زیرا او قومنی كناهلرندن خلاص
۲۲ ایده جكدر دیدی * ایمدی بونك جمله سی رب طرفندن پیغمبر
۲۳ واسطه سیله * اشته باكره حامله اولوب بر اوغل طوغوره جقدر
واكا عمانوئیل (كه ترجمه اولنسه الله بزم ایله دیمكدر) تسمیه
ایده جكلردر دیو بیوریلان كلامك اتمام اولنمسی ایچون واقع اولدی.
۲۴ * ایمدی یوسف اویقودن اویاندقده ربك ملكنك كندیسنه

† یعنی خلاصكار

٢٥ ایتدیکی امره امتثالا زوجه‌سنی قبول ایلدی ٭ وانی ایلك اوغلنی
طوغرنجیه‌دك بیلمز ایدی واول معصومه عیسی تسمیه ایلدی ٭

ایکنجی باب

١ وعیسی هیرودس ملکك کونلرنده یهودیه‌نك بیت لحم شهرنده
طوغدیغی زمان اشته شرق طرفندن اورشلیمه حکما کلوب
٢ ٭ یهودیلرك طوغمش اولان ملکی نره‌ده‌در زیرا شرقده انك یلدزینی
٣ کوردك واکا سجده قیلمغه کلدك دیدیلر ٭ وهیرودس ملك بونی
اشتدکده کندوسی وانك ایله برابر بتون اورشلیم دخی مضطرب
٤ اولدی ٭ وجمله باش کاهنلر ایله قومك علماسنی جمع ایدوب انلردن
٥ مسیحك نره‌ده طوغه‌جغنی استفسار ایلدی ٭ انلر دخی اکا دیدیلر
که یهودیه‌نك بیت لحم شهرنده طوغه‌جق زیرا پیغمبر واسطه‌سیله
٦ بویله یازلمشدر ٭ یعنی ای یهودا دیاری بیت لحم یهودا امیرلری
اراسنده سن دخی اصلا کوچك دکلسین زیرا قومم اسرائیلی
٧ کوده‌جك بر امیر سندن ظهور ایده‌جکدر ٭ او زمان هیرودس
حکمایی کیزلوجه چاغروب یلدزك نه زمان کورندیکنی انلردن
٨ تحقیق ایتدی ٭ وکیدکز معصومه دائر دقتله معلومات آلوب انی
بولدیغکز زمان بکا خبر ویرکز که بن دخی کیدوب اکا سجده
٩ قیله‌یم دیه‌رك انلری بیت لحمه کوندردی ٭ انلر دخی ملکی دیکله‌یوب
کیتدیلر واشته شرقده کوردکلری یلدز واروب معصومك بولندیغی
١٠ یرك اوزرنده طورنجیه دکین اوکلرنجه کیتدی ٭ ویلدزی کوردکلرنده
١١ زیاده‌سیله مسرور اولدیلر ٭ واوه کیروب معصومی والده‌سی مریم
ایله بولدیلر ودوشوب اکا سجده قیلدیلر وخزینه‌لرینی اچوب
اکا هدیه اوله‌رق التون وکونلك ومر صافی تقدیم ایتدیلر ٭

١٢ ٭ وهیرودسك یانته عودت ایتمملری انلره رؤیاده وحی اولنمغله
کندی دیارلرینه دیکر بر یولدن عزیمت ایتدیلر ٭
١٣ وانلرك عزیمتندن صکره اشته ربك ملکی رؤیاده یوسفه
کورینوب قالق معصوم ایله والده‌سنی آلوب مصره فرار ایله وبن
سکا سویلنجیه دکین اوراده قال زیرا هیرودس معصومی هلاك
١٤ ایتمك ایچون ارایه‌جقدر دیدی ٭ او دخی قالقوب وکیجه‌لین
١٥ معصوم ایله والده‌سنی آلوب مصره کیتدی ٭ وهیرودسك وفاتنه
دکین اوراده قالدی تا که اوغلمی مصردن چاغردم دیو پیغمبر
واسطه‌سیله رب طرفندن بیوریلان کلام اتمام اولنه ٭
١٦ او زمان هیرودس حکما طرفندن استهزا اولندیغنی کوردکده
غایتله غضبه کلدی وحکمادن تحقیق ایتدیکی زمانه کوره بیت لحم
ایله هپ سنورلرنده ایکی یاشندن اشاغی بولنان جمله چوجقلری
١٧ قتل ایتدردی ٭ او زمان رامه‌ده بر صدا یعنی فریاد واغلایش
١٨ وزیاده فغان ایشیدلدی ٭ راحیل اولادینه اغلایوب ناموجود
اولدقلری ایچون تسلی قبول ایتمز ایدی دیو ارمیا پیغمبرك سویلدیکی
کلام اتمام اولندی ٭
١٩ وهیرودسك وفاتندنصکره اشته ربك ملکی مصرده یوسفه
٢٠ رؤیاده کورینوب ٭ قالق معصوم ایله والده‌سنی آلوب اسرائیل
دیارینه کیت زیرا معصومك جاننه قصد ایدنلر اولدیلر دیدی ٭
٢١ ٭ او دخی قالقوب ومعصوم ایله والده‌سنی آلوب اسرائیل دیارینه
٢٢ کلدی ٭ لکن یهودیه‌ده ارخیلاوسك کندی پدری هیرودسك
یرینه ملك اولدیغنی ایشتمکله اورایه کیتمکه قورقدی ورؤیاده
٢٣ کندینه وحی اولنمغله جلیل سمتلرینه کیتدی ٭ وکلوب ناصرت
دینلان شهرده ساکن اولدی که ناصرتلو دینله‌جکدر دیو پیغمبرلر
واسطه‌سیله سویلنیلان کلام اتمام اولنه ٭

اوچنجی باب

١ واول کونلرده وافتیز ایدیجی یحیی توبه ایلیکز زیرا ملکوت
٢ السموات یقلاشمشدر دیوب * یهودیه بریه‌سنده وعظ ایدرك ظهور
٣ ایلدی * زیرا ربك یولنی حاضرلیکز انك طریقلرینی طوغرلدکز
دیه‌رك بریه‌ده ندا ایدنك صداسی دیو اشعیا پیغمبر واسطه‌سیله
٤ خبر ویریلان ذات بودر * بو یحیی دخی دوه توینـدن لباس
کیمش وبلنه قایش قوشانمش ایدی طعامی دخی چکرکهلر ایله یبان
٥ بالی ایدی * او زمان اورشلیم وبتـون یهودیه هم اردنك بتون
٦ جوارینك اهالیسی انك یاننه چیقوب * کناهلرینی اقرار ایدرك
٧ اردنده انك الیله وافتیز اولنورلر ایدی * وفریسیلر ایله صدوقیلردن
نیچه‌لرینك کندی وافتیزینه کلدکلرینی کوردکده انلره دیدیکه ای
٨ انکرك نسلی کله‌جك غضبدن قاچمغی سزه کیم اوکرتدی * ایمدی
٩ توبه‌یه لایق میوه حصـوله کتورکز * وپدرمز ابراهیمـدر دیمکی
کندی کندیکزه دوشنمـیکز زیرا سزه دیرمکه الله ابراهیمـه شو
١٠ طاشلردن بیـله اولاد حصوله کتورمکه قادردر * وهمده حالا
بالطه اغاجلرك کوکینك یاننه قونلمشدر. ایمدی ایو میوه ویرمیان
١١ هر اغاج کسیلوب آتشه آتیلور * بن سزی توبه ایچون صو ایله
وافتیز ایدرم اما بنـدن صکره کلان بندن قدرتلودر انك ایاق
قابلرینی بیله طاشیمغـه لایق دکل ایم. او سزی روح القدس
١٢ وآتشـله وافتیز ایده‌جکدر * یابه‌سی دخی النده اولوب کندی
خرمننی تمامیله صاوره‌جق وبغـداینی درانبار ایلیوب صمانی
سونمز آتشه یاقه‌جقدر.
١٣ او زمان عیسی یحیانك الیـله وافتیز اولنمق اوزره جلیلدن
١٤ اردنه انك یاننه کلدی * لکن یحیی بن سنك الکله وافتیر اولنمغه

محتاج اولدیغم حالده سن بکامی کلیورسین دیه‌رك انی منع ایتمکده
١٥ ایکن * عیسی دخی اکا جوابا شمدی براق چونکه هر حق بویله
١٦ یرینـه کتورمز کرکدر دیدی. او زمان انی براقدی * وعیسی
وافتیز اولنـدقدن صکره درعقب صودن چیقدی واشـته اکا
سموات اچلدی وروح اللهی کوکرجین کبی اینـه‌رك کندینك
١٧ اوزرینه کلمکده کوردی * واشته سوکیلو اوغلم بودر اندن راضی
ایم دیو سمواتدن بر صدا کلدی.

دردنجی باب

١ او زمان عیسی شیطان طرفندن تجربه اولنمق اوزره روحك
٢ سوقیله بریه‌یه کیتدی * وقرق کون قرق کیجه اوروج طوتوب
صکره اجقدی.
٣ وتجربه ایدیجی انك یاننـه کلوب اکر ابن الله ایسه‌ك امر
٤ ایت بو طاشلر اتمك اولسونلر دیدی * اودخی جوابا انسان یالکز
اتمکله یشاماز انجق اللهك اغزندن صادر اولان هر بر کلامله
یشار دیو یازلمشدر دیدی.
٥ او زمان شیطان انی مقـدس شهره کوتوروب هیکلك برجی
٦ اوزرینه طوردره‌رق * اکا اکر ابن الله ایسه‌ك کندوکی اشاغی‌یه
آت زیرا سـنك حقکده کندی ملائکه‌سـنه امر ایده‌جکدر
واباغکی طاشه چارپماق ایچون سنی اللری اوزرینه قالدره‌جقلر
٧ دیو یازلمشدر دیدی * عیسی اکا کذلك اللهك اولان ربی تجربه
ایتمیه‌سین دیو یازلمشدر دیدی.
٨ تکرار شیطان انی غایت یوکسك بر طاغه کوتوروب اکا دنیانك
٩ جمله ممالکی ایله انلرك شاننی کوسـتره‌رك * اکا اکر دوشوب بکا

١٠ سجده قیلارسه‌ك بونلرك جمله‌سنی سکا ویررم دیدی * او زمان
عیسی اکا اردمه چکیل ای شیطان زیرا اللهك اولان ربه سجده
١١ قیله‌سین و یالکز اکا عبادت ایده‌سین دیو یازلمشدر دیدی * او
زمان شیطان انی ترك ایتدی و اشته ملکلر کلوب اکا خدمت
ایتدیلر.
١٢ ایمدی عیسی یحیانك اله ویرلدیکنی اشتدکده جلیل طرفنه
١٣ عزیمت ایلدی * و ناصرتی ترك ایدرك کیدوب زبولون ایله نفتالیم
١٤ سنورلرنده و دکز کنارنده بولنان کفرناحومده ساکن اولدی * تا که
١٥ اشعیا پیغمبر واسطه‌سیله * اردنك اوته طرفنده دکز یولنده بولنان
١٦ زبولون دیاری و نفتالیم دیاری یعنی طائفه‌لرك جلیلی * ظلمتده
اوتوران قوم عظیم نور کوردی و اولوم دیاری و کولکه‌سنده
١٧ اوتورانلره نور طوغدی بیوریلان کلام اتمام اولنه * او زماندن
عیسی وعظ ایتمکه و توبه ایدکز زیرا ملکوت السموات یاقلشمشدر
دیمکه باشلادی.
١٨ وعیسی جلیل دکزی کنارنده کزر ایکن ایکی قرنداش یعنی
بطرس دینلان سمعون ایله قرنداشی اندراوسی دکزه اغ آتمقده
١٩ ایکن کوردی چونکه انلر بالق آوجیسی ایدیلر * و انلره اردمجه
٢٠ کلکز و سزی انسان آوجیسی ایده‌جکم دیدی * انلر دخی درعقب
٢١ اغلری براقوب انك اردنجه کیتدیلر * و اورادن ایلرو کیدوب
پدرلری زبدی ایله برابر قایقده اغلرینی تعمیر ایتمکده بولنان دیکر
ایکی قرنداشی یعنی زبدی اوغلی یعقوب ایله قرنداشی یوحنایی
٢٢ کوروب انلری دخی چاغردی * و بونلر همان قایغی و پدرلرینی ترك
ایدرك انك اردنجه کیتدیلر.
٢٣ وعیسی بتون جلیلی طولاشه‌رق سناغوغلرنده تعلیم و ملکوتك
مژده‌سنی تبشیر و خلق اراسنده بولنان هر مرضی و هر

٢٤ خسته‌لکی دفع ایدر ایدی * و انك شهرتی سوریانك هر
بر طرفنه شایع اولمسیله جمله علتاولری یعنی درلو درلو مرضه
و اغریلره مبتلا اولنلری و جنلولر ایله صرعه‌لولری و کوترملری انك
٢٥ یاننه کتوردیلر او دخی انلره شفا ویردی * و جلیل ایله دقابولسدن
و اورشلیم ایله یهودیه‌دن و اردنك اوته طرفندن بر چوق جماعتلر
انك اردنجه کیتدیلر.

بشنجی باب

١ وجماعتلری کورمکله طاغه چیقدی. و اوتوردیغنده شاکردلری
٢ یاننه کلدیلر * واغزینی آچوب انلره تعلیم ایدرك دیدیکه
٣ * نه مبارکدر روحجه فقیر اولنلر زیرا ملکوت السموات انلرکدر.
٤ * نه مبارکدر محزون اولنلر زیرا انلر تسلی بوله‌جقلر (٥) نه مبارکدر
٦ حلیملر زیرا انلر زمینی میراث آله‌جقلر * نه مبارکدر صلاحه
٧ اجیقوب صوصایانلر زیرا انلر طویوریله‌جقلر * نه مبارکدر
٨ مرحمتلولر زیرا انلر مرحمته مظهر اوله‌جقلر * نه مبارکدر قلبی
٩ پاك اولنلر زیرا انلر اللهی کوره‌جکلر * نه مبارکدر صلح ایدیجیلر
١٠ زیرا انلره اولاد الله تسمیه اولنه‌جقدر * نه مبارکدر صلاح
١١ سببیله تعدی کورنلر زیرا ملکوت السموات انلرکدر * بنم سببمه
سزه ستم ایدوب تعدی ایتدکلری و یالان یره علیهکزده هر کونه
١٢ فنا سوز سویلدکلری زمان نه مبارکسکز * مسرور و شادمان
اولکز زیرا سمواتده اجرکز چوقدر چونکه سزدن اوّل اولان
پیغمبرلره بویله تعدی ایتدیلر.
١٣ سز یرك طوزیسکز لکن طوز طاتسز اولدیغی تقدیرده نه ایله
طوزلنه‌جقدر. ارتق طیشارویه اتیلوب ادملرك ایاقلری التنده
١٤ باصلمقدن بشقه بر شیئه یراماز * سز دنیانك نوری‌سکز. طاغ

١٥اوزرنده واقع بر شهر کیزلنه‌مز ٭ وچراغی یاقوب کیله آلتنه
قومازلر اما شمعدان اوزرینه قورلر وخانه‌ده بولنانلرك جمله‌سنه
١٦ضیا ویرر ٭ بو وجهله نورکز ادملرك اوکنده ضیا ویرسون که
سزك ایو عمللرکزی کوروب سمواتده اولان پدرکزی تمجید ایده‌لر٠
١٧ بن شریعتی یا پیغمبرلری ابطال ایتمك ایچون کلدم ظن ایتمیکز٠
١٨انلری ابطال ایچون دکل انجق اتمام ایچون کلدم ٭ زیرا حقیقه
سزه دیرمکه یر ایله کوك زائل اولمدقجه شریعتك جمله‌سی اتمام
١٩اولنجیه دکین اندن بر حرف یا بر نقطه زائل اولمیه جقدر ٭ ایمدی
هر کیم بو اك کوچك امرلرك برینی نقض ایدوبده ادملره اویله
تعلیم ایدرسه ملکوت السمواتده اك کوچك دینله‌جکدر اما هر
کیم عامل اولوبده تعلیم ایدرسه ملکوت السمواتده بیوك دینله‌جکدر٠
٢٠زیرا سزه دیرمکه اکر صلاحکز علما و فریسیلرك صلاحندن
زیاده اولماز ایسه ملکوت السمواته اصلا کیرمیه جکسکز٠
٢١ متقدمینه قتل ایتمیه‌سین و هر کیم قتل ایدر ایسه حکمه
٢٢مستحق اوله‌جقدر دینلدیکنی ایشتدیکز ٭ فقط بن سزه دیرمکه
هر کیم قرنداشنه سببسز غضب ایدرسه حکمه مستحق اولور
و هر کیم کندی قرنداشنه رقا دیرسه ملت مجلسنك حکمنه مستحق
٢٣اولور و هر کیم احمق دیرسه جهنم آتشنه مستحق اولور ٭ ایمدی
تقدمه‌کی مذبحه کتوردیککده اوراده قرنداشکك سنك علیهکده
٢٤بر شیئی اولدیغی خاطرکه کلور ایسه ٭ تقدمه‌کی اوراده مذبحك
اوکنده براق وکیدوب اولا قرنداشك ایله بارش اندنصکره کلوب
٢٥تقدمه‌کی تقدیم ایله ٭ خصمك ایله برابر یولده ایکن چابك انك ایله
صلح اول که خصمك سنی قاضی‌یه قاضی دخی سنی مأموره تسلیم
٢٦ایدوب زندانه آتلیه‌سین ٭ حقیقة سکا دیرمکه صوك منغری ادا
ایتمینجه اوردن چیقمیه جقسین٠

٢٧ [متقدمینه] زنا ایتمیه‌سین دینلدیکنی ایشتدیکز (٢٨) فقط بن
سزه دیرمکه هر کیم نسادن برینه شهوتله باقارسه قلبنده انك
٢٩ایله زنا ایتمش اولور ٭ ایمدی صاغ کوزك سنك سورچمه‌که سبب
اولورسه انی چیقاروب کندوکدن دفع ایت زیرا اعضاکدن برینك
٣٠ضایع اولمسی بتون جسدکك جهنمه آتلمسندن سکا خیرلودر ٭ و اکر
صاغ الك سنك سورچمه‌که سبب اولورسه انی کسوب کندوکدن
دفع ایت زیرا اعضاکدن برینك ضایع اولمسی بتون جسدکك
٣١جهنمه آتلمسندن سکا خیرلودر ٭ هر کیم زوجه‌سنی تطلیق ایدرسه
٣٢اکا طلاقنامه ویرسون دینلمشدر ٭ فقط بن سزه دیرمکه هر کیم
زنادن غیری بر سببه مبنی زوجه‌سنی تطلیق ایدرسه اکا زنا
ایتدررو هر کیم تطلیق اولنانی تزوج ایدرسه زنا ایتمش اولور٠
٣٣ ینه متقدمینه یالان یره یمین ایتمیه‌سین انجق یمینله وعد
٣٤ایتدیککی ربه ادا ایده‌سین دینلدیکنی ایشتدیکز ٭ فقط بن سزه
دیرمکه اصلا یمین ایتمیه‌سکز نه سما حق ایچون زیرا اللهك
٣٥تختیدر ٭ نه ده زمین حق ایچون زیرا انك ایاقلرینك بصامغیدر
٣٦نه اورشلیم حق ایچون زیرا ملك عظیمك شهریدر ٭ نه ده باشك
حق ایچون یمین ایده‌سین زیرا بر قیلی اق یاخود قره ایلمکه قادر
٣٧دکلسین ٭ لکن سوزکز اوت اوت خیر خیر اولسون٠ بونلردن
زیاده‌سی شریردندر٠
٣٨ کوزه کوز و دیشه دیش دینلدیکنی ایشتدیکز (٣٩) فقط بن
سزه دیرمکه کملکه قارشو طورمیه‌سکز لکن هر کیم سنك صاغ
٤٠یکاغکه اورورسه اکا اول برینی‌ده چویر ٭ و سنك ایله دعوی
٤١ایدوب انتاریکی آلمق استیانه جبه‌کی ده براق ٭ و سنی بر میل کیتمکه
٤٢اجبار ایدن کیمسه ایله ایکی میل کیت ٭ سندن دیلیانه ویر و سندن
اودنج آلمق استیاندن یوز چویرمه٠

٤٣ قوقشوکی سوه‌سین و دشمنکـه بغض ایده‌سین دینلدیکنی
٤٤ ایشتدیکز ٭ فقط بن سزه دیرمکه دشمنلرکزی سوکز. سزه بددعا
ایدنلره خیر دعا ایلیکز. سزه بغض ایدنلره ایولك ایدکز وسزی
٤٥ انجیدنلر هم سزه تعدی ایدنلر ایچون دعا ایدکز ٭ تا که سمواتده
اولان پدرکزك اولادی اوله‌سکز زیرا کندی کونشنی فنالر ایله
ایولر اوزرینه طوغدرور هم صالح وفاسق کیمسه‌لر اوزرینه یغمور
٤٦ یاغدرور ٭ زیرا سزی سونلری سورسه‌کز نه اجرکز اولور. کمرکجیلر
٤٧ دخی همان اویله ایتمزلرمی ٭ واکر یالکز قرنداشلرکزه سلام ویررسه‌کز
٤٨ زیاده نه ایتمش اولورسکز. کمرکجیلر دخی اویله ایتمزلرمی ٭ ایمدی
سمواتده اولان پدرکز کامل اولدیغی کبی سز دخی کامل اولکز.

التنجی باب

١ ادملره کورنمك ایچون صدقه‌کزی انلرك اوکنـده ویرمکدن
صاقنکز یوقسه سمواتده اولان پدرکزك عندنده اجرکز اولماز.
٢ ٭ ایمدی صدقه ویردیککده مرائیلرك سناغوغلرده وسوقاقلرده
ادملر طرفندن مدح اولنمق ایچون ایتدکلری کبی اوککجه بورو
٣ چالمیه‌سین. حقیقة سزه دیرمکه انلر اجرلرینی آلمشلردر ٭ اما سن
صدقه ویردیککده صول الك صاغ الکك ایتدیکنی بیلمسون.
٤ ٭ که صدقه‌ك کیزلوده اوله وکیزلوده کورن پدرك سکا علنا
مکافات ایده‌جکدر.
٥ ودعا ایتدیککده مرائیلر کبی اولمیه‌سین زیرا انلر ادملره
کورنمك ایچون سناغوغلرده وکوشه باشلرنده طوروب دعا ایتمکی
٦ سورلر. حقیقة سزه دیرمکه انلر اجرلرینی آلمشلردر ٭ اما سن دعا
ایتدیککده خلوتکه کیر وقپوکی قپایوب کیزلوده اولان پدرکه

دعا ایله وکیزلوده کورن پدرك سکا علنا مکافات ایده‌جکدر.
٧ ٭ ودعا ایتدیککزده بتپرستلر کبی بیهوده یره سوز چوغالتمیکز زیرا
انلر چوق سویلدکلری ایچون مستجاب اوله‌جقلرینی ظن ایدرلر.
٨ ٭ سز انلره مشابه اولمیه‌سکز زیرا پدرکز محتاج اولدیغکز شیلری
٩ سز کندیسندن طلب ایتمزدن اول بیلور ٭ ایمدی سز بو منوال
اوزره دعا ایدکز.
١٠ ای سمواتده اولان پدرمز اسمك مقدس اولسون ٭ ملکوتك
کلسون. ارادتك سمواتده اولدیغی کبی یر اوزرنده دخی اجرا
١١ اولنسون ٭ یومی اتمکمزی بزه بو کون ویر (١٢) وبزه صوچلو†
١٣ اولنلره باغشلادیغمز مثللو بزم صوچلرمزی§ باغشلا ٭ وبزی اغوایه
کتورمه لکن بزی شریردن قورتار. زیرا ملکوت وقدرت وعزت
الی الابد سنکدر. آمین.
١٤ زیرا ادملره صوچلرینی باغشلادیغکز تقدیرده سماوی پدرکز
١٥ دخی سزه باغشلایه‌جقدر ٭ اما ادملره صوچلرینی باغشلامدیغکز
صورتده پدرکز دخی سزك صوچلرکزی باغشلامیه‌جقدر.
١٦ واوروج طوتدیغکز زمان مرائیلر کبی محزون چهره‌لو اولمیکز
زیرا انلر اوروج طوتدقلرینی ادملره کوسترمك ایچون چهره‌لرینی
١٧ بوزارلر. حقیقة سزه دیرمکه انلر اجرلرینی آلمشلردر ٭ اما سن
١٨ اوروج طوتار ایکن باشکی یاغلایوب یوزکی یقـه ٭ شویله‌که
اوروج طوتدیغکی ادملره دکل انجق کیزلوده اولان پدرکه
کوستره‌سین وکیزلوده کورن پدرك سکا [علنا] مکافات ایده‌جکدر.
١٩ کندیکز ایچون یر اوزرنده خزینه‌لر جمع ایتمیکز اوراده کوه وپاس
٢٠ بوزار وخرسزلر دیواری دلوب سرقت ایدرلر ٭ اما کندیکز ایچون

† یونانیجه بورجلو
§ یونانیجه بورجلرمزی

سماده خزینه‌لر جمع ایدکز. اوراده نه کوه و نه پاس بوزار نه ده
٢١ خرسزلر دیواری دلوب سرقت ایدرلر * زیرا خزینه‌کز هر نره‌ده
٢٢ ایسه قلبکز دخی اوراده اوله‌جقدر * جسدك چراغی کوزدر
٢٣ ایمدی اکر کوزك صاف ایسه بتون جسدك منور اولور * لکن
کوزك فنا اولدیغی حالده بتون جسدك قرانلق اولور. ایمدی
سنده اولان نور قرانلق ایسه اول قرانلق نه قدر اوله‌جقدر.
٢٤ *هیچ بر کیمسه ایکی افندی‌یه قوللق ایده‌مز زیرا یا برینه بغض
ایدوب دیکرینی سوه‌جکدر یاخود برینه ملازمت ایدوب دیکرینی
تحقیر ایده‌جکدر. هم الله‌ه وهم ده ماله قوللق ایده‌مزسکز.
٢٥ بنا علیه سزه دیرمکه حیاتکز ایچون نه ییه‌جککزی و نه
ایچه‌جککزی وهم دخی جسدکز ایچون نه کیه‌جککزی اندیشه
٢٦ ایتمیکز. حیات طعامدن و جسد البسه‌دن اولی دکلمیدر * هوا
قوشلرینه باقکز زیرا نه اکرلر نه بیچرلر و نه درانبار ایدرلر و سماوی
٢٧ پدرکز انلری بسلر. سز انلردن افضل دکلمیسکز * و سزدن کیم
٢٨ اندیشه ایتمکله بوینه † بر ارشون ضم ایتمکه قادردر * البسه ایچون
دخی نیچون اندیشه ایدرسکز. صحرانك زنبقلرینه دقت ایدکز نصل
٢٩ بوییورلر. نه چالشورلر نه ایپلك بوکرلر * لکن سزه دیرمکه سلیمان
٣٠ بیله جمله داراتیله انلردن بری کبی کینمش دکل ایدی * بو کون
موجود اولوب یارین فرونه اتیلان صحرا اوتنی الله بویله کیندردیکی
٣١ حالده سزی دها زیاده کیندرمزمی ای ایمانی نقصان اولنلر * ایمدی
نه ییه‌جکز و نه ایچه‌جکز و نه کیه‌جکز دیه‌رك اندیشه ایتمیکز.
٣٢ *چونکه بونلرك جمله‌سی طائفه‌لرك مطلوبیدر زیرا سماوی پدرکز
٣٣ بونلرك جمله‌سنه محتاج اولدیغکزی بیلور * لکن اولا الله‌ك

† یاخود یاشنه.

ملکوتنی و انك صلاحنی طلب ایلیکز و بونلرك جمله‌سی دخی سزه
٣٤ احسان اولنه‌جقدر * ایمدی یارین ایچون اندیشه ایتمیکز زیرا
یارینکی کون کندی شیلری ایچون اندیشه ایده‌جکدر. هر کونه
کندی دردی کافیدر.

یدنجی باب

١ حکم ایتمیکز که حکم اولنمیه‌سکز (٢) زیرا ایتدیککز حکمله
سز دخی حکم اولنه‌جقسکز و اولچدیککز اولچکله سزه
٣ اولچیله‌جکدر * و نیچون قرنداشکك کوزنده‌کی چوپه باقیورسین‌ده
٤ کندی کوزکده اولان مرتکه دقت ایتمزسین * یاخود کندی
کوزکده مرتك وار ایکن قرنداشکه کل کوزکدن چوپی چیقاره‌یم
٥ نصل دیه‌بیلورسین * ای مرائی اولا مرتکی کندی کوزکدن چیقار
و بعده قرنداشکك کوزندن چوپی چیقارمق ایچون ایوجه
کوره‌جکسین.
٦ مقدس نسنه‌یی کلبلره ویرمیکز و اینجولرکزی خنزیرلرك اوکنه
آتمیکز. اولمیه که انلری ایاقلریله چیکنیه‌لر و دونوب سزی یرته‌لر.
٧ طلب ایدکز سزه ویریله‌جکدر ارایکز بوله‌جقسکز قپویی چالکز
٨ و سزه اچیله‌جقدر * زیرا هر طلب ایدن آلور و ارایان بولور
٩ و قپویی چالانه اچیله‌جقدر * عجبا سزدن قنغی ادم بولنور که
اوغلی کندیسندن اتمك طلب ایتدیکی حالده اکا طاش ویره.
١٠ *و بالق طلب ایتدیکی حالده اکا ییلان ویره (١١) ایمدی اکر
سز یرامز ایکن اولادکزه ایو عطیه‌لر ویرمکی بیلورسه‌کز سمواتده
اولان پدرکز نه قدر زیاده کندندن طلب ایدنلره نعمتلر ویره‌جکدر.
١٢ ایمدی ادملرك سزه هر نه معامله ایتملرینی استرسه‌کز سز دخی

انلره اویله ایدکز زیرا شریعت و پیغمبرلر بوندن عبارتدر.
١٣ طار قپودن کیرکز زیرا هلاکه کوتوران قپو ککش و یول
١٤ واسعدر واندن کیرنلر چوقدر ٭ زیرا حیاته کوتوران قپو طار
و یول اکسزدر وانی بولنلر ازدر.
١٥ یالانجی پیغمبرلردن صاقنکز انلر سزه قویون لباسیله کلورلر
١٦ اما باطنا قاپیجی قورد درلر ٭ انلری میوه‌لرندن طانیه‌جقسکز.
١٧ دیکنلردن اوزوم یا دوه دیکنلرندن انجیر دوشیریلورمی ٭ بویله‌جه
١٨ هر ایو اغاج ایو میوه ویرر و فنا اغاج فنا میوه ویرر ٭ ایو اغاج
١٩ فنا میوه ویره‌مز فنا اغاج دخی ایو میوه ویره‌مز ٭ ایو میوه ویرمیان
٢٠ هر اغاج کسیلوب آتشه اتیلور ٭ ایمدی انلری میوه‌لرندن طانیه‌جقسکز.
٢١ بکا یا رب یا رب دیان هر کیمسه ملکوت السمواته کیره‌جك
دکلدر انجق سمواتده اولان پدرمك ارادتنی فعله کتوران کیرر.
٢٢ ٭ اول کونده بکا چوق کیمسه‌لر یا رب یا رب سنك اسمکله
پیغمبرلك ایتمدکمی و سنك اسمکله جنلر چیقارمدقمی و سنك اسمکله
٢٣ چوق معجزه‌لر اجرا ایتمدکمی دیه‌جکلر ٭ بن دخی او زمان انلره
سزی اصلا طانیمادم بنم یانمدن کیدکز ای فسق ایشلیانلر دیو
علنا سویلیه‌جکم.
٢٤ ایمدی بو سوزلرمی هر ایشیدوب انلری فعله کتورانی کندی
خانه‌سنی قیا اوزرنده بنا ایدن عاقل بر ادمه تشبیه ایدرم.
٢٥ ٭ و یغمور یاغدی و سیللر کلدی و روزکارلر اسدی‌ده اول خانه‌یه
٢٦ چارپدقلرنده تملی قیا اوزرنده قورلدیغی سببدن ییقلمدی ٭ و بو
سوزلرمی هر ایشیدوب انلری فعله کتورمیان کندی خانه‌سنی
٢٧ قوم اوزرنده بنا ایدن احمق بر ادمه تشبیه اولنور ٭ و یاغمور
یاغدی و سیللر کلدی و روزکارلر اسدی‌ده اول خانه‌یه چارپدقلرنده
ییقلدی وانك ییقلمسی عظیم ایدی.

٢٨ وعیسی بو سوزلری تکمیل ایتدیکی زمان خلق انك تعلیمنه
٢٩ حیران قالدیلر ٭ زیرا انلره علما کبی دکل انجق حکومت صاحبی
کبی تعلیم ایدر ایدی.

سکزنجی باب

١ وطاغدن ایندیکنده انك اردنجه بر چوق جماعتلر کیتدی.
٢ ٭ واشته بر جذاملو کلوب یا رب اکر استرسه‌ك بنی تطهیر ایتمکه
٣ قادرسین دیه‌رك اکا سجده ایلدی ٭ وعیسی استرم طاهر اول
دیه‌رك النی اوزادوب اکا طوقندی او دخی درعقب جذامندن
٤ طاهر اولدی ٭ وعیسی اکا صاقن کیمسه‌یه سویلیه‌سین لکن
کیدوب کندوکی کاهنه کوستر و انلره شهادت اولمق ایچون موسانك
امر ایلدیکی تقدمه‌یی تقدیم ایله دیدی.
٥ و[عیسی] کفرناحومه کیردیکنده یاننه بر یوز باشی کلدی و رجا
٦ ایدرك ٭ یا رب خدمتکارم خانه‌ده کوترم یاتوب زیاده‌سیله اذیت
٧ چکمکده‌در دیدی ٭ عیسی دخی اکا بن کلور اکا شفا ویررم
٨ دیدی ٭ یوز باشی ایسه جوابا یا رب طامك التنه سنك
کیرمه‌که بن لایق دکل ایم. انجق بر سوز سویله خدمتکارم
٩ شفا بولور ٭ زیرا بن تحت حکومتده بولنمش بر ادم اولوب بنده
تحت اداره‌مده عسکر بولنمغله برینه کیت دیدیکمده کیدر و دیکرینه
١٠ اکل دیدیکمده کلور و قولمه شونی یاپ دیدیکمده یاپار دیدی ٭ عیسی
دخی بونی ایشتدیکنده تعجب ایدرك اردنجه کلنلره حقیقة سزه
١١ دیرمکه بنی اسرائیلده بیله بو قدر ایمان بولمدم ٭ و سزه دیرمکه
شرقدن و غربدن چوق کیمسه‌لر کلوب ابراهیم و اسحق و یعقوب
١٢ ایله برابر ملکوت السمواتده سفره‌یه اوتوره‌جقلر ٭ اما ملکوتك

اولادي خارجي ظلمته آتيله جقدر . اوراده اغلايش و ديش غجردامسي
١٣ اوله جقدر ديدي * و عيسى يوز باشي‌يه كيت و سكا ايناندیغكه كوره
اولسون ديدي و اول ساعت خدمتكاري شفا بولدي .
١٤ و عيسى بطرسك خانه‌سنه كلوب انك قاين والده‌سنی حمايه
١٥ طوتلمش و ياتمش كورديكنده * انك النه طوقنمغله حماسي زائل
اولدي او دخي قالقوب انلره خدمت ايلدي .
١٦ و اقشام اولدقده يانته چوق مجنون كيمسه‌لر كتورلدي او دخي
١٧ روحلري كلامله چيقاروب جمله علتلو اولنلره شفا ويردي * تا كه
اشعيا پيغمبر واسطه‌سيله او خسته‌لكلرمزي آلدي و مرضلرمزي
يوكلندي ديو بيوريلان كلام اتمام اولنه .
١٨ و عيسى اطرافنده بر چوق جماعتلر كورمكله اول بر طرفه
١٩ كچلمسنی امر ايتدي * و علمادن بري يقلاشوب اكا يا معلم هر نره‌يه
٢٠ كيدر ايسه‌ك بن اردجه كلورم ديمسي اوزرينه * عيسى اكا
تلكيلرك اينلري و هوا قوشلرينك يوالري وار در لكن ابن الانسانك
٢١ كندي باشني قويه‌جق يري يوقدر ديدي * و شاكردلرندن بولنان
ديكر بري اكا افندي بكا اذن وير اوّلا كيدوب پدرمي دفن ايده‌يم
٢٢ ديدي * اما عيسى اكا اردمجه كل براق اولولر كندي اولولريني
دفن ايتسونلر ديدي .
٢٣ وقايغه كيرديكنده شاكردلري دخي انك اردنجه كيرديلر .
٢٤ * واشته دكزده اول درجه شدتلو فورطنه ظهور ايتدي كه قايق
طالغه‌لرله اورتيليور ايدي كنديسي ايسه اويومقده ايدي .
٢٥ * و شاكردلري يانته كلوب افندي بزي قورتار هلاك اوليورز ديه‌رك
٢٦ اني اوياندرديلر * او دخي انلره اي ايماني نقصان اولنلر نيچون
قورقاق سكز ديدي . او زمان قالقوب روزكارلر ايله دكزي ازارلادي
٢٧ و غايت ليمانلق اولدي * و اول ادملر بو نصل كيمسه در كه هم

روزكارلر و همده دكز اكا اطاعت ايدر ديه‌رك تعجب ايتديلر .
٢٨ و اوته طرفه جرجسيلرك ديارينه كلديكنده مزارلردن چيقمش
ايكي مجنون اني قارشولادي و غايت ازغين اولملري جهتيله او
٢٩ يولدن كيمسه‌نك كچمسي ممكن دكل ايدي * واشته يا عيسى ابن
الله بزم ايله سنك نه ايشك وار . بورايه وقتندن اوّل بزه عذاب
٣٠ ايتمك ايچونمي كلدك ديه‌رك فرياد ايتديلر * و انلردن اوزاقده
٣١ اوتلانور وافر بر طوكز سوريسي وار ايدي * و جنلر اكا يالواروب
اكر بزي چيقارور ايسه‌ك بزه طوكز سوريسنه كيرمكه اذن وير
٣٢ ديديلر * او دخي انلره كيدكز ديدكده چيقوب طوكز سوريسنه
كيرديلر و اشته بتون طوكز سوريسي اوچرمدن دكزه آتيلوب
٣٣ صولرده تلف اولدي * و انلري اوتلادانلر فرارله شهره واروب
٣٤ بتون واقعه‌يي و مجنونلرك كيفيتني نقل ايتديلر * و اشته بتون شهر
اهاليسي عيسى‌يي قارشولامغه چيقوب اني كوردكلرنده حدودلرندن
چيقمسني رجا ايتديلر .

طقوزنجی باب

١ و قايغه كيروب اوته طرفه كچه‌رك كندي شهرينه كلدي .
٢ * و اشته اكا دوشكده ياتار بر كوتورم كتورديلر و عيسى انلرك ايمانني
كورمكله كوتورمه اوغلم جسارتلن كناهلرك سكا عفو اولندي ديدي .
٣ * و اشته علمادن بعضلري كندي كنديلرينه بو ادم كفر ايديور
٤ ديديلر * و عيسى انلرك افكاريني بيلمكله ديديكه نيچون قلبلركزده
٥ فنا شيلر دوشنيورسكز * چونكه قنغيسي قولايدر كناهلرك عفو
٦ اولندي ديمسي مي يوقسه قالق و كز ديمسي مي * اما ابن الانسانك
ير اوزرنده كناهلر عفو ايتمكه حكومتي وار ايدوكني بيلمكز ايچون

٧ (اوزمان کوترمه) قالق دوشککی قالدروب خانه‌که کیت دیدی * او
٨ دخی قالقوب خانه‌سنه کیتدی * وخلق بونی کورمکله تعجب
ایدوب ادملره بویله قدرت ویرن اللهه حمد ایلدیلر.
٩ وعیسی اورادن ایلرو کچر ایکن کمرك محلنده اوتورر متی نام
بر ادم کوردکده اکا اردمجه کل دیدی او دخی قالقوب انك
١٠ اردنجه کیتدی * وخانده سفره‌یه اوتوردیغنده اشته چوق
کمرکجیلر وکناهکارلر کلوب عیسی وانك شاکردلری ایله برابر سفره‌یه
١١ اوتوردیلر * وفریسیلر بونی کورمکله انك شاکردلرینه سزك معلمکز
١٢ نیچون کمرکجیلر وکناهکارلر ایله طعام ایدیور دیدیلر * عیسی دخی
بونی ایشتدکده انلره صاغ اولنلر دکل انجق علتلو اولنلر حکیمه
١٣ محتاجدر * ایمدی کیدوب قربان دکل انجق مرحمت استرم کلامنك
معناسنی اوکرنکز زیرا صالحلری دکل فقط کناهکارلری توبه‌یه
دعوت ایتمکه کلدم دیدی.
١٤ اوزمان یحیانك شاکردلری انك یانـنه کلوب بز وفریسیلر
چوق اوروج طوتدیغمز حالده نیچون سنك شاکردلرك طوتمازلر
١٥ دیدیلر * عیسی دخی انلره خطابا کویکی یانلرنده بولندقجه دوکونجیلرك
محزون اولملری ممکنمیدر. اما کویکینك انلردن آلنه‌جغی کونلر
١٦ کلور واوزمان اوروج طوته‌جقلر * وهیچ بر کیمسه یکی چوقه
پارچه‌سنی اسکی لباسه یامه قوماززیرا لباسك تعمیری ایچون
١٧ قونیلان یاما اندن قوپارمغله یرتیغی دها فنا اولور * ویکی شرابی
اسکی طولوملره قومازلر یوقسه طولوملر یرتیلوب شراب دوکیلور
وطولوملر دخی تلف اولور لکن یکی شرابی یکی طولوملره قورلر
وایکیسیده محفوظ اولور دیدی.
١٨ بوشیلری انلره سویلمکده ایکن اشته بر رئیس کلوب اکا
سجده ایدرك قزم الآن وفات ایتمشدر لکن سن کل انك اوزرینه

١٩ الکی قو و حیات بوله‌جقدر دیدی * عیسی دخی قالقوب شاکردلری
ایله برابر انك اردنجه کیتدی.
٢٠ واشته اون ایکی سنه‌دنبرو نزف دمه مبتلا اولان بر قاری
٢١ ارقه‌سندن یاقلاشوب لباسنك اتکنه طوقندی * زیرا کندی
٢٢ کندینه یالکز لباسنه طوقنسه‌م خلاص بولورم دیر ایدی * وعیسی
دونوب انی کوردکده جسارتلن ای قزم ایمانك سنی خلاص
ایلدی دیدی قاری دخی اول ساعت خلاص بولدی.
٢٣ وعیسی اول رئیسك خانه‌سنه کلوب نای زنلر ایله ولوله
٢٤ ایدن خلق کوردکده * انلره چکیلکز زیرا قز وفات ایتمدی انجق
٢٥ اویویور دیدی واکا کولدیلر * ایمدی خلق چیقارلدقده کندوسی
٢٦ ایچری کیروب قزك النی طوتدی او دخی قالقدی * وبوواقعه‌نك
خبری اول دیارك هر طرفنه شایع اولدی.
٢٧ وعیسی اورادن ایلرو کیدر ایکن اردنجه ایکی اعمی کلوب
٢٨ یا ابن داود بزه مرحمت ایله دیه‌رك فریاد ایدرلر ایدی * واوه
کیردیکنده اول اعمالر انك یانـنه کلدیلر عیسی دخی انلره بونی
ایتمکه قادر اولدیغمه ایناثورمیسکز دیمکله انلر اکا بلی یا رب
٢٩ دیدیلر * اوزمان کوزلرینه طوقنوب سزه ایمانکزه کوره اولسون
٣٠ دیدی * وانلرك کوزلری اچلدی وعیسی انلره صاقنك کیمسه بیلمسون
٣١ دیو اکیدا تنبیه ایلدی * انلر ایسه چیقوب بتون اول دیارده
خبرینی نشر ایتدیلر.
٣٢ وانلر چیقار ایکن اشته یانـنه دیلسز ومجنون بر ادم کتوردیلر.
٣٣ * وجن چیقارلدقده اول دیلسز سویلدی وخلق تعجب ایدوب
٣٤ اسرائیلده هیچ بر وقت بویله شی کورلمه‌شدر دیدیلر * فقط
فریسیلر جنلرك رئیسی واسطه‌سیله جنلری چیقارور دیدیلر.
٣٥ وعیسی انلرك سناغوغلرنده تعلیم ایله بشارت ملکوتی وعظ

ایدرك وخلقده هر مرضی وهر خستەلکی دفع ایدرك جمله
۳۶شهرلری و کویلری طولاشـور ایدی ٭ وخلقی کورمکله انلره
شفقت ایتدی زیرا چوبانی اولمیان قویونلر کبی یورغون و پریشان
۳۷ایدیلر ٭ او زمان شاکردلرینه خطابا کرچه حصاد چوق اما عمله
۳۸ازدر ٭ ایمدی حصادك صاحبنه کندی حصادینه عمله کوندرسون
دیو نیاز ایدکز دیدی٠

اونجی باب

۱ واون ایکی شاکردینی یاننه چاغروب ناپاك روحلر اوزرینه
انلری چیقارمغه وهر مرضی وهر خستەلکی دفع ایتمکه انلره
قدرت ویردی٠
۲ واون ایکی رسولك اسملری بونلردر یعنی برنجیسی بطرس تسمیه
۳ اولنان سمعون ایله قرنداشی اندراوس ٭ زبدی اوغلی یعقوب
ایله قرنداشی یوحنا فیلبس وبرتولماوس توما وکمرکجی متی حلفی
۴ اوغلی یعقوب وتداوس لقبلو لباوس ٭ قانوی سمعون وانی اله
ویرن اسخریوطی یهودا٠
۵ عیسی بو اون ایکیلری کوندروب انلره تنبیه ایدرك دیدیکه
۶ طائفەلرك یولنه کیتمیکز وسامریەلولرك بر شهرینه کیرمیکز ٭ بوندن
۷ ایسه بیت اسرائیلك ضایع اولمش قویونلرینه وارکز ٭ وواردیغکزده
۸ ملکوت السموات یاقلاشمشدر دیەرك وعظ ایدکز ٭ خستەلره شفا
ویرکز جذاملیلری٠ تطهیر ایدکز [اولولری دیرلدکز] جنلری
۹ چیقارکز٠ مجاناً آلدیکز مجاناً ویرکز ٭ کمرلرکزده نه التون ونه کومش
۱۰ ونه باقر ٭ ویول ایچون نه طغارجق ونه ایکی انتاری ونه اباق
قابلری ونه عصا تدارك ایدکز زیرا ایشجی کندی طعامنه لایقدر٠
۱۱ ٭ وقنغی شهره ویا کویه کیررسەکز انده کیم لایق اولدیغنی سؤال

۱۲ایدوب چیقنجیه دکین اوراده قالکز ٭ وخانەیه کیردیککزده اکا
۱۳سلام ویرکز ٭ واکر اول خانه لایق ایسه سلامکز انك اوزرینه
۱۴کلسون واکر لایق دکل ایسه سلامکز سزه کیرو دونسون ٭ وسزی
هر کیم قبول ایتمیوب سوزلرکزی دیکلەمزسه اول خانەدن یاخود
۱۵اول شهردن چیقدیغکزده ایاقلرکزك توزینی سلککز ٭ حقیقة
سزه دیرمکه روز جزاده سدوم وغموره دیارینك حالی اول شهرك
حالندن اهون اولور٠
۱۶ اشته بن سزی قویونلر کبی قوردلر اراسنه کوندررم ایمدی
۱۷ییلانلر کبی عاقل وکوکرجینلر کبی سادەدل اولکز ٭ لکن ادملردن
صاقنکز زیرا سزی ملت مجلسلرینه تسلیم ایدوب سناغوغلرنده
۱۸دوکەجکلر ٭ همدخی بنم ایچون انلره وطائفەلره شهادت اولمق
۱۹اوزره حاکملر وملکلر حضورینه جلب اولنەجقسکز ٭ ایمدی
سزی تسلیم ایتدکلری زمان نصل ونه سویلیەلم دیو اندیشه
ایتمیکز چونکه نه سویلیەجککز سزه اول ساعتده ویریلەجکدر٠
۲۰ ٭ زیرا سویلیانلر سز دکلسکز اما سزده سویلیان پدرکزك روحیدر٠
۲۱ ٭ وقرنداش قرنداشی وپدر اولادی اولومه تسلیم ایدەجـك
۲۲واولاد والدین علیهنه قالقشوب انلری اولدرەجکلر ٭ واسمم
ایچون جمله طرفندن بغض اولنەجقسکز لکن کیم که نهایته قدر
۲۳تحمل ایدرسه او خلاص بولەجقدر ٭ وسزه بر شهرده تعدی
ایتدکلری زمان دیکرینه فرار ایدکز زیرا حقیقة سزه دیرمکه
ابن الانسان کلنجیەدك اسرائیـل شهرلرینك دورینی تکمیل
۲۴ایتمیەجکسکز ٭ شاکرد معلمنه وقول افندیسنه فائق دکلدر٠
۲۵ ٭ شاکرده معلمی کبی وقوله افنـدیسی کبی اولمق کفایت ایدر٠
خانه صـاحبنه بعلزبول دیدکلری حالده انك خانەسی خلقنه نه
۲۶قدر زیاده دیەجکلر ٭ ایمدی انلردن قورقیکز زیرا کشف اولنمیەجق

٢٧ مخفی و بیلنمیه جك كیزلو بر شی یوقدر ٭ سزه قرالقلده دیدیكمی
آیدنلقده سویلیكز و قولاغكزه سویلنیلانی طاملر اوزرنده اعلان
٢٨ ایدكز ٭ وجانی اولدرمكه قادر اولمیوب جسدی اولدرنلردن قورقیكز
لكن هم جانی هم جسدی جهنمده هلاك ایتمكه قادر اولاندن
٢٩ قورقكز ٭ ایكی سرچه بر پوله صاتلزمی و انلردن بری پدركزك اذنی
٣٠ اولمقسزین یره دوشمز ٭ سزك ایسه باشكزك قیللرینك جملهسی
٣١ صایلودر ٭ انك ایچون قورقیكز سز چوق سرچهلردن افضل
٣٢ سكز ٭ ایمدی هر كیم ادملرك حضورنده بنی اقرار ایدرسه بن دخی
٣٣ سمواتده اولان پدرمك حضورنده انی اقرار ایدرم ٭ و هر كیم
ادملرك حضورنده بنی انكار ایدرسه بن دخی سمواتده اولان پدرمك
٣٤ حضورنده انی انكار ایدرم ٭ زمینه سلامت كتورمكه كلدم ظن
٣٥ ایتمیكز ٭ سلامت دكل لكن قلیج كتورمكه كلدم ٭ زیرا ادمی پدرندن
٣٦ وقزی والدهسندن وكلینی قاین والدهسندن آیرمغه كلدم ٭ وادمك
٣٧ دشمنلری كندی خانهسی خلقندن اولهجقدر ٭ پدری و یا والدهیی
بندن زیاده سون بكا لایق دكلدر واوغلی و یا قزی بندن زیاده
٣٨ سون بكا لایق دكلدر ٭ وخاچنی آلوب اردمجه كلمیان بكا لایق
٣٩ دكلدر ٭ حیاتنی بولان آنی ضایع ایدهجك وبنم ایچون حیاتنی
٤٠ ضایع ایدن انی بولهجقدر ٭ سزی قبول ایدن بنی قبول ایتمش
٤١ اولور و بنی قبول ایدن بنی ارسال ایدنی قبول ایتمش اولور ٭ پیغمبر
صفتیله بر پیغمبر قبول ایدن پیغمبر اجرینی آلهجق و صالح
٤٢ صفتیله بر صالح قبول ایدن صالح اجرینی آلهجقدر ٭ و هر كیم
بو كوچكلرك برینه شاكرد صفتیله یالكز بر كاسه صغوق صو ایچررسه
ایسه حقیقة سزه دیرمكه اول كیمسه اجرندن اصلا محروم
اولمیهجقدر ٭

اون برنجی باب

١ وعیسی اون ایكی شاكردینه امر ویرمكی تمام ایتدكده شهرلرنده
وعظ و تعلیم ایتمك اوزره اورادن عزیمت ایتدی ٭
٢ ویحیی زندانده مسیحك اعمالنی ایشتمكله اول كلهجك كیمسه
سن میسین یوقسه دیكر بر كیمسهیهمی منتظر اولهلم دیمك ایچون
٣ ٭ كندی شاكردلرندن ایكیسنی انك یاننه كوندردی (٤) وعیسی
انلره جوابا كیدوب ایشتدیككز وكوردیككز شیلری یحیایه نقل
٥ ایدكز ٭ كورلر كورور طوپاللر یورور ٭ جذاملولر تطهیر اولنوب
٦ صاغرلر ایشیدر ٭ اولولر قیام ایدر فقرایه بشارت تبشیر اولنور ٭ وبنم
حقمده سورچمیان نه مباركدر دیدی ٭
٧ وانلر كیتدكده عیسی یحیی حقنده خلقه سویلمكه باشلادی
بریهیه نه سیر ایتمكه چیقدیكز ٭ روزكاردن صاللانان بر قامشمی ٭
٨ ٭ لكن نه كورمكه چیقدیكز ٭ ظریف اثواب كیمش بر ادممی ٭ اشته
٩ ظریف اثواب كیانلر ملكلرك خانهلرنده بولنورلر ٭ لكن نه كورمكه
چیقدیكز ٭ بر پیغمبرمی بلی سزه دیرمكه پیغمبردنده دها بیوكدر ٭
١٠ ٭ زیرا اشته بن سندن ایلرو یولكی اوككجه حاضرلیهجق اولان
رسولمی ارسال ایدهجكم دیو حقنده یازلمش اولان ذات بودر ٭
١١ ٭ حقیقة سزه دیرمكه نسادن تولد ایدنلر اراسنده واقتیز ایدیجی
یحیادن بیوك كیمسه ظهور ایتمهشدر لكن ملكوت السمواتده اك
١٢ كوچكی اندن بیوكدر ٭ و واقتیز ایدیجی یحیانك كونلرندن شمدیهدك
١٣ ملكوت السموات جبر اولنور و جبارلر انی ضبط ایدرلر ٭ زیرا
١٤ جمله پیغمبرلر وشریعت یحیایه دكین پیغمبرلك ایتدیلر ٭ واكر
١٥ قبول ایتمك استرسهكز كلهجك ایلیا بودر ٭ ایشیدر قولاقلری اولان
١٦ ایشتسون ٭ اما بو نسلی كیمه تشبیه ایدهیم ٭ چارشولرده اوتوروب

١٧ارقداشلرينه * سزه دودوك چالدق اما رقص ايتمديكز. سزه فغان
١٨ايتدك اما دوكونمديكز ديو چاغران چوجقلره بكزر * زيرا يحيي
١٩كلدي نه يير نه ايچر وانده جن وار ديرلر * ابن الانسان كلدي
هم يير هم ايچر واشته بوغازينه تابع و ميخور بر ادم كمرجيلرك
وكناهكارلرك دوستيدر ديرلر فقط حكمت كندي اولادي طرفندن
تصديق اولندي.
٢٠ اوزمان معجزه‌لرينك اكثريسي اظهار اولنديغي شهرلري توبه
٢١ايتمدكلري ايچون تعزير ايتمكه باشلدي * واي سكا اي قورازين واي
سكا اي بيت صيدا زيرا سزده اظهار اولنان معجزه‌لر صور وصيداده
اظهار اولنمش اولسيدي چوقدن چول وكل ايله توبه ايتمش اولورلر
٢٢ايدي * اما سزه ديرمكه روز جزاده صور وصيدانك حالي سزككندن
٢٣اهون اوله‌جقدر * وسن اي كوكه‌دك يوكسلمش اولان كفرناحوم
هاويه‌يه‌دك ايندريله‌جكسين زيرا سنده اظهار اولنان معجزه‌لر
٢٤سدومده اظهار اولنمش اولسيدي بوكونه قدر باقي قالور ايدي * اما
سزه ديرمكه روز جزاده سدوم ديارينك حالي سنككندن اهون
اوله‌جقدر.
٢٥ اوزمان عيسى جواب ويروب ديديكه اي سما وزمينك صاحبي
پدر سكا شكر ايدرمكه بو شيلري عالملر وعارفلردن خفي طوتوب
٢٦انلري معصوملره اظهار ايلدك * بلى اي پدر زيرا عندكده بويله
٢٧خوش كورندي * پدرمدن هر شي بكا تسليم اولندي واوغلي پدردن
غيري كيمسه طانيماز پدري دخي اوغلدن واوغلك اني اظهار ايتمسني
٢٨مراد ايلديكي كيمسه‌دن غيريسي طانيماز * اي جمله يورغون ويوكلولر
٢٩بكا كلكز بن دخي سزه راحت ويررم * بويندريغمي اوزركزه
آلكز وبندن اوكرنكز چونكه حليم وقلبا متواضع ايم وجانلركزه
٣٠راحت بولورسكز * زيرا بويندريغم آسان ويوكم خفيفدر.

اون ايكنجي باب

١ او زمان عيسى سبت كوني اكين اراسندن كچيور ايدي
٢ وشاكردلري اجقمغله بشاقلري قوپاره‌رق يمكه باشلاديلر * وفريسيلر
بوني كوردكلرنده اكا اشته شاكردلرك سبت كوننده ايشلمسي حلال
٣ اولميان شيئي ايشليورلر ديديلر * او دخي انلره ديديكه داودك كنديسي
ايله برابر بولنانلر ايله اجيقديغي زمان نه يابديغني اوقومديكزمي.
٤ * نصل بيت اللهه كيروب يمه‌سي كندوسنه وكندوسي ايله برابر
اولنلره دكل انجق يالكز كاهنلره حلال اولان حضور اتمكاريني
٥ يدي * ياخود سبت كونلرنده كاهنلرك هيكلده سبتي بوزوب
٦ صوچسز اولدقلريني شريعتده اوقومديكزمي * اما سزه ديرمكه
٧ بوراده هيكلدن اعظم اولان واردر * واكر قربان دكل مرحمت
استرم كلامنك معناسني بيلسيديكز صوچسزلري حكم ايتمز ايديكز.
٨ * زيرا ابن الانسان سبت كوننك [دخي] صاحبيدر.
٩ واورادن حركتله انلرك سناغوغنه كيردكده (١٠) اشته
اوراده الي قورومش بر ادم بولنمغله اني تهمتلو چيقارمق مراميله
١١سبت كوننده شفا ويرمك حلالميدر ديو اكا سؤال ايتديلر * او
دخي انلره خطابا سزدن كيم واردركه بر قويوني اولوب ده سبت
١٢كوننده چقوره دوشديكي حالده اني طوتوب چيقارميه * ايمدي ادم
قويوندن نه قدر افضلدر. بناءً عليه سبت كوننده خير ايشلمك
١٣حلالدر ديدي * او زمان اول ادمه الكي اوزات ديدي او دخي
١٤اوزاتدي وديكري كبي صاغ اولدي * اما فريسيلر چيقوب اني
نصل هلاك ايده‌لم ديو انك عليهنده مشورت ايتديلر.
١٥ وعيسى بوني بيلمكله اورادن چكلدي وانك اردنجه خيلي
١٦جماعت كيده‌رك انلرك جمله‌سنه شفا ويردي * وكندوسني شايع

١٧ ایتملرینی انلره اکیدا تنبیه ایلدی ٭ تا که اشعیا پیغمبر واسطه سیله
١٨ بیوریلان کلام اتمام اولنه ٭ یعنی اشته انتخاب ایتدیکم قولم
جانمك راضی اولدیغی سوکیلوم روحمی انك اوزرینه قویه جغم
١٩ و طائفه لره شریعت اعلان ایده جکدر ٭ منازعه و ندا ایتمیه جکدر
٢٠ انك صداسنی میدانلرده کیمسه ایشتمیه جکدر ٭ تا شریعتی مظفر
ایدنجیه دك ازلمش قامشی قیرمیه جق و توتن فتیلی سوندرمیه جکدر.
٢١ ٭ طائفه لر دخی انك اسمنه امید ایده جکلردر.
٢٢ او زمان یاننه کور و دیلسز بر مجنون کتورلدی او دخی اکا
شفا ویردی شویله که اول کور و دیلسز سویلدی و کوردی.
٢٣ ٭ و جمله خلق حیران اولوب عجبا ابن داود بو میدر دیرلر ایدی.
٢٤ ٭ اما فریسیلر بونی ایشتدکلرنده بو کیمسه جنلری انجق جنلرك
٢٥ رئیسی بعلزبول واسطه سیله چیقاریور دیدیلر ٭ و عیسی افکارلرینی
بیلمکله انلره دیدیکه کندی علیهنه مخالفت اوزره اولان هر
حکومت خراب اولور و کندی علیهنه مخالفت اوزره بولنان هر
٢٦ شهر یا خانه باقی قالهماز ٭ و اکر شیطان شیطانی چیقارورسه
کندی علیهنه مخالفت اوزره اولدیغندن حکومتی نصل باقی قاله
٢٧ بیلور ٭ و اکر بن جنلری بعلزبول واسطه سیله چیقارورسه م سزك
اوغللرکز کیمك واسطه سیله چیقارورلر. بونك ایچون سزك حاکملرکز
٢٨ انلر اوله جقدر ٭ لکن بن جنلری روح الله واسطه سیله چیقاردیغم
٢٩ حالده ملکوت الله سزه واصل اولمشدر ٭ یاخود بر کیمسه قوتلو بر
آدمك خانه سنه کیروب انك اشیاسنی یغما ایتمکه نصل قادر اوله
بیلور مکر اول قوتلو آدمی اولا باغلیوب بعده انك خانه سنی یغما
٣٠ ایده ٭ بنم ایله اولمیان بکا ضددر و بنم ایله جمع ایتمیان طاغیدور.
٣١ ٭ انك ایچون سزه دیرمکه هر کناه و کفر آدملره عفو اولنور فقط
٣٢ روحه اولان کفر آدملره عفو اولنماز ٭ و هر کیم ابن الانسان علیهنه

بر سوز سویلرسه اکا عفو اولنور لکن هر کیم روح القدس علیهنه
٣٣ سویلرسه اکا کرك دنیاده کرك آخرتده عفو اولنماز ٭ یا اغاجی ایو
و میوه سنی ایو ایدکز یا اغاجی فنا و میوه سنی فنا ایدکز زیرا اغاج
٣٤ میوه سندن معلومدر ٭ ای انکرك نسلی سز کوتو ایکن خیرلو شیلر
٣٥ نصل سویلیه بیلورسکز. زیرا اغز قلبك فضله سندن سویلر ٭ ایو
آدم قلبنك ایو خزینه سندن ایو شیلر چیقارور و کوتو آدم کوتو
٣٦ خزینه دن کوتو شیلر چیقارور ٭ لکن سزه دیرمکه آدملر سویلدکلری
٣٧ هر باطل سوز ایچون روز جزاده حساب ویره جکلر ٭ زیرا سن
کندو سوزلرکدن تبریه اولنه جقسین و کندو سوزلرکدن محکوم
اوله جقسین.
٣٨ او زمان علما و فریسیلردن بعضیلری جواب ویروب یا معلم سندن
٣٩ بر علامت کورمك استرز دیدیلر ٭ او دخی جوابا انلره دیدیکه
کوتو و زناکار نسل علامت طلب ایدر اما اکا یونس پیغمبرك
٤٠ علامتندن غیری بر علامت ویرلمیه جکدر ٭ زیرا یونس اوچ کون
اوچ کیجه اطه بالغنك قارننده اولدیغی کبی ابن الانسان دخی
٤١ اوچ کون اوچ کیجه زمینك بطننده اوله جقدر ٭ نینوی آدملری
روز جزاده بو نسل ایله قالقوب علیهنه حکم ایده جکدر چونکه
انلر یونسك وعظیله توبه یه کلدیلر و اشته بوراده یونسدن دها
٤٢ بیوکی واردر ٭ جنوب ملکه سی روز جزاده بو نسل ایله قالقوب
علیهنه حکم ایده جکدر چونکه سلیمانك حکمتنی دیکله مك اوزره
زمینك نهایتلرندن کلدی و اشته بوراده سلیماندن دها بیوکی واردر.
٤٣ ناپاك روح بر آدمدن چیقدیغی زمان قوراق یرلردن کچه رك
٤٤ راحت آرار اما بوله ماز ٭ اولوقت چیقدیغم خانه مه عودت ایده یم
٤٥ دیر و کلدیکنده انی بوش و سپورلمش و مزین بولمغله ٭ کیدوب
برابرنجه کندوسندن دها کوتو دیکر یدی روح آلور و انلر کیروب

اوراده ساکن اولورلر واول ادمك عاقبتی ابتداسندن بدتر اولور.
بو کوتو نسله دخی بویله اوله‌جقدر.
٤٦ واو دها خلقه سویلکده ایکن اشته والده‌سی ایله برادرلری
٤٧ انك ایله سویلشمك استیه‌رك خارجده طوریورلر ایدی * وبر کیمسه
اکا اشته والده‌ك ایله برادرلرك سنك ایله سویلشمك ارزوسیله
٤٨ خارجده طوریورلر دیدی * او دخی سویلیانه جوابا والده‌م کیمدر
٤٩ وبرادرلرم کیملردر دیدی * والنی شاکردلرینه طوغری اوزادوب
٥٠ اشته والده‌م وبرادرلرم * زیرا هرکیم سمواتده اولان پدرمك
ارادتنی اجرا ایدر ایسه برادرم وهمشیره‌م ووالده‌م اودر دیدی.

اون اوچنجی باب

١ واولکونده عیسی خانه‌دن چیقوب دکز کنارنده اوتوردی.
٢ * ویاننه خیلی جماعت جمع اولمغله کندوسی قایغه کیروب اوتوردقده
٣ بتون جماعت ساحلده طوریور ایدی * وتمثیللرله چوق شیلر
سویلیوب انلره دیدیکه اشته بر اکینجی اکین اکمکه چیقدی.
٤ * واکر ایکن بعضیسی یول کنارینه دوشمکله قوشلر کلوب انلری
٥ یدیلر * وبعضیسی چوق طپراغی اولمیان طاشلق محللره دوشوب
٦ طپراغك درینلکی اولمدیغندن چابك بتدی * فقط کونش طوغدقده
٧ یانوب کوکی اولمدیغندن قورودی * وبعضیسی دیکنلر اراسنه
٨ دوشمکله دیکنلر چیقوب انی بوغدیلر * وبعضیسی ایو طپراغه
دوشوب کیمی یوز وکیمی التمش وکیمی اوتوز قات محصول ویردی.
٩ * ایشیدر قولاقلری اولان ایشتسون.
١٠ وشاکردلری یاننه کلوب اکا نیچون انلره تمثیللرله سویلرسین
١١ دیدیلر * او دخی جوابا انلره دیدیکه چونکه ملکوت السمواتك

١٢ اسرارینه واقف اولمق سزه ویرلمشدر اما انلره ویرلمشدر * زیرا
کیمك وار ایسه اکا ویریله‌جك وآرته‌جقدر اما کیمك یوغیسه
١٣ النده اولانی بیله اندن آلنه‌جقدر * بونك ایچون انلره تمثیللرله
سویلرم زیرا کورور ایکن کورمزلر وایشیدر ایکن ایشتمزلر واکلامازلر.
١٤ * وانلرك حقنده ایشتمکله ایشیده‌جکسکز اما اکلامیه‌جقسکز
١٥ وباقه‌رق باقه‌جقسکز اما کورمیه‌جکسکز * زیرا بو قومك قلبی
غلیظ اولوب قولاقلریله آغرجه ایشیدرلر وکوزلرینی دخی قپادیلر
اولمیه‌که کوزلریله کوروب وقولاقلریله ایشیده‌رك قلبا اکلایوب
رجوع ایده‌لر بن دخی انلره شفا ویره‌یم دیو اشعیانك وحیله
١٦ بیوردیغی اتمام اولنمشدر * لکن سزك کوزلرکز مبارکدر چونکه
١٧ کورورلر وقولاقلرکز دخی مبارکدر چونکه ایشیدرلر * زیرا حقیقة
سزه دیرمکه چوق پیغمبرلر وصالحلر سزك کوردیککزی کورمکه
آرزو ایدوبده کورمدیلر وسزك ایشتدیککزی ایشتمکه آرزو ایدوبده
ایشتمدیلر.
١٨ ایمدی سز اکینجی تمثیلنی دیکله‌یکز (١٩) هرکیم ملکوتك کلامنی
ایشتدیکنده اکلامازسه اول شریر کلوب قلبنده اکیلمش اولانی
٢٠ قپار. یول کنارنده اکلمش اولان بودر * وطاشلق محللرده اکیلان
شول کیمسه‌درکه کلامی ایشیدوب همان انی مسرتله قبول ایدر
٢١ * اما کندنده کوك اولمدیغندن از وقت طیانوب کلامدن طولایی
٢٢ تضییق یا تعدی وقوعبولنجه درحال سورچر * ودیکنلر اراسنده
اکیلان شول کیمسه‌درکه کلامی ایشیدر لکن بو دنیانك اندیشه‌سی
٢٣ وزنکینلکك حیله‌سی کلامی بوغار او دخی محصولسز اولور * وایو
طپراقده اکیلان شول کیمسه‌درکه کلامی ایشیدوب اکلار او دخی
محصولدار اولوب کیمی یوز کیمی التمش وکیمی اوتوز قات ویرر.
٢٤ انلره دیکر بر تمثیل ایراد ایدوب دیدیکه ملکوت السموات

٢٥ كندی تارلاسنده ايو تخم اكن بر ادمه بكزر ٭ وادملر اويور ايكن
٢٦ انك دشمنی كلوب بغدای اراسنه دليجه اكوب كيتدی ٭ واكين
٢٧ بتوب باشاق ويرديكنده دليجه دخی كورندی ٭ وخانه صاحبنك
قوللری يانه كلوب اكا افندم سن تارلاكده ايو تخم اكدكمی ايمدی
٢٨ دليجه نره‌دن حاصل اولدی ديديلر ٭ او دخی انلره بونی بر دشمن
ايتمشدر ديدی٠ قوللری دخی اكا اويله ايسه استرميسين كيدوب انی
٢٩ دوشيره‌لم ديديلر ٭ او دخی خير اولميه‌كه دليجه‌يی طوپلر ايكن انك ايله
٣٠ برابر بغدايی دخی قوپاره‌سكز ٭ براقكز حصاد وقتنه دكين ايكيسی
برابر بيوسون و حصاد وقتنده اورقجيلره اولا دليجه‌يی طوپلايوب
انی ياقق ايچون دمت دمت باغلايكز٠ اما بغدايی انبارمه جمع
ايدكز ديه‌جكم ديدی٠
٣١ انلره ديكر بر تمثيل دها ايراد ايدوب ديديكه ملكوت السموات
٣٢ بر ادمك آلوب تارلاسنده اكديكی خردال دانه‌سنه بكزر ٭ جمله
تخملرك اڭ كوچكی ايسه‌ده بيوديكی زمان سبزواتك كافه‌سندن
بيوك اولوب اغاج اولور شويله‌كه هوا قوشلری كلوب انك داللرينه
قونارلر٠
٣٣ انلره ديكر بر تمثيل دها سويلدی ملكوت السموات بر قارينك
جملسی مايه‌تنجيه‌دك اوچ اولچك اون ايچنه آلوب كيزلديكی
مايه‌يه بكزر٠
٣٤ عيسی بونلرك جمله‌سنی خلقه تمثيللرله سويلدی وانلره تمثيلسز
٣٥ سويلز ايدی ٭ تاكه اغزمی تمثيللرله اچوب دنيانك تأسيسندنبرو
مخفی اولان شيلری بيان ايده‌جكم ديو پيغمبر واسطه‌سيله بيوريلان
كلام اتمام اولنه٠
٣٦ او زمان عيسی جماعتی براغوب خانه‌يه كلدی وشاكردلری
٣٧ يانه كلوب تارلانك دليجه تمثيلنی بزه تفسير ايله ديديلر ٭ او دخی

٣٨ جوابا انلره ديديكه ايو تخمی اكن ابن الانساندر ٭ وتارلا دنيادر
٣٩ ايو تخم دخی ملكوتك اولادی و دليجه شريرك اولاديدر ٭ انی اكن
دشمن شيطاندر حصاد دخی دنيانك اخری واورقجيلر ملكلردر٠
٤٠ ٭ ايمدی دليجه دوشيريلوب آتشه ياقلديغی كبی بو دنيانك اخرنده
٤١ دخی اويله اوله‌جقدر ٭ ابن الانسان ملائكه‌سنی كونده‌ره‌جكدر
وانلر جمله توكزلری و فسق ايشليجيلری ملكوتندن طوپلايوب
٤٢ ٭ انلری آتش كلخانه‌نه آته‌جقلر٠ اوراده اغلايش و ديش غجرداسی
٤٣ اوله‌جقدر ٭ او زمان صالحلر پدرلرينك ملكوتنده كونش كبی ضيا
ويره‌جكلر٠ ايشيدر قولاقلری اولان ايشتسون٠
٤٤ ينه ملكوت السموات تارلاده كيزلنمش بر خزينه‌يه بكزركه بر
ادم انی بولوب كيزلر ومسرتندن واروب هر نه‌سی وار ايسه
صاته‌رق اول تارلايی صاتون آلور٠
٤٥ ينه ملكوت السموات كوزل اينجولر ارايان بر بازركانه بكزر٠
٤٦ ٭ مرقوم ذيقيمت بر اينجو بولديغنده واروب هر نه‌سی وار ايسه
صاته‌رق انی صاتون آلدی٠
٤٧ ينه ملكوت السموات دكزه آتيلوب هر جنسدن طوپلايان بر
٤٨ آغه بكزر ٭ وطولدقده انی ساحله چيقارديلر واوتوروب ايولری
٤٩ قابلره طوپلايه‌رق فناسنی آتديلر ٭ دنيانك اخرنده اويله اوله‌جقدر
٥٠ ملكلر چيقوب صالحلرك اراسندن فاسقلری آيره‌رق ٭ انلری آتش
كلخانه‌نه آته‌جقلر٠ اوراده اغلايش و ديش غجرداسی اوله‌جقدر٠
٥١ عيسی انلره بو شيلرك جمله‌سنی اكلاديكزمی ديدی٠ اكا بلی
٥٢ افندی ديديلر ٭ او دخی انلره بونك ايچون ملكوت السموات
خصوصنده تعليم اولنمش اولان هر كاتب خزينه‌سندن يكی واسكی
شيلر چيقاران بر خانه صاحبی كيمسه‌يه بكزر ديدی٠
٥٣ وعيسی بو تمثيللری بتوردكدن صكره اورادن حركتله

٥٤ ٭ کندی وطننه کلدی و سناغوغلرنده انلره تعلیم ایدر ایدی شویله
٥٥ که انلر حیران اولوب بو حکمت و معجزه‌لر بوکا نره‌دندر ٭ بو ادم
دولکرك اوغلی دکلمی . والده‌سنه مریم و برادرلرینه یعقوب و یوسی
٥٦ و سمعون و یهودا دینلزمی ٭ و جمله همشیره‌لری یانمزده دکلمی . ایمدی
٥٧ اکا بونك جمله‌سی نره‌دندر دیه‌رك ٭ انك حقنده سورچرلر ایدی
فقط عیسی انلره دیدیکه بر پیغمبر کندی وطنندن و کندی
٥٨ خانه‌سندن غیری یرده اعتبارسز دکلدر ٭ و اوراده انلرك ایمانسزلقلری
سببیله چوق معجزه‌لر اجرا ایتمدی .

اون دردنجی باب

۱ او زمان رئیس الربع اولان هیرودس عیسانك شهرتنی ایشتمکله
۲ ٭ کندی خدمه‌سنه بو ادم واقتیز ایدیجی یحیی در . اولولردن قیام
ایتمشدر و بو سببدن انك واسطه‌سیله معجزه‌لر اجرا اولنیور دیدی .
۳ چونکه هیرودس برادری فیلبسك زوجه‌سی هیرودیا سببندن
٤ یحیایی طوتوب و باغلایوب زندانه آتمش ایدی ٭ زیرا یحیی اکا
٥ بونی آلمق سکا حلال دکلدر دیر ایدی ٭ و انی قتل ایتمك استر
ایدی ایسه‌ده خلق انی پیغمبر مقامنده طوتدقلری ایچون انلردن
٦ قورقار ایدی ٭ و هیرودسك ولادت کونی ضیافتده هیرودیانك
۷ قزی اورته‌ده رقص ایتدی ٭ و هیرودسك خوشنه کیتمکله هر نه
۸ دیلرسه اکا ویرمکی یمینله وعد ایلدی ٭ قز دخی والده‌سی
طرفندن تشویق اولنمغله بکا بوراده بر تپسی اوزرنده واقتیز
۹ ایدیجی یحیانك باشنی ویر دیدی ٭ ایمدی ملك مکدر اولدی
ایسه‌ده یمینلری و برابرجه سفره‌ده اوتورانلر سببندن ویرلمسنی
۱۰ امر ایلدی ٭ و کوندروب زندانده یحیانك باشنی کسدردی .
۱۱ ٭ و انك باشی بر تپسی اوزرنده کتوریلوب قزه ویرلدکده او دخی

۱۲ والده‌سنه کوتوردی ٭ و شاکردلری کلوب جسدینی قالدره‌رق دفن
ایتدیلر و واروب عیسایه خبر ویردیلر .
۱۳ عیسی دخی بونی ایشتدیکنده اورادن قایقله بیابان بر محله
تنهاجه عزیمت ایتدی و جماعت ایشتمکله شهرلردن یایا انك
اردنجه کیتدی .
۱٤ و [عیسی] چیقدقده بر چوق جماعت کورمکله انلره شفقت
ایتدیکندن خسته‌لرینه شفا ویردی .
۱٥ و اقشام اولدقده شاکردلری انك یاننه کلوب بوراسی بیابان محلدر
و شمدی وقت کچمشدر جماعتی صالیویر کویلره واروب کندیلرینه
۱٦ طعام صاتون آلسونلر دیدیلر ٭ لکن عیسی انلره کیتملرینه حاجت
۱۷ یوقدر سز انلره طعام ویرکز دیدی ٭ انلر دخی اکا بش ایتمك ایله
۱۸ ایکی بالقدن ماعدا بوراده بر شیئمز یوقدر دیدیلر ٭ او دخی انلری
۱۹ بورایه بکا کتورکز دیدی ٭ و جماعتك اوتلر اوزرینه اوتورملرینی
امر ایتدکدنصکره بش ایتمك ایله ایکی بالغی آلوب سمایه طوغری
نظر ایدرك برکت دعاسی اوقویوب ایتمکلری پاره‌لدی و شاکردلره
۲۰ ویروب شاکردلر دخی جماعته ویردیلر ٭ جمله‌سی دخی ییوب
طویدیلر و پارچه‌لرك فضله‌سنی اون ایکی کوفه طولوسی اوله‌رق
۲۱ قالدردیلر ٭ و نسا ایله چوجقلردن ماعدا ییانلر بش بیك قدر
ادم ایدی .
۲۲ و درعقب [عیسی] کندیسی جماعتی صالیویرنجیه دکین
شاکردلرینه قایغه کیروب کندندن اول قارشو طرفه کچملری
۲۳ ایچون ابرام ایتدی ٭ کندیسی دخی جماعتی صالیویردکدنصکره
یالکزجه دعا ایتمك ایچون طاغه چیقدی و اقشام اولدقده اوراده
۲٤ یالکز ایدی ٭ اما قایق همان دکز اورته‌سنده اولوب روزکار دخی
مخالف اولمغله طالغه‌لردن صاللانیور ایدی .

٢٥ وکیجه‌نك دردنجی نوبتنده عیسی دکز اوزرنده یوریه‌رك انلره
٢٦ طوغری کلدی ٭ شاکردلر دخی انی دکز اوزرنده یورور کوردکلرنده
٢٧ مضطرب اولوب خیالدر دیه‌رك قورقولرندن فریاد ایتدیلر ٭ عیسی
ایسه درعقب انلره سویلیوب جسارتلنکز بن ایم قورقمایکز دیدی٠
٢٨ ٭ و بطرس اکا جوابا یا رب اکر سن ایسه‌ك بکا امر ایله صولر
٢٩ اوزرنده یانکه کله‌یم دیدی ٭ وانك کل دیمسی اوزرینه بطرس
قایقدن اینوب عیسانك یانینه کیتمك ایچون صولر اوزرنده یوریدی٠
٣٠ ٭ لکن روزکاری شدتلو کورمکله قورقوب باتمغه باشلادقده یا رب
٣١ بنی قورتار دیو فریاد ایلدی ٭ عیسی دخی درعقب النی اوزادوب
انی طوتدی واکا ای ایمانی نقصان نیچون شبهه ایتدك دیدی٠
٣٢ ٭ وانلر قایغه کیرنجه روزکار ساکن اولدی (٣٣) وقایقده اولنلر
کلوب فی‌الحقیقه سن ابن الله سین دیه‌رك اکا سجده ایتدیلر٠
٣٤ وقارشو طرفه کچوب جنیسارت دیارینه کلدیلر (٣٥) واول
محلك ادملری انی طانیدقده بتون اطرافه ادم کوندروب جمله
٣٦ علتلو اولنلری اکا کتوردیلر ٭ و یالکز لباسنك اتکنه طوقنه‌لر دیو
اندن رجا ایتدیلر و طوقنانلرك کافه‌سی شفا بولدیلر٠

اون بشنجی باب

١ او زمان اورشلیمدن اولان علما ایله فریسیلر عیسانك یانینه
٢ کلوب ٭ نیچون سنك شاکردلرك متقدمینك روایتنه مخالف حرکت
ایدیورلر زیرا اتمك یه‌جکلری اثناده اللرینی ییقامازلر دیدیلر٠
٣ ٭ او دخی انلره جوابا نیچون سزده روایتکز سببیله الاهك امرینه
٤ مغایر حرکت ایدیورسکز ٭ زیرا الله پدرکه و والده‌که حرمت
٥ ایله ٭ همدخی پدرینه و یا والده‌سنه شتم ایلیان مطلقا قتل

٦ اولنسون دیو بیوردی ٭ اما سز هر کیم پدرینه یا والده‌سنه طرفدن
فائده کوره‌جکك شی وقف اولمشدر دیرسه و پدرینه یا والده‌سنه
حرمت ایتمز ایسه دخی اولور دیرسکز و سزك روایتکز سببیله الاهك
٧ امرینی ابطال ایتدیکز ٭ ای مرائیلر اشعیا سزك حقکزده (٨) بو
قوم [بکا اغزله یقلاشوب] بکا لسانا حرمت ایدر فقط قلبلری
٩ بندن پك اوزاقدر ٭ هم انسان تنبیهاتی اولان تعلیماتی اوکرتمکله
بکا بیهوده یره عبادت ایدرلر دیو وحیله کوزلجه دیمشدر دیدی٠
١٠ وجماعتی یانینه چاغروب انلره دیکله‌یکز واکلایکز (١١) اغزه
کیرن شی ادمی ناپاك ایتمز لکن ادمی ناپاك ایدن اغزندن چیقاندر
دیدی٠
١٢ او زمان شاکردلری یانینه کلوب اکا فریسیلر بو سوزی
١٣ ایشتدکلرنده کوجندکلرینی بیلورمیسین دیدیلر ٭ او دخی جواب
ویروب سماوی پدرمك دیکمدیکی هر فدان کوکدن سوکله‌جکدر٠
١٤ ٭ انلری براقکز کورلرك کور قلاغوزلریدر٠ واکر کور کوره
١٥ قلاغوزلق ایدر ایسه ایکیسیده چقوره دوشر دیدی ٭ و بطرس
١٦ اکا جوابا بو تمثیلی بزه تفسیر ایله دیدی ٭ عیسی دخی حالا
١٧ سزده‌می فهمسز سکز ٭ دها اکلامازمیسکز که اغزه کیرن هر شی
١٨ قارنه کیدوب طشره‌یه چیقاریلور ٭ اما اغزدن چیقان شیلر
١٩ قلبدن صدور ایتملریله بونلر ادمی ناپاك ایدر ٭ زیرا قلبدن فاسد
افکار و قتل و زنا و فجور و سرقت و یالان یره شهادت و کفر
٢٠ صدور ایدر ٭ ادمی ناپاك ایدن شیلر بونلردر اما ییقانمامش اللرله
طعام ایتمك ادمی ناپاك ایتمز دیدی٠
٢١ وعیسی اورادن چیقوب صور و صیدا سمتلرینه عزیمت ایلدی٠
٢٢ ٭ واشته اول طرفلردن بر کنعانلو قاری کلوب اکا یا رب ابن
داود بکا مرحمت ایله قزم جندن شدتلو عذاب چکیور دیه‌رك

٢٣ فریاد ایلدی * او ایسه اکا هیچ بر جواب ویرممکله شاکردلری
یاننه کلوب اردمزجه فریاد ایدیورانی صالیویر دیو اکا رجا
٢٤ ایلدیلر * واو جوابا بن بیت اسرائیلك ضایع اولمش قویونلرندن
٢٥ غیریسنه ارسال اولنمدم دیدی * لکن مرقومه کلوب اکا سجده
٢٦ ایدرك یا رب بکا امداد ایله دیدی * او دخی جوابا چوجقلرك
٢٧ اتمکنی آلوب کوپکلره آتمق ایو دکلدر دیدی * لکن مرقومه
بلی یا رب چونکه کوپکلر دخی صاحبلرینك سفره‌سندن دوشن
٢٨ قرنتیلردن یرلر دیدی * او زمان عیسی اکا جوابا ای خاتون ایمانك
چوقدر سکا استدیکك کبی اولسون دیدی. و قزی اول ساعت
شفا بولدی.
٢٩ وعیسی اورادن حرکتله جلیل دکزینك کنارینه کلدی و طاغه
٣٠ چیقوب اوراده اوتوردی * ویاننه خیلی جماعت کلوب انلر ایله
برابر طوپاللر وکورلر و دیلسزلر و سقطلر ایله سائر نیجه کیمسه‌لر
بولنمغله انلری عیسانك ایاقلرینه براقدیلر او دخی انلره شفا ویردی.
٣١ * شویله که جماعت دیلسزلرك سویلدیکنی و سقطلرك صاغالدیغنی
وطوپاللرك یورودیکنی وکورلرك کوردیکنی مشاهده ایتدکلرنده
تعجب ایدوب اسرائیلك اللهنه حمد ایتدیلر.
٣٢ وعیسی شاکردلرینی یاننه چاغروب جماعته آجیرم زیرا شمدی
اوچ کوندر یانمده بولنیورلر و یه‌جك شیلری یوقدر و انلری آج
صالیویرمك استمم اولمیه که یولده طاقتلری کسیله دیدی.
٣٣ * وشاکردلری اکا چولده بز بویله بر جماعتی طویوره‌جق قدر
٣٤ اتمك نره‌دن بوله‌لم دیدیلر * عیسی دخی انلره قاچ اتمککز وار
دیدیکنده انلر دخی یدی اتمك و بر قاچ کوچك بالق وار دیدیلر.
٣٥ * وجماعتك یره اوتورملرینی امر ایتدکدن صکره (٣٦) اول یدی
اتمك ایله بالقلری آلوب تشکر ایتدی و پاره‌لیوب شاکردلرینه

٣٧ شاکردلر دخی جماعته ویردیلر * وجمله‌سی ییوب طویدیلر
و پارچه‌لرك فضله‌سنی یدی زنبیل طولوسی اوله‌رق قالدردیلر.
٣٨ * ونسا ایله چوجقلردن ماعدا ییانلر درت بیك ادم ایدی.
٣٩ وجماعتی صالیویردکدنصکره قایغه بینوب مجدل حدودینه
کلدی.

اون التنجی باب

١ وفریسیلر ایله صدوقیلر انك یاننه کلوب انی تجربه ایچون
٢ کندولرینه سمادن بر علامت کوسترمسنی طلب ایتدیلر * او دخی
انلره جوابا اقشام اولدقده هوا کوزل اوله‌جق زیرا کوك قزلدر.
٣ * وصباحلین بو کون هوا بوزوق اوله‌جق زیرا کوك پوس اولوب
قزارمشدر دیرسکز. ای مرائیلر کوك یوزینی تمییز ایتمسنی بیلورسکز
٤ و وقتلرك علامتلرینی تمییزه قادر دکل میسکز * کوتو و زناکار نسل
علامت آرار واکا یونس پیغمبرك علامتندن غیری بر علامت
ویرلمیه‌جکدر دیدی و انلری براغوب کیتدی.
٥ وشاکردلری قارشو طرفه کلدکلرنده اتمك آلمغی اونوتمشلر ایدی.
٦ * وعیسی انلره دقت ایلیکز و فریسیلر ایله صدوقیلرك مایه‌سندن
٧ صاقنکز دیدی * انلر دخی اتمك آلمدیغمز ایچوندر دیه‌رك ارالرنده
٨ تفکر ایدرلر ایدی * عیسی بونی بیلمکله انلره خطابا ای ایمانی
نقصان اولنلر نیچون اراکزده اتمك آلمدیغکزدن طولایی تفکر
٩ ایدیورسکز * بش بیك کشینك بش اتمکنی وقاچ کوفه
١٠ قالدردیغکزی * و درت بیك کشینك یدی اتمکنی وقاچ زنبیل
١١ قالدردیغکزی دها اکلامیوب درخاطر ایتمزمیسکز * فریسیلر ایله
صدوقیلرك مایه‌سندن صاقنمق ایچون سزه سویلدیکم سوز اتمك

١٢ حقنده اولمدیغنی نصل اکلامیورسکز دیدی * او زمان اتمك
مایەسی حقنده دکل انجق فریسیلر ایله صدوقیلرك تعلیمندن
صاقنمق ایچون سویلدیکنی اکلادیلر.
١٣ وعیسی قیصریهٔ فیلبس سمتلرینه واردیغنده شاکردلرینه
ادملرك دیدکلرینه کوره بن ابن الانسان کیم ایم دیو سؤال ایلدی.
١٤ * انلر دخی بعضلری وافتیز ایدیجی یحیی و دیکرلری ایلیا وسائرلری
١٥ ارمیا یاخود بشقه پیغمبرلردن بری سین دیورلر دیدیلر * انلره یاسزك
١٦ دیدیککزه کوره بن کیم ایم دیدی * وسمعون بطرس جوابا سن
١٧ مسیح ابن الله الحی سین دیدی * وعیسی اکا جوابا ای سمعون
ابن یونس مبارکسین زیرا بونی سکا تن وقان دکل انجق سمواتده
١٨ اولان پدرم الهام ایتدی دیدی * بن دخی سکا دیرمکه سن بطرس
سین وکلیسامی بو قیا اوزرینه بنا ایدەجکم. وهاویه قپولری
١٩ انك اوزرینه غالب اولمیەجقدر * وسکا ملکوت السمواتك
انختارلرینی ویرەجکم. ویر اوزرنده هر نه باغلار ایسەك سمواتده
باغلانمش اولەجق ویر اوزرنده هر نه چوزر ایسەك سمواتده
٢٠ چوزلمش اولەجقدر دیدی * او زمان شاکردلرینه کندینك [عیسی]
مسیح ایدوکنی کیمسەیه سویلمەملرینی امر ایتدی.
٢١ اولوقتدن صکره عیسی اورشلیمه کیتمك واختیارلر ایله باش
کاهنلر وعلمادن چوق الم چکوب قتل اولنمق واوچنجی کونده
قیام ایتمك کرك ایدوکنی شاکردلرینه بیان ایتمکه باشلادی.
٢٢ * وبطرس انی بر طرفه آلوب حاشا یا رب بو سکا اصلا واقع
٢٣ اولمسون دیەرك انی تعزیر ایتمکه باشلادیغنده * او دخی دونوب
بطرسه آردمه چکیل ای شیطان بکا توکزسین زیرا اللهه عائد
اولان شیلره دکل انجق ادملره عائد اولان شیلره صرف افکار
ایدرسین دیدی.

٢٤ او زمان عیسی شاکردلرینه دیدیکه اکر بر کیمسه اردمجه کلمك
استرسه ترك نفس ایدرك خاچنی یوکلنوب اردم صره کلسون.
٢٥ * زیرا هر کیم که کندی جاننی قورتارمق استرسه انی ضایع ایدەجك.
وهر کیم بنم ایچون کندی جاننی ضایع ایدر ایسه انی بولەجقدر.
٢٦ * زیرا بر ادم بتون دنیایی قزانوبده کندی جاننی ضایع ایدرسه
نه استفاده ایدر یاخود ادم کندی جاننه بدل نه ویرەبیلور.
٢٧ * زیرا ابن الانسان کندی ملائکەسی ایله پدرینك جلالنده کلەجك
٢٨ واو زمان هر کسه عملنه کوره مکافات ایدەجکدر * حقیقة سزه
دیرمکه بوراده حاضر اولنلردن بعضلری وارکه ابن الانسان کندی
ملکوتنده کلدیکنی کورمینجه اولوم طاتمیەجقلردر.

اون یدنجی باب

١ والتی کوندنصکره عیسی بطرس ویعقوب ایله قرنداشی
یوحنایی برابر آلوب انلری تنهاجه یوکسك بر طاغ اوزرینه
٢ کوتوردی * واوکلرنده صورتی تبدل ایدوب یوزی کونش کبی
٣ ضیادار والبسەسی نور کبی بیاض اولدی * واشته موسی ایله
٤ ایلیا انك ایله سویلشەرك انلره کوروندی * وبطرس عیسایه
خطابا یا رب بزم بوراده بولنمامز ایودر. اکر استر ایسەك بری
سنك وبری موسی وبری دخی ایلیا ایچون بوراده اوچ خیمه
٥ یاپەلم دیدی * او دها سویلر ایکن اشته بر منور بلوط انلری
کولکەسی التنه آلوب اشته بلوطدن سوکیلو اوغلم بودر اندن
٦ راضی ایم انی دیکلەیکز دیو بر صدا کلدی * وشاکردلری ایشیدنجه
٧ یوز اوستی دوشوب غایتله قورقدیلر * وعیسی یقلاشوب انلره
٨ طوقنەرق قالقکز قورقمایکز دیدی * انلر دخی کوزلرینی قالدردقلرنده
عیسادن بشقه کیمسەیی کورمدیلر.

٩ وطاغدن اینرلر ایکن عیسی انلره تا ابن الانسان امواتدن
قیام ایدنجیه‌دك بو کوردیککزی کیمسه‌یه سویلیکز دیو تنبیه ایلدی.
١٠ و شاکردلری اکا یا نیچون علما اولا ایلیا کلمك کرکدر دیرلر دیو
١١ اسؤال ایلدکلرنده * عیسی جوابا انلره کرچه ایلیا اولا کلوب هر
١٢ اشیئی تنظیم ایدر * لکن سزه دیرمکه ایلیا فی الواقع کلمشدر وانی
طانمیوب حقنده هر استدکلری شیئی یاپدیلر. کذلك ابن الانسان
١٣ دخی انلردن الم چکه‌جکدر دیدی * او زمان شاکردلری کندیلرینه
واقتیز ایدیجی یحیی حقنده سویلدیکنی اکلادیلر.
١٤ وخلقك یاننه کلدکلرنده بر ادم انك یاننه کلوب اوکنده دیز
چوکه‌رك افندی اوغلمه مرحمت ایله زیرا صرعه‌لو اولوب پك
چوق الم چکر چونکه چوق دفعه آتشه و چوق دفعه صویه
١٥ دوشر * وانی شاکردلرکه کتوردم ایسه‌ده اکا شفا ویره‌مدیلر
١٦ دیدی * وعیسی دخی جواب ویروب ای ایمانسز وعکسی نسل
نه وقته قدر سزك ایله اوله‌یم نه وقته قدر سزه تحمل ایده‌یم
١٧ انی بورایه بکا کتورکز دیدی * وعیسی جنی تعزیر ایتدکده اندن
١٨ چیقدی واوغلان اول ساعت شفا بولدی * او زمان شاکردلر
تنهاجه عیسانك یاننه کلوب بز نیچون انی چیقاره‌مدق دیدیلر.
١٩ * عیسی دخی انلره ایمانسزلغکز ایچوندر زیرا حقیقة سزه دیرمکه
اکر خردال دانه‌سی قدر ایمانکز اولورسه بو طاغه بورادن اوته‌یه
نقل ایت دیرسه‌کز نقل ایده‌جکدر وسزه هیچ بر شی ممکنسز
٢٠ اولمیه‌جقدر * اما دعا واوروجدن غیری یول ایله بو مقوله
چیقماز دیدی.
٢١ وجلیلده طولاشورلر ایکن عیسی انلره ابن الانسان ادملر النه
٢٢ تسلیم اولنوب * انی قتل ایده‌جکلر واوچنجی کون قیام ایده‌جکدر
دیمسیله انلر غایتله مکدر اولدیلر.

٢٣ وکفرناحومه کلدکلرنده ایکی درهم ویرکو تحصیل ایدنلر
بطرسك یاننه کلوب معلمکز ایکی درهمکی ویرمزمی دیدیلر.
٢٤ او دخی ویرر دیدی * وخانه‌یه کیردکده عیسی انی قارشولیوب
ای سمعون نه ظن ایدرسین دنیا ملکلری رسم یاخود ویرکویی
٢٥ کیملردن آلورلر اولادلرندنمی یوقسه بشقه‌لرندنمی دیدی * بطرس
اکا بشقه‌لرندن دیدی عیسی دخی اکا اویله ایسه اولاد معافدر.
٢٦ * لکن انلره توکز اولمامق ایچون دکزه کیدوب بر اولطه آت وایلك
چیقان بالغی طوتوب اغزینی آچدیغکده بر درت درهملك
بولورسین انی آلوب انلره بنم وسنك ایچون ویر دیدی.

اون سکزنجی باب

١ او زمان شاکردلری عیسانك یاننه کلوب ملکوت السمواتده
٢ اك بیوك کیمدر دیدیلر * عیسی دخی یاننه بر چوجق چاغروب
٣ وانی اورته‌لرنده طوردروب دیدیکه * حقیقة سزه دیرمکه اکر
دونوب چوجقلر کبی اولماز ایسه‌کز ملکوت السمواته اصلا
٤ کیرمیه‌جکسکز * ایمدی هر کیم بو چوجق کبی متواضع اولورسه
٥ ملکوت السمواتده اك بیوك اودر * وهر کیم بویله بر چوجغی بنم
٦ اسمم ایچون قبول ایدرسه بنی قبول ایتمش اولور * وبکا ایمان ایدن
بو کوچکلردن برینی هر کیم سورچدرر ایسه بوینه بر دکرمن
طاشی اصیلوب دکزك دیبنه غرق ایدلمسی کندینه خیرلودر.
٧ توکزلر سببندن وای دنیایه. زیرا توکزلرك کلمسی لازمدر اما
٨ وای توکزك کلمسنه سبب اولان ادمه * ایمدی اکر الك یا ایاغك
سنك سورچمه‌که سبب اولورسه انی کسوب کندوکدن دفع ایت.
حیاته طوپال یا سقط کیرمه‌ك ایکی الك یا ایکی ایاغك اولوبده

٩ ابدی آتشه آتلمقدن سکا خیرلودر * واکر کوزك سنك سورچمه که
سبب اولورسه انی چیقاروب کندوکدن دفع ایت. حیاته تك
کوزلو کیرمهك ایکی کوزك اولوبده جهنم آتشنه آتلمقدن سکا
خیرلودر.
١٠ بو کوچکلردن برینی خور کورمکدن صاقنکز. زیرا سزه
دیرمکه انلرك ملکلری سمواتده اولان پدرمك یوزینی سمواتده
١١ دائما کورورلر * زیرا ابن الانسان ضایع اولانی خلاص ایتمکه
١٢ کلدی * سزه نصل کورینور. اکر بر ادمك یوز قویونی اولوب
انلردن بری یولی شاشرورسه اول ادم طقسان طقوزی طاغلرده
١٣ براغوبده واروب یولی شاشرانی ارامازمی * واکر انی بولهجق
اولورسه حقیقة سزه دیرمکه یولی شاشرمامش طقسان طقوز
١٤ ایچون سوندیکندن زیاده انك ایچون سوینور * کذلك سمواتده
اولان پدرکزك حضورنده بو کوچکلردن برینك ضایع اولمسنه
رضا یوقدر.
١٥ اکر برادرك سکا قارشو بر خطا ایدرسه کیدوب انی ایکیکزك
اراسنده تنهاجه تعزیر ایله . اکر سنی دیکلرسه برادرکی قزانمش
١٦ اولورسین * واکر دیکلهمزسه ایکی یا اوچ شاهدك اغزندن
هر سوزك ثابت اولمسی ایچون کندوك ایله برابر بر یاخود ایکی
١٧ کشی دها آل * واکر انلری دیکلهمزسه کلیسایه سویله واکر
کلیسایی دخی دیکلهمزسه انی بتپرست وکمرکجی کبی عد ایله.
١٨ فی الحقیقه سزه دیرمکه یر اوزرنده هر نه باغلار ایسهکز
سماده باغلانمش اولهجق و یر اوزرنده هر نه چوزر ایسهکز
١٩ سماده چوزلمش اولهجقدر * ینه سزه دیرمکه سزدن ایکی کشی
یر اوزرنده هر قنغی شیئی دیلهمك ایچون اتفاق ایدرلر ایسه
٢٠ انلره سمواتده اولان پدرم طرفندن احسان اولنهجقدر * زیرا

ایکی یا اوچ کشی بنم اسممله هر نرهده جمع اولورلر ایسه بن
اوراده انلرك اراسندهیم.
٢١ او زمان بطرس انك یاننه کلوب یا رب قاچ دفعه برادرم
بکا خطا ایدرسه انی عفو ایدهیم. یدی دفعهیه قدرمی دیدی.
٢٢ * عیسی اکا دیدیکه سکا یدی دفعهیهدك دکل لکن یتمش کره
٢٣ یدییه قدر دیرم * انك ایچون ملکوت السموات بر ملیکه تشبیه
٢٤ اولنمشدرکه قوللری ایله حساب کورمك استدی * و محاسبهیه
باشلادقده یاننه اون بیك طلانت بورجلو بر کیمسه کتوردیلر.
٢٥ * وانك ادایه قدرتی اولمدیغندن افندیسی انك ایله زوجهسی
وچوجقلری و بتون اموالی صاتیلوب بورجی ادا اولنمسنی امر
٢٦ ایلدی * بونك اوزرینه اول قول یره قپانوب افندم بکا مساعده
٢٧ ایله سکا کافهسنی ادا ایدرم دیو اکا رجا ایلدی * واول قولك
افندیسی اکا شفقت ایدرك انی صالیویروب بورجنی دخی
٢٨ باغشلادی * اما اول قول چیقوب کندینه یوز دینار بورجلو
اولان بر قپو یولداشنی بولدی. وانی بوغازندن طوتوب بکا
٢٩ بورجکی ادا ایله دیمسی اوزرینه * انك قپو یولداشی ایاغنه دوشوب
بکا مساعده ایله سکا [کافهسنی] ادا ایدرم دیو اکا رجا ایلدی.
٣٠ * لکن او راضی اولمامغله واروب بورجنی ادا ایدنجیه دکین انی
٣١ حبسخانهیه آتدی * وبو ادمك قپو یولداشلری وقوع حالی
کوردکلرنده غایتله مکدر اولمغله واروب افندیلرینه جمله وقوعاتی
٣٢ افاده ایتدیلر * او زمان افندیسی انی چاغروب اکا ای شریر
قول بکا یالواردیغك ایچون اول بورجك جملهسنی سکا باغشلادم.
٣٣ * بن سکا مرحمت ایتدیکم کبی سندخی قپو یولداشکه مرحمت
٣٤ ایتملی دکلمی ایدك دیدی * وافندیسی غضبه کلوب بتون بورجنی
٣٥ ادا ایدنجیه دکین انی اشکنجه ایدیجیلره تسلیم ایتدی * کذلك

هر بریکز برادرلرکزه صوچلرینی قلبکزدن باغشلامدیغکز حالده
سماوی پدرم دخی سزه اویله ایده جکدر.

اون طقوزنجی باب

١ وعیسی بو سوزلری تمام ایتدکدنصکره جلیلدن حرکتله اردنك
٢ اوته طرفنده‌کی یهودیه سنورلرینه کلدی * وخیلی جماعت انك
اردنجه کیتدکلرنده اوراده انلره شفا ویردی.
٣ وفریسیلر انی تجربه ایتمك ایچون یانه کلوب اکا هر سببه
٤ بناً زوجه‌سنی تطلیق ایتمك ادمه جائزمی دیدیلر * او دخی انلره
جوابا ابتداده خلق ایدن انلری ارکك ودیشی خلق ایتدیکنی
٥ * وبو سببدن ادم پدرینی ووالده‌سنی ترك ایدوب زوجه‌سنه
ملاصق اوله‌رق ایکیسی یك وجود اوله‌جقلر دیو بیوردیغنی
٦ اوقومدیکزمی * بناً علیه ارتق ایکی دکل لکن یك وجوددرلر.
٧ ایمدی اللهك ربط ایتدیکنی انسان آیرمسون دیدی * انلر دخی
اکا یا نیچون موسی طلاقنامه ویریله‌رك تطلیق ایتمکی تنبیه
٨ ایتدی دیدیلر * او دخی انلره دیدیکه موسی سزك قلبکزك غلظتی
سببیله سزه زوجه‌لرکزی تطلیق ایتمکه اذن ویردی. اما ابتداده
٩ بویله دکل ایدی * بن دخی سزه دیرمکه هر کیم زوجه‌سنی
زنادن غیری بر سببله تطلیق ایدوبده بشقه‌سنی تزوج ایدر ایسه
١٠ زنا ایدر. کذلك تطلیق اولنانی تزوج ایدن زنا ایدر * شاکردلری
دخی اکا اکر زوج ایله زوجه اراسنده حال بویله ایسه تزوج خیرلو
١١ دکلدر دیدیلر * لکن او انلره خطابا بو کلامی جمله‌سی دکل انجق
١٢ کندیلره هدایت اولنانلر قبول ایده‌بیلور * زیرا انا رحمندن بعض
خادم طوغمش اولنلر واردر وادملر طرفندن خادم قیلنمش خادملر

دخی واردر وملکوت السموات ایچون کندی کندیلرینی خادم
ایتمش اولنلر واردر. قبول ایده‌بیلان قبول ایتسون دیدی.
١٣ او زمان اوزرلرینه اللرینی قویوب دعا ایتسون دیو یاننه
١٤ کوچك چوجقلر کتورلدی شاکردلری ایسه انلری ازارلدیلر * اما
عیسی چوجقلری قویویرکز وانلری بکا کلمکدن منع ایتمیکز. زیرا
١٥ ملکوت السموات بو مقوله‌لرکدر دیدی * واللرینی انلرك اوزرینه
قودقدنصکره اورادن کیتدی.
١٦ واشته بر کیمسه یاننه کلوب اکا ای کریم معلم حیات ابدیه‌یه
١٧ نائل اولمق ایچون بن نه خیر ایشلیه‌یم دیدی * او دخی اکا
نیچون بکا کریم دیورسین. بردن یعنی اللهدن غیری کریم یوقدر.
اما اکر حیاته نائل اولمق استر ایسه‌ك امرلری حفظ ایله دیدی.
١٨ * او اکا قنغیلرینی دیدکده عیسی بونلری یعنی قتل ایتمیه‌سین
١٩ زنا ایتمیه‌سین سرقت ایتمیه‌سین یالان شهادت ایتمیه‌سین * پدرکه
ووالده‌که حرمت ایده‌سین وقوکشوکی کندوك کبی سوه‌سین دیدی.
٢٠ * اول نوجوان اکا بونلرك جمله‌سنی صباوتمدنبرو حفظ ایلدم. دها
٢١ نه نقصانم وار دیدی * عیسی اکا اکر کامل اولمق استر ایسه‌ك
کیدوب ندك وار ایسه صات فقرایه ویر وسماده خزینه‌یه مالك
٢٢ اوله‌جقسین. وکل بکا تابع اول دیدی * واول نوجوان بو سوزی
ایشتدکده مکدر اوله‌رق کیتدی زیرا چوق مالی وار ایدی.
٢٣ وعیسی شاکردلرینه حقیقة سزه دیرمکه زنکین کیمسه ملکوت
٢٤ السمواته کوجله کیرر * وینه سزه دیرمکه زنکینك ملکوت
اللهه کیرمسندن دوه‌نك ایکنه دلیکندن چکمسی دها قولایدر
٢٥ دیدی * شاکردلری دخی بونی ایشتدکده غایتله حیران اولوب اویله
٢٦ ایسه کیم خلاص اوله‌بیلور دیدیلر * وعیسی انلره نظر ایدوب بو
شی انسان عندنده ممکنسزدر لکن عندالله هر شی ممکندر دیدی.

٢٧ او زمان بطرس اكا جوابا اشته بز هر شیئی ترك ایدوب سكا
٢٨ تابع اولدق. ایمدی نه‌یه مالك اولورز دیدی ٭ وعیسی انلره جوابا
حقیقة سزه دیرمكه سز بكا تابع اولنلر تكوین جدیدده ابن
الانسان كندی جلالی تختنده اوتوردیغی زمان سز دخی اون
ایكی تخت اوزرنده اوتوروب اسرائیلك اون ایكی سبطنه حكم
٢٩ ایده‌جكسكز ٭ وهر كیم خانه‌لر یا برادرلر یا همشیره‌لر یا پدر یا
والده یا زوجه یا اولاد یا تارلالری بنم اسمم ایچون ترك ایتمش
اولورسه یوز قاتنی آله‌جق هم حیات ابدیه‌یه وارث اوله‌جقدر.
٣٠ ٭ لكن چوق اوّلكیلر صكره‌كی وصكره‌كیلر اوّلكی اوله‌جقدر.

یكرمنجی باب

١ زیرا ملكوت السموات باغنه عمله طوتمق ایچون صباحلین
٢ چیقان خانه صاحبی بر ادمه مشابهدر ٭ وعمله ایله كونده برر
٣ دیناره مقاوله ایدوب انلری باغنه كوندردی ٭ وساعت اوچ
راده‌لرنده چیقوب چارشوده بشقه بوش طورانلر دخی كوردكده
٤ ٭ انلره سز دخی باغه كیدكز وحق نه ایسه سزه ویرزم دیمسی
٥ اوزرینه ٭ انلر دخی كیتدیلر. ساعت التی وطقوز راده‌لرنده ینه
٦ چیقوب بویله‌جه یاپدی ٭ وساعت اونبر راده‌لرنده چیقوب دیكر
بوش طورانلر بولدی وانلره نیچون بوراده بتون كون بوش
٧ طوریورسكز دیدی ٭ انلر دخی اكا بزی كیمسه اجرتله طوتمدیغی
ایچون دیدكلرنده انلره سز دخی باغه كیدكز وحق نه ایسه
٨ آله‌جقسكز دیدی ٭ واقشام اولدقده باغ صاحبی كندی كتخداسنه
عمله‌یی چاغر وصكره‌كیلردن باشلیوب اوّلكیلره وارنجیه‌دك
٩ اجرتلرینی ویر دیدی ٭ وساعت اونبر راده‌لرنده طوتیلانلر كلوب

١٠ برر دینار آلدیلر ٭ واوّلكیلر كلدكده زیاده آله‌جغز ظننده ایدیلر
١١ ایسه‌ده انلر دخی برر دینار آلدیلر ٭ وآلدقلرنده خانه صاحبنه
١٢ قارشو سویلنه‌رك ٭ بو صكره‌كیلر بر ساعت ایشلدیلر وبز كونك
زحمت وحرارتنی چكمش ایكن انلری بزه مساوی طوتدك دیدیلر.
١٣ ٭ او دخی جوابا انلرك برینه دوستم سكا غدر ایتمیورم سن بنم ایله
١٤ بر دیناره مقاوله ایتمدكمی ٭ حقكی آل كیت. بن بو صكره‌كینه سكا
١٥ ویردیكم قدر ویرمك استرم ٭ مالمله استدیكمی یاپمق بكا جائز دكلمی
یوقسه بن كریم اولدیغم ایچون سنك كوزك كوتو میدر دیدی.
١٦ ٭ بویله‌جه صكره‌كیلر اوّلكی واوّلكیلر صكره‌كی اوله‌جقدر. زیرا
دعوتلولر چوق اما انتخاب اولنانلر آزدر دیدی.
١٧ وعیسی اورشلیمه چیقار ایكن یولده اون ایكی شاكردینی تنهایه
١٨ آلوب انلره خطابا ٭ اشته اورشلیمه چیقیورز وابن الانسان باش
كاهنلر ایله علمانك اللرینه تسلیم اولنوب انلر قتلنه حكم ایده‌جكلر.
١٩ ٭ وانی استهزا ایدوب قامچیله دوكمك وخاچه كرمك اوزره
طائفه‌لره تسلیم ایده‌جكلر. او دخی اوچنجی كونده قیام ایده‌جكدر
دیدی.
٢٠ اوزمان زبدی اوغللرینك والده‌سی اوغللری ایله برابر یاننه
٢١ كلوب سجده ایدرك اندن بر لطف دیله‌دی ٭ او دخی اكا نه
استرسین دیدكده مرقومه اكا ملكوتكده بو ایكی اوغللرمك بری
٢٢ صاغكده وبری صولكده اوتورملرینی امر ایله دیدی ٭ وعیسی
جوابا نه دیله‌دیككزی بیلمزسكز بنم ایچه‌جكم كاسه‌دن ایچمكه
وبنم وافتیز اولنه‌جغم وافتیزله وافتیز اولنمغه مقتدر میسكز دیدكده
٢٣ مقتدر ایز دیدیلر ٭ او دخی انلره كرچه كاسه‌مدن ایچه‌جكسكز
وبنم وافتیز اولنه‌جغم وافتیزله وافتیز اوله‌جقسكز اما صاغمده
وصولمده اوتورمغی احسان ایتمك بكا راجع دكلدر انجق پدرم

طرفندن کیملر ایچون حاضرلنمش ایسه انلره ویریله‌جکدر دیدی٠
٢٤ ٭ و دیکر اون شاکردلر بونی ایشتدکده اول ایکی قرنداشه کوجندیلر٠
٢٥ ٭ لکن عیسی انلری یاننه چاغروب طائفه‌لرك حکمدارلری انلر
اوزرینه تسلط ایدوب بیوکلری انلر اوزرینه حکومت اجرا
٢٦ ایتدکلرینی بیلورسکز ٭ اما اراکزده بویله اولمسون انجق اراکزده
٢٧ بیوك اولمق استیان خدمتکارکز اولسون ٭ و اراکزده برنجی اولمق
٢٨ استیان قولکز اولسون ٭ نته‌کیم ابن الانسان کندینه خدمت اولنمق
ایچون دکل انجق خدمت ایتمك و جاننی چوق کیمسه‌لر بدلنه
فدیه ویرمك ایچون کلدی دیدی٠
٢٩ و اریحادن چیقارلر ایکن انك اردنجه خیلی جماعت کیتدی٠
٣٠ ٭ واشته یول کنارنده ایکی اعمی اوتوروب عیسانك کچدیکنی
ایشتدکده یا رب ابن داود بزه مرحمت ایله دیو فریاد ایتدیلر٠
٣١ ٭ و جماعت سکوت ایتملری ایچون انلری تعزیر ایتدی ایسه‌ده
انلر یا رب ابن داود بزه مرحمت ایله دیو دها زیاده فریاد ایدرلر
٣٢ ایدی ٭ و عیسی طوروب انلری چاغردی و نه استرسکز که سزه
٣٣ یاپه‌یم دیدکده ٭ اکا یا رب کوزلرمز اچلسون دیدیلر (٣٤) و عیسی
شفقت ایدوب انلرك کوزلرینه طوقندی٠ و درعقب کوزلری
آچیلوب انك اردنجه کیتدیلر٠

یکرمی برنجی باب

١ و اورشلیمه یاقلاشوب زیتون طاغی قربنده بیت فاجی‌یه
٢ کلدکلرنده عیسی ایکی شاکرد کوندروب ٭ انلره قارشوکزده‌کی
کویه کیدکز و درحال باغلو بر مرکب و یاننده بر صپا بولورسکز
٣ چوزوب بکا کتورکز ٭ و اکر بر کیمسه سزه بر شی سویلرسه

بونلر افندی‌یه لازمدر دیکز٠ و فی الحال انلری کوندره‌جکدر دیدی٠
٤ ٭ و بونك جمله‌سی پیغمبر واسطه‌سیله (٥) صهیون قزینه دیکزکه
اشته ملکك حلیم اوله‌رق و مرکبه یعنی مرکب یاوریسی صپایه
راکبا سکا کلیور دیو بیوریلان کلامك اتمامی ایچون واقع اولدی٠
٦ ٭ و شاکردلر واروب عیسانك کندولرینه بیوردیغی کبی حرکتله
٧ ٭ مرکبی و صپایی کتوروب اوزرلرینه البسه‌لرینی قودیلر او دخی
٨ اوزرلرینه بندی ٭ و پك چوق خلق دخی کندی البسه‌لرینی
یوله سردیلر و بشقه‌لری اغاجلردن داللر کسوب یوله دوشیه‌رك٠
٩ ٭ اوکدن کیدن و ارقه‌دن کلان خلق ابن داوده اوصنا٠ ربك
اسمیله کلان مبارك اولسون٠ یوجه‌لرده اوصنا دیه‌رك ندا ایدرلر
ایدی٠
١٠ و اورشلیمه کیردیکنده بو کیمدر دیه‌رك بتون شهر تحریك
١١ اولندی ٭ خلق دخی بو جلیلده واقع ناصرتدن اولان عیسی
پیغمبردر دیدیلر٠
١٢ و عیسی اللهك هیکلنه کیروب هیکلده اخذ و اعطا ایدنلرك
جمله‌سنی چیقاره‌رق صرافلرك پیشتخته‌لرینی و کوکرجین صاتیجیلرك
١٣ اسکمله‌لرینی آلت اوست ایتدی ٭ و انلره خانه‌م عبادتخانه تسمیه
اولنه‌جقدر دیو یازلمشدر فقط سز انی حرامیلر مغاره‌سی ایتدیکز
دیدی٠
١٤ و هیکلده یاننه اعمالر و طوپاللر کلدیلر او دخی انلره شفا
١٥ ویردی ٭ لکن باش کاهنلر ایله علما انك اجرا ایلدیکی معجزه‌لری
و چوجقلرك هیکلده ابن داوده اوصنا دیو ندا ایتدکلرینی کوردکلرنده
١٦ ایلك کوجلرینه کیده‌رك ٭ اکا بونلرك نه سویلدیکنی ایشیدیورمیسین
دیدیلر٠ عیسی دخی انلره یعنی معصوملر ایله ممه امنلرك اغزندن
حمدی تکمیل ایتدك کلامنی هیچ بر وقت اوقومدیکزمی دیدی٠

١٧ وانلری براقدی و شهرك خارجنه بیت عنیایه چیقوب اوراده
گیجه‌لدی ٠
١٨ وصباحلین شهره عودت ایدر ایکن آجقدی (١٩) و یول
کنارنده بر انجیر اغاجی کوروب یاننه واردیغنده انده یپراقدن
ماعدا برشی بولمامغله اکا بوندنصکره ابدا سنده میوه اولمسون
٢٠ دیدی ٠ وانجیر اغاجی درعقب قورودی ٭ و شاکردلری بونی کورنجه
تعجب ایدوب انجیر اغاجی نصل درعقب قورودی دیدکلرنده
٢١ ٭ عیسی انلره جوابا حقیقة سزه دیرمکه اکر ایمانکز اولوبده شبهه
ایتمز ایسه‌کز دکل یالکز بو انجیر اغاجنه واقع اولانی اجرا
ایده‌جکسکز انجق شو طاغه بیله قالق کندوکی دکزه آت دیسه‌کز
٢٢ واقع اوله‌جقدر ٭ و دعاده ایمان ایدرك هر نه دیلر ایسه‌کز
آله‌جقسکز دیدی ٠
٢٣ وهیکله کلدی و تعلیمی اثناسنده یاننه باش کاهنلر ایله قومك
اختیارلری کلدرك بونلری نه صلاحیتله یاپیورسین و بو
٢٤ صلاحیتی سکا کیم ویردی دیدیلر ٭ وعیسی انلره جوابا بن دخی
سزه برشی سؤال ایده‌یم ٠ اکر انی بکا سویلر ایسه‌کز بن ده بو
٢٥ شیلری نه صلاحیتله یاپدیغمی سزه سویلرم ٭ یحیانك وافتیزی
٢٦ نره‌دن ایدی ٠ سمادنمی یوقسه انساندنمی ایدی دیدی ٭ انلر دخی
اکر سمادن دیسه‌ك بزه نیچون اکا ایمان ایتمدیکز دیه‌جك و اکر
انساندن دیسه‌ك خلقدن قورقارز ٠ زیرا جمله‌سی یحیایی پیغمبر
٢٧ مقامنده طوتار دیو کندی کندیلرینه تفکر ایدوب ٭ عیسایه جوابا
بیلمیز دیدیلر ٠ او دخی انلره بن ده بو شیلری نه صلاحیتله یاپدیغمی
سزه سویلمم دیدی ٠
٢٨ لکن نه قیاس ایدرسکز ٠ بر ادمك ایکی اولادی وار ایدی
٢٩ و برنجیسنه کلوب اوغلم کیت بو کون باغمده ایشله دیدی ٭ واو

جواب ویروب استه‌مم دیدی ایسه‌ده صکره پشیمان اولوب کیتدی ٠
٣٠ ٭ و ایکنجیسنه کلوب اول منوال اوزره سویلدی ٠ واو جواب
٣١ ویروب پك ایو افندم دیدی ایسه‌ده کیتمدی ٭ ایکیسندن قنغیسی
پدرینك مرادینی اجرا ایلدی دیدی ٠ اکا برنجیسی دیدیلر ٠ عیسی
دخی انلره حقیقة سزه دیرمکه کمرکجیلر ایله فاحشه‌لر اللهك
٣٢ ملکوتنه سزدن اوّل کیررلر ٭ زیرا یحیی سزه صلاح طریقنده
کلدی اما اکا ایناتمدیکز ٠ کمرکجیلر و فاحشه‌لر ایسه اکا ایناندیلر
و سز بونی کوردیککزده اکا ایناتمق ایچون صکره نادم اولمدیکز ٠
٣٣ دیکر بر تمثیل دیکله‌یکز ٠ خانه صاحبی بر ادم وار ایدی که
باغ دیکوب انك اطرافنه چیت چویردی و ایچنده بر معصره
قازدی و قله بنا ایتدی و انی باغجیلره تسلیم ایدوب غربته کیتدی ٠
٣٤ ٭ و محصول وقتی یقلاشدقده قوللرینی محصولی آلمق اوزره باغجیلره
٣٥ کوندردی ٭ و باغجیلر قوللرینی طوتوب کیمنی دوکدیلر کیمنی
٣٦ اولدردیلر و کیمنی دخی طاشلادیلر ٭ تکرار اوّلکیلردن زیاده دیکر
٣٧ قوللر کوندردی و انلره‌ده اول منوال اوزره معامله ایلدیلر ٭ عاقبت
٣٨ اوغلمه حرمت ایدرلر دیه‌رك انلره کندی اوغلنی کوندردی ٭ اما
باغجیلر اوغلنی کورنجه ارالرنده بو وارثدر کلکز انی اولدروب
٣٩ میراثنی ضبط ایده‌لم دیدیلر ٭ وانی طوتوب باغدن چیقاره‌رق
٤٠ اولدردیلر ٭ ایمدی باغ صاحبی کلدیکی زمان اول باغجیلره نه
٤١ یاپه‌جقدر دیدی ٭ اکا اول کوتولری هیبتلو طرزله هلاك ایدوب باغك
محصولنی موسمنده ویره‌جك اولان بشقه باغجیلره تسلیم ایده‌جکدر
٤٢ دیدیلر ٭ عیسی دخی انلره خطابا یاپوجیلرك رد ایتدکلری طاش
کوشه طاشی اولدی ٠ بو رب طرفندن اولوب کوزلرمزه اوکنده
٤٣ عجایبدر کلامنی بر وقت کتابلرده اوقومدیکزمی ٭ بونك ایچون سزه
دیرمکه ملکوت الله سزدن آلنوب محصولنی کتوران بر امته

٤٤ ویریله‌جکدر ٭ وبو طاش اوزرینه دوشن پاره‌لنه‌جکدر. او
دخی کیمك اوزرینه دوشرسه انی ازه‌جکدر دیدی.
٤٥ وباش کاهنلر ایله فریسیلر انك تمثیللرینی ایشتدکلرنده کندولری
٤٦ حقنده سویلدیکنی اکلادیلر ٭ وانی طوتمغه قصد ایتدیلر ایسه‌ده
خلقدن قورقدیلر زیرا انی پیغمبر مقامنده طوتارلر ایدی.

یکرمی ایکنجی باب

١ وعیسی انلره خطابا تکرار تمثیللرله سویلیه‌رك دیدیکه
٢ ٭ ملکوت السموات اوغلنه دوکون ایدن بر ملکه مشابهدر.
٣ ٭ ودعوتلولری دوکونه چاغرمق ایچون قوللرینی کوندردی. انلر
٤ دخی کلمك استمدیلر ٭ تکرار دیکر قوللر کوندروب دعوتلولره دیکز
که اشته طعاممی حاضرلدم. صغرلرم وبسیلی طوارلرم بوغازلندی
٥ وهر شی حاضردر دوکونه کلکز دیدی ٭ اما انلر وظیفه ایدنمیوب
٦ کیمی کندی تارلاسنه وکیمی تجارتنه کیتدی ٭ باقیلری دخی انك
٧ قوللرینی طوتوب حقارت ایدرك اولدردیلر ٭ وملك بونی ایشیدنجه
غضبه کلمکله عسکرینی سوق ایدوب اول قاتللری هلاك ایتدی
٨ وشهرلرینی یاقدی ٭ او زمان قوللرینه واقعا دوکون حاضردر اما
٩ دعوتلولر لایق دکل ایدی ٭ همان یول اغزلرینه واروب هر کیمی
١٠ بولورسه‌کز دوکونه دعوت ایدکز دیدی ٭ اول قوللر دخی یوللره
چیقوب کرك کوتو کرك ایو هر کیمی بولدیلر ایسه جمع ایتدیلر.
١١ او دوکون محلی دعوتلولرله† طولدی ٭ وملك دعوتلولری کورمکه
١٢ کیردکده اوراده دوکون لباسی کیمه‌مش بر ادم کورمکله ٭ اکا ای

† یونانیجه اوتورانلر

دوستم اوزرکده دوکون لباسی اولمدیغی حالده نصل بورایه کیردك
١٣ دیمسی اوزرینه اول ادمك نطقی طوتلدی ٭ او زمان ملك خدمتجیلره
دیدیکه بونك ایاقلرینی واللرینی باغلایکز وقالدروب خارجی
ظلمته چیقارکز. اوراده اغلایش ودیش غجرداسی اوله‌جقدر.
١٤ ٭ زیرا دعوت اولنانلر چوق اما انتخاب اولنانلر آزدر.
١٥ او زمان فریسیلر واروب انی کلامله نصل طوزاغه دوشورسونلر
١٦ دیو مشورت ایتدیلر ٭ وهیرودسیلر ایله برابر کندی شاکردلرینی
اکا کوندروب یا معلم سنك حق اولدیغکی واللهك طریقنی حقیقت
اوزره تعلیم ایتدیککی وکیمسه‌یی وظیفه ایدنمدیککی بیلورز زیرا
١٧ ادملرك خاطرینی صایمازسین ٭ ایمدی بزه سویله سکا نصل کورینور.
١٨ قیصره ویرکو ویرمك جائزمی یوقسه دکلمیدر دیدیلر ٭ وعیسی
انلرك حیله‌لرینی اکلایوب ای مرائیلر بنی نیچون تجربه ایدیورسکز.
١٩ ٭ بکا ویرکونك سکه‌سنی کوسترکز دیدی واکا بر دینار کتوردیلر.
٢٠ ٭ او دخی انلره بو تصویر ویازی کیمکدر دیدیکنده (٢١) قیصرکدر
دیدیلر. او زمان انلره اویله ایسه قیصره عائد اولانی قیصره
٢٢ واللهه عائد اولانی اللهه ادا ایلیکز دیدی ٭ وبونی ایشتدکلرنده
تعجب ایدرك انی ترك ایدوب کیتدیلر.
٢٣ قیامت یوقدر دیان صدوقیلر اول کونده انك یاننه کلوب اکا
٢٤ سؤال ایدرك ٭ یا معلم موسی دیدیکه اکر بر کیمسه اولادسز وفات
ایدرسه انك زوجه‌سنی قرنداشی آلوب قرنداشنه ذریت پیدا
٢٥ ایلسون ٭ بزده دخی یدی قرنداش وار ایدی وبرنجیسی اولندکدن
صکره ذریتی اولمیه‌رق وفات ایدوب زوجه‌سنی قرنداشنه براقدی.
٢٦ ٭ کذلك ایکنجی واوچنجیسی دخی تا یدنجیسنه‌دك بویله اولدی.
٢٧ ٭ وجمله‌سندنصکره اول قاری دخی وفات ایتدی (٢٨) ایمدی
قیامتده اول یدیدن قنغیسنك زوجه‌سی اولور چونکه جمله‌سنك

١٩-٧-٩٤٧

٢٩ منكوحه‌سی اولدی دیدیلر ٭ عیسی دخی انلره جوابا کتابلری و اللهك
٣٠ قدرتنی بیلدیککزدن ضلالتده‌سکز ٭ زیرا قیامتده نه تزوج ایدرلر
٣١ نه‌ده تزویج اولنورلر انجق اللهك سماده‌کی ملائکه‌سی کبیدرلر ٭ اما
٣٢ قیامت الاموات خصوصنده الله طرفندن سزه ٭ بن ابراهیمك
اللهی و اسحقك اللهی و یعقوبك اللهی ایم بیوریلان کلامی
اوقومدیکزمی. الله اولولرك دکل انجق حیاتده اولنلرك اللهیدر
٣٣ دیدی ٭ و خلق بونی ایشتدکده انك تعلیمندن حیران اولدیلر.
٣٤ لکن فریسیلر انك صدوقیلری سکوت ایتدردیکنی ایشتدکلرنده
٣٥ بر یره جمع اولدیلر ٭ و انلردن بری ارباب شریعتدن اولوب انی
٣٦ تجربه ایچون ٭ یا معلم شریعتده امرلرك قنغیسی بیوکدر دیو سؤال
٣٧ ایتدی ٭ عیسی دخی اکا اللهك اولان ربی بتون قلبکدن و بتون
٣٨ جانکدن و بتون فکرکدن سوه‌سین ٭ برنجی و بیوك امر بودر.
٣٩ ٭ و ایکنجیسی بوکا مشابهدر یعنی قوکشوکی کندوك کبی سوه‌سین.
٤٠ ٭ بتون شریعت و پیغمبرلر بو ایکی امره متعلقدر دیدی.
٤١ و فریسیلر جمع اولدقلرنده عیسی انلره (٤٢) مسیح حقنده
ظنکز نه‌در کیمك اوغلیدر دیو سؤال ایلدی. انلر دخی اکا داودك
٤٣ دیدیلر ٭ او دخی انلره اویله ایسه داود نصل اکا روح ایله رب
٤٤ تسمیه ایدوب ٭ رب ربمه تا بن سنك دشمنلرکی ایاقلرکه بصامق
٤٥ قوینجیه‌دك صاغمده اوتور بیوردی دیر ٭ ایمدی داود اکا رب
٤٦ تسمیه ایدرسه نصل انك اوغلی اولور دیدی ٭ و کیمسه اکا بر
سوز جواب ویره‌مدی. و اولکوندن صکره ارتق اکا بر کیمسه
سؤال ایتمکه جسارت ایتمدی.

یکرمی اوچنجی باب

١ او زمان عیسی خلقه و کندی شاگردلرینه خطابا دیدیکه

٢ ٭ علما و فریسیلر موسانك کرسیسنده اوتوررلر (٣) ایمدی سزه
حفظ ایدکز دیدکلری شیلرك جمله‌سنی حفظ و اجرا ایلیکز اما
٤ انلرك عملری کبی اجرا ایتمیکز چونکه سویلرلر اما اجرا ایتمزلر ٭ زیرا
اغر و طاشنمسی مشکل یوکلر باغلایوب ادملرك اوموزلرینه قورلر
٥ ایسه‌ده انلری پرماقلریله قلداتمق استمزلر ٭ و جمله عملرینی ادملره
کورنمك ایچون اجرا ایدوب حمائللرینی ککشلدرلر و البسه‌لرینك
٦ اتکلرینی بیودرلر ٭ ضیافتلرده دخی باش صدرلری و سناغوغلرده
٧ باش کرسیلری ٭ و پازارلرده سلاملری و ادملر طرفندن ربی ربی
٨ تسمیه اولنمغی سورلر ٭ سز ایسه ربی تسمیه اولنمیه‌سکز زیرا
٩ سزك مدرسکز بر یعنی مسیحدر و جمله‌کز برادرلرسکز ٭ و یر اوزرنده
کیمسه‌یه پدرمز دیمیه‌سکز زیرا پدرکز بردر او دخی سمواتده‌در.
١٠ ٭ و مدرسلر تسمیه اولنمیه‌سکز زیرا سزك مدرسکز بر یعنی مسیحدر.
١١ ٭ و سزك الك بیوککز خدمتکارکز اولسون (١٢) و هر کیم که کندینی
یوکسلدرسه الچقلنور و هر کیم که کندینی الچقلدورسه یوکسلور.
١٣ لکن وای سزه ای مرائی علما و فریسیلر زیرا ادملرك اوکنجه
ملکوت السمواتی قپارسکز چونکه سز کیرمزسکز کیره‌جك اولنلری
١٤ دخی کیرمکدن منع ایدرسکز ٭ وای سزه ای مرائی علما و فریسیلر
زیرا طول قاریلرك اولرینی ییوب کوسترش ایچون اوزون دعا
ایدرسکز. بو اجلدن دها شدتلو عذابه دوچار اوله‌جقسکز.
١٥ ٭ وای سزه ای مرائی علما و فریسیلر زیرا بر ادمی ایمانه کتورمك
ایچون دکزی و قره‌یی طولاشورسکز و ایمانه کلدیکنده انی کندوکزدن
١٦ ایکی قات زیاده اهل جهنم قیلارسکز ٭ وای سزه بری هیکل حق
ایچون یمین ایدرسه بر شی دکلدر اما هیکلك التونی حق ایچون
١٧ یمین ایدرسه بورجلو اولور دیان کور قلاغوزلر ٭ ای احمقلر
و کورلر زیرا قنغیسی بیوکدر التونمی یوقسه التونی تقدیس ایدن

١٨ هيكلمى * و برى مذبح حق ايچون يمين ايدرسه برشى دكلدر
اما انك اوزرنده اولان تقدمه حق ايچون يمين ايدرسه بورجلو
١٩ اولور ديرسكز * اى احمقلر وكورلر زيرا قنغيسى بيوكدر تقدمه مى
٢٠ يوقسه تقدمه يى تقديس ايدن مذبحمى * ايمدى مذبح حق ايچون
يمين ايدن انك واوزرنده اولان جمله شيلرك حق ايچون يمين
٢١ ايتمش اولور * وهيكل حق ايچون يمين ايدن انك وانده ساكن
٢٢ اولانك حق ايچون يمين ايتمش اولور * وسما حق ايچون يمين
ايدن اللهك تختى واوزرنده اوتورانك حق ايچون يمين ايتمش
٢٣ اولور * واى سزه اى مرائى علما و فريسيلر زيرا نعناع وآنيسون
ايله كيمونك عشرينى ويررسكز اما شريعتك دها مهم شيلرينى
يعنى حقانيت ومرحمت وايمانى ترك ايتديكز. بونلرى ايتملى
٢٤ وانلرى براقاملى ايديكز * اى سيورى سينكى سوزوب دوه يى يودان
٢٥ كور قلاغوزلر * واى سزه اى مرائى علما و فريسيلر زيرا كاسه نك
وچناغك طيشنى تميزلرسكز لكن انلرك ايچى ظلم و فسقله طولودر.
٢٦ * اى كور فريسى اولا كاسه نك وچناغك ايچنى تميزله كه انلرك
٢٧ طيشى دخى تميز اوله * واى سزه اى مرائى علما وفريسيلر زيرا
سز طيشاريدن كوزل كورينوب ايچرودن اولو كميكلرى وهر
٢٨ مردارلقله طولو اولان بادانه لو قبرلره بكزرسكز * كذلك سز دخى
ادملره ظاهرا صالح كورينورسكز اما باطنا مرائيلك و فسقله
٢٩ طولوسكز * واى سزه اى مرائى علما و فريسيلر زيرا پيغمبرلرك
٣٠ تربه لرينى بنا ايدوب صالحلرك قبرلرينى تزيين ايدرسكز * واكر
اجدادمزك كونلرنده اولمش اولسه ايدك انلر ايله برابر پيغمبرلرك
٣١ قاننه كيرمز ايدك ديرسكز * بو وجهله پيغمبرلرك قاتللرينك اولادى
٣٢ اولديغكزه كندوكز شهادت ايدرسكز * سز دخى اجدادكزك
٣٣ اولچكنى طولدركز * اى ييلانلر اى انكرك نسلى جهنم عذابندن

٣٤ نصل قاچه بيلورسكز * اشته انك ايچون بن سزه پيغمبرلر ايله
حكما و علما ارسال ايدرم وانلردن بعضيسنى قتل ايدوب خاچه
كره جكسكز وانلردن بعضيسنى سناغوغلركزده دوكوب شهردن
٣٥ شهره قوغه جقسكز * تاكه صالح هابلك قانندن هيكل ايله مذبح
اراسنده قتل ايتديككز زكريا ابن براكيانك قاننه دكين ير اوزرنده
٣٦ دوكيلان صالحلر قانلك كافه سى سزك اوزركزه كله * حقيقة سزه
ديرمكه بونلرك جمله سى بو نسل اوزرينه كله جكدر.
٣٧ اى پيغمبرلرى قتل ايدن وسكا كوندريلانلرى طاشليان اورشليم
اورشليم. طاوق كندى پليجلرينى قنادلرينك التنه طوپلاديغى كبى
٣٨ قاچ دفعه سنك اولادكى طوپلامق استدم وسز استمديكز * اشته
٣٩ خانه كز سزه ويران براغيلور * زيرا سزه ديرمكه بوندنصكره سز
ربك اسميله كلان مبارك اولسون دينجيه دك بنى اصلا كورميه جكسكز.

يكرمى دردنجى باب

١ وعيسى هيكلدن چيقوب كيدر ايكن شاكردلرى اكا هيكلك
٢ بنالرينى كوسترمك اوزره ياننه كلديلر * عيسى دخى انلره بونلرك
جمله سنى كورمزميسكز. حقيقة سزه ديرمكه بوراده ييقلمدق برى
برى اوزرنده هيچ بر طاش قالميه جقدر ديدى.
٣ و زيتون طاغى اوزرنده اوتورر ايكن شاكردلرى تنهاجه
ياننه كلوب بو شيلرك نه زمان وقوع بوله جغنى وسنك كليشكك
٤ و دنيانك اخرينك علامتى نه اوله جغنى بزه سويله ديديلر * عيسى
دخى انلره جوابا ديديكه صاقنكز سزى بر كيمسه اضلال ايتمسون.
٥ * زيرا چوق كيمسه لر مسيح بن ايم ديه رك بنم اسمله كلوب چوق
٦ كيمسه لرى اضلال ايده جكلر * سزده جنكلر وجنك تواترلرى

ایشیده‌جکسکز صاقنکز مضطرب اولمیه‌سکز چونکه بونلرك جمله‌سی
٧ وقوع بولمق کرکدر لکن دها نهایت دکلدر * زیرا ملت ملته قارشو
و حکومت حکومته قارشو قالقشوب چوق یرلرده قتلق و طاعون
٨ ایله زلزله‌لر اوله‌جقدر * اما بونلرك جمله‌سی المرك ابتداسیدر.
٩ * او زمان سزی مضایقه‌یه کرفتار ایدوب سزی اولدره‌جکلر
١٠ و اسمم ایچون جمله ملتلر طرفندن بغض اولنه‌جقسکز * و او زمان
چوق کیمسه‌لر سورچه‌جکلر و بری برینی اله ویروب یکدیکرینه
١١ بغض ایده‌جکلر * و چوق یالانجی پیغمبرلر ظهور ایدوب نیجه
١٢ کیمسه‌لری اضلال ایده‌جکلر * و فسقك چوغاله‌جغی اجلدن چوق
١٣ کیمسه‌لرك محبتی صوغویه‌جقدر * اما نهایته دکین صبر ایدن
١٤ خلاص بولور * و ملکوتك بو بشارتی بتون دنیاده جمله ملتلره
شهادت اولمق اوزره وعظ اولنه‌جق و او زمان نهایت کله‌جکدر.
١٥ ایمدی دانیال پیغمبر واسطه‌سیله خبر ویریلان خرابیت
مکروهه‌سنك مقدس مکانده طوردیغنی کوردیککزده (اوقویان
١٦ اکلاسون) * او زمان یهودیه‌ده اولنلر طاغلره قاچسون (١٧) و
١٨ طامده اولان کندی اوندن بر شی آلمغه اینمسون * و تارلاده اولان
١٩ دخی اثوابنی آلمق ایچون کیرو دونمسون * لکن وای اول
٢٠ کونلرده حامله و امزکلو اولنلره * و فرارکز قیشده یا سبت کونده
٢١ اولمسون دیو دعا ایدکز * زیرا دنیانك ابتداسندن شمدی‌یه دکین
مثلی وقوع بولمامش و اصلا بولمیه‌جق شدتلو مضایقه او زمان
٢٢ اوله‌جقدر * و اکر اول کونلر قیصالمسیدی هیچ بر بشر قورتلماز
٢٣ ایدی. اما منتخبلر ایچون اول کونلر قیصاله‌جقدر * او زمان اکر
بر کیمسه سزه اشته مسیح شوراده یا بوراده‌در دیرسه اینانمیه‌سکز.
٢٤ * زیرا یالانجی مسیحلر و یالانجی پیغمبرلر ظهور ایدوب بیوك علامتلر
و معجزه‌لر کوستره‌جکلر شویله که ممکن اولسه منتخبلری بیله اضلال

٢٥ ایده‌جکلردر * اشته سزه اولا خبر ویریورم (٢٦) ایمدی سزه
اشته چولده‌در دیرلرسه چیقمیه‌سکز اشته خلوتلرده‌در دیرلرسه
٢٧ اینانمیه‌سکز * زیرا شمشك شرقدن چیقوب غربه قدر کوروندیکی
٢٨ کبی ابن الانسانك کلیشی دخی بویله اوله‌جقدر * زیرا لاشه‌نك
بولندیغی یره قرتاللر جمع اولورلر.
٢٩ و اول کونلرك مضایقه‌سی عقبنده کونش قراروب آی کندی
ضیاسنی ویرمیه‌جك و یلدزلر کوکدن دوشوب کوکلرك قوتلری
٣٠ صارصیله‌جقدر * و بعده ابن الانسانك علامتی سماده کورینوب
او زمان زمینك جمله قبیله‌لری دوکونه‌جك و ابن الانسانی کوکك
٣١ بلوطلری اوزرنده قدرت و عظیم جلالتله کلور کوره‌جکلر * او
دخی ملائکه‌سنی سورك عظیم صداسیله کونده‌ره‌جك و انلر انك
منتخبلرینی درت روزکاردن کوکلرك بر اوجندن دیکر اوجنه‌دك
جمع ایده‌جکلردر.
٣٢ انجیر اغاجندن تمثیل اوکرنکز. داللری یومشایوب یپراق
٣٣ سورمکه باشلادیغی وقت یازك یاقین اولدیغنی اکلارسکز * کذلك
سز دخی بونلرك جمله‌سنی کوردیککزده یاقین و همان قپولرده
٣٤ اولدیغی معلومکز اولسون * فی الحقیقه سزه دیرمکه بونلرك جمله‌سی
٣٥ وقوع بولمنجه بو نسل زوال بولمیه‌جقدر * کوك و یر زائل اولور
لکن بنم سوزلرم اصلا زائل اولمیه‌جقدر.
٣٦ اما اول کون و ساعت حقنده یالکز پدردن ماعدا بر کیمسه‌نك
٣٧ و حتی سمواتده اولان ملائکه‌نك دخی معلوماتی یوقدر * و نوحك
کونلری اولدیغی کبی ابن الانسانك ظهوری دخی بویله اوله‌جقدر.
٣٨ * زیرا طوفاندن اوّل اولان کونلرده تا نوحك سفینه‌یه کیردیکی
کونه‌دك ییوب ایچدکلری و تزوج ایدوب تزویج ایلدکلری
٣٩ * و طوفان کلوب جمله‌سنی کوتورنجیه دکین بیلمدکلری مثللو ابن

٤٠ الانسانك ظهوری دخی اویله اوله‌جقدر * او زمان تارلاده ایکی
٤١ کشی بولنه‌رق بری آلنور و دیکری براغیلور * دکرمن چکن ایکی
قارینك بری آلنور و دیکری براغیلور.
٤٢ ایمدی اویانق طورکز زیرا افندیکزك قنغی ساعتده کله‌جکنی
٤٣ بیلمزسکز * اما معلومکز اولسون که اکر خانه صاحبی خرسزك
قنغی نوبتده کله‌جکنی بیلسیدی اویانق طوروب خانه‌سنی دلمکه
٤٤ براقماز ایدی * بونك ایچون سزده حاضر اولکز زیرا منتظر
٤٥ اولمدیغکز ساعتده ابن الانسان کلور * ایمدی وقتنده طعاملرینی
ویرمك ایچون خدمتکارلری اوزرینه افندیسی طرفندن نصب
٤٦ اولنان شول صادق و عاقل قول کیمدر * نه مبارکدر اول
٤٧ قول که افندیسی کلدیکنده انی بو حرکتده بولور * فی الحقیقه
سزه دیرمکه انی بتون اموالی اوزرینه ناظر نصب ایده‌جکدر.
٤٨ * اما اکر اول کوتو قول کندی قلبنده افندم کلمسنی
٤٩ کجکدریور دیو بده * قپو یولداشلرینه اورمغه و سرخوشلر ایله
٥٠ ییوب ایچمکه باشلار ایسه * اول قولك افندیسی انك منتظر
٥١ اولمدیغی کونده و بیلمدیکی ساعتده کله‌رك * انی ایکی شق ایدوب
نصیبنی مرائیلر ایله برابر قویه‌جقدر اوراده اغلایش و دیش
غجردامسی اوله‌جقدر.

یکرمی بشنجی باب

١ او زمان ملکوت السموات کندی قندیللرینی آلوب کویکویی
٢ استقباله چیقان اون نفر باکره‌یه مشابه اولور * و انلردن بشی
٣ عاقله و بشی سفیهه ایدی * و سفیهه اولنلر قندیللرینی آلدقلرنده
٤ برابر یاغ آلمدیلر * لکن عاقله اولنلر قندیللری ایله برابر قابلرنده یاغ

٥ آلدیلر * و کویکو کجکمکله جمله‌سنك اویقوسی کلوب اویودیلر.
٦ * و کیجه یاریسنده اشته کویکو کلیور انی استقباله چیقکز دیو
٧ بر ندا اولمسی اوزرینه * اول باکره‌لرك جمله‌سی قالقوب قندیللرینی
٨ دوناتدیلر * و سفیهه‌لر عاقله‌لره بزه یاغکزدن ویرکز زیرا قندیللرمز
٩ سونیور دیدیلر * عاقله‌لر دخی جوابا اولمیه که بزه هم سزه یتشمیه
دها ایودرکه صاتیجیلره واروب کندوکز ایچون آله‌سکز دیدیلر.
١٠ * انلر دخی صاتون آلمغه کیتمکده ایکن کویکو کلدی حاضر اولان
١١ قزلر دخی انك ایله برابر دوکونه کیردکلری کبی قپو قپاندی * بعده
١٢ اولبر باکره‌لر دخی کلوب افندی افندی بزه آچ دیدیلر * او دخی
١٣ جواب ویروب حقیقة سزه دیرمکه سزی طانیمام دیدی * ایمدی
اویانق طورکز زیرا [ابن الانسانك کله‌جکی] کونی و ساعتی
بیلمزسکز.
١٤ زیرا ملکوت السموات غربته کیتمك اوزره ایکن کندی قوللرینی
١٥ چاغروب اموالنی انلره تسلیم ایدن بر ادمه بکزر * و هر برینه
کندی قابلیتنه کوره کیمنه بش کیمنه ایکی کیمنه‌ده بر طلانت ویروب
١٦ درحال غربته کیتدی * و بش طلانتی آلان واروب انلرله تجارت
١٧ ایدرك بش طلانت دها قزاندی * بویله‌جه ایکییی آلان دخی ایکی
١٨ دها قزاندی * اما بری آلان واروب یری قازه‌رق افندیسنك
١٩ اقچه‌سنی کیزلدی * و خیلی زماندن صکره اول قوللرك افندیسی
٢٠ کلوب انلر ایله حساب کوردی * و بش طلانتی آلان کلوب بش
طلانت دها کتوره‌رك افندم بکا بش طلانت تسلیم ایتدك اشته
٢١ انلرك اوزرینه بش طلانت دها قزاندم دیدی * افندیسی دخی اکا
افرین ایو و صادق قول. آز شیلرده صادق بولندك سنی چوق
شیلر اوزرینه ناظر نصب ایده‌جکم. افندکك شنلکنه کیر
٢٢ دیدی * و ایکی طلانتی آلان دخی کلوب افندم بکا ایکی طلانت

تسلیم ایتدك اشته انلرك اوزرینه ایکی طلانت دها قزاندم دیدی .
٢٣ * افندیسی اکا افرین ایو و صادق قول . آز شیلرده صادق
بولندك سنی چوق شیلر اوزرینه ناظر نصب ایده‌جکم . افندکك
٢٤ شنلکنه کیر دیدی * و بر طلانتی آلان دخی کلوب افندم سنك
اکدیکك یردن بیچر و صاچدیغك یردن دوشیرر سرت بر ادم
٢٥ ایدوککی بیلمکله * قورقدیغمدن واروب سنك طلانتکی یرده
٢٦ کیزلدم اشته مالك دیدی * افندیسی دخی اکا جوابا دیدیکه ای
کوتو و تنبل قول بنم اکدیکم یردن بیچوب صاچدیغم یردن
٢٧ دوشیردیکمی بیلدیکك حالده * سکا واجب اولان اقچه‌می صرافلره
٢٨ ویرمك ایدی بن دخی عودتمده مالمی فائضیله آلور ایدم * ایمدی
٢٩ اندن طلانتی آلوب اون طلانتی اولانه ویرکز * زیرا هر کیمك
وار ایسه اکا ویریلوب آرته‌جقدر اما کیمك یوغیسه الندە اولانی
٣٠ بیله اندن آلنه‌جقدر * و اول فائده‌سز قولی خارجی ظلمته
چیقارکز اوراده اغلایش و دیش غجردامسی اوله‌جقدر .
٣١ وابن الانسان جمله [مقدس] ملائکه ایله برابر کندی جلالیله
٣٢ کلدیکی زمان جلالنك تختی اوزرنده اوتوره‌جقدر * و جمله ملتلر
انك حضورنده جمع اوله‌رق چوبان قویونلری کچیلردن آیردیغی
٣٣ کبی انلری بری بردن آیروب * قویونلری صاغنده و کچیلری
صولنده طورده‌جقدر .
٣٤ او زمان ملك صاغنده اولنلره خطابا کلکز ای پدرمك مبارکلری
دنیانك تأسیسندنبرو سزك ایچون حاضرلنمش ملکوتی میراث
٣٥ آلکز * زیرا آجیقدم بکا طعام ویردیکز . صوصادم بکا صو
٣٦ ویردیکز . غریب ایدم بنی اوه قبول ایتدیکز * چبلاق ایدم بنی
کیدردیکز خسته اولدم بنی زیارت ایتدیکز حبسده ایدم یانمه
٣٧ کلدیکز دیه‌جکدر * او زمان صالحلر اکا یا رب سنی نه زمان آج

٣٨ کوروب بسلدك . یاخود صوصامش کوروب صو ویردك * و نه زمان
سنی غریب کوروب اوه قبول ایتدك . یا چبلاق کوروب کیدردك .
٣٩ * و نه زمان سنی خسته یا حبسده کوروب یانکه کلدك دیو جواب
٤٠ ویره‌جکلردر * ملك دخی انلره جوابا فی الحقیقه سزه دیرمکه
مادامکه بو اك ادنی قرنداشلرمك برینه ایتدیکز بکا ایتمش اولدیکز
دیه‌جکدر .
٤١ او زمان صولنده اولنلره دخی ای ملعونلر شیطان ایله انك
ملائکه‌سنه حاضرلنمش شول ابدی آتشه حضورمدن کیدکز .
٤٢ * زیرا آجیقدم بکا طعام ویرمدیکز . صوصادم بکا صو ویرمدیکز .
٤٣ * غریب ایدم بنی اوه قبول ایتمدیکز . چبلاق ایدم بنی
کیدرمدیکز . خسته و حبسده ایدم بنی زیارت ایتمدیکز دیو
٤٤ بیوره‌جقدر * او زمان انلر دخی اکا جوابا یا رب سنی نه زمان
آج یا صوصامش یا غریب یا چبلاق یا خسته یا حبسده کوردکده
٤٥ سکا خدمت ایتمدك دیه‌جکلردر * او زمان انلره جواب ویروب
حقیقةً سزه دیرمکه مادامکه بو اك ادنالرك برینه ایتمدیکز بکا دخی
ایتمش اولدیکز دیه‌جکدر .
٤٦ و بونلر ابدی عذابه و صالحلر ابدی حیاته کیده‌جکلردر .

یکرمی التنجی باب

١ و عیسی بو سوزلرك جمله‌سنی تکمیل ایتدکدنصکره شاکردلرینه
٢ * ایکی کوندنصکره فصح بیرامی اوله‌جغنی بیلورسکز و ابن الانسان
دخی صلب اولنمق ایچون تسلیم اولنه‌جقدر دیدی .
٣ او زمان باش کاهنلر و علما ایله قومك اختیارلری قیافا نام
٤ کاهن اعظمك قوناغنه جمع اولدیلر * و عیسایی حیله ایله طوتوب

٥ قتل ایتمکی مشاوره ایتدیلر * لکن خلق اراسنده ولوله اولماماق
ایچون بیرامده اولمسون دیدیلر.
٦ وعیسی بیت عنیاده جذاملو سمعونک خانه‌سنده بولندیغنده
٧ * انک یاننه بر شیشه ذیقیمت خوش رائحه‌لو یاغ ایله بر قاری
٨ کلوب او سفره‌ده اوتورر ایکن انک باشنه دوکدی * شاکردلری
٩ دخی بونی کوردکده طاریلوب بو اسراف نیچون اولسون * زیرا
بو یاغ چوق بهایه صاتیلوب فقیرلره ویریله‌بیلور ایدی دیدیلر.
١٠ * اما عیسی بونی اکلامغله انلره دیدیکه نیچون خاتونی بیحضور
١١ ایدیورسکز چونکه حقمده کوزل بر ایش ایشلدی * زیرا فقیرلر
دائما سزک ایله برابر بولنور اما بن دائما سزک ایله برابر بولنمام.
١٢ * زیرا بو خاتون بو یاغی وجودم اوزرینه دوکدی ایسه بنم دفنم
١٣ ایچون یاپدی * حقیقة سزه دیرمکه بو بشارت بتون دنیانک
هر نره‌سنده اعلان اولنور ایسه بو خاتونک ایتدیکی دخی تذکاری
ایچون روایت اولنه‌جقدر.
١٤ او زمان اون ایکیلردن بری اسخریوطی یهودا نام کیمسه باش
١٥ کاهنلرک یاننه واروب * انی سزه تسلیم ایتمه‌م ایچون بکا نه
ویررسکز دیدی انلر دخی اکا اوتوز قطعه کومش وعد ایتدیلر.
١٦ * واو زماندن صکره انی اله ویرمکه فرصت ارار ایدی.
١٧ وفطیر بیرامنک برنجی کوننده شاکردلر عیسانک یاننه کلوب
اکا سنک ایچون فصح طعامنی نره‌ده استرسین‌که حاضرلایه‌لم
١٨ دیدیلر * او دخی شهره کیدوب فلان کیمسه‌یه دیکز که معلم وقتم
یاقیندر فصحی شاکردلرم ایله برابر سنک یانکده ایده‌جکم دیور
١٩ دیدی * شاکردلری دخی عیسانک کندیلرینه امر ایتدیکی کبی
حرکتله فصحی حاضرلدیلر.
٢٠ واقشام اولدقده اون ایکیلر ایله برابر سفره‌یه اوتوردی.

٢١ * وانلر طعام ایدر ایکن حقیقة سزه دیرمکه سزدن بری بنی اله
٢٢ ویره‌جکدر دیدی * انلر ایسه زیاده‌سیله مکدر اولوب انلردن
٢٣ هر بری اکا افندی بنمی ایم دیمکه باشلدی * او دخی جواب
ویروب النی صحنه بنم ایله برابر باتران همان او بنی اله ویره‌جک
٢٤ * واقعا ابن‌الانسان کندی حقنده یازلمش اولدیغی اوزره کیدر اما
وای اول آدمه‌که انک الیله ابن‌الانسان اله ویریلور. اول ادم
٢٥ طوغمامش اولسیدی کندینه خیرلو اولور ایدی دیدی * وانی اله
ویرن یهودا جوابا یا معلم بنمی ایم دیدیکنده اکا سویلدیکک کیدر
دیدی.
٢٦ وانلر طعام ایدر ایکن عیسی اتمکی آلوب برکت دعاسی
اوقودقدنصکره پاره‌لدی وشاکردلرینه ویروب آلکز ییکز بو بنم
٢٧ جسدمدر دیدی * وکاسه‌یی آلوب شکر ایتدکدنصکره انلره
٢٨ ویروب دیدیکه جمله‌کز بوندن ایچکز * زیرا بو بنم قانم یعنی
کناهلر عفو اولنمق اوزره چوق کیمسه‌لر ایچون دوکیلان عهد
٢٩ جدیدک قانیدر * لکن سزه دیرمکه شمدنصکره تا انی پدرمک
ملکوتنده سزک ایله تازه اوله‌رق ایچه‌جکم کونه دکین ارتق
٣٠ اصمه‌نک بو محصولندن ایچمیه‌جکم * بعده الهی اوقویوب زیتون
طاغنه چیقدیلر.
٣١ او زمان عیسی انلره دیدیکه بو کیجه جمله‌کز بنم حقمده
سورچه‌جکسکز. زیرا چوبانی اوراجغم وسورینک قویونلری
٣٢ طاغیله‌جقدر دیو یازلمشدر * اما بن قیام ایتدکدنصکره سزدن اول
٣٣ جلیله کیده‌جکم * وبطرس اکا جوابا اکر جمله‌سی سنک حقکده
٣٤ سورچسه‌لر بیله بن اصلا سورچیه‌جکم دیدی * عیسی اکا
حقیقة سکا دیرمکه بو کیجه خروس اوتمزدن اول سن بنی اوچ کره
٣٥ انکار ایده‌جکسین دیدی * بطرس اکا اکر بکا سنک ایله اولمک

لازم كلسه بيله سنى اصلا انكار ايتمم ديدى. كذلك شاكردلرك
جملەسى بونى ديديلر.
٣٦ او زمان عيسى انلر ايله برابر جتسمانه دينلان بر محله كلدى
وشاكردلرينــه بن واروب اوراده دعا ايدنجيه‌دك سز بوراده
٣٧اوتوركز ديدى * و بطرس ايله زبدينك ايكى اوغلنى برابر آلوب
٣٨مكدر و محزون اولمغه باشلادى * اولوقت انلره جانم اولوم درجەسنده
پك مكدردر بوراده قالوب بنم ايله برابر اويانق طوركز ديدى.
٣٩و براز ايلرو واروب يوزى اوزرينه قپاندى واى پدرم اكر ممكن
ايسه بو كاسه بندن چكسون لكن بنم استديكم كبى دكل انجق
٤٠سنك استديكك كبى اولسون ديو دعا ايلدى * وشاكردلرك يانىنه
كلوب انلرى اويقوده بولمغله بطرســه خطابا بويلەجه بر ساعت
٤١بنم ايله اويانق طورەمديكزمى * اغوايه دوشمەمك ايچــون اويانق
طوروب دعا ايليكز. واقعا روح حاضر اما تن ضعيفدر ديدى.
٤٢* تكرار ايكنجى دفعه واروب اى پدرم بن بو كاسه‌يى ايچمكسزين
بندن چكمسى ممكن دكل ايســه سنك ارادتك اولسون ديو دعا
٤٣ايلدى * وكلوب ينه انلرى اويقوده بولدى زيرا كوزلرى اغرلشمش
٤٤ايدى * وانلرى براغــوب تكرار كيتدى واوچنجى دفعــه همان
٤٥او كلامى ســويليه‌رك دعا ايلدى * او زمان شاكردلرينه كلوب
انلره ديديكــه ارتق اويويوب استراحت ايدكز اشــته ساعت
٤٦يقلاشدى و ابن الانسان كناهكارلرك النه تسليم اولنيور * قالقكز
كيده‌لم. اشته بنى اله ويرن يقلاشدى.
٤٧ واودها سويلر ايكن اشــته اون ايكيلردن برى اولان يهودا
باش كاهنلر وقومك اختيارلرى طرفندن قليجلو و صوپالو وافر خلق
٤٨انك ايله برابر اوله‌رق كلدى * وانى اله ويرن انلره اشارت ويروب
٤٩كيمى اوپرسه‌م اودر انى طوتكز ديمش ايدى * و درعقب عيسايه

٥٠يقلاشوب سلام سكا ربى ديه‌رك انى اوپدى * عيسى دخى اكا
دوستم نه ايچون كلدك ديدى. اوزمان انلر يناشوب اللرينى عيسى
٥١اوزرينه صاله‌رق انى طوتديلر * واشته عيسى ايله برابر بولنانلردن
برى الينى اوزادوب قليجنى چكدى وكاهن اعظمك بندەسنه اوروب
٥٢قولاغنى كسدى * اوزمان عيسى اكا ديديكه قليجكى ينه يرينه قو
٥٣زيرا قليج طوتانلرك جملەسى قليجله هلاك اولور * يوقسه بن پدرمه
شمدى رجا ايده‌مزمى ايم ظن ايدرسين او دخى بكا اون ايكى آلايدن
٥٤زياده ملائكه يتشدرر * لكن بويله اولمق واجبدر بيوران كتابلر
نصل اتمام اولنه بيلور.
٥٥ اول ساعتده عيسى خلقه ديديكه حرامى اوزرينه كلور كبى مى
بنى طوتمق ايچون قليجلو و صوپالو چيقديكز. بن هر كون هيكلده
٥٦يانكزده اوتوروب تعليم ايدر ايدم وبنى طوتمديكز * لكن بونك
جملەسى پيغمبرلرك كتابلرى اتمام اولنمق ايچــون واقع اولدى. او
زمان شاكردلرك جملەسى انى براغوب قاچديلر.
٥٧ وعيسايى طوتانلر انى كاهن اعظم قيافانك يانىنه كوتورديلر اوراده
٥٨دخى علما ايله اختيارلر جمع اولمش ايدى * وبطرس اوزاقدن
كاهن اعظمك حوليسنه‌دك انك اردنجه كيتدى و ايچرو كيروب
٥٩نتيجه‌يى كورمك ايچــون خدمتكارلر ايله برابر اوتوردى * وباش
كاهنلر ايله اختيارلر و بتون ملت مجلسى عيسانك قتلى ايچون عليهنه
٦٠يالان شهادت اراديلر ايسه‌ده بوله‌مديلر * وچوق يالانجى شاهدلر
كلديلر ايســه‌ده ينه بوله‌مديلر. نهاية الامر ايكى يالانجى شاهد
٦١كلوب * بو كيمسه اللهك هيكلنى يقوب انى اوچ كونده بنا ايده
٦٢بيلورم ديدى ديديلر * كاهن اعظم دخى قالقوب اكا هيچ جواب
٦٣ويرمزميسين بونلر سنك عليهكه نه شهادت ايديورلر ديدى * اما
عيسى سكوت اوزره طورمغله كاهن اعظم اكا خطابا الله الحى

حق ایچون سکا یمین ویرزم سن مسیح ابن الله میسین بزه سویله
٦٤ دیدی * عیسی اکا سویلدیکك کبیدر. هم سزه دیرمکه شمدن
صکره ابن الانسانی قدرتك صاغنده اوتورمقده و کوکك بلوطلری
٦٥ اوزرنده کلمکده کوره جکسکز دیدی * بونك اوزرینه کاهن اعظم
کندی البسه سنی یرتوب بو آدم کفر ایتدی ارتق بزه شاهدلر
٦٦ نه لازم. اشته شمدی کفرینی ایشتدیکز * سزه نصل کورینور
٦٧ دیدی. انلر دخی جواب ویروب اولومه مستحقدر دیدیلر * اوزمان
انك یوزینه توکروب اکا یومروق اوردیلر بعضلری ده سله اوروب
٦٨ * ای مسیح بزه پیغمبرلك ایله سکا اوران کیمدر دیدیلر.
٦٩ و بطرس طیشاروده حولیده اوتوررایکن یانته بر جاریه
٧٠ کلوب سن دخی جلیللو عیسی ایله برابر ایدك دیدی * لکن او
جمله سنك حضورنده سنك نه سویلدیککی بیلمم دیه رك انکار
٧١ ایلدی * وقپویه چیقدیغنده انی دیکر بر جاریه کوروب اوراده
٧٢ اولنلره بو دخی ناصرتلو عیسی ایله برابر ایدی دیدی * او دخی
٧٣ بن او ادمی طانیمام دیه رك یمینله تکرار انکار ایتدی * و براز صکره
اوراده طورانلر یناشوب بطرسه صحیحا سن دخی انلردن سین
٧٤ چونکه سویلیشك دخی سنی بیان ایدیور دیدیلر * او زمان بطرس
اول ادمی طانیمام دیه رك بددعا و یمین ایتمکه باشلادی. وانیده
٧٥ خروس اوتدی * و بطرس عیسانك کندینه خروس اوتمزدن
اوّل بنی اوچ کره انکار ایده جکسین دیدیکی سوزی خاطرینه
کتورمکله طیشارویه چیقوب آجی آجی اغلادی.

یکرمی یدنجی باب

١ و صباح اولنجه جمله باش کاهنلر ایله قومك اختیارلری عیسایی
٢ قتل ایتمك ایچون علیهنده مشاوره ایتدیلر * وانی باغلایوب

پونطوسلو پیلاطوس نام والی یه کوتوره رك تسلیم ایتدیلر.
٣ او زمان انی اله ویرن یهودا انك محکوم اولدیغنی کوردکده
پشیمان اولمغله اوتوز قطعه کومشی باش کاهنلر ایله اختیارلره کیرو
٤ ویروب * صوچسز قان اله ویرمکله کناه ایشلدم دیدی. انلر
٥ دخی بزه نه. سن دوشون دیدیلر * واو اقچه یی هیکلك ایچنده
٦ یره آتوب کیتدی وواروب کندیسنی اصدی * و باش کاهنلر
اقچه یی آلوب انی هیکلك خزینه سنه قومق جائز دکلدر چونکه
٧ قان بهاسیدر دیدیلر * و مشاوره ایتدکدنصکره غریبلره مزارلق
٨ اولمق اوزره انك ایله چوملکجینك تارلاسنی صاتون آلدیلر * بونك
٩ ایچون بو کونه دکین اول تارلایه قان تارلاسی دینلور * او زمان
ارمیا پیغمبرواسطه سیله و بهاسی تعیین ایدلمش یعنی بنی اسرائیلدن
بعضیلرینك بها تعیین ایتدکلری ذاتك قیمتی اولان اوتوز قطعه
١٠ کومشی آلوب * انلری ربك بکا امر ایتدیکی کبی چوملکجینك
تارلاسی ایچون ویردیلر دیو بیوریلان کلام اتمام اولندی.
١١ و عیسی والینك حضورنده طوردیغی حالده والی اکا یهودیلرك
ملکی سنمی سین دیو سؤال ایتدی. عیسی دخی اکا سویلدیکك
١٢ کبیدر دیدی * و باش کاهنلر ایله اختیارلر طرفندن اتهام اولندقده
١٣ هیچ جواب ویرمدی * اوزمان پیلاطوس اکا سنك علیهکه نه
١٤ قدر شیلر شهادت ایتدکلرینی ایشتمیور میسین دیدی * و اکا هیچ
بر سوز بیله جواب ویرمدیکندن والی غایتله تعجب ایتدی.
١٥ لکن بیرامده خلقك استدیکی بر محبوسی صالیویرمك والینك
١٦ عادتی اولمغله * او زمان باراباس نامنده مشهور بر محبوسلری وار
١٧ ایدی * و انلر جمع اولدقلرنده پیلاطوس انلره سزك ایچون قنغیسنی
صالیویرمی استرسکز باراباسیمی یوقسه مسیح دینلان عیسایی می
١٨ دیدی * زیرا انی حسددن ناشی تسلیم ایتدکلرینی بیلور ایدی.

١٩ ومحکمەده اوتورر ایکن زوجەسی اکا خبر کوندروب اول
صالح کیمسه ایله سنك ایشك اولمسون. زیرا بو کون رؤیاده
انك ایچون چوق زحمت چکدم دیدی.
٢٠ اما باش کاهنلر ایله اختیارلر باراباسی دیلیوب عیسایی دخی
٢١ هلاك ایتمك ایچون خلقی اقناع ایتدیلر ٭ ووالی انلره خطابا
ایکیسندن قنغیسنی سزك ایچون صالیویرمی استرسکز دیدکده
٢٢ انلر باراباسی دیدیلر ٭ پیلاطوس انلره یا مسیح دینلان عیسایی نه
٢٣ یاپەیم دیدکده جملەسی اکا صلب اولنسون دیدیلر ٭ والی دخی یا.
نه کوتیلك ایشلمشدر دیمسی اوزرینه انلر صلب اولنسون دیو دها
٢٤ زیاده ندا ایدرلر ایدی ٭ وپیلاطوس فائده حاصل اولمیوب انجق
دها زیاده ولوله اولدیغنی کورمکله صو آلوب خلقك اوکنده
اللرینی ییقایەرق بو صالحك قانندن بن بری ایم. سز دوشونکز
٢٥ دیدی ٭ وبتون قوم انك قانی بزم اوزرمزه واولادمزك اوزرینه
٢٦ اولسون دیو جواب ویردیلر ٭ او زمان انلره باراباسی سالیویردی
لکن عیسایی دوکدکدن صکره صلب اولنمق ایچون تسلیم ایتدی.
٢٧ اولوقت والینك عسکرلری عیسایی سرایه آلوب بتون بلوکی
٢٨ انك اوزرینه جمع ایتدیلر ٭ وانی صویوب اکا قرمزی بر خلعت
٢٩ کیدردیلر ٭ ودیکنلردن بر تاج اوروب باشنه و بر قامش دخی
صاغ النه قودیلر واوکنه دیز چوکوب سلام سکا ای یهودیلرك
٣٠ ملکی دیەرك انی استهزا ایتدیلر ٭ واوزرینه توکردکدن صکره
٣١ قامشی آلوب باشنه اوردیلر ٭ وانی استهزا ایتدکدن صکره خلعتی
اوزرندن چیقاروب اکا کندی البسەسنی کیدرەرك خاچه کرملك
ایچون کوتوردیلر.
٣٢ وطیشارییه چیقارلر ایکن سمعون نام قرینالو بر ادمه تصادف
٣٣ ایتملریله بونی انك خاچنی طاشیمغه اجبار ایتدیلر ٭ وجلجته یعنی

٣٤ قفا محلی دینلان یره کلدکلرنده ٭ اکا ایچمك ایچون اود ایله
٣٥ قارشمش سرکه ویردیلر. واو طاتنجه ایچمك استمدی ٭ وانی
خاچه کردکدنصکره البسەسنی قرعه آتەرق تقسیم ایتدیلر تاکه
پیغمبرك البسەمی ارالرنده تقسیم ایدوب قفتانم اوزرینه قرعه آتدیلر
٣٦ دیو بیوردیغی کلام اتمام اولنه ٭ واوراده اوتوروب انی کوزدرلر
٣٧ ایدی ٭ وباشی اوزرینه بو یهودیلرك ملکی عیسی در یازیلو جرم
٣٨ یافتەسنی قودیلر ٭ او زمان انك ایله برابر بری صاغنده ودیکری
صولنده ایکی حرامی صلب اولندی.
٣٩ ویانندن چکنلر باشلرینی صاللایوب اکا کفر ایدرك (٤٠) ای هیکلی
ییقوب اوچ کونده بنا ایدن کندوکی قورتار. اکر سن ابن الله
٤١ ایسەك خاچدن این دیرلر ایدی ٭ کذلك باش کاهنلر دخی علما
٤٢ واختیارلر ایله برابر استهزا ایدرك ٭ بشقەلرینی قورتاردی کندینی
قورتارمغه قادر دکلدر. اکر اسرائیلك ملکی ایسه شمدی خاچدن
٤٣ اینسون واکا ایمان ایدرز ٭ اللهه توکل ایتدی اکر اندن راضی
ایسه شمدی انی خلاص ایتسون زیرا بن ابن الله ایم دیدی
٤٤ دیدیلر ٭ انك ایله برابر صلب اولنان حرامیلر دخی بو صورتله
اکا شتم ایدرلر ایدی.
٤٥ وساعت التیدن ساعت طقوزه قدر بتون یر اوزرنده قرانلق
٤٦ اولدی ٭ وساعت طقوز رادەلرنده عیسی یوکسك سسله فریاد
ایدرك ایلی ایلی لما سبقتانی یعنی ای اللهم ای اللهم بنی نیچون
٤٧ ترك ایتدك دیدی ٭ واوراده طورانلرك بعضیسی بونی ایشتدکده
٤٨ بو ادم ایلیایی چاغریور دیدیلر ٭ ودرعقب انلردن بری سکرتدی
و بر سونکر آلوب سرکه ایله طولدرەرق بر قامشه طاقوب اکا
٤٩ ایچوردی ٭ دیکرلر دخی براق باقەلم ایلیا انی قورتارمغه کلورمی
دیدیلر.

٥٠ وعيسى تكرار يوكسك سسله فرياد ايدوب تسليم روح ايلدى .
٥١ واشته هيكلك پردەسى يوقارودن اشاغى يه قدر ييرتيلوب ايكى
٥٢ پاره اولدى وير دترەيوب قيالر شق اولنديلر * وقبرلر دخى آچيلوب
٥٣ اويومش اولان نيجه مقدسلرك جسدلرى قيام ايتدى * وانك
قيامندن صكره قبرلردن چيقوب مقدس شهره كيرەرك چوق
كيمسەلره كورنديلر .
٥٤ ويوز باشى وانك ايله برابر عيسايى كوزدنلر زلزلەيى و واقع
اولان شيلرى كورنجه غايتله قورقوب حقيقة بو ابن الله ايدى
ديديلر .
٥٥ وجليلدن عيسانك اردنجه اكا خدمت ايدرك كلمش اولان
٥٦ چوق قاريلر اوراده بولنوب اوزاقدن باقيورلر ايدى * انلرك اراسنده
مجدلى مريم ويعقوب ايله يوسانك والدەسى مريم وزبدى
اوغللرينك والدەسى بولنور ايدى .
٥٧ واقشام اولدقده عيسايه شاكرد اولان اريماتيالو يوسف
٥٨ نامنده بر زنكين ادم كلدى * وپيلاطوسك يانته كيدەرك عيسانك
جسدينى طلب ايلدى . اوزمان پيلاطوس جسدك ويرلمسنى امر
٥٩ ايتدى * ويوسف جسدى آلوب انى تميز كتان بزينه صاردى .
٦٠ * وانى قيادە كسدرمش اولديغى كنديسنك يكى قبرينه قودى
٦١ وقبرك قپوسنه بر بيوك طاش يواريلوب كيتدى * ومجدلى مريم
ايله اول بر مريم اوراده بولنوب قبرك قارشوسنده اوتوريورلر ايدى .
٦٢ وايرتسى كونى يعنى تدارك كونك فرداسى باش كاهنلر ايله
٦٣ فريسيلر پيلاطوسك يانته جمع اولوب * اى افندى اول اضلال
ايديجى صاغ ايكن اوچ كوندنصكره قيام ايدەجكم ديديكى
٦٤ خاطرمزه كليور * ايمدى اوچنجى كونەدك قبرك كوزدلمسنى امر ايله
اولميەكه شاكردلرى كيجەلين كلوب انى سرقت ايدرك خلقه

امواتدن قيام ايتدى ديەلر وصكرەكى ضلالت اولكندن بدتر
٦٥ اولور ديديلر * پيلاطوس انلره بكجيلركز واردر كيدوب بيلديككز
٦٦ كبى محافظه ايليكز ديدى * انلر دخى كيدوب طاشى مهرلەيەرك
قبرى بكجيلرله محافظه ايلديلر .

يكرمى سكزنجى باب

١ وسبت كونك ختامنده هفتەنك ايلك كونى شفق سوكر ايكن
٢ مجدلى مريم ايله اول بر مريم قبرى كورمكه كلديلر * واشته
شدتلو بر زلزله اولدى . زيرا ربك ملكى كوكدن ايندى وكلوب
٣ قپودن طاشى يوارلەيەرق انك اوزرينه اوتوردى * وچهرەسى
٤ شمشك كبى ولباسى قار كبى بياض ايدى * وبكجيلر اندن
٥ قورقدقلرندن دترەيوب اولو كبى اولديلر * ملك دخى قاريلره خطابا
سز قورقمايكز زيرا صلب اولنان عيسايى اراديغكزى بيلورم .
٦ * بوراده دكلدر زيرا ديديكى كبى قيام ايتدى . كلكز ربك ياتديغى
٧ محلى كوركز * وچابك كيدوب شاكردلرينه امواتدن قيام ايتمشدر
واشته سزدن اول جليله وارەجق انى اوراده كورەجكسكز
٨ ديكز . اشته سزه سويلدم ديدى * انلر دخى قورقوب وعظيم
مسرتله درعقب قبردن چيقوب انك شاكردلرينه خبر ويرمكه
قوشديلر .
٩ وشاكردلرينه خبر ويرمكه كيدرلر ايكن اشته عيسى قارشولرينه
چيقوب سلام سزه ديدى * انلر دخى يقلاشوب اياقلرينه
١٠ اصاريلەرق اكا سجده قيلديلر * اوزمان عيسى انلره قورقمايكز
كيدوب برادرلرمه جليله كيتسونلر وبنى اوراده كورەجكلر ديو خبر
ويركز ديدى .

١١ وانلر كيتمكده ايكن اشته بكجيلردن بعضيلری شهره كلوب
١٢ وقوعاتك جملەسنی باش كاهنلره نقل ايتديلر ٭ انلر دخی اختيارلر
ايله جمع اولوب مشاوره ايتدكدنصكره عسكرلره وافر اقچه ويروب
١٣ ٭ بز اويور ايكن انك شاكردلری كيجەلين كلوب انی سرقت
١٤ ايتديلر ديكز ٭ واكر والی طرفندن ايشيديلەجك اولور ايسه
١٥ بز انی اقناع ايدوب سزی امين قيلارز ديديلر ٭ انلر دخی اقچەیی
قبول ايدوب آلدقلری تعليماته كوره حركت ايتديلر. وبو كلام
تا بو كونەدك يهوديلر ارا‌سنده شايع اولمشدر.
١٦ واونبر شاكردلر جليله عيسانك انلره امر ايتديكی طاغه واردیلر.
١٧ ٭ وانی كورنجه اكا سجده قيلديلر. لكن بعضيسی شبهه ايتديلر.
١٨ ٭ وعيسی يانلرينه كلوب انلره خطابا ديديكه سماده وزمينده
١٩ بتون حكومت بكا ويرلدی ٭ ايمدی كيدكز جمله ملتلری شاكرد ايدكز
٢٠ وانلری پدر وابن وروح القدسك اسمنه وافتيز ايدكز ٭ وسزه
امر ايتديكم شيلرك جملەسنی حفظ ايتمكی انلره تعليم ايدكز واشته
دنيانك نهايتنه دكين بن دائم الاوقات سزك ايله برابر ايم. آمين.

انجيل

(مرقوسك تحريری اوزره)

برنجی باب

١ ابن الله عيسی المسيحك انجيلنك ابتداسيدر (٢) پيغمبرلرده
اشته بن يولكی اوككجه حاضرليەجق اولان رسولمی سنك

٣ اوككدن ارسال ايدەجكم ٭ وربك يولنی حاضرليكز طريقلرينی
طوغرلدكز ديەرك بريەده ندا ايدنك صداسی ديو تحرير اولنديغی
٤ اوزره ٭ يحيی بريەده وافتيز ايدوب كناهلرك عفوی ايچون توبه
٥ وافتيزينی اعلان ايدر ايدی ٭ وبتون يهوديه دياری واورشليم
اهاليسی چيقوب انك يانه كيتديلر. وجملەسی كناهلرينی اقرار
٦ ايله اردن ايرماغنده انك اليله وافتيز اولنورلر ايدی ٭ ويحيی
دوه تويی كيمش وبلنه قايش قوشانمش اولوب چكركەلر ويبان
٧ بالی ير ايدی ٭ ووعظ ايدرك بندنصكره دها قدرتلوسی كليوركه
بن اكيلوب انك اياق قابلرينك تصمەسنی چوزمكه لايق دكلم.
٨ ٭ بن سزی صو ايله وافتيز ايتدم اما او سزی روح القدسله
وافتيز ايدەجكدر دير ايدی.
٩ واول كونلرده عيسی جليلده واقع ناصرتدن كلوب اردنده
١٠ يحيانك اليله وافتيز اولندی ٭ وصودن چيقديغی انده كوكلر شق
اولوب روحك كوكرجين كبی كندی اوزرينه نزول ايتديكنی
١١ كوردی ٭ وراضی اولديغم سوكيلو اوغلم سن سين ديو سمواتدن
بر صدا كلدی.
١٢ ودرعقب روح انی بريەيه سوق ايتدی (١٣) وشيطان
طرفندن تجربه اولنەرق قرق كون اوراده بريەده قالدی ووحشی
حيوانلر ايله برابر بولنوب ملكلر اكا خدمت ايدر ايدی.
١٤ ويحيی اله ويرلدكدنصكره عيسی جليله كلوب (١٥) وقت تمام
اولدی والله‌ك ملكوتی يقلاشمشدر توبه ايدوب بشارته ايمان
كتوركز ديەرك ملكوت اللهك بشارتنی وعظ ايدر ايدی.
١٦ وجليل دكزی كنارنده كزر ايكن سمعون ايله قرنداشی
اندراوسی دكزه آغ آتدقلری وقتده كوردی زيرا بالق آوجيسی
١٧ ايديلر ٭ وعيسی انلره اردمجه كلكز وسزی انسان آوجيسی ايدەيم

١٨ دیدی ٭ انلر دخی درعقب آغلرینی براغوب انك اردنجه كیتدیلر٠
١٩٭ واورادن براز ایلرو كیدوب زبدی اوغلی یعقوب ایله قرنداشی
یوحنایی كوردی بونلر دخی قایقده آغلرینی تعمیر ایتمكده ایدیلر٠
٢٠٭ ودرحال انلری چاغردی انلر دخی پدرلری زبدی‌یی ایشجیلر
ایله برابر قایقده براغوب انك اردنجه كیتدیلر٠
٢١ وكفرناحومه كیردیلر كندیسی دخی درعقب سبت كونی
٢٢ سناغوغه كیدوب تعلیم ایدر ایدی ٭ انلر دخی تعلیمنه حیران
اولدیلر زیرا انلره علما كبی دكل انجق حكومت صاحبی كبی
٢٣ تعلیم ایدر ایدی ٭ وسناغوغلرنده ناپاك روحلو بر ادم بولنوب
٢٤ بو دخی باغره‌رق ٭ براق سنك بزم ایله نه ایشك وار ای ناصرتلو
عیسی بزی هلاك ایتمك ایچونمی كلدك٠ سنك كیم ایدوككی بیلورم
٢٥ سن اللهك مقدسی سین دیدی ٭ وعیسی انی ازارلیوب سكوت
٢٦ ایله واندن چیق دیدی ٭ ایمدی اول ناپاك روح انی صارصوب
٢٧ یوكسك سسله باغره‌رق اندن چیقدی ٭ وجمله‌سی حیران اولدیلر
شویله كه بری برینه سؤال ایدوب بو نه در٠ بو یكی تعلیم نه اوله
چونكه ناپاك روحلره بیله حكومتله امر ایدر و اكا اطاعت ایدیورلر
٢٨ دیرلر ایدی ٭ وانك شهرتی درحال جلیلك بتون اطرافنه شایع
اولدی٠
٢٩ وانلر سناغوغدن چیقدقلری كبی یعقوب و یوحنا ایله برابر
٣٠ سمعون واندراوسك خانه‌سنه كیتدیلر ٭ وسمعونك قاین والده‌سی
حمایه طوتلمش یاتیور ایدی ودرحال مرقومه‌نك حالنی اكا افاده
٣١ ایتدیلر ٭ او دخی یاننه واروب انی الندن طوته‌رق قالدردی
واول ساعت حماسی دفع اولوب انلره خدمت ایتدی٠
٣٢ واقشام اولوب كونش باتدقده جمله علتلولر ایله مجنونلری اكا
٣٣ كتوردیلر ٭ وبتون شهر اهالیسی قپونك اوكنده جمع اولمش ایدی٠

٣٤٭ ودرلو درلو مرضلره مبتلا اولمش چوق علتلو كیمسه‌لره شفا
ویروب چوق جنلر دخی چیقاردی و جنلری سویلتمز ایدی زیرا
انی طانیورلر ایدی٠
٣٥ وصباحلین پك ارکن قالقه‌رق چیقوب بر بیابان محله كیتدی
٣٦ واوراده دعا ایتدی ٭ وسمعون وانك ایله برابر بولنانلر اردنجه
٣٧ كیدوب ٭ انی بولدقلرنده اكا هر كس سنی ارایور دیدیلر٠
٣٨٭ او دخی انلره یاقین اولان قصبه‌لره كیده‌لم كه اوراده دخی وعظ
٣٩ ایده‌یم زیرا بن بونك ایچون چیقدم دیدی ٭ وبتون جلیلده
سناغوغلرنده وعظ ایدر وجنلری چیقارور ایدی٠
٤٠ ویاننه بر جذاملو كلوب یالواره‌رق و دیز چوكه‌رك اكا اكر
٤١ استر ایسه‌ك بنی تطهیر ایتمكه قادرسین دیدی ٭ عیسی دخی
شفقت ایتمكله النی اوزادوب اكا طوقندی و اكا استرم طاهر اول
٤٢ دیدی ٭ وبویله بیوردیغنده همان جذام علتی اندن دفع اوله‌رق
٤٣ طاهر اولدی ٭ واكا اكیدا تنبیه برله فی‌الحال انی طیشاری
٤٤ چیقاروب اكا ٭ صاقن كیمسه‌یه بر شی سویلیه‌سین لكن كیدوب
كندوكی كاهنه كوستر وانلره شهادت اولمق اوزره تطهیرك ایچون
٤٥ موسانك بیوردیغی شیلری تقدیم ایله دیدی ٭ اما او چیقدیغی كبی
بو شیئی زیاده‌سیله بیان واعلان ایتمكه باشلادی شویله كه
عیسی ارتق بر شهره علنا كیره‌میوب انجق خارجده بیابان محللرده
قالور ایدی وهر طرفدن اكا كلورلر ایدی٠

ایكنجی باب

١ وبر قاچ كوندنصكره عیسی تكرار كفرناحومه كیردی (٢) وبر
خانه‌ده اولدیغی ایشیدلمكله درحال قپونك اطرافنه صیغماز

درجه‌ده چوق کیمسه‌لر جمع اولدی و انلره کلامی سویلر ایدی.
٣ * و درت کشینك یوکلنمش اولدیغی بر کوترمی کتوره‌رك یاننه
٤ کلدیلر * و غلبه‌لق سببیله اکا یقلاشه‌مدقلرندن انك بولندیغی
محلك طامنی سوکوب بر دلیك اچدقدنصکره کوترمك یاتدیغی
٥ یتاغی ایندردیلر * عیسی دخی انلرك ایمانني کورمکله کوترمه اوغلم
٦ کناهلرك سکا عفو اولندی دیدی * و اوراده علمادن بعضیسی
٧ اوتورمش بولنمغله * نیچون بو کیمسه بویله کفر ایدیور. یالکز اللهدن
غیری کناهلر عفو ایتمکه کیم قادردر دیو درونلرنده تفکر ایدرلر
٨ ایدی * و درحال عیسی کندی کندیلرینه بویله تفکر ایتدکلرینی
روحنده بیلمکله انلره دیدیکه نیچون درونلرکزده بو شیلری تفکر
٩ ایدیورسکز * قنغیسی قولایدر کوترمه کناهلرك سکا عفو اولندی
١٠ دیمسی می یوقسه قالق یتاغکی قالدر و کز دیمسی می * لکن ابن
الانسانك یر اوزرنده کناهلر عفو ایتمکه قدرتی وار ایدوکنی
١١ بیله‌سکز دیو کوترمه * سکا دیرمکه قالق یتاغکی قالدر و اوکه
١٢ کیت دیدی * او دخی درعقب قالقدی و یتاغنی قالدروب
جمله‌سنك اوکنده چیقدی شویله‌که جمله‌سی حیران اولوب اللهه
حمد ایدرك اصلا بویله بر شی کورمدك دیدیلر.
١٣ وعیسی تکرار دکز کنارینه چیقوب خلقك جمله‌سی یاننه
١٤ کلمکله انلره تعلیم ایدر ایدی * و کچر ایکن حلفی اوغلی لاوی‌یی
برکرك محلنده اوتورر کوروب اکا اردمجه کل دیدی او دخی قالقوب
١٥ انك اردنجه کیتدی * و بونك خانه‌سنده سفره‌ده اوتوردیغنده
عیسی و شاکردلری ایله برابر چوق کمرکجیلر و کناهکارلر دخی سفره‌یه
١٦ اوتوردیلر زیرا کثرت اوزره اردنجه کیدرلر ایدی * و علما ایله
فریسیلر انك کمرکجیلر و کناهکارلر ایله برابر طعام ایتدیکنی کورمکله
شاکردلرینه نیچون کمرکجیلر و کناهکارلر ایله برابر ییوب ایچر

١٧ دیدیلر * وعیسی بونی ایشتدکده انلره حکیمه صاغ اولنلر دکل
انجق علتلو اولنلر محتاجدر بن صالحلری دکل اما کناهکارلری
١٨ [توبه‌یه] دعوت ایتمکه کلدم دیدی * و یحیانك و فریسیلرك
شاکردلری اوروج طوتارلر ایدی وکلوب اکا یحیانك و فریسیلرك
شاکردلری اوروج طوتدقلری حالده سنك شاکردلرك نیچون اوروج
١٩ طوتمازلر دیدیلر * عیسی دخی انلره دیدیکه دوکونجیلر کویکو یانلرنده
بولندقجه اوروج طوته‌بیلورلرمی کویکو کندیلری ایله برابر بولندقجه
٢٠ اوروج طوته‌مازلر * لکن کویکونك انلردن آلنه‌جغی کونلر کلور
٢١ و اولوقت اول کونلرده اوروج طوته‌جقلر * بر کیمسه یکی چوقه
پارچه‌سنی اسکی لباس اوزرینه یاما دیکمز یوقسه اول یکی یاما
٢٢ اسکیدن پارچه قوپارمغله یرتغی بدتر اولور * و بر کیمسه یکی شرابی
اسکی طلوملره قومازیوقسه یکی شراب طلوملری یرتار و شراب
دوکیلور طلوملر دخی تلف اولور لکن یکی شراب یکی طلوملره
قونلق کرکدر.
٢٣ و سبت کونی اکین اراسندن کچدیکنده شاکردلری یورور ایکن
٢٤ باشاقلری قوپارمغه باشلادیلر * فریسیلر دخی اکا باق سبت کونی
٢٥ نه یاپیورلر. بو جائز دکلدر دیدیلر * او دخی انلره دیدیکه داودك
محتاج اولوب کندیسی و برابر بولنانلر آجقدیغی زمان نه یاپدیغنی
٢٦ هیچ بر وقت اوقومدیکزمی * نه وجهله کاهن اعظم ابیاتارك
وقتنده بیت اللهه کیروب یمه‌سی کاهنلردن غیری کیمسه‌یه حلال
اولمیان حضور اتمکلرینی یدی و هم برابرنجه اولنلره دخی ویردی.
٢٧ * و انلره انسان سبت کونی ایچون دکل انجق سبت کونی انسان
٢٨ ایچون اولدی * ایمدی ابن الانسان سبت کوننك دخی صاحبیدر
دیدی.

اوچنجی باب

١ وینه سناغوغه کیردی. واورادە الی قورومش بر ادم وار
٢ ایدی * انلر دخی انی اتهام ایتمك اوزرە بوکا سبت کوننده شفا
٣ ویرمی دیو کوزدرلر ایدی * او ایسه الی قورومش ادمه قالق
٤ اورتەدە طور دیدکدنصکرە * انلرە خطابا سبت کوننده خیر
ایشلمکمی یوقسه شر ایشلمکمی تخلیص نفسمی یوقسه قتل
٥ نفسمی حلالدر دیدی. انلر دخی سکوت ایتدیلر * وقلبلرینك
غلظتنه تأسف ایدرك اطرافنده بولنانلره غضبله باقدقدنصکرە
اول ادمه الکی اوزات دیدی. او دخی اوزاتدی والی [دیکری
٦ کبی] صاغ اولدی * فریسیلر دخی درحال طیشاری چیقوب انی
نه وجهله هلاك ایدەلر دیو هیرودسیلر ایله علیهنده مشاورە
ایتدیلر.
٧ عیسی ایسه شاکردلری ایله دکز کنارینه چکیلوب جلیلدن
٨ ویهودیەدن * واورشلیمدن وادومدن واردنك اوته طرفندن وافر
خلق اردنجه کیتدی. وصور ایله صیدا جوارندن بولنان وافر
٩ خلق اجرا ایلدیکی شیلری ایشتمکله یاننه کلدیلر * وغلبەلق
سببیله کندینی تضییق ایتمسونلر دیو یاننده بر قایغك بکلمەسنی
١٠ شاکردلرینه امر ایتدی * زیرا چوق کیمسەلرە شفا ویرمش
اولدیغی جهتله جمله دردلو اولنلر اکا طوقنمق ایچون اوزرینه
١١ دوشرلر ایدی * ناپاك روحلر دخی انی کوردکده ایاغنه دوشوب
١٢ باغرەرق سن ابن اللهسین دیرلر ایدی * وکندیسنی شایع ایتملرینی
انلره اکیدا تنبیه ایلدی.
١٣ وطاغه چیقوب استدیکی کیمسەلری چاغردیغنده یاننه کلدیلر.
١٤ * وکندیسی ایله برابر بولنملری ایچون ومرضلری دفع ایتمکه

١٥ وجنلری چیقارمغه قدرتلری اولەرق * انلری وعظ ایتمکه کوندرمك
١٦ ایچون اون ایکی کشی * یعنی بطرس لقب ویردیکی سمعونی
١٧ * وبوانرجس یعنی یلدیرم اوغللری لقب ویردیکی زبدی اوغللری
١٨ یعقوب ایله قرنداشی یوحنایی * واندراوسی وفیلبسی وبرتولماوسی
ومتایی وتومایی وحلفی اوغلی یعقوبی وطاداوسی وقاناوی سمعونی
١٩ * وکندینی ال ویرن اسخریوطی یهودایی تعیین ایلدی.
٢٠ وبرخانەیە کلدیلر وینه خلق اولدرجه جمع اولدیکه اتمك
٢١ یمکه بیله وقتلری یوغیدی * واقرباسی بونی ایشتدکده انی طوتمغه
٢٢ چیقدیلر. زیرا عقلنه خلل کلمشدر دیرلر ایدی * واورشلیمدن
اینان علما انده بعلزبول وار وهم جنلرك رئیسی واسطەسیله
٢٣ جنلری چیقاریور دیدیلر * وانلری یاننه چاغروب انلره تمثیللرله
٢٤ سویلدی که شیطان شیطانی نصل چیقارەبیلور * واکر بر
حکومت کندی علیهنده مخالفت اوزرە بولنور ایسه اول حکومت
٢٥ باقی اولەماز * واکر بر خانه کندی علیهنده مخالفت اوزرە بولنور
٢٦ ایسه اول خانه باقی قالەماز * واکر شیطان کندی علیهنه قالقشوب
مخالفت اوزرە بولنور ایسه باقی اولەمیوب انك نهایتی کلمشدر.
٢٧ * هیچ کیمسه قوتلو بر ادمك خانەسنه کیروب انك اشیاسنی یغما
ایتمکه قادر اولەماز مکر اولا اول قوتلو ادمی باغلایوب بعده انك
٢٨ خانەسنی یغما ایدە * حقیقة سزە دیرمکه بنی ادمه هپ کناهلر
٢٩ ایله ایتدکلری کفرلر عفو اولنور * اما هر کیم روح القدسه کفر
ایدرسه الی الابد عفو اولنمیوب انجق ابدی عذابه مستحق اولور.
٣٠ * چونکه انلر انده ناپاك روح وار دیمشلر ایدی.
٣١ بعده والدەسی ایله برادرلری کلوب طیشاریدە طورەرق انی
٣٢ چاغرمغه ادم کوندردیلر * خلق دخی انك اطرافنده اوتورر ایکن
اکا اشته والدەك وبرادرلرك طیشارودە سنی استیورلر دیدیلر.

٣٣* او دخی انلره جوابا والدەم یاخود برادرلرم کیملردر دیدی.
٣٤* و اطرافنده اوتورانلره باقوب اشته والدەم و برادرلرم (٣٥) زیرا
هر کیم اللهك ارادتنی اجرا ایدرسه برادرم و همشیرەم و والدەم
اودر دیدی.

دردنجی باب

١ وینه دکز کنارنده تعلیم ایتمکه باشلادی. و یاننه خیلی جماعت
جمع اولمغله کندیسی دکز اوزرنده قایغه کیروب اوتوردی. بتون
٢ جماعت دخی دکز کنارنده قره‌ده ایدی * و تمثیللرله انلره چوق
٣ شیلر تعلیم ایدوب تعلیمنده انلره دیدیکه * دیکله‌یکز اشته اکینجی
٤ اکین اکمکه چیقدی * و اکر ایکن بعضیسی یول کنارینه دوشمکله
٥ [هوا] قوشلری کلوب انی یدی * و بعضیسی چوق طپراغی اولمیان
طاشلغه دوشوب طپراغك درینلکی اولمدیغندن چابك بتدی
٦ ایسه‌ده * کونش طوغدقده یاندی و کوکی اولمدیغندن قورودی.
٧ * و بعضیسی دیکنلر اراسنه دوشمکله دیکنلر چیقوب انی
٨ بوغدقلری ایچون محصول ویرمدی * و بعضیسی ایو طپراغه
دوشمکله چیقوب بیودکده باشاق ویره‌رك کیمی اوتوز و کیمی التمش
٩ و کیمی دخی یوز قات محصول کتوردی * و انلره ایشیدر قولاقلری
اولان ایشتسون دیدی.
١٠ و یالکز قالدیغنده اون ایکیلر ایله برابر یاننده اولنلر بو تمثیله
١١ دائر اندن استفسار ایتدیلر * او دخی انلره دیدیکه ملکوت
اللهك سرّینه واقف اولمق سزه احسان اولنمشدر اما اول
١٢ خارجده اولنلره هر شی تمثیلاتله سویلنیلور * تا که باقه‌رق باقه‌لر
و کورمیه‌لر و ایشیده‌رك ایشیده‌لر و اکلامیه‌لر. اولمیه که رجوع
ایده‌لرده کناهلری عفو اولنه.

١٣ و انلره دیدیکه بو تمثیلی اکلامیورمیسکز اویله ایسه جمله
١٤ تمثیللری نصل فهم ایده‌جکسکز * اکینجی کلامی اکر (١٥) و یول
کنارنده اولوب کندیلرینه کلام اکلمش اولنلر شونلردرکه ایشتدکلری
انده شیطان کلوب قلبلرنده اکلمش اولان کلامی قالدرور
١٦* و کذلك طاشلقده اکیلانلر شونلردرکه کلامی ایشتدکلری انده
١٧ انی مسرتله قبول ایدرلر * اما کندیلرنده کوك اولمدیغندن آز وقت
طیانوب بعده کلامدن طولایی تضییق و تعدی وقوع بولنجه همان
١٨ صوریچرلر * و دیکنلر اراسنده اکیلانلر شونلردرکه کلامی ایشتدکدن
١٩ صکره * بو دنیانك اندیشه‌لری و زنکینلکك حیله‌سی و غیری
نسنه‌لرك ارزوسی ارایه کیروب کلامی بوغدقلری ایچون محصولسز
٢٠ اولور * و ایو یرده اکیلانلر شونلردرکه کلامی ایشیدوب قبول
ایدرلر و کیمی اوتوز و کیمی التمش و کیمی دخی یوز قات محصول
ویررلر.
٢١ و انلره دیدیکه چراغ کیله یاخود یتاق التنه قونلق ایچونمی
٢٢ کتوریلور. شمعدان اوزرینه قونلق ایچون دکلمی * زیرا آشکار
اولمیه‌جق کیزلو بر شی یوقدر و میدانه کلمیه‌جك مخفی بر شی
٢٣ یوقدر * اکر برینك ایشیدر قولاقلری وار ایسه ایشتسون.
٢٤ و انلره دیدیکه ایشتدیککز شیئه دقت ایدکز. اولچدیککز
اولچکله سزه اولچیله‌جکدر و سز ایشیدنلره ضم اولنه‌جقدر.
٢٥* زیرا کیمك وار ایسه اکا ویریله‌جك. و کیمك یوق ایسه الندە
اولانی دخی اندن آلنه‌جقدر.
٢٦ و دیدیکه ملکوت الله بویله‌در کویا بر ادم تخمی یره آتار.
٢٧* و کیجه و کوندوز اویویوب قالقار و تخم انك بیلمدیکی صورتده
٢٨ بتر و بیور * زیرا یر کندیلکندن اولا اوتی صکره باشاغی و دها
٢٩ صکره باشاقده مکمل بغدایی حصوله کتورر * و محصول کماله

ایردیکی کبی اوراغی صالار زیرا حصاد وقتی یتشمشدر.
٣٠ ودیدیکه اللهك ملکوتنی نه‌یه تشبیه ایده‌لم یاخود انی نه
٣١ مثالله تمثیل ایده‌لم * بر خردال دانه‌سی کیبدرکه یره اکیلدکده یر
٣٢ اوزرنده اولان تخملرك جمله‌سندن کوچکدر * اما اکیلدیکنده
بتوب هپ سبزه‌لردن بیوك اولور و بیوك داللر صالار شویله‌که
انك کولکه‌سی التنده هوا قوشلری قونه‌بیلورلر.
٣٣ ایمدی انلره ایشتمکه قادر اولدقلرینه کوره بونك کبی چوق
٣٤ تمثیللرله کلامی سویلر ایدی * وانلره تمثیلسز سویلز ایدی لکن
تنهاده شاکردلرینه جمله‌سنی تفسیر ایدر ایدی.
٣٥ واول کون اقشام اولدقده انلره قارشو طرفه کچه‌لم دیدی.
٣٦ * انلر دخی جماعتی براغوب انی قایقده بولندیغی حال اوزره
٣٧ آلدیلر وانك ایله برابر سائر اوفاق قایقلر دخی وار ایدی * و بر
شدتلو بوره ظهور ایتمکله طالغه‌لر قایغه هجوم ایتدیلر شویله‌که
٣٨ همان طولمقده ایدی * وکندیسی قیچ طرفده اولوب باشی التنده
یوز یصدیغی اوله‌رق اویویور ایدی. وانی اویاندروب اکا یا معلم
٣٩ هلاك اولیورز وظیفه ایدنمیورمیسین دیدیلر * او دخی قالقوب
روزکاری ازارلدی و دکزه صوص راحت اول دینجه روزکار ساکن
٤٠ اولوب عظیم لیمانلق اولدی * وانلره نیچون بویله قورقاق سکز.
٤١ نیچون ایمانکز یوقدر دیدی * انلر دخی زیاده‌سیله خوف ایدوب
بری برینه عجبا بو کیمدرکه هم روزکار وهم دکز اکا اطاعت
ایدیور دیدیلر.

بشنجی باب

١ ودکزك قارشو طرفنه جدارانیلرك دیارینه کلدیلر (٢) وقایقدن

٣ چیقدیغی کبی ناپاك روحلو بر ادم قبرلردن اکا قارشو کلدی * بو
دخی قبرلرده مسکن طوتدی وانی کیمسه زنجیرلرله بیله باغلیه‌ماز
٤ ایدی * چونکه چوق دفعه بوقاغیلر وزنجیرلرله باغلندی ایسه‌ده
زنجیرلری قیرار و بوقاغیلری پاره‌لر ایدی. و کیمسه انی ضبط ایتمکه
٥ قادر دکل ایدی * ودائما کیجه وکوندوز طاغلرده وقبرلرده
٦ باغروب کندینی طاشلرله مجروح ایدر ایدی * وعیسایی اوزاقدن
٧ کوردکده سکردوب اکا سجده ایلدی * ویوکسك سسله فریاد
ایدوب بنم ایله سنك نه ایشك وار ای عیسی ابن الله المتعال
سکا الله حق ایچون یمین ویررم که بنی عذاب ایتمیه‌سین دیدی.
٨ * زیرا اکا ای ناپاك روح بو ادمدن چیق دیمش ایدی (٩) واکا
اسمك نه‌در دیو سؤال ایتدکده اسمم آلای‌در زیرا چوق‌ایز دیدی.
١٠ * وکندیلرینی اول دیاردن طیشاری کوندرمسنی اندن زیاده‌سیله
١١ رجا ایدرلر ایدی * واوراده طاغك یاننده اوتلانور بر بیوك
١٢ طوکز سوریسی بولنوب * جنلرك جمله‌سی بزی طوکزلره یولله که
١٣ انلره کیره‌لم دیه‌رك اندن رجا ایتدیلر * وعیسی انلره درعقب اذن
ویرمکله ناپاك روحلر چیقوب طوکزلره کیردیلر واول سوری تقریبا
ایکی بیك قدر اوله‌رق اوچرومدن کندیلرینی دکزه آتوب دکزده
١٤ بوغلدیلر * وطوکزلری اوتلادانلر قاچوب شهرده وچفتلکلرده
١٥ خبر ویردکلرنده اهالی دخی واقع اولانی کورمکه چیقدیلر * وعیسانك
یاننه کله‌رك درونده آلای بولنان مجنونی کیمش وعقللنمش اوتورر
١٦ کورملریله قورقدیلر * ومشاهده ایتمش اولنلر مجنونه واقع اولانی
١٧ وطوکزلرك کیفیتنی انلره حکایه ایتدیلر * انلر دخی کندی حدودلرندن
١٨ کیتمسنی اکا رجا ایتمکه باشلادیلر * وقایغه کیردیکنده مقدما
١٩ مجنون بولنان ادم انك ایله برابر بولنمقلغنی یالواردی * اما عیسی
انی براقدی فقط اوکه اهل وعیالکه واروب انلره ربك سکا

٢٠ هر یاپدیغنی وسکا مرحمت ایلدیکنی نقل ایله دیدی * او دخی
کیدوب عیسانك کندینه هر یاپدیغنی دقابولسده ندا ایتمکه باشلادی
جمله‌سی دخی تعجب ایتدیلر.
٢١ وعیسی قایقله ینه قارشو طرفه کچدکده یانته خیلی جماعت
٢٢ جمع اولوب کندیسی دکز کنارنده بولنمسیله * اشته سناغوغ
رئیسلرندن یایروس نام بر کیمسه کلدی وانی کورنجه ایاقلرینه
٢٣ قپانوب * اکا چوق یالواره‌رق قزجغزم صوك نفسده‌در خلاص
بولمسی ایچون کلوب انك اوزرینه اللرکی قو و یاشایه‌جقدر دیدی.
٢٤ * او دخی انك ایله کیتدی واردنجه خیلی جماعت کیدوب انی
تضییق ایدرلر ایدی.
٢٥ واون ایکی سنه‌دنبرو نزف دمه مبتلا اولمش بر قاری (٢٦) چوق
حکیملردن خیلی زحمت چکمش و بتون اموالنی صرف ایتمش ایکن
٢٧ بر فائده کورمیه‌رك بالعکس دها فنا اولمغله * عیسانك خبرینی
آلدقده غلبه‌لغك ایچنده انك ارقه‌سندن کلوب لباسنه طوقندی.
٢٨ * زیرا لباسنه بیله طوقنسه‌م خلاص بوله‌جغم دیر ایدی (٢٩) ودرعقب
انك قانتك آقه‌سی کسیلوب کندی وجودنده علتدن خلاص
٣٠ بولدیغنی حس ایلدی * وانیده عیسی کندیسندن صادر اولان
قوتی درونده حس ایتمکله جماعته دونوب اثوابمه کیم طوقندی
٣١ دیدی * شاکردلری دخی جماعتك سنی تضییق ایتدیکنی کوریور
٣٢ ایکن بکا کیم طوقندیمی دیرسین دیدیلر * وبونی ایتمش اولانی
٣٣ کورمك ایچون اطرافه باقار ایکن * قاری دخی کندینه واقع
اولانی بیلمکله قورقه‌رق و دتره‌یه‌رك کلوب انك حضورنده یره
٣٤ قپاندی واکا حقیقت حالی تماما سویلدی * او دخی اکا قزم
ایمانك سنی قورتاردی سلامتله کیت و علتکدن خلاص اول دیدی.
٣٥ او دها سویلر ایکن سناغوغ رئیسنك خانه‌سندن ادملر کلوب

قزك وفات ایتدی ارتق معلمه نیچون زحمت ویررسین دیدیلر.
٣٦ * لکن عیسی سویلنلان سوزی ایشتدیکی کبی سناغوغ رئیسنه
٣٧ قورقمه انجق ایمان ایله دیدی * وبطرس ایله یعقوب و یعقوبك
قرنداشی یوحنادن ماعدا کیمسه‌نك کندیسی ایله برابر کیتمسنه
٣٨ اذن ویرمدی * وسناغوغ رئیسنك خانه‌سنه کیردی وولوله‌یی
٣٩ وچوق اغلایوب فغان ایدنلری کوردی * وایچرو کیره‌رك انلره
نیچون ولوله ایدوب اغلایورسکز. چوجق وفات ایتمدی انجق
٤٠ اویویور دیمسیله انی استهزا ایتدیلر * اوایسه جمله‌سنی طیشاری
چیقاروب چوجغك پدرینی و والده‌سنی وکندیسی ایله برابر
٤١ اولنلری آله‌رق چوجغك یاتدیغی یره کیردی * وچوجغك النی
طوتوب اکا تالیثا قومی دیدی که ترجمه‌سی ای قز سکا قالق دیرم
٤٢ دیمکدر * وقز درعقب قالقدی وکزدی زیرا اون ایکی یاشنده
٤٣ ایدی. وانلر زیاده‌سیله حیرتده قالدیلر * وانلره بونی بر کیمسه
بیلمسون دیوب اکیدا تنبیه ایلدی. بعده قزه طعام ویرلمسنی امر
ایلدی.

التنجی باب

١ واورادن چیقوب کندی وطننه کیردی شاکردلری دخی اردنجه
٢ کلدیلر * وسبت کونی اولدقده سناغوغده تعلیم ایتمکه باشلادی
وچوق کیمسه‌لر ایشتدکلرنده حیران قاله‌رق بو شیلر بوکا نره‌دن کلیور
وبو کندیسنه ویرلمش اولان حکمت نه‌در که انك الیله بویله معجزه‌لر
٣ اجرا اولنیور * بو مریمك اوغلی و یعقوب و یوسا و یهودا و سمعونك
برادری شول دولکر دکلمی وهمشیره‌لری بوراده یانمزده دکللرمی دیه‌رك
٤ انك حقنده سورچرلر ایدی * عیسی دخی انلره دیدیکه بر پیغمبر

کندی وطنندن واقرباسی اراسندن و کندی خانەسندن غیری یرده
٥ اعتبارسز دکلدر * واوراده بر قاچ خستەلر اوزرینه اللرینی قویوب
٦ شفا ویردیکندن غیری بر معجزه اجرا ایدەمدی * و ایمانسزلقلرینه
تعجب ایدر ایدی و تعلیم ایدرك اطرافده بولنان کویلری طولاشور
ایدی ·
٧ واون ایکیلری یانه چاغروب انلری ایکیشر ایکیشر کوندرمکه
٨ باشلادی و انلره ناپاك روحلر اوزرینه قدرت ویروب * یول ایچون
٩ نه طغارجق و نه اتمك و نه کرده اقچه * انجق چارق باغلانوب
ایکی انتاری کیمیەرك بر عصادن ماعدا بر شی آلماملرینی تنبیه ایلدی ·
١٠ * وانلره دیدیکه هر قنغی خانەیه کیرر ایسەکز اول محلـدن
١١ چیقنجیه دکین اوراده قالکز * و سزی هرکیم قبول ایتمیوب دیکلەمز
ایسه اورادن چیقدیغکزده انلره شهادت اولمق اوزره ایاقلرکزك
التدەکی توزی سلککز · فی الحقیقه سزه دیرمکه روز جزاده سدوم
وغمورەنك حالی اول شهرك حالندن اهون اولور ·
١٢ انلر دخی چیقوب توبه ایتملری ایچون وعظ ایدرلر ایدی ·
١٣ * وچوق جنلر چیقاروب یاغ سورەرك چوق خستەلره شفا
ویررلر ایدی ·
١٤ وانك اسمی شهرت بولوب هیرودس ملك دخی ایشتمکلـه
وافتیز ایدیجی یحیی امواتدن قیام ایتمشـدر وبو سببدن انك
١٥ واسطەسیله معجزەلر اجرا اولنیور دیدی * و دیکرلر ایلیادر دیرلر
دیکرلر دخی بر پیغمبر یاخود پیغمبرلردن بری کبیدر دیرلر ایدی ·
١٦ * اما هیرودس بونی ایشتدکـده بو باشنی کسدردیکم یحیی در
امواتدن قیام ایتمشدر دیدی ·
١٧ زیرا هیرودس کندیسی برادری فیلبسك زوجەسی هیرودیایی
تزوج ایتمش اولمغله انك سببندن ادم کوندروب یحیایی طوتمش

١٨ اوزندانده باغلامش ایدی * زیرا یحیی هیرودسـه برادرکك
١٩ زوجەسنی آلمق سکا جائز دکلدر دیمش ایدی * و هیرودیا اکا کین
طوتوب انی قتل ایتدرمك ارزوسنده ایدی ایسەده مقتدر دکل
٢٠ ایدی * چونکه هیرودس یحیانك صالح و مقدس بر ادم اولدیغنی
بیلدکله اندن قورقەرق انی کوزدر ایدی وانی دیکلەمکله چوق
٢١ شیلر اجرا ایدر ایدی وانی استکله دیکلر ایدی * و بر مناسب
کون کلدکده یعنی هیرودس کندی ولادتی کوننده بیوك مأمورلرینه
٢٢ و بیکباشیلری ایله جلیلك اعیاننه بر ضیافت ویردیکنده * اشبو
هیرودیانك قزی کیروب رقص ایتمکله هیرودسك و برابرنجه سفرەده
اوتورانلرك خوشنه کیدەرك ملك قزه بندن هر نه استرسەك طلب
٢٣ ایله سکا ویررم دیدی * و بندن هر نه طلب ایدر ایسەك
٢٤ مملکتمك نصفنه قدر سکا ویررم دیو اکا یمین ایتدی * قز بوره
دخی چیقوب والدەسنه نه طلب ایدەیم دیدکده وافتیز ایدیجی
٢٥ یحیانك باشنی دیدی * وقز عجلـه ملکك حضورینه کیروب
شمدی بکا تپسی اوزرنده وافتیز ایدیجی یحیانك باشنی ویرمکزی
٢٦ استرم دیو طلب ایلدی * و ملك زیادەسیله مکدر اولدی ایسەده
یمینلری و سفرەده برابر اوتورانلر سببندن انی رد ایتمك استمدی ·
٢٧ * و ملك درعقب جلاد کوندروب انك باشنك کتورلمسنی امر
٢٨ ایلدی * او دخی واروب زندانده باشنی کسوب بر تپسی اوزرنده
٢٩ کتورەرك قزه ویردی قز دخی والدەسنه ویردی * وانك شاکردلری
بونی ایشتدکده کلدیلر و جسدینی قالدروب بر قبره قودیلر ·
٣٠ ورسوللر عیسانك یانه جمع اولوب اکا اجرا و تعلیم ایتدکلری
٣١ شیلرك جملەسنی نقل ایتدیلر * او دخی انلره سز کندوکز تنهاجه
بر بیابان محله کلوب برآز استراحت ایدکز دیدی · زیرا کلوب
٣٢ کیدنلر چوق اولمغله طعام ایتمکه بیله وقتلری یوغیدی * و تنهاجه

٣٣ بر بیابان محله قایقله عزیمت ایتدیلر * و[جماعت] انلری کیدر
ایکن کوردی وچوق کیمسه‌لر انی طانیغله جمله شهرلردن اورایه
یایا سکردوب انلردن اوّل یتشه‌رك انك یاننه جمع اولدیلر.
٣٤ * وعیسی چیقوب خیلی جماعت کوردی وچوبانسز قویونلر کبی
اولدقلری ایچون انلره شفقت ایدرك چوق شیلر تعلیم ایتمکه
باشلادی.
٣٥ وارتق وقت کچمش اولمغله شاکردلری انك یاننه کلوب بوراسی
٣٦ بر بیابان محلدر وارتق وقت کچمشدر * انلری صالیویر اطرافده‌کی
چفتلکلره وکویلره واروب کندیلرینه اتمك آلسونلر زیرا
٣٧ یه‌جکلری یوقدر دیدیلر * او دخی انلره جوابا بونلره سز طعام
ویرکز دیدی. واکا کیدوب ایکی یوز دینارلق اتمك صاتون آلوب
٣٨ انلره طعام ویره‌لمی دیدیلر * او دخی انلره قاچ اتمککز وار کیدوب
باقکز دیمسی اوزرینه انلر باقدقدنصکره بش اتمك وایکی بالق
٣٩ وار دیدیلر * وانلره جمله‌سنی یشیل اوت اوزرینه بولك بولك
٤٠ اوتورتملرینی امر ایلدی * انلر دخی یوزر واللیشر طاقم طاقم
٤١ اوتوردیلر * وبش اتمك ایله ایکی بالغی آلوب سمایه طوغری باقه‌رق
برکت دعاسی اوقودی واتمکاری پاره‌لدکدنصکره خلقك اوکلرینه قومق
اوزره شاکردلرینه ویردی وایکی بالغی دخی جمله‌سنه تقسیم ایلدی.
٤٢ * وجمله‌سی ییوب طویدیلر (٤٣) وپارچه‌لری اون ایکی کوفه
٤٤ طولوسی اوله‌رق بالقلردن دخی قالدردیلر * وبو اتمکلردن ییانلر
بش بیك قدر ادم ایدی.
٤٥ ودرعقب شاکردلرینه ابرام ایتدی که کندیسی جماعتی
صالیویرنجیه‌دك انلر قایغه کیروب اوّلجه قارشو طرفه بیت صیدایه
٤٦ طوغری کیده‌لر * کندیسی دخی انلری صالیویردکدنصکره دعا
٤٧ ایتمك اوزره طاغه کیتدی * واقشام اولدقده قایق دکزك اورته‌سنده

٤٨ اولوب کندیسی قره‌ده یالکز ایدی * وروزکار مخالف اولمغله
کورك چکه‌رك زحمتده اولدقلرینی کوروب کیجه‌نك دردنجی نوبتی
قرارلرنده دکز اوزرنده یورویه‌رك یانلرینه کلدی وانلری کچمك
٤٩ استر ایدی * انلر دخی انی دکز اوزرنده یورور کوردکلرنده بر
٥٠ خیالدر ظن ایدرك فریاد ایلدیلر * زیرا جمله‌سی انی کوروب
مضطرب اولدیلر او دخی انیده انلر ایله سویلشوب انلره
٥١ جسارتلنکز بن ایم قورقایکز دیدی * وقایغه یانلرینه چیقدقده
روزکار ساکن اولدی. انلر دخی کندی کندیلرینه فوق‌الغایه
٥٢ حیران اولوب تعجب ایدرلر ایدی * زیرا اول اتمکلرك کیفیتنی
فهم ایتمشلر ایدی چونکه قلبلری غلیظ اولمش ایدی.
٥٣ وقارشو طرفه کچدی وجنسارت دیارینه کلوب قره‌یه یناشدیلر.
٥٤ * وانلر قایقدن چیقدقده درحال انی طانیدیلر (٥٥) وجوار
بولنان جمله محلره سکردوب علتلولری یتاقلر اوزرنده طاشیه‌رق
هر نره‌ده بولندیغنی ایشتدیلر ایسه اول محله کتورمکه باشلادیلر.
٥٦ * وهر داخل اولدیغی کوی یا شهر یا چفتلکده خسته‌لری میدانلره
قویوب باری لباسنك اتکنه طوقنه‌لر دیو اندن رجا ایدرلر ایدی
اکا جمله طوقنانلر دخی شفا بولورلر ایدی.

یدنجی باب

١ وفریسیلر ایله علمادن بعضلری اورشلیمدن کلمش اولوب انك
٢ یاننه جمع اولدیلر * وشاکردلرندن بعضلرینك ناپاك یعنی ییقانمامش
٣ اللرله اتمك یدکلرینی کورمکله انلری تقبیح ایتدیلر * زیرا فریسیلر
وجمله یهودیلر متقدمینك روایتنی طوتمقده اولوب اللرینی بر ایوجه
٤ ییقامدقجه یمك یمزلر * وچارشودن کلدکلرنده ییقانمدقجه یمك یمزلر

وحفظ ایتمك اوزره قبول ایتدكلری سائر چوق شیلر كاسه‌لر
٥ و برداقلر و باقر قابلر و یتاقلر یقامه‌لری واردر * بعده فریسیلر ایله
علما اكا نیچون سنك شاكردلرك متقدمینك روایتی موجبنجه حركت
٦ ایتمیوب یقانمامش اللرله یرلر دیو سؤال ایتدیلر * او دخی انلره
جوابا دیدیكه سز مرائیلر حقنده یازلدیغی اوزره بو قوم بكا لسانا
٧ حرمت ایدر فقط قلبلری بندن پك اوزاقدر * و انسان تنبیهاتی
اولان تعلیماتی اوكرتمكله بكا بیهوده یره عبادت ایدرلر دیو اشعیا
٨ وحیله ایو سویلمشدر * زیرا اللهك امرینی ترك ایله انسان روایتنی
یعنی برداقلر و كاسه‌لر یقامسنی حفظ ایدوب بونلردن بشقه چوق
٩ شیلر دخی ایدرسكز * و انلره دیدیكه روایتكزی طوتمق ایچون
١٠ اللهك امرینی نه كوزل رد ایدرسكز * زیرا موسی پدركه و والده‌كه
حرمت ایله همده پدرینه یا والده‌سنه شتم ایدن مطلقا قتل
١١ اولنسون دیدی * اما سز دیرسكزكه اكر بر ادم پدرینه یا والده‌سنه
طرفدن سكا فائده اوله‌جق شی قربان یعنی وقف اولنمشدر دیر
١٢ ایسه * اول وقت انی ارتق پدری یا والده‌سی ایچون بر شی ایتمكه
١٣ براقمزسكز * و تعلیم ایتدیككز روایتكزله اللهك كلامنی فسخ ایدرك
بونك كبی چوق شیلر ایدرسكز.
١٤ و بتون جماعتی یاننه چاغروب انلره دیدیكه جمله‌كز بنی
١٥ دیكله‌یوب اكلایكز * انسانك طیشاروسندن ایچروسنه كیروب انی
ناپاك ایده‌بیله‌جك بر شی یوقدر انجق انسانی ناپاك ایدنلر
١٦ ایچروسندن چیقان شیلردر * ایشیدر قولاقلری اولان ایشتسون.
١٧ و جماعتدن چكیلوب خانه‌یه كیردیكنده شاكردلری بو تمثیلی
١٨ اندن استفسار ایلدیلر * او دخی انلره سزده‌می بویله فهمسزسكز.
اكلامازمیسكزكه طیشارودن انسانك ایچروسنه كیرن هیچ بر شی
١٩ انی ناپاك ایده‌مز * زیرا قلبنه دكل اما انك قارننه كیرر و جمله

٢٠ طعاملری تمیزلیه‌رك خلایه چیقار دیدی * و دخی انسانی ناپاك
٢١ ایدن انساندن چیقان شیدر * زیرا دروندن یعنی ادملرك قلبندن
٢٢ فاسد افكار و زنا و فحش و قتل * و سرقت و طمع و فسق و حیله
٢٣ و فجور و سوء نظر و كفر و غرور و خباثت چیقار * بو فنالقلرك
جمله‌سی دروندن چیقوب انسانی ناپاك ایدر دیدی.
٢٤ و اورادن قالقوب صور و صیدا حدودینه كیتدی. و بر خانه‌یه
كیروب كیمسه‌یه معلوم اولمسنی استمدی ایسه‌ده كیزلنه‌مدی.
٢٥ * زیرا ناپاك روحلو قزی اولان بر قاری انك حقنده خبر آله‌رق
٢٦ كلوب ایاقلرینه قپاندی * اول قاری دخی سیروفینك طائفه‌سندن
٢٧ یونانیه اولوب قزندن جنی چیقارمسنی اندن رجا ایلدی * اما
عیسی اكا براق اولا اولاد طویسون زیرا اولادك اتمكنی آلوب
٢٨ كوپكلره آتمق ایو دكلدر دیدی * مرقومه دخی اكا جوابا بلی یا
رب چونكه كوپكلر دخی سفره‌نك آلتنده اولادك قرنتیلرندن یرلر
٢٩ دیدی * او دخی اكا بو سوز ایچون كیت جن سنك قزكدن
٣٠ چیقمشدر دیدی * و مرقومه خانه‌سنه واردقده جن چیقمش
و قزی دوشكده یاتمش بولدی.
٣١ و ینه صور و صیدا حدودندن چیقوب دقابولس حدودینك
٣٢ اراسندن جلیل دكزینه كلدی * و صاغر و پلتك بر كیمسه‌یی
٣٣ كتوروب اوزرینه النی قومسنی اندن رجا ایلدیلر * او دخی انی
جماعت ایچندن تنهایه چكوب پرماقلرینی انك قولاقلرینه قویه‌رق
٣٤ توكروب دیلنه طوقندی * و سمایه طوغری نظرله آه ایدوب اكا
٣٥ افاثا یعنی آچل دیدی * و درحال انك قولاقلری آچیلوب و دیلنك
٣٦ باغی چوزیلوب طوغری تكلم ایتدی * و انلره بونی كیمسه‌یه
سویلمرینی تنبیه ایتدی. اما انلره هر نه قدر تنبیه ایتدی
٣٧ ایسه‌ده اولقدر زیاده نشر ایدرلر ایدی * و فوق الغایه حیران

قالوب هر شيئي ايو ايلدى . هم صاغرلرى ايشتدرر همده ديلسزلرى
سويلدر ديرلر ايدى .

سكزنجى باب

١ اول كونلرده پك چوق جماعت بولنوب يه جكلرى اولمديغندن
٢ [عيسى] شاكردلرينى يانينه چاغروب انلره ديديكه * بو جماعته
آجيرم چونكه شمدى اوچ كوندر يانمده بولنيورلر و يه جكلرى
٣ يوقدر * واكر انلرى اولرينه آج صاليويرر ايسه‌م يولده طاقتلرى
٤ كسيلور . زيرا بعضلرى اوزاقدن كلديلر * و شاكردلرى اكا جوابا
بونلرى بوراده چولده بر كيمسه اتمكله نصل طويوره‌بيلور
٥ ديديلر * وانلره قاچ اتمككز وار ديو سؤال ايتديكنده انلر يدى
٦ دانه ديديلر * و جماعتك ير اوزرنده اوتورمسنى امر ايتدى . واول
يدى اتمكى آلوب تشكر ايتدى و پاره‌ليوب اوكلرينه قومق اوزره
٧ شاكردلرينه ويردى انلر دخى جماعتك اوكنه قوديلر * و بر قاچ
كوچك بالقلرى اولمغله بركت دعاسى اوقويوب بونلريده اوكلرينه
٨ قويكز ديدى * و يه‌يوب طويديلر و پارچه‌لرك فضله‌سندن يدى
٩ زنبيل قالدرديلر * يانلر دخى درت بيك قدر ايدى . وانلرى
١٠ صاليويردى * و درعقب شاكردلرى ايله قايغه بنوب دلمانوثه
طرفنه كيتدى .
١١ و فريسيلر چيقوب انى تجربه ايچون كنديسندن سمادن
بر علامت طلب ايدرك انك ايله مباحثه ايتمكه باشلاديلر .
١٢ * و درونندن آه چكوب بو نسل نيچون علامت طلب ايدر
حقيقة سزه ديرمكه بو نسله بر علامت ويرلميه‌جكدر ديدى .
١٣ * وانلرى براغوب ينه قايغه كيرمكله قارشو طرفه كچدى .

١٤ و اتمك آلمه‌سنى اونوتمشلر ايدى قايقده دخى يانلرنده بر اتمكدن
١٥ ابشقه يوغيدى * وانلره باقكز فريسيلرك مايه‌سندن و هيرودسك
١٦ مايه‌سندن صاقنكز ديو تنبيه ايلدى * و بربرى ايله سويلشوب اتمكمز
١٧ اولمديغى ايچوندر ديديلر * و عيسى بونى بيلمكله انلره ديديكه نيچون
اتمككز اولمديغى ايچون سويلشورسكز . دها فهم ايتمزميسكز و ادراك
١٨ ايتمزميسكز قلبكز دها غليظ‌ميدر * كوزلركز وار ايكن كورمزميسكز
و قولاقلركز وار ايكن ايشتمزميسكز خاطركزه دخى كتورمزميسكز .
١٩ * اول بش بيك ادمه بش اتمكى پاره‌ليوب توزيع ايلديكمده
قاچ كوفه طولوسى ارتان پارچه قالدرديكز . اكا اون ايكى ديديلر .
٢٠ * واول درت بيك كشى‌يه يدى اتمكي توزيع ايلديكمده قاچ
٢١ زنبيل طولوسى پارچه قالدرديكز . انلرده يدى ديديلر * وانلره
نيچون ادراك ايتمزسكز ديدى .
٢٢ و بيت صيدايه كلدى و يانينه براعمى كتوروب اكا طوقنمسنى
٢٣ رجا ايتديلر * او دخى اعمايى الندن طوتوب كويدن طيشارى
چيقاردى و كوزلرينه توكروب اللرينى انك اوزرينه قومغله اكا
٢٤ بر شى كوريورميسين ديو سؤال ايتدى * او دخى باقوب اغاجلره
٢٥ بكزر ادملرى يورور كوريورم ديدى * بعده اللرينى تكرار انك
كوزلرى اوزرينه قويوب باقدردى او دخى افاقت بولوب هر شيئى
٢٦ اشكاره كوردى * و كويه كيروب كويده كيمسه‌يه سويله‌مه‌سين
ديه‌رك انى خانه‌سنه كوندردى .
٢٧ و عيسى شاكردلرى ايله قيصرية فيلبس كويلرينه كيدوب يولده
شاكردلرينه ادملرك ديدكلرينه كوره بن كيم ايم ديو سؤال ايتدى .
٢٨ * انلر دخى وافتيز ايديجى يحيى و بعضلرى ايليا و بعضلرى دخى
٢٩ پيغمبرلردن بريسين ديورلر ديو جواب ويرديلر * وانلره يا سزك
ديديككزه كوره بن كيم ايم ديدى . بطرس دخى اكا جوابا سن

۳۰ مسیح سین دیدی • وانلره حقمده کیمسه‌یه بر شی سویلمیکز دیو
اکیدا تنبیه ایلدی •
۳۱ وابن الانسان چوق الم چکوب اختیارلر ایله باش کاهنلر وعلما
طرفندن رد اولنوب قتل اولنمق واوچ کوندنصکره قیام ایتمک
۳۲ کرك ایدوکنی انلره تعلیم ایتمکه باشلادی • وبو سوزی اشکاره
سویلدی وبطرس انی بر طرفه آلوب تعزیر ایتمکه باشلادی •
۳۳ • او دخی دونوب شاکردلرینه باقدقده بطرسی تعزیر ایدرك اردمه
چکیل ای شیطان زیرا اللهه عائد اولان شیلره دکل انجق
ادملره عائد اولان شیلره صرف افکار ایدرسین دیدی •
۳۴ وجماعتی شاکردلری ایله برابر یانینه چاغروب انلره دیدیکه هر
کیم اردمجه کلمك استرسه ترك نفس ایدرك خاچنی یوکلنوب اردم
۳۵ صره کلسون • زیرا هر کیم جانینی قورتارمق استرسه انی ضایع
ایده‌جك وهر کیم جانینی بنم ایچون وبشارت ایچون ضایع
۳۶ ایدرسه انی قورتاره‌جقدر • زیرا بر ادم بتون دنیایی قزانوبده
۳۷ کندی جانینی ضایع ایدرسه نه استفاده ایدر • یاخود ادم کندی
۳۸ جاننه بدل نه ویره‌بیلور • زیرا هر کیم بو زناکار وکناهکار نسل
ایچنده بندن وسوزلرمدن طولایی اوتانورسه ابن الانسان دخی
مقدس ملائکه‌سی ایله کندی پدرینك جلالنده کلدیکی زمان
۳۹ اندن طولایی اوتانه‌جقدر • وانلره حقیقة سزه دیرمکه بوراده
حاضر اولنلردن بعضیسی واردرکه ملکوت اللهك قدرتله کلدیکنی
کورمینجه اولوم اصلا طاتمیه‌جقدر دیدی •

طقوزنجی باب

۱ والتی کون صکره عیسی بطرس ایله یعقوب ویوحنایی برابر

آلوب انلری یالکز وتنهاجه یوکسك بر طاغ اوزرینه کوتوردی •
۲ • واوکلرنده صورتی تبدل ایدوب (۳) البسه‌سی پارلاق
یر اوزرنده هیچ بر قصارك بیاض ایده‌میه‌جکی درجه‌ده همان قار
۴ کبی غایت بیاض اولدی • وانلره موسی ایله ایلیا کورینوب
۵ عیسی ایله سویلشیورلر ایدی • وبطرس عیسایه خطابا ربی بزه
بوراده بولنمق ایودر • وبری سنك وبری موسی وبریده ایلیا
۶ ایچون اوچ خیمه یاپه‌لم دیدی • چونکه زیاده‌سیله خوف ایتمش
۷ اولملریله نه سویلیه‌جکنی بیلمدی • وبر بلوط انلری کولکه‌سی
التنه آلوب سوکیلو اوغلم بودر بونی دیکله‌یکز دیو بلوطدن بر
۸ صدا کلدی • وهمان انلر اطرافه باقوب یالکز عیسادن ماعدا
۹ یانلرنده ارتق کیمسه‌یی کورمدیلر • وطاغدن اینرلر ایکن ابن الانسان
امواتدن قیام ایدنجیه‌دك کوردکلرینی کیمسه‌یه نقل ایتمسونلر دیو
۱۰ انلره تنبیه ایتدی • وبو سوزی ارالرنده صقلایوب امواتدن قیام
۱۱ ایتمك نه دیمك اولدیغنی مباحثه ایدرلر ایدی • وعلما نیچون اولا
۱۲ ایلیا کلمك کرکدر دیرلر دیو اکا سؤال ایتدیلر • او دخی انلره
جوابا کرچه ایلیا اولا کلوب هر شیئی تنظیم ایدر وابن الانسان
۱۳ حقنده چوق الم چکوب حقارت کوره‌جکدر دیو یازلمشدر • بن
ایسه سزه دیرمکه ایلیا کلمشدر وانك حقنده یازلدیغی اوزره اکا
هر استدکلری شیئی یاپدیلر دیدی •
۱۴ وشاکردلرك یانینه کلدیکنده انلرك اطرافنده خیلی جماعت
۱۵ وانلر ایله مباحثه ایتمکده اولان علمایی کوردی • وبتون جماعت
انی کوردیکی کبی حیران اولوب یانینه سکردرك انی سلاملدیلر •
۱۶ • او دخی علمایه انلر ایله نه مباحثه ایدیورسکز دیو سؤال ایتمسی
۱۷ اوزرینه • جماعتدن بر ادم جواب ویروب یامعلم اوغلمی سکا
۱۸ کتوردم انده بر دیلسز روح اولمغله • هر نره‌ده طوتارسه انی

يره چارپار او دخی کوپروب دیشلرینی غجردادور و قورور وانی
چیقارکز دیو شاکردلرکه سویلدم ایسه ده مقتدر اولمدیلر دیدی * او
١٩ دخی انلره جواب ویروب ای ایمانسز نسل نه وقته قدر سزک ایله
برابر اوله‌یم . نه وقته قدر سزه تحمل ایده‌یم انی بکا کتورکز دیدی .
٢٠ * و یانه کتوردکلرنده انی کوردیکی کبی روح انی صارصدی او دخی
٢١ یره دوشوب اغزی کوپره‌رک یوارلندی * وعیسی بونک نه زماندنبرو
اکا واقع اولدیغنی پدرندن سؤال ایتدکده او دخی صباوتندنبرو
٢٢ * وانی هلاک ایتمک اوزره چوق دفعه آتشه و صویه آتمشدر لکن
اکر بر شی یاپه بیلور ایسه‌ک بزه مرحمت ایدوب امداد ایله دیدی .
٢٣ * عیسی دخی اکا ایمان ایده‌بیلور ایسه‌ک ایمان ایدنه هر شی ممکندر
٢٤ دیدی * وانیده چوجغک پدری کوز یاشی دوکه‌رک فریاد ایدوب
٢٥ ایمان ایدرم یا رب ایمانسزلغمه امداد ایله دیدی * وعیسی جماعتک
سکردوب جمع اولدیغنی کوردکده ناپاک روحی ازارلیوب اکا ای
دیلسز و صاغر روح بن سکا امر ایدرم بوندن چیق و بر دها
٢٦ کیرمه دیدی * روح دخی باغره‌رق وانی شدتله صارصه‌رق
چیقدی او دخی اولو کبی اولدی شویله که چوقلری اولمشدر دیدیلر .
٢٧ * وعیسی انی الندن طوتوب قالدرمسیله قالقدی (٢٨) و خانه‌یه
کیردیکنده شاکردلری بز انی نیچون چیقاره‌مدق دیو اندن تنهاجه
٢٩ سؤال ایتدیلر * او دخی انلره بو مقوله‌نک دعا و اوروجدن غیری
بر وجهله چیقمسی ممکن دکلدر دیدی .
٣٠ واورادن چیقوب جلیلدن یکررلر ایکن بر کیمسه‌نک واقف
٣١ اولمسنی استمز ایدی * زیرا شاکردلرینه تعلیم ایدوب انلره ابن
الانسان ادملر النه تسلیم اولنه‌جق وانی قتل ایده‌جکلر و قتل
٣٢ اولندقدنصکره اوچنجی کونده قیام ایده‌جکدر دیدی * اما انلر
بو سوزی اکلامیوب اندن سؤال ایتمکه دخی قورقدیلر .

٣٣ وکفرناحومه کلدی و خانه‌ده ایکن انلره یولده بری بریکز ایله
٣٤ نه مباحثه ایتدیکز دیو سؤال ایتدی * انلر دخی سکوت ایتدیلر
زیرا بیوک کیمدر دیو یولده بری بری ایله مباحثه ایتمشلر ایدی .
٣٥ * او دخی اوتوردی و اون ایکیلری چاغروب انلره اکر بر کیمسه
برنجی اولمق استرسه جمله‌سنک موخری و جمله‌سنک خدمتکاری
٣٦ اولسون دیدی * و بر چوجق آلوب اورته‌لرنده طوردردی وانی
٣٧ قوجاغنه آلوب انلره * هر کیم بویله چوجقلردن برینی بنم اسمم
ایچون قبول ایدرسه بنی قبول ایتمش اولور . و هر کیم بنی قبول
ایدرسه بنی دکل فقط بنی ارسال ایدنی قبول ایتمش اولور دیدی .
٣٨ ویوحنا اکا جواب ویروب یا معلم اردمزجه کلمیه‌رک سنک
اسمکله جنلر چیقاران بر کیمسه کوردک و اردمزجه کلمدیکندن
٣٩ انی منع ایتدک دیدی * عیسی ایسه دیدیکه انی منع ایتمیکز زیرا
اسممله معجزه اجرا ایدوبده فی الحال بنم حقمده فنا سویلیه بیلان
٤٠ یوقدر * چونکه بزه مخالف اولمیان بزم طرفزدندر (٤١) زیرا مسیحه
متعلق اولدیغکزدن هر کیم سزه بنم اسمم ایچون بر کاسه صو
ایچوررسه حقیقة سزه دیرمکه اجرینی اصلا ضایع ایتمیه‌جکدر .
٤٢ * و بکا اینانان کوچکلرک برینی هر کیم سورچدررسه بوینه بر
٤٣ دکرمن طاشی اصیلوب دکزه آتلمسی کندینه دها خیرلودر * واکر
الک سنک سورچمه‌که سبب اولورسه انی کس . حیاته سقط کیرمک
ایکی الک اولوب جهنمه اول سونمز آتشه کیتمکدن سکا خیرلودر .
٤٤ * اوراده انلرک قوردی اولمز وآتشی سونمز (٤٥) واکر اياغک سنک
سورچمه‌که سبب اولورسه انی کس . حیاته طوپال کیرمک ایکی ایاغک
٤٦ اولوب جهنمه اول سونمز آتشه آتلمقدن سکا خیرلودر * اوراده انلرک
٤٧ قوردی اولمز وآتشی سونمز * واکر کوزک سنک سورچمه‌که سبب
اولورسه انی چیقار . ملکوت اللهه تک کوزلو کیرمک ایکی کوزک

٤٨ اولوب جهنم آتشنه آتلقدن سكا خيرلودر * اوراده انلرك قوردی اولماز
٤٩ وآتشی سونمز * زيرا هر كس آتشله طوزلنه‌جق و هر قربان
٥٠ طوزله طوزلنه‌جقدر * طوز ايودر اما طوز طاتسز اولورسه انی
نه ايله تربيه ايده‌جكسكز كندولركزده طوزكز اولوب برى بريكز
ايله مسالمت اوزره اولكز·

اونجی باب

١ واورادن قالقوب اردنك قارشو طرفندن يهوديه حدودينه
كلدی· وخلق تكرار انك يانسه جمع اولدقده كندی عادتی اوزره
ينه انلره تعليم ايدر ايدی·
٢ وفريسيلر انك يانسه كلوب انی تجربه ايدرك زوجه‌سنی تطليق
٣ ايتمك ادمه جائزمی ديو اندن سؤال ايتديلر * او دخی انلره جوابا
٤ موسی سزه نه امر ايلدی ديدی * وانلر موسی طلاقنامه يازوب
٥ تطليق ايتمكه اذن ويردی ديديلر * وعيسی انلره جوابا سزه بو
٦ امری غلظت قلبكز سببيله يازدی * اما ابتدای خلقتده الله انلری
٧ اركك وديشی خلق ايتدی * بو سببدن ادم پدرينی و والده‌سنی
٨ ترك ايدوب زوجه‌سنه ملاصق اوله‌رق * ايكيسی يكوجود
٩ اوله‌جقلر· بناءً عليه ارتق ايكی دكل لكن يكوجوددرلر * ايمدی
١٠ اللهك ربط ايلديكنی انسان آيرمسون ديدی * وخانه‌ده شاكردلری
١١ اينه بونی اندن سؤال ايتديلر * او دخی هر كيم زوجه‌سنی تطليق
١٢ ايدوب ديكرينی تزوج ايدرسه انك عليهنه زنا ايدر * كذلك بر
قاری قوجه‌سنی تطليق ايدوب ديكرينه تزويج اولنورسه زنا
ايدر ديدی·
١٣ وانلره طوقنمسی ايچون يانسه كوچك چوجقلر كتورديلر

١٤ شاكردلری ايسه كتورانلری ازارلديلر * وعيسی بونی كوردكده
كوجنوب انلره خطابا براقكز چوجقلر يانمه كلسونلر وانلری منع
١٥ ايتميكز زيرا ملكوت الله بو مقوله‌لركدر * حقيقة سزه ديرمكه
ملكوت اللهی هر كيم كوچك چوجق كبی قبول ايتمزسه اكا اصلا
١٦ كيرميه‌جكدر ديدی * وانلری قوجاغنه آلوب اوزرلرينه اللرينی
قويه‌رق انلره خير دعا ايلدی·
١٧ ويوله چيقديغنده بر كيمسه يانسه سكردوب حضورنده ديز
چوكدی واكا ای كريم معلم ابدی حياته وارث اولمق ايچون
١٨ نه ياپه‌يم ديو سؤال ايلدی * عيسی دخی اكا نيچون بكا كريم
١٩ ديورسين بردن يعنی اللهدن غيری كريم يوقدر * امرلری بيلورسين
زنا ايتميه‌سين· قتل ايتميه‌سين· سرقت ايتميه‌سين· يالان شهادت
ايتميه‌سين· غدر ايتميه‌سين· پدركه و والده‌كه حرمت ايله ديدی·
٢٠ او دخی اكا جوابا ای معلم بونلرك جمله‌سنی صباوتمدنبرو حفظ
٢١ ايلدم ديدی * وعيسی اكا باقوب انی سودی واكا خطابا بر
نقصانك وار كيدوب نه‌ك وار ايسه صات فقرايه وير وسماده
خزينه‌يه مالك اولورسين وخاچی يوكلنوب كل بكا تابع اول
٢٢ ديدی * او دخی بو سوزدن غمناك اولدی ومكدر اوله‌رق كيتدی
٢٣ چونكه چوق مالی وار ايدی * عيسی دخی اطرافنه باقوب
شاكردلرينه مالدار كيمسه‌لر ملكوت اللهه نه كوجله كيررلر ديدی·
٢٤ شاكردلری ايسه انك سوزلرينه حيران قالملريله عيسی تكرار
انلره جوابا ای چوجقلرم ماله اعتماد ايدنلرك ملكوت اللهه كيرمسی
٢٥ نه كوجدر * زنكينك ملكوت اللهه كيرمسندن دوه‌نك ايكنه
٢٦ دليكندن كچمسی دها قولايدر ديدی * وانلر زياده‌سيله حيران
٢٧ اولوب ارالرنده اويله ايسه كيم خلاص بوله‌بيلور ديديلر * وعيسی
انلره باقوب انسان عندنده بو غير ممكندر لكن اللهك عندنده

٢٨ دكلدر زيرا عندالله هر شي ممكندر ديدي ٭ بطرس اكا اشته
٢٩ بز هر شيئي ترك ايدوب سكا تابع اولدق ديمكه باشلادي ٭ عيسى
دخي جوابا حقيقة سزه ديرمكه بنم ايچون و بشارت ايچون خانه
يا برادر يا همشيره يا پدر يا والده يا زوجه يا اولاد يا تارلالري ترك
٣٠ ايتمش اولوبده ٭ شمدي بو زمانده تعديلر ايله برابر يوز قات زياده
خانه و برادر و همشيره و والده و اولاد و تارلالره و اخرتده حيات
٣١ ابديه يه نائل اولميه جق بر كيمسه يوقدر ٭ لكن چوق اولكيلر
صكره كي و صكره كيلر اولكي اوله جقدر ديدي٠
٣٢ وانلر اورشليمه چيقمق اوزره يولده ايكن عيسى اوكلرنجه
كيدر ايدي وانلر حيران قاله رق اردنجه كيدر ايكن قورقارلر
ايدي٠ وينه اون ايكيلري يانته آلوب كنديته اوله جق وقوعاتي
٣٣ انلره سويلكه باشلادي ٭ يعني اشته بز اورشليمه چيقيورز وابن
الانسان باش كاهنلر ايله علمايه تسليم اولنه جق انلر دخي انك
٣٤ قتلنه حكم ايدوب اني طائفه لرك النه تسليم ايده جكلر ٭ بونلر
دخي اني استهزا ايدوب قامچيله دوكه رك اوزرينه توكوره جكلر
واني قتل ايده جكلر او دخي اوچنجي كونده قيام ايده جكدر
ديدي٠
٣٥ وزبدي اوغللري يعقوب ايله يوحنا يانته كلوب يا معلم طلب
٣٦ ايده جكمز شيئي بزه اجرا ايتمه كي استرز ديديلر ٭ او دخي انلره
٣٧ سزه نه اجرا ايتمه مي استرسكز ديدي ٭ انلر دخي اكا جلالكده
بريمز صاغكده و بريمز صولكده اوتورمغي بزه احسان ايله ديديلر٠
٣٨ ٭ وعيسى انلره نه طلب ايتديككزي بيلمزسكز٠ بنم ايچه جكم
كاسه دن ايچمكه و وافتيز اولنه جغم وافتيزله وافتيز اولنمغه
٣٩ مقتدرميسكز ديدكده مقتدر ايز ديديلر ٭ عيسى ايسه انلره كرچه
بنم ايچه جكم كاسه دن ايچه جكسكز و بنم وافتيز اولنه جغم وافتيزله

٤٠ وافتيز اولنه جقسكز ٭ لكن صاغمده و صولمده اوتورمغي احسان
ايتمك بكا راجع اولميوب انجق كيملر ايچون حاضرلنمش ايسه
٤١ انلره ويريلور ديدي ٭ و ديكر اون شاكردلر بوني ايشتدكده يعقوب
٤٢ و يوحنايه كوجنمكه باشلاديلر ٭ اما عيسى انلري چاغروب طائفه لرك
حكمدارلري عد اولنانلر انلرك اوزرينه تسلط ايدوب بيوكلري دخي
٤٣ انلر اوزرينه اجراي حكومت ايتدكلريني بيلورسكز ٭ اما ارا كزده
بويله اولمسون لكن ارا كزده بيوك اولمق استيان خدمتكاركز
٤٤ ٭ و سزدن برنجي اولمق استيان جمله سنك قولي اولسون (٤٥) زيرا
ابن الانسان دخي كنديته خدمت اولنمق ايچون دكل انجق
خدمت ايتمك و نفسني چوق كيمسه لرك بدلنه فديه ويرمك ايچون
كلدي ديدي٠
٤٦ واريحايه كلوب كنديسي شاكردلري ايله بر خيلي جماعت دخي
برابر اوله رق اريحادن چيقار ايكن طيماوس اوغلي بارطيماوس
٤٧ نامنده بر اعمى يول كنارنده اوتوروب ديلنيور ايدي ٭ و نصرتلو
عيسى اولديغني ايشتدكده يا عيسى ابن داود بكا مرحمت ايله
٤٨ ديو فرياد ايتمكه باشلادي ٭ و سكوت ايتمسي ايچون چوق كيمسه لر
اني ازارلدي ايسه ده او دها زياده يا ابن داود بكا مرحمت ايله
٤٩ ديو فرياد ايدر ايدي ٭ و عيسى طوروب چاغرلمسني امر ايلدي
٥٠ ٭ و اعمايي چاغروب اكا جسارتلن قالق سني چاغريور ديديلر ٭ او
٥١ ٭ دخي عباسني آته رق قالقوب عيسانك يانته كلدي ٭ و عيسى اكا
خطابا نه استرسين كه سكا ياپه يم ديمسي اوزرينه اعمى اكا ربوني
٥٢ ٭ كوزلرم اچلسون ديدي ٭ و عيسى اكا كيت ايمانك سني خلاص
ايتدي ديدكده انك كوزلري درحال آچيلوب يولده عيسانك
اردي صره كيتدي٠

اون برنجی باب

١ واورشلیمه یقلاشه‌رق زیتون طاغنك قربنده واقع بیت
فاجی ایله بیت عنیایه یاقین کلدکلرنده شاکردلرندن ایکیسنی
٢ کوندروب ٭ انلره خطابا قارشوکزده‌کی کویه کیدکز وایچنه کیردیککز
کبی اوزرینه هیچ بر کیمسه بنمش باغلو بر صپا بولورسکز انی
٣ چوزوب کتورکز ٭ واکر بر کیمسه سزه بو ایتدیککز نه‌در دیرسه
افندی‌یه لازمدر دیکز او دخی انی همان بورایه کوندره‌جکدر
٤ دیدی ٭ انلر دخی کیدوب صپایی طیشاروده قپونك یاننده یول
٥ اوزرنده باغلو بولوب چوزدیلر ٭ واوراده طورانلرك بعضیسی انلره
٦ صپایی چوزمکله نه یاپیورسکز دیدیلر ٭ انلر دخی عیسانك امر
٧ ایتدیکی کبی انلره سویلدیلر انلری براقدیلر ٭ وصپایی عیسایه
کتوروب انك اوزرینه البسه‌لرینی قودقلرنده انك اوزرینه
٨ بندی ٭ چوق کیمسه‌لر دخی البسه‌لرینی یوله سردیلر وبعضلری
٩ اغاجلردن داللر کسوب یوله دوشه‌یه‌رك ٭ اوکدن کیدنلر واردن
١٠ اکلانلر اوصنا ربك اسمیله کلان مبارك اولسون ٭ [ربك اسمیله]
کلان پدرمز داودك ملکوتی مبارك اولسون یوجه‌لرده اوصنا
١١ دیه‌رك ندا ایدرلر ایدی ٭ وعیسی اورشلیمه کلوب هیکله کیردی.
واطرافنده هر شیئه نظر قیلوب ارتق وقت کچ اولمغله اون
ایکیلر ایله برابر بیت عنیایه چیقدی.
١٢ وایرتسی کون بیت عنیادن چیقدقلرنده آجقدی (١٣) واوزاقدن
اوزرنده یپراغی بولنان بر انجیر اغاجی کورمکله انده بر شی
بولورمی ایم دیو انك یانه کیتدکده یپراقلردن بشقه بر شی بولمدی
١٤ زیرا انجیر وقتی دکل ایدی ٭ و[عیسی] اکا خطابا بوندن بویله
ابدا بر کیمسه سندن میوه یمسون دیدی شاکردلری دخی بونی ایشتدیلر.

١٥ واورشلیمه کلدکلرنده عیسی هیکله کیروب هیکلده اخذ واعطا
ایدنلری چیقارمغه باشلادی وصرافلرك پیشتخته‌لرینی وکوکرجین
١٦ صاتانلرك اسکمله‌لرینی آلت اوست ایتدی ٭ وبر کیمسه‌نك هیکلدن
١٧ بر قاب کچورمسنی براقماز ایدی ٭ وتعلیم ایدرك انلره خانه‌م جمله
ملتلر ایچون عبادتخانه تسمیه اولنه‌جقدر دیو محرر دکلمی فقط سز
١٨ انی حرامیلر مغاره‌سی ایتدیکز دیدی ٭ وعلما ایله باش کاهنلر بونی
ایشتدیلر ایله انی هلاك ایتمکه فرصت ارارلر ایدی. چونکه اندن
قورقارلر ایدی زیرا بتون جماعت انك تعلیمندن حیران اولمشیدی.
١٩ ٭ واقشام اولدقده شهردن طیشاری چیقدی.
٢٠ وصباحلین انجیر اغاجنك یانندن کچر ایکن انی کوکندن
٢١ قورومش کوردیلر ٭ وبطرس تذکر ایدرك اکا ای معلم باق لعنت
٢٢ ایتدیکك انجیر اغاجی قورومشدر دیدی ٭ عیسی دخی انلره
٢٣ جوابا دیدیکه اللهه ایمانکز اولسون ٭ زیرا حقیقة سزه دیرمکه
هر کیم بو طاغه خطابا قالق کندوکی دکزه آت دیو بده قلبنده
شبهه ایتمیه‌رك انجق دیدیکی شیلرك واقع اوله‌جغنه ایمان ایدرسه
٢٤ دیدیکی هر نه ایسه اکا واقع اوله‌جقدر ٭ انك ایچون سزه
دیرمکه دعا ایله دیله‌دیککز هر شیئی آله‌جغکزه اعتقاد ایدکز وسزه
٢٥ اوله‌جقدر ٭ ودعایه طوردیغکزده اکر بر کیمسه علیهنده بر شیئکز
وار ایسه عفو ایدکز تاکه سمواتده اولان پدرکز دخی سزك
٢٦ صوچلرکزی سزه عفو ایده ٭ اما اکر سز عفو ایتمز ایسه‌کز سمواتده
اولان پدرکز دخی سزك صوچلرکزی عفو ایتمیه‌جکدر دیدی.
٢٧ وینه اورشلیمه کلدکلرنده کندیسی هیکلده کزر ایکن باش
٢٨ کاهنلر ایله علما واختیارلر انك یاننه کلوب ٭ اکا بونلری نه
صلاحیتله اجرا ایدیورسین وبونلری ایتمك صلاحیتنی سکا کیم
٢٩ ویردی دیدیلر ٭ عیسی دخی انلره جوابا بن دخی سزه بر شی

سؤال ایده‌یم بکا جوابنی ویردیککز حالده بن دخی بو شیلری نه
٣٠ صلاحیتله اجرا ایتدیکمی سزه سویلرم ° یحیانك وافتیزی
٣١ سمادنمی یوقسه انساندنمی ایدی بکا جواب ویرکز دیدی ° انلر
دخی کندی کندیلرینه تفکر ایدرك دیدیلرکه اکر سمادن دیسه‌ك
٣٢ یانیچون اکا ایناغدیکز دیه‌جك ° واکر انساندن دیسه‌ك...
قومدن قورقارلر ایدی. زیرا جمله‌سی یحیانك فی‌الحقیقه پیغمبر
٣٣ اولدیغی اعتقادنده ایدیلر ° اولوقت عیسایه جوابا بیلمیز دیدیلر.
عیسی دخی انلره جوابا بندخی بو شیلری نه صلاحیتله اجرا
ایتدیکمی سزه سویلمم دیدی.

اون ایکنجی باب

١ وانلره تمثیلاتله سویلمکه باشلادی. بر ادم باغ دیکوب
اطرافنه چیت چویردی و بر معصره قازوب قله بنا ایتدی وانی
٢ باغجیلره تسلیم ایدوب غربته کیتدی ° وموسمنده باغجیلردن باغك
٣ محصولندن آلمق اوزره باغجیلره بر قول کوندردی ° اما انلر انی
٤ طوتوب دوکه‌رك بوش کوندردیلر ° وینه انلره بشقه بر قول
کوندردی انی دخی طاشلیوب باشنی یاره‌لیه‌رق حقارتله کوندردیلر.
٥ ° وتکرار بشقه‌سنی کوندردی انی دخی قتل ایتدیلر ودها نیچه
کیمسه‌لر کوندردي ایسه‌ده بعضلرینی دوکدیلر وبعضلرینی قتل ایتدیلر.
٦ ° ایمدی بر سوکیلو اوغلی دخی بولنمغله اوغلمه حرمت ایدرلر
٧ دیه‌رك جمله‌سندن صکره انی دخی یانلرینه کوندردی ° لکن اول
باغجیلر بری برینه بو وارثدر کلکز انی اولدره‌لم ومیراث بزم اولور
٨ دیدیلر ° وانی طوتوب اولدردیلر وباغدن طیشاری آتدیلر.
٩ ° ایمدی باغ صاحبی نه یاپه‌جقدر کلوب اول باغجیلری هلاك

١٠ ایده‌جك وباغی بشقه کیمسه‌لره ویره‌جکدر ° یاپوجیلرك رد
١١ ایتدکلری طاش کوشه طاشی اولدی ° بو رب طرفندن اولدی
وکوزلرمز اوکنده عجایبدر دیو محرر اولانی اوقومدیکزمی.
١٢ وبو تمثیلی کندیلر حقنده سویلدیکنی اکلاملریله انی طوتمغه
فرصت ارادیلر ایسه‌ده جماعتدن قورقدقلرندن انی براغوب کیتدیلر.
١٣ وانی کلامله طوتمق اوزره یانـنه فریسیلر ایله هیرودسیلردن
١٤ بعضیلرینی کوندردیلر ° انلر دخی کلوب اکا ای معلم سنك حق
اولوب کیمسه‌یی وظیفه ایدنمدیککی بیلورز. زیرا ادملرك خاطرینی
صایوب اللهك طریقنی حقیقت اوزره تعلیم ایدرسین. قیصره
ویرکو ویرمك جائزمی یوقسه دکلمی. ویره‌لمی یوقسه ویرمیه‌لمی
١٥ دیدیلر ° اودخی انلرك مرائیلکنی بیلمکله انلره بنی نیچون تجربه
١٦ ایدیورسکز. بکا بر دینار کتورکز کوره‌یم دیدی ° انلر دخی کتوردیلر
١٧ وانلره بو صورت ویازو کیمکدر دیدیکنده قیصرك دیدیلر ° وعیسی
انلره جوابا قیصره عائد اولانی قیصره واللهه عائد اولانی اللهه
ادا ایدکز دیدی. واکا تعجب ایتدیلر.
١٨ وقیامت یوقدر دیان صدوقیلر یانـنه کلوب اکا سؤال ایدرك
١٩ ° ای معلم موسی بزه اکر بر کیمسه‌نك قرنداشی اولادسز وفات ایدرك
زوجه‌سنی ترك ایدرسه قرنداشی انك زوجه‌سنی آلوب کندی
٢٠ قرنداشنه ذریت پیدا ایلسون دیو یازدی ° ایمدی یدی قرنداش
وار ایدی برنجیسی بر زوجه آلدی وذریت براقیه‌رق وفات
٢١ ایلدی ° ایکنجیسی دخی مزبوره‌یی آلوب ذریت براقیه‌رق وفات
٢٢ ایلدی. کذلك اوچنجیسی بویله اولدي ° بوصورتله یدیسی دخی
مزبوره‌یی آلوب ذریت براقدیلر. جمله‌سندن صکره اول قاری
٢٣ دخی وفات ایتدی ° ایمدی قیامتده قیام ایتدکلری زمان انلردن
قنغیسنك زوجه‌سی اوله‌جق. چونکه یدیسنك دخی منکوحه‌سی

٢٤ اولدی دیدیلر * وعیسی انلره جوابا ضلالتکز کتابلری واللهك
٢٥ قدرتنی بیلدیککزدن دکلمیدر * زیرا امواتدن قیام ایتدکلرنده
نه تزوج ایدرلر نه ده تزویج اولنورلر انجق سمواتده اولان ملکلر
٢٦ کبیدرلر * اما امواتك قیامی خصوصنده موسانك کتابنده چالی
فقره‌سنده اللهك اکا سویلیوب بن ابراهیمك اللهی واسحقك
٢٧ اللهی ویعقوبك اللهی ایم دیدیکنی اوقومدیکزمی * الله اولولرك
اللهی اولمیوب حیاتده اولنلرك اللهیدر. بو جهتله سز زیاده‌سیله
ضلالتده‌سکز دیدی.
٢٨ وعلمادن بری کلوب انلرك مباحثه‌سنی ایشیده‌رك انك انلره
کوزل جواب ویردیکنی کورمکله اکا جمله امرلرك برنجیسی
٢٩ قنغیسیدر دیو سؤال ایتدی * وعیسی اکا جوابا جمله امرلرك
٣٠ برنجیسی بودر ای اسرائیل دیکله اللهمز رب رب واحددر * واللهك
اولان ربی بتون قلبکدن وبتون جانکدن وبتون فکرکدن وبتون
٣١ قوتکدن سوه‌سین برنجی امر بودر * وبوکا بکزر ایکنجیسی شودر
که قوکشوکی کندوك کبی سوه‌سین. بونلردن بیوك دیکر بر امر
٣٢ یوقدر دیدی * واول عالم اکا کوزل ای معلم حقیقت اوزره
٣٣ سویلدك زیرا الله بردر واندن غیری یوقدر * وانی بتون قلبدن
وبتون عقلدن وبتون جاندن وبتون قوتدن سومك وقوکشویی
کندی کبی سومك جمله محرقه‌لردن وذبیحه‌لردن ایودر دیدی.
٣٤ * عیسی دخی انك عاقلانه جواب ویردیکنی کورمکله اللهك
ملکوتندن اوزاق دکلسین دیدی. واکا ارتق برکیمسه سؤال
ایتمکه جسارت ایده‌مدی.
٣٥ وعیسی هیکلده تعلیم ایدر ایکن جواب ویروب علما نصل
٣٦ مسیح داودك اوغلیدر دیرلر * زیرا داود کندیسی روح القدسله
دیدیکه رب ربمه تا بن سنك دشمنلرکی ایاقلرکه بصامق

٣٧ ایدنجیه‌دك صاغمده اوتور بیوردی * ایمدی داود کندیسی اکا رب
دیدیکی حالده نصل انك اوغلی اولور دیدی. وبرچوق جماعت
استکله انی دیکلر ایدی.
٣٨ وانلره تعلیمنده دیدیکه ککش البسه ایله کزمك وچارشولرده
٣٩ سلاملر * وسناغوغلرده باش کرسیلر وضیافتلرده باش صدرلر استیان
٤٠ علمادن صاقنکز * بونلر طول قاریلرك اولرینی ییوب کوسترش ایچون
اوزون دعالر ایدرلر. انلر دها شدتلو عذابه دوچار اوله‌جقدر.
٤١ وعیسی خزینه‌نك قارشوسنده اوتوروب جماعتك خزینه‌یه
نصل اقچه آتدقلرینه نظر ایدیور ایدی. وچوق زنکینلر
٤٢ چوق آتدیلر * وبر فقیر طول قاری کلوب بر منقر قیمتنده
٤٣ ایکی پول آتدی * وشاکردلرینی چاغروب انلره حقیقة سزه دیرمکه
٤٤ بو فقیر طول قاری خزینه‌یه آتانلرك جمله‌سندن زیاده آتدی * زیرا
جمله‌سی کندیلرك فضله‌سندن آتدیلر. بو قاری ایسه کندی
یوقلغندن هر نه‌سی وار ایسه بتون نفقه‌سنی آتدی دیدی.

اون اوچنجی باب

١ وکندیسی هیکلدن چیقار ایکن شاکردلرندن بری اکا ای
٢ معلم باق نصل طاشلر ونصل بنالردر دیدی * عیسی دخی اکا
جوابا بو بیوك بنالری کوریورمیسین یقلمدق بری بری اوزرنده
هیچ بر طاش قالمیه‌جقدر دیدی.
٣ وزیتون طاغنده هیکلك قارشوسنده اوتوردیغنده بطرس ایله
٤ یعقوب ویوحنا واندراوس اکا تنهاجه سؤال ایدوب * بو
شیلرك نه زمان وقوع بوله‌جغنی وجمله بو شیلرك اتمام اوله‌جغی
٥ وقتك علامتنی بزه سویله دیدیلر * عیسی دخی جوابه باشلایوب

٦ انلره دیدیکه صاقنکز سزی کیمسه اضلال ایتمسون ٭ زیرا چوق
کیمسه‌لر مسیح بن ایم دیه‌رك بنم اسمله کلوب چوق کیمسه‌لری
٧ اضلال ایده‌جکلر ٭ وجنکلر ایله جنك تواترلری ایشتدیککز
وقت مضطرب اولمیه‌سکز زیرا بونلر وقوع بولمق کرکدر لکن دها
٨ نهایت دکلدر ٭ زیرا ملت ملت علیهنه و حکومت حکومت علیهنه
قالقشوب نیجه محللرده زلزله‌لر اوله‌جق و قتلق ایله اختلاللر
٩ اوله‌جق· بونلر الملرك ابتداسیدر ٭ سز دخی صاقنکز زیرا سزی
ملت مجلسلرینه تسلیم ایده‌جکلر· وسناغوغلرده دوکلوب بنم
ایچون والیلر و ملکلر حضورینه انلره شهادت اولمق اوزره جلب
١٠ اولنه‌جقسکز ٭ واولا بشارت جمله ملتلره وعظ اولنمق کرکدر·
١١ ٭ وسزی تسلیم ایتك ایچون کوتوردکلری وقت اوّلجه اندیشه
ایدوبده نه سویلیه‌لم دیو دوشنمیکز لکن اول ساعتده سزه نه
ویریلور ایسه انی سویلیکز· زیرا سویلیانلر سز دکلسکز انجق
١٢ روح القدسدر ٭ ایمدی قرنداش قرنداشی و پدر اولادی اولومه
تسلیم ایده‌جك· واولاد والدین اوزرینه قالقوب انلری قتل
١٣ ایده‌جکلر ٭ واسمم ایچون جمله طرفندن بغض اولنه‌جقسکز اما
نهایته دکین صبر ایدن خلاص بولور·
١٤ و دانیال پیغمبر واسطه‌سیله خبر ویریلان خرابیت
مکروهه‌سنك جائز اولمیان یرده طوردیغنی کوردیککزده (اوقویان
١٥ اکلاسون) او زمان یهودیه‌ده اولنلر طاغلره قاچوب ٭ طامده
اولان خانه‌یه اینمسون وخانه‌سندن برشی آلمغه ایچرو کیرمسون·
١٦ ٭ تارلاده اولان دخی لباسنی آلمغه کیرو دونمسون (١٧) و وای
١٨ اول کونلرده حامله وامزکلو اولنلره ٭ وفرارکز قیشه تصادف
١٩ ایتمسون دیو دعا ایدکز ٭ زیرا اللهك خلق ایلدیکی خلقتك
ابتداسندن بوآنه‌دك مثلی وقوع بولمامش واصلا بولمیه‌جق

٢٠ شدتلو مضایقه اول کونلرده اوله‌جقدر ٭ واکر رب اول کونلری
قصالتمسیدی هیچ بر بشر قورتلماز ایدی· لکن انتخاب ایتدیکی
٢١ منتخبلر ایچون اول کونلری قصالتمشدر ٭ واو زمان اکر بر کیمسه
سزه اشته مسیح بوراده یاخود اشته اوراده‌در دیرسه اینانمیه‌سکز·
٢٢ ٭ زیرا یالانجی مسیحلر و یالانجی پیغمبرلر ظهور ایدوب ممکن
اولسه منتخبلری بیله اضلال ایچون علامتلر و معجزه‌لر اجرا
٢٣ ایده‌جکلر ٭ اما سز صاقنکز اشته سزه جمله‌سنی اولا خبر ویریورم·
٢٤ لکن اول کونلرده اول مضایقه‌دن صکره کونش قراروب آی
٢٥ کندی ضیاسنی ویرمیه‌جکدر ٭ وکوکده‌کی یلدزلر دوشوب
٢٦ سمواتده اولان قوتلر صارصله‌جقدر ٭ واو زمان ابن الانسانی
٢٧ بلوطلرده عظیم قوت وجلالتله کلور کوره‌جکلر ٭ او زمان
ملائکه‌سنی کوندروب کندی منتخبلرینی درت روزکاردن یرك
٢٨ اوجندن تا کوکك اوجنه‌دك جمع ایده‌جکدر ٭ انجیر اغاجندن
تمثیل اوکرنکز· انك داللری یومشایوب یپراق سورمکه باشلادیغی
٢٩ وقت یازك یاقین اولدیغنی اکلارسکز ٭ کذلك سز دخی بونلرك
وقوع بولدیغنی کوردیککزده یاقین همان قپولرده اولدیغی معلومکز
٣٠ اوله ٭ حقیقة سزه دیرمکه بونلرك جمله‌سی وقوع بولمنجه بو نسل
٣١ کچمیه‌جکدر ٭ کوك ایله یر زائل اولور اما بنم سوزلرم اصلا زائل
٣٢ اولمیه‌جقدر ٭ اما اول کون وساعت حقنده پدردن ماعدا بر
کیمسه‌نك وسماده اولان ملائکه‌نك وحتی اوغلك دخی معلوماتی
٣٣ یوقدر ٭ صاقنکز اویانق طوروب دعا ایدکز زیرا اول وقتك
٣٤ نه زمان کله‌جکنی بیلمزسکز ٭ نیجه که غربته کیدن بر ادم
خانه‌سنی براغه‌رق قوللرینه ایشلرینك اداره‌سنی وهرکسه کندی
ایشنی تخصیص ایدوب قپوجی‌یه دخی اویانق طورمسنی تنبیه
٣٥ ایدر ٭ ایمدی اویانق طورکز زیرا خانه صاحبنك نه زمان اقشام

یا کیجه یاریسی یا خروس اوتدیکنده یا صباحلین کلهجکنی
٣٦ بلمزسکز ۰ اولمیه که آنسزین کلوب سزی اویقوده بوله۰
٣٧ ۰ و سزه سویلدیکم شیلری جملهیه سویلرم۰ اویانق طورکز۰

اون دردنجی باب

١ وفصح و فطیر بیرامی ایکی کون صکره وقوع بولمق اوزره
ایکن باش کاهنلر ایله علما انی حیله ایله طوتوب قتل ایتمکه
٢ فرصت ارارلر ایدی ۰ فقط خلق اراسنده ولوله اولمامق ایچون
بیرامده اولمسون دیدیلر۰
٣ و عیسی بیت عنیاده جذاماو شمعونك خانهسنده اولوب سفرهده
اوتورر ایکن النده بر شیشه ذیقیمت خالص ناردین یاغی اولهرق
بر قاری کلدی و شیشهیی قیروب انك باشی اوزرینه دوکدی۰
٤ ۰ و بعض کیمسهلر درونلرندن کوجنوب بو یاغ نیچون اسراف اولندی۰
٥ ۰ زیرا بو یاغ اوچیوز دینار دن زیادهیه صاتیلوب قیمتی فقیرلره
٦ ویریله بیلور ایدی دیهرك مرقومهیی تعزیر ایتدیلر ۰ لکن عیسی
براقکز نیچون انی بیحضور ایدیورسکز بکا کوزل بر ایش ایشلدی۰
٧ ۰ زیرا فقیرلر دائما سزك ایله برابر بولنوب استدیککز وقت انلره
٨ ایولك ایده بیلورسکز اما بن دائما سزك ایله برابر دکلم ۰ مرقومه
الندن کلدیکنی اجرا ایدرك جسدمی دفن اولنمسی ایچون اوّلجه
٩ مسح ایتدی ۰ حقیقة سزه دیرمکه بو بشارت بتون دنیانك هر
نرهسنده وعظ اولنورسه بو خاتونك ایتدیکی دخی تذکاری ایچون
روایت اولنهجقدر دیدی۰
١٠ و اون ایکیلردن بری اولان اسخریوطی یهودا باش کاهنلره انی
١١ تسلیم ایتمك اوزره یانلرینه کیتدی ۰ انلر دخی بونی ایشتدکده

سوینهرك اکا اقچه ویرمکی وعد ایتدیلر۰ اودخی انی تسلیم
ایتمکه اویغون بر وقت ارار ایدی۰
١٢ و فطیر کونلرینك برنجیسنده یعنی فصح قربانینی ذبح ایتدکلری
زمان شاکردلری اکا فصح طعامنی یمك ایچون نرهده استرسین که
١٣ کیدوب سکا حاضرلیهلم دیدیلر ۰ و شاکردلرندن ایکیسنی کوندروب
انلره شهره کیدکز و بر دستی صو کوتوران بر ادم سزه راست
١٤ کلهجك۰ انك اردنجه کیدوب ۰ نرهیه کیررسه خانه صاحبنه
دیکز که معلم شاکردلرم ایله برابر فصحی ییهجکم اوطه نرهدهدر
١٥ دیور ۰ او دخی سزه دوشنمش حاضر بر بیوك فوقانی اوطه
١٦ کوسترهجك بزه اوراده حاضر ایدکز دیدی ۰ و شاکردلری چیقوب
شهره کیتدکلرنده انك کندیلره دیدیکی کبی بولمغله فصحی
حاضرلدیلر۰
١٧ او دخی اقشام اولدقده اون ایکیلر ایله برابر کلدی (١٨) و انلر
سفرهده اوتوروب طعام ایدر ایکن عیسی حقیقة سزه دیرمکه
سزدن بری یعنی بنم ایله طعام ایدن بنی اله ویرهجکدر دیدی۰
١٩ ۰ انلر دخی مکدر اولمغله و بر بر اکا بن می ایم و بشقهسی بن می ایم
٢٠ دیمکه باشلادیلر ۰ او دخی انلره جوابا اون ایکیلردن بری یعنی
٢١ بنم ایله صحنه النی باتراندر ۰ واقعا ابن الانسان کندی حقنده
یازلمش اولدیغی اوزره کیدر۰ لکن وای اول ادمه که انك الیله
ابن الانسان اله ویریلور۰ اول ادم طوغمامش اولسیدی کندیسنه
خیرلو اولور ایدی دیدی۰
٢٢ و انلر طعام ایدر ایکن عیسی اتمك آلدی و برکت دعاسی
اوقودقدنصکره پارهلدی و انلره ویروب آلکز [ییکز] بو بنم
٢٣ جسدمدر دیدی ۰ و کاسهیی آلوب شکر ایتدکدنصکره انلره
٢٤ ویردی۰ جملهسی دخی اندن ایچدیلر ۰ و انلره بو بنم قانم یعنی

٢٥ چوق كيمسه‌لر ايچون دوكيلان يكى عهدك قانى‌ در * حقيقة سزه
ديرمكه تا انى اللهك ملكوتنده تازه اوله‌رق ايچه‌جكم كونه دكين
٢٦ ارتق اصمه‌نك محصولندن ايچميه‌جكم ديدى * بعده انلر الهى
اوقويوب زيتون طاغنه چيقديلر ·
٢٧ وعيسى انلره جمله‌كز بو كيجه بنم حقمده صورچه‌جكسكز زيرا
٢٨ چوبانى اوره‌جغم وقويونلر طاغيله‌جقدر ديو يازلمشدر * لكن
بن قيام ايتدكدنصكره سزدن اوّل جليله كيده‌جكم ديدى ·
٢٩ * وبطرس اكا اكر جمله‌سى صورچسه‌لر بيله بن صورچمم ديدى ·
٣٠ * وعيسى اكا حقيقة سكا ديرمكه بو كون همان بو كيجه خروس
ايكى كره اوتمزدن اوّل سن بنى اوچ كره انكار ايده‌جكسين ديدى ·
٣١ * او دخى اكر بكا سنك ايله برابر اولمك لازم كلسه بيله سنى
اصلا انكار ايتمم ديه‌رك تأكيد ايلدى كذلك جمله‌سى دخى بويله
ديديلر ·
٣٢ وجتسمانى نام بر محله كلدكلرنده شاكردلرينه بن دعا ايدنجيه
٣٣ دكين سز بوراده اوتوركز ديدى * وبطرس ويعقوب ايله يوحنايى
٣٤ برابر آلوب حيران ومحزون اولمغه باشلادى * وانلره جانم اولوم
٣٥ درجه‌سنه مكدردر· بوراده قالوب اويانق طوركز ديدى * وبراز
ايلرو واروب يره قپاندى واكر ممكن ايسه كنديسندن بو ساعت
٣٦ كچسون ديو دعا ايدرك ديديكه * آبا پدر سنك عندكده هر شى
ممكندر· بو كاسه‌يى بندن كچور· لكن بنم استديكم دكل انجق
٣٧ سنك استديكك اولسون * وكلوب انلرى اويقوده بولمغله بطرسه
٣٨ اى سمعون اويويورميسين· بر ساعت اويانق طوره‌مدكمى * اغوايه
دوشممك ايچون اويانق طوروب دعا ايدكز· واقعا روح حاضر
٣٩ اما تن ضعيفدر ديدى * وتكرار كيدوب همان او سوزى سويليه‌رك
٤٠ دعا ايلدى * وعودت ايدوب ينه انلرى اويقوده بولدى زيرا

كوزلرى اغرلشمش ايدى واكا نه جواب ويره‌جكلرينى بيلمزلر ايدى ·
٤١ * واوچنجى كره كلوب انلره ارتق اويويوب استراحت ايدكز
كفايت ايدر ساعت كلدى اشته ابن الانسان كناهكارلرك النه
٤٢ تسليم اولنيور * قالقكز كيده‌لم اشته بنى اله ويرن يقلاشدى ديدى ·
٤٣ واو دها سويلر ايكن درعقب اون ايكيلردن برى اولان يهودا
باش كاهنلر ايله علما واختيارلر طرفندن قليجلو وصوپه‌لو وافر
٤٤ خلق انك ايله برابر اوله‌رق كلدى * وانى اله ويرن انلره اشارت
ويروب كيمى اوپرسه‌م اودر· انى طوتكز ودقتله كوتوركز ديمش
٤٥ ايدى * وكلديكنده اكا همان يقلاشوب ربى ربى ديه‌رك انى
٤٦ اوپدى * انلر دخى انك اوزرينه اللرينى صالوب طوتديلر (٤٧) وحاضر
بولنانلردن برى قليجنى چكوب وكاهن اعظمك بنده‌سنه اوروب
٤٨ قولاغنى كسدى * وعيسى انلره خطابا بنى طوتمق ايچون حرامى
٤٩ اوزرينه كلور كيمى قليجلو وصوپه‌لو چيقديكز * هر كون هيكلده
تعليم ايدرك يانكزده بولنور ايدم وبنى طوتمديكز· اما كتابلر اتمام
٥٠ اولنمق كركدر ديدى * اولوقت جمله‌سى انى براغوب قاچديلر ·
٥١ * وانك اردى صره چبلاق جسدى اوزرينه كتان بزى صارنمش
٥٢ بر نوجوان كيديور ايكن يكيتلر انى طوتديلر * او دخى كتان بزينى
براغوب انلردن چبلاق قاچدى ·
٥٣ وعيسايى كاهن اعظمك حضورينه كوتورديلر· وبونك يانينه
٥٤ جمله باش كاهنلر ايله اختيارلر وعلما جمع اولديلر * وبطرس
اوزاقدن كاهن اعظمك حوليسنك ايچروسنه‌دك انك اردنجه
كيدوب خدمتكارلر ايله برابر اوتوره‌رق آتش يانينده ايصينيور ايدى ·
٥٥ * وباش كاهنلر ايله بتون ملت مجلسى عيسانك قتلى ايچون عليهنه
٥٦ شهادت اراديلر ايسه‌ده بوله‌مديلر * زيرا انك عليهنده نيجه كيمسه‌لر
يالان شهادت ايتديلر ايسه‌ده شهادتلرى برى برينه موافق دكل

٥٧ ایدی * و بعضلری قالقوب علیهنده یالان شهادت ایدرك (٥٨) بو
ادمك ال ایله یاپلمش شو هیكلی ییقوب اوچ كونده ال ایله
٥٩ یاپلامش بر غیریسنی بنا ایده‌جكم دیدیكنی ایشتدك دیدیلر * وبو
٦٠ وجهله دخی شهادتلری بری برینه موافق دكل ایدی * وكاهن
اعظم اورته‌ده ایاغه قالقوب عیسایه هیچ بر جواب ویرمزمیسین.
٦١ بونلر سنك علیهكده نه شهادت ایدیورلر دیو سؤال ایتدی * او
دخی سكوت ایدرك هیچ بر جواب ویرممسیله كاهن اعظم تكرار
٦٢ مسیح ابن المبارك سنمی سین دیو اكا سؤال ایتدی * عیسی دخی
بن ایم و ابن الانسانی قدرتك صاغنده اوتورر و كوكك بلوطلری
٦٣ ایله كلور كوره‌جكسكز دیدی * ایمدی كاهن اعظم كندی اثوابنی
٦٤ یرتوب ارتق بزه شاهدلر نه لازم * كفرینی ایشتدیكز. سزه نصل
كورینور دیدی. انلرك جمله‌سی دخی اولومه مستحقدر دیو انی حكم
ایتدیلر.

٦٥ و بعضلری انك اوزرینه توكورمكه ویوزینی اورتوب اكا
یومرق اوره‌رق پیغمبرلك ایله دیمكه باشلادیلر. خدمتكارلر دخی
اكا سیله اوردیلر.

٦٦ وبطرس اشاغیده حولیده ایكن كاهن اعظمك جاریه‌لرندن
٦٧ بری كلوب * بطرسی ایصینور كوردیكنده اكا باقوب سن دخی
٦٨ ناصرتلو عیسی ایله برابر ایدك دیدی * لكن او نه سویلدیككی
بلمم و اكلامم دیه‌رك انكار ایتدی. و طیشارویه دهلیزه چیقدقده
٦٩ خروس اوتدی * وجاریه ینه انی كورمكله اوراده طورانلره بو
٧٠ انلردندر دیمكه باشلادی * او دخی تكرار انكار ایتدی و بر مدت
صكره ینه اوراده طورانلر بطرسه صحیحا انلردن سین زیرا
٧١ جلیلاو سین وسویلیشك بكزیور دیدیلر * او ایسه بو دیدیككز
٧٢ ادمی طانیمام دیه‌رك بددعا و یمین ایتمكه باشلادی * و ایكنجی

كره خروس اوتدی و بطرس عیسانك كندینه خروس ایكی كره
اوتمزدن سن بنی اوچ كره انكار ایده‌جكسین دیدیكی سوزی
خاطرینه كتورمكله اغلامغه باشلادی.

اون بشنجی باب

١ وصباح اولدیغی كبی باش كاهنلر اختیارلر و علما ایله و بتون
ملت مجلسی مشاوره ایدوب عیسایی باغلادقدن صكره كوتوروب
٢ پیلاطوسه تسلیم ایتدیلر * و پیلاطوس اكا یهودیلرك ملكی
سن میسین دیو سؤال ایتدی او دخی اكا جوابا سویلدیكك كبیدر
٣ دیدی * وباش كاهنلر انی چوق شیلردن طولایی اتهام ایتدكلرنده
٤ * ینه پیلاطوس اكا سؤال ایدرك هیچ بر جواب ویرمزمیسین.
٥ باق علیهكده نه قدر شیلر شهادت ایدیورلر دیدی * وعیسی
ارتق هیچ بر جواب ویرممكله پیلاطوس تعجب ایتدی.
٦ وهر بیرامده انلرك طلب ایتدكلری بر محبوسی صالیویریور
٧ ایدی * واختلال اثناسنده قتل فعلنده بولنوب فتنه چیقاران
رفیقلری ایله برابر محبوس اولان باراباس نامنده بركیمسه وار ایدی.
٨ * وخلق باغروب كندیلره اولان عادتنك اجراسنده بولنمسنی
٩ طلب ایتمكه باشلادی * وپیلاطوس انلره جوابا سزك ایچون
١٠ یهودیلرك ملكنی صالیویرمه‌می استرمیسكز دیدی * زیرا باش كاهنلرك
١١ انی حسددنناشی تسلیم ایتدكلرینی بیلور ایدی * لكن باش كاهنلر
انك یرینه كندیلری ایچون باراباسی صالیویرمسنی طلب ایتمك اوزره
١٢ خلقی تحریك ایتدیلر * وپیلاطوس تكرار انلره جوابا اویله ایسه
١٣ یهودیلرك ملكی دیدیككز كیمسه‌یه نه یاپه‌می استرسكز دیدی * انلر
١٤ دخی انی صلب ایله دیو تكرار ندا ایتدیلر * لكن پیلاطوس

انلره یا. نه کوتولك ایشلمشدر دیدی ایسه‌ده انلر انی صلب ایت
١٥ دیه‌رك دها زیاده ندا ایلدیلر * و پیلاطوس خلق خوشنود ایتمك
استمکله انلر ایچون باراباسی صالیویردی و عیسایی دوکدکدنصکره
صلب اولنمق ایچون تسلیم ایتدی.
١٦ وعسکرلر انی دیوان محلی اولان حولی ایچروسنه کوتوروب
١٧ بتون بلوکی جمع ایتدیلر * واکا ارغوانی خلعت کیدردیلر و دیکندن
١٨ بر تاج اوروب باشنه قودیلر * و سلام سکا ای یهودیلرك ملکی
١٩ دیه‌رك انی سلاملمغه باشلادیلر * وقامشله انك باشنه اوروب
٢٠ اوزرینه توکرورلر و دیز چوکوب اکا تمنی ایدرلر ایدی * وانی
استهزا ایتدکدنصکره اوزرندن ارغوانی خلعتی چیقاروب اکا کندی
البسه‌سنی کیدردیلر و خاچه کرمك ایچون طیشارویه کوتوردیلر.
٢١ واسکندر ایله روفسك پدری سمعون نامنده قیرینالو بر کیمسه
تارلادن کلوب کچر ایکن بونی انك خاچنی طاشیمغه اجبار ایتدیلر.
٢٢ * وانی قفا یری ترجمه اولنان جلجته نام محله کوتوردکلرنده
٢٣ * اکا ایچمکه مر صافی ایله قارشمش شراب ویردیلر اما قبول
٢٤ ایتمدی * وانی خاچه کردکدنصکره هر کسك حصه‌سی معلوم
٢٥ اولمق اوزره قرعه آته‌رق البسه‌سنی تقسیم ایتدیلر * وانی خاچه
٢٦ کردکلری وقت ساعت اوچ ایدی * وانك جرم یافته‌سی یهودیلرك
٢٧ ملکی دیو اوزرنده یازلمش ایدی * و بری صاغنده و بری صولنده
٢٨ انك ایله برابر ایکی حرامی خاچه کردیلر * و مجرملر صره‌سنده
عد اولندی دیو محرر اولان اتمام اولندی.
٢٩ ویانندن کچنلر باشلرینی صاللایوب اکا کفر ایدرك وای هیکلی
٣٠ یقوب اوچ کونده بنا ایدن * کندوکی قورتار وخاچدن این
٣١ دیرلر ایدی * کذلك باش کاهنلر ایله علما کندی ارالرنده استهزا
ایدرك بشقه‌لرینی قورتاردی کندیسنی قورتارمغه قادر دکلدر.

٣٢ * اسرائیلك ملکی مسیح شمدی خاچدن اینسون بز دخی کوروب
ایناناملم دیرلر ایدی. انك ایله برابر صلب اولنانلر دخی اکا شتم
ایدرلر ایدی.
٣٣ وساعت التی‌یه کلدکده تا ساعت طقوزه قدر بتون یر اوزرنده
٣٤ قرانکلق اولدی * وساعت طقوزده عیسی یوکسك سسله فریاد
ایدوب الوی الوی لما سبقتانی یعنی ترجمه اولندقده ای اللهم
٣٥ ای اللهم بنی نیچون ترك ایتدك دیدی * واوراده طورانلرك بعضیسی
٣٦ بونی ایشتدکده اشته ایلیایی چاغریور دیدیلر * و بری سکردوب
سرکه ایله بر سونکر طولدردی و بر قامشه طاقوب براقکز باقه‌لم
ایلیا انی ایندرمکه کلورمی دیه‌رك اکا ایچوردی.
٣٧ وعیسی یوکسك سسله فریاد ایدوب تسلیم روح ایتدی.
٣٨ * وهیکلك پرده‌سی یوقاریدن اشاغی‌یه قدر یرتیلوب ایکی شق
٣٩ اولدی * وقارشوسنده طوران یوزباشی انك بویله فریاد ایدوب
تسلیم روح ایتدیکنی کوردیکنده حقیقة بوادم ابن الله ایدی
٤٠ دیدی * واوزاقدن نظر ایدن نسوان دخی بولنوب ارالرنده
مجدلی مریم و کوچك یعقوب ایله یوسانك والده‌سی مریم وسالومی
٤١ دخی وار ایدی * کندیسی جلیلده ایکن دخی مرقومه‌لر انك
اردنجه کیدوب اکا خدمت ایدرلر ایدی. وانك ایله برابر اورشلیمه
چیقمش اولان بشقه چوق نسوان دخی وار ایدی.
٤٢ واقشام اولدقده تدارك یعنی سبتدن اول اولان کون اولمغله
٤٣ * شوری اعضاسندن اولوب معتبر و ملکوت اللهه منتظر بولنان
اریماتیالو یوسف کلوب جسارتله پیلاطوسك یانینه کیره‌رك عیسانك
٤٤ جسدینی طلب ایلدی * و پیلاطوس انك وفات ایتمش اولدیغنه
تعجبله یوزباشی‌یی چاغروب چوقدنمی وفات ایتدی دیو اکا سؤال
٤٥ ایتدی * و یوزباشیدن وقوع حالی اکلامغله جسدی یوسفه

٤٦ باغشلدی * او دخی کتان بزی صاتون آله‌رق جسدي ایندروب
انی اول بزه صاردی و قیاده اویولمش بر قبره قویوب قبرك قپوسنه
٤٧ بر طاش یوارلدی * و مجدلی مریم ایله یوسانك والده‌سی مریم انك
قونلدیغی یره باقیورلر ایدی ·

اون التنجی باب

١ وسبت کونی کچدکدنصکره مجدلی مریم و یعقوبك والده‌سي
مریم ایله سالومی کلوب اکا سورمك اوزره بهارلر صاتون آلمش
٢ اولملریله * هفته‌نك ایلك کونی صباحلین کونش طوغار ایکن
٣ قبره کلدیلر * و بری برینه قبرك قپوسندن طاشی بزه کیم
٤ یوارلیه‌جقدر دیورلر ایدی * (و باقدقلرنده طاشی یوارلنمش
٥ کوردیلر) زیرا پك بیوك ایدی * و قبره کیردکلرنده بیاض لباس
کیمش صاغ طرفده اوتورر بر نوجوان کورملریله حیران اولدیلر ·
٦ * او دخی انلره حیران اولمیکز سز صلب اولنمش ناصرتلو عیسایی
ارایورسکز · قیام ایتدی بوراده دکلدر اشته انی قودقلری یر
٧ * لکن سز کیدوب انك شاکردلری ایله بطرسه او سزدن اوّل
جلیله واره‌جق · سزه دیدیکی کبی انی اوراده کوره‌جکسکز دیکز
٨ دیدی * و [سریعا] قبردن چیقوب قاچدیلر · و کندیلرینی دترمه
و حیرت آلمغله قورقولرندن هیچ بر کیمسه‌یه بر شی سویلمدیلر ·
٩ وعیسي هفته‌نك برنجی کوننده صباحلین قیام ایتدکدنصکره
اولا دروننده یدی جن چیقارمش اولدیغی مجدلی مریمه کوروندی ·
١٠ * مرقومه دخی کیدوب مقدما انك ایله برابر اولنلره یأس چکوب
١١ اغلامقده اولدقلری حالده خبر ویردی * انلر ایسه انك دیری
اولوب بوکا کوروندیکنی ایشتدکلرنده اینانمدیلر ·

١٢ و بوندنصکره انلرك ایکیسنه بر کویه یورویه‌رك کیدرلر ایکن
١٣ بشقه هیئتده کوروندی * انلر دخی واروب سائرلره خبر ویردیلر
ایسه‌ده بونلره دخی اینانمدیلر ·
١٤ بعده اون برلره سفره‌ده اوتورورلر ایکن کورینوب قیام ایتمش
اولدیغنی کورنلره اینانمدقلرندن طولایی ایمانسزلقلری و قلبلرینك
غلظتی ایچون انلری توبیخ ایلدی ·
١٥ و انلره دیدیکه بتون دنیایه کیدوب هر مخلوقه بشارتی وعظ
١٦ ایدکز * ایمان ایدوب واقتیز اولنان خلاص بوله‌جق و ایمان
١٧ ایتمیان علیهنه حکم اولنه‌جقدر * و ایمان ایدنلر ایله شو علامتلر
برابر بولنه‌جق یعنی بنم اسممله جنلر چیقاره‌جقلر · یکی لسانلر
١٨ سویلیه‌جکلر * ییلانلر طوته‌جقلر و مهلك شی ایچسه‌لر دخی اصلا
انلره ضرر ویرمیه‌جك · خسته‌لر اوزرینه اللرینی قویه‌جقلر انلر
دخی شفا بوله‌جقدر ·
١٩ ایمدی رب انلره سویلدکدنصکره سمایه رفع اولنوب اللهك
٢٠ صاغنده جلوس ایتدی * انلر دخی چیقوب هر یرده وعظ ایدرلر
ایدی رب دخی انلر ایله عامل اولوب برابر بولنان علامتلر
واسطه‌سیله کلامی اثبات ایدر ایدی · آمین ·

انجيل

لوقانك تحريرى اوزره

برنجى باب

١ اى فضيلتلو تئوفيلوس ابتدادن كوزلريله كورنلرك وكلامك
٢ خدمه‌سى اولنلرك * ارامزده يقينا مسلم اولان نسنه‌لرى بزه نقل
٣ ايتمش اولدقلرينه كوره * نيجه كيمسه‌لر انلرك ترتيبله تأليفنه باشلامش
اولدقلرى جهتله بن دخى اك اوّلندن هر شيئى كمال دقتله تفحص
٤ ايتديكمدن * سكا تعليم اولنان شيلرك حقيقتنى بيلمه‌ك ايچون سكا
جمله‌سنى صره‌سيله يازمق بكا مناسب كورندى *
٥ يهوديه ملكى هيرودسك كونلرنده ابيا نوبتندن زكريا نامنده
بر كاهن بولنوب زوجه‌سى دخى هرون قزلرندن اوله‌رق اسمى
٦ اليصابت ايدى * ايكيسى دخى اللهك حضورنده صالح اولوب
ربك جمله امرلر واحكامنك بلا قصور اجراسنده بولنورلر ايدى *
٧ * واليصابت عاقر اولديغندن اولادلرى اولميوب ايكيسى ده خيلى
٨ ياشلو ايديلر * ومرقوم كندى نوبتى صره‌سنده اللهك حضورنده
٩ كاهنلك خدمتنى اجرا ايدر ايكن * كاهنلك عادتى اوزره ربك
١٠ هيكلنه كيروب بخور ياقق قرعه‌سى كنديسنه دوشدى * وقومك
١١ بتون جماعتى دخى بخور وقتنده خارجده دعا ايتمكده ايكن * ربك
١٢ ملكى بخور مذبحنك صاغنده طوروب اكا كورندى * وزكريا انى

١٣ كورنجه مضطرب اولوب كنديسنه قورقو كلدى * وملك اكا قورقمه
اى زكريا زيرا نيازك قبول اولنمغله زوجه‌ك اليصابتدن سنك بر
١٤ اوغلك اوله‌جق واكا يحيى† تسميه ايده‌جكسين * وسكا مسرت
وشادلق اولوب انك ولادتندن چوق كيمسه‌لر مسرور اوله‌جقدر *
١٥ * زيرا ربك حضورنده بيوك اولوب اصلا شراب ومسكر ايچميه‌جك
١٦ وهمان والده‌سنك رحمندن روح القدسله مملو اوله‌جقدر * وبنى
اسرائيلدن چوق كيمسه‌لرى كنديلرك اللهى اولان ربه رجوع
١٧ ايتدروب * پدرلرك قلبلرينى اولاده وعاصيلرى صالحلرك عقلنه
دوندروب ربه حاضرلنمش بر قوم تهيه ايتمك اوزره ايليانك روحى
١٨ وقدرتيله انك اوكنجه كيده‌جكدر ديدى * زكريا دخى ملكه
بونى نه‌دن بيله‌يم زيرا بن اختيار ايم زوجه‌م دخى خيلى ياشلودر
١٩ ديدى * وملك اكا جوابا بن اللهك حضورنده طوران جبرائيل
٢٠ ايم وسكا سويليوب بو شيلرى تبشير ايتمكه ارسال اولندم * واشته
سن وقتنده اتمام اولنه‌جق سوزلرمه ايناممديغك ايچون بونلرك
وقوع بوله‌جغى كونه دكين ديلسز اولوب سويلمكه مقتدر
٢١ اولميه‌جقسين ديدى * وقوم زكريايى بكلمكده اولوب هيكلده
٢٢ تأخرينه تعجب ايديورلر ايدى * او دخى طيشارويه چيقدقده
انلره سويلمكه مقتدر اولمديغندن هيكلده بر رؤيا كورمش اولديغنى
اكلاديلر او دخى انلره اشارتله تفهيم ايدرك ديلسز قالدى *
٢٣ وخدمتنك كونلرى تمام اولمغله كندى خانه‌سنه كيتدى *
٢٤ * واول كونلردنصكره زوجه‌سى اليصابت حامله اولوب (٢٥) رب
خلق اراسنده حقارتمى كيدرمك ايچون بكا حسن نظر قيلديغى
كونلرده بويله ايلدى ديه‌رك كنديسنى بش آى كيزلدى *

† ربك عنايتى

٢٦ والتنجی آیده ملك جبرائیل الله طرفندن جلیلده واقع ناصرت
٢٧ نام بر شهره * داود خانداندن یوسف اسمنده بر ادمه نشانلو
اولان بر باكره‌نك نزدینـه كوندرلدی واول باكره‌نك اسمی مریم
٢٨ ایدی * وملك مرقومه‌نك یانـه كلوب سلام سكا ای لطفه نائل
اولمش باكره رب سنك ایله‌در سن نسا بیننده مباركسین دیدی٠
٢٩ * او ایسه ملكي كوردكده كلامنـدن مضطرب اولوب بو نصل
٣٠ سلام اوله دیو تفكر ایدر ایكن * ملك اكا قورقه ای مریم زیرا
٣١ اللهك عندنده لطف بولدك * واشـته حامله اولوب بر اوغل
٣٢ طوغره‌جقسین واكا عیسی تسمیه ایده‌سین * او بیوك اولوب اكا
ابن المتعـال دینله‌جك و رب الله اكا پدری داودك تختنی
٣٣ ویره‌جكدر * و بیت یعقوبك اوزرینه الی الابد حكومت سوروب
٣٤ ملكوتنك نهایتی اولمیه‌جقدر دیدی * مریم ایسه ملكه بو نصل
٣٥ اوله‌بیلور چونكه بر اری بیلمم دیدی * ملك دخی اكا جوابا سنك
اوزركه روح القدس كلوب متعالك قدرتی سكا كولكه اوله‌جق
بو اجلدن سندن طوغه‌جق مقدس ذاته دخی ابن الله دینله‌جكدر٠
٣٦ * واشته اقرباكدن اولان الیصابت دخی اختیارلغنده بر اوغله
٣٧ حامله اولوب بو آي اول عاقر دینلانك التنجی آیدر * زیرا عند
٣٨ الله هیچ بر شی غیر ممكن دكلـدر دیدی * ومریم اشـته ربك
جاریه‌سی٠ بكا سوزكه كوره اولسون دیمسیله ملك انك نزدندن
كیتدی٠

٣٩ ومریم اول كونلرده قالقوب عجلة طاغلر جوارینه یهودا شهرینه
٤٠ كیدوب * زكریانك خانه‌سـنه كیره‌رك الیصابته سـلام ویردی٠
٤١ * والیصابت مریمك سلامنی ایشتدیكی كبی چوجق انك رحمنده
٤٢ صچرادی والیصابت روح القدسله مملو اولوب * یوكسك سسله
چاغره‌رق دیدیكه سن نسا بیننده مباركسین وسـنك رحمك

٤٣ محصولی مباركدر * وبو بكا نره‌دن اولدیكه ربمك والده‌سی یانمه
٤٤ كله * زیرا اشته سلامكك سسی قولاغمه دكدیكی كبی چوجق
٤٥ رحممده شادلقدن صچرادی * ونه مباركدر ایمان ایتمش اولان
٤٦ زیرا رب طرفندن اكا سویلنیلان شیلر اتمام اولنه‌جقدر * مریم
٤٧ دخی جانم ربی تعظیم ایدوب * روحم خلاصكارم اولان اللهده
٤٨ شادمان اولدی * زیرا جاریه‌سنك ادنی حالنه نظر قیلدی واشته
٤٩ شمدنصكره جمله نسللر بكا نه مبارك دیه‌جكلر * چونكه قدیر بكا
٥٠ بیوك شیلر ایلدی انك اسمی دخی قدوسدر * ومرحمتی نسلدن
٥١ نسله كندندن قورقانلرك اوزرنده‌در * كندی بازوسیله قدرت ابراز
٥٢ ایلدی٠ متكبرلری قلبلرینك افكارنده پریشان ایلدی * قدرت
٥٣ صاحبلرینی تختلرندن ایندروب ادنالری یوكسلتدی * آج اولنلری
٥٤ نعمتلرله طویروب زنكینلری بوش كوندردی * اجدادمزه سویلدیكی
اوزره ابراهیم ایله انك ذریتـنه الی الابد اولان مرحمتی تذكر
٥٥ ایدوب * قولی اسرائیله امداد ایلدی دیدی٠

٥٦ ومریم انك یانده اوچ آی قالدقدنصكره كندی خانه‌سـنه
عودت ایلدی٠

٥٧ والیصابتك وضع حملی مدتی تمام اولدقده بر اوغل طوغردی٠
٥٨ * وقوكشـولری ایله اقرباسی ربك اكا عظیم مرحمت ایلدیكنی
ایشتدكلرنده انك ایله برابر سوینورلر ایدی٠

٥٩ وسكزنجی كونده معصومی ختان ایتمكه كلوب اكا پدرینك
٦٠ اسمیله زكریا تسمیه ایتدیلر * لكن والده‌سی جواب ویروب خیر
٦١ انجق یحیی تسمیـه اولنه‌جقدر دیدی * انلر دخی مرقومه‌یه
٦٢ اقرباكده بو اسمله تسمیه اولنمش بر كیمسـه یوقدر دیدیلر * ونه
اسمله تسمیه اولنمسنی استرسین دیو اشارتله پدرندن سؤال ایتدیلر٠
٦٣ * او دخی بر لوحه استیوب اسمی یحیی‌در دیو یازدیغنده جمله‌سی

٦٤ تعجب ایتدیلر ٭ وهمان اغزی و دیلی آچیلوب اللهه حمد ایدرك
٦٥ تکلم ایلدی ٭ واطرافده تمکن ایدنلرك جملەسنه قورقو دوشوب
بو شیلرك کافەسی یهودیەنك بتون طاغستاننده شایع اولەرق
٦٦ ٭ ایشیدنلرك جملەسی عجبا بو معصوم نه اولەجقدر دیەرك وقوعاتی
خاطرلرنده حفظ ایتدیلر وربك الی انك ایله ایدی٭
٦٧ پدری زکریا دخی روح القدسله مملو اولوب الهامله سویلیەرك
٦٨ دیدیکه ٭ اسرائیلك اللهی رب مبارك اولسون چونکه قومنی
٦٩ زیارت ایدوب انی فدیه ایله خلاص ایلدی ٭ وقدیمدنبرو مقدس
٧٠ پیغمبرلرینك اغزیله سویلدیکی اوزره ٭ دشمنلرمزدن و بزه هپ
٧١ بغض ایدنلرك اللرندن خلاص اولمق اوزره ٭ قولی داودك خاندانده
٧٢ بزم ایچون "خلاص عظیم† اظهار ایلدی ٭ تاکه اجدادمزه
٧٣ مرحمت ایدوب کندی مقدس عهدینی ٭ یعنی دشمنلرمزك اللرندن
٧٤ قورتلمش اولەرق [عمرمزك] جمله کونلرنده ٭ کندی حضورنده
قدسیت و صلاحله بلا خوف کندینه عبادت ایتمەمزی احسان
٧٥ ایتمك ایچون ٭ پدرمز ابراهیمه ایتدیکی یمینی خاطره کتوره٭
٧٦ ٭ سن دخی ای معصوم متعالك پیغمبری تسمیه اولنەجقسین٭
٧٧ ٭ زیرا سن ظلمت ایله اولوم کولکەسنده اوتورانلره ضیا ویرمك
واباقلرمزی سلامت طریقنه کوتورمك اوزره اللهمزك شفقت
ومرحمتندن ناشی طوغان کونش یوجەلردن زیارتمز ایچون
٧٨ کلمکله ٭ قومنه کناهلرك عفوی ایله اولان خلاصی اعلام ایتمك
٧٩ ایچون ٭ ربك یوللرینی حاضرلمق اوزره انك اوکندن کیدەجکسین٭
٨٠ ومعصوم بیویوب روحده قوتلنور واسرائیله ظهوری کوننه
دکین چوللرده طورور ایدی٭

---

† یونانیجه خلاص بوینوزی

ایکنجی باب

١ اول کونلرده بتون دنیانك تحریر نفوسی ایچون قیصر اوغوسطوس
٢ طرفندن فرمان صدور ایتدی ٭ بو ایلك تحریر قیرنیوس سوریا
٣ والیسی ایکن اولدی ٭ وجملەسی تحریر اولنمق ایچون هر کس
کندی شهرینه کیدر ایدی٭
٤ ایمدی یوسف دخی داودك بیت و نسلندن اولمغله حامله اولان
٥ نشانلوسی مریم ایله برابر تحریر اولنمق ایچون ٭ جلیلدن ناصرت
شهرندن یهودیەیه بیت‌لحم دینلان داودك شهرینه چیقدی٭
٦ وانلر اوراده ایکن مرقومەنك وضع حملی مدتی تمام اولدقده
٧ ٭ ایلك اوغلنی طوغردی وانی قونداقلایوب کندیلره خانده یر
اولمامغله یملکده یاتوردی٭
٨ واول جوارده اووەده قالوب سوریلرینی کیجەلین بکلیان
٩ چوبانلر وار ایدی ٭ واشته ربك ملکی اوزرلرینه اینوب اطرافلرنده
١٠ ربك جلالی ضیا ویرمکله زیادەسیله قورقدیلر ٭ وملك انلره
قورقمایکز زیرا اشته بتون قومه وقوع بولەجق بر عظیم مسرتی
١١ سزه تبشیر ایدرم ٭ چونکه سزه بو کون داودك شهرنده مسیح
١٢ ورب اولان خلاصکار طوغمشدر ٭ وقونداقلانمش و یملکده یاتار
١٣ بر معصوم بولەجکز سزه نشان اولەجقدر دیدی ٭ وآنسزین ملك
ایله برابر جنود سماویەنك بر جمهوری حاضر بولنوب اللهه ثنا
١٤ ایدرك ٭ اك یوجەلرده اللهه حمد٭ یر اوزرنده سلامت٭ ادملرده
حسن رضا دیدیلر٭
١٥ وملکار یانلرندن سمایه چیقدقلرنده اول چوبانلر بری برینه
شمدی بیت‌لحمه قدر واروب ربك بزه بیلدردیکی بو واقعەیی
١٦ کورەلم دیدیلر ٭ وعجلة کیدوب مریم ایله یوسفی و یملکده یاتان

١٧ معصومی بولدیلر ٭ وکوردکدنصکره بو معصومك حقنده کندیلره
١٨ سویلنیلان شیئی اطرافه نشر ایتدیلر ٭ وایشیدنلرك جملهسی
١٩ چوبانلرك کندیلره سویلدکلری شیلره تعجب ایتدیلر ٭ مریم دخی
بو شیلرك جملهسنی قلبنده تفکر ایدرك حفظ ایدر ایدی٠
٢٠ ٭ وچوبانلر کندیلرینه سویلندیکی وجهله ایشیدوب کوردکلری
جمله شیلردن طولایی اللهه حمد وثنا ایدرك عودت ایتدیلر٠
٢١ ومعصومك ختانی ایچون سکز کون تمام اولدقده او دها انا
رحمنده موجود اولمازدن اوّل ملك طرفندن تسمیه اولندیغی اوزره
عیسی تسمیه اولندی٠
٢٢ وموسانك شریعتی موجبنجه انلرك تطهیر کونلری تمام اولدقده
٢٣ هر ایلك طوغان ارکك چوجق ربه مقدس دینله دیو ٭ ربك
٢٤ شریعتنده محرر اولدیغی اوزره معصومی ربه تقدیم ایتمك ٭ وربك
شریعتنده بر چفت قمری یاخود ایکی کوکرجین یاوریسی
بیورلدیغی اوزره قربان عرض ایتمك ایچون انی اورشلیمه چیقاردیلر٠
٢٥ واشته اورشلیمده سمعون اسمنده صالح ومتقی بر ادم بولنوب
اسرائیلك تسلیسنه منتظر اولهرق روح القدس انك اوزرنده
٢٦ ایدی ٭ وربك مسیحنی کورمینجه اولوم کورمیهجکی روح القدس
٢٧ طرفندن کندیسنه وحی اولنمش ایدی ٭ وعادت شریعت
اقتضاسنی حقنده اجرا ایتمك اوزره والدینی معصوم عیسایی ایچرو
٢٨ کتوردکلرنده مذکور دخی روحك دلالتیله هیکله کلوب ٭ انی
٢٩ قوجاغنه آلهرق اللهه حمد ایدوب ٭ یا رب شمدی سنك کلامکه
٣٠ کوره قولکی سلامتله صالیویرسین ٭ زیرا کوزلرم هپ ملتلر
٣١ حضورنده ٭ طائفهلرك تنویری ایچون نور وقومك اسرائیله شان
٣٢ اولمق اوزره ٭ حاضرلدیغك خلاصکی کوردی دیدی٠
٣٣ و والدهسی ایله یوسف انك حقنده سویلنیلان شیلره تعجب

٣٤ ایدرلر ایدی ٭ سمعون دخی انلره خیر دعا ایدوب انك والدهسی
مریمه دیدیکه اشته بو معصوم اسرائیلده چوق کیمسهلرك دوشمسی
وقالقمسی ایچون وعلیهنده سویلنیلهجك بر علامت اولمق اوزره
٣٥ قونلمشدر ٭ (وسنك کندی جانکه دخی بر قلیج کیرهجك) تا که
چوق قلبلرك افکاری کشف اولنه٠
٣٦ وآشیر سبطندن فانوئیلك قزی حنا نام بر نبیه وار ایدی٠
مرقومه خیلی یاشلو اولوب بکارتی وقتندن یدیییل قوجه ایله
٣٧ یاشامش اولوب ٭ تقریبا سکسان درت سنهدنبرو طول قالهرق
کیجه کوندوز اوروج ودعا ایله عبادت ایدرك هیکلدن ایرلماز
٣٨ ایدی ٭ او دخی او ساعتده حاضر بولنوب ربه حمد ایدرك
اورشلیمده خلاصه منتظر اولنلرك جملهسنه انك حقنده سویلر ایدی٠
٣٩ انلر دخی ربك شریعتی موجبنجه جمله واجب اولان شیلری
اجرا ایتدکدنصکره جلیله کندی شهرلری ناصرته عودت ایتدیلر٠
٤٠ ٭ معصوم دخی بیویوب وروحده قوتلنهرك وحکمتله مملو اولهرق
اللهك لطفی انك اوزرنده ایدی٠
٤١ وانك والدینی هر سنه فصح بیرامنده اورشلیمه کیدرلر ایدی٠
٤٢ ٭ وعیسی اون ایکی یاشنده ایکن انلر بیرامك عادتی اوزره اورشلیمه
٤٣ چیقدیلر ٭ وکونلرینی تمام ایدوب عودت ایتدکلرنده چوجق
عیسی اورشلیمده قالدی ویوسف ایله والدهسی بونی بیلمیهرك
٤٤ ٭ یولداشلر اراسندهدر ظنیله بر کونلك یول کیتمشلر ایکن انی اقربا
٤٥ ایله آشنالرینك اراسنده ارادیلر ایسهده ٭ بولمامغله انی ارایهرق
٤٦ اورشلیمه دوندیلر ٭ واوچ کوندن صکره انی هیکلده معلملر اراسنده
اوتورمقده وانلری دیکلهیوب انلره سؤاللر ایراد ایتمکده بولدیلر٠
٤٧ ٭ وانی ایشیدنلرك جملهسی دخی درایتنه وجوابلرینه حیرتده
٤٨ قالورلر ایدی ٭ وانی کوردکلرنده حیران اولوب والدهسی اکا ای

اوغل بزه نیچون بویله ایتدك . اشته پدرك و بن الم چکه‌رك سنی
٤٩ ارایور ایدك دیدی * او دخی انلره بنی نیچون ارایور ایدیکز . پدرمك
٥٠ یرنده بولنمقلغم واجب ایدوکنی بیلزمی ایدیکز دیدی * و انلر کندیلره
٥١ سویلدیکی سوزی فهم ایتمدیلر * او دخی انلر ایله برابر اینوب
ناصرته کلدی و انلره اطاعت ایدر ایدی والده‌سی دخی بو
سوزلرك جمله‌سنی قلبنده حفظ ایدر ایدی .
٥٢ و عیسی حکمت و قامتده و اللهك و انسانك حسن نظرنده
ایلرولمکده ایدی .

اوچنجی باب

١ و طیباریوس قیصرك سلطنتنك اون بشنجی سنه‌سنده
پونطوسلو پیلاطوس یهودیه والیسی و هیرودس جلیلك رئیس
الربعی و قرنداشی فیلبس ایطوریا ایله طرخونیتس دیارینك رئیس
٢ الربعی و لسانیاس ابیله‌نینك رئیس الربعی * و حنا ایله قیافا کاهن
اعظم اولدقلری وقتده بریه‌ده زکریانك اوغلی یحیایه اللهك کلامی
٣ کلدی * او دخی اردن جوارنده واقع جمله محلاره کلوب کناهلرك
٤ عفوی ایچون توبه وافتیزینی وعظ ایدر ایدی * نته‌کم اشعیا
پیغمبرك کلاملرینك کتابنده ربك یولنی حاضرلیوب طریقلرینی
٥ طوغرلدکز * هر دره طولوب هر طاغ و تپه الچقلنه‌جق . اکریلر
٦ طوغری و صرپ یوللر دوز اوله‌جقدر * و جمله بشر اللهك
خلاصنی کوره‌جکدر دیه‌رك بریه‌ده ندا ایدنك صداسی دیو تحریر
اولنمشدر .
٧ ایمدی کندی ایله وافتیز اولنمغه چیقوب کلان جماعتلره ای
٨ انکرك نسلی کله‌جك غضبدن قاچمغی سزه کیم کوستردی * ایمدی

توبه‌یه لایق ثمره حصوله کتورکز و کندی کندوکزه پدرمز ابراهیمدر
دیمکه باشلامیکز زیرا سزه دیرمکه الله ابراهیمه شو طاشلردن
٩ بیله اولاد وجوده کتورمکه قادردر * همده حالا بالطه اغاجلرك
کوکنك یاننه قونلشدر ایمدی ایو میوه ویرمیان هر اغاج کسیلوب
١٠ آتشه آتیلور دیر ایدی * جماعت دخی بو صورتده بز نه ایشلیه‌لم
١١ دیو اندن سؤال ایتدیلر * او دخی انلره جوابا ایکی انتاریسی
اولان بریسنی اولمیانه ویرسون طعامی اولان دخی بویله ایلسون
١٢ دیدی * و وافتیز اولنمق اوزره کمرکجیلر دخی کلوب اکا ای معلم نه
١٣ ایشلیه‌لم دیدکلرینك اوزرینه * سزه امر اولناندن زیاده برشی
١٤ طلب ایتمیکز دیدی * عسکرلر دخی بزده نه ایشلیه‌لم دیو اکا
صوردیلر و انلره کیمسه‌یه ظلم ایتمیکز و افترا برله غدر ایتمیکز
و علوفه‌کزه قناعت ایلیکز دیدی .
١٥ و قوم انتظارده اولوب جمله‌سی یحیانك حقنده عجبا مسیح
١٦ بومیدر دیو قلبلرنده تفکر ایدرلر ایکن * یحیی جمله‌سنه جوابا
کرچه بن سزی صو ایله وافتیز ایدیورم اما بندن دها قدرتلو
اولان کلیورکه بن انك ایاق قابلرینك تصمه‌سنی چوزمکه لایق
١٧ دکلم . او سزی روح القدس و آتش ایله وافتیز ایده‌جکدر * یابه‌سی
دخی النده اولوب کندی خرمننی تماميله صاوره‌رق بغدایی انبارینه
١٨ دوشیروب صمانی ایسه سونمز آتشه یاقه‌جقدر دیدی * بویله‌جه
دها بشقه نیچه شیلر قومه نصیحت ایدوب تبشیر ایدر ایدی .
١٩ و رئیس الربع هیرودس قرنداشی [فیلبسك] زوجه‌سی
هیرودیادن و هیرودسك ایتمش اولدیغی هپ فنالقلردن طولایی
٢٠ یحیی طرفندن تقبیح ایدلمکله * جمله‌سنك اوزرینه انی حبسخانه‌یه
آتمغی دخی علاوه ایتدی .
٢١ و خلقك جمله‌سی وافتیز اولندیغی صره‌ده عیسی دخی وافتیز

٢٢ اولنوب دعا ایدر ایکن کوك آچیلوب * روح القدس انك اوزرینه
هیئت جسمیه ایله کوکرجین کبی نازل اولدی وکوکدن سوکیلو
اوغلم سن سین سندن راضی ایم دیو بر صدا وقوع بولدی·
٢٣ وعیسی کندیسی تقریبا اوتوز یاشنه کیرمکه باشلادی وظن
٢٤ اولندیغنه کوره ابن یوسف ابن عیلی * ابن متثات ابن لاوی
٢٥ ابن ملکی ابن ینا ابن یوسف * ابن متاثیا ابن عاموص ابن
٢٦ ناحوم ابن خسلی ابن نجای * ابن محات ابن متاثیا ابن شمعی
٢٧ ابن یوسف ابن یهودا * ابن یوحنا ابن ریسا ابن زروبابل ابن
٢٨ شالتئیل ابن نیری * ابن ملکی ابن ادی ابن قوصام ابن الموضام
٢٩ ابن عیر * ابن یوسا ابن الیعازار ابن یوریم ابن متثات ابن لاوی·
٣٠ * ابن سمعون ابن یهودا ابن یوسف ابن یونان ابن الیاقیم·
٣١ * ابن ملیا ابن مینان ابن متاثا ابن ناثان ابن داود (٣٢) ابن یسی ابن
٣٣ عوبید ابن بوعاز ابن سلمون ابن نحشون * ابن عمیناداب ابن آرام
٣٤ ابن حصرون ابن فارص ابن یهودا * ابن یعقوب ابن اسحق
٣٥ ابن ابراهیم ابن تاراح ابن ناحور * ابن ساروج ابن راعو ابن
٣٦ فالج ابن عابر ابن شالح * ابن قینان ابن ارفخشد ابن سام ابن
٣٧ نوح ابن لامك * ابن متوشالح ابن اخنوخ ابن یارد ابن
٣٨ مهلالئیل ابن قینان * ابن آنوش ابن شیث ابن آدم ابن الله ایدی·

دردنجی باب

١ وعیسی روح القدسله مملو اولەرق اردندن عودت ایدوب
٢ روحك سوقیله بریەیە کیتدی * وشیطان طرفندن قرق کون
تجربه اولنەرق اول کونلرده هیچ بر شی یمدی ومدت مذکوره
تمامنده نهایت آجیقدی·

٣ وشیطان اکا اکر ابن الله ایسەك امر ایت شو طاش اتمك
٤ اولسون دیدی * عیسی دخی اکا جوابا انسان یالکز اتمکله یاشاماز
انجق اللهك هر بر کلامیله یاشار دیو یازلمشدر دیدی·
٥ وشیطان انی یوکسك بر طاغه چیقاروب بر انده اکا دنیانك
٦ جمله ممالکنی کوستردی * وشیطان اکا جمله بو حکومتی وانلرك
شاننی سکا ویرەیم زیرا بکا تسلیم اولنمشدر بن دخی کیمه استرسەم
٧ ویررم * ایمدی اکر سن بکا سجده قیلار ایسەك جملەسی سنك
٨ اولسون دیدی * وعیسی اکا جوابا [اردمه چکیل ای شیطان
زیرا] اللهك اولان ربه سجده قیلەسین ویالکز اکا عبادت
ایدەسین دیو یازلمشدر دیدی·
٩ وانی اورشلیمه کوتوروب هیکلك برجی اوزرنده طوردرەرق
١٠ اکا اکر ابن الله ایسەك کندوکی بورادن اشاغی آت * زیرا سنی
حفظ ایتمك اوزره سنك حقکده کندی ملائکەسنه تنبیه ایدەجك·
١١ * وانلر دخی ایاغك طاشه چارپماسی ایچون سنی اللری اوزرنده
١٢ قالدرەجقلر دیو یازلمشدر دیدی * وعیسی اکا جوابا اللهك اولان
١٣ ربی تجربه ایتمیەسین دیو سویلنمشدر دیدی * وشیطان جمله
تجربەلری تمام ایتدکدنصکره بر مدت اندن آیرلدی·
١٤ وعیسی روحك قوتیله جلیله عودت ایدوب اطرافده اولان
١٥ جمله محلاره شهرتی شایع اولدی * وکندیسی انلرك سناغوغلرنده
تعلیم ایدوب جمله طرفندن تعظیم اولنور ایدی·
١٦ وپرورده اولدیغی ناصرته کلدی وعادتی اوزره سبت کوننده
١٧ سناغوغه کیروب اوقومغه قالقدی * واکا اشعیا پیغمبرك کتابی
١٨ ویرلدی او دخی کتابی آچدقده * ربك روحی اوزرمده در چونکه
بنی فقرایه بشارتی تبشیر ایتمك ایچون مسح ایدوب قلبی منکسر
اولنلره شفا ویرمك واسیرلره حریتی واعمالره کوزلرك آچلمسنی

١٩ اعلان ايتمك وظلم التنده ازيلنلرى ازادلقله صالى ويرمك ٭ وربك
مقبول سنه‌سنى اعلان ايتمك ايچـون ارسال ايلدى ديو محرر
٢٠ اولان محلى بولدى ٭ وكتابى قپايوب خدمتجى‌يه ويره‌رك اوتوردى
وسناغوغده بولنانلرك جمله‌سنك نظر دقتى انك اوزرنده ايدى.
٢١ ٭ او دخى انلره بو تحريرات بو كون قولاقلركز ايشتديكى حالده
٢٢ اتمام اولنمشدر ديمكه باشلادى ٭ وجمله‌سى اكا شهادت ايدوب
انك اغزندن صادر اولان لطيف كلاملره تعجب ايدرك بو يوسفك
٢٣ اوغلى دكلميدر ديرلر ايدى ٭ او دخى انلره البته سز بكا اى حكيم
كندوكه شفا وير تمثيلنى سويليه‌جكسكز كفرناحومده وقوع
بولديغنى ايشتديكمز شيلرى بوراده كندى وطنكده دخى اجرا ايله
٢٤ ديه‌جكسكز ديدى ٭ وحقيقةً سزه ديرمكه هيچ بر پيغمبر كندى
٢٥ وطننده مقبول دكلدر ٭ وحقيقةً سزه ديرمكه ايليانك كونلرنده
كوك اوچ ييل والتى آى قپانمغله بتون يرده عظيم قتلق واقع
اولديغى زمان اسرائيلده چوق طول قاريلر وار ايدى ايسه ده
٢٦ ٭ ايليا صيدايه تابع صرفته‌ده اولان بر طول قاريدن ماعدا
٢٧ انلرك هيچ بريسنه كوندرلمدى ٭ واليشع پيغمبرك زماننده اسرائيلده
چوق جذاملولر وار ايدى ايسه ده سريانى نعماندن غيرى انلردن
٢٨ برى تطهير اولنمدى ديدى ٭ وسناغوغده بولنانلرك جمله‌سى بونى
٢٩ ايشتدكده پرغضب اوله‌رق ٭ قالقديلر وانى شهردن چيقاروب
انى اشاغى آتمق اوزره شهرلرينك بنا اولنديغى طاغك اوچرومنه
٣٠ كوتورديلر ٭ او ايسه ارالرندن كچوب كيتدى.
٣١ وجليلده واقع كفرناحوم شهرينه اينوب سبت كونلرنده انلره
٣٢ تعليم ايدر ايكن ٭ كلامى حكملو اولديغندن تعليمنه حيران قالورلر
٣٣ ايدى ٭ وسناغوغده دروننده ناپاك جن روحى اولان بر ادم بولنوب
٣٤ يوكسك سسله باغره‌رق ٭ براق سنك بزم ايله نه ايشك وار اى

ناصرتلو عيسى بزى هلاك ايتمك ايچونمى كلدك. سنك كيم ايدوككى
٣٥ بيلورم اللهك مقدسى سين ديدى ٭ وعيسى انى ازارليوب سكوت
ايله واندن چيق ديه‌رك اوزرينه جن انى اورته‌يه آتوب بر ضرر
٣٦ ويرمكسزين اندن چيقدى ٭ وجمله‌سنه حيرت كله‌رك بو نه كلامدر
كه ناپاك روحلره حكومت وقدرتله امر ايتمسيله چيقارلر ديه‌رك
٣٧ ارالرنده سويلشورلر ايدى ٭ وانك شهرتى بتـون جوار اولان
محلره شايع اولدى.
٣٨ وسناغوغدن قالقوب سمعونك خانه‌سنه كيردى وسمعونك قاين
والده‌سى شدتلو حمايه طوتلمش اولمسيله انلر دخى مرقومه ايچون اكا
٣٩ رجا ايتديلر ٭ او دخى اوزرينه طوروب حماىٔى ازارلادقده اندن حما
دفع اولدى مرقومه دخى درعقب قالقوب انلره خدمت ايتدى.
٤٠ وكونش باتدقده هر كيمك مختلف مرضلره كرفتار اولمش خسته‌سى
وار ايسه يانته كتوردى او دخى هر برينك اوزرينـه اللرينى
٤١ قويه‌رق انلره شفا ويردى ٭ وچوق كيمسه‌لردن جنلر دخى چيقوب
باغره‌رق سن مسيح ابن الله‌سين ديرلر ايدى وانلرى ازارليوب
سويلمكه براقماز ايدى زيرا كنديسنك مسيح ايدوكنى بيلورلر ايدى.
٤٢ وكوندوز اولدقده چيقوب بيابان بر محله كيتدى وخلق انى
ارايه‌رق تا يانته كلوب كنديلرندن كيتمسى ايچـون اكا ابرام
٤٣ ايتديلر ايسه ده ٭ انلره اللهك ملكوتنى سائر شهرلرده دخى تبشير
٤٤ ايتملكم كركدر زيرا بونك ايچون ارسال اولندم ديدى ٭ وجليلك
سناغوغلرنده وعظ ايدر ايدى.

بشنجى باب

١ وخلق اللهك كلامنى ديكله‌مك ايچون انى صيقشدره‌رق

٢ کندیسی جنیسارت کولنك کنارنده طوردیغی صره‌ده * کولك
کنارنده ایکی قایق طوردیغنی کوردی بالقجیلر ایسه چیقمش اولوب
٣ آغلرینی یقایورلر ایدی * وقایقلردن برینه یعنی سمعونك قایغنه
کیروب قره‌دن براز آچیلماسنی اندن طلب ایدرك اوتوروب قایقدن
خلقه تعلیم ایلمدی ·
٤ وکلامدن فارغ اولدقده سمعونه انکینه آچیلوب اغلرکزی
٥ آو ایچون آتکز دیدی * سمعون دخی اکا جوابا یا معلم بتون کیجه
چالشدق ایسه‌ده بر شی طوته‌مدق لکن سنك سوزکله آغی
٦ آته‌یم دیدی * وبونی یاپدقلرنده کلیتلو بالق چویردیلر وآغلری
٧ یرتلغله * کلوب کندیلرینه یاردم ایتملری ایچون دیکر قایقده اولان
اورتاقلرینه اشارت ایتدیلر انلر دخی کلوب قایقلرك ایکیسنی باتمق
٨ درجه‌سنه‌دك طولدردیلر * وسمعون بطرس بونی کورمکله عیسانك
دیزلرینه دوشوب یا رب بندن آیرل زیرا بن کناهکار ادمم
٩ دیدی * زیرا بالقلرك آولانشندن طولایی او وبرابرنجه اولنلرك
١٠ جمله‌سی * وسمعونك اورتاقلری زبدینك اوغللری یعقوب ایله
یوحنا دخی حیرته دوشدیلر عیسی دخی سمعونه قورقمه بوندن بویله
١١ انسان آوجیسی اوله‌جقسین دیدی * وقایقلری قره‌یه چکدکدن
صکره هر شیئی براغوب انك اردی صره کیتدیلر ·
١٢ وکندیسی شهرلرك برنده ایکن اشته جذامله طولو بر ادم
وار ایدی وعیسایی کوردیکی کبی یوزی قوین قپانوب اکا
یالوارارق یا رب اکر استرسه‌ك بنی تطهیر ایتمکه قادرسین دیدی ·
١٣ * اودخی اللنی اوزادوب اکا طوقنه‌رق استرم طاهر اول دیدی
١٤ او درعقب جذامی دفع اولدی * واکا کیمسه‌یه سویلمه لکن
کیدوب کندوکی کاهنه کوستر وانلره شهادت اولمق اوزره تطهیرك
ایچون موسانك بیوردیغی وجهله تقدمه‌یی تقدیم ایله دیو تنبیه

١٥ ایلدی * وانك شهرتی زیاده شایع اولوب اني دیکله‌مك وانك
الیله خسته‌لقلرندن شفا بولمق ایچون چوق خلق جمع اولور ایدی ·
١٦ * کندیسی ایسه چوللره چکیلوب دعا ایدر ایدی ·
١٧ وکونلرك برنده کندیسی تعلیم ایتمکده ایکن اورشلیم ایله یهودیه
وجلیلك هر بر کوینده کلمش اولان فریسیلر وارباب شریعت
اوتوریورلر ایدی · وانلره شفا ویرمك ایچون ربك قدرتی حاضر
١٨ ایدی * واشته بعض کیمسه‌لر دوشلك اوزرنده کوترم بر ادم
کتوره‌رك انی ایچرو کتوروب حضورینه قومغه فرصت ارادیلر
١٩ ایسه‌ده * کثرت خلق سببیله انی ایچرو کتورمکه یول بوله‌مغله
طامه چیقوب کرمیدلرك اراسندن انی دوشکی ایله برابر اورته‌یه
٢٠ عیسانك حضورینه ایندردیلر * اودخی انلرك ایمانني کورمکله
٢١ اکا ای ادم کناهلرك سکا عفو اولندی دیدی * وعلما ایله فریسیلر
بو کفر سویلیان کیمدر · یالکز اللهدن غیری کناهلر عفو ایتمکه
٢٢ کیم قادردر دیه‌رك تفکر ایتمکه باشلادقلرنده * عیسی دخی انلرك
٢٣ افکارینی بیلکله انلره جوابا قلبلرکزده نه تفکر ایدیورسکز * قنغیسی
قولایدر کناهلرك سکا عفو اولندی دیمسی‌می یوقسه قالق وکز
٢٤ دیمسی‌می * اما ابن الانسانك یر اوزرنده کناهلر عفو ایتمکه قدرتی
وار ایدوکنی بیله‌سکز دیو کوترمه سکا دیرم قالق دوشککی قالدر
٢٥ واوکه کیت دیدی * اودخی همان انلرك حضورنده قالقوب
اوزرنده یاتدیغی شیئی قالدردی واللهه حمد ایدرك اوینه کیتدی ·
٢٦ * وجمله‌سی حیران اولوب اللهه حمد ایتدیلر وقورقو ایله مملو
اوله‌رق بو کون عجیب شیلر کوردك دیدیلر ·
٢٧ وبو شیلردن صکره طیشارویه چیقوب لاوی نامنده بر
کمرکجی‌یی بر کمرك محلنده اوتورر کورمسیله اکا اردمجه کل دیدی ·
٢٨ * اودخی هر شیئی ترك ایدرك قالقوب اردنجه کیتدی ·

٢٩ * ولاوی کندی خانه‌سنده اکا بیوك بر ضیافت ایدوب انلر ایله
برابر سفره‌ده اوتوران کمرکجیلردن و سائرلردن وافر خلق وار ایدی.
٣٠ * و علمالری ایله فریسیلر انك شاکردلرینه سویلنه‌رك نیچون
٣١ کمرکجیلر و کناهکارلر ایله برابر یيوب ایچرسکز دیدیلر * عیسی دخی
انلره جوابا حکیمه صاغ اولنلر دکل انجق علتلو اولنلر محتاجدر.
٣٢ * صالحلری دکل انجق کناهکارلری توبه‌یه دعوت ایتمکه کلدم
دیدی.
٣٣ انلر دخی اکا نیچون یحیانك و فریسیلرك شاکردلری چوق دفعه
اوروج طوتوب دعالر ایتدکلری حالده سنك شاکردلرك ییوب ایچرلر
٣٤ دیدیلر * و انلره دوکونجیلره کویکی انلر ایله برابر اولدقجه اوروج
٣٥ طوتدره‌بیلورمیسکز * لکن کویکینك انلردن آلنه‌جغی کونلر کلور
٣٦ واو زمان اول کونلرده اوروج طوته‌جقلر دیدی * و انلره بر تمثیل
دخی سویلدی یعنی هیچ بر کیمسه یکی لباس یاماسنی اسکی لباسه
قوماز یوقسه او هم اسکیسنی یرتار و هم یکیدن اولان یاما اسکی‌یه
٣٧ یاقشماز * و هیچ بر کیمسه اسکی طولوملره یکی شراب قوماز یوقسه
یکی شراب طولوملری یرتوب دوکیلور هم طولوملر دخی تلف اولور.
٣٨ * لکن یکی شرابی یکی طولوملره قومق کرکدر و ایکیسی دخی
٣٩ محفوظ قالور * و هیچ بر کیمسه اسکی‌یی ایچدکدنصکره درحال
یکیسنی استمز زیرا اسکیسی دها خوشدر دیر.

التنجی باب

١ و ایکنجی برنجی سبت کونده عیسی اکینلر اراسندن کچدیکنده
شاکردلری باشاقلری قوپاروب اللریله اوغالیه‌رق ییورلر ایدی.
٢ * و فریسیلردن بعضلری انلره نیچون سبت کونی ایشلمسی جائز

٣ اولمیانی ایشلیورسکز دیدیلر * و عیسی انلره جوابا داودك کرك
کندیسی و کرك برابرنجه اولنلر آجیقدیغی زمان نه ایتدیکنی
٤ اوقومدیکزمی * نصل بیت اللهه کیروب کاهنلردن غیریسنه یمسی
حلال اولمیان حضور اتمکلرینی آلوب یدی و یاننده بولنانلره دخی
٥ ویردی دیدی * و انلره ابن الانسان سبت کونك دخی صاحبیدر
دیدی.
٦ و دیکر بر سبت کونده دخی سناغوغه کیروب تعلیم ایدر ایکن
٧ اوراده صاغ الی قوری بر ادم بولنغله * علما ایله فریسیلر انی
اتهامه وسیله بولمق ایچون سبت کونده شفا ویررمی دیو انی
٨ کوزدرلر ایدی * اما کندیسی انلرك افکارینی بیلکله الی قورومش
اولان ادمه قالق اورته‌ده طور دیمسیله او دخی قالقوب طوردی.
٩ * بعده عیسی انلره سبت کونده قنغیسی خیر ایشلمکمی یوقسه
شر ایشلمکمی تخلیص نفسمی یوقسه قتل نفسمی حلالدر سزه
١٠ سؤال ایدرم دیدی * و اطرافنده بولنانلرك جمله‌سنه باقوب اکا
الکی اوزات دیمسیله او دخی اویله ایلدکده الی اولبری کبی صاغ
١١ اولدی * و انلر زیاده‌سیله غضبلنه‌رق عیسایه نه ایده‌لم دیو
ارالرنده سویلشورلر ایدی.
١٢ و اول کونلرده دعا ایتمك اوزره طاغه چیقدی و بتون کیجه‌یی
١٣ اللهه دعا ایدرك کچوردی * و صباح اولدقده کندی شاکردلرینی
١٤ یانینه چاغروب انلردن اون ایکی کیمسه * یعنی بطرس تسمیه ایتدیکی
سمعون ایله قرنداشی اندراوس و یعقوب ایله یوحنا و فیلبس ایله
١٥ برتولماوس * و متی ایله توما و حلفا اوغلی یعقوب ایله غیور
١٦ دینلان سمعون * و یعقوبك قرنداشی یهودا ایله خائن اولان
اسخریوطی یهودایی انتخاب ایدرك انلره رسول تسمیه ایلدی.
١٧ * و انلر ایله اینوب بر دوز یرده طوردی و شاکردلرینك جماعتی

ایله بتون یهودیه‌دن و اورشلیمدن و صور ایله صیدانك ساحلندن
١٨ ٭ انی دیکله‌مك و مرضلرندن شفا بولمق اوزره قومدن وافر خلق
و ناپاك روحلردن عذاب چکنلر دخی کلوب شفا بولورلر ایدی.
١٩ ٭ و بتون خلق اکا طوقنمق استرلر ایدی چونکه اندن قوت
چیقوب جمله‌سنه شفا ویرر ایدی.
٢٠ او دخی شاکردلرینه نظر قیله‌رق دیدیکه سز نه مبارکسکز ای
٢١ فقیرلر زیرا ملکوت الله سزکدر ٭ سز نه مبارکسکز ای شمدی
آجیقانلر زیرا طویه‌جقسکز. سز نه مبارکسکز ای شمدی اغلایانلر
٢٢ زیرا کوله‌جکسکز ٭ ابن الانسان ایچون ادملر سزه بغض ایتدکلری
و سزی طرد ایدوب ستم ایتدکلری و اسمکزی کوتو کبی
٢٣ چیقاردقلری زمان نه مبارکسکز ٭ اول کونده سوینوب
صچرایکز چونکه اشته سماده اجرکز چوقدر زیرا اجدادلری
٢٤ پیغمبرلره بو وجه اوزره ایدرلر ایدی ٭ لکن وای سزه ای زنکینلر
٢٥ زیرا تسلیکزی آلدیکز ٭ وای سزه ای طوق اولنلر زیرا
آجیقه‌جقسکز. وای سزه ای شمدی کولنلر زیرا محزون اولوب
٢٦ اغلایه‌جقسکز ٭ [جمله] ادملر سزك حقکزده خیر سویلدکلری زمان
وای سزه زیرا انلرك اجدادی یالانجی پیغمبرلره بو وجه اوزره
ایدرلر ایدی.
٢٧ اما ای دیکلیانلر سزه دیرمکه دشمنلرکزی سوکز. سزه بغض
٢٨ ایدنلره ایولك ایدکز ٭ سزه بددعا ایدنلره خیر دعا ایلیکز و سزی
٢٩ انجیدنلر ایچون دعا ایلیکز ٭ سنك بر یکاغکه اورانه اولبرینی ده
٣٠ صون و جبه‌کی آلانی انتاریکی آلمقدن منع ایتمه ٭ و سندن هر
٣١ دیلیانه ویر و سنك مالکی آلاندن انی کیرو استمه ٭ و ادملرك
سزه نه معامله ایتملرینی استرسه‌کز سز دخی انلره اویله ایدکز
٣٢ ٭ و اکر سزی سونلری سور ایسه‌کز نه فضیلتکز اولور زیرا

٣٣ کناهکارلر دخی کندیلرینی سونلری سورلر ٭ و اکر سزه ایولك
ایدنلره ایولك ایدر ایسه‌کز نه فضیلتکز اولور زیرا کناهکارلر دخی
٣٤ همان بو شیئی ایدرلر ٭ و اکر بدلنی آلمغی امید ایتدیککز کیمسه‌لره
اودنج ویرر ایسه‌کز نه فضیلتکز اولور زیرا کناهکارلر دخی
٣٥ کناهکارلره مقابلنی کیرو آلمق اوزره اودنج ویررلر ٭ اما دشمنلرکزی
سووب ایولك ایدکز و هیچ بر بدل امید ایتمیه‌رك اودنج ویرکز
و اجرکز چوق اولوب متعالك اوغللری اوله‌جقسکز زیرا او
٣٦ نانکورلره و کوتولره نعمت ویریجیدر ٭ ایمدی پدرکز مرحمتلو
٣٧ اولدیغی مثللو سز دخی مرحمتلو اولکز ٭ حکم ایتمیکز و سزه حکم
اولنمیه‌جق. کیمسه‌نك علیهنه حکم ایتمیکز و سزك علیهکزده حکم
٣٨ اولنمیه‌جق. عفو ایلیکز و سزه عفو اولنه‌جق ٭ ویرکز و سزه
ویریله‌جکدر باصاش هم سلکنمش و طاشغن ایو اولچکله قوجاغکزه
ویره‌جکلر. زیرا سزه همان اولچدیککز اولچکله اولچیله‌جکدر.
٣٩ و انلره بر تمثیل سویلدی اعمی اعمایه قلاغوزلق ایده‌بیلورمی
٤٠ ایکیسی ده چقوره دوشمزمی ٭ شاکرد معلمندن افضل دکلدر لکن
هر کامل بولنان شاکرد معلمی کبی اولور.
٤١ و نیچون قرنداشکك کوزنده بولنان چوپه باقوبده کندی
٤٢ کوزکده اولان مرتکه دقت ایتمزسین ٭ یاخود سن کندی کوزکده
بولنان مرتکی کورمیوبده قرنداشکه ای قرنداش براق کوزکده‌کی
چوپی چیقاره‌یم نصل دیه‌بیلورسین. ای مرائی اولا کندی
کوزکدن مرتکی چیقار و اولوقت قرنداشکك کوزنده بولنان چوپی
٤٣ چیقارمق ایچون ایوجه کوره‌جکسین ٭ زیرا فنا میوه ویرر ایو
٤٤ اغاج یوقدر و ایو میوه ویرر فنا اغاج یوقدر ٭ زیرا هر بر
اغاج کندی میوه‌سندن بیلنور. چونکه دیکنلردن انجیر دوشیرمزلر
٤٥ و چالیدن اوزوم قوپارمازلر ٭ ایو ادم قلبنك ایو خزینه‌سندن ایو

شی چیقارور وکوتو ادم قلبنك کوتو خزینه‌سندن کوتو شی چیقارور٠
زیرا اغزی قلبك فضله‌سندن سویلر٠
٤٦ ونیچون بکا افندی افندی چاغروبده سویلدیکم شیلری اجرا
٤٧ ایتمزسکز ٭ بکا کلوب سوزلرمی دیکله‌یه‌رك اجرا ایدنك کیمه مشابه
٤٨ ایدوکنی سزه کوستره‌یم ٭ درین قازوب تملی قیا اوزرینه قویه‌رق
خانه بنا ایدن بر ادمه مشابه‌در وصول جوشدقده سیل اول
خانه‌یه هجوم ایتدکده قیا اوزرنده تأسیس اولندیغندن انی
٤٩ صارصمغه قادر اولمدی ٭ اما دیکلیوبده اجرا ایتمیان ادم طپراق
اوزرنده تملسز خانه بنا ایدن ادمه مشابه‌در واکا سیل هجوم
ایتدیکی کبی دوشدی واول خانه‌نك خرابیتی عظیم اولدی دیدی٠

یدنجی باب

١ وجمله سوزلرینی قوم دیکلر ایکن تمام ایتدکدنصکره کفرناحومه
٢ کیردی ٭ وبر یوز باشینك سوکیلو بر قولی خسته اوله‌رق اولملك
٣ اوزره ایدی ٭ وعیسانك خبرینی آلمغله کلوب قولنه شفا ویرمسنی
رجا ایتمك اوزره یانته یهودیلرك بعض اختیارلرینی کوندردی٠
٤ ٭ وانلر عیسانك یانته کلوب زیاده‌سیله یالواره‌رق بو احسانی
٥ ایده‌جکك ذات لایقدر ٭ زیرا ملتمزی سور وسناغوغمزی او بنا
٦ ایتمشدر دیدیلر ٭ عیسی دخی انلر ایله برابر کیدر ایکن همان خانه‌یه
یقلاشدیغنده یوز باشی انك یانته دوستلر کوندروب یا رب زحمت
چکمه زیرا طامك التنه سنك کیرمه‌که بن لایق دکلم٠
٧ ٭ بو سببدن یانکه کلمکه کندیمی لایق کورمدم فقط بر سوز سویله
٨ وخدمتکارم شفا بولور ٭ زیرا بن دخی تحت حکومتده بر ادم
اولوب بنمده تحت اداره‌مده عسکر بولنمغله برینه کیت دیدیکمده

کیدر ودیکرینه کل دیدیکمده کلور وقولمه شونی یاپ دیدیکمده یاپار
٩ دیدی ٭ وعیسی بونی ایشتدکده اکا تعجب ایتدی ودونوب اردی
صره کلان خلقه سزه دیرمکه بنی اسرائیلده بیله بو قدر ایمان
١٠ ابولمدم دیدی ٭ وکوندرلمش اولنلر خانه‌یه عودت ایدوب خسته
اولمش اولان قولی صاغلمش بولدیلر٠
١١ وایرتسی کون عیسی نایین نام بر شهره کیدر ایکن شاکردلرندن
چوق کیمسه‌لر ایله وافر خلق انك ایله برابر کیدیورلر ایدی٠
١٢ ٭ وشهرك قپوسنه یقلاشدقده اشته اناسنك بر یجك اوغلی اولان
بر اولو طیشارویه کوتورلیور ایدی مرقومه دخی طول ایدی٠
١٣ وانك ایله برابر شهردن چوق خلق وار ایدی ٭ ورب مرقومه‌یی
١٤ کوردیکنده اکا شفقت ایدوب اغلامه دیدی ٭ ویناشوب تابوته
طوقنجه انی کوتورانلر طوردیلر او دخی ای نوجوان سکا قالق
١٥ دیورم دینجه ٭ اولو قالقوب اوتوردی وسویلمکه باشلادی٠ وعیسی
١٦ انی والده‌سنه تسلیم ایلدی ٭ جمله‌سنك اوزرینه دخی خوف
کلوب الاهه حمد ایدرك ارامزده بر بیوك پیغمبر ظهور ایتمش
١٧ والله کندی قومنی زیارت ایتمشدر دیدیلر ٭ وانك حقنده بو
خبر بتون یهودیه‌ده وجمله اطراف محللرده شایع اولدی٠
١٨ ویحیایه کندی شاکردلری بو شیلرك جمله‌سنی نقل ایتملریله
١٩ ٭ یحیی شاکردلرندن ایکی کشی چاغروب اول کله‌جك کیمسه
سنمی سین یوقسه دیکر بر کیمسه‌یه‌می منتظر اوله‌لم دیمك ایچون
٢٠ عیسانك یانته کوندردی ٭ اول ادملر دخی انك یانته کلوب وافتیز
ایدیجی یحیی اول کله‌جك کیمسه سن میسین یوقسه دیکر بر
کیمسه‌یه‌می منتظر اوله‌لم دیمك ایچون بزی سکا کوندردی دیدیلر٠
٢١ ٭ وهمان اول ساعت نیچه کیمسه‌لری مرضلری ایله دردلرندن وشریر
روحلردن خلاص ایدوب چوق اعماره بصر احسان ایتدی٠

٢٢ ٭ وعیسی انلره جوابا کیدکز یحیایه کوردیککز و ایشتدیککز شیلری
یعنی اعمالرك کوردیکنی طوپاللرك یورودیکنی جذاملولرك تطهیر
اولندیغنی صاغرلرك ایشتدیکنی اولولرك قیام ایتدیکنی فقرایه
٢٣ بشارتك تبشیر اولندیغنی نقل ایدکز ٭ و بنم حقمده سورچمیان
نه مبارکدر دیدی ٭
٢٤ و یحیانك کوندردیکی ادملر کیتدکدنصکره یحیایه دائر خلقه
سویلمکه باشلایوب بریه‌یه نه سیر ایتمکه چیقدیکز ٭ روزکاردن
٢٥ صاللانان بر قامشمی ٭ لکن نه کورمکه چیقدیکز ظریف البسه
کیمش بر ادممی ٭ اشته زینتلو لباس کیوب ذوق و صفاده اولنلر
٢٦ پادشاه سرایلرنده بولنورلر ٭ لکن نه کورمکه چیقدیکز بر پیغمبرمی
٢٧ بلی سزه دیرمکه پیغمبردن‌ده دها بیوکدر ٭ اشته بن سنك یولکی
اوککجه حاضرلایه‌جق مخبرمی سندن ایلرو ارسال ایده‌جکم دیو
٢٨ حقنده یازلمش اولان ذات بو در ٭ زیرا سزه دیرمکه نسادن
تولد ایدنلر اراسنده واقتیز ایدیجی یحیادن بیوك بر پیغمبر یوقدر
لکن ملکوت اللهده اك کوچکی اندن بیوکدر دیدی ٭
٢٩ و بتون قوم ایله کمرکجیلر بونی ایشتدکده یحیانك واقتیزیله
٣٠ واقتیز اولنمش اولمغله "اللهی تعزیز ایتدیلر† ٭ اما فریسیلر و ارباب
شریعتدن اولنلر انك ایله واقتیز اولنمامش اولمغله اللهك مرادینی
کندی علیهلرینه اوله‌رق رد ایتدیلر ٭
٣١ [و رب دیدیکه] ایمدی بو نسلك ادملرینی کیمه تشبیه ایده‌یم
٣٢ و کیمه مشابهدرلر ٭ چارشولرده اوتوروب سزه دودوك چالدق اما
رقص ایتمدیکز سزه فغان ایتدك اما اغلامدیکز دیو بری برینه
٣٣ چاغران چوجقلره مشابهدر ٭ زیرا واقتیز ایدیجی یحیی کلدی نه

† یونانیجه اللهه حق ویردیلر

٣٤ بر نه ایچر واندہ جن وار دیرسکز ٭ ابن الانسان کلدی هم یر
هم ایچر و اشته بوغازینه تابع و میخور بر ادم کمرکجیلرك و کناهکارلرك
٣٥ دوستیدر دیرسکز ٭ فقط حکمت جمله کندی اولادی طرفندن
تصدیق اولندی ٭
٣٦ و فریسیلردن بری کندیسی ایله برابر طعام ایتمسنی اندن رجا
٣٧ ایتمکله فریسینك خانه‌سنه کیروب سفره‌یه اوتوردی ٭ و اشته اول
شهرده کناهکار بر قاری بولنوب انك فریسینك خانه‌سنده
سفره‌ده اوتوردیغنك خبرینی آلدقده بر شیشه خوش رایحه‌لو
٣٨ یاغ کتوردی ٭ و ارقه‌دن ایاقلری یاننده طوروب اغلایه‌رق
ایاقلرینی کوز یاشلریله اصلاتمغه باشلادی و ایاقلرینی باشنك
٣٩ صاچیله سیلوب اوپه‌رك خوش رایحه‌لو یاغله یاغلادی ٭ و انی
دعوت ایدن فریسی بونی کوردکده کندی کندینه سویلیوب
اکر بو کیمسه پیغمبر اولسه ایدی کندینه طوقنان قارینك کیم و نه
٤٠ مقوله اولدیغنی بیلور ایدی زیرا کناهکاردر دیدی ٭ و عیسی اکا
جوابا ای سمعون سکا بر سویلیه‌جکم وار دیدی او دخی یا معلم
٤١ سویله دیدی ٭ بر آله‌جقلونك ایکی بورجلوسی اولوب برینك
٤٢ بش یوز و دیکرینك اللی دینار بورجی وار ایدی ٭ و انلرك
اوده‌مکه بر شیلری اولمامغله ایکیسنه دخی باغشلادی ٭ بو صورتده
٤٣ انلردن قنغیسی انی دها زیاده سوه‌جکدر سویله دیدی ٭ سمعون
دخی جوابا ظن ایدرم اول دها زیاده باغشلادیغی کیمسه دیدی ٭
٤٤ او دخی اکا طوغری حکم ویردك دیدی ٭ و قاری‌یه طوغری
دونوب سمعونه دیدیکه بو قاری‌یی کوریورمیسین بن سنك خانه‌که
کیردم ایاقلرم ایچون صو ویرمدك بو ایسه ایاقلرمی کوز یاشلریله
٤٥ اصلادوب [باشنك] صاچیله سیلدی ٭ سن بنی اوپمدك بو ایسه
٤٦ بن ایچرو کیره‌لیدنبرو ایاقلرمی اوپمکدن فارغ اولمدی ٭ سن باشمی

زيت ياغيله ياغلامدك بو ايسه اياقلرمى خوش رائحه‌لو ياغله
٤٧ ياغلادى * بنا عليه سكا ديرمكه كناهلرى چوق اولديغى حالده
عفو اولندى زيرا چوق سودى لكن آز عفو اولنان كيمسه آز
٤٨ سور * و مرقومه‌يه كناهلرك عفو اولندى ديدى (٤٩) و برابر
سفره‌ده اوتورانلر كندى كنديلرينه كناهلر دخى عفو ايدن بو
٥٠ كيمدر ديمكه باشلاديلر * او دخى قارى‌يه ايمانك سنى خلاص
ايتدى سلامتله كيت ديدى.

سكزنجى باب

١ و بوندنصكره عيسى شهردن شهره و كويدن كويه كچوب
٢ ملكوت اللهى وعظ و تبشير ايدر ايدى * و اون ايكيلر ايله شرير
روحلر و مرضلردن شفا بولمش بعض قاريلر يعنى كندندن يدى
٣ جن چيقمش اولان مجدلى دينلان مريم * و هيرودسك كتخداسى
خوزينك زوجه‌سى يوانا و سوسانه و سائر نيچه قاريلر انك ايله
برابر بولنوب اكا مرقومه‌لر كندى ماللريله خدمت دخى ايدرلر
ايدى.
٤ و نيچه شهرلردن وافر خلق جمع اولوب انك يانته كلدكلرنده
٥ تمثيل ايله ديديكه * بر اكينجى كندى اكينى اكمكه چيقدى
و اكر ايكن بعضيسى يول كنارينه دوشدى و چكنمكله هوا
٦ قوشلرى انى يديلر * و بعضيسى قيا اوزرينه دوشوب رطوبتى
٧ اولمديغندن بتديكى كبى قورودى * و بعضيسى ديكنلر اراسنه
٨ دوشمكله ديكنلر برابر بتوب انى بوغديلر * و بعضيسى ايو طپراق
اوزرينه دوشمكله بتوب يوز قات محصول ويردى. بونلرى سويلر
ايكن ايشيدر قولاقلرى اولان ايشتسون ديو ندا ايتدى.

٩ و شاكردلرى عجبا بو تمثيل نه ديمكدر ديو اندن سؤال ايتديلر.
١٠ او دخى ديديكه ملكوت اللهك اسرارينه واقف اولمق سزه
ويرلمشدر اما غيريلره تمثيللتله سويلنيلور تاكه باقار ايكن كورميه‌لر
و ايشيدر ايكن اكلاميه‌لر.
١١ تمثيل بودر تخم اللهك كلاميدر (١٢) و يول كنارنده اولنلر
اول كيمسه‌لردركه ايشتدكدنصكره ايمان ايدرك خلاص اولمسونلر
١٣ ديو شيطان كلوب انلرك قلبلرندن كلامى قالدرور * و قيا اوزرنده
اولنلر اول كيمسه‌لردركه ايشتدكلرنده كلامى مسرتله قبول ايدرلر
ايسه‌ده كنديلرنده كوك اولمديغندن بر مدت ايمان ايدوب تجربه
١٤ وقتنده كيرو چكياورلر * و ديكنلر اراسنه دوشنلر اول كيمسه‌لردركه
ايشتدكدنصكره كيتدكجه انديشه‌لر ايله زنكينلك و عمرك ذوق
١٥ و صفالرينه بوغيله‌رق محصول يتشدرمزلر * و ايو يرده اولنلر اول
كيمسه‌لردركه كلامى ايو و صافى قلبله ديكله‌يوب حفظ ايدرك
صبرله محصول ويررلر.
١٦ و بر كيمسه چراغى ياقدقدنصكره انى بر قابله اورتمز
ياخود يتاق التنه قومز اما ايچرو كلنلر ايشغى كورسونلر ديو
١٧ شمعدان اوزرينه قور * زيرا اشكار اولميه‌جق كيزلو بر شى
١٨ يوقدر و بيلنوب ميدانه كلميه‌جك مخفى بر شى يوقدر * ايمدى
نه وجهله ديكله‌ديككزه دقت ايدكز زيرا كيمك وار ايسه اكا
ويريله‌جكدر و كيمك يوق ايسه اول وار ظن اولنان دخى
كندندن آلنه‌جقدر.
١٩ و والده‌سى ايله برادرلرى كلوب كثرت خلق سببيله يانته
٢٠ وارمه‌مديلر * و اكا والدهك ايله برادرلرك سنى كورمك استمكله
٢١ طيشاروده طوريورلر ديه‌رك خبر ويرلدى * او دخى انلره جوابا
والده‌م و برادرلرم اللهك كلامنى ديكله‌يوب اجرا ايدنلر در ديدى.

٢٢ وكونلرك برنده كنديسى شاكردلرى ايله برابر بر قايغه بنوب
٢٣ انلره كولك قارشو طرفنه پچهلم ديدكده آچلديلر * و كيدرلر
ايكن كنديسى اويقويه واردى و كول اوزرينه بر بوره ايتمكله
٢٤ قايق طولمقده و كنديلر تهلكهده ايديلر * و يانينه كلوب انى
اويانديرهرق يا معلم يا معلم هلاك اوليورز ديديلر او دخى قالقوب
روزكارى و صويك طالغهلرينى ازارلادقده ساكن اولمريله ليمانلق
٢٥ اولدى * و انلره ايمانكز نرهدهدر ديدى انلر دخى قورقوب تعجب
ايدرك برى برينه عجبا بو كيمدر كه روزكارلره و صويه دخى امر
ايتمسيله اكا اطاعت ايدرلر ديديلر.
٢٦ و قايقله جليلك قارشوسنده واقع جدارانيلرك ديارينه وارديلر.
٢٧ * و ساحله چيقدقده اول شهردن خيلى زماندنبرو درونده جنلر
بولنمغله اثواب كيميوب اوده دكل انجق قبرلرده اوتوران بر ادم
٢٨ اكا راست كلدى * و عيسايى كوردكده فرياد ايدرك اوكنه دوشدى
و يوكسك سسله يا عيسى ابن الله المتعال بنم ايله سنك نه ايشك
٢٩ وار. سكا يالواررم كه بكا عذاب ايتميهسين ديدى * زيرا ناپاك روحه
اول ادمدن چيقمهسنى امر ايتمش ايدى چونكه انى خيلى وقتدنبرو
ضبط ايتمش اولمغله اول ادم زنجيرلر و بوقاغيلرله باغلو اولهرق
محفوظ اولور ايدى ايسهده باغلرى قيروب جن طرفندن چوللره
٣٠ سوق اولنور ايدى * و عيسى اكا سنك اسمك نه در ديو سؤال
ايتدكده آلاىدر ديدى زيرا درونه چوق جنلر كيرمش ايدى.
٣١ * و كنديلره هاويهيه كيتمكى امر ايتمهسنى اندن رجا ايدرلر ايدى.
٣٢ * و اوراده طاغده اوتلانور وافر بر طوكز سوريسى بولنمغله انلرك
ايچنه كيرملرينه اذن ويرمسنى اندن رجا ايتملرى اوزرينه اذن
٣٣ ويردى * و جنلر اول ادمدن چيقوب طوكزلره كيرمكله اول سورى
٣٤ اوچرمدن اشاغى كنديلرينى كوله آتوب بوغلدى * و انلرى اوتلادانلر

بو واقعهيى كوردكده قاچوب شهرده و چفتلكلرده خبر ويرديلر.
٣٥ * اهالى دخى واقعهيى كورمكه چيقوب عيسانك يانينه كلهرك
درونندن جنلر چيقمش اولان ادمى كينمش و عقللانمش اولهرق
٣٦ عيسانك اياقلرى يانندە اوتورر بولمغله قورقديلر * و واقعهيى مشاهده
ايتمش اولنلر دخى مجنونك نصل خلاص بولديغنى انلره نقل
٣٧ ايتديلر * و جدارانيلرك جوار بولنان محللرينك جمله اهاليسى
زيادهسيله خوف ايتمش اولملريله يانلرندن كيتمسنى اندن رجا ايتديلر.
٣٨ او دخى قايغه كيروب عودت ايلدى * و درونندن جنلر چيقمش
اولان ادم برابر بولنمقلغنى اندن رجا ايلدى ايسهده عيسى انى
٣٩ صاليويروب * اوكه دون و اللهك سكا ايتديكى شيلرى نقل ايله
ديدى. او دخى كيدوب بتون شهرده عيسانك كندينه ايتديكنى
اعلان ايدر ايدى.
٤٠ و عيسى عودت ايتدكده خلق انى قبول ايتدى زيرا جملهسى
٤١ اكا منتظر ايدى * و اشته سناغوغ رئيسى اولان يائروس اسمنده
بر ادم كلوب عيسانك اياقلرينه قپانهرق خانهسنه كلمسنى رجا
٤٢ ايلدى * زيرا تقريبا اون ايكى ياشنده بر بجك بر قيزى اولوب
مذكورة الاولك اوزره ايدى. او دخى كيدر ايكن خلق انى تضييق
ايديور ايدى.
٤٣ و اون ايكى سنهدنبرو نزف دمه مبتلا اولهرق بتون مالنى
حكيملره صرف ايتمش ايسهده هيچ برندن شفا بوله مامش بر قارى
٤٤ * ارقهدن يقلاشوب لباسنك اتكنه طوقندى و درحال نزف دمى
٤٥ كسلدى * و عيسى بكا طوقنان كيمدر ديديكنده جملهسى انكار
ايتمكله بطرس و انك ايله برابر اولنلر يا معلم غلبهلق سنى باصوب
٤٦ تضييق ايدر ايكن بكا طوقنان كيمدر ديو رميسين ديديلر * اما
عيسى بكا بر كيمسه طوقندى زيرا بندن قوت صادر اولديغنى

٤٧ اكلادم دیدی ٭ ایمدی قاری كیزلنه‌مدیكنی كوردكده دتره‌یه‌رك
كلدی وحضورینه دوشوب بتون خلقك اوكنده اكا نه سببدن
٤٨ طوقندیغنی و نصل آنیده شفا بولدیغنی نقل ایتدی ٭ او دخی
مذكوره‌یه جسارتلن قزم ایمانك سنی خلاص ایلدی سلامتله
كیت دیدی٠
٤٩ اودها سویلرایكن سناغوغ رئیسنك خانه‌سندن برادم كلوب
٥٠ اكا قزك وفات ایتدی٠ معلمه زحمت ویرمه دیدی ٭ وعیسی بونی
ایشتدكده اكا جوابا قورقمه انجق ایمان ایله اوخلاص بولور
٥١ دیدی ٭ وخانه‌یه كیردكده بطرس ایله یعقوب و یوحنادن و قزك پدری
٥٢ ایله والده‌سندن ماعدا كیمسه‌یی ایچرو كیرمكه براقدی ٭ وجمله‌سی
قز ایچون اغلایوب دوكونمكده ایكن اغلامیكز وفات ایتمدی
٥٣ انجق اویویور دیدی ٭ وانلر وفات ایتمش اولدیغنی بیلمكله انی
٥٤ استهزا ایتدیلر ٭ لكن جمله‌سنی طیشارویه چیقاروب مذكوره‌نك
٥٥ النی طوته‌رق ای قز قالق دیو چاغردی ٭ وانك روحی رجوع
ایتمكله آنیده اباغه قالقدی وعیسی اكا یمك ویرلمسنی امر ایتدی
٥٦ ٭ ومذكوره‌نك والدینی حیران اولدیلر او دخی بو واقعه‌یی كیمسه‌یه
سویلمیه‌سكز دیو انلره تنبیه ایتدی٠

طقوزنجی باب

١ واون ایكی شاكردینی بربره جمع ایدوب انلره جمله جنلر
٢ اوزرینه ومرضلرك دفعی ایچون قوت وقدرت ویره‌رك ٭ انلری
ملكوت اللهی وعظ ایدوب خسته‌لره شفا ویرمكه كوندردی٠
٣ ٭ وانلره یول ایچون برشی آلمیكز نه دكنك نه طغارجق نه اتمك
٤ نه اقچه نه‌ده ایكیشر انتاریكز اولسون ٭ وهر قنغی اوه كیرر

٥ ایسه‌كز اوراده قالوب اورادن چیقكز ٭ وسزی هركیم قبول
ایتمز ایسه اول شهردن چیقدیغكزده علیهلرینه شهادت اولمق
٦ ایچون اياقلركزدن توزی بیله سیلككز دیدی ٭ انلر دخی چیقوب
هریرده بشارتی تبشیر ایدرك وخسته‌لره شفا ویره‌رك كویدن كویه
كزرلر ایدی٠
٧ ورئیس الربع اولان هیرودس انك ایله اجرا اولنان شیلرك
جمله‌سنی ایشتدكده شبهه ایتدی زیرا بعض كیمسه‌لر یحیی امواتدن
٨ قیام ایتمشدر ٭ وبعضلری ایلیا ظهور ایتمشدر بعضلری دخی قدیم
٩ پیغمبرلردن بری قیام ایتمشدر دیرلر ایدی ٭ وهیرودس بن یحیانك
باشنی كسدردم و بو كیمسه كیمدر كه بن انك حقنده بویله شیلر
ایشیدیورم دیه‌رك انی كورمك استر ایدی٠
١٠ ورسوللر عیسایه عودت ایدوب اجرا ایتدكلری جمله شیلری
اكا حكایه ایتدیلر او دخی انلری آلوب تنهاجه بیت صیدا دینلان
١١ شهرك بربیابان محلنه چكلدی ٭ خلق دخی بونی بیلمكله انك
اردی صره كیتدیلر وانلری قبول ایدوب انلره ملكوت الله حقنده
كلام ایدرك شفایه محتاج اولنلره شفا ویرر ایدی٠
١٢ وكون زوال بولمغه باشلادقده اون ایكیلر انك یاننه كلوب
خلقی صالیویر كه اطرافده بولنان كویلر ایله چفتلكلره واروب
١٣ قونه‌لر و یه‌جك بوله‌لر زیرا بوراده بیابان یرده ایز دیدیلر ٭ او دخی
سز انلره طعام ویركز دیدی٠ انلر دخی بزم بش اتمك ایله ایكی
بالقدن زیاده برشیئمز یوقدر مگر كیدوب بو قومك جمله‌سنه
١٤ یه‌جك صاتون آله‌لم دیدیلر ٭ زیرا بش بیك قدر ادم وار ایدی٠
او دخی شاكردلرینه انلری اللیشر اللیشر اوله‌رق بولك بولك
١٥ اوتوردكز دیدی ٭ وانلر اویله ایدوب جمله‌سنی اوتورتدیلر٠
١٦ ٭ وكندیسی بش اتمك ایله ایكی بالغی آلوب سمایه طوغری نظر

ایدرك اوزرلرینه برکت دعاسی اوقودی و پاره‌لیوب خلقك اوکنه
١٧ قومق اوزره شاکردلرینه ویردی * وجمله‌سی ییوب طویدیلر
واون ایکی کوفه طولوسی فضله پارچه اوله‌رق قالدرلدی.
١٨ وکندیسی یالکزجه دعا ایدر ایکن شاکردلری ده برابر بولندقلری
حالده خلقك دیدیکنه کوره بن کیم ایم دیو انلره سؤال ایلدی.
١٩ * انلر دخی جوابا بعضلر وافتیز ایدیجی یحیی وسائرلر ایلیا
٢٠ دیکرلری ده قدیم پیغمبرلردن بری قیام ایتمشدر دیورلر دیدیلر * او دخی
انلره یا سزك دیدیککزه کوره بن کیم ایم دیدی. وبطرس جوابا
٢١ سن اللهك مسیحی سین دیدی * او دخی انلره بونی کیمسه‌یه
٢٢ سویلیه‌سکز دیو اکیدا تنبیه ایدوب * ابن الانسان چوق الم
چکمك واختیارلر ایله باش کاهنلر وعلما طرفندن رد ایدیلوب
قتل اولنمق واوچنجی کونده قیام ایتمك کرکدر دیدی.
٢٣ وجمله‌سنه اکر بر کیمسه اردمجه کلمك استر ایسه ترك نفس
٢٤ ایدرك خاچنی هر کون قالدروب اردم صره کلسون * زیرا هر
کیم جاننی قورتارمق استرسه انی ضایع ایده‌جك وهر کیم جاننی
٢٥ بنم ایچون ضایع ایدر ایسه انی قورتاره‌جقدر * چونکه بر ادم
بتون دنیایی قزانوب ده کندینی ضایع یاخود زیانه کرفتار ایدر
٢٦ ایسه نه استفاده ایدر * زیرا هر کیم بندن وبنم سوزلرمدن
طولایی اوتانور ایسه ابن الانسان دخی کندیسنك وپدرك ومقدس
ملائکه‌نك جلالیله کلدیکی زمان اندن طولایی اوتانه‌جقدر.
٢٧ * وحقیقة سزه دیرمکه بوراده حاضر اولنلردن بعضیسی وارکه
ملکوت اللهی کورنجیه‌دك اصلا اولوم طاتمیه‌جقدر دیدی.
٢٨ وبو کلامدن تقریبا سکز کون صکره بطرس ایله یوحنا
٢٩ ویعقوبی برابر آلوب دعا ایتمك اوزره طاغه چیقدی * وکندیسی
دعا ایدر ایکن یوزینك هیئتی تبدل ایدرك البسه‌سی بیاض

٣٠ وپارلاق اولدی * واشته ایکی ادم یعنی موسی وایلیا انك ایله
٣١ سویلشورلر ایدی * بونلر جلال ایله کورینوب اورشلیمده وقوع
٣٢ بوله‌جق انتقالی حقنده سویلیورلر ایدی * وبطرس وانك ایله
برابر بولنانلری اویقو باصمش اولمغله اویاندقلرنده انك جلالنی
٣٣ وبرابر طوران ایکی ادمی کوردیلر * وانلر اندن آیرلمق اوزره ایکن
بطرس نه سویلدیکنی بیلیه‌رك عیسایه یا معلم بوراده بولنمامز ایودر
وبری سنك بری ده موسی وبری ده ایلیا ایچون اوچ خیمه یاپه‌لم
٣٤ دیدی * واو بونی سویلرکده ایکن بر بلوط کلوب انلری کولکه‌سی
٣٥ آلتنه آلدی وانلر بلوطه کیردکلرنده شاکردلر قورقدیلر * وبلوطدن
٣٦ سوکیلو اوغلم بودر انی دیکله‌یکز دیان بر صدا کلدی * وبو صدا
اولدقده عیسی یالکز بولندی انلر دخی سکوت ایدوب کوردکلری
شیلردن اول کونلرده کیمسه‌یه بر شی خبر ویرمدیلر.
٣٧ وایرتسی کون طاغدن ایندکلرنده خیلی جماعت انی قارشولیوب
٣٨ * اشته جماعتدن بر ادم فریاد ایدرك یا معلم سکا یالواررم اوغلمه
٣٩ نظر قیل زیرا بر دانه‌مدر * واشته انی بر روح طوتوب آنسزین
باغرده‌رق وکوپرده‌رك صارصوب ازدکدن صکره کوجله آیریلور.
٤٠ * وانی چیقارسونلر دیو سنك شاکردلرکدن رجا ایتدم ایسه ده
٤١ مقتدر اولمدیلر دیدی * وعیسی جواب ویروب ای ایمانسز وترس
نسل نه وقته قدر سزك یانکزده اولوب سزه تحمل ایده‌یم اوغلکی
٤٢ بورایه کتور دیدی * واو دها یانینه کلور ایکن جن انی یره
چارپوب شدتله صارصدی اما عیسی ناپاك روحی ازارلیه‌رق
٤٣ چوجغه شفا ویروب انی پدرینه تسلیم ایتدی * وجمله‌سی اللهك
عظمتنه حیران اولدیلر.
وجمله‌سی عیسانك ایتدیکی شیلرك کافه‌سنه تعجبده ایکن
٤٤ شاکردلرینه * سز بو سوزلری قولاقلرکزه قویکز زیرا ابن الانسان

٤٥ ادملرك النه تسليم اولنه‌جقدر ديدى ٭ انلر دخى بو سوزى
اكلامديلر و فهم ايتمملرى ايچون انلردن كيزلنمش ايدى و بو سوزى
اندن سؤال ايتمكه قورقديلر٠
٤٦ وكنديلردن قنغيسى بيوك اوله‌جغى مباحثه‌سى ارالرينه كيرمش
٤٧ ايدى ٭ عيسى دخى قلبلرينك افكارينى بيلدكده بر چوجق آلوب
٤٨ كندى يانـنده طوردردى ٭ وانلره هر كيم بو چوجغى بنم اسمم
ايچون قبول ايدر ايسه بنى قبول ايتمش اولور و هر كيم بنى قبول
ايدر ايسه بنى ارسال ايدنى قبول ايتمش اولور زيرا جمله‌كزدن
اك كوچك بولنان بيوك اوله‌جقدر ديدى٠
٤٩ ويوحنا جواب ويروب يا معلم سنك اسمكله جنلر چيقاران
بر كيمسه كوردك وبزم ايله برابر سنك اردجه كلمديكى ايچون انى
٥٠ منع ايتدك ديدى ٭ وعيسى اكا جوابا منع ايتميكز زيرا بزه مخالف
اولميان بزم طرفمزدندر ديدى٠
٥١ وانك عروجنك كونلرى تمام اولمق اوزره ايكن اورشليمه
٥٢ كيتمكه قويا يوز طوتوب ٭ اوكندن خبرجيلر كوندردى٠ انلر دخى
كيدوب اكا تدارك كورمك اوزره سامريه‌لولرك بر كوينه كيرديلر٠
٥٣ ٭ واورشليمه توجه ايتمكده اولديغندن انى قبول ايتمديلر (٥٤) وانك
شاكردلرى يعقوب ايله يوحنا بونى كوردكده يا رب استرميسين كه
همان ايليانك ايتديكى كبى كوكدن آتش اينوب انلرى تلف
٥٥ ايتسون ديو امر ايده‌لم ديديلر ٭ او دخى دونوب انلرى تعزير ايدرك
٥٦ سز نه مقوله روحدن اولديغكزى بيلمزسكز ٭ زيرا ابن الانسان
ادملرك جانلرينى هلاك دكل انجق خلاص ايتمك ايچون كلدى
ديدى٠ بعده ديكر بر كويه كيتديلر٠
٥٧ ويولده كيدرلر ايكن برى اكا افندى هر نره‌يه كيدر ايسه‌ك
٥٨ آردك صره كلورم ديدى ٭ عيسى دخى اكا تلكيلرك اينلرى وهوا

قوشلرينك يوه‌لرى وار لكن ابن الانسانك باشنى قويه‌جق يرى
يوقدر ديدى٠
٥٩ وبر غيريسنه آردم صره كل ديدى او دخى افندى بكا اذن وير
٦٠ اولا كيدوب پدرمى دفن ايده‌يم ديدى ٭ عيسى دخى اكا براق
اولولر كندى اولولرينى دفن ايتسونلر سن ايسه كيدوب ملكوت
اللهى وعظ ايله ديدى٠
٦١ وديكر بر كيمسه دخى افندى سنك آردك صره كلورم لكن
٦٢ اولا بكا اذن وير اهل بيتم ايله وداع ايده‌يم ديدى ٭ اما عيسى
اكا اللنى صبان اوزرينه قويوبده كيرويه باقان هيچ بر كيمسه
ملكوت اللهه مناسب دكلدر ديدى٠

اوننجى باب

١ وبو شيلردنصكره رب ديكر يتمش كيمسه دها تعيين ايدوب
واره‌جغى هر شهره و محله انلرى كندى اوكنجه ايكيشر ايكيشر
٢ كوندردى ٭ وانلره ديديكه فى الحقيقه حصاد چوق اما ايشجيلر
آزدر٠ ايمدى حصاد صاحبنه كندى حصادينه ايشجيلر كوندرمسى
٣ ايچون نياز ايدكز ٭ كيديكز اشته بن سزى قوزيلر كبى قوردلر
٤ اراسنه كوندريورم ٭ كيسه يا طغارجق ياخود اياق قابلرى طاشيميكز
٥ ويولده بر كيمسه‌يه سلام ويرميكز ٭ وهر قنغى خانه‌يه كيرر ايسه‌كز
٦ اولا بو خانه‌يه سلام اولسون ديكز ٭ واكر اوراده سلامه مستحق
كيمسه وار ايسه سلامكز انك اوزرنده قاله‌جقدر يوق ايسه سزه
٧ رجوع ايده‌جكدر ٭ واول خانه‌ده قالوب بولنان شيلرندن ييوب
ايچكز زيرا ايشجى كندى اجرتنه مستحقدر٠ خانه‌دن خانه‌يه
٨ نقل ايتميكز ٭ وهر قنغى شهره كيررسه‌كز انلر دخى سزى قبول

٩ ایتدکلری حالده اوککزه قونیلان شیلری ییکز ۰ واچنده بولنان
خستەلره شفا ویروب انلره ملکوت الله سزه یقلاشمشدر دیکز ۰
١٠ ۰ وهر قنغی شهره کیررسه‌کز سزی قبول ایتمدکلری حالده
١١ جادەلرینه چیقوب ۰ سزك شهرکزدن بزه یاپشان توزی بیله سزه
سیلکرز لکن بونی بیلکز که ملکوت الله سزه یقلاشمشدر دیکز
١٢ ۰ سزه دیرمکه اول کونده سدومك حالی اول شهرك حالندن
١٣ اهون اولەجقدر ۰ وای سکا ای قورازین وای سکا ای بیت صیدا ۰
زیرا اکر سزده اظهار اولنان معجزەلر صور وصیداده اظهار اولنمش
اولسه ایدی چوقدن چول وکولده اوتوروب توبه ایدرلر ایدی ۰
١٤ ۰ لکن روز جزاده صور وصیدانك حالی سزك حالکزدن اهون
١٥ اولەجقدر ۰ وسن تا کوکەدك یوکسلمش اولان کفرناحوم جهنمه قدر
١٦ ایندریلەجکسین ۰ سزی دیکلەیان بنی دیکلەمش اولور وسزی رد
ایدن بنی رد ایتمش اولور وبنی رد ایدن بنی ارسال ایدنی رد
ایتمش اولور ۰
١٧ واول یتمشلر مسرتله عودت ایدوب یا رب جنلر بیله سنك
١٨ اسمکله بزه اطاعت ایدیور دیدیلر ۰ او دخی انلره شیطانك سمادن
١٩ یلدرم کبی دوشدیکنی کوردم ۰ اشته سزه ییلانلر ایله عقربلر
اوزرینه ودشمنك بتون قوتی اوزرینه باصمغه قدرت ویردم
٢٠ وسزه هیچ برشی ضرر ویرمیەجکدر ۰ اما بوکا یعنی جنلرك سزه
اطاعت ایتدکلرینه سونمیکز لکن اسملرکزك سمواتده قید اولندیغنه
سوینکز دیدی ۰
٢١ اولساعت عیسی روحنده مسرور اولوب ای سما وزمینك ربی
پدر سکا شکر ایدرمکه بو شیلری عالملر ایله عارفلردن خفی طوتوب
انلری معصوملره اظهار ایلدك ۰ بلی ای پدر زیرا عندکده بویله
٢٢ خوش کورندی ۰ پدرمدن هرشی بکا تسلیم اولندی واوغلك

کیم ایدوکنی پدردن غیری کیمسه بیلز وپدرك کیم ایدوکنی اوغلدن
واوغلك انی اظهار ایتمسنی مراد ایتدیکی کیمسەدن غیریسی
بیلز دیدی ۰
٢٣ وشاکردلره دونوب نه مبارکدر کوردیککز شیلری کورن کوزلر
٢٤ ۰ زیرا سزه دیرمکه چوق پیغمبرلر ایله ملکلر کوردیککز شیلری
کورمك استدیلر لکن کورمدیلر وایشتدیککز شیلری ایشتمك
استدیلر لکن ایشتمدیلر دیو تنهاجه سویلدی ۰
٢٥ واشته ارباب شریعتدن بری قالقوب انی تجربه ایتمك اوزره
٢٦ یا معلم ابدی حیاته وارث اولمق ایچون نه یاپەیم دیدی ۰ او دخی
٢٧ اکا شریعتده نه یازلمشدر نصل اوقورسین دیدی ۰ او دخی جواب
ویروب اللهك اولان ربی بتون قلبکدن وبتون جانکدن وبتون
قوتکدن وبتون عقلکدن قوکشوکی دخی کندوك کبی سوەسین
٢٨ دیدی ۰ او دخی اکا طوغری جواب ویردك بونی اجرا ایله
٢٩ ویاشایەجقسین دیدی ۰ او ایسه کندینی تبریر ایتمك استمکله
٣٠ عیسایه یا قوکشوم کیمدر دیدی ۰ وعیسی جوابا دیدیکه بر ادم
اورشلیمدن اریحایه اینر ایکن حرامیلر الینه دوشدی وانلر انی
٣١ صویوب یارەلدقدنصکره یاری اولمش براغوب کیتدیلر ۰ وراست
کله اول یولدن بر کاهن اینر ایکن انی کوردکده اولبر طرفدن
٣٢ چکوب کیتدی ۰ کذلك اول محله بر لاویلو دخی کلمکله واروب
٣٢ انی کورنجه اولبر طرفدن چکوب کیتدی ۰ لکن بر سامریەلو یوله
٣٤ کیدر ایکن بولندیغی یره کلوب انی کوردکده آجیدی ۰ ویانبه
کلوب یارەلرینه زیت یاغی ایله شراب دوکەرك انلری صاردی
وانی کندی حیواننه بندرەرك بر خانه کوتوروب اکا مقید اولدی ۰
٣٥ ۰ وایرتسی کون یوله کیتمك اوزره ایکن ایکی دینار چیقاروب
خانجی‌یه ویرەرك بوکا مقید اول وزیاده هرنه خرج ایدر ایسەك

٣٦ بن تكرار كلديكمده سكا ادا ايدرم ديدى * ايمدى سكا بو اوچدن
٣٧ قنغيسى، حراميلرك النه دوشنك قوكشوسى اولمش كورينور * او دخى
اكا مرحمت ايدن ديدى عيسى دخى اكا كيت سن ده بويله ياپ
ديدى *
٣٨ وانلر يولده كيدر ايكن كنديسى بر كويه كيروب مرتا نام
٣٩ بر قارى انى خانه سنه قبول ايتدى * وبونك مريم اسمنده بر
همشيره سى اولوب مرقومه عيسانك اياقلرى يانده اوتوروب كلامنى
٤٠ ديكلير ايدى * مرتا ايسه چوق خدمتدن طولايى تلاشده بولنغله
يانه كلوب افندى همشيره م بنى يالكز خدمت ايتمكه براقديغى
وظيفه ايدنمزميسين ايمدى اكا سويله بكا ياردم ايتسون ديدى *
٤١ * وعيسى اكا جوابا اى مرتا اى مرتا چوق شيلر ايچون انديشه
٤٢ ايدوب بيحضور اولورسين * لكن لازم اولان شى بر در ومريم
كندندن النميه جق اول ايو حصه يى انتخاب ايتمشدر ديدى *

اون برنجى باب

١ وبر محلده اولوب دعا ايتمكده ايكن فارغ اولديغنده شاكردلرندن
برى اكا يا رب يحيى كندى شاكردلرينه تعليم ايلديكى كبى سن
٢ دخى بزه دعا ايتمكى تعليم ايله ديدى * اودخى انلره ديديكه دعا
ايتديككز زمان بويله ديكز . اى سماواتده اولان پدرمز اسمك مقدس
اولسون . ملكوتك كلسون . ارادتك سماده اولديغى كبى ير اوزرنده
٣ دخى اجرا اولنسون * يومى ايتمكمزى كوندن كونه بزه وير .
٤ * وكناهلرمزى بزه باغشله چونكه بز دخى بزه هر بورجلو اولانه
باغشلارز وبزى اغوايه كتورمه لكن بزى شريردن قورتار .
٥ وانلره ديديكه سزدن كيمك بر دوستى اولورده كيجه ياريسنده

٦ يانه واروب دوستم بكا اوچ ايتمك اودنج وير * زيرا بكا يولدن
بر دوستم كلدى انك اوكنه قويه جق بر شيئم يوقدر ديسونده
٧ * او دخى ايچرودن جوابا بكا زحمت ويرمه ارتق قپو قپانمش
چوجقلرم دخى بنم ايله يتاقده در قالقوب سكا ويره مم ديسون .
٨ * سزه ديرمكه دوستى اولديغى ايچون قالقوب اكا ويرمز ايسه ده
ينه انك تعجيزى سببيله قالقوب اكا لازم اولديغى قدر ويره جكدر .
٩ * بن دخى سزه ديرمكه ديله يكز سزه ويريله جك . آرايكز بوله جقسكز
١٠ قپويى چالكز سزه آچيله جقدر * زيرا هر ديليان آلور واراپان
١١ بولور وقپويى چالانه اچيله جقدر * وسزدن قنغى پدر واركه
اوغلى ايتمك ديله ديكنده اكا طاش ويره ياخود بالق ديله ديكنده
١٢ اكا بالق يرينه ييلان ويره * وياخود يومرطه ديله ديكنده اكا
١٣ عقرب ويره * ايمدى سز كوتو اولديغكز حالده اولادكزه ايو عطيه
ويرمكى بيلور ايسه كز سماوى پدر كندندن ديله يانلره نه قدر زياده
روح القدسى ويره جكدر .
١٤ وديلسز برجن چيقارديغنده جن چيقدقدنصكره ديلسز كيمسه
١٥ سويلدى خلق دخى تعجب ايتديلر * اما انلردن بعضلرى جنلرى
١٦ جنلرك رئيسى بعلزبول واسطه سيله چيقاريور ديديلر * بعضلرى
١٧ دخى تجربه ايچون سمادن بر علامت اندن طلب ايتديلر * او دخى
انلرك افكارينى بيلكله انلره ديديكه كندى عليهنه مخالفت اوزره
اولان هر حكومت خراب اولور وكندى عليهنه مخالفت اوزره
١٨ بولنان خانه يقيلور * واكر شيطان كندى عليهنه مخالفت اوزره
اولمش ايسه انك ملكوتى نصل باقى قاله جقدر چونكه بنم حقمده
١٩ جنلرى بعلزبول واسطه سيله چيقاريور ديورسكز * واكر بن جنلرى
بعلزبول واسطه سيله چيقاريور ايسه م سزك اوغلاركز كيمك
واسطه سيله چيقاريورلر . بونك ايچون سزك حاكملركز انلر اوله جقدر .

٢٠ لكن اكر بن جنلری اللهك پرماغيله چيقارور ايسه‌م البته ملكوت
٢١ الله سزه واصل اولمشدر * قوتلو و سلاحلنمش بر كيمسه كندی
٢٢ قوناغنی بكلديكی زمان اشياسی سلامتده اولور * اما اندن قوتلوسی
انك اوزرينه كلوب اكا غلبه ايدرسه اعتماد ايتديكی جمله
٢٣ سلاحلرينی آلوب انك يغماسنی تقسيم ايدر * بنم ايله اولميان
بكا ضددر و بنم ايله دوشيرميان طاغيدور٠
٢٤ ناپاك روح بر ادمدن چيقديغی زمان قوراق يرلردن يچوب
٢٥ راحت ارار و بوله‌مديغنده چيقديغم اومه دونه‌يم دير * و كلديكنده
٢٦ انی سپورلمش ومزين بولمغله * كيدوب برابرنجه كنديسندن دها
كوتو يدی ديكر روح آلور و كيروب اوراده ساكن اولورلر و اول
ادمك عاقبتی ابتداسندن بدتر اولور٠
٢٧ واو بونی سويلر ايكن خلقدن بر قاری يوكسك سسله اكا نه
٢٨ موتلو سنی حامل اولان رحمه و امديكك ممه‌لره ديدی * او دخی
دها زياده نه موتلو اللهك كلامنی ديكله‌يوب حفظ ايدنلره ديدی٠
٢٩ و خلق كثرتله انك يانته جمع اولدقده سوزه باشلايه‌رق ديديكه
بو نسل شرير اولديغندن علامت طلب ايدر اما اكا يونس
٣٠ پيغمبرك علامتندن غيری بر علامت ويرلميه‌جكدر * زيرا يونس
نينوی اهاليسنه علامت اولديغی كبی ابن الانسان دخی بو نسله
٣١ اويله اوله‌جقدر * جنوب ملكه‌سی روز جزاده بو نسلك ادملری ايله
برابر قالقوب عليهلرينه حكم ايده‌جكدر٠ چونكه مرقومه سليمانك
حكمتنی ديكله‌مك اوزره زمينك منتهالرندن كلدی و اشته بو محلده
٣٢ سليماندن دها بيوك وار * نينوی ادملری روز جزاده بو نسل ايله
قالقوب عليهنه حكم ايده‌جكدر٠ چونكه انلر يونسك وعظيله
توبه‌يه كلديلر و اشته بوراده يونسدن دها بيوك وار٠
٣٣ بر كيمسه چراغی ياقوب كيزلويه ياخود كيله التنه دكل انجق

ايچرو كيرنلرك ايشغی كورملری ايچون شمعدان اوزرينه قور٠
٣٤ جسدك چراغی كوزدر ايمدی اكر كوزك صاف ايسه بتون جسدك
دخی منور اولور لكن اكر فنا ايسه جسدك دخی قراكلق اولور٠
٣٥ ايمدی صاقن سنده اولان نور قراكلق اولميه (٣٦) و اكر بتون
جسدك منور اولوب هيچ بر قراكلق طرفی يوق ايسه چراغك
كندی ضياسيله سنی تنوير قيلديغی مثللو كافه‌سی منور اولور٠
٣٧ واو سويلر ايكن بر فريسی كنديسی ايله برابر طعام ايتمسنی
٣٨ اندن رجا ايتمكله كيروب سفره‌يه اوتوردی * اول فريسی دخی
٣٩ طعامدن اوّل انك يقانمديغنی كوردكده تعجب ايتدی * رب
دخی اكا ديديكه حالا سز فريسيلر كاسه‌نك و تپسينك طيشنی
٤٠ تميزلرسكز اما ايچيكز ظلم و فسقله طولودر * ای عقلسزلر طيشنی
٤١ ياپان ايچنی دخی ياپمديمی * لكن بولنان شيلردن صدقه ويركز
٤٢ و اشته سزه هر شی پاك اولور * اما وای سزه ای فريسيلر زيرا
نعنع ايله صدف اوتنك و هر نوع سبزه‌نك عشرينی ويررسكز٠
اما حق و اللهك محبتنی اهمال ايدرسكز٠ بونلری اجرا ايتملی انلری
٤٣ دخی براقاملی ايدكز * وای سزه ای فريسيلر زيرا سناغوغلرده
٤٤ باش كرسی‌يی و چارشولرده سلاملنمغی سورسكز * وای سزه ای
مرائی علما ايله فريسيلر زيرا ادملر بيلميه‌رك اوزرلرنده كزدكلری
بللو اولميان قبرلر مثللوسكز٠
٤٥ و ارباب شريعتدن بری اكا جوابا يا معلم بونلری سويلمكله بزه
٤٦ دخی شتم ايديورسين ديدی * او دخی ديديكه وای سزه دخی
ای ارباب شريعت زيرا ادملره طاشيمسی مشكل يوكلر يوكلدوب
٤٧ كنديكز پرماقلركزك بريله اول يوكلره طوقنمازسكز * وای سزه زيرا
اجدادكزك قتل ايتدكلری پيغمبرلرك تربه‌لرينی بنا ايدرسكز٠
٤٨ و بويله‌جه اجدادكزك عمللرينه شهادت ايدرك رضا ويررسكز

٤٩ زيرا انلر قتل ايتديلر سز دخی تربه‌لرینی بنا ایدرسکز * بونك
ایچون اللهك حكمتی دخی دیدیكه انلره پیغمبرلر و رسوللر كوندره‌جكم
٥٠ و انلردن بعضیسنی قتل ایدوب بعضیسنه تعدی ایده‌جكلر * تاكه
٥١ دنیانك تأسیسندنبرو جمله پیغمبرلرك دوكلمش اولان قانی * هابلك
قانندن تا مذبح ایله هیكلك اراسنده قتل اولنان زكریانك قاننه‌دك
بو نسلدن طلب اولنه. بلی سزه دیرم كه بو نسلدن طلب
٥٢ اولنه‌جقدر * وای سزه ای ارباب شریعت زیرا علمك انختارینی
قالدردیكز. كندوكز كیرمیوب كیرنلری دخی منع ایتدیكز.
٥٣ وانلره بو شیلری سویلر ایكن علما و فریسیلر فرصت بكلیوب
٥٤ اتهامی ایچون اغزندن برشی قاپمغه چالشمقده اوله‌رق * حدتلنوب
غایتله چوق شیلر حقنده اغزینی ارامغه باشلادیلر.

اون ایكنجی باب

١ بو اثناده بری برینی باصار درجه‌ده اون بیكلرجه خلق جمع
اولمغله شاكردلرینه سوزه باشلایه‌رق دیدیكه اولا كندوكزی فریسیلرك
٢ مایه‌سندن یعنی مرائیلكدن صاقنكز * كشف اولنمیه‌جق مخفی
٣ و بیلنمیه‌جك كیزلو برشی یوقدر * انك ایچون قرانلقده هر
دیدیككز شی آیدنلقده ایشیدیلوب خلوتلرده قولاغه سویلدیككز
٤ شی طاملرده ندا اولنه‌جقدر * لكن ای دوستلرم سزه دیرمكه
جسدی اولدروب اندنصكره زیاده برشی یاپمغه مقتدر اولمیان
٥ كیمسه‌لردن قورقمیكز * لكن كیمدن قورقه‌جغكزی سزه كوستره‌یم.
اولدردكدنصكره جهنمه آتمغه قدرتی اولاندن قورقكز. بلی سزه
٦ دیرمكه اندن قورقكز * بش سرچه ایكی پوله صاتلمازمی. انلردن
٧ بری بیله اللهك عندنده اونودلمش دكلدر * لكن سزك باشكزك

قیللرینك جمله‌سی بیله صایلمودر. ایمدی قورقمیكز سز چوق
٨ سرچه‌لردن افضل سكز * و سزه دیرمكه هر كیم ادملرك حضورنده
بنی اقرار ایدرسه ابن الانسان دخی انی اللهك ملائكه‌سنك
٩ حضورنده اقرار ایده‌جكدر * لكن ادملرك حضورنده بنی انكار
١٠ ایدن اللهك ملائكه‌سنك حضورنده انكار اولنه‌جقدر * و هر كیم
ابن الانسانك علیهنه بر سوز سویلرسه اكا عفو اولنور اما روح
١١ القدس علیهنه كفر ایدنه عفو اولنماز * و سزی سناغوغلره
و رئیسلر ایله حكمدارلر حضورینه جلب ایتدكلری وقت نصل
١٢ یاخود نه جواب ویره‌لم یا نه سویلیه‌لم دیو اندیشه ایتمیكز * زیرا
روح القدس سزه سویلنمسی واجب اولان شیلری اول ساعت
اوكرده‌جكدر.
١٣ و خلقدن بری اكا یا معلم قرنداشمه سویله میراثی بنم ایله تقسیم
١٤ ایتسون دیدی * او دخی اكا ای ادم اوزركزه كیم بنی قاضی یا قسام
١٥ تعیین ایتدی دیدی * و انلره باقكز و طمعدن صاقنكز زیرا بر
١٦ كیمسه‌نك عمری اموالینك چوغالمسنه منوط دكلدر دیدی * و انلره
بر تمثیل سویلیوب دیدیكه بر زنكین ادمك تارلاسی چوق محصول
١٧ ویرمش اولمغله * او كندی كندینه دوشنوب نه یاپه‌یم زیرا
١٨ محصوللرمی طوپلایه‌جق یرم یوقدر دیدی * بعده شویله یاپه‌یم
انبارلرمی ییقوب دها بیوكلرینی بنا ایده‌یم و جمله محصولات ایله
١٩ اموالمی اوراده طوپلایوب * جانمه ای جان چوق سنه‌لر ایچون
طوپلانمش چوق اموالك واردر. استراحت ایله. یی ایچ صفا سور
٢٠ دیه‌یم دیدی * اما الله اكا ای عقلسز بو كیجه سندن جانكی
طلب ایده‌جكلر و تدارك ایتدیكك شیلر كیمك اوله‌جق دیدی.
٢١ * نفسی ایچون خزینه ییغوب عند الله زنكین اولمیان كیمسه
بویله‌در.

٢٢ وشاگردلرینه دیدیکه بو سببه مبنی سزه دیرمکه حیاتکز ایچون
نه ییه‌جککزی و وجودکز ایچون نه کیه‌جککزی اندیشه ایتمیکز
٢٣ * حیات طعامدن و وجود لباسدن اولیدر (٢٤) قوزغونلره باقکز
نه اکرلر ونه بیچرلر وانلرك نه کیلاری ونه انباری وار ینه الله
٢٥ انلری بسلر. سز قوشلردن نه‌قدر افضلسکز * وسزدن کیم اندیشه
٢٦ ایتمکله کندی بوینه بر ارشون ضم ایتمکه قادردر * ایمدی اکر اك
کوچك شیئه بیله قادر دکل ایسه‌کز باقی شیلر حقنده نیچون
٢٧ اندیشه ایدرسکز * زنبقلره باقکز نصل بیورلر. نه چالشورلر نه‌ده
ایپلك بوکرلر لکن سزه دیرمکه سلیمان بیله جمله دارائیله
٢٨ انلردن بری کبی کیمنمش دکل ایدی * وبو کون موجود
اولوب یارین فرونه آتیلان صحرا اوتنی الله بویله کیندردیکی
٢٩ حالده سزی دها زیاده کیندرمزمی ای ایمانی نقصان اولنلر * وسز
نه ییه‌جککزی یاخود نه ایچه‌جککزی ارامیکز و وسوسه ده اولمایکز.
٣٠ * زیرا بو شیلرك جمله‌سنی دنیانك امتلری ارار وسزك پدرکز
٣١ بونلره محتاج اولدیغکزی بیلور * لکن ملکوت اللهی ارایکز
٣٢ وبونلرك جمله‌سی دخی سزه احسان اولنه‌جقدر * ای کوچك
سوری قورقه زیرا سزه ملکوتی ویرمك پدرکزك حسن رضاسیدر.
٣٣ * واموالکزی صاتوب صدقه ویرکز. کندیلرکزه اسکیمز کیسه‌لر
توکنمز خزینه سمواتده تدارك ایلیکز. اوراده خرسز یقلاشه‌مز
٣٤ وکوه بوزه‌مز * زیرا خزینه‌کز نره‌ده ایسه قلبکزده اوراده
٣٥ اوله‌جقدر * بللرکز قوشانمش اوله‌رق چراغکز یانار بولنسون.
٣٦ * سز دخی افندیلرینك دوکوندن عودتیله کلوب قپو چالدیغنده
درحال اکا قپو اچمق ایچون منتظر بولنان ادملره مشابه اولکز.
٣٧ * نه مبارکدر افندیلری کلدیکی زمان اویانق بولدیغی قوللر.
حقیقةً سزه دیرمکه کندیسی قوشانوب انلری سفره‌یه اوتورده‌جق

٣٨ وکچوب انلره خدمت ایده‌جکدر * واکر ایکنجی نوبتده کلور
ایسه یاخود اوچنجی نوبتده کلوب بویله بولور ایسه اول قوللر
٣٩ نه مبارکدر * اما معلومکز اولسونکه اکر او صاحبی خرسزك
ساعت قاچده کله‌جکنی بیلسیدی اویانق طوروب کندی اوینی
٤٠ دلدرمز ایدی * ایمدی سز دخی حاضر اولکز زیرا ظن ایتمدیککز
ساعتده ابن الانسان کلور.
٤١ وبطرس اکا یارب بو تمثیلی بزه‌می یوقسه جمله‌یه‌می دخی
٤٢ سویلیورسین دیدی * ورب دیدیکه ایمدی افندینك کندی
خدمتکارلری اوزرینه تعیینلرینی وقتنده ویرمك ایچون نصب
٤٣ ایده‌جکی شول صادق وعاقل کتخدا کیمدر * افندیسی کلدیکی
٤٤ زمان بویله ایتمکده بولدیغی قول نه مبارکدر * حقیقةً سزه
٤٥ دیرمکه جمله اموالی اوزرینه انی نصب ایده‌جکدر * اما اکر اول
قول کندی قلبنده افندم کلمسنی کجکدریور دیوبده خدمتکارلر
ایله جاریه‌لری دوککه ویبوب ایچمکه وسرخوش اولمغه باشلار
٤٦ ایسه * اول قولك افندیسی انك مأمول ایتمدیکی کونده و بیلمدیکی
ساعتده کله‌رك انی ایکی شق ایدوب نصیبنی خائنلر ایله تعیین
٤٧ ایده‌جکدر * وافندیسنك ارادتنی بیلوبده تدارك کورمیان
٤٨ وارادتنه کوره حرکت ایتمیان قول چوق دوکله‌جکدر * اما
بیلیه‌رك دوکلمکه مستحق حرکتده بولنان آز دوکله‌جکدر. وهر
کیمه چوق ویرلمش ایسه اندن چوق طلب اولنه‌جق وکیمه چوق
امانت ویرلمش ایسه اندن زیاده طلب اولنور.
٤٩ بن یره آتش براقمغه کلدم واکر حالا طوتشمش ایسه نه
٥٠ استرم * اما بنم وافتیزم اولنه‌جق بر وافتیزمم وار وتمام اولنجیه
٥١ دکین نه قدر صقیلورم * یره سلامتمی ویرمکه کلدم ظن
٥٢ ایدرسکز. سزه دیرمکه خیر الا مخالفت * زیرا بوندن صکره

بر خانه‌ده اولان بش کشی مخالفت ایدوب اوچی ایکیسی
٥٣ و ایکیسی اوچی علیهنده بولنه‌جقدر ٭ پدر اوغل و اوغل پدر
علیهنده والده قز و قز والده علیهنده قاین والده کلینی و کلین
قاین والده‌سی علیهنده مخالفت اوزره بولنه‌جقدر٠
٥٤ و همده خلقه دیدیکه غرب طرفندن بلوطك ظهورینی
٥٥ کوردیککزده یغمور کلیور دیرسکز و بویله اولور ٭ و لدوس اسدیکنی
٥٦ کوردیککزده سیجاق اوله‌جق دیرسکز و واقع اولور ٭ ای مرائیلر
زمین ایله سمانك یوزینی تمییز ایتمکی بیلورسکزده بو وقتی نصل
٥٧ تمییز ایتمزسکز ٭ و نیچون کندولککزدن دخی حق تمییز ایتمزسکز٠
٥٨ ٭ ایمدی خصمك ایله حاکمه کیتدیکك زمان یولده اندن قورتلمغه
جهد ایله اولمیه‌که سنی قاضی‌یه سورکلیوب قاضی سنی مأموره
٥٩ ٭ تسلیم ایده مأمور دخی سنی زندانه القا ایده ٭ سکا دیرمکه صوك
پولی دخی ادا ایتمینجه اورادن اصلا چیقمیه‌جقسین٠

اون اوچنجی باب

١ و اول وقت بعض کیمسه‌لر حاضر بولنوب پیلاطوس قانلرینی
کندی ذبیحه‌لری ایله قارشدردیغی جلیللولر حقنده اکا خبر ویردیلر٠
٢ ٭ و عیسی انلره جوابا اول جلیللولر بویله شیلره مبتلا اولدقلری
ایچون جمله جلیللولردن زیاده کناهکارمی ایدیلر ظن ایدرسکز٠
٣ ٭ سزه دیرمکه خیر لکن اکر توبه ایتمز ایسه‌کز جمله‌کز اویله
٤ هلاك اوله‌جقسکز ٭ یاخود سیلوامده‌کی قله اوزرلرینه دوشمکله
اولدردیکی اول اون سکز کیسه اورشلیمده ساکن اولان هپ
٥ ادملردن زیاده قباحتلومی ایدیلر ظن ایدرسکز ٭ سزه دیرمکه
خیر اما اکر توبه ایتمز ایسه‌کز جمله‌کز اویله هلاك اوله‌جقسکز دیدی٠

٦ بو تمثیلی دخی سویلدی بر کیمسه‌نك کندی باغنده دکلمش بر
انجیر اغاجی اولمغله انده میوه ارامغه کلدی ایسه‌ده بولمدی٠
٧ ٭ و باغبانه اشته اوچ سنه‌در بو انجیر اغاجنده میوه ارامغه کلیور
ایسه‌مده بوله‌میورم انی کس نیچون یری‌ده بطال ایده دیدی٠
٨ ٭ او دخی اکا جوابا افندم انی بو سنه دخی براق تاکه اطرافنی
٩ قازوب کوبره قویه‌یم ٭ و اکر میوه ویرر ایسه خوش یوقسه اندن
صکره انی کسه‌جکسین دیدی٠
١٠ و سبت کونی سناغوغلرك برنده تعلیم ایدر ایکن (١١) اشته
اون سکز سنه‌دنبرو ضعف روحنه مبتلا اولمغله بوکلمش اولوب
کندیسنی اصلا طوغرلتمغه مقتدر اولمیان بر قاری وار ایدی٠
١٢ ٭ عیسی دخی انی کوردکده یاننه چاغروب اکا ای خاتون
١٣ ضعیفلککدن قورتلدك دیه‌رك ٭ اللرینی انك اوزرینه قودقده
١٤ مذکوره درعقب طوغریلوب االهه حمد ایلدی ٭ و سناغوغ رئیسی
عیسانك سبت کوننده شفا ویردیکی ایچون طاریله‌رق خلقه
خطابا ایش ایشلمسی جائز اولان التی کون وار ایمدی سبت کوننده
١٥ دکل اما اول کونلرده کلوب شفا بولکز دیدی ٭ ایمدی رب اکا
جوابا ای مرائی سزك هر بریکز سبت کونی اوکوزینی یا مرکبنی
١٦ یملکدن چوزوب صوارمغه کوتورمزمی ٭ بو ایسه ابراهیم قزی
ایکن اشته شیطان انی اون سکز سنه‌دنبرو باغلامش اولمغله
١٧ سبت کوننده بو باغدن چوزلمسی جائز دکلمی ایدی دیدی ٭ و بونی
سویلدیکنده اکا اعتراض ایدنلرك جمله‌سی خجل اولوب بتون
خلق دخی الیله اجرا ایدیلان اعمال جلیله‌نك جمله‌سندن طولایی
سوینورلر ایدی٠
١٨ او دخی ملکوت الله نه‌یه مشابهدر و انی نه‌یه تشبیه ایده‌یم٠
١٩ ٭ بر خردال دانه‌سنه مشابهدر که بر ادم انی آلوب کندی

باغچه‌سنه اکسیله بتوب بیوك اغاج اولدی و هوا قوشلری انك
داللرینه قونارلر ایدی دیدی •
٢٠ ینه ملکوت اللهی ندیه تشبیه ایده‌یم (٢١) مایه‌یه مشابهدرکه
بونی بر قاری آلوب تا جمله‌سی مایه‌لننجیه دکین اوچ اولچك اون
ایچنه کیزلدی دیدی •
٢٢ وشهرلر ایله کویلری طولاشوب تعلیم ایدرك اورشلیمه طوغری
٢٣ کیتمکده ایکن * بر کیمسه اکا افندی عجبا خلاص بولانلر آزمیدر
٢٤ دیدی او دخی انلره دیدیکه * طار قپودن کیرمکه جهد ایلیکز
زیرا سزه دیرمکه چوق کیمسه‌لر کیرمك استیه‌جکلر اما قادر
٢٥ اولمیه‌جقلر * او صاحبی قالقوب قپویی قپادقدنصکره سز خارجده
طوروب وقپویی چالمغه باشلایوب افندی بزه آچ
دیه‌جکسکز واو سزه جوابا سزك کیم و نره‌دن اولدیغکزی بیلم
٢٦ دیه‌جکدر * او زمان بز سنك حضورکده ییوب ایچدك سن دخی
٢٧ یوللرمزده تعلیم ایتدك دیمکه باشلایه‌جقسکز * او دخی سزه دیرمکه
سزك کیم و نره‌دن اولدیغکزی بیلم بندن اوزاق اولکز ای جمله
٢٨ حقسزلق ایشلیانلر دیه‌جکدر * ابراهیم واسحق ویعقوب ایله
جمله پیغمبرلری ملکوت اللهده وکندوکزی خارجه آتلمش کوردیککزده
٢٩ اوراده اغلایش ودیش غجرداسی اوله‌جقدر * وشرق ایله
غربدن وشمال ایله جنوبدن کلوب ملکوت اللهده سفره‌ده
٣٠ اوتوره‌جقلر * واشته اوّلکی اوله‌جق صکره‌کیلر وار وصکره‌کی
اوله‌جق اوّلکیلر واردر •
٣١ اول کونده فریسیلردن بعضیسی یانڹه کلوب اکا بورادن
چیقوب کیت زیرا هیرودس سنی قتل ایتمك استیور دیدیلر •
٣٢ او دخی انلره دیدیکه واروب اول تلکی‌یه دیکزکه اشته بو کون
ویارین جنلر چیقاروب شفالر ویررم واوچنجیسنده تمام اولورم •

٣٣ * لکن بکا بو کون ایله یارین وایرتسی کون کزمك کرکدر زیرا
٣٤ اورشلیمدن طیشاری بر پیغمبرك هلاك اولمسی ممکن دکلدر * ای
پیغمبرلری قتل ایدن و سکا کوندریلنلری طاشلیان اورشلیم اورشلیم
طاوق کندی پلیچلرینی قنادلرینك آلتنه طوپلادیغی کبی قاچ دفعه
٣٥ سنك اولادکی طوپلامق استدم اما سز استمدیکز * اشته سزه
خانه‌کز [ویران] براغیلور • حقیقة سزه دیرمکه سز ربك اسمیله
کلان مبارك اولسون دیه‌جککز وقت کلنجیه‌دك بنی کورمیه‌جکسکز •

اون دردنجی باب

١ وسبت کونده فریسیلرك معتبرانندن برینك خانه‌سنه طعام
٢ ایتمك اوزره کلدیکنده انلر انی کوزتمکده ایدیلر * واشته اوکنده
٣ استسقالو بر ادم وار ایدی * وعیسی جواب ویروب ارباب
شریعت ایله فریسیلره سویلیه‌رك سبت کونده شفا ویرمك
٤ جائزمیدر دیدی * وانلر سکوت ایتدکلرنده انی طوتوب شفا
٥ ویره‌رك صالیویردی * وانلره جواب ویروب سزدن کیم کندی
مرکبی ویا اوکوزی قیویه دوشدکده سبت کونیدر دیه‌رك انی
٦ درحال چیقارماز دیدی * واکا بو شیلره جواب ویرمکه قادر
اولمدیلر •
٧ ودعوت اولنانلرك باش صدرلری سچدکلرینی کورمکله انلره
٨ بر تمثیل سویلیوب * بر کیمسه طرفندن دوکونه دعوت اولندیغکده
باش صدرده اوتورمه اولمیه‌که سندن معتبر بر دعوتلیسی اولمغله
٩ * سنی وانی دعوت ایدن کلوب سکا خطابا بوکا یر ویر دیدکده
١٠ او زمان خجالتله اشاغیکی یری طوتمغه باشلایه‌سین * اما دعوت
اولندیغك زمان واروب اشاغیکی محلده اوتورکه سنی دعوت

ایدن کیمسه کلدیکنده سکا دوستم دها یوقاری یور دیه. او
زمان سفره‌ده سنك ایله برابر اوتورانلرك حضورنده سکا شرف
١١ اولور * زیرا هر کیم که کندینی یوکسلدر ایسه الچقلانور وهر
کیم که کندینی الچقلادور ایسه یوکسلور دیدی.
١٢ وانی دعوت ایدنه دخی دیدیکه اوکله یا اقشام طعامی
ایتدیککده دوستلرکی یا قرنداشلرکی یاخود تعلقاتکی یا زنکین
قوکشولرکی دعوت ایتمه اولمیه‌که انلر دخی بالمقابله سنی دعوت
١٣ ایتملریله سکا مکافات اوله * لکن ضیافت ایتدیکك زمان فقیرلر
١٤ وسقطلر وطوباللر واعمالری دعوت ایله * ومبارك اولورسین
زیرا انلرك سکا مکافات ایتمکه اقتداری یوقدر چونکه سکا
صالحلرك قیامتده مکافات ایدیله‌جکدر.
١٥ وسفره‌ده برابر اوتورانلردن بری بونی ایشتدکده اکا ملکوت
١٦ اللهده اتمك ییان نه مبارکدر دیدی * او دخی اکا دیدیکه بر
ادم بیوك بر ضیافت ترتیب ایدوب چوق کیمسه‌لری دعوت ایلدی.
١٧ * واقشام طعامی وقتنده دعوت اولنانلره کلکز زیرا شمدی هر
١٨ شی حاضردر دیمك اوزره قولنی کوندردی * وجمله‌سی بردن عذر
دیلکه باشلایوب اوّلکیسی اکا بر تارلا صاتون آلدم کیدوب انی
کورمکلکم ایجاب ایدر. رجا ایدرم بنی معذور طوت دیدی.
١٩ * ودیکر بری بش چفت اوکوز صاتون آلدم وانلری تجربه
٢٠ ایتمکه کیدیورم سکا رجا ایدرم بنی معذور طوت دیدی * ودیکر
٢١ بری بن تأهل ایتدم بو سببه مبنی کله‌مم دیدی * واول قول
کلوب افندیسنه بو شیلری خبر ویردی او زمان خانه صاحبی
غضبه کلوب قولنه چارچابك شهرك جاده‌لری ایله سوقاقلرینه چیقوب
٢٢ فقرا وسقط وطوپال واعمالری بورایه ایچرو کتور دیدی * قول
دخی افندم امرك اوزره اجرا اولندی ودها یر وار دیدی.

٢٣ * وافندیسی قوله یوللره وچیتلرك یاننه چیقوب ایچرو کلمکه ابرام
٢٤ ایله که خانه‌م طوله * زیرا سزه دیرمکه اول دعوت اولنان
ادملردن هیچ بری طعاممدن طاتمیه‌جقدر دیدی.
٢٥ وانك ایله برابر وافر خلق کیتمکده ایکن دونوب انلره دیدیکه
٢٦ * اکر بر کیمسه بکا کلوبده کندی پدرینه ووالده‌سنه وزوجه‌سنه
واولادینه وبرادرلرینه وهمشیره‌لرینه هم دخی کندی جاننه بیله
٢٧ بغض ایتمز ایسه بنم شاکردم اوله‌ماز * وهر کیم خاچنی طاشیوب
٢٨ اردم صره کلمز ایسه بنم شاکردم اوله‌ماز * زیرا سزدن کیم بر
قله بنا ایتمك استدیکنده تکمیل ایتمکه لازم اولانی وارمی دیو
٢٩ اولا اوتوروب مصرفی حساب ایتمز * اولمیه‌که تمل براقدقدن
صکره تکمیل ایتمکه قادر اولمامغله جمله کورنلر انی استهزا ایتمکه
٣٠ باشلایوب * بو ادم بنا ایتمکه باشلادی فقط تکمیل ایتمکه قادر
٣١ اولمدی دیه‌لر * یاخود قنغی پادشاه دیکر پادشاه ایله محاربه‌یه
کیتمك اوزره ایکن اوتوروب اولا اوزرمه یکرمی بیك نفر ایله
کلانه قارشو اون بیك ایله چیقه‌بیلورمی‌ایم دیو مشورت ایتمز.
٣٢ * یوقسه او دها اوزاقده ایکن ایلچیلر کوندروب مصالحه طلب
٣٣ ایدر * ایمدی بویله‌جه سزدن هر کیم بتون اموالندن واز کچمز
٣٤ ایسه بنم شاکردم اوله‌ماز * طوز ایودر اما طوز طاتسزلنور ایسه
٣٥ نه ایله تربیه اولنه‌جق * او نه طپراغه نه‌ده کوبره‌یه یارار. انی
طیشارویه آتارلر. ایشیدر قولاقلری اولان ایشتسون.

اون بشنجی باب

١ وجمله کمرکجیلر ایله کناهکارلر انی دیکله‌مك اوزره یاننه
٢ یقلاشورلر ایکن * فریسیلر ایله علما بو کیمسه کناهکارلری قبول

ايدوب انلر ايله طعام ايديور ديه‌رك سويلنورلر ايدی.
٣ اودخی انلره شو تمثيلی سويليوب ديديكه (٤) سزدن قنغی
ادم يوز قويونی اولوبده انلردن برينی غائب ايتديكنده طقسان
طقوزينی چولده براغوب اول غائب اولانی بولنجيه دكين انك
٥ اردنجه كيتمز * وانی بولدقده سوينوب اوموزلری اوزرينه قويه‌رق
٦ * خانه‌يه كلوب ودوستلری ايله قوكشولرينی يانه چاغروب انلره
غائب اولمش قويونمی بولديغم ايچون بنم ايله مسرور اولكز دير
٧ * سزه ديرمكه كذلك توبه ايدن بر كناهكار ايچون سماده اولان
مسرت توبه‌يه محتاج اولميان طقسان طقوز صالح ايچون اولان
٨ مسرتدن زياده اولور * ياخود قنغی قارينك اون درهم كومشی
اولوبده بر درهمنی غائب ايتدكده چراغ ياقوب خانه‌يی سپوره‌رك
٩ انی بولنجيه‌دك دقتله ارامز * وبولديغنده دوست وقوكشو
قاريلری چاغروب غائب ايتديكم درهمی بولديغم ايچون بنم ايله
١٠ مسرور اولكز دير * سزه ديرمكه كذلك توبه ايدن بر كناهكار
ايچون اللهك ملائكه‌سی حضورنده مسرت اولور.
١١ وينه ديديكه بر ادمك ايكی اوغلی بولنوب كوچكی پدرينه
١٢ * ای پدر مالدن بكا اصابت ايده‌جك حصه‌يی وير ديدی اودخی
١٣ انلره اموالنی تقسيم ايلدی * وچوق كون چكمكسزين كوچك
اوغلی هر شيئی دوشيروب بر اوزاق دياره كيتدی واوراده سفيهانه
١٤ ياشايه‌رق مالنی تلف ايتدی * وهر شيئی صرف ايتدكدنصكره
اول دياره شدتلو قتلق ظهور ايتمكله ضرورت چكمكه باشلادی
١٥ * وواروب اول ديارك اهاليسندن برينه انتساب ايتمكله اودخی
انی طوكزلر اوتلاتمق ايچون كندی چفتلكنه كوندردی.
١٦ * وطوكزلرك يدكلری خرنوبلردن قارننی طويورمغه آرزو ايدر
١٧ ايدی ايسه‌ده اكا كيمسه ويرمز ايدی * اما كندينه كلوب ديديكه

پدرمك قاچ ارغادلرينك اتمكلری ارتار بيله بن ايسه اجلقدن
١٨ هلاك اوليورم * قالقوب پدرمه واره‌يم واكا ای پدر سمايه وسنك
١٩ حضوركده كناه ايشله‌دم * ارتق سنك اوغلك ديلمكه لايق دكلم
٢٠ بنی سنك ارغادلركك بری كبی طوت ديه‌يم * وقالقوب پدرينه
كلدی اما دها اوزاق ايكن پدری انی كوروب شفقت ايتدی
٢١ وسكردوب بوينينه صاريله‌رق انی اوپدی * واوغلی اكا ای پدر
سمايه وسنك حضوركده كناه ايشله‌دم وارتق سنك اوغلك
٢٢ ديلمكه لايق دكلم ديدی * پدری دخی قوللرينه خطابا الك اعلا
خلعتی چيقاروب اكا كيدركز وانك النه يوزك واياقلرينه اياق
٢٣ قابلری ويركز * وبسيلو اولان بوزاغی‌يی كتوروب بوغازلايكده
٢٤ ييوب شاد اوله‌لم * زيرا بو اوغلم اولمش ايدی ديرلدی غائب
٢٥ اولمش ايدی بولندی ديدی. وشاد اولمغه باشلاديلر * وانك
بيوك اوغلی تارلاده بولنمغله كلوب خانه‌يه يقلاشديغنده رقص ايله
٢٦ چالغی صداسنی ايشتدی * واوشاقلرك برينی چاغروب بونلر نه‌در
٢٧ ديو سؤال ايتدی * اودخی اكا قرنداشك كلدی وپدرك انی صاغ
٢٨ سالم بولديغی ايچون بسيلو بوزاغی‌يی بوغازلادی ديدی * اودخی
كوجنوب ايچرو كيرمك استمديكی اجلدن پدری طيشارويه چيقوب
٢٩ اكا رجا ايتدی * اودخی پدرينه جوابا اشته بونجه سنه‌دنبرو
سكا خدمت ايديورم وبر وقت سنك امركه مخالفت ايتمدم وبركره
٣٠ دوستلرم ايله شاد اولمق ايچون بكا بر اوغلاق بيله ويرمدك * اما
سنك اموالكی فاحشه‌لر ايله ييان بو اوغلك كلديكی زمان اكا بسيلو
٣١ بوزاغی‌يی بوغازلادك ديدی * اودخی اكا ديديكه ای اوغل سن
٣٢ دائما بنم ايله برابر اولوب بنم اولانك جمله‌سی سنكدر * اما شاد
ومسرور اولمق واجب ايدی زيرا بو قرنداشك اولمش ايدی
ديرلدی هم غائب اولمش ايدی بولندی.

اون التنجی باب

١ وشاکردلرینه دیدیکه بر زنکین ادمك بر کتخداسی وار ایدی
و بونك علیهنده سنك اموالکی تلف ایدیور دیو اکا شکایت اولندی.
٢ * او دخی انی چاغروب سنك حقکده بو ایشتدیکم نه‌در.
کتخدالغکك حسابنی ویر زیرا ارتق کتخدا اوله‌مازسین دیدی.
٣ * کتخدا دخی کندی کندینه دیدیکه نه یاپه‌یم چونکه افندم
٤ کتخدالغی بندن آلیور. قازمغه قادر دکلم دیلنمکه اوتانورم * نه
یاپه‌جغمی بیلیورمکه کتخدالقدن عزل اولندیغم زمان بنی خانه‌لرینه
٥ قبول ایده‌لر * وافندیسنه بورجلو اولنلری برر برر چاغروب
٦ اوّلکینه افندیمه نه‌قدر بورجك وار دیدی * واو یوز جره زیتون
یاغی دیدکده او دخی اکا تمسککی آل واوتوروب سریعا اللی یاز
٧ دیدی * بعده دیکرینه سنك نه‌قدر بورجك وار دیدی او دخی
یوز کر بغدای دیدکده اکا تمسککی آل سکسان یاز دیدی.
٨ * وافندیسی ناحق کتخدایی عاقلانه حرکت ایتدیکی ایچون مدح
ایلدی زیرا بو دنیانك اوغللری کندی نسللرنده اهل نوردن
٩ زیاده عاقلدرلر * بن دخی سزه دیرمکه کندوکزه فاسد مالدن
دوستلر قزانکز که محتاج اولدیغکز زمان سزی ابدی مسکنلره
١٠ قبول ایده‌لر * اك جزئی شیده صادق اولان چوقده دخی صادق
اولور واك جزئی شیده ناحق اولان چوقده دخی ناحق اولور.
١١ * ایمدی فاسد مالده صادق اولمدیغکز حالده حقیقی اولانی سزه کیم
١٢ اینانه‌جقدر * واخرك نسنه‌سنده صادق اولمدیغکز حالده سزککینی
١٣ سزه کیم ویرر * هیچ بر خدمتکار ایکی افندی‌یه قوللق ایده‌مز. زیرا
یا برینه بغض ایدوب دیکرینی سوه‌جکدر یاخود برینه ملازمت
ودیکرینی تحقیر ایده‌جکدر. هم اللهه هم ماله قوللق ایده‌مزسکز.

١٤ وفریسیلر مال پرست اوله‌رق بونك جمله‌سنی ایشتمکله انی
١٥ استهزا ایتدیلر * او دخی انلره دیدیکه سز ادملرك حضورنده
کندیلرینی تبریر ایدن کیمسه‌لرسکز اما الله قلبلرکزی بیلور زیرا
١٦ ناس بیننده اعلا اولان شی عند الله مکروهدر * شریعت ایله
پیغمبرلر یحیایه قدر اولوب اولوقتدن برو ملکوت الله تبشیر اولنور
١٧ وهر کس اکا جهدله کیرر * شریعتدن بر نقطه دوشمدن
١٨ ایسه سما ایله زمینك زائل اولمسی دها قولایدر * هر کیم که
کندی زوجه‌سنی تطلیق ایدوب غیریسنی تزوج ایدرسه زنا ایدر
وهر کیم که تطلیق اولنانی تزوج ایدرسه زنا ایدر.
١٩ ارغوانی ایله ظریف قاش کیوب هر کون احتشام ایله صفا
٢٠ سورن بر زنکین ادم وار ایدی * وانك قپوسنده چبانلرله طولو
٢١ اوله‌رق براغلمش لعازر نامنده بر فقیر بولنوب * زنکینك سفره‌سندن
دوشن قرنتیلردن طویمغی آرزو ایدر ایدی و کوپکلر دخی کلوب انك
٢٢ چبانلرینی یالارلر ایدی * واول فقیرك وفاتی وقوع بولمغله ملکلر
واسطه‌سیله ابراهیمك قوجاغنه کوتورلدی. وزنکین دخی وفات
٢٣ ایتمکله دفن اولندی * وجهنمده عذابده ایکن نظر ایدوب اوزاقدن
٢٤ ابراهیمی وانك قوجاغنده لعازری کوردی * وفریاد ایدوب یا
ابراهیم پدر بکا مرحمت ایله ولعازری کوندر که پرماغنك اوجنی
صویه باتروب دیلمی سرینلتسون زیرا بو علوده عذاب چکیورم
٢٥ دیدی * ابراهیم دخی ای اوغل سن عمرکده ایو شیلرکی لعازر دخی
کذلك کوتو شیلری آلدیغنی خاطرکه کتور وشمدی او متسلی اولوب
٢٦ سن عذاب چکیورسین * هم بونك جمله‌سندن ماعدا سزك ایله
بزم ارامزده بیوك بر کرداب ثابت قیلنمشدر شویله که بورادن
سزه چکمك استیانلر قادر اولمیه‌لر واورادن بزه کلمك استیانلر
٢٧ چکه‌میه‌لر دیدی * او دخی اویله ایسه ای پدر سندن دیلرم انی

٢٨ پدرمك خانه‌سنه كوندره‌سين * زيرا بش قرنداشم وار تاكه
انلرك دخی بو عذاب محلنه كلمملری ايچون انلره شهادت ايده
٢٩ ديدی * ابراهيم دخی اكا موسی ايله پيغمبرلری وار، انلری
٣٠ ديكله‌سونلر ديدی * او دخی خير ای ابراهيم پدر لكن اكر انلره
٣١ امواتدن بری كيدر ايسه توبه ايدرلر ديدی * او دخی اكا اكر
موسی ايله پيغمبرلری ديكله‌مزلر ايسه امواتدن بری قيام اينسه
دخی الزام اولنميه‌جقلر ديدی.

اون يدنجی باب

١ وشاگردلرينه خطابا توكزلرك كلمسی ممكن دكلدر اما وای
٢ كلرينه سبب اولانه * بو كوچكلردن برينی سورچدرمكدن ايسه
بوينه بر دكرمن† طاشی اصيلوب دكزه آتلسی اكا دها ايودر.
٣ * كندوكزی صاقنكز اكر قرنداشك سنك عليهكده خطا ايدر
٤ ايسه انی تعزير ايله واكر توبه ايدر ايسه اكا عفو ايله * واكر
سنك عليهكده كونده يدی كره خطا ايدوب كونده يدی كره
توبه ايدرم ديه‌رك سكا رجوع ايدر ايسه اكا عفو ايده‌سين ديدی.
٥ ورسوللر ربه ايمانمزی آرتر ديديلر (٦) رب دخی اكر خردال
دانه‌سی قدر ايمانكز اولسه ايدی بو جميز اغاجنه كوكدن سوكلوب
دكز ايچنه ديكل ديديككز كبی سزه اطاعت ايدر ايدی.
٧ وسزدن كيم واركه چفت سورن يا سوری كودان قولی
اولوبده تارلادن كلديكی كبی چكوب سفره‌يه اوتور ديه‌جكدر.
٨ * لكن اكا طعاممی حاضرله وقوشانوب بن ييوب ايچنجيه‌دك

† يونانيجه مركب دكرمنی

بكا خدمت ايله اندن صكره سن ده ييوب ايچرسين ديه‌زمی.
٩ * عجبا اول قوله بيوريلان شيلری اجرا ايتديكی ايچون متشكر
١٠ اولورمی. ظن ايتمم * كذلك سزه دخی جمله بيوريلان شيلری
ياپديغكز وقت فائده‌سز قوللر ايز زيرا اجراسی بزه فرض اولانی
ياپدق ديكز ديدی.
١١ وكنديسی اورشليمه كيدر ايكن سامريه ايله جليلك اورته‌سندن
١٢ كچمسی واقع اولدی * وبر كويه كيرر ايكن انك قارشوسنه
اون نفر جذاملو ادم چيقوب اوزاقدن طوره‌رق يوكسك سسله
١٣ * يا معلم عيسی بزه مرحمت ايله ديديلر (١٤) او دخی انلری
كوردكده واروب كندوكزی كاهنلره كوسترکز ديدی. وانلر كيدر
١٥ ايكن طاهر اولديلر * وانلردن بری شفا بولديغنی كوردكده
١٦ يوكسك سسله اللهه حمد ايدرك رجوع ايتدی * وانك اياقلرينه
١٧ قپانوب اكا تشكر ايلدی بو دخی سامريه‌لو ايدی * وعيسی جواب
١٨ ويروب اون كشی تطهير اولنمديمی طقوزی نره‌ده‌در * بو اجنبيدن
١٩ غيری اللهه حمد ايتمكه رجوع ايدنلر بولنمديمی ديدی * واكا
قالق كيت ايمانك سنی خلاص ايلدی ديدی.
٢٠ وفريسيلر طرفندن ملكوت الله نه وقت كله‌جكی سؤال
٢١ اولنمغله انلره جوابا ملكوت الله صورت ظاهره‌ده كلمز * واشته
بورا‌ده يا اشته اوراده ديميه‌جكلر زيرا اشته ملكوت الله سزك
ايچكزده‌در ديدی.
٢٢ وشاگردلرينه ديديكه ابن الانسانك كونلرندن برينی كورمكه
٢٣ ارزو ايده‌جككز اما كورميه‌جككز كونلر كله‌جك * وسزه اشته
٢٤ بوراده يا اشته اوراده ديه‌جكلر. كيتميكز وتابع اولمايكز * زيرا
شمشك كوك التنده بر طرفدن لمعان ايدوب كوك التنده او بر
طرفه ضيا ويرديكی مثللو ابن الانسان دخی كندی كوننده بويله

۲۵ اوله‌جقدر * اما اولا انك چوق شيلر چكوب بو نسل طرفندن
۲۶ رد اولنمسی لازمدر * و نوحك كونلرنده اولديغی كبی ابن الانسانك
۲۷ كونلرنده دخی اويله اوله‌جقدر * چونكه نوح سفينه‌يه كيروب
طوفان كله‌رك جمله خلق هلاك ايلديكی كونه دكين يیوب ايچرلر
۲۸ و تزوج ايدوب تزويج اولنورلر ايدی * كذلك لوطك كونلرنده
دخی اولديغی كبی يیوب ايچرلر ايدی اخذ واعطا ايدرلر ايدی
۲۹ اكرلر وبنا ايدرلر ايدی * اما لوط سدومدن چيقديغی كونده
سمادن آتش ايله كبريت ياغوب جمله‌سنی هلاك ايتدی.
۳۰ * ابن الانسانك ظهور ايده‌جكی كونده دخی بويله اوله‌جقدر.
۳۱ * اول كونده هر كيم طامده اولوبده اشياسی خانه‌ده اولور ايسه
انلری آلمغه اينمسون كذلك تارلاده اولان كيرويه دونمسون.
۳۲ * لوطك زوجه‌سنی خاطركزه كتوركز (۳۳) هر كيم جانی
قورتارمق استر ايسه انی ضايع ايده‌جك وهر كيم انی ضايع
۳۴ ايدر ايسه احيا ايده‌جكدر * سزه ديرمكه اول كيجه‌ده بر ياتاقده
۳۵ ايكی كشی بولنوب بری آلنه‌جق واول بری براغيله‌جقدر * ايكی
قاری برلكده دكرمن چكمكده بولنوب بری آلنه‌جق واولبری
۳۶ براغيله‌جقدر * تارلاده ايكی كشی بولنوب بری آلنه‌جق واول
۳۷ بری براغيله‌جقدر * واكا جوابا يا رب نره‌ده ديديلر او دخی انلره
لاشه نره‌ده ايسه قرتاللر اورايه جمع اولور ديدی.

اون سكزنجی باب

۱ و دائما دعا ايدوب اوصانمامق كرك ايدوكنه دائر دخی انلره
۲ بر تمثيل سويليوب ديديكه * بر شهرده اللهدن قورقاز وانسانه
۳ رعايت ايتمز بر قاضی وار ايدی * واول شهرده بر طول قاری

بولنغله يانته كيدوب خصممدن حقمی احقاق ايله دير ايدی.
۴ * او دخی بر مدت استمدی ايسه‌ده بعده كندی كندينه ديديكه
۵ اكرچه اللهدن قورقاز وانسانه رعايت ايتمز ايسه‌مده * باری شو
طول قاری بنی تعجيز ايتديكی اجلدن انك حقنی احقاق ايده‌يم
۶ دائما كلوب بكا باش اغريسی ويرمسون * ورب ديديكه ناحق
۷ قاضينك نه ديديكنی ديكله‌يكز * ايمدی الله كيجه كوندوز كندينه
فرياد ايدن منتخبلرينك حقنی انلر ايچون صبر ايدر ايسه‌ده
۸ احقاق ايتميه‌جكمی * سزه ديرمكه چابك حقلرينی احقاق
ايده‌جكدر لكن ابن الانسان كلديكنده عجبا يراوزرنده ايمان
بوله‌جقمی.
۹ وصالح ايز ديو كنديلرينه كوكنوب غيريلری تحقير ايدن
۱۰ بعض كيمسه‌لره دخی شو تمثيلی سويلدی * ايكی ادم دعا ايتمكه
۱۱ هيكله چيقدی بری فريسی وديكری كمركجی ايدی * فريسی
طوروب كندی كندينه بو وجهله دعا ايلدی يا الله سكا شكر
ايدرمكه بن سائر ادملر كبی قاپيجی ناحق وزناكار وياخود شو
۱۲ كمركجی كبی دخی دكلم * هفته‌ده ايكی كره اوروج طوتوب بتون
۱۳ ايرادمك عشرينی ويررم * كمركجی ايسه اوزاقدن طوروب كوزلرينی
بيله كوكه قالدرمق استمز ايدی اما كوكسنه اوروب يا الله بن
۱۴ كناهكاره مغفرت قيل ديدی * سزه ديرمكه اولبرندن ايسه بو
تبرير اولنمش اوله‌رق خانه‌سنه ايندی. زيرا هر كيم كه كنديني
يوكسلدرسه الچاقلانه‌جق وهر كيم كه كنديني الچاقلادرسه
يوكسله‌جكدر.
۱۵ وانلره طوقنمسی ايچون يانته معصوملر دخی كتورديلر شاكردلری
۱۶ ايسه بونی كورمكله انلری تعزير ايتديلر * اما عيسی انلری يانته
چاغروب براقكز چوجقلر يانمه كلسونلر وانلری منع ايتميكز زيرا

۱۷ ملکوت الله بو مقوله‌لرکدر ٭ حقیقة سزه دیرمکه ملکوت اللهی
هر کیم چوجق کبی قبول ایتمز ایسه اکا اصلا کیرمیه‌جکدر دیدی.
۱۸ و بر رئیس ای کریم معلم ابدی حیاته وارث اولمق ایچون
۱۹ نه یاپه‌یم دیو اکا سؤال ایلدی ٭ و عیسی اکا نیچون بکا کریم
۲۰ دیورسین بردن یعنی اللهدن غیری کریم یوقدر ٭ امرلری بیلورسین
زنا ایتمیه‌سین. قتل ایتمیه‌سین. سرقت ایتمیه‌سین. یالان شهادت
۲۱ ایتمیه‌سین. پدرکه و والده‌که حرمت ایده‌سین دیدی ٭ او دخی
۲۲ بونلرك جمله‌سنی صباوتمدنبرو حفظ ایلدم دیدی ٭ عیسی بونی
ایشتدکده اکا دها بر نقصانك وار. نەك وار ایسه صاتوب فقرایه
توزیع ایله و سماده خزینه‌یه مالك اولورسین و کل بکا تابع اول
۲۳ دیدی ٭ و او بونی ایشیدنجه مکدر اولدی زیرا غایت زنکین
۲۴ ایدی ٭ و عیسی انك مکدر اولدیغنی کوردکده زنکینلر ملکوت
۲۵ اللهه نه کوجله کیررلر ٭ زیرا زنکینك ملکوت اللهه کیرمسندن
۲۶ دوه‌نك ایکنه دلیکندن چکمسی دها قولایدر دیدی ٭ و ایشیدنلر
۲۷ اویله ایسه کیم خلاص اوله‌بیلور دیدیلر ٭ او دخی انسان عندنده
۲۸ ممکن اولمیان شیلر عند الله ممکندر دیدی ٭ و بطرس اشته بز
۲۹ هر شیئی ترك ایدوب سکا تابع اولدق دیدی ٭ او دخی انلره
حقیقة سزه دیرمکه ملکوت الله ایچون خانه یا والدین یا قرنداشلر
۳۰ یا زوجه یا اولاد ترك ایتمش اولوب ٭ بو زمانده چوق قاتنه
و اخرتده ابدی حیاته نائل اولمیه‌جق هیچ بر کیمسه یوقدر
دیدی.
۳۱ و اون ایکیلری یاننه آلوب انلره اشته اورشلیمه چیقایورز
و ابن الانسان حقنده پیغمبرلر واسطه‌سیله محرر اولان شیلرك
۳۲ جمله‌سی اتمام اولنه‌جقدر ٭ زیرا طائفه‌لره تسلیم اولنه‌رق استهزا
۳۳ و شتم اولنوب اوزرینه توکریله‌جکدر ٭ و انی قامچیله دوکدکدن

صکره قتل ایده‌جکلر او دخی اوچنجی کونده قیام ایده‌جکدر
۳۴ دیدی ٭ انلر ایسه بو شیلرك هیچ برینی فهم ایتمدیلر و بو سوز
انلردن مخفی اولمغله سویلنیلان شیلری ادراك ایتمزلر ایدی.
۳۵ و اریحایه یقلاشدیغنده یول کنارنده بر اعمی اوتوروب دیلنیور
۳۶ ایدی ٭ و خلقك کچدیکنی ایشتمکله بو نه‌در دیو سؤال ایلدی
۳۷ اوزرینه ٭ اکا ناصرتلو عیسی کچیور دیو خبر ویردیلر (۳۸) او
دخی یا عیسی ابن داود بکا مرحمت ایله دیو فریاد ایلدی.
۳۹ و اوکده کیدنلر سکوت ایتمسی ایچون انی تعزیر ایلدیلر ایسه‌ده
دها زیاده یا ابن داود بکا مرحمت ایله دیو فریاد ایدر ایدی.
۴۰ و عیسی طوروب کندی یاننه کتورلمسنی امر ایتدی و او
۴۱ یقلاشدیغنده ٭ سکا نه یاپه‌مى استرسین دیو اندن سؤال ایتدیکنده
۴۲ او دخی یا رب کوزلرم اچلسون دیدی ٭ عیسی دخی اکا اچلسون
۴۳ ایمانك سنی خلاص ایتدی دیدی ٭ و درحال کوزلری اچلدی
و اللهه حمد ایدرك انك اردی صره کیتدی. جمله خلق دخی
بونی کورمکله اللهه حمد ایتدیلر.

اون طقوزنجی باب

۱ و اریحایه کیروب ایچندن کچر ایکن (۲) اشته زکا اسمنده
۳ باش کمرکجی و زنکین بر ادم بولنوب ٭ عیسانك کیم اولدیغنی
کورمك استدی ایسه‌ده بویی قصه اولدیغندن خلقك چوقلغی
۴ سببیله قادر اولمدی ٭ و ایلرو سکردوب انی کورمك ایچون بر جمیز
۵ اغاجنه چیقدی زیرا اورادن کچه‌جك ایدی ٭ عیسی دخی اول
محله کلدکده یوقاری باقوب انی کورمکله اکا ای زکا چابك اشاغی
۶ این زیرا بو کون سنك خانه‌کده قالمه‌م لازمدر دیدی ٭ او دخی

٧ چابك اشاغی اینوب مسرتله انی قبول ایتدی ٭ و جمله‌سی
بونی کوردکده کناهکار بر ادمك خانه‌سنه مسافر اولمق ایچون
٨ کیردی دیو سویلندیلر ٭ و زکا طوروب ربه افندی اشته مالمك
نصفنی فقرایه ویررم و کیمه افترا ایله غدر ایتدم ایسه درت
٩ مثلنی ادا ایدرم دیدی ٭ و عیسی اکا بو کون بو خانه‌یه خلاص
١٠ کلدی چونکه بو دخی ابراهیم اوغلیدر ٭ زیرا ابن الانسان ضایع
اولانی ارایوب خلاص ایتمکه کلدی دیدی٠
١١ وانلر بو شیلری ایشتمکده ایکن کندیسی اورشلیمه یاقین
اولدیغی انلر دخی ملکوت الله فی‌الحال ظهور ایده‌جکنی ظن
١٢ ایتدکلری ایچون تکرار بر تمثیل سویلیوب دیدیکه ٭ بر اصلزاده
بر حکمدارلق صلاحیتنی آلوب عودت ایتمك اوزره اوزاق بر
١٣ دیاره عزیمت ایتدیکنده ٭ اون نفر بنده‌سنی چاغروب انلره اون
١٤ منا ویروب بنم عودتمه دکین تجارت ایلیکز دیدی ٭ اما انك
همشهریلری اکا بغض ایتمکله بونك اوزریمزه حکمدار اولمسنی
١٥ استمیز دیمك ایچون اردنجه وکیللر کوندردیلر ٭ و حکمدارلق
صلاحیتنی آلوب عودت ایتدیکنده کیمك نه تجارت ایتدیکنی
بیلمك ایچون اقچه‌یی ویرمش اولدیغی بنده‌لرینك کندی یاننه
١٦ چاغرلسنی امر ایتدی ٭ و برنجیسی یقلاشوب افندم سنك منانك
١٧ اون منا قزاندی دیدی ٭ او دخی اکا آفرین ایو بنده اك جزئی
شیده صادق بولندیغك ایچون اون شهر اوزرینه حکومتك
١٨ اولسون دیدی ٭ و ایکنجیسی کلوب افندم سنك منانك بش منا
١٩ قزاندی دیدی ٭ و بوکا دخی سنكده بش شهر اوزرینه حکومتك
٢٠ اولسون دیدی ٭ و دیکر بری کلوب افندم اشته بر مندیل ایچنده
٢١ حفظ ایلدیکم سنك منانك ٭ زیرا سرت بر ادم اولدیغك ایچون
سندن قورقدم٠ سن قومدیغك شیئی آلورسین و اکمدیککی بیچرسین

٢٢ دیدی ٭ او دخی اکا ای یراماز بنده سنی کندی اغزکدن حکم
ایدرم سن بنم قومدیغم شیئی آلوب اکمدیکمی بیچن سرت بر ادم
٢٣ ایدوکمی بیلور ایکن ٭ نیچون بنم اقچه‌می صرافلره ویرمدك بن دخی
٢٤ کلدیکمده انی فائضیله تحصیل ایدر ایدم دیدی ٭ و اوراده حاضر
بولنانلره اندن منایی آلوب اون مناسی اولانه ویرکز دیدی٠
٢٥ و اکا (ای افندی انك اون مناسی وار دیدیلر) (٢٦) زیرا سزه
دیرمکه هر کیمك وار ایسه اکا ویریلور و کیمك یوق ایسه اولانی
٢٧ دخی کندیسندن آلنه‌جقدر ٭ اما اوزرلرینه حکمدار اولمه‌می
استمیان دشمنلرمی بورایه کتوروب حضورمده قتل ایدکز دیدی٠
٢٨ وعیسی بو شیلری سویلدکدنصکره اورشلیمه چیقمق اوزره
٢٩ ایلرو کیتمکده ایکن ٭ زیتون طاغی دینلان طاغك قربنده واقع
بیت فاجی ایله بیت عنیایه یقلاشدقده شاکردلرندن ایکیسنی
٣٠ کوندروب دیدیکه ٭ قارشوده‌کی کویه کیدکز و ایچنه کیردیککز
کبی اوزرینه اصلا بر ادم بنمش باغلو بر صپه بولورسکز انی
٣١ چوزوب کتورکز ٭ و اکر بر کیمسه سزه نیچون چوزیورسکز
دیو سؤال ایدر ایسه اکا بویله سویلیکز یعنی افندی‌یه
٣٢ لازمدر دیه‌سکز ٭ کوندریلانلر دخی کیدوب کندیلره دیدیکی
٣٣ کبی بولدیلر ٭ و صپه‌یی چوزرلر ایکن صاحبلری انلره صپه‌یی
٣٤ نیچون چوزیورسکز دیدیلر ٭ انلر دخی افندی‌یه لازمدر
٣٥ دیدیلر ٭ و انی عیسانك یاننه کتوروب کندی اثوابلرینی صپه‌نك
٣٦ اوزرینه آته‌رق عیسایی بندردیلر ٭ و او کیدر ایکن اثوابلرینی
٣٧ یوله دوشرلر ایدی ٭ و همان زیتون طاغنك اینیشنه یقلاشدیغنده
شاکردلرك بتون جماعتی کوردکلری معجزاتك جمله‌سی ایچون مسرور
٣٨ اوله‌رق یوکسك سسله اللهه حمد ایتمکه باشلیوب ٭ ربك اسمیله
کلان ملك مبارك اولسون٠ سماده سلامت و اك یوجه‌لرده حمد

٣٩ اولسون دیرلر ایدی ٭ و خلق ایچندن بعض فریسیلر اکا یا معلم
٤٠ شاکردلرکی تعزیر ایله دیدیلر ٭ او دخی انلره جوابا سزه دیرمکه
اکر بونلر سکوت ایدرلر ایسه طاشلر ندا ایده‌جکلر دیدی ٠
٤١ ویقلاشدقده شهری کورمکله انك اوزرینه اغلایوب
٤٢ ٭ کاشکی سن دخی باری سنك بو کونکده سلامتکه متعلق اولان
٤٣ شیلری بیله ایدك ٠ شمدی کوزلرکدن نهان اولدی ٭ زیرا اوزرکه
کونلر کله‌جك که دشمنلرك مترس چکوب سنی احاطه ایدرك هر
٤٤ طرفدن تضییق ایده‌جکلردر ٭ و سنی هم درونکده اولان اولادکی
خاك ایله یکسان ایدوب سنده طاش اوزرنده بر طاش براقیه‌جقلر
چونکه زیارتکك وقتنی بیلمدك دیدی ٠
٤٥ و هیکله کیروب ایچنده اخذ و اعطا ایدنلری چیقارمغه
٤٦ باشلادی ٭ و انلره خانه‌م عبادتخانه‌در دیو یازلمش ایکن سز انی
حرامیلر مغاره‌سی ایتدیکز دیدی ٠
٤٧ و هر کون هیکلده تعلیم ایدر ایدی لکن باش کاهنلر و علما ایله
قومك رئیسلری انی هلاك ایتمکه فرصت ارارلر ایدی ایسه‌ده
٤٨ ٭ ایده‌جك بر شی بولمازلر ایدی زیرا بتون خلق انی دیکله‌مکه
پك مقید ایدی ٠

یکرمنجی باب

١ و اول کونلرك برنده عیسی هیکلده خلقه تعلیم ایدوب بشارتی
تبشیر ایدر ایکن باش کاهنلر و علما ایله اختیارلر برلکده اوزرینه
٢ کلوب اکا خطابا ٭ بونلری نه صلاحیتله اجرا ایتدیککی یاخود
٣ بو صلاحیتی سکا ویرن کیم ایدوکنی بزه سویله دیدیلر ٭ و انلره
٤ جوابا بن دخی سزه بر شی سؤال ایده‌یم ٭ یحیانك وافتیزی

٥ سمادنمی یوقسه انساندنمی ایدی بکا سویلیکز دیدی ٭ انلر دخی بری
بری ایله مذاکره ایدوب اکر سمادن دیسه‌ك یا نیچون اکا ایناندیکز
٦ دیه‌جکدر ٭ و اکر انساندن دیسه‌ك بتون خلق بزی طاشلار زیرا
٧ یحیانك پیغمبر اولدیغنه قانمشلردر دیدیلر ٭ و نره‌دن اولدیغنی بیلمیز
٨ جوابنی ویردیلر ٭ و عیسی انلره بن دخی بونلری نه صلاحیتله
٩ یاپدیغمی سزه سویلمم دیدی ٭ و قومه بو تمثیلی سویلمکه باشلادی
بر ادم بر باغ دیکوب انی باغجیلره تسلیم ایدرك خیلی زمان غربته
١٠ اکیتدی ٭ و باغك محصولندن ویرملری ایچون موسمنده باغجیلره بر
١١ قول کوندردی اما باغجیلر انی دوکوب بوش کوندردیلر ٭ و تکرار
دیکر بر قول کوندردی اما بونی دخی دوکوب حقارت ایتدکدن
١٢ صکره بوش کوندردیلر ٭ و تکرار اوچنجی اوله‌رق برینی دها
١٣ کوندردی اما انی دخی یاره‌لیوب طیشاری آتدیلر ٭ و باغ صاحبی
نه یاپه‌یم سوکیلو اوغلمی کوندره‌یم بلکه انی کوردکلرنده اکا حرمت
١٤ ایدرلر دیدی ٭ باغجیلر ایسه انی کوردکلرنده بری بری ایله سویلشوب
بو وارثدر میراثك بزه قالمسی ایچون کلکز انی اولدره‌لم دیدیلر ٠
١٥ ٭ و انی باغدن چیقاروب اولدردیلر ٠ ایمدی باغ صاحبی انلره
١٦ نه یاپه‌جقدر ٭ کلوب بو باغجیلری هلاك ایده‌جك و باغی بشقه‌لره
١٧ ویره‌جکدر دیدی و انلر ایشتدکلرنده حاشا دیدیلر ٭ و انلره نظر
ایدوب ایمدی یاپوجیلرك رد ایتدکلری طاش کوشه طاشی اولدی
١٨ دیو محرر اولان نه‌در ٭ هر کیم اول طاش اوزرینه دوشر ایسه
پاره‌لنه‌جك و او کیمك اوزرینه دوشر ایسه انی ازه‌جکدر دیدی ٠
١٩ ٭ و باش کاهنلر ایله علما بو تمثیلی کندیلرینك حقنده سویلدیکنی
اکلامغله اول ساعت انی دردست ایتمکه فرصت ارادیلر ایسه‌ده
قومدن قورقدیلر ٠
٢٠ و انی کوزلیوب حکومته و والینك النه تسلیم ایتمك

اوزره انی بر سوزله دوشورمك ایچون صالح صورتنده
٢١ اولان جاسوسلر كوندردیلر * و اكا سؤال ایدوب ای معلم بیلورزكه
طوغری سویلیوب تعلیم ایدرسین و خاطره باقیوب اللهك طریقنی
٢٢ حقیقت اوزره تعلیم ایدرسین * بزه قیصره خراج ویرمك جائزمی
٢٣ یوقسه دكلمی دیدیلر * او دخی حیله‌لرینی فهم ایتمكله انلره بنی
٢٤ نیچون تجربه ایدیورسكز * بكا بر دینار كوستركز انده اولان
صورت ایله یازو كیمكدر دیدكده قیصرك دیو جواب ویردیلر.
٢٥ * وانلره ایمدی قیصره عائد اولانی قیصره واللهه عائد اولانی
٢٦ اللهه ادا ایدكز دیدی * وانلر قومك حضورنده انی سوزله
طوتمغه قادر اولمیوب انك جوابنه تعجب ایدرك سكوت ایلدیلر.
٢٧ وقیامتی انكار ایدن صادوقیلردن بعضیسی انك یاننه كلوب
٢٨ اكا سؤال ایدرك * ای معلم موسی بزه اكر بر كیمسه‌نك قرنداشی
اولادسز وفات ایدر ایسه زوجه‌سنی قرنداشی آلوب قرنداشنه
٢٩ ذریت پیدا ایتسون دیو یازمشدر * ایمدی یدی قرنداش وار
٣٠ ایدی. وبرنجیسی بر قاری آلوب اولادسز وفات ایتدی * واول
قاری‌یی ایكنجیسی آلوب بو دخی اولادسز وفات ایتدی.
٣١ * واوچنجیسی وهكذا یدیسیده انی آلوب اولاد براقیه‌رق وفات
٣٢ ایتدیلر * وجمله‌سندنصكره قاری دخی وفات ایتدی (٣٣) ایمدی
قیامتده انلردن قنغیسنك زوجه‌سی اولور چونكه یدیسنك
٣٤ منكوحه‌سی اولدی دیدیلر * عیسی دخی انلره جوابا دیدیكه بو
٣٥ دنیانك اولادی تزوج ایدوب تزویج اولنورلر * اما اول دنیایه
وقیامة الامواته نائل اولمغه لایق اعتبار اولنانلر نه تزوج ایدرلر
٣٦ نه ده تزویج اولنورلر * زیرا ارتق وفات ایده‌مزلر چونكه ملائكه
٣٧ ایله مساوی اولوب اولاد الله‌درلر مادامكه اهل قیامتدرلر * اما
موسی دخی چالی فقره‌سنده ربه ابراهیمك اللهی واسحقك اللهی

ویعقوبك اللهی دیمسیله امواتك قیام ایده‌جكنی بیان ایتمشدر.
٣٨ * الله ایسه امواتك دكل اما حیاتده اولنلرك اللهی در زیرا جمله‌سی
٣٩ اكا دیری درلر * وعلمادن بعضیسی جواب ویروب یا معلم كوزل
٤٠ سویلدك دیدیلر * وارتق اكا برشی سؤال ایتمكه جسارت ایده‌مدیلر.
٤١ وانلره مسیح نصل داودك اوغلیدر دیرلر (٤٢) داود كندیسی
٤٣ مزامیر كتابنده * رب ربمه بن سنك دشمنلركی ایاقلركه بصامق
٤٤ ایدنجیه‌دك صاغمده اوتور بیوردی * ایمدی داود اكا رب تسمیه
ایدر ایسه نصل انك اوغلیدر دیدی.
٤٥ وبتون قوم ایشیدر ایكن شاكردلرینه دیدیكه (٤٦) ككش
البسه ایله كزمك استیان وچارشولرده سلاملانمغی وسناغوغلرده
باش كرسیلر وضیافتلرده باش صدرلری سون علمادن صاقنكز.
٤٧ * انلر طول قاریلرك اولرینی ییوب كوسترش ایچون اوزون دعالر
ایدرلر. انلر دها شدتلو عذابه دوچار اوله‌جقلردر.

یكرمی برنجی باب

١ ونظر ایدوب زنكینلرك خزینه‌یه هدیه‌لرینی آتدقلرینی كوردی.
٢ * واورایه فقیر بر طول قارینك ایكی پول آتدیغنی دخی كوروب
٣ * حقیقة سزه دیرمكه بو فقیر طول قاری جمله‌سندن زیاده آتدی.
٤ * زیرا بونلرك جمله‌سی اللهه مخصوص اولان هدیه صندیغنه
فضله‌لرندن آتدیلر. بو قاری ایسه یوقلغندن بتون نفقه‌سنی
آتدی دیدی.
٥ وبعضلرك هیكل حقنده كوزل طاشلر ووقفلرله مزیندر
٦ دیدكلرنده * او دخی بو كوردیككز شیلردن بری بر اوزرنده
٧ یقلمدق هیچ بر طاش قالمیه‌جغی كونلر كله‌جكدر دیدی * ایمدی

اكا سؤال ايدوب يا معلم بو شيلر نه زمان وقوع بوله‌جق و بوشيلرك
٨ واقع اوله‌جغى زمانك علامتى نه‌در ديديلر * او دخى صاقنكز
اضلال اولنميه‌سكز زيرا چوق كيمسه‌لر اسممله كلوب مسيح بن ايم
٩ و وقت يقلاشمشدر ديه‌جكلر ايمدى انلره تابع اولمايكز * و جنكلر
ايله اختلال خبرلرينى ايشتديككزده خوف ايتميكز زيرا بونلر اولا
١٠ واقع اولمق كركدر اما نهايت درعقب كلمز ديدى * او زمان انلره
ديديكه ملت ملت عليهنه و حكومت حكومت عليهنه قالقشوب
١١ * نيجه محللرده شدتلو زلزله‌لر ايله قتلقلر و طاعونلر اولوب سمادن
١٢ هيبتلو شيلر و بيوك علامتلر اوله‌جقدر * اما بونلرك جمله‌سندن
اوّل سزى دردست ايدوب سناغوغلره و حبسلره تسليم ايدرك
تعدى ايده‌جكلر و بنم اسمم ايچون ملكلر ايله واليلر حضورينه
١٣ جلب اولنه‌جقسكز * بو ايسه سزك ايچون شهادت يرينه
١٤ كچه‌جكدر * ايمدى خاطركزده اولسونكه ويره‌جككز جوابى اوّلجه
١٥ تفكر ايتميه‌سكز * زيرا بن سزه اغز و حكمت ويره‌جكم كه
سزه مخالف اولنلرك جمله‌سى انى جرح و مقاومته مقتدر اولميه.
١٦ * و والدين ايله قرنداشلر و اقربا و دوستلر طرفندن دخى اله
١٧ ويريله‌جكسكز و سزدن بعضلرينى قتل ايده‌جكلر * و بنم اسمم
١٨ ايچون جمله طرفندن بغض اولنه‌جقسكز * لكن باشكزدن بر
١٩ قيل ضايع اولميه‌جقدر * جانلركزى صبركزله قزانه‌جقسكز.
٢٠ لكن اورشليمى اردولرله احاطه اولنمش كورديككزده او زمان
٢١ انك خرابيتنك ياقين اولديغنى بيله‌سكز * او زمان يهوديه‌ده اولنلر
طاغلره قاچوب انك اورته‌سنده بولنانلر طيشارى چيقسونلر
٢٢ و جوارلرده اولنلر دخى انك ايچنه كيرمسونلر * زيرا جمله محرر
٢٣ اولان شيلرك اتمامى ايچون بونلر انتقام كونلريدر * اما واى اول
كونلرده حامله و امزكلو اولنلره. زيرا ير اوزرنده بيوك مصيبت

٢٤ و بو قومه غضب اوله‌جقدر * و قيلج اغزينه دوشه‌جكلر و جمله
ملتلر ايچنه اسير كوتوريله‌جكلر و طائفه‌لرك وقتلرى تمام اولنجيه‌دك
٢٥ اورشليم طائفه‌لر طرفندن پايمال اوله‌جق * و كونش ايله آى
و يلدزلرده علامتلر اوله‌جق و ير اوزرنده طائفه‌لرك حيرت ايله
٢٦ اضطرابى اولوب دكز و طالغه‌لر صدا ويره‌رك * ادملر قورقودن
و دنيا اوزرينه كله‌جك شيلره منتظر اولمقدن بايله‌جقلر. زيرا
٢٧ سمواتك قوتلرى صارصله‌جقدر * و اول زمان ابن الانسانى
٢٨ بلوطده قدرت و عظيم جلال ايله كلور كوره‌جكلر * و بو شيلر
واقع اولمغه باشلاينجه باشلركزى قالدروب يوقارىيه باقكز زيرا
خلاصكز يقلاشيور.
٢٩ و انلره بر تمثيل سويلدى انجير اغاجنه و جمله اغاجلره باقكز.
٣٠ فليسلندكلرى زمان باقوب ارتق يازك ياقين اولديغنى كنديلككزدن
٣١ اكلارسكز * كذلك سز دخى بونلرك واقع اولديغنى كورديككز
٣٢ زمان ملكوت اللهك يقلاشديغى معلومكز اوله * حقيقة سزه
٣٣ ديرمكه جمله‌سى واقع اولنجه بو نسل زوال بولميه‌جقدر * سما
٣٤ و زمين زائل اولور اما سوزلرم اصلا زائل اولماز * و كندولركزى
صاقنكز. قلبلركز سرخوشلق و بكريلك و دنيوى انديشه‌لرله
٣٥ اغرلاشوب اول كون اوزركزه انسزين يتشمسون * زيرا بتون ير
اوزرنده ساكن اولنلرك جمله‌سى اوزرينه كمند كبى كله‌جكدر.
٣٦ ايمدى سز بو واقع اوله‌جق شيلرك جمله‌سندن قورتيلوب
ابن الانسانك حضورنده طورمغه لايق اولمق ايچون هر وقت دعا
ايدرك او يانق طوركز.
٣٧ و كوندوز هيكلده تعليم ايدوب كيجه‌لرى چيقوب زيتون طاغى
٣٨ ديلان طاغده كيجه‌لر ايدى * و صباحلرى اركن بتون قوم انى
ديكله‌مك ايچون هيكلده يانته كلورلر ايدى.

یکرمی ایکنجی باب

۱ وفصح دینلان فطیر بیرامی یقلاشدقده (۲) باش کاهنلر ایله
علما انی هلاك ایتمك ایچون بر وسیله ارایورلر ایدی زیرا قومدن
قورقارلر ایدی.
۳ واون ایکیلردن صاییلان اسخریوطی لقبلو یهودانك درونه
۴ شیطان کیرمکله * او دخی کیدوب باش کاهنلر وباش محافظلر
۵ ایله انلره نه وجهله انی تسلیم ایده‌جکنه دائر سویلشدی * انلر
۶ دخی سوینه‌رك اکا اقچه ویرمکی تعهد ایتدیلر * او دخی وعد
ایدوب انی کندیلرینه خلق تجمع ایتمکسزین تسلیم ایتمکه فرصت
ارار ایدی.
۷ وفصح قرباننی ذبح ایتمسی لازم اولان فطیر کونی کلدکده
۸ * بطرس ایله یوحنایی کوندروب کیدکز بزه فصحی حاضرلایکزده
۹ ییه‌لم دیدی * انلر دخی اکا نره‌ده استرسین حاضر ایده‌لم دیدیلر.
۱۰ * او دخی انلره اشته شهره کیردیککزده بر دستی صو کوتوران
بر ادم سزه راست کله‌جکدر انك کیره‌جکی اوه اردی صره
۱۱ کیروب * اول اوك صاحبنه دیکزکه معلم سکا شاکردلرم ایله برابر
۱۲ فصحی ییه‌جکم اوطه نره‌ده‌در دیور * واو سزه دوشنمش فوقانی
۱۳ بر اوطه کوستره‌جکدر اوراده حاضرلایکز دیدی * وانلر دخی
واروب کندیلرینه دیدیکی کبی بولغله فصحی حاضرلدیلر.
۱٤ ووقتی کلدکده کندیسی اون ایکی رسول ایله برابر سفره‌یه
۱۵ اوتوردی * وانلره بن الم چکمزدن اوّل بو فصحی سزك ایله برابر
۱٦ ییمکی غایتله ارزولدم * زیرا سزه دیرمکه ملکوت اللهده اتمام
۱۷ اولنجیه‌دك ارتق اندن ییه‌جکم دیدی * وکاسه‌یی آلوب شکر
۱۸ ایتدکدنصکره بونی آلوب اراکزده تقسیم ایدکز * زیرا سزه دیرمکه

ملکوت الله کلنجیه دکین اصمه‌نك محصولندن ایچمیه‌جکم دیدی.
۱۹ واتمك آلوب شکر ایتدکدنصکره پاره‌لدی وبو سزك ایچون
ویریلان بنم جسدمدر بونی بنم ذکرم ایچون ایلیکز دیه‌رك انلره
۲۰ ویردی * کذلك اقشام طعامندنصکره کاسه‌یی دخی آلوب بو کاسه
سزك ایچون دوکلان قانم ایله اولان عهد جدیددر دیدی.
۲۱ لکن اشته بنی اله ویرنك الی بنم ایله برابر سفره‌نك اوزرنده‌در
۲۲ * وواقعا ابن الانسان تقدیر اولندیغی اوزره کیدر لکن وای اله
۲۳ ویرلسنه واسطه اولان ادمه دیدي * انلر دخی عجبا کندیلرندن
قنغیسی بونی ایده‌جکدر دیو بری برینه سؤال ایتمکه باشلادیلر.
۲٤ وانلردن قنغیسی بیوك اعتبار اولنه‌جغنه دائر ارالرنده مجادله
۲۵ دخی واقع اولمش ایدی * او دخی انلره خطابا ملتلرك ملکلری انلر
اوزرینه تسلط ایدوب حکومت اجرا ایدنلره ولیٔ نعمت دینلور.
۲٦ * اما سز بویله اولمایکز. اراکزده بیوك اولان اك کوچك کبی
۲۷ ورئیس اولان خدمت ایدن کبی اولسون * زیرا قنغیسی بیوکدر
سفره‌ده اوتورانمی یوقسه خدمت ایدنمی سفره‌ده اوتوران دکلمی.
۲۸ بن ایسه سزك اراکزده خدمت ایدن کبی ایم * وسز تجربه‌لرمده
۲۹ بنم ایله برابر تحمل ایدن کیمسه‌لرسکز * وپدرم بکا ملکوت تعهد
۳۰ ایتدیکی کبی بن‌ده سزه تعهد ایدرم * تاکه ملکوتمده سفره‌مدن
ییوب ایچه‌سکز وتختلر اوزرنده اوتوروب اسرائیلك اون ایکی
سبطنه حکم ایده‌سکز دیدی.
۳۱ ورب ای سمعون ای سمعون اشته شیطان سزی بغدای کبی
۳۲ اله‌مك استدی * وبن ایمانك زائل اولمسون دیو سنك ایچون دعا
ایتدم سن دخی رجوع ایتدیککده قرنداشلرکی ثابت ایله دیدی.
۳۳ * او ایسه اکا یا رب سنك ایله کرك حبسه کرك اولومه کیتمکه
۳٤ حاضرایم دیدی * او دخی ای بطرس سکا دیرمکه سن بنی

طانیدیغکی اوچ کره انکار ایتمدکجه بو کون خروس اوتمیه جکدر
دیدی٠
٣٥ وانلره سزی کیسه کز و طغارجغکز و اایاق قابکز اولمیه رق
کوندردیکمده بر شیئه احتیاجکز اولدیمی دیمسی اوزرینه انلر دخی
٣٦ خیر اولمدی دیدیلر * بعده انلره لکن شمدی هر کیمک کیسه سی
یاخود طغارجغی وار ایسه آلسون وهر کیمک قلیجی یوق ایسه
٣٧ لباسنی صاتوب صاتون آلسون * زیرا سزه دیرمکه و مجرملر
اراسنده عد اولندی دیو محرر اولان بو کلام دها بنده اتمام
اولنمق کرکدر چونکه بنم حقمده اولان شیلرک نهایتی کلمکده در
٣٨ دیدی * وانلر یا رب اشته بوراده ایکی قلیج وار دیدیلر او دخی
انلره کافیدر دیدی٠
٣٩ وچیقوب عادتی اوزره زیتون طاغنه واردی شاکردلری دخی
٤٠ انک اردنجه کیتدیلر * واول یره واصل اولدقده انلره اغوایه
٤١ دوشممکز ایچون دعا ایدکز دیدی * وانلردن بر طاش آتمی قدر
٤٢ چکیلدی ودیز چوکوب * ای پدر اکر استر ایسه ک بو کاسه یی
بندن یچور٠ لکن بنم ارادتم دکل انجق سنککی اولسون دیو دعا
٤٣ ایلدی * واکا سمادن بر ملک کورینوب انی قوتلندررر ایدی
٤٤ * وعظیم اضطرابده بولنوب کمال کرمیله دعا ایدرک تری بر
٤٥ اوزرینه دوشن ایری قان طاملهلری کبی ایدی * ودعادن قالقوب
٤٦ شاکردلرینک یاننه کلدکده انلری کدردن اویومش بولدی * وانلره
نیچون اویویورسکز اغوایه دوشممکز ایچون قالقوب دعا ایدکز دیدی٠
٤٧ واو دها سویلر ایکن اشته بر غلبهلق واون ایکیلردن بری
اولان یهودا نام کیمسه اوکلرنجه کله رک عیسایی اوپمک ایچون
٤٨ یاننه کلدی * وعیسی اکا ای یهودا ابن الانسانی اوپمکله می اله
٤٩ ویررسین دیدی * واطرافنده اولنلر نه وقوع بوله جغنی اکلادقلرنده

٥٠ اکا یا رب قلیجله اورهلممی دیدیلر * وانلردن بری کاهن اعظمک
٥١ بنده سنه اوروب انک صاغ قولاغنی کسدی * وعیسی
جواب ویروب بو قدر "کافیدر† دیه رک قولاغنه طوقنوب
٥٢ اکا شفا ویردی * وعیسی کندی اوزرینه کلان باش کاهنلر ایله
هیکلک باش محافظلرینه واختیارلره خطابا حرامی اوزرینه کیدر
٥٣ کبیمی قلیجلو وصوپالو چیقدیکز * بن هر کون سزک ایله برابر
هیکلده ایکن بنم اوزرمه ال اوزاتمدیکز اما بو سزک ساعتکز
وظلمتک حکومتیدر دیدی٠
٥٤ وانی طوتوب کوتوردیلر وکاهن اعظمک خانه سی ایچنه
کوتوردیلر٠ بطرس دخی اوزاقدن اردی صره کیدیور ایدی٠
٥٥ وحولینک اورته سنده آتش یاقوب برلکده اوتوردقلرنده بطرس
٥٦ دخی ارالرنده اوتوردی * وبر جاریه انی آتشک یاننده اوتورر
کورمکله اکا دقتله باقوب بو دخی انک ایله برابر ایدی دیدی٠
٥٧ او ایسه ای قاری بن انی طانیمام دیو انی انکار ایتدی٠
٥٨ وبر آز صکره انی دیکر بری کوروب سن دخی انلردن سین
٥٩ دیدیکنده بطرس ای ادم دکلم دیدی * وتقریبا بر ساعت
مرورنده دیکر بر کیمسه تأکید ایدوب فی الحقیقه بو دخی انک ایله
٦٠ برابر ایدی چونکه جلیللودر دیدی * اما بطرس ای ادم نه
سویلدیککی بیلمم دیدی٠ ودرعقب کندیسی دها سویلر ایکن
٦١ خروس اوتدی * ورب دونوب بطرسه باقدی وبطرس ربک
کندینه خروس اوتمزدن اوّل سن بنی اوچ کره انکار ایده جکسین
٦٢ دیدیکی سوزی خاطرینه کتوردی * وبطرس طیشارویه چیقوب
آجی آجی اغلادی٠

---

† یونانیجه براقکز

٦٣ وعیسایی بکلیان ادملر انی استهزا ایدرك دوکرلر ایدی.
٦٤ • وباشنی اورتوب یوزینه اوره‌رق اکا سؤال ایدوب سکا اوران
٦٥ کیم ایدوکنی پیغمبرلك ایله دیرلر ایدی • وکفر ایدرك علیهنده
دها نیجه شیلر سویلرلر ایدی.
٦٦ وکوندوز اولدقده ملت اختیارلری ایله باش کاهنلر وعلما جمع
٦٧ اولدیلر وانی کندیلرك ملت مجلسنه کوتوروب • مسیح سن میسین
بزه سویله دیدیلر او دخی انلره اکر سزه سویلسه‌م هیچ اینانمزسکز.
٦٨ • واکر سؤال ایتسه‌م دخی نه جواب ویرر نه ده صالیویررسکز.
٦٩ • بوندن بویله ابن الانسان قدرة اللهك صاغنده اوتوره‌جقدر
٧٠ دیدی • وجمله‌سی اویله ایسه سن ابن الله میسین دیدیلر او دخی
٧١ انلره دیدیککز کبی ایم دیدی • وانلر ارتق بزه شهادت نه لازمدر
زیرا کندیمز انك اغزندن ایشتدك دیدیلر.

یکرمی اوچنجی باب

١ وانلرك بتون جمهوری قالقوب انی پیلاطوسه کوتوردیلر.
٢ • وانی اتهام ایتمکه باشلایوب بونی ملتی آزدرمقده وبن مسیح
ملك ایم دیه‌رك قیصره خراج ویرمکدن منع ایتمکده بولدق
٣ دیدیلر • وپیلاطوس اکا یهودیلرك ملکی سن میسین دیو سؤال
٤ ایلدکده او دخی اکا جوابا سویلدیکك کبیدر دیدی • وپیلاطوس
باش کاهنلر ایله خلقه بو ادمده هیچ بر جرم بولمیورم دیدی.
٥ • اما انلر اصرار ایدرك جلیلدن باشلایوب تا بورایه قدر بتون
٦ یهودیه‌ده تعلیم ایله قومی تحریك ایدیور دیدیلر • وپیلاطوس
جلیل لفظنی ایشتدکده اول ادم جلیللومیدر دیو سؤال ایدوب
٧ • هیرودسك دائرهٔ حکومتندن اولدیغنی اکلادقده هیرودس اول

کونلرده اورشلیمده بولندیغی جهتله انی انك یانینه کوندردی.
٨ وهیرودس عیسایی کوردکده زیاده‌سیله مسرور اولدی زیرا
انك حقنده چوق شیلر ایشتدیکی ایچون انی خیلی زماندن برو
کورمك استیه‌رك انك الیله اجرا اولنان بر علامت مشاهده
٩ ایتمك امیدنده ایدی • واکا چوق سوزلرله سؤال ایتدی ایسه‌ده
١٠ بر جواب ویرمدی • وباش کاهنلر ایله علما طوروب انی شدتله
١١ اتهام ایدرلر ایدی • هیرودس دخی عسکرلری ایله برابر انی تحقیر
واستهزا ایتدکدنصکره اکا پارلاق بر لباس کیدروب پیلاطوسه
١٢ کیرو کوندردی • واول کونده پیلاطوس ایله هیرودس بری بری
ایله دوست اولدیلر زیرا مقدما ارالرنده عداوت وار ایدی.
١٣ وپیلاطوس باش کاهنلر ورئیسلر ایله قومی بر یره جمع ایدوب
١٤ انلره خطابا • بو ادمی خلقی آزدریور دیو بکا کتوردیکز واشته
بن سزك حضورکزده تفتیش ایدوب بو ادم علیهنده شکایت
١٥ ایتدیککز شیلردن بر جرم انده بولمدم • نه‌ده هیرودس بولدی زیرا
سزی انك یانینه کوندردم ایسه‌ده اشته انك الیله قتله مستحق بر شی
١٦ یاپلمامشدر • بو اجلدن انی تأدیب ایتدکدنصکره صالیویره‌یم
١٧ دیدی • وهر بیرامده انلره بر کیمسه صالیویرمسی لازم ایدی.
١٨ • وجمله‌سی بردن بونی قالدر وباراباسی بزه صالیویر دیو باغردیلر.
١٩ • بو کیمسه دخی شهرده وقوع بولمش بر اختلال وقتل ایچون
٢٠ حبسخانه‌یه اتلمش ایدی • ایمدی پیلاطوس عیسایی صالیویرمك
٢١ استمکله تکرار کلام ایراد ایلدی ایسه‌ده • انلر صلب ایله انی
٢٢ صلب ایله دیو باغررلر ایدی • او دخی اوچنجی دفعه اوله‌رق
انلره یا بو ادم نه کوتولك ایشلدی انده قتلی موجب بر جرم بولمدیغم
٢٣ جهتله انی تأدیب ایتدکدنصکره صالیویره‌یم دیدی • اما انلر عظیم
صدالرله مصرانه انك صلب اولنمسنی طلب ایدرلر ایدی وانلرك

۲٤ و باش کاهنلرك صدالری غالب کلمکله * پیلاطوس مطلوبلرینك
۲٥ اجراسنه حکم ایتدی * شویله که اختلال و قتل ایچون محبوس
بولنوب طلب ایتدکلری کیمسه‌یی انلره صالیویردی و عیسایی انلرك
مرادینه تسلیم ایتدی ·
۲٦ انلر دخی انی کوتورر ایکن تارلادن کلان شمعون نامنده قرینالو
بر کیمسه‌یی طوتوب خاچی عیسانك اردی صره کوتورمك ایچون
۲۷ انك اوزرینه قودیلر * و کرك خلقدن و کرك انك ایچون اغلایوب
۲۸ دوکنان قاریلردن بر بیوك جماعت اردی صره کیدر ایکن * عیسی
مرقومه‌لره توجه ایدوب ای اورشلیم قزلری بنم ایچون اغلامایکز
۲۹ انجق کندوکز ایله اولادکز ایچون اغلایکز * زیرا اشته نه موتلو
عاقرلره و طوغرمامش رحملره و امزرممش ممه‌لره دیه‌جکلری کونلر
۳۰ کلیور * او زمان طاغلره اوزرمزه دوشکز و بایرلره بزی اورتکز
۳۱ دیمکه باشلایه‌جقلر * زیرا اکر یاش اغاجه بو شیلری ایدرلر ایسه
قورویه نه اوله‌جقدر دیدی ·
۳۲ و انك ایله برابر قتل اولنمق اوزره دیکر ایکی مجرم کوتورلدی ·
۳۳ * و قفا دینلان محله کلدکلرنده اوراده انی و بری صاغنده و اولبری
۳٤ صولنده اوله‌رق اول مجرملری خاچه کردیلر * عیسی دخی ای پدر
انلری عفو ایله زیرا نه یاپدقلرینی بیلمزلر دیدی و البسه‌سنی قرعه
۳٥ آته‌رق تقسیم ایتدیلر * خلق دخی طوروب سیر ایدرك انلر ایله
برابر رئیسلر دخی انی استهزا ایدوب غیریلرینی قورتاردی اکر اللهك
منتخبی اولان مسیح ایسه کندی کندینی قورتارسون دیرلر ایدی ·
۳٦ * و عسکرلر دخی یقلاشوب اکا سرکه صونه‌رق (۳۷) اکر یهودیلرك
ملکی سن ایسه‌ك کندوکی قورتار دیو انی استهزا ایدرلر ایدی ·
۳۸ و انك اوزرنده یونانی و لاطینی و عبرانی حرفلریله بو یهودیلرك
ملکیدر دیو یازیلو بر یافته وار ایدی ·

۳۹ و اصلمش مجرملرك بری اکا کفر ایدوب اکر سن مسیح ایسه‌ك
٤۰ کندوکی و بزی قورتار دیدی * و دیکری جواب ویروب انی تکدیر
ایدرك سن همان اول محکومیت التنده ایکن اللهدن قورقازمیسین
٤۱ * و بز حق اوزره محکوم ایز زیرا اعماللرمزك جزاسنی چکیورز اما بو ادم
٤۲ بولسز بر حرکتده بولنمدی دیدی * و عیسایه خطابا یا رب
٤۳ ملکوتکده کلدیککك وقت بنی تذکر ایله دیدی * عیسی دخی اکا
حقیقة سکا دیرمکه بو کون بنم ایله برابر جنتده اوله‌جقسین دیدی ·
٤٤ و ساعت التی راده‌لرنده ایدی و ساعت طقوزه‌دك بتون یر
٤٥ اوزرنده قرانلق اولوب * کونش قراردی و هیکلك پرده‌سی
٤٦ اورته‌سندن یرتلدی * و عیسی یوکسك سسله فریاد ایدوب ای پدر
روحمی سنك اللرکه تسلیم ایدرم دیدی و بونی سویلیوب تسلیم
روح ایتدی ·
٤۷ و یوزباشی واقعه‌یی کوردکده اللهه حمد ایدوب حقیقة بو ادم
٤۸ صالح ایدی دیدی * و بونی تماشا ایچون جمع اولان بتون خلق
واقع اولان شیلری کورمکله کوکسلرینی دوکه‌رك عودت ایتدیلر ·
٤۹ * و جمله آشنالری و جلیلدن انك اردی صره کلان قاریلر بو شیلری
کوره‌رك اوزاقدن طوریورلر ایدی ·
٥۰ و اشته یهودیلرك اریماثیا نام شهرندن اولوب شوری اعضاسندن
٥۱ * و فقط مشورت و فعللرینه رضا ویرممش اولان یوسف اسمنده
٥۲ صالح و عادل و ملکوت اللهه منتظر بر ادم * پیلاطوسك یاننه
٥۳ کیدوب عیسانك جسدینی طلب ایلدی * و انی ایندروب بر کتان
بزینه صاردی و انی قیاده اویلمش و هیچ بر وقت کیمسه قونلمامش
٥٤ بر قبر ایچنه قودی * و اول کون تدارك کونی اولوب سبت کونی
دخی یقلاشیور ایدی ·
٥٥ و جلیلدن انك ایله برابر کلان قاریلر اردی صره واروب

٥٦ قبری و انك جسدینك نصل قونلدیغنی كوردیلر * و دونوب بهارلر
وخوش رایحه‌لو یاغلر حاضرلایوب امر موجبنجه سبت كوننده
استراحت ایتدیلر.

یكرمی دردنجی باب

١ وهفته‌نك برنجی كونی سحر وقتنده حاضرلادقلری بهارلری
كتوروب قبره كلدیلر وانلر ایله برابر سائره‌لر دخی وار ایدی.
٢ * وطاشی قبردن یوارلنمش بولوب (٣) ایچرویه كیردكلرنده رب
٤ عیسانك جسدینی بولمدیلر * وانلر بوندن طولایی حیرتده ایكن
٥ اشته یانلرنده نورانی البسه‌لو ایكی ادم طوردی * مرقومه‌لر دخی
زیاده‌سیله قورقوب یوزلرینی یره اكمكده ایكن انلره دیدیلركه
٦ نیچون حیاتده اولانی اولولر اراسنده ارایورسكز * بوراده دكلدر
٧ اما قیام ایتدی كندیسی دها جلیلده ایكن * سزه ابن الانسان
كناهكار ادملر النه تسلیم اولنوب صلب اولنمق واوچنجی كونی
٨ قیام ایتمك كركدر دیو نصل سویلدیكنی خاطركزه كتوركز * انلر
٩ دخی سوزلرینی خاطره كتوردیلر * وقبردن دونوب بو شیلرك
١٠ جمله‌سنی اون برلره وسائرلرك جمله‌سنه نقل ایتدیلر * وبو شیلری
رسوللره سویلیانلر مجدلی مریم ایله یوانا ویعقوبك اناسی مریم
١١ وانلر ایله برابر دیكر قاریلر ایدی * ومرقومه‌لرك سوزلری انلرك
١٢ عندنده بوش لقردی كبی كورنمكله انلره ایناندیلر * اما بطرس
قالقوب قبره سكرتدی واكیلوب كفنك یالكز طوردیغنی كورمسیله
واقع اولان شیئه كندی كندینه تعجب ایدرك كیتدی.
١٣ واشته اول كونده انلردن ایكی كیمسه اورشلیمدن التمش اوق
١٤ آتمی مسافه‌ده واقع عمائوس نام بر كویه كیتمكده ایكن * جمله بو

١٥ وقوعاتك حقنده بری بری ایله سویلشیورلر ایدی * وانلر سویلشوب
مباحثه ایدر ایكن عیسی بالذات یاقین كلوب برابر كیدیور ایدی.
١٦ * وكوزلری طوتلمش اولمغله انی طانیه‌مدیلر (١٧) وانلره سز یورور
ایكن محزون اوله‌رق بری بریكز ایله شو سویلشدیككز سوزلر
١٨ نه‌در دیدی * وانلردن بری اولان كلوپاس نامنده كیمسه اكا
جوابا اورشلیمده بو كونلرده وقوع بولان شیلردن خبردار اولمدق
١٩ مسافر یالكز سنمی قالدك دیدی * وانلره قنغی شیلر دیمسی اوزرینه
انلر دخی اكا دیدیلركه اللهك و بتون قومك عندنده عملده وكلامده
قوتلو بر پیغمبر اولان ناصرتلو عیسانك حقنده وقوع بولان شیلر
٢٠ * وباش كاهنلر ایله رئیسلرمز انی قتله حكم اولنمق ایچون تسلیم
٢١ ایدوب صلب ایتدیلر * بز ایسه اسرائیلی خلاص ایده‌جك اودر
دیو امید ایدیور ایدك. فقط بو جمله‌دن ماعدا بو شیلر واقع
٢٢ اوله‌لی بو كون اوچنجی كوندر * همدخی بزدن بعض قاریلر سحر
٢٣ وقتنده قبره واروب انك جسدینی بولمیوبده * حیاتده اولدیغنی
خبر ویرن ملكلر ظهورینی كوردك دیمرله كلوب بزی حیرتده
٢٤ براقدیلر * وبزم ایله برابر اولنلردن بعضیسی قبره واروب همان
٢٥ قاریلرك دیدكلری كبی بولدیلر ایسه‌ده كندیسنی كورمدیلر * او دخی
انلره ای فهمسز و پیغمبرلرك جمله سویلدكلرینه ایناتمقده قلبی
٢٦ غلیظ اولنلر * مسیحك بو شیلری چكوب كندی جلالنه كیرمسی
٢٧ كرك دكلمی ایدی دیدی * وموسادن وهپ پیغمبرلردن باشلایوب
جمله كتابلرده كندینك حقنده بولنان شیلری انلره تفسیر ایلدی.
٢٨ * وواره‌جقلری كویه یقلاشدقلرنده كندیسی دها ایلرو كیدر كبی
٢٩ كوستردی * انلر دخی اكا ابرام ایدوب بزم ایله قال زیرا اقشام
اوستی اولوب كون زوال بولمقده‌در دیدیلر. او دخی انلر ایله برابر
٣٠ قالمق ایچون ایچرو كیردی * واو انلر ایله سفره‌ده اوتوردیغنده

اتمكی آلوب برکت دعاسی اوقودقدن صكره پاره‌لیوب انلره
٣١ ویردکده * انلرك كوزلری اچیلوب انی طانیدیلر او ایسه انلردن
٣٢ نهان اولدی * وبری برینه یولده کندیسی بزه سویلر و کتابلری
تفسیر ایدر ایکن قلبمز درونمزده یانمازمی ایدی دیدیلر.
٣٣ واول ساعت قالقوب اورشلیمه عودت ایدرك اونبرلر ایله
٣٤ رفیقلرینی جمع اولمش بولدیلر * انلر دخی حقیقةً رب قیام
٣٥ ایتمشدر و سمعونه کورندی دیورلر ایدی * بونلر دخی یولده اولان
وقوعاتی و اتمكی پاره‌لدکده کندیلرینه نصل معلوم اولدیغنی نقل
ایتدیلر.
٣٦ و انلر بو شیلری سویلر ایکن عیسی بالذات اورته‌لرنده
٣٧ طوروب انلره سلام سزه دیدی * انلر ایسه شاشوب قورقه‌رق
٣٨ بر روح کوردکلری ظننده ایدیلر * و انلره خطابا نیچون مضطرب
٣٩ اولدیکز و نیچون قلبلرکزده افکار ظهور ایدیور * اللرمه و ایاقلرمه
باقکز که بالذات بن ایم. بنی لمس ایدوب باقکز زیرا روحك اتی
و کیکلری یوقدر نصل که بنده وار ایدوکنی کوریورسکز دیدی.
٤٠ * و بونی سویلیوب انلره اللری ایله ایاقلرینی کوستردی (٤١) انلر
دخی مسرتلرندن هنوز اینانمیوب تعجب ایتمکده ایکن انلره بوراده
٤٢ بر ییه‌جککز وارمی دیدی * و انلر اکا بر پارچه پشمش بالق و بر
٤٣ مقدار کومج بالی ویردیلر * و آلوب اوکلرنده یدی (٤٤) بعده
انلره خطابا دها سزك ایله برابر ایکن بنم حقمده موسانك توراتنده
و پیغمبرلرده و مزامیرده جمله محرر اولان شیلر اتمام اولنمق کرکدر
٤٥ دیو سزه سویلدیکم سوزلر بونلردر دیدی * او زمان کتابلری
٤٦ اکلامق ایچون ذهنلرینی آچدی * و انلره خطابا بویله یازلمشدر
و مسیحه بویله الم چکوب اوچنجی کونی امواتدن قیام ایتمك
٤٧ * و اورشلیمدن باشلانه‌رق جمله طائفه‌لره انك اسمنده توبه و

٤٨ کناهلر عفوی وعظ اولنمق کرك ایدی * و سز بو شیلرك شاهدلریسکز
٤٩ * و اشته بن اوزرکزه پدرمك وعدینی کوندررم سز ایسه یوقاریدن
قوتله کیدرلنجیه دکین اورشلیم شهرنده اقامت ایدکز دیدی.
٥٠ و انلری تا بیت عنیایه قدر طیشاری چیقاروب اللرینی
٥١ قالدره‌رق انلره خیر دعا ایلدی * و انلره خیر دعا ایدر ایکن
٥٢ انلردن آیریلوب سمایه عروج ایلدی * و انلر اکا سجده قیلوب
٥٣ کمال مسرتله اورشلیمه عودت ایتدیلر * و دائم الاوقات هیکلده
اللهه حمد و ثنا ایتمکده ایدیلر. آمین.

انجیل

(یوحنانك تحریری اوزره)

برنجی باب

١ کلام ابتداده موجود ایدی و کلام اللهك نزدنده ایدی
٢ و کلام الله ایدی * بو کلام ابتداده اللهك نزدنده ایدی (٣) هر
شی انك واسطه‌سیله وجوده کلدی و وجوده کلمش اولنلردن انسز
٤ بر شی وجوده کلمدی * حیات انده ایدی حیات دخی ادملرك
٥ نوری ایدی * و نور ظلمتده ضیا ویرر ظلمت دخی انی ادراك ایتمز
ایدی.
٦ الله طرفندن ارسال اولنمش یحیی اسمنده بر ادم وار ایدی.

۷ * اشبوادم شهادت ایچون کلدی تا که نورك حقنده شهادت ایتسیله
۸ جمله ادملر انك واسطەسیله ایمانه کلەلر * کندیسی اول نور
اولمیوب انجق نور حقنده شهادت ایتمك ایچون ایدی.
۹ دنیایه کلان † هر بر ادمی تنویر ایدن نور حقیقی او ایدی.
۱۰ * دنیاده ایدی دنیا دخی انك واسطەسیله وجوده کلدی ایسەده
۱۱ دنیا انی طانیمادی * کندینککینه کلدی وکندینککیلر انی قبول
۱۲ ایتمدیلر * اما هر کیم انی قبول ایتدی ایسه انلره یعنی اسمنه ایمان
۱۳ ایدنلره اولاد الله اولمقلغه صلاحیت ویردی * بونلرك تولدی دخی
نه قاندن و نه تن ارادتندن و نەده انسان ارادتندن انجق اللهدن
۱٤ ایدی * و کلام تن اولوب عنایت و حقیقتله مملو اولەرق
ارامزده ساکن اولدی بز دخی انك جلالنی پدرك ابن وحیدینك
جلالی دیو کوردك.
۱۵ یحیی انك حقنده شهادت ایدوب ندا ایدرك دیدیکه بندن
صکره کلوب بکا تقدم ایدر دیدیکم ذات بودر چونکه بندن مقدم
۱٦ ایدی * واانك فضلندن بز جملەمز عنایت اوزرینه عنایته نائل
۱۷ اولدق * زیرا شریعت موسی واسطەسیله ویرلدی اما عنایت
۱۸ ایله حقیقت عیسی المسیح واسطەسیله اولدی * اللهی اصلا
بر کیمسه کورمشدر انجق پدرك قوجاغنده اولان ابن وحید کندیسی
انی بیان ایلدی.
۱۹ ویهودیلر اورشلیمدن یحیایه سن کیم سین دیو سؤال ایتمك اوزره
۲۰ کاهنلر ایله لاویلیلر کوندردکلری زمان انك شهادتی بودر * یعنی
اقرار ایدوب انکار ایتمیەرك بن مسیح دکلم دیو اقرار ایتدی.
۲۱ * واکا اویله ایسه نه. سن ایلیامیسین دیو سؤال ایتدکلرنده

---

† یاخود کلەرك

اودخی دکلم دیدی. سن شول پیغمبرمیسین دیدکلرنده خیر دیو
۲۲ جواب ویردی * اولوقت اکا سن کیم سین سویله که بزی کوندرانلره
۲۳ جواب ویرەلم کندی حقکده نه دیرسین دیدیلر * بن اشعیا پیغمبرك
دیدیکی کبی ربك یولنی طوغرلدکز دیو بریەده ندا ایدنك صداسی
۲٤ ایم دیدی * واول کوندریلانلر فریسیلردن ایدیلر (۲۵) واکا
سؤال ایدوب اویله ایسه سن مسیح یاخود ایلیا یااول پیغمبر
۲٦ اولمدیغك حالده نیچون وافتیز ایدیورسین دیدیلر * یحیی انلره
جوابا بن صوایله وافتیز ایدرم اما سزك ارا کزده بیلمدیککز
۲۷ بر کیمسه طوریور * بندنصکره کلوب بکا تقدم ایدن اودر بن دخی
۲۸ انك اایاق قابنك تصمەسنی چوزمکه لایق دکلم دیدی * بو شیلر
اردنك اوته طرفنده یحیانك وافتیز ایتمکده اولدیغی بیت عبرا نام
محلده واقع اولدی.
۲۹ ایرتسی کون یحیی کندینه عیسانك کلدیکنی کوردکده اشته
۳۰ دنیانك کناهنی رفع ایدن اللهك قوزیسی * بندنصکره بر ادم
کلیور بندن مقدم ایدوکندن بکا تقدم ایدر دیەرك حقنده
۳۱ سویلدیکم ذات بودر * بن دخی انی بیلمز ایدم. اما انك بنی
اسرائیله اظهار اولنمسی ایچون صوایله وافتیز ایدرك کلدم دیدی.
۳۲ * ویحیی شهادت ایدرك روحك سمادن کوکرجین کبی اینوب انك
۳۳ اوزرنده قرارلاشدیغنی کوردم * وبن انی بیلمز ایدم لکن بنی صو
ایله وافتیز ایتمکه کوندرن کندیسی بکا روحك کیملك اوزرینه
اینوب قرارلاشدیغنی کورور ایسەك روح القدسله وافتیز ایدن
۳٤ اودر دیدی * بن دخی کوروب ابن الله بودر دیو شهادت ایتدم
دیدی.
۳۵ ایرتسی کون ینه یحیی کندی شاکردلرندن ایکی کشی ایله
۳٦ طوریور ایکن * عیسایه کزمکده اولدیغی حالده باقەرق اشته

٣٧ اللهك قوزيسى ديدى * واول ايكى شاكرد انك سويلديكنى
٣٨ ايشتملريله عيسانك اردنجه كيتديلر * وعيسى دونوب اردنجه
كلدكلرينى كوردكده انلره نه ارايورسكز ديدى. واكا ربى (كه
بو ترجمه اولنه‌رق معلم ديمكدر) نره‌ده اقامت ايديورسين ديديلر
٣٩ * انلره كلوب باقكز ديدكده كلديلر و نره‌ده اقامت ايتديكنى كوروب
٤٠ اول كون يانده قالديلر وساعت اون راده‌لرنده ايدى * ويحيادن
ايشيدوب عيسانك اردى صره كيدن ايكى كشيدن برى سمعون
٤١ بطرسك قرنداشى اندراوس ايدى * بو دخى اولا كندى قرنداشى
سمعونى بولوب اكا مسيحى (كه ترجمه‌سى خرستوس ديمكدر)
٤٢ بولدق ديدى * واني عيسانك يانه كتوردى عيسى دخى اكا باقوب
سن يونسك اوغلى سمعون سين. سن كيفاس (كه ترجمه‌سى
بطرسدر) تسميه اولنه‌جقسين ديدى.
٤٣ ايرتسى كون عيسى جليله عزيمت ايتمك استديكنده فيلبسى
٤٤ بولوب اكا اردم صره كل ديدى * فيلبس دخى اندراوس ايله
٤٥ بطرسك شهرى بيت صيدادن ايدى * فيلبس ناتانائيلى بولوب
اكا موسانك توراتده پيغمبرلرك دخى حقنده يازدقلرى ذاتى يعنى
٤٦ ناصرتدن اولان عيسى ابن يوسفى بولدق ديدى * وناتانائيل اكا
ناصرتدن ايو برشيئك حاصل اولمسى ممكنميدر ديدى. فيلبس
٤٧ اكا كل‌ده باق ديدى * عيسى ناتانائيلى كندى يانه كلور ايكن
كوروب انك حقنده اشته درونده حيله بولنميان حقيقتده بر
٤٨ اسرائيللو ديدى * ناتانائيل اكا بنى نره‌دن طانيورسين ديدى. عيسى
اكا جوابا فيلبس سنى چاغرمازدن اوّل سن انجير اغاجى التنده
٤٩ ايكن سنى كوردم ديدى * ناتانائيل اكا جوابا ربى سن ابن الله‌سين
٥٠ سن اسرائيلك ملكيسين ديدى * عيسى دخى اكا جوابا سكا انجير
اغاجى التنده ايكن سنى كوردم ديديكم ايچونمى اينانيورسين.

٥١ بونلردن دها عظيم شيلر كوره‌جكسين ديدى * واكا حقيقة حقيقة
سزه ديرمكه شمدن صكره سمانك آچلديغنى وابن الانسان اوزرينه
اللهك ملائكه‌سنك اينوب چيقدقلرينى كوره‌جكسكز ديدى.

ايكنجى باب

١ واوچنجى كونده جليلك قنا شهرنده دوكون اولوب عيسانك
٢ والده‌سى اوراده ايدى * وعيسى ايله شاكردلرى دخى دوكونه
٣ دعوت اولندى * وشراب اكسلكله عيسانك والده‌سى اكا
٤ شرابلرى يوقدر ديدى * عيسى اكا اى خاتون سنك بنم ايله نه
٥ ايشك وار وقتم دها كلمدى ديدى * والده‌سى خدمتجيلره سزه
٦ هر نه ديرسه ياپكز ديدى * ويهوديلرك تطهيرى عادتنجه اوراده
قونلمش هر برى ايكيشر يا اوچر مدره آلور التى عدد طاش كوپ
٧ بولنغله * عيسى انلره كوپلرى صو ايله طولدركز ديدى وانلرى
٨ اغزلرينه قدر طولدرديلر * وانلره شمدى چيقاروب ضيافت
٩ رئيسنه كوتوركز ديسيله كوتورديلر * وضيافت رئيسى شرابه تبديل
اولنان صويى طادنجه (او ايسه نره‌دن اولديغنى بيلمز اما صويى
چكن خدمتجيلر بيلورلر ايدى) ضيافت رئيسى كوييكويى چاغروب
١٠ اكا هر كس اولا اعلا شرابى وزياده ايچلديكنده ادناسنى
١١ چيقارور. سن ايسه اعلا شرابى شمديه‌دك صقلادك ديدى * عيسى
جليلك قنا شهرنده اشبو ايلك معجزه‌يى اجرا ايليوب كندى جلالنى
اظهار ايتدى. شاكردلرى دخى اكا ايمان ايتديلر.
١٢ بعده كنديسى ايله والده‌سى وقرنداشلرى وشاكردلرى
كفرناحومه اينوب اوراده انجق بر قاچ كون قالديلر.
١٣ ويهوديلرك فصح بيرامى ياقين اولمغله عيسى اورشليمه چيقدى.

١٤ ٭ وهیكلده صغر وقویون وكوكرجین صاتانلری وصرافلری
١٥ اوتورمقده بولوب ٭ ایپلردن بر قامچی یاپه‌رق جمله‌سنی قویون
وصغرلر ایله برابر هیكلدن چیقاردی. وصرافلرك اقچه‌سنی
١٦ دوكوب پیشتخته‌لرینی الت اوست ایتدی ٭ وكوكرجین صاتانلره
بونلری بورادن قالدركز. پدرمك خانه‌سنی تجارتخانه ایتمیكز
١٧ دیدی ٭ شاكردلری دخی سنك خانه‌كك غیرتی بنی ییدی دیو محرر
اولدیغنی خاطرلرینه كتوردیلر.
١٨ ایمدی یهودیلر اكا جوابا بزه نه علامت كوستررسین كه بو
١٩ شیلری ایدرسین دیدیلر ٭ عیسی انلره جوابا بو هیكلی ییقكز وانی
٢٠ اوچ كونده اقامه ایدرم دیدی ٭ بونك اوزرینه یهودیلر بو هیكل
قرق التی سنه‌ده یاپلقده اولوب سن انی اوچ كونده‌می اقامه
٢١ ایده‌جكسین دیدیلر ٭ او ایسه كندی جسدینك هیكلی حقنده
٢٢ سویلیور ایدی ٭ ایمدی امواتدن قیام ایتدیكی زمان انك
شاكردلری بونی [كندیلرینه] سویلدیكنی خاطرلرینه كتوروب
كتابه وعیسانك سویلدیكی كلامه ایناندیلر.
٢٣ وفصح بیرامنده اورشلیمده ایكن چوق كیمسه‌لر اجرا ایتدیكی
٢٤ معجزه‌لرینی مشاهده ایتملریله انك اسمنه ایمان ایتدیلر ٭ اما عیسی
جمله‌سنی بیلدیكی وانسان حقنده هیچ بر كیمسه‌نك شهادتنه
٢٥ محتاج اولدیغی جهتله كندینی انلره ایناناز ایدی ٭ زیرا كندیسی
انسانك درونده نه اولدیغنی بیلور ایدی.

اوچنجی باب

١ وفریسیلردن اولوب یهودیلرك بر رئیسی نیقودیموس اسمنده بر
٢ ادم وار ایدی ٭ مرقوم كیجه‌لین عیسانك یانینه كلوب اكا ربی

الله طرفندن كلمش بر معلم ایدوككی بیلورز زیرا هیچ بر كیمسه
الله انك ایله اولمدقجه بو سنك ایتدیكك معجزه‌لری اظهار ایده‌مز
٣ دیدی ٭ عیسی اكا جوابا حقیقة حقیقة سكا دیرمكه بر كیمسه
٤ یكیدن طوغمینجه اللهك ملكوتنی كوره‌مز دیدی ٭ نیقودیموس
اكا بر ادم اختیار ایكن نصل طوغه بیلور. تكرار والده‌سنك
٥ رحمنه كیروب طوغه بیلورمی دیدی ٭ عیسی جواب ویروب حقیقة
حقیقة سكا دیرمكه اكر بر كیمسه صودن وروحدن طوغمازسه
٦ اللهك ملكوتنه كیره‌مز ٭ تندن طوغان تندر وروحدن طوغان
٧ روحدر ٭ سكا یكیدن طوغمكز لازمدر دیدیكمه تعجب ایتمه.
٨ ٭ روزكار استدیكی یرده اسر وانك سسینی ایشیدرسین لكن نره‌دن
كلوب نره‌یه كیتدیكنی بیلمزسین. روحدن طوغمش اولان هر كیمسه
٩ بویله‌در ٭ نیقودیموس اكا جوابا بو شیلر نصل اوله بیلور دیدی.
١٠ ٭ عیسی اكا جوابا سن اسرائیلك بر معلمی ایكن بو شیلری بیلمزمیسین
١١ ٭ حقیقة حقیقة سكا دیرمكه بز بیلدیكمزی سویلر وكوردیكمزه
١٢ شهادت ایدرز وشهادتمزی قبول ایتمزسكز ٭ اكر سزه زمینی
شیلری سویلدیكمده ایناناز ایسه‌كز سماوی شیلری سزه سویله‌سه‌م
١٣ نصل ایناناجقسكز ٭ وسمایه هیچ بر كیمسه چیقمامش انجق سمادن
١٤ نزول ایدن ابن الانسان كه سماده‌در ٭ وموسی بریده‌ده ییلانی
یوكسكه قالدردیغی مثللو ابن الانسان بویله یوكسكه قالدرلمق
١٥ اركدر ٭ تا كه اكا هر ایمان ایدن هلاك اولمیوب انجق ابدی
١٦ حیاته مالك اوله ٭ زیرا الله دنیایی بو قدر سودی كه كندی
ابن وحیدینی ویردی تا كه اكا هر ایمان ایدن هلاك اولمیوب انجق
١٧ ابدی حیاته مالك اوله ٭ چونكه الله كندی اوغلنی دنیانك
حكمی ایچون دكل انجق دنیا انك واسطه‌سیله خلاص بولمسی
١٨ ایچون دنیایه كوندردی ٭ اكا ایمان ایدن حكم اولنماز اما ایمان

ايتميان حالا محكومدر زيرا اللهك ابن وحيدينك اسمنه ايمان
١٩ ايتمشدر * وحكم بودركه نور دنيايه كلدى وادملر عمللرى شرير
٢٠ اولديغى سببدن ظلمتى نوردن دها زياده سوديلر * زيرا هر كوتولك
ايشليان نوردن اكراه ايدر وعمللرى ميدانه قونلامق ايچون نوره
٢١ كلمز * اما حق ايشليان ادم عمللرى الله ايله ايشلنمش ايدوكى اشكار
اولسون ديو نوره كلور.

٢٢ بعده عيسى شاكردلرى ايله برابر يهوديه ديارينه كلوب انلر ايله
٢٣ اوراده مكث ايدرك وافتيز ايدر ايدى * وساليمك قربنده واقع
عينونده چوق صولر بولنديغندن يحيى دخى اوراده وافتيز ايدر
٢٤ ايدى. وخلق كلوب وافتيز اولنورلر ايدى * چونكه يحيى دها
حبسخانه يه آتلامش ايدى.

٢٥ او زمان يحيانك شاكردلرى ايله يهوديلرك اراسنده تطهير
٢٦ خصوصنده مباحثه واقع اولمغله * يحيانك يانه كلوب اكا يا معلم
اردنك اوته طرفنده سنك ايله برابر بولنمش وحقنده شهادت
ايتمش اولديغك كيمسه اشته وافتيز ايديور وهر كس انك يانه
٢٧ كيديور ديديلر * يحيى جوابا ديديكه بر ادم كندينه سمادن
٢٨ ويرلمدكجه هيچ بر شى آلمغه قادر دكلدر * سز كندوكز بنم حقمده
بن مسيح دكلم انجق انك اوكنجه ارسال اولندم ديديكمه شهادت
٢٩ ايدرسكز * كلين كيمك ايسه كويكى اودر اما كويكينك دوستى
حاضر بولنوب كويكى يى ايشتديكنده انك صداسندن زياده سيله
٣٠ مسرور اولور. ايمدى بنم بو مسرتم تمام اولمشدر * اكا بيومك
٣١ بكا ايسه كوچولمك كركدر * يوقاريدن كلان جمله دن اعلى در.
زميندن اولان زمينى اولوب زميندن بحث ايدر. سمادن كلان
٣٢ جمله دن اعلى اوله رق * همان كوروب ايشتديكى شيلره شهادت
٣٣ ايدر وشهادتنى هيچ بر كيمسه قبول ايتمز * انك شهادتنى قبول

٣٤ ايدن اللهك حق ايدوكنه مهر باصمش اولور * زيرا اللهك
ارسال ايلديكى كيمسه اللهك سوزلرينى سويلر چونكه الله اكا
٣٥ روحى اولچيله ويرمز * پدر اوغلى سور وهر شيئى انك النه
٣٦ تسليم ايتمشدر * اوغله ايمان ايدن ابدى حياته مالكدر اما
اوغله اطاعت ايتميان حيات كورميه جك ولكن اللهك غضبى
انك اوزرنده قالور.

دردنجى باب

١ ايمدى عيسانك يحيادن زياده شاكردلر پيدا ايدوب وافتيز
٢ ايتديكنى فريسيلر ايشتمش اولديغى ربك معلومى اولدقده * (واقعا
بالذات عيسى دكل انجق شاكردلرى وافتيز ايدر ايدى)
٣ * يهوديه يى ترك ايدوب تكرار جليل طرفنه عزيمت ايلدى.
٤ * وسامريه ايچندن كچمسى ايجاب ايتمكله (٥) يعقوبك كندى
اوغلى يوسفه ويرديكى اراضى قربنده سامريه ده واقع سيخار نام
٦ بر شهره كلدى * واوراده يعقوبك بر قيوسى وار ايدى. ايمدى عيسى
يولجيلقدن ناشى يورلمش بولنمسى حسبيله ساعت التى قرارلرنده قيونك
٧ يانده اوتورديغى حالده * سامريه دن بر قارى صو چكمكه كلوب
٨ عيسى اكا بكا صو وير ايچه يم ديدى * چونكه شاكردلرى يه جك
٩ صاتون آلمق اوزره شهره كيتمشلر ايدى * اول سامريه لو قارى دخى
اكا سن يهودى بن ده سامريه لو بر قارى ايكن نصل بندن صو
استيورسين ديدى زيرا يهوديلر سامريه لولر ايله اختلاط ايتمزلر.
١٠ * عيسى اكا جوابا اكر اللهك عطيه سنى وبكا صو وير ديو سكا
سويليانك كيم ايدوكنى بيلسه ايدك سن اندن استر ايدك او دخى سكا
١١ ديرى صو ويرر ايدى ديدى * قارى اكا افندم سنك صو چكه جك

قابك یوقدر قیو دخی دریندر ایمدی اول دیری صویی نره‌دن
١١ آلورسین * سن بزه بو قیویی ویروب اندن کندیسی و اوغللری
وطوارلری ایچمش اولان پدرمز یعقوبدن بیوك میسین دیدی.
١٣ * عیسی اکا جوابا بو صودن هر ایچن ینه صوصار اما هر کیم بنم
١٤ کندیسنه ویره‌جکم صودن ایچر ایسه الی الابد صوصاماز * اما
اکا ویره‌جکم صو انك درونده حیات ابدیه ایچون قاینایان صو
١٥ پکاری اوله‌جقدر دیدی * قاری اکا افندم او صویی بکا ویرکه
١٦ صوصامیه‌یم و بورایه صوچکمکه کلمیه‌یم دیدی * عیسی اکا کیت
١٧ زوجکی چاغر وبورایه کل دیدی * قاری دخی زوجم یوقدر
دیو جواب ویردی. عیسی اکا زوجم یوق دیدیککده طوغری
١٨ سویلدك * زیرا بش زوجه واردك وشمدی سنك ایله اولان
١٩ کیمسه زوجك دکلدر بونده کرچك سویلدك دیدی * قاری اکا
٢٠ ای افندم کوریورم که سن بر پیغمبرسین * اجدادمز بو طاغده
سجده قیلدیلر وسز سجده قیلمق لازم اولان محل اورشلیمده‌در
٢١ دیرسکز دیدی * عیسی اکا ای خاتون بکا اینان ساعت کلیورکه
٢٢ پدره نه بو طاغده نه‌ده اورشلیمده سجده قیله‌جقسکز * سز
بیلمدیککزه سجده قیلارسکز بز بیلدیکمزه سجده قیلارز. زیرا
٢٣ خلاص یهودیلردندر * لکن ساعت کلور وحالا حاضردرکه کرچکدن
سجده قیلانلر پدره روح وحقیقتله سجده قیله‌جقلر زیرا
٢٤ پدر دخی کندینه بویله سجده قیلانلر استر * الله روحدر واکا
سجده قیلانلر روح وحقیقتله سجده قیلمق کرکدر دیدی.
٢٥ * قاری اکا خرستوس تسمیه اولنان مسیحك کله‌جکنی بیلورم او
٢٦ کلدیکی زمان بزه هر شیئی اخبار ایده‌جکدر دیدی * عیسی اکا
٢٧ بن که سنك ایله کلام ایدیورم او ایم دیدی * وبو صره‌ده
شاکردلری کلوب قاری ایله سویلشدیکنه تعجب ایتدیلر ایسه‌ده

هیچ بری نه ارایورسین ویاخود انك ایله نه سویلشیورسین دیمدی.
٢٨ اولوقت قاری دستیسنی براغوب شهره واردی و اهالی‌یه
٢٩ * کلکز ایتدیکم شیلرك جمله‌سنی بکا سویلیان بر ادم کورکز عجبا
٣٠ مسیح بو میدر دیدی * انلر دخی شهردن چیقوب انك یاننه
کلیورلر ایدی.
٣١ بو اراالق شاکردلری اکا یا معلم طعام ایله دیو رجا ایتدیلر.
٣٢ * او دخی انلره سزك بیلمدیککز بنم یه‌جك طعامم وار دیدی.
٣٣ * ایمدی شاکردلری بری برینه عجبا اکا بر کیمسه یه‌جك کتورمشمی
٣٤ دیدیلر * عیسی انلره دیدیکه بنم طعامم بنی ارسال ایدنك ارادتنی
٣٥ اجرا وانك ایشنی اتمام ایتمکدر * سز حصاد وقتی کلسنه دها
درت آی واردر دیمزمیسکز. اشته سزه دیرمکه کوزلرکزی آچوب
٣٦ تارلالره باقکز زیرا حالا حصاد ایچون بیاضلنمشدرلر * وبچن
اجرت آلوب ابدی حیاته محصول جمع ایدر که هم اکن
٣٧ همده بچن برابر سوینه‌لر * زیرا بری اکر دیکری بچر کلامی بونده
٣٨ حقدر * بن سزی امك چکمدیککز شیئی بچمکه کوندردم.
بشقه‌لر امك چکدیلر سز انلرك امکنه کیردیکز.
٣٩ وایتدیکم شیلرك جمله‌سنی بکا سویلدی دیو شهادت ایدن
قاریك سوزی ایچون اول شهردن چوق سامریه‌لولر اکا ایمان
٤٠ ایتدیلر * وسامریه‌لولر انك یاننه کلوب یانلرنده قالمسنی اندن رجا
٤١ ایتملری اوزرینه اوراده ایکی کون قالدی * وانك کلامی ایچون
٤٢ دها چوق کیمسه‌لر ایمان ایدوب * قاری‌یه خطابا اینانمه‌مز ارتق
سنك سوزکه مبنی دکلدر زیرا بز کندمز ایشتدك ودنیانك
خلاصکاری مسیح حقیقة بو ایدوکنی بیلورز دیدیلر.
٤٣ وبو ایکی کوندنصکره اورادن چیقوب جلیله کیتدی (٤٤) زیرا
عیسی کندیسی بر پیغمبرك کندی وطننده اعتباری یوقدر دیو

٤٥ شهادت ايتدی * و جليله كلديكنده جليللولر بيرام وقتی اورشليمده
هپ اجرا ايتديكنی كورمش اولملريله انی قبول ايتديلر زيرا
كنديلری دخی بيرام ايچون كيتديلر.
٤٦ ايمدی عيسی صويی شرابه تبديل ايتديكی جليلده واقع قنايه
تكرار كلديكنـده اوراده اصلزاده برادم وار ايديكه اوغـلی
٤٧ كفرناحومده خسته ايدی * بو ذات عيسانك يهوديه‌دن جليله
كلديكنی ايشتدكده يانـنه واردی و اينوب اوغلنه شفا ويرمسنی
٤٨ اندن رجا ايلدی زيرا اولمك اوزره ايدی * اولوقت عيسی اكا
٤٩ علامتلر و معجزه‌لر كورمينجه ايمان ايتميه جكسكز ديدی * اول اصلزاده
٥٠ اكا ای افندی چوجغم اولمزدن اوّل اين ديدی * عيسی اكا كيت
اوغلك حيات بولدی ديدی و اول ادم عيسانك كندينه ديديكی
٥١ كلامه ايمان ايدوب كيتدی * واو دها اينر ايكن قوللری كندينی
قارشولايوب چوجغك حيات بولدی ديه‌رك اكا خبر ويرديلر.
٥٢ * انلردن ساعت قاچـده افاقت بولديغنی سؤال ايتمسيله دون
٥٣ ساعت يديده حماسی دفع اولدی ديديلر * اولوقت پدری عيسانك
كندينه اوغلك حيات بولدی ديديكی ساعتده اولديغنی اكلادی
٥٤ و كنديسی بتون اهل بيتی ايله برابر ايمان ايتدی * عيسی يهوديه‌دن
جليله كلدكدنصكره اجرا ايلديكی ايكنجی معجزه بودر.

بشنجی باب

١ بعـده يهوديلرك بيرامی اولوب عيسی اورشليمـه چيقدی
٢ * و اورشليمده قويون قپوسی قربنده عبرانيجه بيت حسدا دينلان
٣ بر حوض اولوب انك بش ايوانی وار ايدی * انلرده اعمی و طوپال
و اعضاسی قورومش اولان پك چوق خسته‌لر صويك تحريكنه

٤ منتظر اوله‌رق ياتيورلر ايدی * زيرا وقت وقت حوضه بر ملك
اينوب صويی تحريك ايدر ايدی. ايمدی صو تحريك اولندقدن
صكره اك اوّل اينن كيمسه هر نه علتی وار ايسه شفا بولور ايدی.
٥ * و اوراده اوتوز سكز سنه‌دنبرو خسته اولان بر ادم وار ايدی.
٦ * عيسی انی ياتمش اولديغی حالده كوروب چوق زماندنبرو بويله
٧ اولديغنی بيلدكله اكا صحت بولمق استرميسين ديدی * خسته اكا
افندم صو تحريك اولندقده بنی حوضه قويه‌جق ادمم اولمديغندن
٨ بن كيتمكده ايكن بندن اوّل بشقه‌سی اينر جوابنی ويردی * عيسی
٩ اكا قالق ياتاغكی قالدروب يورو ديدی * اول ادم دخی در حال
صحت بولدی و ياتاغنی قالدروب يورودی. و اول كون سبت كونی
١٠ ايدی * بونك ايچون يهوديلر شفا بولان كيمسه‌يه سبت كونيدر
١١ سكا ياتاغنی قالدرمق حلال دكلدر ديديلر * او دخی انلره بكا شفا
ويرن كيمسه كنديسی بكا ياتاغكی قالدروب يورو ديدی جوابنی
١٢ ويردی * ايمدی اكا سكا ياتاغكی قالدروب يورو ديان ادم كيمدر ديو
١٣ سؤال ايتديلر * شفا بولان كيمسه ايسه انك كيم ايدوكنی بيلمز ايدی.
زيرا عيسی اول محلده خلقك چوقلغی سببيله بر طرفه چكلمش
١٤ ايدی * بعده عيسی انی هيكلده بولوب اكا اشته صحت بولدك
ارتق كناه ايشلمه اولميه كه سكا دها فنا برشی واقع اوله ديدی.
١٥ * اول ادم واروب يهوديلره كندينه شفـا ويرن عيسی ايدوكنی
خبر ويردی.
١٦ و بو سببدن يهوديلر عيسايه تعـدی ايدوب بو شيلری سبت
١٧ كوننده ايتديكی ايچون قتلنی ارارلر ايدی * اما عيسی انلره جوابا
١٨ پدرم شمدی‌يه‌دك ايشليور بن دخی ايشليورم ديدی * بو سببه مبنی
يهوديلر انك قتلنی دها زياده ارادیلر زيرا سبتی نقض ايلدكدن
ماعدا الله پدرمدر ديه‌رك كندينی اللهـه مساوی قيلار ايدی.

١٩ * ايمدی عيسی انلره جوابا ديديكه حقيقة حقيقة سزه ديرمكه
پدرك برشی ايتديكنی كورمدجه اوغل كنديلكندن برشی ايده‌مز
٢٠ زيرا او نه ايدر ايسه اوغل دخی همان انی ايدر * چونكه پدر
اوغلی سور و كندی ايلديكی شيلرك جمله‌سنی اكا كوسترر. وسزك
تعجب ايتمكز ايچون اكا بونلردن دها بيوك عملر كوستره‌جكدر
٢١ * زيرا پدر امواتی اقامه واحيا ايتديكی مثللو اوغل دخی بويله‌جه
٢٢ استديكی كيمسه‌لری احيا ايدر * زيرا پدر هيچ بر كيمسه‌يی حكم
٢٣ ايتمز اما بتون حكمی اوغله تسليم ايتمشدر * تا كه جمله‌سی
پدره احترام ايتدكلری مثللو اوغله دخی احترام ايده‌لر. اوغله
احترام ايتميان انی ارسال ايدن پدره احترام ايتمش اولور.
٢٤ * حقيقة حقيقة سزه ديرمكه بنم كلاممی ديكليوب بنی ارسال
ايدنه ايمان ايدن كيمسه حيات ابديه‌يه مالك اولور ومحكوميته
٢٥ دوچار اولماز فقط اولومدن حياته انتقال ايتمشدر * حقيقة حقيقة
سزه ديرمكه وقت كليور وحالا حاضردركه اموات ابن اللهك
٢٦ صداسنی ايشيدوب ايشيدنلر دخی ديريله‌جكلردر * زيرا پدر
كندی ذاتنده حياته مالك اولديغی مثللو اوغله دخی بويله‌جه
٢٧ كندی ذاتنده حياته مالك اولمغی ويرمشدر * وادم اوغلی اولديغی
٢٨ ايچون حكم ايتمكه دخی اكا صلاحيت ويرمشدر * بوكا تعجب
ايتميكز زيرا وقت كليوركه قبرلرده اولنلرك جمله‌سی انك اوازينی
٢٩ ايشيده‌جكلر * وخير ايشليانلر قيامة الحياته شر ايشليانلر ايسه
٣٠ قيامت محكوميته چيقه‌جقلردر * بن كنديلكمدن برشی ايده‌مم
ايشتديكمه كوره حكم ايدرم بنم حكمم دخی حقدر زيرا كندی
ارادتمی دكل انجق بنی ارسال ايدن [پدرك] ارادتنی ارارم.
٣١ * اكر بن كندی حقمده شهادت ايدر ايسه‌م شهادتم حق
٣٢ دكلدر * بنم حقمده شهادت ايدن بشقه‌سيدر وبنم حقمده

٣٣ ايتديكی شهادت حق اولديغنی بيلورم * سز يحيانك يانه ادملر
٣٤ كوندرديكز او دخی حقيقته شهادت ايلدی * بن ايسه انسان
طرفندن شهادت آلمام انجق خلاص بولمكز ايچون بو شيلری
٣٥ سويليورم * او يانار وضيادار چراغ ايدی وسز بر مدت انك
٣٦ ضياسنده شاد اولمق استديكز * اما بنم يحيانك شهادتندن بيوك
شهادتم وار زيرا اتمام ايتمك اوزره پدرك بكا ويرديكی اعمال همان
بو ايشلديكم اعمال پدرك بنی ارسال ايتديكنه حقمده شهادت
٣٧ ايدر * وبنی ارسال ايدن پدر كنديسی دخی حقمده شهادت
ايتمشدر. سز هيچ بر وقت انك سسنی ايشتمديكز وهيئتنی
٣٨ كورمديكز * وكلامی دخی سزده قائم دكلدر چونكه سز انك
٣٩ ارسال ايتديكی كيمسه‌يه ايمان ايتميورسكز * كتابلری تتبع ايدكز
زيرا انلر ايله ابدی حياته مالك اولورز ظن ايدرسكز وبنم
٤٠ ايچون شهادت ايدن انلردر * وسز حياته مالك اولمق ايچون
٤١ بكا كلمك استميورسكز * ادملردن عزت آلمام (٤٢) لكن سزی
٤٣ بيلورمكه درونكزده الله محبتی يوقدر * بن پدرك اسميله كلدم وبنی
قبول ايتميورسكز اكر ديكر بر كيمسه كندی اسميله كلور ايسه انی
٤٤ قبول ايدرسكز * سز بری بريكزدن عزت آلوب يالكز اللهدن
٤٥ كلان عزتی ارامازايكن نصل ايمان ايده‌بيلورسكز * پدره سزی
بن اتهام ايده‌جكم ظن ايتميكز سزی اتهام ايدن واردر اوده سزك
٤٦ اعتماد ايتديككز موسی‌در * زيرا اكر موسايه ايناتمش اولسيديكز
٤٧ بكا ايناتور ايديكز زيرا او بنم حقمده يازدی * اما انك كتابلرينه
ايناتمديغكز حالده بنم سوزلرمه نصل ايناته‌جقسكز.

التنجی باب

١ بعده عيسی جليل دكزی يعنی طبريه دكزينك اوته طرفنه

٢ عزيمت ايدوب * خسته‌لرده كوستردیكی علامتلری كوردكلری ايچون
٣ اردی صره چوق خلق كيدر ايدی * وعيسى طاغـه چيقوب
٤ شاكردلری ايله برابر اوراده اوتوردی * يهوديلرك فصح بيرامی دخی
ياقين ايدی .
٥ ايمدی عيسى نظر ايدوب يانته چوق خلق كلديكنی كوردكده
فيلبسه بونلرك يمه‌لری ايچون نره‌دن اتمك صاتون آله‌لم ديدی .
٦ * بونی دخی انی تجربه ايچون سويلدی . زيرا كنـديسی نه
٧ ايده‌جكنی بيلور ايدی * فيلبس اكا جـوابا بونلرك هر بری آز
بر شی يمه‌سی ايچون ايكی يوز دينارلق اتمك كفايت ايتمز ديدی .
٨ * شاكردلرندن بری سمعون بطرسـك قرنداشی اندراوس اكا
٩ ديديكه * بوراده بش ارپه اتمكی ايله ايكی بالغی بولنان بر چوجق
١٠ وار . لكن بو قدر كشی‌يه بونلر نه اولور * اما عيسى ادملری
اوتوردكز ديدی واول محلده چوق اوت بولنوب اول ادملر تقريبا
١١ بش بيك كشی اوله‌رق اوتورديلر * وعيسى اتمكلری آلوب شكر
ايتدكدن صكره شاكردلره وشاكردلر دخی اوتورانلره توزيع ايتديلر
١٢ بالقلردن دخی استدكلری قدر ويرديلر * وطويدقلرنده شاكردلرينه
خطابا فضله قالان پارچه‌لری طوپلايكز بر شی ضايع اولمسون
١٣ ديمسی اوزرينه * انلر دخی دوشيروب اول بش ارپه اتمكندن
يينلردن ارتان پارچه‌لرله اون ايكی كوفه طولدرديلر .
١٤ واول ادملر عيسانك اظهار ايتديكی علامتی كورمكله فی الحقيقه
١٥ دنيايه كله‌جك شول پيغمبر بو در ديديلر * عيسى دخی انلر كلوب
ملك ايتمك ايچون كنديني جبرا كوتوره‌جكلرينی بيلمسيله تكرار
١٦ يالكزجه طاغه چكلدی * واقشام اولدقده شاكردلری ساحله
١٧ ايندیلر * وقايغه كيروب دكزك اوته طرفنه كفرناحومه كيديورلر
ايدی . وقراكلق باصمش اولوب عيسى دها يانلرينه كلمش ايدی .

١٨ * دكز دخی شدتلو بر روزكار اسمه‌سندن قبارمقده ايدی (١٩) ايمدی
انلر كورك چكه‌رك يكرمی بش ويا اوتوز اوق آتمی قدر كيتدكلرنده
عيسايی دكزك اوزرنده يورويه‌رك قايغك يانته كلور كوروب قورقديلر .
٢٠ * او دخی انلره بن ايم قورقمايكز ديدی (٢١) او زمان سوينه‌رك
انی قايغه آلديلر ودرعقب قايق كيده‌جكلری يره واصل اولدی .
٢٢ ايرتسی كون دكزك اوته طرفنده طوران خلق اوراده انك
شاكردلرينك بنمش اولدقلری بر قايقدن بشقه اولمديغنی وعيسانك
شاكردلری ايله برابر قايغه كيرممش انجق شاكردلرينك يالكز كيتمش
٢٣ اولدقلرينی كوردكلرنده * (حالبوكه رب شكر ايتدكدن صكره اتمك
٢٤ يدكلری محله ياقين طبريه‌دن بشقه قايقلر كلدی) * ايمدی خلق
عيسانك وشاكردلرينك اوراده اولمديغنی كوردكلرنده كنديلری دخی
٢٥ قايقلره بنوب عسايی ارايه‌رق كفرناحومه كلديلر * وانی دكزك
اوته طرفنـده بولوب اكا يا معلم بورايه نه وقت كلدك ديديلر .
٢٦ * عيسى انلره جوابا حقيقةً حقيقةً سزه ديرمكه علامتلر كورديككز
ايچون دكل انجـق اول اتمكلردن ييوب طويديغكز ايچون بنی
٢٧ ارايورسكز * فانی اولان طعامه دكل انجق ابن الانسانك سزه
ويره‌جكی حيات ابديه ايچون باقی قالان طعامه سعی ايدكز . زيرا
٢٨ پدر الله انی مهرلمشدر ديدی * او زمان اكا اللهك اعمالنی اجرا
٢٩ ايتمك ايچون نه ايده‌لم ديديلر * عيسى انلره جوابا اللهك عملی
٣٠ بو در كه انك ارسال ايتديكی كيمسه‌يه ايمان ايده‌سكز ديدی * ايمدی
اكا يا سن بزم كوروب سكا ايمان ايتمه‌مز ايچـون نه علامت
٣١ كوسترسين . نه ايشلرسين * اجدادمز بريه‌ده منّی يديلر نته‌كيم
٣٢ انلره يمكه سمادن اتمك ويردی ديو يازلمشدر ديديلر * عيسى دخی
انلره حقيقةً حقيقةً سزه ديرمكه سمادن اولان اتمكی سزه موسى
٣٣ ويرمدی لكن سمادن اولان حقيقی اتمكی سزه پدرم ويرر * زيرا

اللهك اتمكی سمادن نازل اولوب دنیایه حیات ویرندر دیدی.
٣٤ * ایمدی اکا یارب بزه بو اتمکی دائما ویر دیدیلر (٣٥) عیسی
دخی انلره دیدیکه اول حیات اتمکی بن ایم. بکا کلان اصلا
٣٦ اجیقمیه‌جق و بکا ایمان ایدن اصلا صوصامیه‌جقدر * لکن سزه
٣٧ دیدمکه بنی هم کوردیکز همده ایمان ایتمیورسکز * پدرك جمله بکا
٣٨ ویردیکی بکا کلور و بکا کلانی اصلا طیشاری آتمام * زیرا کندی
ارادتمی دکل انجق بنی ارسال ایدنك ارادتنی اجرا ایتمك اوزره
٣٩ سمادن نزول ایتدم * و بنی ارسال ایدن پدرك ارادتی بودرکه جمله
بکا ویردیکندن هیچ برینی ضایع ایتمیوب انجق انی صوك کونده
٤٠ احیا ایده‌یم * و بنی ارسال ایدنك ارادتی بودرکه اوغلی کوروب
اکا ایمان ایدن هر بر کیمسه ابدی حیاته مالك اوله بن دخی
انی صوك کونده احیا ایده‌یم.
٤١ بونك اوزرینه یهودیلر سمادن اینن اتمك بن ایم دیدیکی ایچون
٤٢ انك حقنده سویلنه‌رك * بو کیمسه عیسی ابن یوسف دکلمی که
بز انك پدری ایله والده‌سنی بیلورز. بو حالده نصل سمادن نزول
٤٣ ایتدم دیور دیدیلر * و عیسی انلره جوابا دیدیکه اراکزده سویلنمیکز.
٤٤ * بنی ارسال ایدن پدر انی چکمینجه بر کیمسه بکا کله‌مز. بن
٤٥ دخی انی صوك کونده احیا ایده‌جکم * جمله‌سی الله طرفندن
تعلیم اولنمش اوله‌جقلر دیو پیغمبرلرده محرردر بوکا بنأ پدردن
٤٦ هر ایشیدوب اوکرنان بکا کلور * دکل که بر کیمسه پدری
٤٧ کورمشدر الا الله طرفندن اولان ذات پدری کورمشدر * حقیقة
حقیقة سزه دیرمکه بکا ایمان ایدن ابدی حیاته مالکدر.
٤٨ * حیات اتمکی بن ایم (٤٩) اجدادکز بریه‌ده منیییوب وفات
٥٠ ایتدیلر * سمادن نازل اولان اتمك بودرکه اندن بر کیمسه ییوبده
٥١ وفات ایتمیه * سمادن نزول ایدوب حی اولان اتمك بن ایم. اکر

بر کیمسه بو اتمکدن یر ایسه الی الابد یاشایه‌جقدر و بنم
ویره‌جکم اتمك دنیانك حیاتی ایچون ویره‌جکم تنمدر.
٥٢ ایمدی یهودیلر بو ادم نصل تننی یه‌مز ایچون ویره‌بیلور دیو
٥٣ ارالرنده معارضه ایتدیلر * عیسی دخی انلره دیدیکه حقیقة
حقیقة سزه دیرمکه اکر ابن الانسانك تننی یمز و قاننی ایچمز
٥٤ ایسه‌کز کندوکزده حیات اولماز * بنم تنمی ییوب قانمی ایچن ابدی
٥٥ حیاته مالکدر بن دخی انی صوك کونده احیا ایده‌جکم * زیرا
٥٦ تنم حقیقة طعامدر و قانم حقیقة شربدر * تنمی ییوب قانمی ایچن
٥٧ بنده بن دخی انده ساکن اولورم * حی اولان پدر بنی ارسال
ایتدیکی بن دخی پدرك سببیله حیاتده اولدیغم مثللو بنی ییان دخی
٥٨ بنم سببمله حیاتده اوله‌جقدر * سمادن نازل اولان اتمك بودر.
اجدادکز منّی ییوب وفات ایتدکلری کبی دکلدر. بو اتمکی ییان
الی الابد حیاتده اوله‌جقدر.
٥٩ بو شیلری کفرناحومده تعلیم ایدرك سناغوغده سویلدی.
٦٠ و شاکردلرندن نیچه‌لری بونی ایشتدکلرنده بو سوز اغردر بونی
٦١ کیم دیکلیه‌بیلور دیدیلر * و عیسی شاکردلرینك بونك اوزرینه
سویلندکلرینی کندی درونده بیلنکله انلره خطابا سزی بو شی
٦٢ سورچدریورمی * اکر ابن الانسانك مقدما اولدیغی محله عروج
٦٣ ایتدیکنی کورور ایسه‌کز... * احیا ایدن روحدر تن هیچ بر
٦٤ فائده ایتمز. بنم سزه سویلدیکم سوزلر روح و حیاتدر * لکن سزدن
بعض اینانمیان کیمسه‌لر واردر دیدی. چونکه عیسی اینانمیانلر
کیملر اولدیغنی و کندینی اله ویره‌جك اولان کیم ایدوکنی ابتدادن
٦٥ بیلور ایدی * و دخی بونك ایچون سزه هیچ کیمسه پدرم طرفندن
کندینه ویرلمدکجه بکا کله‌مز دیو سویلدم دیدی.
٦٦ بونك اوزرینه شاکردلرندن نیچه‌لری کیرو چکیلوب ارتق

٦٧ انك ايله برابر كزمزلر ايدی * ايمدی عيسی اون ايكيلره سز دخی می
٦٨ كيتمك استرسكز ديدی * سمعون بطرس اكا جوابا يا رب كيمه
٦٩ كيده‌لم حيات ابديه سوزلری سنده‌در * بز دخی ايمان ايدوب
٧٠ ابن الله [الحی] مسيح سن ايدوككی بيلدك ديدی * عيسی انلره
خطابا بن سز اون ايكيلری انتخاب ايتمدمی وسزدن بری شيطاندر
٧١ ديدی * و بونی سمعون اوغلی اسخريوطی يهودا حقنده سويلر
ايدی زيرا بو كيمسه اون ايكيلردن بری ايكن انی اله ويره‌جك ايدی.

يدنجی باب

١ و بو شيلردنصكره عيسی جليلده كزر ايدی زيرا يهوديلر قتلنه
قصد ايتدكلری ايچون يهوديه‌ده كزمك استمز ايدی.
٢ و يهوديلرك خيمه بيرامی ياقين اولمغله (٣) قرنداشلری اكا
شاكردلركك دخی ايشلديكك عمللری كورملری ايچون بورادن
٤ چيقوب يهوديه‌يه كيت * زيرا هيچ بر كيمسه كنديسی اشكار اولمق
استر ايكن كيزلنجه برشی ايشلمز. اكر بونلری ايشلر ايسه‌ك كندوكی
٥ دنيايه اظهار ايله ديديلر * زيرا قرنداشلری بيله اكا ايمان ايتمزلر
٦ ايدی * وعيسی انلره ديديكه بنم وقتم دها كلمدی فقط سزك وقتكز
٧ دائما حاضردر * دنيا سزه بغض ايده‌مز اما بكا بغض ايدر
چونكه بن انك حقنده اعمالنك فاسد اولديغنه شهادت ايدرم.
٨ * سز بو بيرامه چيقكز بن بو بيرامه [دها] چيقمام زيرا بنم وقتم
٩ دها تمام اولمامشدر * وانلره بو شيلری سويليوب جليلده قالدی.
١٠ * اما قرنداشلری چيقدقدنصكره او زمان كنديسی دخی اشكار
اولميه‌رق كيزلنجه كبی بيرامه چيقدی.
١١ يهوديلر دخی انی بيرامده ارايوب نره‌ده‌در ديرلر ايدی
١٢ * وانك حقنده خلقك ارasında چوق قيل وقال واقع اوله‌رق

بعضلری صالحدر ديوب ديكرلری‌ده خير انجق خلقی اضلال
١٣ ايديور ديرلر ايدی * اما يهوديلرك قورقوسندن ناشی بر كيمسه علنا
انك لقرديسنی ايتمز ايدی.
١٤ وارتق بيرامك نصفی اولدقده عيسی هيكله چيقوب تعليم
١٥ ايدر ايدی * و يهوديلر تعجب ايدرك بو كيمسه تعليم اولنمش دكل
١٦ ايكن كتابلری نصل بيلور ديديلر * عيسی دخی انلره جوابا بنم
١٧ تعليمم كندمك دكل انجق بنی ارسال ايدنكدر * اكر بر كيمسه
انك ارادتنی اجرا ايتمك استر ايسه بو تعليم اللهدنمی اولديغنی
١٨ و ياخود بن كنديلكمدنمی سويلديكمی بيله‌جكدر * كنديلكندن
سويليان كندی عزتنی ارار اما كنديني ارسال ايدنك
١٩ عزتنی ارايان حقدر وانده حقسزلق يوقدر * موسی سزه
شريعتی ويرمديمی وسزدن هيچ كيمسه شريعتی اجرا
٢٠ ايتمز. نيچون قتلمی ارايورسكز ديدی * خلق دخی مجنونسين
٢١ سنك قتلكی كيم ارايور ديو جواب ويرديلر * عيسی انلره جوابا
٢٢ بر ايش ايشله‌دم وجمله‌كز تعجب ايديورسكز * موسی سزه ختانی
ويردی (بو دخی موسادن دكلدر انجق اجداددندر) وسز سبت
٢٣ كونی ادم ختان ايدرسكز * اكر موسانك شريعتی نقض اولنمامق
ايچون سبت كونی ادم ختان اولنورسه سبت كونی بر ادمه كاملا
٢٤ صحت ويرديكم ايچون بكا طاريليورميسكز * صورت ظاهره‌يه
كوره حكم ايتميكز انجق عدالته كوره حكم ايليكز ديدی.
٢٥ او زمان اورشليمليلردن بعضلری ديرلر ايديكه قتلنی ارادقلری
٢٦ بو دكلميدر * واشته علنا سويليور واكا هيچ برشی ديميورلر عجبا
٢٧ رئيسلر بونك حقيقة مسيح ايدوكنی يقينا بيلديلرمی * لكن بز بونك
نره‌دن اولديغنی بيلورز اما مسيح كلديكی زمان نره‌دن اولديغنی
كيمسه بيلمز.

٢٨ وعيسى هيكلده تعليم ايدر ايكن ندا ايدرك هم بنى بيلورسكز
وهمده نره‌دن اولديغمى بيلورسكز و بن كنديلكمدن كلمدم فقط
٢٩ بنى ارسال ايدن حقدركه سز انى بيلمزسكز * بن انى بيلورم زيرا
٣٠ بن اندن‌ايم وهم بنى او ارسال ايلدى ديدى * بونك اوزرينه
انى طوتمغه قصد ايتديلر ايسه‌ده هيچ بر كيمسه اكا ال اوزاتمدى
٣١ چونكه انك وقتى دها كلمامش ايدى * وخلقدن نيجه‌لرى اكا ايمان
ايدوب مسيح كلديكى زمان بونك اجرا ايتديكى معجزاتدن زياده‌مى
ايده‌جك ديديلر.
٣٢ فريسيلر خلقك انك حقنده بو مثللو قيل وقال ايتديكنى
ايشيدوب فريسيلر ايله باش كاهنلر انى طوتمق اوزره مأمورلر
٣٣ كوندرديلر * وعيسى [انلره] دها بر آز مدت سزك ايله برابرايم
٣٤ بعده بنى ارسال ايدنه كيدرم * سز بنى ارايوب‌ده بوله‌ميه‌جقسكز
٣٥ وبنم بولنديغم يره سز كله‌مزسكز ديدى * بونك اوزرينه يهوديلر
برى برينه بو نره‌يه كيده‌جكدركه بز كنديني بوليه‌جغز. عجبا يونانيلر
٣٦ ايچنه طاغلمش اولنلره كيدوب‌ده يونانيلره‌مى تعليم ايده‌جك * بنى
ارايوب‌ده بوله‌ميه‌جقسكز وبنم بولنديغم يره سز كله‌مزسكز ديديكى
بو كلام نه‌در ديديلر.
٣٧ وبيرامك صوك و بيوك كوننده عيسى طوروب ندا ايدرك اگر
٣٨ بر كيمسه صوصامش ايسه بكا كلوب ايچسون * هر كيم كه بكا
ايمان ايدر ايسه كتابك بيورديغى وجهله بطننددن ديرى صو
٣٩ ايرماقلرى جريان ايده‌جكدر ديدى * بونى دخى كنديسنه ايمان
ايدنلرك آله‌جقلرى روحك حقنده سويلدى زيرا عيسى هنوز
اجلال اولنمديغى ايچون روح القدس دها ويرلمش دكل ايدى.
٤٠ * خلقدن نيجه‌لرى بو سوزى ايشتدكلرنده فى الحقيقه بو اول
٤١ پيغمبردر ديديلر * بشقه‌لرى بو مسيحدر ديديلر غيريلرى ايسه يا.

٤٢ مسيح جليلدنمى كلور * مسيح داودك نسلندن و داودك اولديغى
٤٣ بيت لحم نام كويدن كلور ديو كتاب بيورمازمى ديديلر * بويله‌جه
٤٤ انك حقنده خلق بيننده اختلاف وقوع بولدى * وانلردن
بعضيسى انى طوتمق استديلر ايسه‌ده هيچ كيمسه اكا ال
اوزاتمدى.
٤٥ ومأمورلر باش كاهنلر ايله فريسيلرك يانه كلدكلرنده انلره
٤٦ نيچون انى كتورمديكز ديديلر * مأمورلر جوابا بو ادم كبى اصلا
٤٧ بر كيمسه سويلمشدر ديديلر * وبونك اوزرينه فريسيلر انلره
٤٨ جوابا سزده‌مى آلدانديكز * رئيسلردن ياخود فريسيلردن بر كيمسه
٤٩ اكا ايمان ايتديمى * اما شريعتى بيلميان بو خلق ملعوندر ديديلر.
٥٠ * كيجه‌لين انك يانه كلمش اولان نيقوديموس انلردن برى اولمغله
٥١ انلره * عجبا بزم شريعتمز بر ادمى اولا ديكليوب نه ايتديكنى
٥٢ اكلامنجه حكم ايدرمى ديدى * بوكا جوابا سن‌ده‌مى جليلدن‌سين
٥٣ تحقيق ايله وباق كه جليلدن پيغمبر ظهور ايتمشدر ديديلر * وهر
كس كندى اوينه كيتدى.

سكزنجى باب

١ وعيسى زيتون طاغنه كيتدى (٢) وسحر وقتنده تكرار هيكله
كيدوب بتون قوم يانه كلمكده اوله‌رق اوتوروب انلره تعليم ايدر
٣ ايدى * وعلما ايله فريسيلر زناده طوتلمش بر قارى انك يانه
٤ كتوروب اورته‌ده طوردره‌رق * اكا يا معلم بو قارى ارتكاب زنا
٥ فعلنده طوتلدى * وموسى شريعتده بزه بويله كيمسه‌لرك رجم اولنمسنى
٦ امر ايتدى. سن نه ديرسين ديديلر * اتهامنه بر وسيله بولمق اوزره
انى تجربه ايچون بونى سويلديلر لكن عيسى ايكيلوب پرماغيله

۷ یره یازی یازار ایدی * واکا مصرانه سؤال ایتملریله طوغریلوب
انلره سزدن قنغیسی بیکناه ایسه انك اوزرینه اولا طاشی او
۸ آتسون دیدی * وینه ایکیلوب یره یازی یازار ایدی (۹) وبونی
ایشتدکلرنده ضمیرلرندن الزام اولنه‌رق اختیارلردن باشلایوب اك
صکره‌کیلره وارنجیه‌دك برر برر چیقدیلر وعیسی یالکز قالدی قاری
۱۰ دخی اورته‌ده طوریور ایدی * وعیسی طوغریلوب قاریدن بشقه
برکیمسه‌یی کورمکله اکا ای قاری اول دعواجیلرك نره‌ده‌در. هیچ
۱۱ بری علیهکه حکم ایتدیمی دیدی * اودخی هیچ بری افندی
دیمسیله عیسی اکا بن دخی علیهکه حکم ایتمم کیت ارتق کناه
ایشلمه دیدی.
۱۲ وینه عیسی انلره خطابا بن دنیانك نوری ایم بکا تابع اولان
ظلمتده یورومیوب انجق حیات نورینه مالك اوله‌جقدر دیدی.
۱۳ * فریسیلر دخی اکا سن کندی حقکده شهادت ایدرسین سنك
۱۴ شهادتك حق دکلدر دیدیلر * عیسی انلره جوابا هرنه قدر بن
کندی حقمده شهادت ایدر ایسه‌مده شهادتم حقدر زیرا نره‌دن
کلدیکمی ونره‌یه کیده‌جکمی بیلورم سز ایسه نره‌دن کلدیکمی
۱۵ ایا نره‌یه کیده‌جکمی بیلمزسکز * سز جسمانیجه حکم ایدرسکز بن
۱۶ هیچ کیمسه‌یی حکم ایتمم * واکر بن حکم ایتسه‌مده بنم حکمم
حقدر زیرا یالکز دکلم اما بن وبنی ارسال ایدن پدر برابرایز
۱۷ * وایکی ادمك شهادتی حق اولدیغی شریعتکزده دخی محرردر.
۱۸ * بن کندی حقمده شهادت ایدرم بنی ارسال ایدن پدر دخی
۱۹ بنم حقمده شهادت ایدر دیدی * اولوقت اکا پدرك نره‌ده‌در
دیدیلر. عیسی نه بنی نه ده پدرمی بیلورسکز. اکر بنی بیلسیدیکز
پدرمی دخی بیلور ایدیکز دیو جواب ویردی.
۲۰ عیسی بو سوزلری هیکلده تعلیم ایدر ایکن خزینه‌ده سویلدی

وانی هیچ کیمسه طوتمدی زیرا وقتی دها کلمامش ایدی.
۲۱ بعده عیسی تکرار انلره خطابا بن کیدرم وبنی ارایوب‌ده
کناهکزده اوله‌جکسکز. بنم کیده‌جکم یره سز کله‌مزسکز دیدی.
۲۲ * بونك اوزرینه یهودیلر عجبا کندی کندینی اولدره‌جکمیدرکه
۲۳ بنم کیده‌جکم یره سز کله‌مزسکز دیور دیدیلر * اودخی انلره سز
اشاغیدن‌سکز. بن یوقارودن ایم. سز بو دنیادن‌سکز. بن بو
۲۴ دنیادن دکلم * بو اجلدن سزه کناهلرکزده اوله‌جکسکز دیدم زیرا
اکر بن ایدوکه ایناتماز ایسه‌کز کناهلرکزده اوله‌جکسکز دیدی.
۲۵ * بونك اوزرینه اکا سن کیم سین دیدیلر عیسی دخی انلره دیدیکه
۲۶ اولدن برو همان سزه سویلدیکم ذات ایم * سزك حقکزده سویله‌که
وحکم ایتمکه چوق شیلرم وار لکن بنی ارسال ایدن حقدر
۲۷ وبن دنیایه اندن ایشتدیکم شیلری سویلرم * انلر کندیلرینه پدر
حقنده سویلدیکنی اکلامدیلر.
۲۸ وعیسی انلره خطابا ابن الانسانی یوکسکه قالدردیغکزده بن
ایدوکمی وکندیلکمدن هیچ برشی ایتمیوب لکن پدرمك بکا
۲۹ تعلیم ایتدیکی اوزره بو شیلری سویلدیکمی بیله‌جکسکز * وبنی
ارسال ایدن بنم ایله برابردر. پدر بنی یالکز براقمدی چونکه بن
دائما انك رضاسی اولان شیلری اجرا ایدرم دیدی.
۳۰ بو شیلری سویلر ایکن چوق کیمسه‌لر اکا ایمان ایتدیلر.
۳۱ * اولوقت عیسی کندینه ایمان ایدن یهودیلره خطابا اکر سز بنم
۳۲ کلامده قالور ایسه‌کز فی الحقیقه شاکردلرم اولوب * حقیقتی
۳۳ بیله‌جکسکز حقیقت دخی سزی ازاد ایده‌جکدر دیدی * اکا بز
ابراهیم ذریتی ایز وهیچ بر وقت کیمسه‌یه قوللق ایتمدك سن نصل
۳۴ ازاد اوله‌جقسکز دیورسین دیو جواب ویردیلر * عیسی انلره جوابا
حقیقة حقیقة سزه دیرمکه هرکیم کناه ایشلر ایسه کناهك

٣٥ قوليدر * قول دخی خانه‌ده الی الابد باقی قالميوب اوغل الی الابد
٣٦ قالور * ايمدی اكر اوغل سزی ازاد ايدر ايسه فی‌الواقع ازاد
٣٧ اوله‌جقسكز * ابراهيم ذريتی اولديغكزی بيلورم اما قتلمی ارايورسكز
٣٨ چونكه كلامم درونكزده يرطوتميور * بن پدرمك يانندە كورديكمی
سويلرم سز دخی پدركزك يانندە كورديككز شيلری ياپارسكز ديدی .
٣٩ * اكا جوابا بزم پدرمز ابراهيمدر ديديلر . عيسی انلره ديديكه
ابراهيمك اولادی اولسيديكز ابراهيمك عمللريله عامل اولور ايديكز .
٤٠ * فقط شمدی بنم يعنی الله طرفندن ايشتديكم حقيقتی سزه سويليان
٤١ بر ادمك قتلنی ارايورسكز . ابراهيم بونی ياپمدی * سز پدركزك عمللريله
عمل ايدرسكز . ايمدی اكا بز ولد زنا دكل ايز بزم بر پدرمز واراوده
٤٢ الله‌در ديديلر * عيسی دخی انلره ديديكه اكر الله پدركز اولسيدی
بنی سور ايديكز چونكه بن اللهدن خروج ايدوب كلدم زيرا
٤٣ كنديلكمدن كلمدم لكن بنی او ارسال ايتدی * نيچون بنم سوزمی
٤٤ اكلاميورسكز چونكه بنم كلامی ديكليه‌مزسكز * سز باباكز
شيطاندنسكز وباباكزك شهوتلرينی فعله كتورمك استرسكز . او
ابتدادنبرو قاتل ايدی و حقيقتده ثبات ايتمدی زيرا انده حقيقت
يوقدر . يالان سويله‌ديكی وقت كندی شيلرندن سويلر زيرا
٤٥ يالانجی و يالان باباسيدر * اما بن حقيقتی سويلديكم ايچون بكا
٤٦ اينانمازسكز * سزدن كيم اوزرمده كناه اثبات ايده‌بيلور . و حقيقتی
٤٧ سويليور ايسه‌م نيچون بكا اينانمازسكز * اللهدن اولان اللهك
٤٨ كلاملرينی ديكلر . سز اللهدن اولمديغكزدن ديكله‌مزسكز * يهوديلر
اكا جوابا سكا سامريه‌لو و مجنون ديديكمز طوغری دكلمی ديديلر .
٤٩ * عيسی جوابا بن مجنون دكلم لكن پدرمه حرمت ايدرم سز ايسه
٥٠ بنی تحقير ايديورسكز * و بن كندی عزتمی ارامم انی ارايوب
٥١ حكم ايدن واردر * حقيقة حقيقة سزه ديرمكه اكر بر كيمسه

بنم كلاممی حفظ ايدر ايسه الی الابد اولوم كورميه‌جكدر ديدی .
٥٢ * اولوقت يهوديلر اكا مجنون اولديغكی شمدی بيلورز . ابراهيم
و پيغمبرلر وفات ايتديلر وسن اكر بر كيمسه بنم كلاممی حفظ
٥٣ ايدر ايسه الی الابد اولوم طاتميه‌جق ديورسين * سن وفات
ايتمش اولان پدرمز ابراهيمدن بيوك ميسين پيغمبرلر دخی وفات
٥٤ ايتديلر . سن كندوكی كيم عد ايديورسين ديديلر * عيسی جوابا
اكر بن كندمی تعزيز ايدر ايسه‌م عزتم برشی دكلدر . بنی تعزيز
٥٥ ايدن پدرمدركه سز انك حقنده اللهمزدر ديورسكز * و انی
طانيمازسكز اما بن انی بيلورم و انی بيلم ديسه‌م سزك كبی يالانجی
٥٦ اولورم لكن انی بيلورم و انك كلامنی حفظ ايدرم * پدركز
ابراهيم بنم كونمی كورمكه ارزوكش اولوب كوردی و مسرور اولدی .
٥٧ * و يهوديلر اكا دها اللی ياشنده دكل ايكن ابراهيمی دخی می
٥٨ كوردك ديديلر * عيسی انلره حقيقة حقيقة سزه ديرمكه ابراهيم
٥٩ موجود اولمازدن اقدم بن موجود ايم ديدی * اولوقت اوزرينه
آتمق اوزره طاشلر قالدرديلر عيسی ايسه كيزلندی و ارالرندن
كچه‌رك هيكلدن چيقوب بويله‌جه كيتدی .

طقوزنجی باب

١ و كچر ايكن انادن طوغمه كور بر ادم كوردی (٢) شاكردلری
دخی اكا يا معلم بونك كور طوغمسنه كنديسنكمی يوقسه والدينكمی
٣ كناه ايشلمسی سبب اولدی ديه‌رك سؤال ايتديلر * عيسی جوابا
نه انك و نه‌ده والدينك كناه ايشلمسی فقط اللهك ايشلری انده
٤ بيان اولنمسی ايچون اولدی * كوندوز اولدقجه بنی ارسال ايدنك
ايشلرينی ايشلملكم لازمدر . كيجه كلور كه او زمان بر كيمسه ايش

۵ ایشلیه‌مز * بن دنیاده بولندقجه دنیانك نوری ایم دیدی (۶) بو
شیلری دیدکده یره توكروب توكركله بالچق یاپدی و بالچغی كورك
۷ كوزلری اوزرینه سوروب اكا * كیت سیلوحا حوضنده (كه ارسال
اولنمش دیمكدر) ییقان دیدی او دخی كیدوب ییقاندی و كورور
۸ اولدیغی حالده كلدی * بونك اوزرینه قوكشولری و انك كور
ایدوكنی اوّلدن كورنلر اول اوتوروب دیلنجیلك ایدن بو دكلمی
۹ دیدیلر * بعضلری بو در و بعضلری اكا بكزر دیدیلركندیسی بن ایم
۱۰ دیدی * اولوقت اكا سنك كوزلرك نصل آچلدی دیدیلر (۱۱) او
جواب ویروب عیسی دینلان برادم بالچق یاپوب كوزلرمه سوردی
وبكا سیلوحا حوضنه كیدوب ییقان دیدی بن دخی كیدوب
۱۲ ییقاندیغمده كوزلرم كورور اولدی دیدی * انلر دخی اكا اول ادم
نره‌ده‌در دیدیلر. بیلمم دیدی.
۱۳ اول مقدما كور اولانی فریسیلره كوتوردیلر (۱۴) عیسانك
۱۵ بالچغی یاپوب انك كوزلرینی اچدیغی زمان سبت كونی ایدی * وینه
فریسیلر كوزلرك نصل آچلدی دیو اكا سؤال ایتدیلر. اودخی انلره
۱۶ كوزلرمه بالچق قودی ییقاندمده كوریورم دیمسی اوزرینه * فریسیلردن
بعضلری دیدیلر كه بو ادم اللهدن دكلدر چونكه سبت كوننه رعایت
ایتمز. بشقه‌لر كناهكار ادم بویله معجزه‌لر نصل اجرا ایده‌بیلور دیدیلر.
۱۷ بویله‌جه ارالرنده اختلاف اولدی * تكرار كوره سنك كوزلركی
آچدیغندن طولایی انك حقنده نه دیرسین دیدیلر او دخی پیغمبردر
۱۸ دیدی * لكن یهودیلر كوزلری آچیلانك والدینی چاغرنجیه قدر
۱۹ انك كور اولوبده كوزلری آچلدیغنه اینانمیه‌رق * انلره سؤال ایله
سزك اول كور طوغدی دیدیككز اوغلكز بومیدر شمدی یا نصل
۲۰ كوریور دیدیلر * انك والدینی انلره جوابا بو بزم اوغلمز اولوب
۲۱ كور طوغدیغنی بیلورز * فقط شمدی نصل كوردیكنی بیلمیز یاخود

انك كوزلرینی كیم آچدیغنی بز بیلمیز كندیسی بالغدر اكا سؤال
۲۲ ایدكز كندی حقنده كندیسی سویلسون دیدیلر * انك والدینی
یهودیلردن قورقدقلری ایچون بویله سویلدیلر. زیرا یهودیلر اكر بر
كیمسه انك مسیح اولدیغنی اقرار ایدر ایسه جماعتدن اخراج اولنمسی
۲۳ ایچون اقدمجه بالاتفاق قرار قیلمشلر ایدی * بو سببدن والدینی
۲۴ كندیسی بالغدر اكا سؤال ایدكز دیدیلر * بعده مقدما كور اولان
ادمی تكرار چاغروب اكا اللهه حمد ایله بز اول ادمك كناهكار
۲۵ ایدوكنی بیلورز دیدیلر * او دخی جواب ویروب كناهكار اولوب
اولمدیغنی بیلمم بر شی بیلورمكه بن كور ایدم شمدی كوریورم دیدی.
۲۶ * وینه اكا خطابا سكا نه یاپدی كوزلركی نصل آچدی دیدیلر.
۲۷ * او ایسه انلره جوابا سزه شمدی سویلدم و ایشتمدیكز نیچون
تكرار ایشتمك استیورسكز. عجبا سزده‌می اكا شاكرد اولمق
۲۸ استرسكز دیدی * بونلر اكا شتم ایدوب انك شاكردی سن‌سین
۲۹ بز ایسه موسانك شاكردی ایز * بز اللهك موسایه سویلدیكنی
۳۰ بیلورز اما بونك نره‌دن اولدیغنی بیلمیز دیدیلر * اول ادم انلره
جوابا بو عجیب بر شیدر او بنم كوزلرمی آچمش ایكن سز انك
۳۱ نره‌دن اولدیغنی بیلمزسكز * و بیلورزكه الله كناهكارلری دیكله‌مز
انجق بر كیمسه اهل تقوی اولوبده انك ارادتنی اجرا ایدر ایسه
۳۲ انی دیكلر * بر كیمسه‌نك انادن طوغمه كورك كوزلرینی آچدیغی
۳۳ ازلدنبرو ایشیدلمدی * اكر بو كیمسه اللهدن اولمسیدی بر شی
۳۴ ایده‌مز ایدی دیدی * اكا جوابا سن كلیا كناهلرده طوغمش ایكن
سن‌می بزه تعلیم ایدرسین دیه‌رك انی طرد ایتدیلر.
۳۵ عیسی انی طرد ایتدكلرینی ایشتمكله انی بولوب سن ابن اللهه
۳۶ ایمان ایدرمیسین دیدی * او دخی جوابا افندی. كیمدركه اكا
۳۷ ایمان ایده‌یم دیدی * وعیسی اكا هم انی كوردك همده سنك ایله

۳۸ سویلشان اودر دیدی * او دخی ایمان ایدرم یا رب دیه‌رك اکا
۳۹ سجده ایلدی * وعیسی بن حکم ایچون بو دنیایه کلدم که
۴۰ کورمیانلر کوره‌لر وکورنلر کور اوله‌لر دیدی * ویاننده بولنان
فریسیلردن بعضیسی بو شیلری ایشتدکلرنده اکا عجبا بز دخی‌می
۴۱ کور ایز دیدیلر * عیسی انلره اکر کور اولسیدیکز کناهکز اولماز
ایدی اما شمدی کوریورز دیرسکز انك ایچون کناهکز باقیدر
دیدی.

اونجی باب

۱ حقیقة حقیقة سزه دیرمکه قویونلرك اغلنه قپودن کیرمیوبده
۲ دیکر محلدن کیرن خرسز وحرامیدر * اما قپودن کیرن قویونلرك
۳ چوبانیدر * بوکا دخی قپوجی آچار وقویونلر انك سسنی دیکلر
او دخی کندی قویونلرینی اسملریله چاغروب انلری طیشاری
۴ چیقارور * وکندی قویونلرینی چیقاردیغی زمان اوکلرنجه کیدوب
قویونلر دخی انك سسنی طانیدقلری جهتله اردنجه کیدرلر.
۵ * اما یبانجینك اردنجه کیتمیوب اندن قاچارلر زیرا یبانجیلرك
سسنی طانیمازلر.
۶ عیسی انلره بو تمثیلی سویلدی ایسه‌ده انلر کندیلرینه سویلدیکی
۷ شیلرك نه دیمك اولدیغنی فهم ایتمدیلر * وعیسی تکرار انلره حقیقة
۸ حقیقة سزه دیرمکه قویونلرك قپوسی بن ایم * بندن اول کلانلرك
۹ جمله‌سی خرسز وحرامیدرلر اما قویونلر انلری دیکله‌مدیلر * قپو بن ایم
اکر بر کیمسه بندن کیرر ایسه خلاص اولور وکیروب چیقه‌رق
۱۰ مرعی بولور * خرسز چالمق واولدرمك وتلف ایتمکدن غیری بر
سبب ایچون کلمز. بن حیاته مالك اولملری حتی زیاده‌سیله مالك اولملری

۱۱ ایچون کلدم * ایو چوبان بن ایم. ایو چوبان قویونلرك یولنه جانینی
۱۲ فدا ایدر * لکن قویونلر کندی مالی اولمیوب چوبان اولمیان براجرتلو
کیمسه قوردك کلدیکنی کوردکده قویونلری براغوب قاچار قورد
۱۳ دخی قویونلری قاپوب طاغیدور * اجرتلو قاچار چونکه اجرتلودر
۱۴ وقویونلری وظیفه ایدنمز * ایو چوبان بن ایم وبنمکیلری طانورم
۱۵ بنمکیلر دخی بنی طانورلر * پدر بنی طانیدیغی مثللو بن‌ده پدری
۱۶ طانورم وقویونلرك یولنه جانمی فدا ایدرم * وبنم بو اغلدن
اولمیان بشقه قویونلرم واردر انلری دخی کتورمه‌م کرکدر وبنم
۱۷ سسمی دیکلیه‌جکلر و بر سوری ایله بر چوبان اوله‌جقدر * تکرار
۱۸ آلمق اوزره جانمی فدا ایتدیکم ایچون پدر بنی سور * انی بندن
کیمسه آلماز فقط بن کندیلکمدن فدا ایدرم. انی فدا ایتمکه قدرتم
وار وتکرار آلمغه قدرتم وار. بو امری پدرمدن آلدم دیدی.
۱۹ وینه بو سوزلر سبیندن یهودیلر اراسنده اختلاف واقع
۲۰ اولدی * وانلردن نیجه‌لری مجنون ودیوانه‌در انی نیچون
۲۱ دیکلیورسکز دیرلر ایدی * دیکرلر ایسه بونلر مجنون سوزلری دکلدر.
جن کورلرك کوزلرینی اچمغه مقتدرمیدر دیرلر ایدی.
۲۲ واورشلیمده هیکلك تقدیس بیرامی اولدی وقیش ایدی.
۲۳ * وعیسی هیکلده سلیمانك ایواننده کزر ایکن (۲۴) یهودیلر انی
احاطه ایدرك دیدیلرکه جانمزی نه وقته قدر معلقده براقیورسین
۲۵ اکر مسیح سن ایسه‌ك بزه اشکاره سویله * عیسی انلره جوابا سزه
سویلدم لکن اینانمیورسکز. پدرمك اسمیله اجرا ایلدیکم عمللر
۲۶ بنم حقمده شهادت ایدرلر * لکن سز اینانمازسکز زیرا سزه
۲۷ دیدیکم کبی بنم قویونلرمدن دکلسکز * بنم قویونلرم سسمی دیکلرلر
۲۸ بن دخی انلری طانورم وبنم اردمجه کلورلر * وبن انلره حیات
ابدیه ویررم والی الابد هلاك اولمیه‌جقلر وانلری بنم المدن کیمسه

٢٩ قاپمیه‌جقدر * انلري بكا ویرن پدرم جمله‌دن بیوكدر و پدرمك
٣٠ الندن كیمسه قاپمغه قادر دكلدر * بن و پدر بر ایز دیدی.
٣١ اولوقت یهودیلر انی طاشلامق اوزره ینه طاشلر قالدردیلر.
٣٢ * عیسی انلره جوابا سزه پدرم طرفندن نیجه ایو عمللر كوستردم
٣٣ انلرك قنغیسی ایچون بنی طاشلیورسكز دیدی * یهودیلر اكا جواب
ویروب سنی ایو عمل ایچون دكل انجق كفر ایچون و سن انسان
٣٤ ایكن كندوكی الله مقامنه قودیغك ایچون طاشلارز دیدیلر * عیسی
انلره جواب ویردی كه شریعتكزده بن سز الهلرسكز دیدم دیو
٣٥ محرر دكلمی * اكر اللهك كلامنك وارد اولدیغی كیمسه‌لره الهلر
٣٦ دیدی ایسه (وكتابك نسخی محالدر) * پدرك تقدیس ایدوب
دنیایه ارسال ایلدیكی ذاته ابن الله ایم دیدیكی ایچون سز كفر
٣٧ ایدیورسین دیرمیسكز * اكر پدرمك عمللرینی اجرا ایتمز ایسه‌م بكا
٣٨ ایناتمیكز * اما اكر اجرا ایدر ایسه‌م بكا ایناتمازسه‌كز اول عمللره
ایناتكز تاكه پدر بنده بن دخی انده ایدوكمی فهم ایدوب ایمان
ایده‌سكز.
٣٩ بونك اوزرینه تكرار انی طوتمق استدیلر ایسه‌ده اللرندن
٤٠ قورتلدی * و ینه اردنك اوته طرفنده یحیانك مقدما واقتیز ایتدیكی
٤١ محله كیدوب اوراده اقامت ایلدی * و نیجه كیمسه‌لر یانته كلوب
فی الواقع یحیی هیچ بر معجزه اجرا ایتمدی لكن یحیانك بونك
٤٢ حقنده جمله سویلدیكی حق ایمش دیدیلر * واوراده نیجه‌لر
اكا ایمان ایتدیلر.

اون برنجی باب

١ و مریم ایله همشیره‌سی مارتانك كویی بیت عنیا اهالیسندن لعازر

٢ نامنده بر كیمسه خسته ایدی * و قرنداشی لعازر خسته اولان
مریم ربی خوش رایحه‌لو یاغ ایله مسح ایدوب ایاقلرینی صاچلریله
٣ سیلمش اولان خاتون ایدی * ایمدی همشیره‌لری یا رب اشته
٤ سودیكك كیمسه خسته‌در دیو اكا خبر كوندردیلر * و عیسی بونی
ایشتدكده بو اولوم خسته‌لغی اولمیوب انجق ابن الله انك
واسطه‌سیله تمجید اولنمق اوزره اللهك مجدی ایچوندر دیدی.
٥ * و عیسی مرتایی و همشیره‌سی ایله لعازری سور ایدی (٦) و انك
خسته اولدیغنی ایشتدیكنده بولندیغی محلده ایكی كون دها مكث
٧ ایدوب * بعده شاكردلرینه ینه یهودیه‌یه كیده‌لم دیدی.
٨ * شاكردلری اكا یا معلم یهودیلر سنی شمدی طاشلامغه قصد ایدیورلر
٩ ایدی. ینه اورایه‌می كیدرسین دیدیلر * عیسی جوابا كونك اون
ایكی ساعتی یوقمی. اكر بر كیمسه كوندوز كزر ایسه سورچمز زیرا بو
١٠ دنیانك نورینی كورور * اما اكر بر كیمسه كیجه‌لین كزر ایسه
١١ سورچر زیرا كندنده نور یوقدر دیدی * بو شیلری سویلدكدن
صكره انلره دوستمز لعازر اویومشدر اما بن انی اویاندرمغه كیدیورم
١٢ دیدی * شاكردلری دخی یا رب اكر اویومش ایسه شفا بولور
١٣ دیدیلر * لكن عیسی وفاتی حقنده سویلمش اما انلر اویقو
١٤ اویومسندن بحث ایدیور ظننده ایدیلر * او زمان عیسی انلره
١٥ اشكاره اوله‌رق لعازر وفات ایتمشدر * و اوراده بولنمدیغمه سزك
١٦ ایچون سوینورم كه ایمان ایده‌سكز فقط یانته كیده‌لم دیدی * ایكیز
دینلان توما رفیق بولنان شاكردلره بز دخی كیدوب انك ایله
برابر وفات ایده‌لم دیدی.
١٧ و عیسی كلدكده انی درت كوندنبرو قبرده یاتار بولدی.
١٨ و بیت عنیا اورشلیمه یاقین یعنی تقریبا اون بش اوق آتمی
١٩ مسافه‌ده اولوب * یهودیلردن چوق كیمسه‌لر قرنداشلرندن طولایی

۲۰تعزیه ایچون مرتا ایله مریمك نزدینه کلمشلر ایدی * ایمدی مرتا
عیسی کلیور دیو ایشتدکده انی استقباله چیقدی مریم ایسه
۲۱خانه‌ده اوتوریور ایدی * اولوقت مرتا عیسایه یارب اکر سن
۲۲بوراده اولسیدك قرنداشم وفات ایتمز ایدی * لکن شمدی بیله
اللهدن هر نه دیلر ایسه‌ك اللهك سکا ویره‌جکنی بیلورم دیدی.
۲۳* عیسی اکا قرنداشك قیام ایده‌جکدر دیدی (۲٤) مرتا اکا
۲۵بیلورم که صوك کونده قیامتده قیام ایده‌جکدر دیدی * عیسی اکا
قیامت و حیات بن ایم. بکا ایمان ایدن اولمش اولسه بیله حیاتده
۲٦اوله‌جقدر * و هر حیاتده اولوب بکا ایمان ایدن الی الابد
۲۷اولمیه‌جکدر. بوکا اینانورمیسین دیدی * اکا بلی یا رب بن سنك
دنیایه کله‌جك اولان مسیح ابن الله ایدوککه ایمان ایتدم دیدی.
۲۸* و بو شیلری سویلدکدنصکره کیدوب همشیره‌سی مریمی کیزلوجه
۲۹چاغره‌رق معلم کلدی و سنی استیور دیدی * مرقومه ایشتدیکی
۳۰کبی چابك قالقوب انك یانته کلدی * عیسی ایسه دها کویه
کلمش اولوب مرتانك کندینی استقباله چیقدیغی محلده ایدی.
۳۱* خانه‌ده مریم ایله برابر اولوب اکا تعزیه ایدن یهودیلر ایسه
مرقومه‌نك چابك قالقوب طیشاری چیقدیغنی کوردکلرنده
اغلامق ایچون قبره کیدیور دیه‌رك انك اردی صره کیتدیلر.
۳۲* مریم دخی عیسانك بولندیغی محله کلوب انی کوردکده ایاقلرینه
قپانه‌رق اکا یا رب اکر سن بوراده اولسیدك قرنداشم وفات ایتمز
۳۳ایدی دیدی * وعیسی انك اغلادیغنی و برابر کلان یهودیلرك
اغلادقلرینی کوردکده دروننـدن آه چکوب مضطرب اوله‌رق
۳٤* انی نره‌یه قودیکز دیدی اکا افندی کله باق دیدیلر (۳۵) عیسی
۳٦اغلادی * بونك اوزرینه یهودیلر باقکز انی نه درجه سور ایمش
۳۷دیدیلر * بعضلری ایسه اعمانك کوزلرینی آچان بو ذات بونك وفات

۳۸ایتممسی ایچون بر شی یاپه‌مازمی ایدی دیدیلر * وعیسی ینه
دروننـدن آه چکه‌رك قبره کلدی بو دخی بر مغاره اولوب اوزرینه
۳۹بر طاش قونلمش ایدی * عیسی طاشی قالدرکز دیدی. اولمش
اولانك همشیره‌سی مرتا اکا یا رب شمدی‌یه قدر تعفن ایتمشدر
٤۰زیرا درت کونلکدر دیدی * عیسی اکا خطابا سکا اکر ایمان
٤۱ایدر ایسه‌ك اللهك جلالنی کوره‌جکسین دیمدممی دیدی * ایمدی
[اولونك یاتدیغی یردن] طاشی قالدردیلر عیسی دخی یوقارویه
نظر ایدرك دیدیکه ای پدر بنی دیکله‌دیکك ایچون سکا شکر
٤۲ایدرم * و بنی دائما دیکله‌دیککی بن بیلور ایدم لکن بنی سن
ارسال ایلدیککه ایناملری ایچون اطرافده طوران خلق سببندن
٤۳سویلدم * و بو شیلری سویلدکدنصکره یوکسك سسله ای لعازر
٤٤طیشاری چیق دیو ندا ایلدی * و اولمش اولان ایاقلری ایله اللری
کفنله باغلو و یوزی مندیلله صارلمش اوله‌رق چیقدی. عیسی
انلره باغلرینی چوزوب براقکز کیتسون دیدی.
٤۵ او زمان مریمك نزدینه کلان یهودیلردن نیجه‌لری [عیسانك]
٤٦ایتدیکی شیلری مشاهده ایتملریله اکا ایمان ایتدیلر * اما بعضلری
فریسیلره واروب عیسانك ایتدیکی شیلری انلره نقل ایتدیلر.
٤۷ بونك اوزرینه باش کاهنلر ایله فریسیلر بر مجلس جمع ایدوب
٤۸بز نه یاپیورز زیرا بو ادم چوق معجزه‌لر اجرا ایدیور * اکر انی
بویله براقسه‌ق اکا هرکس ایمان ایده‌جك رومالولر دخی کلوب
٤۹هم یرمزی وهم ملتمزی قالدره‌جقلر دیدیلر * و قیافا نام
کیمسه انلردن بری اوله‌رق اول سنه‌ده کاهن اعظم اولدیغی حالده
۵۰انلره سز هیچ بر شی بیلمزسکز * وهم دخی بتون ملتك هلاك
اولماسی ایچون قوم یولنه بر ادمك اولمسی بزه فائده‌لو اولدیغنی
۵۱دوشنمزسکز دیدی * و بونی کندیلکندن سویلدی فقط اول سنه‌ده

كاهن اعظم اولديغى حالده ملت ايچون عيسانك اوله‌جكنى
٥٢ ٭ و يالكز اول ملت ايچون دكل انجق طاغلمش اولان اولاد اللهى
بر يره جمع ايتمك ايچون اوله‌جكنى وحيله اخبار ايلدى ٠
٥٣ و اول كوندنصكره انك قتلنه مشورت ايتديلر (٥٤) بونك
ايچون عيسى يهوديلرك اراسنده ارتق علنا كزميوب اورادن بريه‌يه
ياقين بر محله يعنى افرايم نام شهره واروب شاكردلرى ايله برابر
اوراده اقامت ايتدى ٠
٥٥ و يهوديلرك فصحى يقلاشمقله اول جواردن چوق كيمسه‌لر
٥٦ كنديلرينى تطهير ايچون فصحدن اوّل اورشليمه چيقديلر ٭ وعيسايى
ارايه‌رق هيكلده طوروب برى برينه سزه نصل كورينور ٠ عجبا
٥٧ بيرامه كلميه‌جكمى ديرلر ايدى ٭ و باش كاهنلر ايله فريسيلر انى
طوتمق ايچون بر كيمسه اكر انك نره‌ده اولديغنى بيلور ايسه خبر
ويرسون ديو امر ايتمشلر ايدى ٠

اون ايكنجى باب

١ و عيسى فصحدن التى كون اوّل بيت عنيايه يعنى وفات ايتمش
اولوب‌ده كنديسنك امواتدن احيا ايتديكى لعازرك بولنديغى محله
٢ كلدى ٭ و اكا اوراده بر ضيافت ايتديلر و مرتا خدمت ايدوب
٣ لعازر دخى انك ايله برابر سفره‌ده اوتورانلردن برى ايدى ٭ و مريم
بر ليتره ذيقيمت خالص ناردين ياغى آلوب عيسانك اياقلرينه
سوره‌رك كندى صاچلريله انك اياقلرينى سيلدى خانه دخى ياغك
٤ رائحه‌سيله طولدى ٭ اولوقت شاكردلرندن برى يعنى انى اله
٥ ويره‌جك اولان سمعون اوغلى اسخريوطى يهودا ٭ بو ياغ نيچون
٦ اوچيوز ديناره صاتيلوب فقرايه ويرلمدى ديدى ٭ بونى دخى

فقرايى قايرديغى ايچون دكل انجق خرسز اولوب و كيسه كندنده
٧ بولنه‌رق ايچنه قونيلانى طاشيديغى ايچون ديدى ٭ بونك اوزرينه
٨ عيسى انى براق دفن اولنه‌جغم كون ايچون صاقلامشدر ٭ زيرا
فقرا دائما سزك ايله برابر بولنوب بن دائما سزك ايله برابر دكلم
ديدى ٠
٩ ايمدى يهوديلردن وافر خلق انك اوراده اولديغنى دويغله
يالكز عيسى ايچون دكل انجق امواتدن احيا ايتديكى لعازرى دخى
١٠ كورمك اوزره كلديلر ٭ باش كاهنلر ايسه لعازرك دخى قتلى ايچون
١١ مشورت ايتديلر ٭ چونكه انك سببيله يهوديلردن چوق كيمسه‌لر
كيدوب عيسايه ايمان ايدرلر ايدى ٠
١٢ ايرتسى كون بيرام ايچون كلمش اولان بر چوق خلق عيسانك
١٣ اورشليمه كلمكده اولديغنى ايشتملريله ٭ خرما داللرى آله‌رق انى
استقباله چيقوب اوصنا ربك اسميله كلان اسرائيلك ملكى مبارك
١٤ اولسون ديو ندا ايدرلر ايدى ٭ و عيسى بر كوچك مركب بولوب
١٥ اكا راكب اولدى ٭ نته‌كيم اى صهيون قزى قورقمه اشته ملكك
١٦ مركب صپه‌سنه راكب اوله‌رق كليور ديو محرردر ٭ لكن انك
شاكردلرى بونى اولا اكلامديلر ايسه‌ده عيسى اجلال اولندقدنصكره
او زمان بو شيلرك انك حقنده محرر اولديغنى و كنديلرينك اكا بو
١٧ شيلرى ايتدكلرينى خاطرلرينه كتورديلر ٭ و انك ايله برابر بولنان
خلق لعازرى قبردن چاغروب امواتدن احيا ايتديكنه شهادت
١٨ ايدرلر ايدى ٭ بو سببدن انك بو معجزه‌يى اجرا ايتمش ايدوكنى
١٩ ايشتمش اولملريله خلق انى استقباله چيقدى ٭ اولوقت فريسيلر
برى برينه هيچ بر فائده ايتمديككزى كوريورميسكز ٠ اشته عالم
اردى صره كيتدى ديديلر ٠
٢٠ و بيرامده سجده قيلمغه چيقانلر اراسنده بعض يونانيلر وار

٢١ ايدی ٭ بونلر جليلك بيت صيدا شهرندن اولان فيلبسك يانه
كلوب اكا افندی عيسايی كورمك استرز ديو رجا ايتديلر.
٢٢ ٭ فيلبس كلوب اندراوسه سويلدی و اندراوس ايله فيلبس دخی
٢٣ عيسايه سويلديلر ٭ وعيسی انلره جوابا ديديكه ابن الانسانك
٢٤ اجلال اولنه‌جغی ساعت كلدی ٭ حقيقة حقيقة سزه ديرمكه
بغدای دانه‌سی يره دوشوب اولمدجه يالكز قالور اما اولورسه چوق
٢٥ محصول ويرر ٭ كندی جاننی سون انی ضايع ايده‌جكدر وبو
دنياده كندی جاننه بغض ايدن انی حيات ابديه ايچون حفظ
٢٦ ايده‌جكدر ٭ اكر بر كيمسه بكا خدمت ايدرسه اردمجه كلسون
وبن نره‌ده ايسه‌م خدمتكارم دخی اوراده اوله‌جقدر. اكر بر كيمسه
٢٧ بكا خدمت ايدرسه پدر انی مشرف قيلار ٭ شمدی جانم مضطرب
اولمشدر ونه ديه‌يم. ای پدر بنی بو ساعتدن قورتار لكن بو ساعته
٢٨ بونك ايچون كلدم ٭ ای پدر كندی اسمكی تعزيز ايله. اولوقت
سمادن هم تعزيز ايلدم وهمده تعزيز ايليه‌جكم ديو بر صدا كلدی.
٢٩ ٭ حاضر بولنوب ايشيدن خلق دخی كوك كورلدی ديوب بشقه‌لری
٣٠ اكا بر ملك سويلدی ديديلر ٭ عيسی جوابا بو صدا بنم ايچون
٣١ دكل انجق سزك ايچون كلدی ٭ شمدی بو دنيانك حكمی اوليور
٣٢ شمدی بو دنيانك رئيسی خارجه آتيله‌جقدر ٭ وبن يردن يوكسكه
٣٣ قالدرلديغمده جمله‌يی كندمه چكه‌جكم ديدی ٭ وبونی نه درلو
٣٤ اولومله اوله‌جكنی ايما ايچون سويلدی ٭ خلق اكا جوابا بز
شريعتدن مسيحك الی الابد باقی اوله‌جغنی ايشتدك وسن نصل
ابن الانسان يوكسكه قالدرلمق كركدر ديرسين. بو ابن الانسان
٣٥ كيمدر ديديلر ٭ عيسی انلره دها براز وقت نور سزك ايله‌در. نور
سزده بولندقجه يورويكز اوليه‌كه ظلمت سزی احاطه ايده زيرا
٣٦ ظلمتده كزن نره‌يه كيتديكنی بلماز ٭ نور سزده بولندقجه نوره ايمان

ايدكزكه اهل نور اوله‌سكز ديدی. عيسی بو شيلری سويلدكدن
صكره كيدوب انلردن كيزلندی.
٣٧ وهر نه قدر اوكلرنده بو قدر علامتلر كوسترمش ايدی ايسه‌ده
٣٨ ينه اكا ايمان ايتمزلر ايدی ٭ تاكه اشعيا پيغمبرك يا رب خبرمزه
كيم ايناندی وربك بازوسی كيمه اشكار اولدی ديو سويلديكی كلام
٣٩ اتمام اولنه ٭ بونك ايچون ايمان ايده‌مديلر زيرا اشعيا ينه
٤٠ ٭ انلرك كوزلرينی اعمی وقلبنی غليظ ايتدی اوليه‌كه كوزلريله
كوروب قلبا فهم ايله دونه‌لر بن دخی انلره شفا ويره‌يم ديدی.
٤١ ٭ انك جلالنی كوروب حقنده خبر ويرديكی زمان اشعيا بو شيلری
٤٢ سويلدی ٭ بو جمله ايله برابر رئيسلردن چوق كيمسه‌لر اكا ايمان
ايتديلر انجق جماعتدن اخراج اولنمامق ايچون فريسيلر سببندن
٤٣ اقرار ايتمزلر ايدی ٭ زيرا انسانك عزتنی اللهك عزتندن زياده
سوديلر.
٤٤ وعيسی ندا ايدوب ديديكه بكا ايمان ايدن بكا دكل اما بنی
٤٥ ارسال ايدنه ايمان ايتمش اولور ٭ وبنی كورن بنی ارسال ايدنی
٤٦ كورمش اولور ٭ بكا هر ايمان ايدنك ظلمتده قالماسی ايچون بن
٤٧ دنيايه نور كلدم ٭ واكر بر كيمسه سوزلرمی ايشيدوبده ايناتماز ايسه
بن انی حكم ايتمم زيرا دنيايی حكم ايتمك ايچون دكل اما دنيايی
٤٨ خلاص ايتمك ايچون كلدم ٭ بنی تحقير ايدوب سوزلرمی قبول
ايتميانی حكم ايدن واردر بنم سويلديكم كلام انی صوك كونده
٤٩ حكم ايده‌جكدر ٭ زيرا بن كنديلكمدن سويلمدم لكن بنی ارسال
ايدن پدر نه ديه‌جكمی ونه سويليه‌جكمی بكا كنديسی امر
٥٠ ايلدی ٭ بن دخی انك امرينك حيات ابديه اولديغنی بيلورم
بونك ايچون هر نه سويلر ايسه‌م پدرك بكا ديديكی كبی سويلرم.

اون اوچنجی باب

١ فصح بیرامندن اوّل عیسی بو دنیادن پدره انتقال ایتمك
ایچون کندی ساعتنك کلدیکنی بیلهکله دنیاده اولان کندینکیلری
سومش اولهرق انلری نهایتهدك سودی ٭
٢ واقشام طعامی اولنجه (شیطان حالا سمعون اوغلی اسخریوطی
٣ یهودانك قلبنه انی اله ویرمسنی القا ایتمش اولهرق) ٭ عیسی
پدرك هر شیئی کندی اللرینه تسلیم ایتدیکنی واللهدن کلمش
٤ واللهه کیتمك اوزره اولدیغنی بیلهکله ٭ اقشام طعامندن قالقوب
٥ البسهسنی بر طرفه قویهرق بر پیشکیر آلوب قوشاندی ٭ بعده
لکنه صو قویوب شاکردلرك ایاقلرینی یقامغه و قوشانمش اولدیغی
٦ پیشکیرله سیلمکه باشلادی ٭ ایمدی سمعون بطرسه کلدکده او اکا
٧ یا رب بنم ایاقلرمی سن می یقایهجقسین دیدی ٭ عیسی اکا جوابا
بنم ایتدیکمی سن شمدی بیلمزسین اما صکره اکلایهجقسین دیدی ٭
٨ ٭ بطرس اکا بنم ایاقلرمی ابدا یقامیهجقسین دیدی ٭ عیسی اکا
جوابا اکر سنی یقاماز ایسهم بنم ایله نصیبك یوقدر دیدی ٭
٩ ٭ سمعون بطرس اکا یا رب یالکز ایاقلرمی دکل اما اللرمی و باشمی
١٠ دخی یقا دیدی ٭ عیسی اکا یقانمش کیمسه ایاقلرینك
یقانمسندن غیری بر شیئه محتاج دکلدر چونکه کلیا پاکدر
١١ سز دخی پاکسکز لکن جملهکز دکل دیدی ٭ زیرا کندینی
اله ویرهجك کیمسهیی بیلور ایدی انك ایچون جملهکز پاك دکلسکز
١٢ دیدی ٭ و انلرك ایاقلرینی یقایوب البسهسنی آلدقدنصکره ینه
سفرهیه اوتوروب انلره دیدیکه سزه نه ایتدیکمی اکلایورمیسکز ٭
١٣ ٭ سز بکا معلم و رب تسمیه ایدرسکز و ایو دیرسکز زیرا اویله ایم ٭
١٤ ٭ ایمدی بن رب و معلمکز اولدیغم حالده ایاقلرکزی یقادم ایسه

١٥ بری بریکزك ایاقلرینی یقامق سزه کرکدر ٭ زیرا سزه بر اورنك
١٦ ویردم که سز دخی بنم سزه ایلدیکم کبی ایلیهسکز ٭ حقیقة
حقیقة سزه دیرمکه قول افندیسندن و ارسال اولنان ارسال
١٧ ایدندن بیوك دکلدر ٭ بونلری بیلدکدن صکره اجرا ایلدیککز
١٨ حالده نه مبارکسکز ٭ جملهکزك حقنده سویلیورم بن انتخاب
ایتدکلرمی بیلورم لکن بنم ایله اتمك یيان اوکچهسنی اوزرمه
١٩ قالدردی دیو محرر اولان کلام اتمام اولنه ٭ واقع اولمازدن اوّل
شمدی سزه سویلرم تاکه واقع اولدیغی زمان بن ایدوکمه ایناناسکز ٭
٢٠ ٭ حقیقة حقیقة سزه دیرمکه بنم ارسال ایدهجکم کیمسهیی قبول
ایدن بنی قبول ایتمش اولور ٭ و بنی قبول ایدن بنی ارسال ایدنی
قبول ایتمش اولور ٭
٢١ عیسی بو شیلری سویلدکده درونندن مضطرب اولوب
شهادت ایدرك حقیقة حقیقة سزه دیرمکه سزدن بری بنی اله
٢٢ ویرهجکدر دیدی ٭ بونك اوزرینه شاکردلر کیمك حقنده
٢٣ سویلدیکنه شبهه ایدرك بری برینه باقیورلر ایدی ٭ وشاکردلرندن
٢٤ عیسانك سودیکی کیمسه عیسانك یاننده اوتوریور ایدی ٭ و حقنده
سویلدیکی کیمسهنك کیم ایدوکنی سؤال ایتسون دیو سمعون بطرس
٢٥ اکا اشارت ایتدی ٭ او دخی عیسانك کوکسنه طیانوب اکا
٢٦ یا رب کیمدر دیدی ٭ عیسی جوابا بن لقمهیی باتروب کیمه ویرر
ایسهم اودر دیدی و لقمهیی باتروب سمعون اوغلی اسخریوطی
٢٧ یهودایه ویردی ٭ و بو لقمهدن صکره شیطان انك درونه کیردی
٢٨ عیسی دخی اکا یاپهجغکی چابك یاپ دیدی ٭ اما بونی اکا نیچون
٢٩ سویلدیکنی سفرهده اوتورانلرك هیچ بری اکلامدی ٭ زیرا بعضلری
کیسه یهودادە اولدیغی ایچون عیسی اکا بیرامده بزه لازم اولان
شیلری صاتون آل یاخود فقرایه بر شی ویر دیور ظن ایتدیلر ٭

۳۰ * او دخی لقمه‌یی آلدیغی کبی طیشاری چیقدی و کیجه ایدی ·
۳۱ واو چیقدقدنصکره عیسی دیدیکه شمدی ابن الانسان تعزیز
۳۲ اولنوب الله دخی انده تعزیز اولندی * اکر الله انده تعزیز اولندی
ایسه الله دخی انی کندنده تعزیز ایدوب تیز انی تعزیز
۳۳ ایلیه‌جکدر * ای چوجقلر دها بر از وقت سزك ایله ایم · بنی
ارایه‌جقسکز ویهودیلره بنم کیتدیکم یره سز کله‌مزسکز دیدیکم
۳۴ کبی شمدی سزه دخی سویلرم * سزه یکی بر امر ویررم که بری
بریکزی سوه‌سکز · بن سزی سودیکم کبی سزده بری بریکزی
۳۵ سوه‌سکز * هرکس بنم شاکردلرم اولدیغکزی بری بریکزه اولان
۳۶ محبتکزدن اکلایه‌جقدر * سمعون بطرس اکا یا رب نره‌یه
کیدیورسین دیدی · عیسی اکا جوابا بنم کیده‌جکم یره سن شمدی
۳۷ اردمجه کله‌مزسین اما صکره اردمجه کله‌جکسین دیدی * بطرس
اکا یا رب نیچون شمدی سنك اردجه کله‌مم سنك ایچون جانمی
۳۸ فدا ایدرم دیدی * عیسی اکا جوابا بنم ایچون جانکی‌می فدا
ایدرسین · حقیقة حقیقة سکا دیرمکه بنی سن اوچ کره انکار
ایتمینجه خروس اوتمیه‌جکدر دیدی ·

اون دردنجی باب

۱ قلبکز مضطرب اولمسون · اللهه ایمان ایدکز بکا دخی ایمان
۲ ایدکز * پدرمك خانه‌سنده چوق مسکنلر واردر اولمسیدی سزه
۳ دیر ایدم · سزه یر حاضرلمغه کیدیورم * و بن کیدوب سزه یر
حاضرلدیغمده ینه کلوب سزی کندی یانمه آلورم تا که بنم
۴ اولدیغم یرده سز دخی اوله‌سکز * و سز نره‌یه کیده‌جکمی بیلورسکز
و طریقی دخی بیلورسکز دیدی ·

۵ توما اکا یا رب سنك نره‌یه کیده‌جککی بیلمز و طریقی بیلمکه
۶ نصل مقتدر اولورز دیدی * عیسی اکا طریق و حقیقت و حیات
۷ بن ایم · بن واسطه اولمدقجه پدره کیمسه کله‌مز * اکر بنی
طانیسیدیکز پدرمی دخی طانیمش اولور ایدیکز و بوندن بویله انی
طانورسکز و انی کوردیکز دیدی ·
۸ فیلبس اکا یا رب پدری بزه کوستر و بزه کفایت ایدر دیدی ·
۹ * عیسی اکا دیدیکه ای فیلبس بونجه مدت بن سزك ایله ایم و بنی
طانیمدکمی · بنی کورمش اولان پدری کورمش اولور و سن نصل
۱۰ بزه پدری کوستر دیورسین * اینانمزمیسین که بن پدرده ایم و پدر
بنده‌در · بن سزه سویلدیکم سوزلری کندیلکمدن سویلیورم · اما
۱۱ بنده تمکن ایدن پدر کندیسی عمللری ایشلیور * بکا اینانکز که بن
پدرده ایم پدر دخی بنده‌در و الا همان اول عمللر ایچون بکا اینانکز ·
۱۲ * حقیقة حقیقة سزه دیرمکه بکا ایمان ایدن بنم اجرا ایتدیکم
عمللری کندیسی دخی اجرا ایدوب انلردن بیوکنی بیله اجرا
۱۲ ایده‌جکدر چونکه بن پدرمه کیدیورم * و بنم اسممله هر نه دیلر
۱۴ ایسه‌کز انی اجرا ایدرم تا که پدر اوغلده تعزیز اولنه * بنم اسممله
۱۵ اکر برشی دیلر ایسه‌کز بن اجرا ایدرم * اکر بنی سور ایسه‌کز
۱۶ بنم امرلرمی حفظ ایدکز * و بن پدردن دیلرم او دخی الی الابد
۱۷ سزك ایله تمکن ایتمك اوزره سزه دیکر بر تسلی ایدیجی * یعنی
حقیقت روحنی و یره‌جکدر بونی دخی دنیا کورمدیکی و طانیمدیغی
اجلدن قبول ایده‌مز اما سز انی طانورسکز زیرا یانکزده تمکن
۱۸ ایدر و درونکزده اوله‌جقدر * سزی یتیم براقمام سزه کلورم ·
۱۹ * براز مدت صکره دنیا بنی ارتق کورمز اما سز بنی کورورسکز ·
۲۰ چونکه بن حیاتده ایم سز دخی حیاتده اوله‌جقسکز * اول کونده
بن پدرمده و سز بنده بن دخی سزده اولدیغمی اکلایه‌جقسکز

٢١ * هر كيم كه امرلرم كندنده بولنوب انلرى حفظ ايدر ايسه بنى
سون اودر و بنى سون پدرم طرفندن سويله جكدر بن دخى انى
سووب كندمى اكا اظهار ايده جكم .
٢٢ اسخريوطى اولميان يهودا اكا يا رب نصل اولور كه كندوكى
٢٣ دنيايه اظهار ايتميوبده بزه اظهار ايده جكسين ديدى * عيسى اكا
جوابا ديديكه اكر بر كيمسه بنى سور ايسه كلامى حفظ ايدر
پدرم دخى انى سوه جكدر و اكا كلوب يانده تمكن ايده جكز .
٢٤ * بنى سوميان كلامى حفظ ايتمز و ايشتديككز كلام بنم دكل انجق
٢٥ بنى ارسال ايدن پدركدر * يانكزده بولنور ايكن بو شيلرى سزه
٢٦ سويلدم * لكن تسلى ايديجى يعنى پدرك بنم اسمله كونده رهجكى
روح القدس سزه هر شيئى تعليم ايدوب سزه سويلديكم جمله
٢٧ شيلرى اخطار ايده جكدر * سزه سلامت براقرم . سزه بنم سلامتى
ويررم . بن سزه دنيانك ويرديكى كبى ويرمم . قلبكز خوف
٢٨ و اضطرابده اولمسون * بن سزه خطابا كيدرم و سزه كلورم
ديديكم سوزى ايشتديكز . اكر بنى سوسيديكز پدره كيديورم
[ديديكم] ايچون مسرور اولور ايديكز زيرا پدرم بندن بيوكدر .
٢٩ * و واقع اولديغى زمان اينانه سكز ديو وقوع بولمازدن اوّل سزه
٣٠ شمدى سويلدم * ارتق سزك ايله چوق سويلشمم زيرا بو دنيانك
٣١ رئيسى كليور و بنده انك هيچ بر شيئى يوقدر * انجق پدرى
سوديكمى و پدرك بكا امر ايتديكى كبى اجرا ايتديكمى دنيا
اكلايه . قالقكز بورادن كيده لم .

اون بشنجى باب

١ بن حقيق اصمه ايم و پدرم باغباندر (٢) بنده ميوه ويرميان
هر چبوغى قالدرور و هر ميوه ويرنى دها زياده ميوه ويرمسى
٣ ايچون پاكلار * سزه سويلديكم سوزله سز حالا پاكسكز .
٤ * بنده قالكز بن دخى سزده قالديم . چبوق اصمه ده قالمدقجه
كنديلكندن ميوه ويرهمز كذلك سز دخى اكر بنده قالماز ايسه كز
٥ ميوه ويرهمزسكز * بن اصمه ايم سز چبوقلرسكز هر كيم بنده قالور
بن دخى انده قالور ايسه م اوچوق ميوه ويرر زيرا بنسز برشى
٦ يا پهمازسكز * اكر بر كيمسه بنده قالماز ايسه چبوق كبى طيشارى
٧ آتيلوب قورور . و انلرى دوشيروب آتشه اتارلر و يانار * اكر بنده
قالور ايسه كز و سوزلرم سزده قالور ايسه استديككزى ديليه جكسكز
٨ و سزه اوله جقدر * پدرم بونكله يعنى سزك چوق ميوه ويرمه كزله
تعزيز اولنور بويله جه بكا شاكردلر اوله جقسكز .
٩ پدر بنى سوديكى كبى بن دخى سزى سودم بنم محبتمده قالكز .
١٠ * بن پدرمك امرلرينى حفظ ايدوب انك محبتنده قالديغم مثللو
سز دخى امرلرمى حفظ ايتديككز تقديرده محبتمده قاله جقسكز .
١١ * بنم مسرتم سزده قالمسى و سزك مسرتكز مكمل اولمسى ايچون
١٢ بو شيلرى سزه سويلدم * بنم امرم بو دركه بن سزى سوديكم
١٣ مثللو برى بريكزى سوه سكز * بر ادمك كندى دوستلرينك يولنه
١٤ جاننى فدا ايتمسندن زياده بر كيمسه ده محبت يوقدر * اكر سزه
امر ايتديكم شيلرك جمله سنى اجرا ايدر ايسه كز دوستلرم اولورسكز .
١٥ * ارتق سزه قول تسميه ايتمم زيرا قول افنديسنك نه ايتديكنى
بيلمز اما سزه دوست تسميه ايتدم زيرا پدرمدن ايشتديكم شيلرك
١٦ جمله سنى سزه بيلدردم * سز بنى انتخاب ايتمديكز انجق بن سزى
انتخاب ايتدم و كيدوب ميوه حصوله كتورمكز و ميوه كز باقى
قالمسى ايچون سزى تعيين ايتدم تا كه بنم اسمله پدردن هر نه
١٧ ديليه جك اولور ايسه كز سزه ويره * سزه برى بريكزى سوه سكز
ديو بو شيلرى امر ايدرم .

١٨ اکر دنیا سزه بغض ایدرایسه سزدن اوّل بکا بغض ایتدیکنی
١٩ بیلش اولکز ٭ اکر دنیادن اولسیدیکز دنیا کندینك اولانی سور
ایدی٠ لکن سز دنیادن اولمیوب انجق بن سزی دنیادن انتخاب
٢٠ ایتدیکم اجلدن دنیا سزه بغض ایدر ٭ سزه قول افندیسندن
بیوك دکلدر دیدیکم کلامی درخاطر ایدکز بکا تعدی ایتدکلری
تقدیرده سزه دخی تعدی ایدرلر٠ بنم کلامی حفظ ایتدیلر ایسه
٢١ سزك کلامکزی دخی حفظ ایدرلر ٭ لکن بو شیلرك جملهسنی بنی
٢٢ ارسال ایدنی بیلمدکلرندن سزه بنم اسمم ایچون ایدهجکلر ٭ اکر
بن کلوب انلره سویلمش اولسیدم کناهلری اولماز ایدی٠ اما شمدی
٢٣ کناهلری ایچون بهانهلری یوقدر ٭ بکا بغض ایدن پدرمه دخی
٢٤ بغض ایدر ٭ اکر ارالرنده بشقه بر کیمسهنك اجرا ایتمدیکی عمللری
ایتمش اولمسیدم کناهلری اولماز ایدی٠ لکن شمدی هم کوردیلر وهم
٢٥ دخی بکا و پدرمه بغض ایتدیلر ٭ اما شریعتلرنده بکا بلا سبب
بغض ایتدیلر دیو محرر اولان کلام اتمام اولنمق ایچون بویله اولدی
٢٦ ٭ فقط پدر طرفندن بنم ارسال ایدهجکم تسلی ایدیجی یعنی پدردن
خروج ایدن حقیقت روحی کلدیکی زمان بنم حقمده او شهادت
٢٧ ایدهجکدر ٭ وسز دخی شهادت ایدرسکز زیرا ابتدادنبرو بنم
ایله برابرسکز٠

اون التنجی باب

١ بو شیلری سزه سویلدم که سورچمهسکز (٢) سزی
جماعتدن اخراج ایدهجکلر بلی سزی هر قتل ایدن کیمسه اللهه
٣ عبادت عرض ایدیورم ظن ایدهجکی وقت کلور ٭ وبو شیلری
٤ پدری وبنی طانیمدقلری ایچون ایدهجکلر ٭ لکن وقتی کلدیکنده

بنم انلری سزه سویلدیکمی تذکر ایتمکز ایچون بو شیلری سزه
سویلدم اما سزك ایله برابر بولندیغم ایچون بونلری سزه ابتدادن
سویلمدم٠
٥ فقط شمدی بنی ارسال ایدنه کیدیورم وسزدن هیچ بری بکا
٦ نرهیه کیدیورسین دیو سؤال ایتمز ٭ فقط بو شیلری سزه سویلدیکم
٧ ایچون قلبکزی کدر طولدرمشدر ٭ لکن بن سزه حق سویلیورم
بنم کیتمهم سزه خیرلودر زیرا بن کیتمینجه سزه تسلی ایدیجی کلمز
٨ اما کیتدیکم حالده انی سزه کوندررم ٭ واو کلدیکنده دنیایی
٩ کناه وصلاح وحکم خصوصلرنده الزام ایدهجکدر ٭ کناه
١٠ خصوصنده الزام ایدهجکدر چونکه بکا ایمان ایتمزلر ٭ وصلاح
خصوصنده الزام ایدهجکدر زیرا پدرمه کیدیورم وبنی ارتق
١١ کورمزسکز ٭ وحکم خصوصنده الزام ایدهجکدر چونکه بو دنیانك
١٢ رئیسی محکوم اولمشدر ٭ سزه سویلیهجکم دها چوق شیلر وار
١٣ لکن شمدی تحمل ایدهمزسکز ٭ اما اول حقیقت روحی کلدیکی
زمان سزی جمله حقیقته ارشاد ایدهجکدر زیرا کندیلکندن
سویلیوب ایشتدیکی شیلرك جملهسنی سویلیهجك ووقوع بولهجق
١٤ شیلری سزه خبر ویرهجکدر ٭ او بنی تعزیز ایدهجك چونکه
١٥ بنمکندن آلوب سزه اخبار ایدهجکدر ٭ پدرك هرنهسی وار ایسه
بنمدر بو سببدن بنمکندن آلوب سزه اخبار ایدهجکدر دیدم٠
١٦ ٭ براز مدت صکره بنی کورمزسکز وینه براز مدت صکره بنی
کورهجکسکز زیرا بن پدره کیدیورم٠
١٧ بونك اوزرینه شاکردلرندن بعضلری بری برینه بو بزه براز
مدت صکره بنی کورمزسکز وینه براز مدت صکره بنی کورهجکسکز
١٨ وزیرا بن پدره کیدیورم دیدیکی نهدر دیدیلر ٭ عجبا بو براز مدت
١٩ دیدیکی نه اوله٠ نه سویلدیکنی اکلامیورز دیدیلر ٭ وعیسی

كنديسنه سؤال ايتمك استدكلرينی بيلكله انلره ديديكه بنم براز
مدت صكره بنی كورمزسكز وينه براز مدت صكره بنی كوره جكسكز
٢٠ ديديكم حقنده می بری بريكزه سؤال ايديورسكز ٭ حقيقة حقيقة
سزه ديرمكه سز آغلايوب فغان ايده جكسكز اما دنيا مسرور
اوله جقدر. سز محزون اوله جقسكز لكن حزنكز مسرته دونه جكدر.
٢١ ٭ بر قاری وضع حمل ايده جكی زمان محزون اولور زيرا وقتی
كلمشدر لكن چوجغی طوغرديغی زمان دنيايه ادم طوغديغی ايچون
٢٢ ارتق مسرتدن دردينی خاطرينه كتورمز ٭ فی الواقع سز دخی
شمدی محزونسكز لكن سزی تكرار كوره جكم وقلبكز مسرور
٢٣ اوله جق ومسرتكزی سزدن كيمسه رفع ايده مز ٭ واول كونده
بندن هيچ برشی رجا ايتميه جكسكز. حقيقة حقيقة سزه ديرمكه
بنم اسممله پدردن هرنه طلب ايده جك اولور ايسه كز سزه
٢٤ ويره جكدر ٭ شمدی يه دك بنم اسممله برشی طلب ايتمديكز. طلب
٢٥ ايليكز آله جقسكزكه مسرتكز مكمل اوله ٭ بو شيلری سزه تمثيلاتله
سويلدم لكن سزه ارتق تمثيلاتله سويليوب انجق پدر حقنده
٢٦ سزه اشكاره خبر ويره جكم وقت كليور ٭ اول كونده بنم اسممله
طلب ايده جكسكز وسزه پدره سزك ايچون رجا ايده جكم ديمم
٢٧ ٭ زيرا بنی سووب اللهدن خروج ايتديكمه اينانديغكز ايچون
٢٨ پدر كنديسی سزی سور ٭ پدردن خروج ايدوب دنيايه كلدم
ينه دنيايی ترك ايله پدره كيديورم.
٢٩ شاكردلری اكا اشته شمدی اشكاره سويليورسين وهيچ تمثيل
٣٠ سويلميورسين ٭ شمدی بز هر برشيئی بيلديككی وبر كيمسه نك سكا
سؤال ايتمكلكنه محتاج اولمديغكی اكلادق بو سببه مبنی اللهدن
٣١ خروج ايتديككه اينانيورز ديديلر ٭ عيسی انلره جوابا شمدی
٣٢ اينانيورميسكز ٭ اشته هر بريكز كندی محلنه طاغيله رق بنی يالكز

براغه جغكز وقت كليور وحتی كلمشدر فقط يالكز دكلم زيرا پدر
٣٣ بنم ايله برابردر ٭ بنده سلامتكز اولسون ديو بو شيلری سزه
سويلدم. دنياده مضايقه كز اوله جق لكن جسارتلنكز بن دنيايه
غالب اولدم.

اون يدنجی باب

١ عيسی بو شيلری سويلدكده سمايه طوغری نظر ايدرك ديديكه
ای پدر ساعت كلمشدر اوغلكی تعزيز ايله تاكه اوغلك دخی سنی
٢ تعزيز ايليه ٭ نته كيم اكا جمله بشر اوزرينه حكومت ويردك تاكه
٣ اكا ويرديكك جمله كيمسه لره ابدی حيات ويره ٭ وابدی حيات
سن يالكز حق اللهی وارسال ايلديكك عيسی المسيحی بيلمكدر.
٤ ٭ بن سنی ير اوزرنده تعزيز ايلدم. اجرا ايتمك ايچون بكا
٥ ويرديكك ايشی تمام ايلدم ٭ وشمدی ای پدر دنيا موجود اولمازدن
اوّل سنك نزدكده مالك اولديغم عزتله سن بنی نزدكده تعزيز ايله.
٦ ٭ سنك اسمكی دنيادن بكا ويرديكك ادملره بيان ايلدم. انلر
سنك ايديلر. انلری بكا ويردك وسنك كلامكی حفظ ايلديلر.
٧ ٭ بكا ويرديكك شيلرك جمله سی سنك طرفندن اولديغنی شمدی
٨ بيلديلر ٭ زيرا بكا ويرديكك كلاملری انلره ويردم انلر دخی قبول
ايدرك سندن خروج ايتديكمی يقينا بيلوب بنی سن ارسال
٩ ايتديككه اينانديلر ٭ بن انلر ايچون رجا ايدرم دنيا ايچون دكل
انجق بكا ويرديكك كيمسه لر ايچون رجا ايدرم زيرا انلر سنكدرلر.
١٠ ٭ وبنمكيلرك كافه سی سنك وسنككيلرك كافه سی بنمدر بن دخی
١١ انلرده تعزيز اولندم ٭ وارتق دنياده دكل ايم وبونلر دنياده اولوب
بن دخی سكا كليورم. ای قدوس پدر بكا ويرديكك كيمسه لری

١٢ سنك اسمكله حفظ ايله تاكه بزم كبى بر اوله‌لر * دنياده انلر ايله
برابر بولندقجه انلرى سنك اسمكله حفظ ايدر ايدم. بكا ويرديكك
كيمسه‌لرى حفظ ايلدم وانلردن ابن هلاكدن ماعدا هيچ برى
١٣ هلاك اولمدى تاكه كتاب اتمام اولنه * اما شمدى سكا كليورم
وبو شيلرى دنياده سويلرمكه بنم مسرتمى كنديلرنده مكمل بوله‌لر.
١٤ * بن انلره سنك كلامكى ويردم وبن دنيادن اولمديغم مثللو انلر دخى
١٥ دنيادن اولمدقلرندن دنيا انلره بغض ايتدى * انلرى دنيادن قالدرمه‌كى
١٦ دكل انجق انلرى شريردن حفظ ايتمه‌كى رجا ايدرم * بن دنيادن اولمديغم
١٧ مثللو انلر دخى دنيادن دكلدرلر * انلرى حقيقتكله تقديس ايله.
١٨ سنك كلامك حقيقتدر * سن بنى دنيايه ارسال ايتديكك كبى بن
١٩ دخى انلرى دنيايه ارسال ايتدم * وبن كندمى انلر ايچون تقديس
٢٠ ايدرم كه انلر دخى حقيقت واسطه‌سيله تقديس اولنه‌لر * ويالكز
انلر ايچون دكل انجق انلرك كلاميله بكا ايمان ايده‌جك اولنلر
٢١ ايچون دخى رجا ايدرم * كه جمله‌سى بر اوله‌لر سن اى پدر بنده
وبن سنده اولديغم مثللو انلر دخى بزده بر اوله‌لر تاكه بنى سن ارسال
٢٢ ايلديككه دنيا اينانه * بكا ويرديكك عزتى انلره ويردم كه بزم
٢٣ بر اولديغمز كبى انلر دخى بر اوله‌لر * بن انلرده وسن بنده كه بر
اولمقلقده كامل اوله‌لر وبنى سن ارسال ايتديككى وبنى سوديكك
٢٤ مثللو انلرى دخى سوديككى دنيا اكلايه * اى پدر بكا ويرديكك
كيمسه‌لرك دخى بولنديغم يرده بنم ايله برابر اولملرينى استرم تاكه بكا
ويرديكك جلالمى مشاهده ايده‌لر زيرا بنى دنيانك تأسيسندن اوّل
٢٥ سودك * اى عادل پدر دنيا سنى طانيمدى اما بن سنى طانيدم
٢٦ بونلر دخى بنى سن ارسال ايتديككى اكلاديلر * وسنك اسمكى
انلره هم بيلدردم وهمده بيلدره‌جكم تاكه بكا اولان محبتك
انلرده اوله بن دخى انلرده اوله‌يم.

اون سكزنجى باب

١ عيسى بو شيلرى سويلدكدن صكره شاكردلرى ايله برابر قدرون
دره‌سنك اوته طرفنه چيقوب اوراده بر باغچه بولنمغله شاكردلرى
٢ ايله برابر ايچنه كيردى * وانى اله ويرن يهودا دخى اول محلى
بيلور ايدى زيرا عيسى شاكردلرى ايله برابر اوراده چوق دفعه
تجمع ايتمش ايدى.
٣ ايمدى يهودا بر بولك عسكر وباش كاهنلر ايله فريسيلر طرفندن
٤ مأمورلر آلوب فنارلر ومشعله‌لر وسلاحلرله اورايه كلدى * وعيسى
كندى حقنده وقوع بوله‌جق شيلرك جمله‌سنى بيلكله چيقوب انلره
٥ كيمى ارايورسكز ديدى * انلر دخى اكا ناصرتلو عيسايى ديو جواب
ويرمكله عيسى انلره بن ايم ديدى وانى اله ويرن يهودا دخى انلر
٦ ايله برابر طوريور ايدى * وانلره بن ايم ديديكى انده انلر كيرو
٧ چكيلوب يره دوشديلر * بعده انلره كيمى ارايورسكز ديو تكرار
٨ سؤال ايلديكنده انلر ناصرتلو عيسايى ديديلر * عيسى جوابا سزه
بن ايم ديدم. ايمدى اكر بنى ارايور ايسه‌كز بونلرى صاليويركز
٩ كيتسونلر ديدى * تاكه بكا ويرديكك كيمسه‌لردن هيچ برينى ضايع
١٠ ايتمدم ديو سويلديكى كلام اتمام اولنه * اولوقت سمعون بطرسك
بر قليجى اولمغله انى چكوب كاهن اعظمك بنده‌سنه اوره‌رق
صاغ قولاغنى كسوب دوشوردى اول بنده‌نك اسمى دخى مالخس
١١ ايدى * وعيسى بطرسه قليجكى قيننه قو. پدرك بكا ويرديكى
كاسه‌يى ايچميه‌جكمى ايم ديدى.
١٢ اولوقت بولك ايله بيك باشى ويهوديلرك مأمورلرى عيسايى
١٣ طوتوب باغلاديلر * وانى اولا حنايه كوتورديلر زيرا مرقوم
١٤ او سنه‌ده كاهن اعظم اولان قيافانك قاين پدرى ايدى * بو قيافا

دخی قوم ایچون بر ادمك هلاك اولمسی خيرلودر ديو يهوديلره
۱۵ نصيحت ويرمش اولان كيمسه ايدی * وسمعون بطرس ايله ديكر
بر شاكرد عيسانك اردی صره كيديورلر ايدی و اول شاكرد كاهن
اعظمك بيلديكی اولوب عيسی ايله برابر كاهن اعظمك حوليسنه
۱٦ كيردی * لكن بطرس قپويانده طيشاروده طورمغله كاهن اعظمك
بيلديكی اولان ديكر شاكرد چيقوب قپوجی يه سويليه رك بطرسی
۱۷ ايچرويه آلدی * وقپوجی قيز بطرسه سن دخی بو ادمك
۱۸ شاكردلرندن دكلميسين ديدكده او دخی دكل ايم ديدی * و هوا
صغوق اولديغندن خدمتكارلر ايله مأمورلر آتش ياقش اولمغله طوروب
اصنيورلر ايدی بطرس دخی انلر ايله برابر طوروب اصنيور ايدی.
۱۹ * وكاهن اعظم عيسايه شاكردلری ايله تعليمنه دائر سؤال ايتدكده.
۲۰ * عيسی اكا جوابا بن دنيايه علنا سويلدم. بن دائما سيناغوغده
ويهوديلرك هر طرفدن جمع اولدقلری هيكلده تعليم ايدوب
۲۱ كيزليده هيچ بر شی سويلمدم * نيچون بكا سؤال ايديورسين
ايشتمش اولنلردن كنديلرينه نه سويلديكمی سؤال ايله.
۲۲ اشته انلر بنم سويلديكم شيلری بيلورلر ديدی * و بو شيلری
سويلديكنده اوراده طوران مأمورلردن بری عيسايه بر سله
۲۳ اوروب كاهن اعظمه بويله می جواب ويررسين ديدی * عيسی
اكا جوابا اكر سويلديكم فنا ايسه فنالغنه شهادت ايله اما اكر
۲٤ ايو ايسه بكا نيچون اوريورسين ديدی * وحنا انی باغلو اولەرق
۲۵ كاهن اعظم قيافايه كوندرمش ايدی * وسمعون بطرس طوروب
اصنمقده ايكن اكا سن ده انك شاكردلرندن دكلميسين ديديلر.
۲٦ او دخی دكل ايم ديو انكار ايتدی * كاهن اعظمك بنده لرندن
اولوب بطرسك دخی قولاغنی كسديكی كيمسه نك اقرباسندن
۲۷ بری بن سنی باغچه ده انك ايله برابر كورمدممی ديدی * بونك

اوزرينه بطرس ينه انكار ايتدی و درعقب خروس اوتدی.
۲۸ اولوقت عيسايی قيافانك ياندن حكومت قوناغنه كوتورديلر
ووقت صباح ايدی و انلر ناپاك اولمامالری و فصحی يملری ايچون
۲۹ حكومت قوناغنه كيرمديلر * بناءعليه پيلاطوس انلرك يانه چيقوب
۳۰ بو ادمك عليهنده نه شكايتكز وار ديدی * انلر دخی اكا جوابا
اكر بو كيمسه مجرم اولمسه ايدی انی سكا تسليم ايتمز ايدك ديديلر.
۳۱ * اولوقت پيلاطوس انلره انی سز آلوب كندی شريعتكزه كوره
حكم ايدكز ديدی. لكن يهوديلر اكا كيمسه يی قتل ايتمه مزه
۳۲ رخصت يوقدر ديديلر * تا كه عيسانك نه درلو اولومله وفات
۳۳ ايده جكنی ايما ايتمك اوزره سويلديكی كلام اتمام اولنه * وپيلاطوس
تكرار حكومت قوناغنه كيردی و عيسايی چاغروب اكا يهوديلرك
۳٤ ملكی سن ميسين ديدی * عيسی اكا جوابا بونی سن كنديلككدنمی
سويليورسين يوقسه بنم حقمده سكا بشقه لريمی سويلدی ديدی.
۳۵ * پيلاطوس جوابا بن يهوديمی ايم. سنی كندی ملتك و باش كاهنلر
۳٦ بكا تسليم ايتديلر نه ياپدك ديدی * عيسی جوابا بنم ملكوتم بو
دنيادن دكلدر. اكر بنم ملكوتم بو دنيادن اولسه ايدی بنم خدمتجيلرم
مجاهده ايدرلر ايدی كه يهوديلره تسليم اولنميه يم اما شمدی بنم
۳۷ ملكوتم بورادن دكلدر ديدی * اولوقت پيلاطوس اكا اويله ايسه
بر ملك ميسين ديدی. عيسی جوابا سويلديكك كبيدر چونكه
بن ملك ايم. بن بونك ايچون يعنی حقيقته شهادت ايتمك ايچون
طوغدم و بونك ايچون دنيايه كلدم. حقيقتدن اولان هر كيمسه
۳۸ بنم سوزمی ديكلر ديدی * پيلاطوس اكا حقيقت نه در ديدی
و بونی سويلدكدنصكره ينه يهوديلرك يانه چيقوب انلره بن انده
۳۹ هيچ بر جرم بولميورم * اما فصحده سزك ايچون بر كيمسه
صاليويرمكلكم سزده عادتدر ايمدی سزه يهوديلرك ملكنی

۴۰ صالیویرمه‌می استرمیسکز دیدی * اولوقت ینه جمله‌سی باغروب
بونی دکل انجق باراباسی دیدیلر. باراباس ایسه برحرامی ایدی.

اون طقوزنجی باب

۱ او زمان پیلاطوس عیسایی آلوب قامچیله دوکدی
۲ * عسکرلر دخی دیکنلردن برتاج اوروب انك باشنه قودیلر واکا
۳ ارغوانی برلباس کیدروب * سلام سکا ای یهودیلرك ملکی دیه‌رك
۴ اکا سله اورورلر ایدی * پیلاطوس تکرار طیشاری چیقوب انلره
اشته انده برجرم بولمدیغمی بیلمکز ایچون انی سزه طیشارویه
۵ چیقاریورم دیدی * اولوقت عیسی دیکن تاجی وارغوانی لباسی
کیمش اوله‌رق طیشارویه چیقدقده پیلاطوس انلره اشته اول ادم
۶ دیدی * باش کاهنلر ایله مأمورلر دخی انی کوردکلرنده صلب ایله
صلب ایله دیو باغررلر ایدی. پیلاطوس انلره انی سز آلوب صلب
۷ ایلیکز زیرا بن انده جرم بولمیورم دیدی * یهودیلر اکا جوابا بزم
شریعتمز وار وشریعتمز موجبنجه قتلی واجبدر زیرا کندیسنی ابن الله
۸ مقامنده طوتدی دیدیلر * پیلاطوس بو سوزی ایشتدیکنده دها زیاده
۹ قورقه‌رق * تکرار حکومت قوناغنه کیروب عیسایه سن نره‌دن‌سین
۱۰ دیدی. اما عیسی اکا جواب ویرمسیله * پیلاطوس اکا خطابا
بکا سویلمزمیسین. بیلمزمیسین که سنی صلب ایتمکه قدرتم وار
۱۱ وسنی صالیویرمکه دخی قدرتم وار دیدی * عیسی اکر سکا
یوقارودن ویرلمش اولمسیدی بنم اوزرمه هیچ برقدرتك اولمازایدی
بوسبدن بنی سکا تسلیم ایدنك کناهی دها بیوکدر دیو جواب
۱۲ ویردی * بوندنصکره پیلاطوس انی صالیویرمکه وسیله ارار ایدی
ایسه‌ده یهودیلر اکر بونی صالیویررایسه‌ك قیصرك دوستی دکل‌سین.

هرکیم که کندیسنی ملك عد ایدرسه قیصره مخالف سویلر دیو
۱۳ باغررلر ایدی * پیلاطوس دخی بو سوزی ایشتدکده عیسایی
طیشارویه چیقاروب عبرانیجه غباثا دینلان طاش دوشه‌مه نام
۱۴ محلده محکمه‌ده اوتوردی * و فصحك تدارك کونی اولوب ساعت
۱۵ التی راده‌لرنده ایدی. یهودیلره اشته ملککز دیدی * اما انلر
قالدر قالدر انی صلب ایله دیو باغردیلر پیلاطوس انلره ملککزی
صلب ایده‌یممی دیدی. باش کاهنلر قیصردن بشقه ملکمز یوقدر
۱۶ دیو جواب ویردیلر * اولوقت انی صلب اولنمق اوزره انلره تسلیم
ایتدی انلر دخی عیسایی آلوب کوتوردیلر.
۱۷ کندیسی دخی خاچنی طاشیه‌رق عبرانیجه جلجتا دینلان قفا
۱۸ یری نام محله چیقدی * وانی وانك ایله برابر دیکر ایکی کیمسه
بری بریانده وبری اولبر یانده وعیسی کندیسی اورته‌ده اوله‌رق
۱۹ اوراده خاچه کردیلر * وپیلاطوس بریافته یازوب خاچك اوزرینه
۲۰ قودی یازوسی دخی یهودیلرك ملکی ناصرتلو عیسی ایدی * وعیسانك
خاچه کریلدیکی محل شهره یاقین وبو یافته دخی عبرانیجه
ویونانیجه ولاطینجه یازیلو اولمغله یهودیلردن نیجه‌لری انی اوقودیلر.
۲۱ * اولوقت یهودیلرك باش کاهنلری پیلاطوسه یهودیلرك ملکی دکل
۲۲ اما کندیسی بن یهودیلرك ملکی ایم دیدی دیو یاز دیدیلر * پیلاطوس
نه یازدم ایسه یازدم دیو جواب ویردی.
۲۳ وعسکرلر عیسایی خاچه کردکدنصکره انك البسه‌سنی آلوب
هربر عسکره برحصه اولمق اوزره درت حصه ایتدیلر انتاریسنی
دخی آلدیلر فقط انتاری دیکشسز باشدن باشه بسبتون طوقونمه
۲۴ اولمسیله * بری برینه انی یرتمیه‌لم اما کیمك اوله‌جغنه قرعه آته‌لم
دیدیلر تاکه البسه‌می ارالرنده تقسیم ایدوب انتاریم اوزرینه قرعه
آتدیلر دیو محرر اولان اتمام اولنه. عسکرلر دخی بو شیلری ایتدیلر.

٢٥ وعیسانك خاچی یاننده والده‌سی ایله والده‌سنك همشیره‌سی
٢٦ قلاوپاسك زوجه‌سی مریم و مجدلی مریم طوریورلر ایدی * ایمدی
عیسی والده‌سی ایله سودیکی شاکردی یاننده طورور کورمکله کندی
٢٧ والده‌سنه ای خاتون اشته اوغلك دیوب * صکره شاکرده دخی
اشته والده‌ك دیدی واول وقتدنصکره بو شاکرد انی کندی
خانه‌سنه قبول ایتدی.
٢٨ بعده عیسی ارتق هر شیئك تمام اولدیغنی بیلدکله محرر اولانك
٢٩ اتمامی ایچون صوصادم دیدی * واوراده سرکه ایله طولو بر قاب
بولنمغله انلر سرکه ایله بر سونکر طولدروب بر زوفایه طاقه‌رق
٣٠ انك اغزینه صوندیلر * عیسی دخی سرکه‌یی آلدیغی کبی تمام اولدی
دیدی و باشنی ایکوب تسلیم روح ایتدی.
٣١ ایمدی تدارك كونی اولدیغندن جسدلرك سبت کونی خاچ
اوزرنده قالماسی ایچون (چونکه اول سبت بیوك کون ایدی)
یهودیلر انلرك انجکلری قیریلوب قالدرلمسنی پیلاطوسدن رجا
٣٢ ایتدیلر * بونك اوزرینه عسکرلر کلوب انك ایله برابر صلب اولنان
٣٣ اوّلکی و دیکرینك انجکلرینی قیردیلر * اما عیسایه کلدکلرنده
٣٤ انك وفات ایتمش اولدیغنی کورملریله انجکلرینی قیرمدیلر * لکن
عسکرلردن بری انك یانینی مزراقله دلدی و درعقب قان ایله صو
٣٥ چیقدی * و بونی کورن سزك ایمان ایتمکز ایچون شهادت ایتدی
٣٦ و انك شهادتی حقدر وکندیسی دخی حق سویلدیکنی بیلور * زیرا
بو شیلر اندن بر کمیك قیرلمیه‌جق دیو محرر اولانك اتمامی ایچون
٣٧ واقع اولدی * وینه بشقه بر یرده دلدکلری کیمسه‌یه نظر ایده‌جکلر
دیو محرردر.
٣٨ بعده عیسانك شاکردی اولوب یهودیلرك قورقوسندن کندینی خفی
طوتان اریمتیالو یوسف عیسانك جسدینی قالدرمغه پیلاطوسدن

رخصت طلب ایلدی. پیلاطوس دخی رخصت ویرمکله کلوب
٣٩ عیسانك جسدینی قالدردی * و مقدما عیسایه کیجه‌لین کلمش اولان
نیقودیموس دخی کلوب یوز لیتره قدر مر صافی ایله عود اغاجی
٤٠ ترکیبی کتوردی * اولوقت عیسانك جسدینی آلوب یهودیلرك دفن
ایتمك خصوصنده عادتلری اوزره انی بهارلر ایله برابر کتان بزلرینه
٤١ صاردیلر * و صلب اولندیغی محلده بر باغچه و باغچه‌ده ایچنه دها بر
٤٢ کیمسه قونلمامش بر یکی قبر بولندیغندن * یهودیلرك تدارك کونی
اولدیغی حسبیله قبر دخی یاقین اولدیغی ایچون عیسایی اورایه قودیلر.

یکرمنجی باب

١ وهفته‌نك برنجی کونی صباحلین دها قرانلق ایکن مجدلی
٢ مریم قبره کلوب طاشی قبردن قالدرلمش کورمکله * قوشوب
سمعون بطرسه و عیسانك سودیکی اولبر شاکرده کلوب انلره ربی
٣ قبردن قالدرمشلر وانی نره‌یه قودقلرینی بیلمیز دیدی * اولوقت
٤ بطرس ایله اولبر شاکرد چیقوب قبره کیتدیلر * ایکیسی دخی
برابر قوشیورلر ایدی فقط اولبر شاکرد بطرسدن چابك ایلری
٥ قوشدیغندن اوّلجه قبره واردی * و ایکیلوب کتان بزلرینی بر طرفه
٦ قونلمش کوردی ایسه‌ده ایچرو کیرمدی * سمعون بطرس دخی انك
٧ ازدی صره کلوب قبره کیردی و کتان بزلری قونلمش * وانك
باشنده اولان مندیلی کتان بزلری ایله برابر قونلمیوب انجق ایروجه
٨ بر محلده دوریلو کوردی * او زمان قبره اوّلجه کلان اولبر شاکرد
٩ دخی کیروب کوردی و ایناندی * زیرا اکا امواتدن قیام ایتمك
١٠ اکرکدر دیو محرر اولانی دها بیلمزلر ایدی * بعده بو شاکردلر تکرار
کندی یرلرینه کیتدیلر.
١١ اما مریم قبرك یاننده طیشاروده طوروب اغلایور ایدی و اغلار

١٢ ایکن باقق ایچون قبره ایکیلوب ٭ عیسانك جسدینك قونلمش
اولدیغی محلده بری باش طرفنده و دیکری ایاق طرفنده اوتورمش
١٣ بیاض البسه‌لو ایکی ملك کوردی ٭ وبونلر اكا ای خاتون نیچون
اغلایورسین دیدیلر اوزرینه ربمی قالدردقلری و انی نره‌یه
١٤ قودقلرینی بیلدیکم ایچون دیدی ٭ بونی سویلدکده ارقه‌سنه
دونوب عیسایی طورور کوردی ایسه‌ده عیسی ایدوکنی بیلمدی٠
١٥ ٭ عیسی اكا ای خاتون نیچون اغلایورسین کیمی ارایورسین دیدی٠
او دخی باغچواندر ظن ایدرك اكا افندم انی سن قالدردك ایسه
١٦ نره‌یه قودیغکی بكا سویله بن دخی انی قالدره‌یم دیدی ٭ عیسی اكا
ای مریم دیمسی اوزرینه دونوب اكا ربونی (یعنی معلم) دیدی٠
١٧ ٭ عیسی اكا خطابا بكا طوقنمه زیرا دها پدرمك نزدینه عروج
ایتمدم لکن برادرلرمك یاننه واروب انلره سویله بنم پدرم وسزك
١٨ پدرکزه و بنم اللهم وسزك اللهکزه عروج ایدرم دیدی ٭ مجدلی
مریم کلوب شاکردلره ربی کوردیکنی وکندیسنه بو شیلری
سویلدیکنی نقل ایلدی٠
١٩ وهمان اول کونده یعنی هفته‌نك برنجی کوننده اقشام
اولدقده شاکردلرك جمع اولدقلری محلك قپولری دخی یهودیلرك
قورقوسندن قپالو اولدیغی حالده عیسی کلوب اورته‌ده طوره‌رق
٢٠ انلره سزه سلامت اولسون دیدی ٭ وبونی سویلدکدنصکره انلره
اللرینی و یاننی کوستردی اولوقت شاکردلر ربی کورمکله مسرور
٢١ اولدیلر ٭ وعیسی ینه انلره سزه سلامت اولسون پدر بنی ارسال
٢٢ ایلدیکی کبی بن دخی سزی ارسال ایدرم دیدی ٭ وبونی سویلدکده
٢٣ نفخ ایدوب انلره روح القدسی آلکز ٭ کیملرك کناهلرینی عفو
ایدر ایسه‌کز انلره عفو اولنمش اولور و کیملرککینی توقیف ایدر
ایسه‌کز توقیف اولنمش اولور دیدی٠

٢٤ اما اون ایکیلردن بری اولوب ایکیز دینلان توما عیسانك
٢٥ کلدیکی زمان انلر ایله برابر دکل ایدی ٭ و دیکر شاکردلر اكا ربی
کوردك دیدکلرنده انلره انك اللرنده مخلرك اثرینی کوروب پرماغمی
مخلرك اثرینه قومازایسه‌م المی دخی یاننه صوقمازایسه‌م اصلا
اینانمام دیدی٠
٢٦ وسکز کوندنصکره ینه شاکردلر ایچروده اولوب توما دخی انلر
ایله برابر ایدی و قپولر قپالو اولدیغی حالده عیسی کلوب اورته‌ده
٢٧ طوره‌رق سزه سلامت اولسون دیدی ٭ اندنصکره تومایه پرماغکی
بورایه اوزات و اللرمه باق والکی اوزادوب یانمه صوق و ایمانسز
٢٨ اولمه انجق مؤمن اول دیدی ٭ توما اكا جوابا ربم و اللهم دیدی٠
٢٩ ٭ عیسی اكا [ای توما] بنی کوردیکك ایچون ایمان ایتدك٠
کورمکسزین ایمان ایدنلر نه مبارکدر دیدی٠
٣٠ عیسی شاکردلرینك اوکنده بشقه چوق علامتلر اجرا ایتدی
٣١ ایسه‌ده بو کتابده محرر دکلدر ٭ انجق عیسانك مسیح ابن الله
ایدوکنه ایمان ایتمکز و ایمان ایدرك انك اسمیله حیاته مالك
اولمکز ایچون بونلر تحریر قیلنمشدر٠

یکرمی برنجی باب

١ بعده عیسی طبریه دکزینك کنارنده کندیسنی شاکردلرینه
٢ تکرار اظهار ایلدی وصورت اظهاری بو ایدی ٭ یعنی سمعون
بطرس ایله ایکیز دینلان توما و جلیلده واقع قنا شهرندن اولان
ناثانائیل و زبدی اوغللری ایله انك شاکردلرندن دیکر ایکی کشی
٣ برلکده بولنوب ٭ سمعون بطرس انلره بالق آوینه کیده‌جکم دیدی
اكا بز دخی سنك ایله برابر کیدرز دیه‌رك چیقوب درعقب قایغه

٤ بيندیلر و اول کیجه بر شی طوتمدیلر * وصباح اولدقده عیسی
دکز کنارنده طوریور ایدی اما شاکردلر عیسی ایدوکنی بیلمدیلر.
٥ * عیسی ایسه انلره چوجقلر بر یبه جککز وارمی دیدی اکا خیر
٦ دیو جواب ویردیلر * او دخی انلره آغی قایغک صاغ طرفنه
آتکز و بولورسکز دیمسیله آتدیلر و بالقلرک کثرتندن اناشی انی
٧ چکه مدیلر * اولوقت عیسانک سودیکی شاکرد بطرسه بو ربدر
دیدی. سمعون بطرس دخی رب ایدوکنی ایشتدکده چپلاق
٨ اولدیغی ایچون عباسنی قوشانوب دکزه آتلدی * دیکر شاکردلر
ایسه قره دن اوزاق اولمیوب انجق ایکی یوز ارشون قدر آچیقده
٩ بولنملریله آغی بالقلری ایله چکه رک قایقله کلدیلر * و قره یه چیقدقلرنده
١٠ حاضر بر آتش و اوستنه قونمش بالق و اتمک کوردیلر * عیسی
١١ انلره شمدی طوتدیغکز بالقلردن کتورکز دیدی * سمعون بطرس
قایغه کیروب یوز اللی اوچ عدد بیوک بالق ایله طولو آغی قره یه
١٢ چکدی و بو قدر چوق ایکن آغ یرتلمدی * عیسی انلره کلکز
طعام ایدکز دیدی و شاکردلردن هیچ بری سن کیم سین دیو اکا
سؤال ایتمکه جسارت ایده مدی زیرا رب ایدوکنی بیلدیلر.
١٣ * اولوقت عیسی کلوب اتمکی و کذلک بالغی دخی آلوب انلره ویردی
١٤ * عیسی امواتدن قیام ایتدکدنصکره بو اوچنجی دفعه شاکردلرینه
کورندی.
١٥ وانلر طعام ایتدکدنصکره عیسی سمعون بطرسه خطابا ای
سمعون ابن یونس بنی بونلردن زیاده سورمیسین دیدی اکا بلی
یا رب سنی سودیکمی سن بیلورسین دیدی. اکا قوزولرمی اوتلات
١٦ دیدی * ینه اکا ایکنجی دفعه ای سمعون ابن یونس بنی
سورمیسین دیدی. اکا بلی یا رب سنی سودیکمی سن بیلورسین
١٧ دیدی اکا قویونلرمه چوبان اول دیدی * اکا اوچنجی دفعه

ای سمعون ابن یونس بنی سورمیسین دیدکده بطرس کندیسنه
اوچنجی دفعه اوله رق بنی سورمیسین دیدیکی ایچون محزون اولوب
اکا یا رب سن هر شیئی بیلورسین سنی سودیکمی سن بیلورسین
١٨ دیدی عیسی اکا قویونلرمی اوتلات * حقیقة حقیقة سکا دیرمکه
سن کنج ایکن کندی کندوکه قوشانوب استدیکک یره کیدر
ایدک اما اختیار اولدیغک زمان اللرکی اوزاده جقسین ده سنی
١٩ بشقه سی قوشادوب استمدیکک یره کوتوره جکدر دیدی * و نه
درلو اولومله اللهی تعزیز ایلیه جکنی ایما ایتمک ایچون بونی سویلدی
٢٠ و بونی دیدکدن صکره اکا اردم صره کل دیدی * و بطرس
دونوب اول اقشام طعامنده عیسانک کوکسنه دوشه رک یا رب
سنی اله ویره جک کیم در دیان انک سودیکی شاکردک ارقه دن
٢١ کلدیکنی کوردی * بطرس مرقومی کورنجه عیسایه یا رب بو دخی
٢٢ نه اوله جق دیدی * عیسی اکا بن کلنجیه دک بونک قالمه سنی استر
٢٣ ایسه م سنک نه وظیفه ک. سن اردم صره کل دیدی * ایمدی اول
شاکرد وفات ایتمیه جکدر کلامی برادرلر اراسنده شایع اولدی
ایسه ده فقط عیسی اکا بو وفات ایتمیه جکدر دیمیوب انجق بن
کلنجیه دک انک قالمه سنی استر ایسه م سنک نه وظیفه ک دیمش ایدی.
٢٤ بو شیلر حقنده شهادت ایدوب بو شیلری تحریر ایدن همان
٢٥ بو شاکرد در و انک شهادتی حق اولدیغنی بیلورز * و عیسانک
اجرا ایلدیکی دها نیجه شیلر وار که اکر برر برر تحریر اولنه جق
اولسه تحریر اولنان کتابلر دنیایه بیله صغماز ظن ایدرم. آمین.

اعمال رسل

برنجی باب

١ ای تاوفیلوس عیسی انتخاب ایلدیکی رسوللره روح القدس
٢ واسطه‌سیله وصیت ایلدکدنصکره * عروج کوننه قدر کرك
اجراسنه و کرك تعلیمنه باشلادیغی شیلرك جمله‌سی حقنده
٣ اوّلکی کتابی تصنیف ایلدم * او دخی الم چکدکدنصکره قرق
کون انلره ظاهر اوله‌رق و ملکوت الله‌ه متعلق شیلر سویلیه‌رك
٤ چوق برهانلرله کندینی انلره دیری کوستردی * و انلر ایله جمع
اولدقده اورشلیمدن آیرلمیوب پدرك بندن ایشتدیککز وعدینه
٥ منتظر اولکز * زیرا یحیی صو ایله وافتیز ایلدی اما سز چوق
کون یچمکسزین روح القدسله وافتیز اولنه‌جقسکز دیه‌رك
٦ انلره تنبیه ایلدی * و انلر جمع اولدقلری حالده اکا یا رب اسرائیله
٧ ملکوتی بو وقتده‌می اعاده ایده‌جکسین دیو سؤال ایتدیلر * او دخی
انلره پدرك کندی تحت حکمنه قودیغی وقت و زمانلری بیلمك
٨ سزه عائد دکلدر * لکن اوزرکزه روح القدس کلدیکنده کسب
قدرت ایدرك اورشلیمده و بتون یهودیه‌ده و سامریه‌ده و زمینك
٩ منتهاسنه قدر بکا شاهد اوله‌جقسکز دیدی * و بو شیلری
سویلدکده انلر نظر ایتمکده ایکن عروج ایلدی و بر بلوط انی
١٠ کوزلری اوکندن ستر ایتدی * و او کیتمکده انلر دخی سمایه طوغری

دقتله نظر ایتمکده ایکن اشته یانلرنده بیاض البسه‌لو ایکی کیمسه
١١ طوروب * ای جلیللو ادملر نیچون سمایه باقوب طوریورسکز.
یانکزدن سمایه عروج ایدن بو عیسی نصل سمایه چیقدیغنی
کوردیکز ایسه او وجهله کله‌جکدر دیدیلر.
١٢ او زمان انلر اورشلیمه سبت کونی یولجیلغی قدر یاقین اولان
١٣ زیتونلق دینلان طاغدن اورشلیمه عودت ایتدیلر * و کیردکلرنده
بطرس و یعقوب و یوحنا و اندراوس و فیلبس و توما و بارتولماوس
و متی و حلفا اوغلی یعقوب و شمعون الغیور و یعقوبك قرنداشی
١٤ یهودانك اقامت ایتدکلری فوقانی اوطه‌یه چیقدیلر * بونلرك جمله‌سی
قاریلر و عیسانك والده‌سی مریم و انك قرنداشلری ایله بالاتفاق
دعا و نیازه دوام ایدرلر ایدی.
١٥ و اول کونلرده حاضر بولنان جماعت تقریبا یوز یکرمی کشی
اولدیغی حالده بطرس شاکردلرك اورته‌سنده ایاغه قالقوب دیدیکه
١٦ * ای برادرلر روح القدس داودك اغزیله عیسایی طوتانلره قلاغوز
اولان یهودا حقنده مقدما بیوردیغی بو کلامك اتمام اولنمسی
١٧ کرك ایدی * زیرا او بزدن صاییلو اولوب بو خدمتده دخی نصیبی
١٨ اولمشیدی * ایمدی بو کیمسه خیانت اجرتیله بر تارلا ایدندی
و باش اشاغی دوشمکله اورته‌سندن پاتلایه‌رق هپ باغرسقلری
١٩ دوکلدی * بو دخی اورشلیم اهالیسنك جمله‌سنه معلوم اولدی
شویله که اول تارلا انلرك لسانجه حقل دما یعنی قان تارلاسی
٢٠ تسمیه اولندی * زیرا مزامیر کتابنده انك مسکنی ویران اولوب
انده کیمسه ساکن اولمسون و دخی منصبنی بر بشقه‌سی آلسون
٢١ دیو محرردر * بو اجلدن رب عیسانك ارامزه کیروب چیقدیغی
٢٢ بتون مدتده * یعنی یحیانك وافتیزندن باشلایوب بزم ارامزدن
عروج ایتدیکی کونه دکین بزم ایله رفاقت ایتمش اولان بو

٢٣ادملردن بری بزم ایله برابر قیامنه شاهد اولسه کرکدر * وایکی
کشی یعنی یوسطوس لقبلو وبارسبا دینلان یوسفی ومتیاسی
٢٤احضارله * دعا ایدرك ای جملهنك قلبلرینی بیلان رب یهودانك
کندی محلنه کیتمك اوزره دوشدیکی بو خدمت و رسالتك نصیبنی
٢٥آلمق ایچون * بو ایکی کیسهدن قنغیسنی انتخاب ایلدیککی بیان
٢٦ایله دیدیلر * وقرعهلرینی ویردکلرنده قرعه متیاسه دوشمکله
مرقوم اون بر رسوللر ایله صاییلدی ·

ایکنجی باب

١ وخمسین بیرامی کونی کلدکده جملهسی بالاتفاق بر یرده حاضر
٢ اولدقلری حالده * آنسزین سمادن شدتله اسن روزکار سسی کبی
٣ بر صدا کلوب اوتوردقلری خانهیی بتون طولدردی * وآتش
دللری کبی تقسیم اولنمش دللر انلره ظاهر اولوب هر بری اوزرینه
٤ قونمسیله * جملهسی روح القدسله مملو اولهرق روحك کندیلرینی
٥ نطق ایتدردیکنه کوره اخر لسانلر تکلم ایتمکه باشلادیلر * وسما
آلتنده بولنان هر امتدن کلمش اهل تقوی یهودیلر اورشلیمده
٦ ساکن ایدیلر * وبو صدانك وقوعنده جمهور تجمع ایدرك حیرته
دوشدیلر چونکه هر بری کندی لساننی انلرك تکلم ایتدکلرینی
٧ ایشتدیلر * وجملهسی شاشوب تعجب ایدرك بری برینه اشته بو
٨ سویلیانلرك جملهسی جلیللو دکلمی * ایمدی نصل هر بریمز کندی
٩ انا لسانمزی ایشیدیورز * بز پارطی ومادی والامی وآرام نهرین
١٠ ایله یهودیه وقپادوقیا وپونطوس واسیا * وفریجیه وپامفلیه
ومصر وقرینه طرفنده اولان لیبهنك سمتلرینك اهالیسی ایله
١١ اکرك یهودی کرك مهتدی مسافر روماللو * کریدلیلر وعربلر اللهك

بیوك ایشلرینی کندی لسانلرمزده بونلرك تکلم ایتدکلرینی ایشیدیورز
١٢دیدیلر * وجملهسی حیران اولوب شبهه ایدرك بری برینه بوند
١٣اولملو دیرلر ایدی * دیکرلر استهزا ایدرك یکی شرابله مملودرلر
دیرلر ایدی ·
١٤ ایمدی بطرس اون برلر ایله برابر ایاقده طوروب یوکسك سسله
انلره خطابا دیدیکه ای یهودی ادملر وجمله اورشلیمده ساکن اولنلر
١٥بو سزه معلوم اولسون وسوزلرمی دیکلهیکز * زیرا سزك ظن
ایتدیککز کبی بونلر سرخوش دکلدرلر چونکه کونك اوچنجی
١٦ساعتیدر * انجق بو واقعه یوئیل پیغمبر واسطهسیله بیوریلان
١٧شیدر * یعنی الله بیورر که صوك کونلرده روحمدن جمله بشر
اوزرینه دوکهجکم واوغللرکز وقزلرکز الهامله سویلیهرك کنجلرکز
١٨وحی واختیارلرکز رؤیا کورهجکلر * واول کونلرده بن قوللرم اوزرینه
وجاریهلرم اوزرینه دخی روحمدن دوکهجکم وانلر الهامله
١٩سویلیهجکدر * ویوقاریده سماده عجیب شیلر واشاغیده زمینده
٢٠علامتلر یعنی قان وآتش وتوتون دومانی ویرهجکم * ربك عظیم
وروشن کونی کلمزدن اول کونش ظلمته وآی قانه تحویل اولنهجقدر ·
٢١ * وهر کیم ربك اسمنه دعا ایدر ایسه خلاص بولهجقدر ·
٢٢ * ای بنی اسرائیل بو سوزلری دیکلهیکز · ناصرتلو عیسایی یعنی
اللهك ارا کزده انك واسطهسیله اجرا قیلدیغی وسزك بیلدیککز
قدرتلو عملر ومعجزهلر وعلامتلرله الله طرفندن سزه تصدیق
٢٣اولنمش ذاتی * اللهك مراد مقدری وعلم ازلیسی موجبنجه تسلیم
اولنهرق آلدیکز وشریرلر الیله خاچه میخلیهرق قتل ایتدیکز ·
٢٤ * الله دخی اولوم اغریلرینی حل ایدرك انی اقامه ایلدی چونکه
٢٥انك واسطهسیله ضبط اولنمسی ممکن دکل ایدی * زیرا داود انك
حقنده خبر ویرهرك اوکده ربی دائما کورور ایدم زیرا صاغمدهدر که

٢٦ صارصلمیه‌یم * بو سببدن قلبم مسرور و لسانم شادمان اولدی و هم
٢٧ دخی تنم امید اوزره ساکن اوله‌جقدر * زیرا جانمی هاویه‌ده
٢٨ ترك ایتمیوب مقدسکی چورومکلك کورمکه براقیه‌جقسین * بکا حیات
طریقلرینی بیلدروب دیدارکله بنی پرسرور ایده‌جکسین دیو بیورر.
٢٩ * ای برادرلر خاندان جدی داود حقنده سزه جسارتله سویلمك
جائزدرکه هم وفات ایتدی همده دفن اولندی قبری دخی بو
٣٠ کونه دکین یانمزده‌در * ایمدی پیغمبر اولوب و جسد جهتیله کندی
صلبنك میوه‌سندن تختنده اوتورمق ایچون اللهك مسیحی اقامه
٣١ ایده‌جکنه قسمله کندیسنه یمین ایتدیکنی بیله‌رك * اولدن
کورمسیله جانی هاویه‌ده ترك اولنمیوب جسدی دخی چورومکلك
٣٢ کورمدی دیو مسیحك قیامی حقنده سویلدی * بو عیسایی الله قیام
٣٣ ایتدردی بوکا دخی بز جمله‌مز شاهد ایز * ایمدی اللهك صاغ الیله
ترفیع اولنوب پدر طرفندن وعد اولنمش روح القدسی آلمغله سزك
٣٤ شمدی بو کوروب ایشتدیککزی دوکدی * زیرا داود سمواته
٣٥ عروج ایتمدی اما کندیسی * رب ربمه تا بن سنك دشمنلرکی
ایاقلرکه بصامق قوینجیه دکین صاغمده اوتور دیو بیوردی دیدی.
٣٦ * بنا علیه بتون بیت اسرائیل بیلسون که صلب ایلدیککز بو
عیسایی الله هم رب وهم مسیح قیلمشدر.
٣٨ و بونی ایشتدکلرنده قلبلری قیریلوب بطرس ایله دیکر رسوللره
٣٨ ای برادرلر نه یاپه‌لم دیدیلر * و بطرس انلره توبه ایدکز و هر
بریکز کناهلرك عفوی ایچون عیسی المسیحك اسمنه وافتیز اولنسون
٣٩ و روح القدس عطیه‌سنی آله‌جقسکز * زیرا وعد سزه و اولادکزه
وجمله اوزاقده اولنلره یعنی اللهمز ربك دعوت ایده‌جکی هر
٤٠ کیمسه‌یه‌در دیدی * و بشقه چوق سوزلرله شهادت و نصیحت
٤١ ایدرك بو عکسی نسلدن قورتلکز دیدی * وانك کلامنی جان

و دلدن قبول ایدنلر وافتیز اولنوب اول کون تقریبا اوچ بیك
٤٢ نفوس ضم اولندی * و رسوللرك تعلیمنه و مشارکته و اتمك
پاره‌لمسنه و دعالره دوام ایدرلر ایدی.
٤٣ و هر کسه خوف کلوب رسوللرك واسطه‌سیله چوق معجزه‌لر
٤٤ ایله علامتلر اجرا قیلنور ایدی * و ایمان ایدنلرك جمله‌سی بر یرده
٤٥ اولوب انلرك جمله اشیاسی ارالرنده مشترك ایدی * و املاك ایله
اموال‌لرینی صاتوب هر برینك احتیاجنه کوره جمله‌سنه توزیع
٤٦ ایدرلر ایدی * هر کون دخی بالاتفاق هیکلده دوام ایدرك
و خانه‌لرنده اتمك پاره‌لیه‌رك مسرتله و خلوص قلبله طعام ایدوب
٤٧ * اللهه حمد ایتمکده و جمله قومك عندنده مظهر لطف اولمقده
ایدیلر. رب دخی هر کون خلاص بولنلری کلیسایه ضم ایدر ایدی.

اوچنجی باب

١ و بطرس ایله یوحنا برلکده دعا وقتی اولان ساعت طقوزده
٢ هیکله چیقمقده ایکن * هیکلك کوزل دینلان قپوسی یاننه
هیکله کیرنلردن صدقه دیله‌مك اوزره کوندن کونه قویه کلدکلری
٣ انادن طوغمه طوپال بر ادم کوتورلمکده ایدی * بو کیمسه بطرس
ایله یوحنایی هیکله کیررلر ایکن کوروب بر صدقه دیله‌دی.
٤ * بطرس دخی یوحنا ایله اکا نظر ایدوب بزه باق دیدی (٥) او
٦ دخی انلردن بر شی آلمق امیدیله انلره دقت ایتدی * و بطرس
بنده کومش و التون یوقدر لکن بنده اولانی سکا ویررم ناصرتلو
٧ عیسی المسیحك اسمیله قالق و یورو دیدی * وانی صاغ الندن
طوتوب قالدردی و درعقب طبانلری ایله طوپوقلری کسب قوت
٨ ایتمکله * صچرایوب ایاق اوزری طوردی و یورودی و یورویوب

صچرایەرق والاهه حمد ایدرك انلرایله برابر هیكله كیردی.
۹ * و بتون قوم انك یورویوب الاهـه حمد ایتدیكنی كوردیلر.
۱۰ * و انك هیكلك كوزل قپوسنده صدقه ایچون اوتوران كیمسه
اولدیغنی بیلەرك اكا واقع اولان شیدن طولایی تعجب و حیرتله
مملو اولدیلر.
۱۱ و [شفا بولان طوپال] بطرس ایله یوحنادن آیرلمدیغی حالده
جمله قوم حیرتله سلیمانك ایوانی دینلان ایوانه یانلرینه سكردەرك
۱۲ جمع اولدیلر * اولوقت بطرس بونی كوردكده قومه جوابا دیدیكه
ای بنی اسرائیل بوكا نیچون تعجب ایدیورسكز یاخود بزم كندی
قوتمز یا تقوامزله بونی یوروتمشز كبی بزه نیچون كوز دیكیورسكز.
۱۳ * اجدادمزك اللهی یعنی ابراهیم و اسحق و یعقوبك اللهی كندی
اوغلی عیسایی تعزیز ایلدی كه سز انی اله ویردیكز و پیلاطوس
انی صالیویرمكـه قرار ویرمش ایكن انك حضورنده انی انكار
۱۴ ایتدیكز * سز ایسه مقدس و حق اولانی انكار برله كندوكزه بر
۱۵ قاتل ادمك باغشلانمسنی طلب ایتدیكز * و رئیس الحیـاتی قتل
ایتدیكز اما الله انی امواتدن قیام ایتدردی كه بز دخی اكا شاهد ایز
۱۶ * و اسمنه اولان ایمان واسطەسیله انك اسمی بو كوروب بیلدیككز
كیمسەیی قوتلندردی و انك واسطەسیله اولان ایمـان جملەكزك
۱۷ حضورنده اكا بو صحتی ویردی * وشمدی ای برادرلر بیلورمكه
۱۸ حكمدارلركز كبی سز دخی بیلمیەرك ایشلدیكز * اما الله جملـه
پیغمبرلرینـك اغزیله مسیحك الم چكمسی خصوصنده مقدمجـه
۱۹ اخبار ایتدیكی شیلری بویلەجه اتمام ایلدی * ایمدی كناهلركزك
۲۰ محو اولنمسی ایچـون توبه ایدوب رجوع ایدكز * تا كه ربك
حضورندن فرحبخش وقتلر كلوب او سزه اقدمجه تبشیر اولنمش
۲۱ اولان عیسی المسیحی كوندره * كه اللهك قدیم وقتلردنبرو مقدس

پیغمبرلرینك اغزیله بیوردیغی جمله شیلرك اصلاح اولنەجغی
۲۲ وقتلره دكین سما انی قبول ایتمك كركدر * [زیرا] موسی اجدادمزه
اللهكز رب برادرلركزدن سزه بنم كبی بر پیغمبر ظهوره كتورەجكدر
۲۳ انی سزه سویلیەجكی جمله شیلر خصوصنده دیكلیەسكز * و هر
كیم كه اول پیغمبری دیكلەمزسه قومك اراسندن محو اولنەجقدر
۲٤ دیدی * و صموئیل ایله اندن صكره سویلیان پیغمبرلرك جملەسی
۲۵ دخی بو كونلری [اقدمجه] تبشیر اتمشدرلر * سز پیغمبرلرك و اللهك
ابراهیمه زمینك جمله قبیلەلری سنك نسلكله مبارك قیلنەجقدر
۲٦ دیەرك اجدادمز ایله ایلدیكی عهدك اوغللری سكز * الله كندی
اوغلی [عیسایی] قیام ایتـدروب سزك هر بریكزی شرلركزدن
دوندرەرك مبارك قیلمق ایچون انی اوّل سزه ارسال ایلدی.

دردنجی باب

۱ و انلر قومه سویلر ایكن كاهنـلر و هیكلك سرداری ایله
۲ صادوقیلر اوزرلرینـه كلوب * قومه تعلیم ایتدكلری و عیسی
واسطەسیله امواتدن قیامی تبشیر ایلدكلری ایچون كوجنەرك
۳ * انلره ال صالوب اقشام اولدیغی ایچـون ایرتسی كونه دكین
٤ حبسه قودیلر * اما كلامی ایشیدنلردن نیچەلری ایمان ایدوب اول
ادملرك مقداری تقریبا بش بیك اولدی.
۵ و ایرتسی كونی انلرك رئیسلری ایله اختیارلری و علماسی (٦) و كاهن
اعظم حنا ایله قیافا و یوحنا و اسكندر و كاهن اعظم اقرباسندن
۷ اولنلرك جملـەسی اورشلیمـده جمع اولدیلر * و انلری اورتەده
طوردرەرق بونی نه قدرت و نه اسمله ایتدیكز دیو سؤال ایتدیلر.
۸ * او زمان بطرس روح القدسـله مملو اولوب انلره ای قومك
۹ رئیسلری ایله اسرائیلك اختیارلری * بز بو كون بر علیل ادمه وقوع

بولان احسان خصوصنده نه وجهله شفا بولديغنه دائر تفتيش
١٠ اولنيور ايسه‌ك * جمله‌كزه و بتون قوم اسرائيله معلوم اولسون كه
ناصرتلو عيسى المسيحك يعنى سزك صلب ايتديككز و اللهك
قيام ايتدرديكى ذاتك اسميله بو ادم حضوركزده صاغ طوريور.
١١ * سز معمارلر طرفندن تحقير اولنوب كوشه طاشى اولمش اولان
١٢ طاش بودر * و بشقه بر ذاتده خلاص يوقدر چونكه سما التنده
ناس اراسنده ويريلان بشقه بر اسم يوقدر كه انكله خلاص
١٣ بوله بيله‌لم ديدى * و انلر بطرس ايله يوحنانك جسارتنى كوروب
انلرك اوقومامش و امى ادم اولدقلرينى اكلامغله تعجب ايتديلر
١٤ و عيسى ايله برابر بولنمش اولدقلرينى بيلديلر * و شفا بولمش ادمك
انلر ايله برابر طورديغنى كورملريله اعتراض ايده‌جك بر شيلرى
١٥ قالمدى * و ملت مجلسندن چيقملرينى امر ايتدكدنصكره بينلرنده
١٦ مشاوره ايدرك * بو ادملره نه ياپه‌لم زيرا بونلرك واسطه‌سيله بللو
بر معجزه اجرا اولنديغى اورشليمده ساكن اولنلرك جمله‌سنه
١٧ معلومدر بز دخى انكار ايده‌ميز * فقط قوم ارasنده زياده شايع
اولماسى ايچون بوندن بويله بو اسمله بر ادمه سويلملرى ايچون
١٨ انلرى شدتله تهديد ايده‌لم ديديلر * و انلرى چاغروب عيسانك
١٩ اسميله اصلا سويلملرينى و تعليم ايتملرينى تنبيه ايتديلر * اما
بطرس ايله يوحنا انلره جوابا اللهدن زياده سزى ديكله‌مك عند
٢٠ الله حقميدر سز حكم ايدكز * زيرا بز كوروب ايشتديكمز شيلرى
٢١ سويلمكه مقتدر دكل ايز ديديلر * و انلر خلقك سببندن انلرى
تكدير ايتمكه وسيله بوله‌مدقلرندن ينه انلرى تهديد ايدوب
صاليويرديلر چونكه واقع اولان شى ايچون هركس اللهى تمجيد
٢٢ ايديور ايدى * زيرا اوزرنده شفا معجزه‌سى اجرا اولنان ادم
قرق ياشنى تجاوز ايتمش ايدى.

٢٣ انلر دخى صاليويرلدكده رفيقلرينك يانته كلوب باش كاهنلر
٢٤ ايله اختيارلرك كنديلره سويلدكلرينى نقل ايتديلر * و انلر
بونى ايشتدكلرنده بالاتفاق اللهه سس قالدره‌رق يا رب سما ايله
زمينى و دكزى و انلرده بولنان شيلرك جمله‌سنى خلق ايليان
٢٥ الله سن سين * سن قولك داودك اغزيله نيچون طائفه‌لر
٢٦ ولوله ايدوب قوملر باطل شيلر تصور ايتديلر * دنيا ملكلرى
حاضر طوروب رئيسلر برلكده ربك عليهنده و انك مسيحى
٢٧ عليهنده تجمع ايتديلر ديو بيوردك * زيرا حقيقة † هيرودس
٢٨ و پونطوسلو پيلاطوس طائفه‌لر و اسرائيل قوملرى ايله * مسح
ايتديكك مقدس اوغلك عيسى اوزرينه تجمع ايتديلر كه
سنك الك و تدبيركك واقع اولمغه تقدير ايلديكى شيلرك
٢٩ جمله‌سنى اجرا ايده‌لر * و شمدى يا رب انلرك تهديدلرينه نظر
قيل و شفا ويرمك و مقدس اوغلك عيسانك اسميله علامتلر
٣٠ و معجزه‌لر اجرا ايتمك ايچون الكى اوزاده‌رق * سنك كلامكى كمال
٣١ جسارتله سويلمكى بو قوللركه احسان ايله ديديلر * و انلر دعا
ايتدكده جمع اولدقلرى ير صارصيلوب جمله‌سى روح القدسله
مملو اوله‌رق اللهك كلامنى جسارتله سويلرلر ايدى.
٣٢ و ايمان ايدنلرك جماعتى يك دل و يك جان اوله‌رق برى كندى
اموالندن اولان بر شيئى بنمدر ديمز ايدى لكن جمله شيلرى ارالرنده
٣٣ مشترك ايدى * رسوللر دخى رب عيسانك قيامتنه كمال قوتله
شهادت ايدرلر و جمله‌سنك اوزرنده لطف عظيم وار ايدى.
٣٤ * و ايچلرنده محتاج بر كيمسه بولنماز ايدى چونكه تارلا و يا خانه
صاحبى اولنلرك جمله‌سى ملكلرينى صاتوب صاتيلان شيلرك اقچه‌سنى

† بعضلر حقيقة بو شهرده

٣٥ کتورەرك * رسوللرك اياقلرينە قورلر ايدی و هر کسە کندی
٣٦ احتياجنە کورە توزيع اولنور ايدی * و رسوللر طرفندن برناباس
(ترجمەسی تسلی اوغلی) لقبيلە لقبلنان يوسا اسمندە قبريسلو بر
٣٧ لاويلونك بر تارلاسی اولوب * انی صاتدی و اقچەسنی کتوروب
رسوللرك اياقلری يانيە قودی.

بشنجی باب

١ لکن حنانيا اسمندە برادم زوجەسی سفيرا ايلە بر ملك
٢ صاتدی * و زوجەسنك دخی خبری اولديغی حالدە بهاسندن بر
مقدارينی آليقودی بر مقدارينی دخی کتورەرك رسوللرك اياقلری
٣ يانندە قودی * و بطرس ای حنانيا روح القدسە يالان سويلمك
و تارلانك بهاسندن آليقومق ايچون شيطان سنك قلبکی نيچون
٤ طولدردی * قالديغی زمان سکا قالمازمی ايدی صاتلدقدە دخی
سنك حکمکدە دکلمی ايدی. نيچون بو شيئی قلبکە قودك. ادملرە
٥ دکل انجق اللهە يالان سويلدك ديدی * و حنانيا بو کلامی
ايشتدکدە دوشوب تسليم روح ايتدی و بو شيلری ايشيدنلرك
٦ جملەسنە بيوك قورقو دوشدی * و کنجلر قالقوب انی کفنلديلر
٧ و طيشاری چيقاروب دفن ايتديلر * و اراسی تقريبا اوچ ساعت
٨ کچدکدە زوجەسی واقع اولانی بيلمەرك ايچرو کلمکلە * بطرس
مرقومەيە خطابا بکا سويلە تارلايی بو قدرەمی صاتديکز ديدی.
٩ او دخی بلی بو قدرە ديدی * اما بطرس اکا نيچون سز ربك
روحنی تجربە ايتمکە اتفاق ايتديکز. اشتە سنك زوجکی دفن
ايدنلرك اياقلری قپونك اوکندەدر. سنی دە طيشاری چيقارەجقلر
١٠ ديدی * مرقومە دخی درعقب انك اياقلری يانندە دوشوب تسليم

روح ايتدی و کنجلر ايچرو کلوب انی اولمش بولديلر و طيشاری
١١ چيقاروب زوجنك يانندە دفن ايتديلر * و بتون کليسا ايلە بونی
ايشيدنلرك جملەسی اوزرينە بيوك قورقو دوشدی.
١٢ و رسوللرك اللريلە قومدە چوق علامتلر و معجزەلر اجرا اولنيور
١٣ ايدی و جملەسی بالاتفاق سليمانك ايواننده بولنوب * سائرلردن
بر کيمسە انلر ايلە برلشمکە جسارت ايتمز ايدی ايسەدە قوم انلری
١٤ تعظيم ايدر ايدی * و ربە ايمان ايدن ارککلرك و قاريلرك عددی
١٥ اکيدنجە چوغالمقدە ايدی * شويلە کە خستەلری ميدانلرە چيقاروب
بطرس کلور ايکن باری کولکەسی انلرك بری اوزرينە دوشسون
١٦ ديو دوشکلر و کرەوتلر اوزرينە قورلر ايدی * و اطرافدە اولان
شهرلردن بر چوق خلق دخی خستەلری و ناپاك روحلردن عذاب
چکنلری کتورەرك اورشليمە جمع اولوب جملەسی شفا بولور ايدی.
١٧ اما کاهن اعظم ايلە برابر اولنلرك جملەسی يعنی صادوقيلر
١٨ فرقەسی غيرتلە مملو اولەرق قالقديلر * و رسوللرك اوزرينە ال
١٩ اوزادوب انلری حبسخانۀ عموميە آتديلر * لکن ربك ملکی
٢٠ کيجەلين زندانك قپوسنی آچوب انلری چيقارەرق * کيدکز
و هيکلدە طوروب قومە بو حياتك جملە سوزلرينی سويليکز
٢١ ديدی * انلر دخی بونی ايشتدکدە صباحلين هيکلە کيروب
تعليم ايدرلر ايدی اما کاهن اعظم و انك ايلە برابر اولنلر کلوب
ملت مجلسنی و بنی اسرائيلك جملە اختيارلرينی جمع ايدرك انلری
٢٢ جلب ايچون حبسخانەيە ادم کوندرديلر * اما مأمورلر واردقدە
٢٣ انلری حبسخانەدە بولمامغلە دونوب * واقعا حبسخانەيی کمال دقتلە
قپالو و بکجيلری قپولرك اوکندە طورمقدە بولدق اما آچديغمز
٢٤ زمان ايچروده کيمسەيی بولمدق ديو خبر ويرديلر * کاهن اعظم
و هيکلك سرداری و باش کاهنلر دخی بو سوزلری ايشتدکلرندە

٢٥ بونه اوله‌جق دیو انلردن طولایی شبهه‌ده قالدیلر * و بر کیمسه
کلوب اشته اول حبسه قودیغکز ادملر هیکلده طوروب قومه تعلیم
٢٦ ایدیورلر دیو انلره خبر ویردی * او زمان سردار مأمورلر ایله
کیدوب انلری جبر ایتمکسزین کتوردی زیرا طاشلانورز دیو
٢٧ قومدن قورقارلر ایدی * و انلری کتوروب ملت مجلسنك حضورینه
٢٨ کوتوردیلر و کاهن اعظم انلره سؤال ایدوب * سزه بو اسمله تعلیم
ایتمکی اکیدا تنبیه ایتدکمی و اشته اورشلیمی تعلیمکزله طولدردیکز
و اول ادمك قانني بزم اوزرمزه کتورمك استرسکز دیدی ·
٢٩ و بطرس ایله رسوللر جوابا ادملردن زیاده اللهه اطاعت ایتمك
٣٠ کرکدر * سزك اغاجه آصوب اعدام ایلدیککز عیسایی اجدادمزك
٣١ اللهی قیام ایتدردی * اسرائیله توبه‌یی وکناهلرك عفوینی ویرمك
ایچون الله انی رئیس و خلاصکار اولمغه کندی صاغ الیله
٣٢ ترفیع ایلدی * بز دخی بو شیلر خصوصنده انك شاهدلری ایز
و اللهك کندینه اطاعت ایدنلره ویردیکی روح القدس دخی
٣٣ شاهددر دیدیلر * و بونی ایشتدکلرنده غایتله حدتلنوب انلرك قتلی
٣٤ ایچون مشورت ایدرلر ایکن * بتون قومك عندنده معتبر اولان
شریعت معلمی غمالئیل نام بر فریسی ملت مجلسنده قالقوب
رسوللرك براز وقت طیشاری چیقارلملرینی امر ایلدکدن صکره
٣٥ * انلره دیدیکه ای بنی اسرائیل بو کیمسه‌لره ایده‌جککز معامله
٣٦ خصوصنده کندوکزی صاقنکز * زیرا بو کونلردن اقدم ثوداس
قالقوب کندیسنی بر شی کوستره‌رك اکا تقریبا درت یوز نفر تابع
اولدی· کندیسی قتل اولندی و اکا تابع اولنلرك جمله‌سی
٣٧ طاغیاوب یوق حکمنده اولدیلر * و بو ادمدنصکره تحریر نفوس
کونلرنده جلیللو یهودا قالقوب کندینه برچوق خلق جلب ایتدی
ایسه‌ده او دخی هلاك اولدی و اکا تابع اولنلرك جمله‌سی تارومار

٣٨ اولدیلر * و شمدی سزه دیرمکه بو ادملردن وازکچوب انلری
براقکز زیرا اکر بو تدبیر یاخود بو ایش انساندن ایسه بوزلور
٣٩ * اما اکر اللهدن ایسه انی بوزمغه قادر اولمازسکز اولمیه که اللهه
٤٠ قارشو دخی جنك ایتمکده بولنه‌سکز * و اکا قائل اوله‌رق رسوللری
چاغروب دوکدکدن صکره عیسانك اسمیله سویلمکی تنبیه ایدوب
٤١ انلری صالیویردیلر * انلر دخی انك اسمی ایچون حقارت کورمکه
لایق صایلدقلرندن طولایی مسرور اوله‌رق ملت مجلسنك
٤٢ حضورندن چیقدیلر * و هر کون هیکلده و اولرده تعلیم ایدوب
عیسی المسیحی تبشیر ایتمکدن فراغت ایتمزلر ایدی·

التنجی باب

١ و اول کونلرده شاکردلر چوغالمقله یونانیجه تکلم ایدنلر طرفندن
کندی طول قاریلرینك اعانهٔ یومیه‌ده اهمال اولندقلری ایچون
٢ عبرانیلر علیهنه قیل و قال واقع اولدی * و اون ایکیلر شاکردلرك
جماعتنی دعوت ایدوب اللهك کلامنی ترکله سفره‌لره خدمت
٣ ایتمه‌مز مناسب دکلدر * انك ایچون ای برادرلر سزدن حقلرنده
حسن شهادت اولنان و روح القدس و حکمتله مملو بولنان یدی
٤ ادم انتخاب ایدکز بز دخی انلری بو ایشه تعیین ایده‌لم * بز ایسه
٥ دعا ایله کلامك خدمتنه دوام ایده‌جکز دیدیلر * و بو سوز بتون
جماعتك خوشنه کیده‌رك ایمان و روح القدسله مملو اولان
استیفانوس نام بر ادم ایله فیلبس و پروکورس و نیقانور و طیمون
و پارمناس ایله انطاکیه‌لو مهتدی نیقولاوسی انتخاب ایدوب
٦ * انلری رسوللرك حضورینه کتوردیلر انلر دخی دعا ایدوب اللرینی
٧ اوزرلرینه قودیلر * و اللهك کلامی ایلریلیوب شاکردلرك عددی

اورشليمده غايتله چوغاله‌رق كاهنلردن برچوق خلق دخى ايمانه
اطاعت ايدرلر ايدى.
٨ واستيفانوس ايمان وقدرتله مملو اوله‌رق قوم اراسنده عظيم
٩ معجزه‌لر وعلامتلر اجرا ايدر ايدى * وليبرتينلر وقيرينه‌لولر
واسكندريه‌لولر سيناغوغى دينلان سيناغوغدن وقيلقيه‌لو
وآسيالولردن بعضلرى قالقوب استيفانوس ايله مباحثه ايدرلر
١٠ ايدى * وواسطه‌سيله سويلديكى حكمت وروحه مقاومت
١١ ايده‌مديلر * او زمان بز بونك موسايه واللهه كفرلر سويلديكنى
١٢ ايشتدك ديمك ايچون بعض ادملرى ايارتديلر * وقوم ايله اختيارلرى
وعلمايى تحريك ايتديلر واوزرينه هجومله انى طوتوب ملت مجلسنه
١٣ كوتورديلر * ويالان شاهدلر احضار ايدرك انلر دخى بو ادم بو
مقدس محله وشريعته قارشو كفرلر سويلكدن فراغت ايتمز.
١٤ * زيرا بونك اول ناصرتلو عيسى بو يرى يقوب موسانك بزه
تسليم ايتديكى آيينلرى تبديل ايده‌جكدر ديديكنى بز ايشتدك
١٥ ديديلر * ومجلسده اوتورانلرك جمله‌سى اكا دقتله باقوب انك
يوزينى ملك يوزى كبى كورديلر.

يدنجى باب

١ او زمان كاهن اعظم بو شيلر فى‌الواقع بويله‌ميدر ديدى.
٢ * او دخى ديديكه اى برادرلر وپدرلر ديكله‌يكز. پدرمز ابراهيم
حرانده ساكن اولمازدن اوّل ارام نهرينده ايكن الله ذوالجلال اكا
٣ كورينوب * دياركدن واقرباكك ياننددن چيق وسكا كوستره‌جكم
٤ دياره كل ديدى * او زمان كلدانيلرك ديارندن چيقوب حرانده
ساكن اولدى اورادن دخى پدرى وفات ايتدكدنصكره انى بو

٥ شمدى ساكن اولديغكز دياره نقل ايلدى * وانده اياق باصه‌جق
قدر بيله اكا ميراث ويرميوب اولادى اولمديغى حالده انى
كنديسنه وكنديسندنصكره ذريتنه ملك اولمق اوزره ويرمكه
٦ وعد ايلدى * والله بو طرز اوزره سويلدى يعنى انك ذريتى
ديار غربتده مسافر اولوب انى درت يوز سنه اسير واكا جفا
٧ ايده‌جكلر * والله شول اسيرى اوله‌جقلرى طائفه‌يى بن حكم
ايده‌جكم واندنصكره چيقوب بو محلده بكا عبادت ايده‌جكلردر
٨ ديدى * واكا عهد ختانى ويردى او دخى اسحق توليد ايليوب
بويله‌جه انى سكزنجى كونده ختان ايلدى. اسحق يعقوبى
٩ ويعقوب اون ايكى اجدادى توليد ايلدي * واجداد يوسفه حسد
١٠ ايدوب انى مصره صاتديلر لكن الله انك ايله اولوب * انى جمله
مضايقه‌لرندن خلاص ايدرك اكا مصر ملكى فرعونك حضورنده
لطف وحكمت احسان ايتدى او دخى انى مصر وجمله كندى
١١ خانه‌سى اوزرينه ناظر نصب ايتدى * وبتون مصر ايله كنعان
ديارى اوزرينه قتلق وعظيم مضايقه كلمكله اجدادمز ذخيره
١٢ بوله‌مازلر ايدى * ويعقوب مصرده بغداى وار ايدوكنى ايشتدكده
١٣ برنجى دفعه اجدادمزى كوندردى * وايكنجى دفعه‌ده يوسف
كنديى قرنداشلرينه بيلدردى ويوسفك نسبى فرعونه معلوم
١٤ اولدى * ويوسف كوندروب كندى پدرى يعقوب ايله جمله
١٥ تعلقاتنى يتمش بش كشى اوله‌رق دعوت ايلدى * ويعقوب
١٦ مصره ايندى وكنديسى وهمده اجدادمز وفات ايتديلر * وشكيمه
كوتوريلوب شكيمك پدرى حمورك اوغللرندن ابراهيمك بر مقدار
١٧ اقچه ايله صاتون آلمش ايدوكى قبره وضع اولنديلر * اما اللهك
١٨ ابراهيمه يمين ايتديكى وعدك زمانى يقلاشدقده * يوسفى بيلميان
بشقه بر ملك ظهور ايدنجيه دكين قوم مصرده ارتوب چوغالدى.

١٩ * او دخی بزم ملتمز علیهنه حیله قوللانوب معصوملرینی یاشاتمامق
ایچون انلری طیشاری آتدرمق درجه‌سنه قدر اجدادمزه جفا
٢٠ ایلدی * واولوقتده موسی طوغوب اللهك نظرنده كوزل ایدی
٢١ واوچ آی پدرینك خانه‌سنده بسلندكدنصكره * طیشاری آتلدیغنده
٢٢ انی فرعونك قزی آلوب كندینه اوغل اولمق ایچون بسلدی * وموسی
مصرلولرك هر علمنده تربیه اولنوب كلام وعملده اقتدارلو ایدی٠
٢٣ * وقرق یاشنی تكمیل ایتدكده قرنداشلری اولان بنی اسرائیلی
٢٤ زیارت ایتمك قلبنه كلدی * وبرینك ظلم چكدیكنی كورمكله اكا
حمایه ایدرك مصرلویی قتل ایدوب مظلومك انتقامنی آلدی٠
٢٥ * والله انلره كندی الیله خلاص احسان ایده‌جكنی قرنداشلری فهم
٢٦ ایدرلر ظن ایدر ایدی ایسه‌ده فهم ایتمدیلر * وایرتسی كون انلره
نزاع ایدرلر ایكن كورنوب ای ادملر سز قرنداشلرسكز نیچون بری
بریكزه ظلم ایدیورسكز دیه‌رك انلری بارشدرمغه غیرت ایتدی ایسه‌ده
٢٧ * قوكشوسنه ظلم ایدن انی رد ایدوب سنی بزم اوزریمزه كیم
٢٨ رئیس وقاضی نصب ایتدی * دون مصرلویی قتل ایتدیكك
٢٩ كبی بنی ده‌می قتل ایتمك استرسین دیدی * وبو سوز اوزرینه
موسی فرار ایدرك مدیان دیارنده مسافرة اقامتله اوراده ایكی
٣٠ اوغل تولید ایلدی * وقرق سنه تمام اولدقده طورسینا بریه‌سنده
٣١ چالی آتشی عاونده اكا ربك ملكی كوروندی * وموسی انی
كوردیكنده كورنشنه تعجب ایدرك نظر قیلمق اوزره یقلاشور ایكن
٣٢ اكا * بن سنك اجدادكك اللهی ابراهیمك اللهی واسحقك اللهی
ویعقوبك اللهی ایم دیو ربك صداسی كلدی وموسی لرزان اولمغله
٣٣ نظر قیلمغه جسارت ایده‌مدی * ورب اكا اپاقلركدن اپاق قابكی
٣٤ چیقار زیرا طوردیغك یر مقدس طپراقدر * حقیقة بن مصرده
اولان قوممك جفاسنی كوروب انلرك آهنی ایشتدم وانلری خلاص

ایتمك ایچون نزول ایلدم وشمدی كل سنی مصره كوندره‌یم دیدی٠
٣٥ * سنی كیم رئیس وقاضی نصب ایتدی دیه‌رك انكار ایتدكلری
بو موسایی الله همان انی چالیده اكا كورینان ملكك الیله رئیس
٣٦ وقورتاریجی ارسال ایلدی * بو ادم انلری چیقاروب مصر
دیاری ایله بحراحمرده وقرق سنه بریه‌ده معجزه‌لر وعلامتلر اظهار
٣٧ ایلدی * بنی اسرائیله خطابا اللهكز رب برادرلركزدن بنم كبی بر پیغمبر
٣٨ ظهور ایتدره‌جكدر انی دیكلیه‌سكز دیان بو موسی در * طورسیناده
كندیسنه سویلیان ملك ایله واجدادمز ایله برابر بریه‌ده اولان
جماعتده اوله‌رق بزه تسلیم ایتمك اوزره حیات كلاملری آلمش
٣٩ اولان ذات بو در * اجدادمز اكا مطیع اولمق استمیوب رد
٤٠ ایتدیلر وقلبلریله مصره كیرو دونوب * هرونه بزه اوكمزجه
كیده‌جك الهلر یاپ زیرا شو بزی مصر دیارندن چیقاران موسایه
٤١ نه اولدیغنی بیلمیز دیدیلر * واول كونلرده بر بوزاغی یاپدیلر وبو
بته قربان تقدیم ایدوب اللرینك اعمالیله مسرور اولورلر ایدی٠
٤٢ * والله رجوع ایدرك انلری جنود السمایه عبادت ایتمكه تسلیم
ایلدی نته‌كیم پیغمبرلرك كتابنده ای بیت اسرائیل بریه‌ده قرق سنه
٤٣ بكا ذبیحه‌لر وقربانلر تقدیم ایتدیكزمی * ومولخك چادرینی والهكز
رمفانك یلدیزینی یعنی سجده قیلمق ایچون شول یاپدیغكز صورتلری
طاشیدیكز بن دخی سزی بابلدن اوته‌یه نقل ایده‌جكم دیو
٤٤ یازلمشدر * شهادت مسكنی بریه‌ده اجدادمز اراسنده ایدی نته‌كیم
موسایه سویلیان انی كوردیكك نمونه‌یه كوره یاپه‌سین دیو امر
٤٥ ایلمش ایدی * كه اجدادمز انی صره ایله قبول ایدوب یشوع
ایله برابر اجدادمزك اوكندن اللهك داودك كونلرینه قدر طرد
٤٦ ایتدیكی طائفه‌لرك ملكی ایچنه كتوردی * او دخی اللهك حضورنده
مظهر لطف اولوب یعقوبك اللهنه بر اقامتكاه بولمق استدی

٤٧ ایسه ده * سلیمان اکا بر خانه بنا ایلدی (٤٨) لکن متعال ال ایله
یاپلمش هیکللرده ساکن اولماز نته‌کیم پیغمبر رب بیورر که سما تختم
٤٩ زمین دخی ایاقلرمه بصامقدر. بکا نصل خانه بنا ایده‌جکسکز
٥٠ ویا راحتمك محلی نره‌سیدر * بونلرك جمله‌سنی بنم الم یاپمدیمی دیدی.
٥١ * ای بوینی سرت و قلبی ایله قولاقلری ختانسز اولنلر سز دخی
٥٢ اجدادکز کبی دائما روح القدسه مخالفت ایدیورسکز * اجدادکز
پیغمبرلرك قنغیسنه تعدی ایتمدی و انلر اول صالحك ظهوری حقنده
مقدما خبر ویرنلری قتل ایتدیلر سز دخی شمدی انك خائنلری
٥٣ و قاتللری اولدیکز * سز شریعتی ملائکه ترتیباتی اوزره آلدیکز
و حفظ ایتمدیکز.
٥٤ انلر بو شیلری ایشتملریله قلبلرنده غایتله حدتلنوب دیشلرینی
٥٥ غجرداتدیلر * او ایسه روح القدسله مملو اوله‌رق سمایه
طوغری کوز دیکوب اللهك جلالنی و عیسایی اللهك صاغنده
طورور کوردی واشته بن سمواتی اچیلمش و ابن الانسانی اللهك
٥٦ صاغنده طورور کوریورم دیدی * انلر دخی یوکسك سسله
باغروب قولاقلرینی طیقه‌دیلر و جمله‌سی بردن انك اوزرینه هجومله
٥٧ * انی شهردن طیشاری چیقاروب رجم ایتدیلر و شاهدلر
کندی البسه‌لرینی ساول نام بر نوجوانك ایاقلری یاننه قودیلر.
٥٨ * واستیفانوس یا رب عیسی روحمی قبول ایله دیه‌رك دعا ایتمکده
٥٩ اولدیغی حالده انی رجم ایتدیلر * و دیز چوکوب یوکسك سسله
یا رب بو کناهی انلره صایمه دیو فریاد ایتدی و بونی سویلدیکی
کبی اویقویه واردی. ساول دخی انك قتلنه رضا ویرمش ایدی.

سکزنجی باب

١ و اولوقت اورشلیمده اولان کلیسا علیهنده عظیم تعدی وقوع

بولمغله رسوللردن ماعدا جمله‌سی یهودیه ایله سامریه‌نك دیارلرینه
طاغلدیلر * و بعض اهل تقوی ادملر استیفانوسی قالدروب ٢
اوزرینه بیوك ماتم ایتدیلر * لکن ساول خانه‌لره کیروب ارکك ٣
وقاریلری سورکلیه‌رك حبسخانه‌یه آتمقله کلیسایی خراب ایتمکده ایدی.
و طاغیلان کیمسه‌لر کلامی تبشیر ایدرك هر طرفدن کزرلر ایدی. ٤
* فیلبس دخی سامریه‌نك بر شهرینه اینوب انلره مسیحی وعظ ٥
ایدر ایدی * و خلق فیلبسك سوزلرینی ایشیدوب اجرا ایلدیکی ٦
علامتلری کورملریله بالاتفاق انك سویلدکلرینه دقت ایدرلر
ایدی * زیرا ناپاك روحلر یوکسك سسله باغره‌رق ضبط ایتدکلری ٧
چوق کیمسه‌لردن چیقوب چوق کوترم و طوپال کیمسه‌لر دخی شفا
بولورلر ایدی * و اول شهرده عظیم مسرت اولدی (٩) و اوته‌دن ٨
برو اول شهرده بن بیوك بر ذات ایم دیه‌رك سحربازلق ایدوب
سامریه اهالیسنی حیران قیلمش اولان سمعون نام بر کیمسه بولنور
ایدی * و بیوك کوچك جمله‌سی بو ادم اللهك عظیم قوتیدر دیه‌رك ١٠
اکا قولاق ویررلر ایدی * و بوکا قولاق ویرملرینك سببی خیلی ١١
زماندنبرو سحرلرله انلری حیرتده براقمسی ایدی * لکن ملکوت ١٢
اللهی و عیسی المسیحك اسمنه متعلق شیلری تبشیر ایدن فیلبسه
ایناندقلرنده کرك ارککلر وکرك قاریلر وافتیز اولنورلر ایدی.
* سمعون کندیسی دخی ایناندی و وافتیز اولنوب فیلبسه ملازمت ١٣
ایدرك اجرا اولنان علامتلر ایله معجزه‌لری کورمکده حیران اولور
ایدی * و اورشلیمده بولنان رسوللر سامریه‌لولرك اللهك کلامنی قبول ١٤
ایتدیکنی ایشتملریله انلره بطرس ایله یوحنایی کوندردیلر * انلر ١٥
دخی اینوب روح القدسه نائل اوله‌لر دیو انلر ایچون دعا ایتدیلر.
* (زیرا انلرك هیچ برینك اوزرینه نازل اولمیوب انجق رب ١٦
عیسانك اسمنه وافتیز اولنمشلر ایدی) * او زمان اوزرلرینه اللرینی ١٧

١٨ قوملريله روح القدسه نائل اولديلر * سمعون دخی رسوللرك
١٩ اللرينك قونماسيله روح القدسك ويرلديكنی كوردكده * بو قدرتی
بكا دخی ويركز تا كه اللرمی كيمك اوزرينه قويه‌جق اولور ايسه‌م
٢٠ روح القدسه نائل اوله ديه‌رك انلره اقچه عرض ايلدی * لكن
بطرس اكا اقچه‌ك سنك ايله هلاك اولسون زيرا اللهك عطيه‌سی
٢١ اقچه ايله تحصيل اولنور ظن ايتدك * بو شيده سنك حصه‌ك يا
٢٢ نصيبك يوقدر زيرا قلبك عند الله طوغری دكلدر * ايمدی بو
شرينكدن توبه ايدوب اللهه نياز ايله اوله كه قلبكك ملاحظه‌سی
٢٣ سكا عفو اولنه * زيرا سنی اود اجيلغنده و حقسزلغك بندنده
٢٤ كوريورم ديدی * سمعون دخی جوابا سويلديككز شيلرك بری
٢٥ اوزرمه كلمسون ديو بنم ايچون سز ربه نياز ايليكز ديدی * انلر
دخی شهادتلرينی ايفا برله ربك كلامنی سويلدككدن صكره
سامريه‌لولرك نيجه كويلرنده بشارتی تبشير ايدرك اورشليمه عودت
ايتديلر.
٢٦ وربك ملكی فيلبسه سويليوب ديديكه قالق جنوبه يعنی
٢٧ اورشليمدن غزه‌يه اينن يوله كيت اوراسی چولدر * او دخی
قالقوب كيتدی و اشته حبش ملكه‌سی كنداكه‌نك كبراسندن بری
اولوب جمله خزينه‌سی اوزرينه ناظر اولان حبشلو بر خادم
٢٨ اورشليمه عبادت ايتمكه كلمش ايدی * و عودتنده عربه‌سنده
٢٩ اوتوروب اشعيا پيغمبرك كتابنی اوقويور ايدی * و روح فيلبسه
٣٠ خطابا يقلاشوب بو عربه‌يه يابش ديدی * فيلبس دخی يانته
سكردوب اشعيا پيغمبرك كتابنی اوقوديغنی ايشتمكله اوقوديغكی
٣١ اكلايورميسين ديدی * او دخی بر كيمسه بكا دلالت ايتمدكجه نصل
قادر اوله‌يم ديه‌رك فيلبسه چيقوب يانده اوتورمسنی رجا ايتدی.
٣٢ * و كتابده اوقوديغی فصل شو ايدی كه قويون كبی بوغازلنمغه

كوتورلدی و قوزی قيرقان كيمسه‌نك اوكنده سكوت ايلديكی مثللو
٣٣ بويله‌جه اغزينی آچماز * حال تواضعنده انك حق رفع اولندی
و انك نسلنی كيم بيان ايده‌جكدر زيرا حياتی يردن رفع اولنور
٣٤ * و خادم جواب ويروب فيلبسه سكا رجا ايدرم پيغمبر بونی
كيمك حقنده سويليور كنديسی حقنده‌می يوقسه ديكر بر
٣٥ كيمسه حقنده‌می ديدی * فيلبس دخی اغزينی آچوب بو كلامدن
٣٦ باشلايه‌رق اكا عيسايی تبشير ايلدی * و يولده كيدرلر ايكن بر
صويه كلديلر خادم دخی اشته صو. وافتيز اولنمقلغمه نه مانع
٣٧ وار ديدی * [فيلبس دخی اكر بتون قلبكدن ايمان ايدرسه‌ك
جائز اولور ديدی و او جوابا عيسی المسيحك ابن الله ايدوكنه
٣٨ ايمان ايدرم ديدی] * و عربه‌نك طورمسنی امر ايدوب فيلبس
ايله خادم ايكيسی بردن صويه ايندیلر و انی وافتيز ايلدی.
٣٩ * و صودن چيقدقلرنده ربك روحی فيلبسی آنسزين كوتوردی
و خادم انی ارتق كورمدی. و سوينه‌رك كندی يولنه كيتدی.
٤٠ * فيلبس ايسه اشدودده بولندی و طولاشه‌رق قيصريه‌يه
كلنجيه قدر جمله شهرلرده بشارتی تبشير ايدر ايدی.

طقوزنجی باب

١ لكن ساول ربك شاكردلری اوزرينه دها تهديد و قتلدن دم
٢ اوره‌رق كاهن اعظمك يانته كيدوب * اندن دمشقده اولان
سيناغوغلره مكتوبلر ديله‌دی تا كه اكر بو طريقدن بعض كيمسه‌لر
بوله‌جق اولور ايسه كرك اركك كرك قاری انلری باغلو اوله‌رق
٣ اورشليمه كتوره * و يولده دمشقه يقلاشديغنده اطرافنه سمادن
٤ آنسزين بر نور لمعان ايته‌دی * و يره دوشوب كنديسنه ای ساول

٥ ساول بكا نيچون تعدی ايديورسين ديو بر صدا ايشتدی * او دخی
ای افندی سن كيمسين ديدی و رب بن سنك تعدی ايتديكك
٦ عيسی ايم. اوكندره‌لره قارشو ديمك سكا كوجدر ديدی * او دخی
دتره‌يوب حيران اوله‌رق يا رب نه استرسين‌كه بن يا په‌يم ديدی.
٧ * رب دخی اكا قالق شهره كير و نه ياپمقلغك كرك ايدوكی سكا
سويلنيله‌جكدر ديدي. وانك ايله برابر يوله كيدن ادملر صدايی
ايشيدوب اما كيمسه‌يی كورميه‌رك نطقلری طوتلمش طوريورلر ايدی.
٨ * وساول يردن قالقوب كوزلری آچلمش اولديغی حالده بر
كيمسه‌يی كوره‌مدی و انی الندن طوته‌رق دمشقك ايچنه كوتورديلر.
٩ * واوچ كون كورميوب نه يدی نه ايچدی.
١٠ ودمشقده حنانيا اسمنده بر شاكرد بولنوب بوكا رب رؤياده
١١ ای حنانيا ديدكده او دخی لبيك يا رب ديدی * ورب اكا قالق
طوغری دينلان سوقاغه وار ويهودانك خانه‌سنده طرسوسلو
١٢ ساول نام كيمسه‌يی بول زيرا اشته او دعا ايديور * ورؤياده
حنانيا اسمنده بر ادمك ايچرو كلديكنی وكوزلری كورمسی ايچون
١٣ اوزرينه النی قوديغنی كورمشدر ديدی * وحنانيا جوابا يا رب
بو ادمك حقنده اورشليمده اولان سنك مقدسلركه نه قدر
١٤ اكوتولكلر ايتديكنی چوق كيمسه‌لردن ايشتدم * وسنك اسمكه
دعا ايدنلرك جمله‌سنی باغلامغه باش كاهنلر طرفندن بوراده دخی
١٥ حكمی وار ديدی * ورب اكا كيت زيرا او ملتلر وملكلرك وبنی
اسرائيلك حضورنده اسممی طاشيمق ايچون بكا انتخاب اولنمش
١٦ بر قابدر * زيرا بنم اسمم ايچون نه‌لر چكمك كرك ايدوكنی بن
١٧ اكنديسنه كوستره‌جكم ديدی * ايمدی حنانيا كيدوب اول او
كيردی واللرينی انك اوزرينه قويوب ای ساول برادر رب يعنی
كلديكك يولده سكا كورينان عيسی كوزلرك كورسون وروح

١٨ القدسله مملو اوله‌سين ديو بنی كوندردی ديدی * ودرحال
انك كوزلرندن صانكه پوللر دوشوب آنيده كورور اولدی وقالقوب
١٩ وافتيز اولندی * وطعام ايدوب كسب قوت ايلدی و[ساول]
دمشقده اولان شاكردلر ايله بر قاچ كون قالدی.
٢٠ ودرعقب سيناغوغلرده عيسايی ابن الله‌در ديو وعظ ايدر
٢١ ايدی * وايشيدنلرك جمله‌سی حيران اولوب اورشليمده بو اسمه
دعا ايدنلری خراب ايدن بو دكلمی. همده بورايه انلری باغلو
٢٢ اوله‌رق باش كاهنلره كوتورمك ايچون كلديمی ديرلر ايدی * اما
ساول كيتدكجه كسب قوت ايتدی ومسيح بودر ديو اثبات ايدرك
٢٣ دمشقده ساكن اولان يهوديلری حيرتده براغور ايدی * وبر چوق
٢٤ كونلر مرورنده يهوديلر انك قتلی ايچون مشاوره ايتديلر * اما انلرك
سوء قصدلری ساوله معلوم اولدی وانی قتل ايتمك ايچون قپولری
٢٥ كيجه كوندوز بكلرلر ايدی ايسه‌ده * شاكردلر انی كيجه‌لين آلوب
زنبيل ايچنده حصاردن اشاغی صارقيده‌رق ايندرديلر.
٢٦ وساول اورشليمه كلديكی زمان شاكردلر ايله برلشمكه غيرت
ايتدی ايسه‌ده جمله‌سی انك شاكرد اولديغنه اعتماد ايتمدكلرندن
٢٧ اندن قورقارلر ايدی * اما بارناباس انی آلوب رسولارك يانته
كتوره‌رك انك يولده ربی نصل كورديكنی وربك اكا سويلديكنی
ودمشقده عيسانك اسميله نصل جسورانه سويلمش اولديغنی انلره
٢٨ حكايه ايلدی * واورشليمده انلر ايله كيروب چيقمقده ايدی.
٢٩ * ورب عيسانك اسميله جسارت بولوب يونانيجه تكلم ايدنلر ايله
سويلشوب مباحثه ايدر ايدی انلر ايسه انك قتلنه جهد ايدرلر
٣٠ ايدی * لكن برادرلر بوكا واقف اولمغله انی قيصريه‌يه ايندروب
طرسوسه كوندرديلر.
٣١ اوزمان كليسالر بتون يهوديه‌ده وجليلده وسامريه‌ده سلامت

بولوب کسب معموريتله ربك قورقوسنده و روح القدسك
تسليسنده سلوك ايدرك چوغالمقده ايديلر ·
٣٢ و بطرس هر طرفدن كچر ايكن لدهده ساكن اولان مقدسلرك
٣٣ يانته دخی ايندی * و اوراده سكز ييلدنبرو ياتاقده قالمش انيا اسمنده
٣٤ بر كوترم ادم بولوب * بطرس اكا ای انيا عيسی المسيح سكا شفا
ويريور قالق كندوك ايچون دوشككی ياپ ديدكده درحال قالقدی
٣٥ * و لدهده و صاروندە ساكن اولنلرك جملهسی انی كوروب ربه
دونديلر ·
٣٦ و يافاده طابيثا (ترجمهسی جيران ديمكدر) نامنده نسادن بر
شاكرد وار ايدی · مرقومه ايشلديكی ايو عملر و صدقهلرله
٣٧ مملو ايدی * و اول كونلرده بو خاتون خسته اولوب وفات ايلدی
٣٨ و انی ييقادقدنصكره فوقانی بر اوطهيه قوديلر * و لده يافايه ياقين
بولنمغله شاكردلر بطرسك اوراده اولديغنی ايشتملريله يانلرينه
كلمكده تأخر ايتممسنی رجا ايچون انك طرفنه ايكی ادم كوندرديلر ·
٣٩ * و بطرس قالقوب انلر ايله برابر كلدی و واصل اولديغنده انی
فوقانی اوطهيه چيقارديلر و جمله طول قاريلر يانته كلوب اغلايهرق
جيران انلر ايله برابر ايكن ياپديغی انتاريلر ايله لباسلرك كافهسنی
٤٠ كوسترر ايدی * و بطرس جملهسنی طيشاری چيقاروب ديز
چوكهرك دعا ايلدی و جسده دونوب ای طابيثا قالق ديدی او
٤١ دخی كوزلرينی آچوب بطرسی كورنجه قالقوب اوتوردی * او دخی
مرقومهيه النی ويروب قالدردی و مقدسلر ايله طول قاريلری
٤٢ چاغروب انی ديری اولهرق تقديم ايلدی * و بو واقعه بتون يافاده
٤٣ معلوم اولوب نيچه كيمسهلر ربه ايمان ايتديلر * و بطرس يافاده
سمعون نامنده بر دباغك يانده بر چوق كونلر مكث ايلدی ·

اونجی باب

١ و قيصريهده ايتاليالو دينلان طابوردن يوزباشی اولهرق
٢ * اهل تقوی و بتون خانهسی ايله اللهدن قورقار و قومه چوق صدقه
ويروب اللهه دائما دعا ايدر قورنيليوس اسمنده بر ادم بولنوب
٣ * مرقوم كوندوز ساعت طقوز رادهلرنده رؤياده اللهك بر ملكنك
ای قورنيليوس ديهرك ايچرو انك يانته كلديكنی عيانا كوردی ·
٤ * او دخی اكا كوز ديكوب زيادهسيله قورقهرق ای افندی نهدر
ديمسی اوزرينه ملك اكا دعالرك و صدقهلرك تذكار ايچون اللهك
٥ حضورينه چيقديلر * و شمدی يافايه ادملر كوندروب بطرس لقبلو
٦ سمعونی دعوت ايله * او دخی سمعون نامنده بر دباغك يانده مسافر
اولوب انك خانهسی دخی دكز كنارندهدر [و نه ياپمقلغك كرك
٧ ايدوكنی او سكا سويليهجكدر] ديدی * و [قورنيليوسه] سويليان
ملك آيرلدقده خدمتكارلرندن ايكی كشی و معيتنده بولنانلردن
٨ اهل تقوی بر عسكر چاغروب * انلره هر شيئی بيانله انلری يافايه
كوندردی ·
٩ و ايرتسی كون انلر يولده كيدهرك شهره يقلاشمقده ايكن بطرس
١٠ ساعت التی رادهلرنده دعا ايتمك اوزره طامه چيقدی * و زيادهسيله
آجقمش اولمغله طعام ايتمك استيوب انلر دخی حاضر ايتمكده ايكن
١١ كنديته حال وجد واقع اولدی * و سمانك اچيلديغنی و بيوك
چارشب كبی بر قاب درت اوجندن باغلو اولهرق كنديته طوغری
١٢ كلهرك يره ايندرلديكنی كوردی * و ايچنده زمينك هر درلو درت
١٣ اياقلو و وحشی حيوانات و حشراتی و هوا قوشلری وار ايدی * و اكا
١٤ ای بطرس قالق بوغازله و يی ديو بر صدا كلدی * لكن بطرس
حاشا يا رب چونكه هيچ بر وقت حرام يا ناپاك بر شی ييمدم

۱۵ ادیدی * وتکرار ایکنجی دفعه اکا اللهك تطهیر ایلدیکی شیلری
۱۶ سن حرام صایمه دیو بر صدا کلدي * وبو اوچ کره واقع اولوب
۱۷ اول قاب ینه سمایه رفع اولندی * وبطرس اول کوردیکی رؤیا
نه اوله دیو کندی درونده شبهه ایدر ایکن اشته قورنیلیوس
طرفندن کوندریلان ادملر سمعونك خانه‌سنك خبرینی آلمش
۱۸ اوله‌رق قپو اوکنده طوردیلر * وچاغروب بطرس لقبلو سمعون
۱۹ بوراده‌می مسافردر دیو سؤال ایتدیلر * وبطرس رؤیادن طولایی
۲۰ تفکر ایدر ایکن روح اکا اشته سنی اوچ ادم ارایور * سن ده
قالق اشاغی این وتردد ایتمیه‌رك انلر ایله برابر کیت زیرا
۲۱ انلری بن کوندردم دیدی * وبطرس [قورنیلیوس طرفندن
کندینه کوندریلان] ادملرك یانته اینوب اشته ارادیغکز کیمسه
۲۲ بن ایم کلمه‌کزك سببی نه‌در دیدی * انلر دخی یوز باشی قورنیلیوس
صالح واللهدن قورقار وحقنده بتون یهودی ملتی طرفندن حسن
شهادت اولنمش بر ادم سنی خانه‌سنه دعوت ایدوب سنك
سویلیه‌جککی دیکله‌مسی بر مقدس ملك واسطه‌سیله کندیسنه
۲۳ وحی اولندی دیدیلر * اول وقت انلری ایچرو دعوت ایدوب
آلیقودی. وایرتسی کون بطرس انلر ایله برابر چیقوب یافالو
۲۴ قرنداشلردن بعضلری دخی اکا رفاقت ایدرك * فرداسی کونی
قیصریه‌یه کیردیلر. قورنیلیوس دخی اقرباسی ایله خاص دوستلرینی
۲۵ دعوت ایتمش اوله‌رق انلره منتظر ایدی * وبطرس ایچرو
کیردکده قورنیلیوس انی استقبال ایدوب ایاقلرینه دوشه‌رك
۲۶ سجده ایلدی * بطرس ایسه قالق بن کندم دخی انسان ایم
۲۷ دیه‌رك انی قالدردی * وانك ایله سویلشه‌رك ایچرو کیردکده جمع
۲۸ اولمش چوق کیمسه‌لری بولمغله * انلره بر یهودی ادمه سائر ملتدن
بری ایله اختلاط ایتمك یاخود یانته کلمك جائز اولمدیغنی بیلورسکز:

اما الله بکا بر ادمه حرام یا ناپاك دیه‌میه‌جکمی بیان ایتمشدر.
۲۹ * بناء علیه دعوت اولندیغمده دخی مخالفت ایتمکسزین کلدم.
ایمدی بنی نه سببه مبنی چاغردیغکزی سؤال ایدرم دیدی.
۳۰ * قورنیلیوس دخی بوندن درت کون مقدم همان بو ساعته دکین
اوروج طوتمقده اولوب ساعت طقوزده خانه‌مده دعا ایدر ایکن
۳۱ اشته اوکمده پارلاق البسه‌لو بر ادم طوروب * ای قورنیلیوس
دعاك قبول اولنوب صدقه‌لرك اللهك حضورنده ذکر اولندیلر.
۳۲ * ایمدی یافایه کوندروب دکز کنارنده دباغ سمعونك خانه‌سنده
مسافر اولان بطرس لقبلو سمعونی دعوت ایله. او کلدیکنده
۳۳ سکا سویلیه‌جکدر دیدی * بونك اوزرینه فی الحال سکا کوندردم
سن ده کلدیککه ایو ایلدك وشمدی جمله‌مز الله طرفندن سکا
امر اولنان شیلرك جمله‌سنی دیکله‌مك اوزره اللهك حضورنده
حاضر ایز دیدی.
۳۴ وبطرس اغزینی آچوب دیدیکه حقیقة عند الله خاطره
۳۵ رعایت ایتمك اولمیوب * انجق هر ملتده اندن قورقوب صلاح
۳۶ ایشلیان کیمسه اکا مقبول اولدیغنی اکلایورم * سز عیسی المسیحك
واسطه‌سیله (او جمله‌نك ربیدر) سلامت تبشیر ایدرك بنی
۳۷ اسرائیله کوندردیکی کلامی * یعنی یحیانك وعظ ایتدیکی واقتیزدن
صکره جلیلدن باشلایوب بتون یهودیه‌ده ناصرتلو عیسی حقنده
۳۸ اولان وقوعاتی بیلورسکز * شویله‌که الله انی روح القدس وقوتله
مسح ایتدی او دخی هر طرفدن کچه‌رك ایولك ایدوب شیطانك
مسلط اولدیغی کیمسه‌لرك جمله‌سنه شفا ویرر ایدی زیرا الله انك
۳۹ ایله ایدی * بز دخی یهودیلرك دیاری ایله اورشلیمده انك اجرا
ایتدیکی شیلرك جمله‌سنه شاهدایز واغاجه اصوب قتل ایتدکلری
۴۰ بو ذاتی * الله اوچنجی کونده احیا ایدوب (۴۱) بتون قومه

دكل انجق الله طرفندن مقدما تعيين اولنان شاهدلره اشكار
كوستردى و امواتدن قيام ايتدكدنصكره بز دخى انك ايله برابر
٤٢ ييدك وايچدك * و ديريلر واولولرك[٧] الله طرفندن تعيين اولنمش
حاكمى كنديسى ايدوكنى قومه وعظ ايدوب شهادت ايتمزى بزه
٤٣ امر ايتدى * جمله پيغمبرلر بو ذاته شهادت ايدرلر كه اكا ايمان
ايدنلرك جملهسى انك اسمى واسطهسيله كناهلرك عفوينه نائل
اولور.
٤٤ بطرس بو شيلرى سويلكده ايكن كلامى ايشيدنلرك جملهسى
٤٥ اوزرينه روح القدس نازل اولدى * و بطرس ايله برابر كلمش اولوب
اهل ختاندن اولان مؤمنلر روح القدس موهبهسى طائفهلر
٤٦ اوزرينه دخى دوكلديكندن حيران اولديلر * زيرا انلرك لسانلر
٤٧ سويليوب اللهى تعظيم ايتدكلرينى ايشيدرلر ايدى * او زمان بطرس
جوابا روح القدسه بزم كبى نائل اولان بو كيمسهلر واقتيز اولنمامرى
٤٨ ايچون بر كيمسه صويى منع ايدهبيلورمى ديهرك * ربك اسمنه
واقتيز اولنملرينى امر ايتدى. او زمان بر قاچ كون قالمسنى رجا
ايلديلر.

اون برنجى باب

١ ويهوديهده بولنان رسوللر ايله برادرلر طائفهلرك دخى اللهك
٢ كلامنى قبول ايتدكلرينى ايشتديلر * و بطرس اورشليمه چيقديغى
٣ وقت اهل ختاندن اولنلر * سن ختانسز ادملر يانته كيروب انلر
٤ ايله برابر طعام ايتدك ديو اعتراض ايدرلر ايدى * بطرس دخى
٥ انلره صرهسيله حكايه ايتمكه باشلايوب * بن يافا شهرنده بولنهرق
دعا ايتمكده ايكن حال وجدده بر رؤيا يعنى بيوك چارشب كبى

بر قاب درت اوجندن اصيلو اولهرق سمادن ايندريلوب بكا
٦ كلديكنى كوردم * واكا دقتله باققده ايكن زمينك هردرلو درت
٧ اياقلو و وحشى حيوانات ايله حشراتنى و هوا قوشلرينى كوردم * و
٨ بكا اى بطرس قالق بوغازله ويى ديان بر صدا ايشتدم * اما بن
حاشا يا رب زيرا هيچ بر وقت حرام يا ناپاك بر شى اغزمه كيرمدى
٩ ديدم * و اول صدا سمادن ايكنجى دفعه اللهك تطهير ايلديكى
١٠ شيلرى سن حرام صايمه ديو بكا جواب ويردى * بو اوچ دفعه
١١ واقع اولوب ينه جملهسى سمايه چكيلدى * واشته اول انده
قيصريهدن بكا كوندرلمش اوچ ادم بولنديغم خانهنك اوكنده
١٢ طورديلر * و روح بكا تردد ايتميهرك انلر ايله برابر كيت ديدى.
و بو التى برادر دخى بنم ايله برابر كيدوب اول ادمك خانهسنه
١٣ كيردك * او دخى ملكى نصل كورديكنى وانك كندى خانهسنده
طوروب كندينه خطابا يافايه [ادملر] كوندروب بطرس لقبلو
١٤ شمعونى دعوت ايله * او دخى سنك و بتون خانهكك خلاصنه
واسطه اولهجق سوزلر سويليهجكدر ديديكنى بزه نقل ايتدى.
١٥ * بن دخى سويلكه باشلاديغمده روح القدس ابتداده بزم
١٦ اوزرمزه نازل اولديغى كبى انلر اوزرينه دخى نازل اولدي * اول
وقت ربك يحيى صو ايله واقتيز ايتدى سز ايسه روح القدسله
١٧ واقتيز اولنهجقسكز ديديكى كلامى خاطرمه كتوردم * ايمدى الله
بزه ويرديكى موهبهنك عينى رب عيسى المسيحه ايمان ايتملرى
اوزرينه انلره دخى ويردى ايسه بن كيم ايدم كه اللهه مخالفت
١٨ ايدهبيلهيم ديدى * انلر دخى بونى ايشيدنجه سكوت ايتديلر و اويله
ايسه الله حيات ايچون توبهيى طائفهلره دخى احسان ايتمشدر
ديو اللهى تمجيد ايلديلر.
١٩ واستفانوس واقعهسى اوزرينه ظهور ايدن مضايقه سببيله

تار و مار اولنلر کلامی یهودیلردن ماعدا هیچ بر کیمسه یه سویلیه رك
٢٠ فینیقیه یه و قبریسه وانطاکیه یه قدر کچدیلر * و انلردن بعضیلری
قبریسلو و قرینه لو ایدیلر و انطاکیه یه وصوللرنده "یونانیجه تکلم
٢١ ایدنلره† خطاب ایدرك رب عیسایی تبشیر ایدرلر ایدی * و ربك
٢٢ الی انلر ایله اولمغله خیلی کیمسه ایمان ایدوب ربه دوندی * و بونلرك
خبری اورشلیم کلیساسنك قولاغنـه واصل اولدقده بارناباسی
٢٣ انطاکیه یه قدر کچمك اوزره کوندردیلر * او دخی واصل اولوب
اللهك لطفنی کوردکده مسرور اولدی و ربه جان و کوکلدن
٢٤ صادق قاله لر دیو جمله سنه نصیحت ایتدی * زیرا کندیسی ایو
و روح القدسله و ایمانله مملو بر ادم ایدی و بر چوق خلق ربه
٢٥ منضم اولدی * او زمان بارناباس ساولی ارامق اوزره طرسوسه
٢٦ چیقوب انی بوله رق انطاکیه یه کتوردی * و انلر تمام بر سنه
ظرفنده کلیسا ایله جمع اولوب چوق خلقه تعلیم ایتـدیلر
و شاکردلرك خرستیان تسمیه اولنملری اولا انطاکیه ده اولدی .
٢٧ و اول کونلرده اورشلیمدن انطاکیه یه الهامله سویلیانلر اینوب
٢٨ * انلردن اغابوس نامنده اولان بری قالقوب بتون دنیاده بر بیوك
قتلق اوله جغنی روحك قوتیله بیان ایتدی بو دخی قلاودیوس
٢٩ [قیصرك] کونلرنده واقع اولدی * و شاکردلر هر بری اقتدارینه کوره
٣٠ یهودیه ده مقیم برادرلره اعانه کوندرمکه قرار ویردیلر * و بونی
بارناباس و ساول الیله اختیارلره کوندره رك اجرا دخی ایتدیلر .

اون ایکنجی باب

١ و او زمان هیرودس ملك کلیسادن بعضیلرینه ظلم ایتمك ایچون

---

† بعضیسی یونانیلره

٢ ال اوزادوب * یوحنانك قرنداشی یعقوبی قلیجله قتل ایتدی .
٣ * و یهودیلرك بو شیدن خوشنود اولدقلرینی کورمکله بطرسی دخی
٤ طوتدی (و فطیر کونلری ایدی) * و انی طوتدقده فصحدن صکره
خلقك اوکنه چیقارمق نیتیله انی بکلمه مك ایچون هر بری درت
نفردن مرکب درت طاقم عسکره تسلیما حبسخانه یه آتدی .
٥ * بو صورتله بطرس حبسخانه ده محفوظ ایدی و انك ایچون
٦ کلیسادن دوام اوزره اللهه دعا اولنیور ایدی * و هیرودس انی
احضار ایده جك اولدیغنده اول کیجه بطرس ایکی زنجیرله باغلو
اوله رق ایکی عسکرك اراسـنده اویویوب بکجیلر دخی قپونك
٧ اوکنده حبسخانه یی بکلمکده ایکن * اشته ربك بر ملکی یاننده
طوروب اول خانه ده بر نور لمعان ایتدی و بطرسك یاننه اوره رق
انی اویاندروب تیز قالق دیمسیله اللرندن زنجیرلر دوشدی .
٨ * و ملك اکا قوشاغنی قوشان و چاریقلرکی کی دیدی او دخی
بویله ایتدکدنصکره ینه اکا اثوابکی کییوب اردم صره کل دیدی .
٩ * او دخی چیقوب اردی صره کیتدی و ملك واسطه سیله واقع
اولان شی حقیقی اولدیغنی بیلیوب رؤیا کوریورم ظن ایدر ایدی .
١٠ * و برنجی و ایکنجی قره غولی کچوب شهره چیقیلان تیمور قپویه
کلدیلر بو دخی کندیلکندن انلره اچلمغله چیقوب سوقاغك برینی
١١ کچدکلری کبی ملك اندن آیرلدی * و بطرس کندینه کلوب رب
کندی ملکنی ارسال ایدوب بنی هیرودسـك الندن و یهودی
قومنك مأمول ایتدکلرینك جمله سندن قورتاردیغنی شمدی یقینا
١٢ بیلورم دیدی * و تفکر ایدوب مرقوس لقبلو یوحنانك والده سی
مریمك خانه سنه کلدی . اوراده دخی چوق کیمسه لر جمع اولوب
١٣ دعا ایدرلر ایدی * [بطرس] حولی قپوسنی چالدقده رودا اسمنده
١٤ بر خادمه قولاق ویرمکه کلدی * و بطرسك سسنی طانیمغله

مسرتندن قپویی اچیوب ایچرو سکرده‌رك بطرسك قپو اوکنده
۱۵ طوردیغنی خبر ویردی * وانلر مرقومه‌یه چلدرمشسین دیدیلر
اوایسه بویله‌در دیو تأكید ایتدکده انلر دخی انك ملکی‌در دیدیلر.
۱٦ * بطرس ایسه بر دوزیه قپویی چالمقده اولوب اچدقلرنده انی
۱۷ کوروب حیران قالدیلر * اوایسه ایله سکوت ایدکز دیو اشارت
ایدرك ربك کندیسنی حبسخانه‌دن نه وجهله چیقاردیغنی انلره نقل
ایتدی وبو شیلری یعقوبه و برادرلره خبر ویرکز دیدکدن صکره
۱۸ چیقوب دیکر بر محله کیتدی * وکوندوز اولدقده بطرس نه اولدی
۱۹ دیو عسکرلر اراسنده برچوق اضطراب واقع اولدی * هیرودس
دخی انی ارایوب بوله‌مدیغندن استنطاقدن صکره بکجیلرك قتل
اولنملرینی امر ایلدی. بعده یهودیه‌دن قیصریه‌یه اینوب اوراده
اقامت ایلدی.
۲۰ وهیرودس صور ایله صیدا اهالیسنه غضبلنمش اولمغله بونلر
کندی دیارلری ملکك دیاری طرفندن بسلنمکده اولدیغندن
بالاتفاق انك حضورینه کلدیلر وملکك ماببنجیسی اولان
۲۱ بلاسطوسی اقناع ایدرك صلح طلب ایتدیلر * وبر معین کونده
هیرودس ملوکانه البسه‌سنی کیوب کرسیده اوتوره‌رق انلره بر نطق
۲۲ ایراد ایلدی * خلق دخی اله سسیدر وانسان سسی دکلدر دیو
۲۳ ندا ایدر ایدی * وبجدی اللهه ویرمدیکی ایچون درعقب ربك
۲٤ ملکی انی اوردی وانی قوردلر یمسیله تسلیم روح ایتدی * واللهك
کلامی ایسه ایلریلیوب نشر اولنمقده ایدی.
۲۵ وبارناباس ایله ساول خدمتی تکمیل ایتدکدنصکره مرقوس
لقبلو یوحنایی دخی برابر آله‌رق اورشلیمدن عودت ایتدیلر.

اون اوچنجی باب

۱ وانطاکیه‌ده بولنان کلیساده بعض الهاملو سویلیانلر ومعلملر
یعنی بارناباس ونیکار دینلان سمعون وقرینه‌لو لوقیوس هم رئیس
الربع هیرودس ایله برابر بسلنمش اولان مانائن وساول وار
۲ ایدی * وانلر ربه عبادت ایدوب اوروج طوتدقلری صره‌ده
روح القدس دعوت ایتدیکم ایش ایچون بارناباس ایله ساولی
۳ بکا تخصیص ایدکز دیدی * او زمان اوروج طوتوب ودعا ایدوب
اللرینی انلر اوزرینه قودقدن صکره کوندردیلر.
٤ ایمدی بونلر روح القدس طرفندن ارسال اولنمغله سلوقیه‌یه
٥ اینوب اورادن کمی ایله قبریسه کچدیلر * وسالامینایه وصوللرنده
یهودیلرك سیناغوغلرنده اللهك کلامنی وعظ ایدرلر ایدی یوحنا
٦ دخی انلرك خدمتنده ایدی * وپافوسه قدر اطه‌دن کچوب
۷ باریسوع اسمنده سحرباز ویالانجی پیغمبر بر یهودی بولدیلر * بو
ادم عاقل بر ذات اولان سرقیوس پولس والینك یاننده بولنور
ایدی. بو ذات بارناباس ایله ساولی دعوت ایدوب اللهك کلامنی
۸ دیکله‌مکه ارزو ایتدی * اما الیماس یعنی سحرباز (چونکه اسمی
بویله ترجمه اولنور) والی‌یی ایماندن دوندرمکه چالیشه‌رق انلره
۹ قارشو طوردی * وساول یعنی پولس روح القدسله مملو اولوب اکا
۱۰ دقتله نظر ایدرك * هر حیله وهر شرتله مملو اولان شیطان اوغلی
هر صلاحك دشمنی ربك طوغری یوللرینی افساد ایتمکدن فراغت
۱۱ ایتمزمیسین * وشمدی اشته ربك الی سنك اوزرکده اولوب بر مدت
کونش کورمیه‌رك کور اوله‌جقسین دیدیکی کبی اوزرینه دومان وقراکلق
۱۲ دوشمکله طولاشوب اللدن طوته‌جق ادم ارار ایدی * او زمان والی
واقع اولانی کوردکده ربك تعلیمنه تعجب ایدرك ایمان ایلدی.

١٣ و پولس رفیقلری ایله پافوسدن حرکت ایدوب پامفلیه ده کائن
پرغه یه کلدیلر اما یوحنا انلردن آیریلوب اورشلیمه عودت ایتدی٠
١٤٭ انلر دخی پرغه دن چقوب پیسیدیه ده واقع انطاکیه یه واصل
١٥اولدیلر و سبت کوننده سیناغوغه کیروب اوتوردیلر ٭ و تورات
ایله پیغمبرلر اوقوندقدنصکره سیناغوغ رئیسلری انلره خبر کوندروب
ای برادرلر اکر قومه نصیحت یوللو بر کلامکز وار ایسه سویلیکز
١٦دیدیلر ٭ اولوقت پولس قالقوب الیله اشارت ایدرك دیدیکه
١٧ای بنی اسرائیل و اللهدن قورقانلر دیکله یکز ٭ بو اسرائیل قومنك
اللهی اجدادمزی انتخاب ایلدی٠ و قومی مصر دیارنده غربتده
ایکن یوکسلدوب انلری اورادن یوکسلمش بازوسیله چیقاردی٠
١٨٭ وانلری تقریبا قرق سنه مدت بریه ده بسلدکدن صکره
١٩٭ کنعان دیارنده یدی طائفه هلاك ایدرك یرلرینی انلره میراث
٢٠اولمق اوزره ویردی ٭ بعده تقریبا درت یوز اللی سنه صموئیل
٢١پیغمبره دکین حاکملر ویردی ٭ اندن صکره ملك طلب ایتدکلرنده
الله انلره قرق سنه بنیامین سبطندن قیس اوغلی ساولی ویردی٠
٢٢٭ وانی عزل ایتدکده انلره ملك اولمق اوزره داودی ظهوره
کتوروب انك حقنده شهادت دخی ایدرك داود ابن یسی یی کندی
قلبمه موافق بر ادم بولدم٠ هر بر مرادمی اجرا ایده جکدر
٢٣دیدی ٭ بونك نسلندن الله وعده کوره اسرائیله بر خلاصکار یعنی
٢٤عیسایی ظهوره کتوردی ٭ واو مأموریت اجراسنه باشلامازدن اوّل
یحیی بتون اسرائیل قومنه توبه واقتیزینی وعظ ایتمش ایدی٠
٢٥٭ و یحیی مأموریتنی اتمام ایتمك اوزره ایکن دیدیکه بنی کیم ظن
ایدرسکز بن مسیح دکل ایم لکن اشته بندن صکره بر اباق
٢٦قابلرینی چیقارمغه لایق اولمدیغم ذات کلیور ٭ ای برادرلر بنی
ابراهیم نسلی ایله اراکزده اللهدن قورقانلر بو خلاصك خبری

٢٧سزه ارسال اولنمشدر ٭ زیرا اورشلیم اهالیسی ایله رئیسلری انی
وهمده هر سبتده اوقونان پیغمبرلرك کلاملرینی بیلمدکلری ایچون
٢٨اوزرینه حکم ایتمکله اتمام ایتدیلر ٭ و قتله هیچ بر سبب بولمدقلری
٢٩حالده پیلاطوسدن انك قتلنی طلب ایتدیلر ٭ انك حقنده محرر
اولان شیلرك جمله سنی اتمام ایتدکدنصکره انی اغاجدن ایندروب
٣٠قبره قودیلر ٭ اما الله انی امواتدن احیا ایلدی (٣١) او دخی
کندیسی ایله برابر جلیلدن اورشلیمه چیقانلره چوق کونلر کورینوب
٣٢انلر دخی قوم ایچون انك شاهدلریدر ٭ و بز اجدادمزه اولان وعدی
٣٣سزه تبشیر ایدیورز ٭ شویله که الله عیسایی احیا ایتمکله انی بز انلرك
اولادینه اتمام ایتمشدر نته کیم ایکنجی مزمورده دخی سن اوغلمسین
٣٤سنی بو کون تولید ایلدم دیو محرردر ٭ و انی امواتدن احیا
ایدوب ارتق چورومکلکه رجوع ایتمیه جکنه دائر داوده اولان عزیز
٣٥و امین وعدلری سزه ویره جکم دیمشدر ٭ انك ایچون بشقه مزمورده
٣٦دخی مقدسکی چورومکلك کورمکه براقیه جقسین دیدی ٭ زیرا
داود کندی عصرنده اللهك ارادتنه خدمت ایتمش اوله رق اویقویه
٣٧واروب اجدادینه منضم اولمسیله چورومکلك کوردی ٭ اما اللهك
٣٨احیا ایتدیکی ذات چورومکلك کورمدی ٭ ایمدی ای برادرلر سزه
معلوم اولسون که کناهلر عفوی سزه بونك واسطه سیله وعظ اولنور٠
٣٩٭ و موسانك شریعتی واسطه سیله تبریه اولنه مدیغکز جمله شیلردن
٤٠هر ایمان ایدن بونك واسطه سیله تبریه اولنور ٭ ایمدی صاقنکز
٤١اولمیه که پیغمبرلرده ٭ ای تحقیر ایدیجیلر باقکز و تعجب ایدوب تلف
اولکز زیرا سزك کونلرکزده بر ایش ایشلرم اویله بر ایش که اکر
بری سزه نقل ایدر ایسه اینانمیه جقسکز دیو بیوریلان کلام
اوزرکزه کله٠
٤٢ و [یهودیلرك سیناغوغندن] چیقدقلرنده [طائفه لر] بو سوزلرك

٤٣ کله‌جك سبت کندیلرینه سویلنملسنی رجا ایتدیلر * وجماعت
طاغلدقده یهودیلرایله اهل تقوی مهتدیلردن نیچه‌لری پولس ایله
بارناباسك اردی صره کیتدیلر. بونلر دخی انلره سویلیوب اللهك
٤٤ لطفنده ثابت اولملری ایچون نصیحت ایدرلر ایدی * وایرتسی
سبت کوننده تقریبا بتون شهر اهالیسی اللهك کلامنی دیکله‌مکه
٤٥ جمع اولدی * ویهودیلر خلقی کوردکده حسدله طولمغله پولسك
سویلدیکی شیلره اعتراض وکفر ایدرك مخالفت ایدرلر ایدی.
٤٦ * اولوقت پولس ایله بارناباس جسورانه سویلیه‌رك اللهك کلامنی
اولا سزه سویلمك واجب ایدی فقط سزانی رد ایدوب کندوکزی
ابدی حیاته لایق کورمدیککز حالده اشته طائفه‌لره توجه ایدرز
٤٧ * زیرا رب بزه بویله یعنی زمینك نهایتنه قدر باعث خلاص
اوله‌سین دیو سنی طائفه‌لره نور اولمق اوزره نصب ایتدم دیو امر
٤٨ ایتمشدر دیدیلر * وطائفه‌لر بونی ایشتدکده مسرور اولوب ربك
کلامنی تعزیز ایتدیلر وابدی حیاته تعیین اولنانلر ایمانه کلدیلر.
٤٩ * وربك کلامی بتون اول دیارده نشر اولنمقده ایدی (٥٠) اما
یهودیلر اهل تقوی ومعتبر قاریلرایله شهرك بیوکلرینی تحریك
ایدوب پولس ایله بارناباس علیهنه تعدی چیقاره‌رق انلری کندی
٥١ سنورلرندن طرد ایتدیلر * بونلر دخی ایاقلرینك توزینی انلره قارشو
٥٢ سیلکوب قونیه‌یه کلدیلر * شاکردلر ایسه مسرت وروح القدسله
مملو اولورلر ایدی.

اون دردنجی باب

١ وقونیه‌ده انلر برلکده یهودیلرك سیناغوغنه کیروب شویله
سویلدیلرکه کرك یهودیلر وکرك یونانیلردن برچوق خلق ایمانه

٢ کلدی * اما مؤمن اولمیان یهودیلر طائفه‌لرك قلبلرینی برادرلر علیهنه
٣ تحریك ایدوب افساد ایتدیلر * انلر ایسه کندی عنایتنك کلامنه
شهادت ایدن وانلرك اللریله علامتلر ومعجزه‌لر اجراسنی احسان
ایدن ربه توکل ایدرك جسورانه سویلدیلر واوراده خیلی زمان
٤ مکث ایتدیلر * اما شهرك جمهوری ایکی فرقه اولوب بعضلری
٥ یهودیلرك ودیکرلری رسوللرك طرفداری اولدیلر * وطائفه‌لر
ویهودیلرایله رئیسلری انلری تحقیر ایدوب طاشلامق ایچون هجوم
٦ ایتمك اوزره ایکن * انلر خبر آلوب لیقاونیه‌نك شهرلری اولان
٧ لیسطره ودربه واطراف سمتلره فرارله * اوراده بشارتی تبشیر
ایدرلر ایدی.
٨ ولیسطره‌ده ایاقلری قوتسز انادن طوغمه سقط وهیچ بروقت
٩ یورومامش برادم اوتوریور ایدی * بوکیمسه پولسك سویلدیکنی
دیکله‌دیکنده اودخی اکا دقتله نظر ایدوب شفا بولمق ایچون
١٠ ایمانی اولدیغنی کوره‌رك یوکسك سسله * قالق ایاقلرك اوزرینه
١١ طور دیمسی اوزرینه صچرایوب یورودی * وخلق پولسك یاپدیغنی
کورنجه سس قالدره‌رق لیقاونیه لسانی اوزره الهلر انسان صورتنده
١٢ نزول ایتدیلر دیه‌رك * بارناباسه زفس پولسه دخی باشلیجه سویلیان
١٣ او اولدیغندن هرمس تسمیه ایتدیلر * وشهرك اوکنده اولان
زفس بتنك کاهنی قپولرك اوکنه بوغالر ایله چیچکدن یاپلمش تاجلر
١٤ اکتوروب خلق ایله برابر قربان ایتمك استدی ایسه‌ده * بارناباس
ایله پولس رسوللر بونی ایشتملریله لباسلرینی یرته‌رق خلقك
١٥ اراسنه آتیلوب ندا ایدرك * ای ادملر بو شیلری نیچون ایدیورسکز
بز دخی سزك ایله همحال ادملر اولوب سزه تبشیر ایدرزکه بو باطل
شیلردن واز کچوب سما ایله زمینك ودکزك وانلرده بولنان جمله
١٦ شیلرك خالقی اولان حی اللهه رجوع ایده‌سکز * واو کچمش دورلرده

١٧ جمله امتلری کندی یوللرینه سلوك ایتمکه براقدی ایسه‌ده * بونك
ایله برابر کرم ایدرك سمادن بزه یغمور ایله محصولدار موسملر احسان
ایتمکله قلبلرمزی طعام و مسرتله طولدره‌رق کندینی شهادتسز
١٨ براقدی دیدیلر * وبو سوزلرله کندیلرینه قربان ایتمکدن خلقی
کوجله منع ایتدیلر.
١٩ اما انطاکیه و قونیه‌دن یهودیلر کلوب خلقی قاندره‌رق پولسی
طاشلادیلر واولمش ظن ایدرك انی شهردن طیشاری سورکلدیلر.
٢٠ * اوایسه شاکردلر انی احاطه ایتمش اولدیغی حالده قالقوب شهره
کیردی وایرتسی کون بارناباس ایله برابر دربه‌یه عزیمت ایلدی.
٢١ اول شهرده دخی بشارتی تبشیر ایدوب نیجه کیمسه‌لری شاکرد
ایتدکدنصکره لیسطره وقونیه وانطاکیه‌یه عودت ایدوب
٢٢ * ایمانده ثابت اولملری ایچون نصیحت ویره‌رك و بزه ملکوت اللهه
چوق مضایقه‌لرله کیرمك کرکدر دیه‌رك شاکردلرك قلبلرینی
٢٣ قوتلندررلر ایدی * وانلر ایچون هر بر کلیسایه اختیارلر نصب
ایتدیلر واوروج طوتوب دعا ایتدکدن صکره انلری ایمان
٢٤ ایتدکلری ربه اصمارلدیلر * وپسیدیه‌دن کچوب پامفیلیه‌یه کلدیلر.
٢٥ * وپرغه‌ده کلامی سویلدکدنصکره اندلیه‌یه اینوب (٢٦) اورادن
بتورمش اولدقلری ایش ایچون اللهك لطفنه اصمارلندقلری محله
٢٧ یعنی انطاکیه‌یه دکزدن کلدیلر * وواصل اولدقلرنده کلیسایی جمع
ایدوب واسطه‌لریله اللهك اجرا ایتدیکی جمله شیلری و طائفه‌لره
٢٨ ایمان قپوسی آچدیغنی حکایه ایتدیلر * واوراده شاکردلر ایله
خیلی مدت اقامت ایتدیلر.

اون بشنجی باب

١ ویهودیه‌دن بعض کیمسه‌لر اینوب اکر موسانك ایینی اوزره

ختان اولنماز ایسه‌کز خلاص بوله‌مازسکز دیو برادرلره تعلیم ایدرلر
٢ ایدی * ایمدی پولس وبارناباسك انلر ایله چوق منازعه ومباحثه‌لری
اولمغله بو مسئله‌دنطولایی پولس وبارناباس ایله کندیلرندن دیکر
بعض کیمسه‌لرك اورشلیمه رسوللر واختیارلرك یاننه چیقملرینه
٣ قرار ویردیلر * انلر دخی کلیسا طرفندن تشییع اولنمغله فنیقیه
وسامریه‌دن کچوب طائفه‌لرك ایمانه کلدکلرینی افاده ایدرك جمله
٤ برادرلره عظیم مسرت ویررلر ایدی * واورشلیمه واصل اولدقلرنده
کلیسا ورسوللر واختیارلر طرفندن قبول اولنوب اللهك کندی
٥ واسطه‌لریله اجرا ایتدیکی شیلرك جمله‌سنی نقل ایتدیلر * وفریسیلر
فرقه‌سندن ایمانه کلمش بعض کیمسه‌لر قالقوب انلری ختان ایتمك
وموسانك شریعتنی حفظ ایتملرینی تنبیه ایتمك لازمدر دیدیلر.
٦ بونك اوزرینه رسوللر ایله اختیارلر بو مسئله‌نك مذاکره‌سی
٧ ضمننده جمع اولدیلر * وچوق مباحثه‌دنصکره بطرس قالقوب
انلره خطابا ای برادرلر طائفه‌لر بشارتك کلامنی بنم اغزمدن
ایشیدوب ایمان ایتملری ایچون الله ارامزدن اولکی کونلرده بنی
٨ انتخاب ایلدیکنی بیلورسکز * وقلبلری بیلان الله روح القدسی
بزه ویردیکی کبی انلره دخی ویرمکله انلره شهادت ایتدی.
٩ * وقلبلرینی ایمانله پاکلیه‌رك بزم ایله انلری تفریق ایتمدی.
١٠ * حال بویله ایکن نیچون شاکردلرك بوینینه کرك اجدادمزك کرك
بزم تحمل ایده‌مدیکمز بر بویندریق قومغله اللهی تجربه ایدرسکز.
١١ * لکن انلر مثللو بزم دخی رب عیسی [المسیحك] عنایتیله خلاص
بوله‌جغمزه ایناننرز دیدی.
١٢ اوزمان بتون جماعت سکوت ایدوب بارناباس ایله پولسك
کندی واسطه‌لریله طائفه‌لر اراسنده اللهك اظهار ایلدیکی جمله
١٣ علامتلری ومعجزه‌لری حکایه ایتدکلرینی دیکلر ایدی * انلر دخی

کلامی تمام ایتدکدنصکره یعقوب جوابا ای برادرلر بنی دیکله یکز.
١٤ * اللهك طائفه‌لر اراسندن کندی اسمی ایچون بر قوم آلمق اوزره
١٥ اوّلدن انلری نصل زیارت ایتدیکنی سمعون حکایه ایلدی * بوکا دخی
١٦ پیغمبرلرك کلاملری مطابقدر * نته‌کیم بوندن صکره دونوب داودك
دوشمش مسکننی تکرار بنا و ییقلمش یرلرینی تعمیر ایدوب انی تکرار
١٧ قوره‌جغم * تاکه ادملرك باقیلری ایله اسمم اوزرلرنده آکلدیغی طائفه‌لرك
جمله‌سی ربی ارایه‌لر دیو بونلرك جمله‌سنی اجرا ایدن ربك بیوردیغی
١٨ محرردر * کندی ایشلرینك جمله‌سی ازلدنبرو اللهه معلومدر.
١٩ * بو اجلدن بن مناسب کورورمکه اللهه ایمان ایدن طائفه‌لره
٢٠ اذیت ویرمیه‌لم * انجق بتلرك کراهتلرندن و زنادن و بوغلمش
٢١ نسنه‌دن و قاندن اجتناب ایتسونلر دیو مکتوب یازه‌لم * زیرا
قدیم زمانلردنبرو موسی هر سبت کونی سیناغوغلرده اوقونه‌قده
اولوب هر شهرده انی وعظ ایدنلر واردر دیدی.
٢٢ او زمان بتون کلیسا ایله رسوللر و اختیارلره کندیلرندن بعض
ادملر یعنی برادرلر اراسنده معتبر اولان بارسباس لقبلو یهودا ایله
سیلاسی انتخاب ایدوب پولس و بارناباس ایله برابر انطاکیه‌یه
٢٣ کوندرمك مناسب کورندی * و انلرك الیله آتی الذکر وجهله بر
مکتوب کوندردیلر. رسوللر و اختیارلر و برادرلر طرفندن انطاکیه
و سوریه و قیلقیه‌ده طائفه‌لردن اولان برادرلره سلام اولنور.
٢٤ * بز کندیلرینه امر ایتمش ایکن طرفمزدن بعض کیمسه‌لر چیقوب
ختان اولنمق و شریعتی حفظ ایتمك واجبدر دیملریله نفسلرکزی
اضلال ایدرك سزی مضطرب قیلمش اولدقلرینی ایشتدیکمزدن
٢٥ * بز بالاتفاق جمع اولوب ادملر انتخاب ایدرك (٢٦) و جانلرینی
ربمز عیسی المسیحك اسمی ایچون فدا ایتمش اولان سوکیلولرمز
٢٧ بارناباس و پولس ایله برابر کوندرمکی مناسب کوره‌رك * یهودا ایله

سیلاسی کوندردك انلر دخی همان بو شیلری شفاها خبر ویره‌جکلر.
٢٨ * زیرا سزك اوزرکزه بو لازم شیلردن ماعدا یوك یوکلتمك
٢٩ روح القدسه و بزه مناسب کورندی * یعنی بت قربانندن و قاندن
و بوغلمشدن و زنادن اجتناب ایده‌سکز و بو شیلردن صاقندیغکز
حالده ایو ایتمش اولورسکز. عافیتده اولکز.
٣٠ انلر بویله چیقارلدقدنصکره انطاکیه‌یه کلدیلر و جماعتی جمع
٣١ ایدوب مکتوبی تسلیم ایتدیلر * و انلر دخی اوقودقده تسلیسندن
٣٢ طولایی مسرور اولدیلر * و یهودا ایله سیلاس کندیلری دخی
الهامه مالك اولدقلرندن چوق کلامله برادرلره نصیحت ویروب
٣٣ تقویت ویردیلر * و بر مدت اکلندکدن صکره برادرلر طرفندن
٣٤ سلامتله رسوللره ارسال اولندیلر ایسه‌ده * سیلاسه اوراده قالمق
٣٥ مناسب کورندی * و پولس ایله بارناباس سائر نیچه کیمسه‌لر ایله
برابر انطاکیه‌ده اقامت ایدوب ربك کلامنی تعلیم و تبشیر ایدرلر
ایدی.
٣٦ و بر قاچ کون صکره پولس بارناباسه خطابا دونوب ربك
کلامنی وعظ ایتدیکمز هر بر شهرده برادرلری زیارت ایدرك نه
٣٧ حالده بولندقلرینی کوره‌لم دیدی * و بارناباس مرقوس دینلان
٣٨ یوحنایی برابر آلمق استدی ایسه‌ده * پولس پامفیلیه‌ده کندیلرندن
آیریلوب کندیلری ایله برلکده ایشه کیتمیان کیمسه‌یی برابر آلمغی
٣٩ لایق کورمدی * بوندنطولایی منازعه وقوع بولدی شویله‌که بری
برندن آیرلدیلر و بارناباس مرقوسی یاننه آلوب کمی ایله قبریسه
٤٠ کیتدی * پولس دخی سیلاسی انتخاب ایتدی و برادرلر طرفندن
٤١ اللهك عنایتنه حواله اولندقدنصکره * عزیمت ایدوب سوریه
ایله قیلیقیه‌یی طولاشه‌رق کلیساره تقویت ویرر ایدی.

اون التنجی باب

١ و دربه ایله لیسطره‌یه واصل اولدی و اشته اوراده طیموتاوس
اسمنده بر شاکرد وار ایدی مرقوم مؤمن بر یهودی قاری‌نك اوغلی
٢ اولوب پدری ایسه یونانی ایدی * بو دخی لیسطره ایله قونیه‌ده
٣ اولان برادرلرك حسن شهادتنه مظهر اولمغله * پولس بونك
کندیسی ایله برابر چیقمسنی استیه‌رك اول محلارده بولنان یهودیلر
سببندن انی آلوب ختان ایلدی زیرا پدری یونانی ایدوکنی
٤ جمله‌سی بیلورلر ایدی * و شهرلردن کچرلر ایکن اورشلیمده اولان
رسوللر ایله اختیارلر طرفندن قرار ویریلان قانونلری حفظ ایتملری
٥ ایچون انلره تسلیم ایدرلر ایدی * ایمدی کلیسالر ایمانده کسب
معموریتله کوندن کونه عددی آرتمقده ایدی ۰
٦ و فریجیه‌دن و غلاطیه دیارندن کچوب آسیاده کلامی سویلملری
٧ روح القدس طرفندن منع اولنمغله * مسیا جوارینه کلوب بتینیه‌یه
٨ طوغری کیتمکه جهد ایتدیلر ایسه‌ده * روح † انلره اذن
٩ ویرمدیکندن مسیایی کچوب طرواسه ایندیلر * و کیجه‌لین پولس
رؤیاسنده ماقدونیه‌یه کچوب بزه یاردم ایله دیو کندینه یالواران
١٠ ماقدونیه‌لو بر ادمی اوکنده طورور کوردی * و بو رؤیایی کوردکده
رب بزی انلره بشارتی تبشیر ایتمکه دعوت ایتمش ایدوکنی اکلایه‌رق
درحال ماقدونیه‌یه چیقمغه سعی ایلدك ۰
١١ بو یله‌جه بز طرواسدن آچیلوب طوغری ساموتراقی‌یه کیتدك
١٢ و ایرتسی کون نیاپولیسه * اورادن دخی ماقدونیه سمتنك باش
شهری و مهاجرلر محلی اولان فیلیپی‌یه واردق و بو شهرده بر قاچ کون

† بعضلر عیسانك روحی

١٣ مکث ایلدك * و سبت کوننده شهردن طیشاری ایرماغك کنارینه
عادت اوزره دعا ایتدکلری محله چیقوب اوتوردق و جمع اولمش
١٤ قاریلره سویلدك * و طیاتیره‌لو ارغوانی صاتان و اللهه عبادت ایدن
لیدیه نام بر قاری دیکله‌یور ایدی ۰ رب دخی پولسك سویلدیکی شیلره
١٥ دقت ایتمك اوزره مرقومه‌نك قلبنی آچدی * و کندیسی ایله خانه‌سی
خلق وافتیز اولندقده اکر بنی ربه مؤمنه عد ایتدیکز ایسه اومه
کیروب اقامت ایدکز دیو رجا ایتدی و ابرام ایدرك بزی کوتوردی ۰
١٦ و بز دعایه کیدر ایکن کندیسنده فالجی بر روح اولان و فال
آچمسیله اغالرینه چوق کار کتورن بر جاریه بزه راست کلدی ۰
١٧ * مزبوره پولس ایله بزم اردمزه دوشوب ندا ایدرك بو ادملر الله
متعالك قوللری اولوب بزه خلاص طریقنی وعظ ایدیورلر دیر ایدی ۰
١٨ * و چوق کونلر بو یولده حرکت ایتمش اولمغله پولس مکدر اوله‌رق
دونوب اول روحه عیسی المسیحك اسمیله سکا امر ایدرم اندن
١٩ چیق دیدکده اول ساعت چیقدی * مزبوره‌نك اغالری دخی
کارلرینك امیدی کسلدیکنی کوردکده پولس ایله سیلاسی طوتوب
٢٠ میدانه رئیسلرك حضورینه سورکلیه‌رك * انلری ضابطلره احضارله
٢١ بو ادملر یهودی ایکن شهرمزی آلت اوست ایدیورلر * و روماللو
اولدیغمز حالده بزه قبول و اجرا ایتمسی جائز اولمیان آیینلر وعظ
٢٢ ایدیورلر دیدیلر * و خلق اوزرلرینه هجوم ایلمکله ضابطلر انلرك
٢٣ لباسلرینی جبرا صویدقدنصکره دوکلرینی امر ایتدیلر * و انلری
ضربله مجروح ایتدکدنصکره حبسخانه‌یه آتوب انلری دقتله
٢٤ حفظ ایتمسنی حبسخانه مدیرینه تنبیه ایتدیلر * او دخی بو یله بر
تنبیه آلمغله انلری ایچ زندانه آتوب ایاقلرینی طومرغه اوردی ۰
٢٥ و کیجه یاریسنده پولس ایله سیلاس دعا ایدوب اللهه حمد
٢٦ ایتمکده محبوسلر دخی انلری دیکله‌مکده ایکن * ناکاه عظیم بر

حركت ارض وقوع بولەرق زندانك تمللری صارصلدی و درحال
۲۷ جمله قپولر آچیلوب هر كسك باغلری چوزلدی ٭ و حبسخانه مدیری
اویانوب حبسخانەنك قپولرینی آچیق كورمكله محبوسلر فرار ایتدی
۲۸ ظنیله قلیج چكوب كندی كندینی اولدرەجك اولدی ٭ اما پولس
یوكسك سسله چاغروب كندوكه بر ضرر ایتمه زیرا جملەمز بوراده
۲۹ ایز دیدی ٭ او دخی ایشق استیوب ایچرو قوشدی و دترەیەرك
۳۰ پولس ایله سیلاسك ایاقلرینه قپاندی ٭ و انلری طیشاری
۳۱ چیقاروب ای افندیلر نه یاپملی ایم كه خلاص بولەیم دیدی ٭ انلر
دخی رب عیسی المسیحه ایمان ایت و كندوك و اهل بیتك خلاص
۳۲ بولەجقسكز دیدی ٭ و اكا و خانەسنده بولنانلرك جملەسنه ربك
۳۳ كلامنی سویلدیلر ٭ او دخی انلری كیجەنك همان اول ساعتنده
آلوب یارەلرینی ییقادی و كندیسی ایله جمله تعلقاتی درعقب
۳۴ واقتیز اولندیلر ٭ و انلری خانەسنه چیقاروب سفره قوردی و اللهه
۳۵ ایمان ایدرك بتون اهل بیتی ایله مسرور اولدی ٭ و صباح
اولدقده ضابطلر چاوشلری كوندروب اول ادملری صولیویر دیدیلر.
۳۶ ٭ و حبسخانه مدیری بو سوزلری پولسه نقل ایدوب ضابطلر
صالیویرلەكز ایچون خبر كوندردیلر انك ایچون شمدی چیقوب
۳۷ سلامتله كیدیكز دیدی ٭ پولس ایسه انلره بز رومالو ادملر ایكن
بزی محاكمه ایتمیەرك علنا دوكوب زندانه آتدیلر شمدیده بزی
كیزلومی چیقارییورلر. اویله اولماز اما كندیلری كلوب بزی
۳۸ چیقارسونلر دیدی ٭ و چاوشلر بو سوزلری ضابطلره اخبار ایتدیلر
۳۹ انلر دخی رومالو اولدقلرینی ایشتمكله قورقدیلر ٭ و كلوب التفات
ایدرك انلری طیشارویه چیقاروب شهردن عزیمتلرینی رجا ایتدیلر
۴۰ ٭ و انلر زنداندن چیقوب لیدیەنك خانەسنه كیردیلر و برادرلر ایله
كوریشوب انلره تسلی ویردكدنصكره كیتدیلر.

اون یدنجی باب

۱ وامفیپولیس ایله اپولونیەدن چكوب سلانیكه كلدیلر اوراده
۲ دخی یهودیلرك سیناغوغی وار ایدی ٭ و پولس عادتی اوزره یانلرینه
واروب مسیحك الم چكمسی و اموادن قیام ایتمسی لازم ایدی.
۳ ٭ همدخی بنم سزه تبشیر ایتدیكم عیسی مسیحدر دیو تفسیر و بیان
ایدرك كتابلردن اوچ سبت كونی انلر ایله مباحثه ایدر ایدی.
۴ ٭ و انلردن بعضلری و اهل تقوی یونانیلردن بر بیوك جماعت
و معتبر قاریلردن نیچەلری دخی اعتقاد ایدوب پولس و سیلاس
۵ ایله متحد اولدیلر ٭ اما ایمانه كلمیان یهودیلر حسد ایدوب كندیلری
ایله برابر اياق طاقمندن بعض یارامز كیمسەلری طوپلایوب شهری
ولولەیه ویردیلر و یاسونك خانەسنه هجومله خلقك حضورینه
۶ كتورملرینی طلب ایتدیلر ٭ اما انلری بولمدقلرندن یاسونی
و برادرلردن بعضیسنی شهرك حاكملرینه سوركلیوب دنیایی فساده
۷ ویرن اول ادملر بورایه دخی كلدیلر ٭ یاسون دخی انلری قبول
ایتدی و انلرك جملەسی عیسی اسمنده دیكر بر پادشاه واردر دیەرك
۸ قیصرك فرمانلرینه مخالفت ایدیورلر دیو چاغررلر ایدی ٭ و بو
شیلری ایشیدن غلبەلغی و شهرك حاكملرینی مضطرب ایتدیلر.
۹ ٭ و انلر یاسون ایله سائرلردن كفالت آلوب انلری صالیویردیلر.
۱۰ ٭ برادرلر دخی درحال كیجەلین پولس ایله سیلاسی بیریەیه
كوندردیلر بونلر دخی اورایه واصل اولوب یهودیلرك سیناغوغنه
۱۱ كیتدیلر ٭ انلر ایسه سلانیكده بولنانلردن اشرف اولملریله كلامی
جان و كوكلدن قبول ایدوب بو شیلر بویلەمیدر دیو هر كون
۱۲ كتابلری تتبع ایدرلر ایدی ٭ بونك اوزرینه انلردن چوق كیمسەلر
و معتبر یونانی قاریلردن و اركككلردن نیچەلری ایمانه كلدیلر.

١٣٭ وسلانيك يهوديلری پولسك بيريه‌ده اللهك كلامنی تبشير
ايتديكنی بيلدكلرنده اورايه دخی كلوب خلقی تحريك ايتديلر٠
١٤٭ اوزمان برادرلر پولسی دكز طرفنه كيتمك اوزره درعقب يوله
١٥ چيقارديلر اما سيلاس ايله طيموتاوس اوراده قالديلر ٭ وپولسه
رفاقت ايدنلر انی اتينه‌يه دكين كتوروب برآن اوّل يانننه كلملری
خصوصنده سيلاس ايله طيموتاوسه امر آلوب كيتديلر٠
١٦ وپولس اتينه‌ده انلره منتظر ايكن شهری بتلرله مملو كوروب
١٧ روحی درونده حدتلنمكله ٭ سيناغوغده يهوديلر ومتقيلر ايله
وهركون چارشوده تصادف ايتديكی كيمسه‌لر ايله مباحثه ايدر
١٨ ايدی ٭ واپيقوروسلو واسطوئق فيلسوفلردن بعضيسی انك ايله
مباحثه ايدوب بعضلری بو لافزن نه ديمك استيور وبعضلری غريب
الهلر واعظی اولمليدر ديرلر ايدی زيرا انلره عيسايی وقيامتی تبشير
١٩ ايدر ايدی ٭ وانی آلوب اريوپاغوسه كوتوردكده سنك سويلديكك
٢٠ بويكی تعليم نه اولديغنی اكلامه‌مز ممكنميدر ٭ زيرا سن قولاقلرمزه
غريب شيلر ايراد ايديورسين٠ بو اجلدن انلرك نه اولديغنی اكلامق
٢١ استرز ديديلر ٭ زيرا اتينه‌لولرك كافه‌سی واوراده اقامت ايدن
اجنبيلر يكی برشی سويلكدن وديكله‌مكدن بشقه شيئه وقت
صرف ايتمزلر ايدی٠
٢٢ اولوقت پولس اريوپاغوس اورته‌سنده طوروب ديديكه
ای اتينه‌لو ادملر سزی هر وجهله زياده‌سيله اهل عبادت كوريورم
٢٣٭ زيرا طولاشوب سزك معبودلركزه نظر ايدر ايكن اوزرنده
نامعلوم الهه ديو يازلمش بر مذبح بولدم٠ ايمدی بن سزك طانميه‌رق
٢٤ عبادت ايتديككزی سزه همان انی وعظ ايديورم ٭ دنيايی وانده
بولنانك كافه‌سنی خلق ايدن الله كنديسی سما ايله زمينك ربی
٢٥ اولمغله ال ايله ياپلمش هيكللرده ساكن اولماز ٭ وبرشيئه محتاج كبی

اكا انسان اليله خدمت اولنماز چونكه جمله‌يه حيات ونفس وهر
٢٦ شيئی احسان ايدن اودر ٭ ونوع بشرك جمله ملتلرينی بتون
يريوزنده ساكن اولملری ايچون برقاندن خلق ايدوب مقدمجه
٢٧ معين وقتلری ومسكنلرينك حدودلرينی تحديد ايلمدی ٭ تاكه
هر نه قدر الله هر بريمزدن اوزاق دكل ايسه‌ده انی ارايه‌لر بلكه
٢٨ لمسله انی بولورلر ٭ زيرا انكله ياشارز وحركت ايدرز
وموجود ايز٠ نته‌كيم سزك شاعرلركزدن بعضلری زيرا بزده انك
٢٩ نسلی ايز ديو سويلشدر ٭ ايمدی بز اللهك نسلی اولديغمز تقديرده
الوهيتی انسان صنعتی وهنريله اويولمش اولان آلتون ياكومش
٣٠ ياطاشه بكزر ظن ايتمليز ٭ والله اشبو جهالت زمانلرندن
اغماض ايتدی ايسه‌ده شمدی هر يرده ادملرك جمله‌سنه توبه ايتملرينی
٣١ تنبيه ايديور ٭ زيرا كنديسی تعيين ايتديكی ادم واسطه‌سيله دنيايی
عدالت اوزره حكم ايتمك ايچون بر كون تخصيص ايتمش اولوب
انی ده امواتدن قيام ايتدرمسيله جمله‌نك ايمان ايتملرينه سبب ويردی٠
٣٢ وامواتدن قيامی ايشتدكلرنده بعضلری استهزا ايدوب بعضلری
٣٣ دخی بو خصوصده سنی تكرار ديكله‌رز ديديلر ٭ وبويله‌جه پولس
٣٤ ارالرندن چيقدی ٭ اما بعض ادملر انك ايله متحد اولوب ايمانه
كلديلر وبونلرك اراسنده اريوپاغوسلو ديونسيوس ايله دامارس
نامنده بر قاری وانلر ايله سائرلر دخی وار ايدی٠

اون سكزنجی باب

١ بعده پولس اتينه‌دن مفارقتله قورنطوسه كلدی (٢) وهپ
يهوديلرك رومادن چيقمه‌لری ايچون قلاوديوس قيصرك صدور ايدن
امری سببيله ايتاليادن هنوز كلمش اولان عن اصل پونطوسلو

اکویلاس نام بر یهودی ایله زوجه‌سی پریسکلایی بولوب انلرك یاننه
٣ کیتدی * و صنعتلری بر اولمغله یانلرنده قالوب ایشلر ایدی زیرا
٤ صنعتلری چادرجیلق ایدی * و هر سبت کونی سیناغوغده مباحثه
٥ ایدوب یهودیلری و یونانیلری الزام ایدر ایدی * و سیلاس ایله
طیموتاوس ماقدونیه‌دن ایندکلرنده پولس روحنك تشویقیله یهودیلره
٦ عیسانك مسیح ایدوکنه قویا شهادت ایدر ایدی * و انلر مقاومتله
کفر ایتملریله کندیسی البسه‌سنی سلکوب انلره قانکز باشکز اوزرینه
٧ اولسون بن پاك ایم . شمدنصکره طائفه‌لره کیدرم دیدی * و اورادن
چیقوب اللهه عبادت ایدن یوسطوس نام بر کیمسه‌نك خانه‌سنه
٨ کلدی . اول خانه سیناغوغه متصل ایدی * و سیناغوغ رئیسی
کریسپوس بتون اهل بیتی ایله ربه ایمان ایتدی . قورنطوسلولردن
٩ دخی چوق کیمسه‌لر ایشیدوب ایمان ایدرك واقتیز اولندیلر * و رب
١٠ کیجه رؤیاده پولسه قورقمه لکن سویله و سکوت ایتمه * زیرا بن
سنك ایله‌ایم . بر کیمسه دخی رنجیده ایتمك ایچون سکا هجوم
١١ ایتمیه‌جکدر چونکه بو شهرده بنم قومم چوقدر دیدی * و اراлرنده
اللهك کلامنی تعلیم ایدرك بر سنه و التی آی اقامت ایلدی .
١٢ و غالیون اخایه والیسی ایکن یهودیلر بالاتفاق پولسك علیهنه
١٣ قالقوب انی محکمه‌یه جلبله * بو کیمسه شریعتك خلافی
١٤ وجهله اللهه عبادت ایتمکه ادملری تشویق ایدیور دیدیلر * و پولس
اغزینی اچمق اوزره ایکن غالیون یهودیلره ای یهودیلر اکر مسئله
بر حقسزلق یاخود بر فنا ایش اولسه ایدی سزه حق اوزره
١٥ تحمل ایدر ایدم * اما مسئله یا سوز یا اسملر یا شریعتکزه دائر ایسه
سز کندوکز کورکز زیرا بن بو شیلره حاکم اولمق استمم دیه‌رك
١٦ * انلری محکمه‌دن طرد ایلدی (١٧) اولوقت جمله یونانیلر
سیناغوغ رئیسی سوستانیسی طوتوب محکمه‌نك اوکنده دوکرلر

ایدی . غالیون ایسه بو شیلرك هیچ برینی وظیفه ایدنمدی .
١٨ پولس دخی خیلی وقت دها اکلنوب بعده برادرلر ایله وداع
ایدرك نذری اولدیغی جهتله کنخریاده باشنی تراش ایتدکدنصکره
پریسکلا و اکویلاس کندیسی ایله برابر اوله‌رق بحرا سوریه‌یه
١٩ عزیمت ایلدی * و افسوسه واصل اولدقده انلری اوراده براقدی
کندیسی دخی سیناغوغه کیروب یهودیلر ایله مباحثه ایتدی .
٢٠ * و یانلرنده بر مدت دها مکث ایتمسنی رجا ایتدیلر ایسه‌ده راضی
٢١ اولمیوب * انجق کله‌جك بیرامی مطلقا اورشلیمده ایتملی ایم اما
اللهك ارادتیله ینه سزه دونرم دیه‌رك انلر ایله وداع ایدوب
٢٢ افسوسدن بحرا چیقدی * و قیصریه‌یه واصل اولدقده اورشلیمه
٢٣ چیقوب کلیسایی سلاملدقدنصکره انطاکیه‌یه ایندی * و بر مدت
مکث ایتدکدنصکره چیقوب غلاطیه ایالتی ایله فریجیه‌یی صره
ایله طولاشه‌رق جمله شاکردلره تقویت ویرر ایدی .
٢٤ و اهل کلام و کتابلرده ماهر اپولس اسمنده عن اصل
٢٥ اسکندریه‌لو بر یهودی افسوسه کلدی * بو ادم ربك طریقنده
تعلیم اولنمش و روحجه غیرتلو اولمسیله ربه متعلق شیلری سویلیوب
دقتله تعلیم ایدر ایدی فقط یالکز یحیانك واقتیزینی بیلور
٢٦ ایدی * و سیناغوغده جسارتله سویلمکه باشلادیغنده اکویلاس
ایله پریسکلا دخی انی ایشتملریله یانلرینه آلوب اللهك طریقنی اکا
٢٧ دها زیاده بیان ایتدیلر * مرقوم اخایه‌یه کچمکی مراد ایتمکله
برادرلر اکا یوز ویره‌رك شاکردلره انی قبول ایتملری خصوصنده
یازدیلر او دخی واصل اولدقده عنایتله ایمان ایدنلره چوق یاردم
٢٨ ایلدی * زیرا کتابلردن عیسانك مسیح ایدوکنی بیان ایدرك یهودیلری
علنا واکیدا اسکات ایدر ایدی .

اون طقوزنجی باب

١ واپولس قورنطوسده ایکن پولس یوقاری سمتلری طولاشه‌رق
٢ افسوسه کلوب بر قاچ شاکرد بولدقده انلره * ایمان ایتدیککزده
روح القدسه نائل اولدیکزمی دیدی . انلر دخی اکا روح
٣ القدس موجود ایدوکنی بیله ایشتمدك دیدیلر * او دخی انلره اویله
ایسه نه‌یه وافتیز اولندیکز دیدکده انلر یحیانك وافتیزینه دیملری
٤ اوزرینه * پولس یحیی قومه بندنصکره کلانه یعنی عیسی المسیحه
٥ ایمان ایدکز دیه‌رك توبه وافتیزیله وافتیز ایلدی دیدی * انلر دخی
٦ بونی ایشتدکده رب عیسانك اسمنه وافتیز اولندیلر * وپولس
اوزرلرینه اللرینی قودقده روح القدس انلر اوزرینه کلمکله لسانلر
٧ تکلم ایدرك الهامله سویلرلر ایدی * وجمله‌سی تقریبا اون ایکی ادم
٨ ایدی * و سیناغوغه کیروب اوچ آی مدت ملکوت اللهه متعلق
٩ شیلردن جسورانه بحث ایدرك ادملری الزام ایدر ایدی * وبعض
کیمسه‌لر عناد و مخالفت ایدرك خلقك حضورنده بو طریق حقنده
کوتو سویلدکلرنده انلردن چکیلدی و شاکردلری آیروب هر کون
١٠ تیرانوس نام بر کیمسه‌نك مدرسه‌سنده مباحثه ایدر ایدی * بو
دخی ایکی سنه دوام ایتمکله آسیاده اقامت ایدنلرك کافه‌سی کرك
١١ یهودیلر کرك یونانیلر رب [عیسانك] کلامنی ایشتدیلر * والله پولسك
١٢ الیله فوق العاده معجزه‌لر اجرا ایدر ایدی * شویله که انك جسدندن
خسته‌لره مندیللر یاخود پشتماللر کوتورلمکله انلر مرضلرندن شفا
بولوب شریر روحلر دخی چیقار ایدی .
١٣ و طولاشمقده اولان افسونجی یهودیلردن بعضلری شریر روحلو
کیمسه‌لر اوزرینه رب عیسانك اسمنی اوقومغه جسارت ایدوب
پولسك وعظ ایتدیکی عیسی ایله اوزرکزه قسم اوقورز دیرلر ایدی .

١٤ * و بونی ایدنلر باش کاهن اسکوا نامنده بر یهودینك یدی اوغلی
١٥ ایدی * واول شریر روح جوابا عیسایی طانیرم پولسی‌ده بیلورم
١٦ لکن سز کیملرسکز دیدی * وشریر روحلو ادم انلر اوزرینه
صچرایوب انلره تسلط ایدرك غالب کلمسیله اول خانه‌دن چیلاق
١٧ و یاره‌لو اوله‌رق فرار ایتدیلر * بو دخی افسوسده اقامت ایدن
جمله یهودیلر ایله یونانیلره معلوم اولوب جمله‌سنه قورقو دوشمکله
١٨ رب عیسانك اسمی تعظیم اولنور ایدی * وایمان ایتمش اولان
١٩ نیجه کیمسه‌لر کلوب عمللرینی اعترافله حکایه ایدرلر ایدی * وسحربازلق
ایدنلردن چوق کیمسه‌لر کتابلرینی طوپلایوب وجمله‌نك اوکنده
یاقوب انلرك بهاسنی حساب ایتدکده اللی بیك درهم کومش
٢٠ بولدیلر * بو منوال اوزره ربك کلامی زیاده‌سیله ترقی ایدوب
قوتلنور ایدی .
٢١ وبو شیلر تمام اولدقده پولس ماقدونیا ایله اخایه‌یی طولاشدقدن
صکره اورشلیمه عزیمت ایتمکی روحنده تصمیم ایدرك اورایه
٢٢ واردقدنصکره رومایی دخی کورملی‌ایم دیدی * وکندینه خدمت
ایدنلردن ایکی کشی یعنی طیموتاوس ایله اراسطوسی ماقدونیه‌یه
ارسال ایدوب کندیسی بر مدت آسیاده مکث ایتدی .
٢٣ واول اثناده بو طریق خصوصنده خیلی ولوله اولدی .
٢٤ * زیرا دیمتریوس اسمنده بر قیومجی کومشدن ارطامیس بتنك
٢٥ هیکل رسملرینی یاپمغله اهل صنعته خیلی کار ایتدرر ایدی * مرقوم
انلر ایله بو مثللو شیلری یاپانلری جمع ایدوب ای ادملر بو صنعتك
٢٦ بزم سبب دولتمز اولدیغنی بیلورسکز * و بو پولسك ال ایله یاپیلان
الهلر اله دکلدر دیه‌رك یالکز افسوسده دکل اما همان بتون آسیاده
بر چوق خلقی اقناع ایدرك اضلال ایتدیکنی کوروب ایشیدیورسکز .
٢٧ * ویالکز بو اصنافمز حقارته دوچار اولمق تهلکه‌سنده اولمیوب

انجق الله عظیمه اولان ارطامیسك هیكلی دخی هیچ اعتبار
اولنوب بتون آسیا ایله دنیانك معبودهسی بولنانك عظمتی دخی
٢٨ محو ایدیلهجكدر دیدی * وبونی ایشتدكلرنده پر غضب اولهرق
٢٩ افسوسلولرك ارطامیسی بیوكدر دیو باغرشدیلر * بتون شهر دخی
دغدغه ایله طولدی وپولسك یولداشلری اولان ماقدونیهلو غایوس
ایله ارستارخوسی قاپوب جملهسی بردن سیر یرینه قوشدیلر
٣٠ * وپولس خلقك اراسنه كیرمك استدی ایسهده شاكردلر انی
٣١ براقدیلر * همدخی اسیا رئیسلرندن بعضلری دوستلری اولدیغی
جهتله اكا خبر كوندروب سیر یرینه كندیسنی كوسترممسنی رجا
٣٢ ایتدیلر * ایمدی جمهور قارماقاریش اولوب اكثریسی نه سببدن
طولایی جمع اولدقلرینی بیلیهرك كیمی بونی وكیمی شونی باغرور
٣٣ ایدی * ویهودیلرك سوق ایتدكلری اسكندری خلقك اراسندن
ایلرو سوردیلر اسكندر دخی الیله اشارت ایدوب جمهوره
٣٤ جواب ویرمك استدی ایسهده * یهودی اولدیغنی اكلادقلرنده
جملهسی بر آوازله افسوسلولرك ارطامیسی بیوكدر دیو ایكی ساعت
٣٥ قدر باغرشدیلر * اما شهرك كاتبی خلقی تسكین ایدوب ای افسوسلو
ادملر قنغی ادم واردر كه افسوسلولر شهرینك الله عظیمه اولان
ارطامیسك وزوس طرفندن نازل اولان صنمك هیكل خادمی
٣٦ اولدیغنی بیلیه * ایمدی بونلر اعتراض قبول ایتمز شیلر اولمغله
٣٧ سكونت اوزره اولوب تدبیرسز حركت ایتمكز لازمدر * زیرا بو
ادملری كتوردیكز اما هیكل صویجیلر یاخود الهكزه كفر ایدیجیلر
٣٨ دكللردر * والحاصل اكر دیمتریوس وانك ایله برابر بولنان اهل
صنعتك بر كیمسه ایله بر دعوالری وار ایسه محاكمه كونلری اولیور
٣٩ حاكملر دخی واردر بری بری ایله مرافعه اولسونلر * واكر مطلوبكز
٤٠ بشقه مادهلره دائر ایسه جمعیت مشروعهده فصل اولنور * زیرا

بو كونكی واقعهدن طولایی اختلال تهمتیله متهم بولنمق تهلكهسنده
ایز چونكه بو قارشقلق ایچون بیان ایدهبیلهجك سببمز یوقدر
دیدی . وبونی سویلدكدنصكره جماعتی طاغتدی .

یكرمنجی باب

١ وولوله ساكن اولدقدنصكره پولس شاكردلری چاغروب وداع
٢ ایدرك ماقدونیهیه كیتمك اوزره چیقدی * واول سمتلری طولاشوب
انلره چوق كلامله نصیحت ویردكدنصكره یونانستانه كلدی
٣ * واوچ آی مكث ایتدكدنصكره دكزدن سوریهیه كیدهجكی صرهده
یهودیلر انك علیهنه بر حیله ترتیب ایتملریله ماقدونیه اوزرندن
٤ عودت ایتمكه قرار ویردی * وبیریهلو صوپاطروس† وسلانیكلولردن
ارستارخوس ایله سقوندوس ودربهلو غایوس وطیموتاوس وآسیالو
٥ تیخیقوس ایله تروفیموس آسیایه قدر اكا رفاقت ایتدیلر * بونلر
٦ ایلرو كیدوب بزی طرواسده بكلهدیلر * بز دخی فطیر كونلرندنصكره
فیلیپیدن بحرا چیقوب بش كونده یانلرینه طرواسه واروب اورادە
یدی كون اكلندك .
٧ وهفتهنك برنجی كونی [شاكردلر] اتمك پارهلمكه جمع
اولدقلرنده پولس ایرتسی كون كیدهجك اولمغله انلره وعظ ایدرك
٨ كلامی كیجه یاریسنهدك اوزاتدی * واول جمع اولدقلری§ فوقانی
٩ اوطهده پك چوق قندیللر وار ایدی * واوتیخوس اسمنده بر
نوجوان پنجرهده اوتوروب درین اویقویه طالمش ایدی . وپولس
وعظنی اوزاتدیغنده انك اویقوسی غلبه ایتمكله اوچنجی طبقهدن

† بعضلری پرّوس اوغلی صوپاطروس § بعضلر اولدیغمز

١٠ اشاغی دوشوب اولو اوله‌رق قالدرلدی * پولس دخی اینوب
اوزرینه دوشدی واکا صاریلوب ولوله ایتمیکز زیرا جانی
١١ درونده‌در دیدی * وینه یوقاری چیقوب اتمك پاره‌لیه‌رك یدیلر
وسحر وقتنه دکین چوق کلام ایتدکدنصکره بویله‌جه چیقدی *
١٢ * واول نوجوانی صاغ کتوروب زیاده‌سیله متسلی اولدیلر *
١٣ * بز دخی کمی‌یه بینه‌رك پولسی آسوسدن آلمق اوزره اورایه کیتدك
١٤ زیرا کندیسی یایا کیده‌جکندن بویله اصمارلمش ایدی * وآسوسده
١٥ بزه ملاقات ایتدکده انی کمی‌یه آلوب مدیللویه کلدك * واورادن
اچیلوب ایرتسی کون ساقیز اطه‌سنك قارشوسنه یتشدك
ودها ایرتسی کون ساموسه واصل اوله‌رق طروغلیونده کیجه‌لدك
١٦ وایرتسی کون میلیتوسه کلدك * زیرا پولس خمسین بیرامی کونی
ممکن ایسه اورشلیمده بولنمق اوزره عجله ایلدیکندن آسیاده وقت
کچورمك ایچون افسوسك اوکندن بحرا کچمکه قرار ویرمش
١٧ ایدی * ومیلیتوسدن افسوسه خبر کوندروب کلیسانك اختیارلرینی
١٨ دعوت ایلدی * ویاننه کلدکلرنده انلره دیدیکه آسیایه کلدیکمك
ایلك کوندنبرو بتون وقت نصل سزك ایله بولنوب کمال تواضع
١٩ * وچوق کوز یاشلریله ویهودیلرك حیله‌لرندن طولایی بکا واقع
٢٠ اولان تجربه‌لرله ربه خدمت ایتدیکمی * وکرك یهودیلره وکرك
یونانیلره اللهه اولان توبه وربمز عیسی المسیحه اولان ایمان
٢١ حقنده شهادت ایدرك * فائده‌لو شیلردن سزه خبر ویروب علنا
وخانه بخانه سزی تعلیم ایتمکدن اصلا چکنمدیکمی کندوکز
٢٢ بیلورسکز * وشمدی اشته بن روحده باغلو اوله‌رق اورشلیمه
٢٣ کیدیورم واوراده باشمه کله‌جك شیلری بیلمم * فقط روح القدس
هر شهرده بکا شهادت ایدوب سنی بندلر ومضایقه‌لر بکلیور
٢٤ دیو بیورر * لکن هیچ برینی صایمام جانمی دخی کندمه قیمتلو

طوتمام تاکه سفرمی واللهك عنایتنك بشارتنه شهادت ایتمك
٢٥ ایچون رب عیسادن آلدیغم خدمتی مسرتله اتمام ایده‌یم * وشمدی
اشته سزکه بن اراکزده ملکوت اللهی وعظ ایدرك طولاشدم
٢٦ هیچ بریکز یوزمی ارتق کورمیه‌جککزی بیلورم * بو اجلدن بن
٢٧ جمله‌نك قانندن بری اولدیغمه سزه بو کون شهادت ایدرم * زیرا
٢٨ سزه اللهك بتون ارادتنی خبر ویرمکدن چکنمدم * ایمدی کندوکزه
واللهك کندی قانیله صاتون آلدیغی کلیساسنی کوتمك ایچون
روح القدسك سزی اوزرینه ناظر تعیین ایلدیکی بتون سوری‌یه
٢٩ مقید اولکز * زیرا بن بیلورمکه بن آیرلدقدن صکره اراکزه
٣٠ آزغین قوردلر کیروب سوری‌یی اسیرکمیه‌جکدر * وکندی
اراکزدن دخی شاکردلری کندی ارقه‌لری صره چکمك ایچون
٣١ فاسد شیلر سویلیان ادملر ظهور ایده‌جکدر * بو اجلدن اویانق
طورکز واوچ سنه کیجه کوندوز هر بریکزه کوز یاشیله نصیحت
٣٢ ویرمکدن فراغت ایتمدیکمی درخاطر ایدکز * وشمدی ای برادرلر
سزی اللهه وانك عنایتنك کلامنه اصمارلارم اول که سزی بنا
٣٣ ایدوب جمله مقدسلر ایله برابر سزه میراث ویرمکه قادردر * هیچ
٣٤ بر کیمسه‌نك کومشنه یا التوننه یا اثوابنه طمع ایتمدم * کندی
احتیاجاتمه وبنم ایله برابر اولنلره بو اللرك خدمت ایتدیکنی کندوکز
٣٥ بیلورسکز * بویله امك ویروب ضعیفلره امداد ایتمك ورب عیسانك
ویرمك آلمقدن زیاده مبارکدر دیدیکی کلامی درخاطر ایتمك کرك
٣٦ ایدوکنی سزه هر وجهله کوستردم * وبو شیلری سویلدکدن صکره
٣٧ دیز چوکوب جمله‌سی ایله برابر دعا ایلدی * وجمله‌سندن بر چوق
اغلایش واقع اولدی وپولسك بوینه صاریلوب انی اوپدیلر *
٣٨ * وخصوصا یوزمی ارتق کورمیه‌جکسکز دیدیکی سوزدن طولایی
زیاده‌سیله مکدر اولدیلر بعده انی کمی‌یه قدر تشییع ایتدیلر *

یکرمی برنجی باب

١ و بز انلردن آیرلدقدنصکره آچیلوب طوغری قوس اطه‌سنه
٢ وایرتسی کون رودوسه اورادن دخی پاتارایه کلدك * و فنیقیه‌یه
٣ کیده‌جك بر کمی بولمغله بنوب آچلدق * و قبریس کورینوب انی
صولده براغه‌رق سوریه طرفنه کیدوب کمی یوکنی صورده
٤ بوشالده‌جق اولدیغندن اورایه چیقدق * و شاکردلری بولوب
اوراده یدی کون قالدق . بونلر دخی روحك واسطه‌سیله پولسه
٥ اورشلیمه چیقمه دیرلر ایدی * بز ایسه اول کونلری بچوردکدنصکره
چیقوب یوله روان اولدیغمزده جمله‌سی قاریلر و چوجقلر ایله برابر
شهرك طیشاریسنه دکین بزی تشییع ایدوب دکز ساحلنده دیز
٦ چوکه‌رك دعا ایلدك * و بری بریمز ایله وداع ایتدکدنصکره بز کمی‌یه
٧ بیندك انلرده کندی محللرینه عودت ایتدیلر * و بز دکز سفرینی
تکمیل ایدرك صوردن پتولمایسه واصل اولدیغمزده برادرلری
٨ سلاملیوب بر کون انلرك یانلرنده قالدق * و بز [پولسك رفیقلری]
ایرتسی کون چیقوب قیصریه‌یه کلدك و یدیلردن اولان مبشر
٩ فیلبسك خانه‌سنه کیروب یاننده قالدق * بونك دخی الهامله
١٠ سویلیان درت باکره قزی وار ایدی * و بز اوراده خیلی وقت
مکث ایدر ایکن یهودیه‌دن اغابوس اسمنده بر پیغمبر اینوب
١١ * یانمزه کلدی و پولسك قوشاغنی آلوب کندی اللری ایله ایاقلرینی
باغلایه‌رق بو قوشاغك صاحبی اولان ادمی یهودیلر اورشلیمده بویله
باغلایوب طائفه‌لر النه تسلیم ایده‌جکلر دیو روح القدس بیورر
١٢ دیدی * و بو شیلری ایشتدیکه‌زده بز و یرلولر اورشلیمه انك
١٣ چیقمامسنی رجا ایلدك * اما پولس جوابا اغلیوب قلبمی قیره‌رق
نه ایدیورسکز زیرا بن اورشلیمده یالکز باغلانمغه دکل اما رب

١٤ عیسانك اسمی ایچون اولمکه دخی حاضرایم دیدی * و کندیسی
١٥ قانمدیغنده بز ربك مرادی اولسون دیه‌رك سکوت ایتدك * و بو
١٦ کونلردن صکره حاضرلنوب اورشلیمه چیقدق * و قیصریه‌دن
بعض شاکردلر بزم ایله برابر کلوب بزی یاننده مسافر اوله‌جغمز
مناسون نام اسکی شاکرد و قبریسلو بر ادمه کوتوردیلر .
١٧ و اورشلیمه واصل اولدیغمزده برادرلر بزی مسرتله قبول ایتدیلر .
١٨ * وایرتسی کون پولس بزم ایله برابر یعقوبك یاننه کیتدی هپ
١٩ اختیارلر دخی حاضر ایدیلر * و انلره سلام ویردکدنصکره کندی
خدمتی واسطه‌سیله اللهك طائفه‌لر اراسنده اجرا ایتدیکی شیلری
٢٠ برر برر حکایه ایلدی * انلر دخی ایشتدکلرنده ربه حمد ایدوب
اکا دیدیلرکه ای برادر ایمانه کلمش اولان نه قدر بیك یهودیلر
موجود اولدیغنی کوریورسین جمله‌سیده شریعتك غیرتنی چکرلر .
٢١ * لکن سنك حقکده ایشتمشلردرکه سن طائفه‌لرك اراسنده اولان
جمله یهودیلره اولادکزی ختان ایلیکز و آیینلر اوزره حرکت ایتمیکز
٢٢ دیه‌رك موسادن ارتداد ایتملرینی سن تعلیم ایدرسین * ایمدی نصل
اوله‌جق . سنك کلدیککی ایشیده‌جکلرندن البته خلق جمع
٢٣ اوله‌جقدر * بو اجلدن سکا شو دیه‌جکمزی اجرا ایله . یانمزده
٢٤ نذری اولان درت ادم وار * بو ادملری آلوب انلر ایله برابر
کندوکی تطهیر ایدرك باشلرینی تراش ایتملری ایچون مصرفلرینی
کور . جمله‌سی دخی سنك حقکده ایشتدکلری شیلرك اصلی اولمیوب
کندوك دخی شریعتی حفظ ایدرك حرکت ایتدیککی اکلایه‌جقلر .
٢٥ * اما ایمانه کلمش طائفه‌لر خصوصنده بز مکتوب کوندره‌رك بویله
بر شی حفظ ایتمیوب انجق بت قربانلرندن و قاندن و بوغلمش
٢٦ نسنه‌دن و زنادن اجتناب ایتملرینی مناسب کوردك * او زمان پولس
اول ادملری آلوب ایرتسی کون انلر ایله برابر تطهیر اولندقدن

صکره بونلرك هر بری ایچون قربان تقدیم اولنه‌جغی وقته دکین
تطهیر کونلرینك اکمالنی خبر ویره‌رك هیکله کیردی ·
٢٧ واول یدی کون ختام بولمق اوزره ایکن آسیالو یهودیلر انی
هیکلده کورمکله بتون خلقی تحریك ایدوب اوزرینه ال اوزاده‌رق
٢٨ * ای رجال اسرائیل یاردم ایدکز · هر یرده قوم وشریعت وبو
محلك علیهنده جمله‌یه تعلیم ایدن ادم بودر حتی هیکلك ایچنه
بیله یونانیلر کتوروب بو مقدس محلی ناپاك ایلدی دیو باغررلر
٢٩ ایدی * (زیرا بوندن اوّل شهرده انك ایله برابر افسوسلو تروفیموسی
کورمش اولملریله پولس انی هیکلك ایچنه کتوردی ظن ایتدیلر·)
٣٠ * وبتون شهر تحریك اولنه‌رق خلق قوشوب پولسی طوته‌رق
٣١ هیکلدن طیشاری چکدکلری کبی قپولر قپاندی * انلر دخی قتلنه
قصد ایتمکده ایکن آلایك بیك باشیسنه بتون اورشلیم الت اوست
٣٢ اولدی دیو خبر یتشدی * او دخی فی الحال عسکرلر ایله یوز باشیلر
آلوب اوزرلرینه قوشدی وانلر بیك باشی ایله عسکری کوردکده
٣٣ پولسی دوکمکدن واز کچدیلر * او زمان بیك باشی یقلاشوب انی
طوتدی وایکی زنجیرله باغلنمسنی امر ایدوب کیم ایدوکنی ونه یاپمش
٣٤ اولدیغنی سؤال ایلدی * وغلبه‌لقده بعضیسی شویله وبعضیسی بویله
باغرملریله کورلدیدن حقیقت حاله واقف اوله‌مدیغندن انك قلعه‌یه
٣٥ کوتورلمسنی امر ایتدی * ونردبانه کلدیکنده غلبه‌لغك شدتندن
٣٦ طولایی عسکرلر انی کوتوردیلر * زیرا جمع اولان قوم انی قالدر
٣٧ دیو باغره‌رق اردی صره کاورلر ایدی * وپولس قلعه‌نك ایچنه
کوتورلمك اوزره ایکن بیك باشی‌یه خطابا رخصت وارمی‌که سکا
٣٨ بر شی سویلیه‌یم دیدی * او دخی یونانیجه بیلورمیسین · سن
بوندن مقدم فساد چیقاروب بریه‌یه درت بیك نفر حیدود
٣٩ کوتوران مصرلو دکلمیسین دیدی * وپولس بن قیلیقیه‌نك مشهور

شهری اولان طرسوس اهالیسندن یهودی ایم وسکا رجا ایدرم
٤٠ اذن ویر قومه سویلیه‌یم دیدی * او دخی اذن ویردکدنصکره
پولس نردبانده طوره‌رق قومه ال ایله اشارت ایتدی وعظیم
سکوت اولدقده عبرانیجه نطق ایراد ایدرك دیدیکه

یکرمی ایکنجی باب

١ ای برادرلر وپدرلر شمدی سزه ویره‌جکم جوابی دیکله‌یکز
٢ * انلر کندیلره عبرانیجه نطق ایراد ایتدیکنی ایشتدکلرنده
٣ دها زیاده سکوت ایتدیلر * او دخی دیدیکه بن قیلیقیه‌ده واقع
طرسوسده طوغمش وفقط بو شهرده غمالیئلك ایاقلرنده پرورده
اولمش یهودی بر ادم ایم واجدادك شریعتنده دقتله تربیه اولنوب
٤ جمله‌کزك بو کون اولدیغی مثللو الله ایچون غیرتلو ایدم * وارككلر
ایله قاریلری باغلایوب حبسلره تسلیم ایدرك بو طریقه اولوم
٥ درجه‌سنه قدر تعدی ایلدم * نصل که کاهن اعظم ایله اختیارلرك
بتون هیئتی حقمده شهادت ایدرلر چونکه انلردن برادرلره
مکتوبلر دخی آلوب دمشقده بولنانلری دخی تکدیر اولنملری ایچون
باغلو اوله‌رق اورشلیمه کتورمك اوزره اولطرفه کیدیور ایدم ·
٦ * وبن یولده کیدر ایکن دمشقه یقلاشدیغمده اوکله وقتنده انسزین
٧ اطرافمه سمادن عظیم بر نور لمعان ایلدی * ویره دوشدم وبکا
ای ساول ساول بکا نیچون تعدی ایدیورسین دیان بر صدا ایشتدم ·
٨ * بن دخی جوابا افندی سن کیم سین دیدم او دخی بکا بن سنك
٩ تعدی ایلدیکك ناصرتلو عیسی ایم دیدی * اما بنم ایله برابر اولنلر
نوری کوروب زیاده‌سیله قورقدیلر ایسه‌ده بکا سویلیانك صداسنی

١٠ ایشتدیلر * بن دخی یا رب نه یاپهیم دیدم رب دخی بکا قالق
دمشقه کیت واوراده یاپمهلك ایچون تعیین اولنان شیلرك جملهسی
١١ سکا سویلنیلهجکدر دیدی * واول نورك ضیاسی سببیله کورهمز
اولدیغمدن بنم ایله برابر اولنلر المدن طوتهرق دمشقه کیردم .
١٢ * واوراده ساکن اولان جمله یهودیلردن حسن شهادته نائل اولمش
١٣ وشریعت اوزره اهل تقوی حنانیا نامنده بر ادم * کلوب یانمده
طورهرق بکا ساول برادر کوزلرك کورسون دیدی وبن اول ساعتده
١٤ اکا باقدم * او دخی اجدادمزك اللهی کندی ارادتنی بیلمك واول
صالحی کورمك وانك اغزندن سس ایشتمك ایچون سنی انتخاب
١٥ ایلدی * زیرا کوروب ایشتدیکك شیلر حقنده جمله ادملره انك
١٦ شاهدی اولهجقسین * وشمدی نیچون تأخر ایدیورسین قالق
واقتیز اول و [ربك] اسمنه دعا ایدرك کناهلرکدن یقان دیدی .
١٧ * وبن اورشلیمه عودت ایدوب هیکلده دعا ایدر ایکن حال
١٨ وجدده بولنوب انی کوردم * او دخی بکا چابك اول وعجله
اورشلیمدن چیق زیرا بنم حقمده شهادتکی قبول ایتمیهجکلر
١٩ دیدی * بن دخی یا رب بن سکا ایمان ایدنلری حبس ایدوب
٢٠ سیناغوغلرده دوککده اولدیغمی * وسنك شهیدك استیفانوسك
قانی دوکیلور ایکن اوراده حاضر بولنوب انك قتلنه رضا ویردیکمی
وانی اولدرانلرك لباسلرینی بکلهمکده اولدیغمی کندیلری ایو
٢١ بیلورلر دیدم ایسهده * بکا جوابا کیت زیرا بن سنی اوزاق محله
طائفهلره ارسال ایدهجکم دیدی .
٢٢ وبو سوزه قدر انی دیکلهیوب یوکسك سسله بو مثللو ادمی
٢٣ یریوزندن قالدر زیرا یشامسی جائز دکلدر دیدیلر * ایمدی انلر
باغرشهرق لباسلرینی آتوب هوایه توز صاچدقلری صرهده
٢٤ * بیك باشی نه سببدن طولایی علیهنه بویله باغرشدقلرینی اکلامق

ایچون قامچی ایله استنطاق اولنسون دیهرك قلعهنك ایچنه
٢٥ کوتورلمسنی امر ایلدی * وانی قایشلرله کروب باغلادقلرنده پولس
اوراده طوران یوز باشی یه رومالو وغیر محکوم بر ادمی دوکمك
٢٦ سزه جائزمیدر دیدی * یوز باشی دخی بونی ایشتدکده کیدوب
نه ایدهجککه [دقت ایله] زیرا بو ادم رومالودر دیو بیك باشی یه
٢٧ خبر ویردی * بیك باشی دخی پولسك یاننه کلوب اکا سن
٢٨ رومالومیسین بکا سویله دیدکده اوت دیدی * وبیك باشی جوابا
بن بو حمایت امتیازینی برچوق اقچه ایله ایدندم دیدی . فقط
٢٩ پولس بن همان او حالده طوغدم دیدی * بونك اوزرینه انی
استنطاق ایدهجك اولان کیمسهلر درعقب انك یانندن چکلدیلر
وبیك باشی انك رومالو اولدیغنه اکاه اولدیغنده انی باغلادیغی
ایچون قورقدی .
٣٠ وایرتسی کون یهودیلر طرفندن نه ایچون اتهام اولندیغنك
حقیقتنی بیلمك استمکله انی [باغلرندن] چوزوب باش کاهنلر ایله
بتون ملت مجلسنك کلمسنی امر ایدرك پولسی ایندروب حضورلرینه
کتوردی .

یکرمی اوچنجی باب

١ وپولس ملت مجلسنه دقتله نظر ایدوب ای برادرلر بن بو
کونه دکین اللهك حضورنده کلیا ضمیر خالصله حرکت ایلدم
٢ دیدی * کاهن اعظم حنانیا دخی انك یانندن طورانلره اغزینه
٣ اورملرینی امر ایتدی * او زمان پولس اکا ای بادانهلو دیوار
سنی الله اورهجقدر . سن شریعت موجبنجه بنی محاکمه ایتمکه
اوتورر ایکن خلاف شرع اولهرق بکا اورملرینی امر ایدیورسین

٤ دیدی * ویاننده طورانلر اللهك كاهن اعظمنه‌می شتم ایدرسین
٥ دیملریله * پولس ای برادرلر انك كاهن اعظم ایدوكنی بیلیور
ایدم زیرا قومكك رئیسنه كوتو سویلیه‌سین دیو محرردر دیدی •
٦ * وپولس انلرك بر قسمی صادوقیلر و دیكری فریسیلر اولدیغنی
بیلدكله مجلسده ای برادرلر بن فریسی اوغلی فریسی‌ایم قیامة
٧ الامواتك امیدندن طولایی محاكمه اولنیورم دیو ندا ایتدی * وبونی
سویلدیكنده فریسیلر ایله صادوقیلر اراسنده منازعه ظهور
٨ ایدوب جمهور ایكی فرقه اولدی * زیرا صادوقیلر قیامت و ملك
٩ و روح یوقدر دیرلر فقط فریسیلر ایكیسنیده اقرار ایدرلر * وبیوك
كورلدی وقوع بولدی و فریسیلر طرفنك علماسی قالقوب بو ادمده
بر كوتولك بولمیورز اما اكر اكا بر روح یا بر ملك سویلدی ایسه
١٠ [اللهه قارشو جنك ایتمیه‌لم] دیه‌رك منازعه ایدرلر ایدی * وچوق
ولوله وقوعنده پولس انلر طرفندن پاره‌لنور دیو بیك باشی خوف
ایتمسیله اینوب انلرك ایچلرندن انی قاپوب قلعه‌یه كتورملرینی
عسكره امر ایتدی •
١١ وایرتسی كیجه رب انك یاننده طوروب ای پولس جسور
اول زیرا اورشلیمده بنم حقمده شهادت ایتدیكك كبی رومادە
١٢ دخی اویله شهادت ایتملیسین دیدی * و كوندوز اولدقده
یهودیلردن بعضیسی اتفاق ایدرك پولسی اولدرمینجه بر شی ییوب
١٣ ایچمیه‌جكز دیو كندیلرینی لعنت التنه قودیلر * و بو یمینله اتفاق
١٤ ایدنلر قرق كشیدن زیاده ایدی * و بونلر باش كاهنلرك واختیارلرك
یاننه كیدوب پولسی اولدرمینجه هیچ بر شی طاتمیه‌جغز دیو كندی
١٥ كندمزی عظیم لعنت التنه قودق * وشمدی سز ملت مجلسی
ایله برابر انك حقنده اولان شیلری زیاده دقتله تفتیش ایتمك
بهانه‌سیله یارین یانكزه اشاغی كتورسون دیو بیك باشی‌یه خبر

ویركز بز دخی او واصل اولمازدن اوّل انی اولدرمكه حاضر ایز
١٦ دیدیلر * اما پولسك همشیره زاده‌سی بو حیله‌یی ایشتمكله واروب
١٧ قلعه‌یه كیره‌رك پولسه خبر ویردی * پولس دخی یوز باشیلرك
برینی یاننه چاغروب بو جوانی بیك باشی‌یه كوتور زیرا اكا بر
١٨ افاده‌سی واردر دیدی * او دخی انی آلوب بیك باشی‌یه كوتوره‌رك
محبوس پولس بنی چاغروب بو جوانك سكا افاده‌سی اولدیغی
١٩ ایچون یانكه كتورمی رجا ایلدی دیدی * بیك باشی دخی انی
الندن طوتوب تنها بر محله چكلدی و بكا ویره‌جكك خبر نه‌در
٢٠ دیو سؤال ایلدی * او دخی یهودیلر پولسك حقنده دها دقتله
بر شی تفتیش ایتمك بهانه‌سیله انی یارین ملت مجلسنه ایندره‌سین
٢١ دیو سكا رجا ایتمكه اتفاق ایتدیلر * اما سن انلره راضی اولمیه‌سین
زیرا بونلردن انی اولدرمینجه ییوب ایچممكه كندیلرینی لعنت
التنه قومش قرقدن زیاده ادم انی پوصوده بكلیورلر وشمدی
٢٢ حاضر بولنه‌رق سنك امركه منتظردرلر دیدی * ایمدی بیك باشی
اول جوانه بو شیلری بكا بیان ایتدیككی كیمسه‌یه سویله دیو تنبیه
ایتدكدنصكره انی صالیویردی •
٢٣ ویوز باشیلردن ایكی كشی چاغروب كیجه ساعت اوچده
قیصریه‌یه كیتمك اوزره ایكی یوز پیاده و یتمش سواری و ایكی یوز
٢٤ مزراقلو حاضرلیكز * وپولسی بیندروب سلامتله والی فلیكسه
٢٥ كوتورملری ایچون حیوانلر دخی تدارك ایدكز دیدی * و بر وجه
٢٦ آتی بر مكتوب یازدی * قلاودیوس لیسیاس دولتلو والی فلیكسه
٢٧ سلام ایدر * بو ادم یهودیلر طرفندن طوتیلوب اولدرلمك اوزره
ایكن رومالو اولدیغنی اوكرندیكمده عسكر ایله یتشوب انی
٢٨ قورتاردم * وانك حقنده ایتدكلری شكایتك سببنی اوكلامق
٢٩ مقصدیله انی انلرك ملت مجلسنه ایندردیكمده * قتله یا زنجیره

مستحق بر جرمی اولمیوب انجق کندی شریعتلرینه متعلق
٣٠ مسئله‌لردن طولایی اندن شکایت اولندیغنی اکلادم * ویهودیلرك
بو ادمه حیله ترتیب ایده‌جکلری بکا بیان اولنمغله انی درحال سکا
کوندردم و دعواجیلره دخی انك علیهنده اولان شیلری سنك
حضورکده افاده ایتملرینی امر ایتدم. عافیتده اولکز.
٣١ اولوقت عسکرلر کندیلره امر اولندیغی وجه اوزره پولسی آلوب
٣٢ کیجه‌لین انتپاتریسه کوتوردکدنصکره * ایرتسی کون انك ایله برابر
٣٣ کیتمك ایچون سواریلری براغوب قلعه‌یه عودت ایتدیلر * بونلر
دخی قیصریه‌یه واصل اولوب مکتوبی والی‌یه تسلیمله پولسی دخی
٣٤ اکا تقدیم ایتدیلر * والی دخی مکتوبی اوقویوب قنغی ایالتدن
٣٥ اولدیغنی سؤال ایتدی و قیلیقیه‌دن اولدیغنی اکلامغله * دعواجیلرك
دخی کلدکده سنی دیکلرم دیوب هیرودسك سراینده حفظ اولنمسنی
امر ایتدی.

یکرمی دردنجی باب

١ و بش کوندنصکره کاهن اعظم حنانیا اختیارلر و ترتوللس
نامنده بر خطیب رفاقتنده بولنه‌رق ایندی. و بونلر پولس علیهنده
٢ والی‌یه شکایت ایتدیلر * او دخی چاغرلدقده ترتوللس اتهامه
باشلایوب ای دولتلو فلیکس بز سنك واسطه‌کله چوق سلامته
نائل اولدیغمز حالده و سنك تدبیرکله بو ملتك اموری تنظیم
٣ اولندیغندن * هر زمان و مکانده کمال تشکرله قبول ایدرز.
٤ * لکن سنی زیاده تعجیز ایتمك ایچون رجا ایدرم بزی لطفا براز
٥ دیکله‌یه‌سین * زیرا بز بو ادمك اهل فساد و دنیاده اولان جمله
یهودیلر اراسنده سبب اختلال و نصرانی فرقه‌سنك بر رئیسی

٦ اولدیغنی بولدق * وحتی هیکلی بیله ناپاك ایتمکه چالشدیغنده
انی طوتدق و کندی شریعتمز موجبنجه محاکمه ایتمك استدك ایسه‌ده
٧ * بیك باشی لیسیاس یتشوب جبر عظیمله المزدن آله‌رق
٨ * دعواجیلرینك سنك طرفکه کلملرینی امر ایتدی. سن دخی
استنطاق ایتمکله انی اتهام ایتدیکمز شیلرك جمله‌سنه واقف
٩ اوله‌بیلورسین دیدی * یهودیلر دخی بو شیلر بویله‌در دیه‌رك تصدیق
ایتدیلر.
١٠ پولس دخی سویله دیو والینك کندیسنه اشارت ایلمسی اوزرینه
جواب ویره‌رك دیدیکه چوق سنه‌دنبرو سنك بو ملتك حاکمی
اولدیغکی بیلدیکمدن بکا متعلق شیلره کمال خوشنودیله جواب
١١ ویررم * چونکه بن عبادت ایتمك ایچون اورشلیمه چیقه‌لیدنبرو
١٢ اون ایکی کوندن زیاده اولمدیغنه واقف اوله‌بیلورسین * و بنی
نه هیکلده نه سیناغوغلرده نه ده شهرده بر کیمسه ایله مباحثه
١٣ ایتمکده یاخود خلق باشمه طوپلامقده بولدیلر * و شمدی بنی اتهام
١٤ ایتدکلری شیلرك اثباتنه قادر دکللردر * اما سکا بونی اقرار ایدرم
که بونلرك فرقه دیدکلری طریق موجبنجه تورات ایله پیغمبرلرده
محرر اولان شیلرك جمله‌سنه ایمان ایدرك اجدادمك اللهنه عبادت
١٥ ایدرم * و کندیلرك دخی منتظر اولدقلری مثللو کرك صالحلرك
و کرك فاسقلرك امواتدن قیام ایده‌جکلرینی اللهدن امید ایدرم.
١٦ * بوکا بناً هر وقت اللهك و انسانك عندنده خالص ضمیره مالك
١٧ اولمغه جهد ایدرم * و چوق سنه کچدکدنصکره ملتمه صدقه
١٨ و اللهه تقدمه‌لر تقدیم ایتمك ایچون کلدم * و بو صره‌ده بعض
آسیالو یهودیلر بنی هیکلده غلبه‌لق یاخود ولوله ایله اولمیوب اما
١٩ تطهیر اولنمش بولدیلر * و بونلر علیهمده بر دیه‌جکلری اولسه ایدی
٢٠ حضورکه کلوب شکایت ایتملی ایدیلر * یاخود بو حاضر بولنانلر بنم

ارالرنده طوروب بن بو كون سزك طرفكزدن قيامة الامواتدن
٢١ طولايى محاكمه اولنيورم ديو * ندا ايتديكم بو بر سوزدن غيرى
مات مجلسى حضورنده ايكن بنده نه قباحت بولدقلرينى سويلسونلر
٢٢ * و فليكس [بو شيلرى ايشتديكنده] بو طريق حقنده معلومات
كاملهسى اولديغندن بيك باشى ليسياس ايندیكى زمان دعواكزى
٢٣ تحقيق ايدرم ديوب انلرى وقت اخره تعليق ايلدى * و پولسى
تحت محافظهسنه آلوب اكا مساعده ويرمكله انك دوستلرندن
كنديسنه خدمت ايتمك ياخود يانته كلمكدن كيمسهيى منع ايتمسنى
يوز باشى يه تنبيه ايتدى ·
٢٤ و بر قاچ كون صكره فليكس يهودى بولنان زوجهسى دروسيلا
ايله كلوب پولسى كتوردهرك انى مسيحه اولان ايمان خصوصنده
٢٥ ديكلهدى * او دخى صلاح و ضبط نفس و كلهجك جزادن بحث
ايدر ايكن فليكس زيادهسيله قورقوب شمديلك كيت وقتم اولورسه
٢٦ سنى ينه چاغررم ديو جواب ويردى * بونك ايله برابر پولس
طرفندن [صاليويرلمسى ايچون] كنديسنه اقچه ويريلور مأموليله انى
٢٧ چوق دفعه كتوردوب انك ايله سويلشور ايدى * لكن ايكى سنه تمام
اولدقده فليكسك يرينه پورقيوس فستوس نصب اولنوب فليكس
يهوديلرك خاطرينى خوش ايتمك مقصديله پولسى محبوس براقدى ·

يكرمى بشنجى باب

١ ايمدى فستوس ولايته واصل اولوب اوچ كون صكره قيصريهدن
٢ اورشليمه چيقدى * وكاهن اعظم ايله يهوديلرك معتبرانى پولس
٣ عليهنده شكايت ايدوب رجا ايدرك * انك اورشليمه جلبى ايچون
مساعده طلب ايلديلر · كنديلر ايسه انى يولده اولدرمك ايچون

٤ طوزاق قوريورلر ايدى * لكن فستوس جوابا پولس قيصريهده
تحت محافظهده بولنوب كنديسى دخى ياقينلرده اورايه كيدهجكنى
٥ بيان ايدرك * اراكزدن مقتدر اولنلر بنم ايله برابر اينوب اول
٦ ادمده بر قباحت وار ايسه انى اتهام ايتسونلر ديدى * و يانلرنده
اون كوندن زياده اكلندكدنصكره قيصريهيه ايندى و ايرتسى كون
٧ محكمهده اوتوروب پولسك كتورلمسنى امر ايلدى * او دخى
كلديكنده اورشليمدن اينن يهوديلر انك اطرافنده طوروب پولسك
عليهنده اثباتنه قادر اولمدقلرى چوق و اغر شكايتلر ايتديلر ايسهده
٨ * او† دخى بن نه يهوديلرك شريعتنه و نه هيكله و نهده قيصره
٩ قارشو بر جرمده بولنمدم ديو جواب ويردى * لكن فستوس
يهوديلرك خاطرينى خوش ايتمك مقصديله پولسه جواب ويروب
سن اورشليمه چيقوب بو شيلر ايچون بنم حضورمده اوراده محاكمه
١٠ اولمق استرميسين ديدى * پولس دخى بن قيصرك محكمهسنده
طوريورم بوراده محاكمه اولنمقلغم كركدر سنك دخى پك ايو بيلديكك
١١ اوزره يهوديلره هيچ بر حقسزلق ايتمدم * زيرا اكر حقسزلق و قتله
مستحق بر شى ايشلمش ايسهم اولمكدن امتناع ايتمم اما اكر بونلرك
عليهمده شكايت ايتدكلرى شيلرك اصلى يوق ايسه هيچ بر كيمسه
١٢ بنى انلره تسليم ايدهمز قيصره رفع دعوى ايدرم ديدى * او زمان
فستوس مجلس ايله مذاكره ايتدكدنصكره قيصره رفع دعوى ايتدك
قيصره كيدهجكسين ديو جواب ويردى ·
١٣ و بر قاچ كون مرورندنصكره فستوسى تبريك ايتمك اوزره
١٤ اغرپياس ملك ايله برنيقه قيصريهيه واصل اولدى * و اوراده
بر چوق كونلر اكلندكلرنده فستوس پولسك مادهسنى ملكه افاده

† بعضيسى پولس

١٥ ایدوب دیدیکه فلیکسك محبوس براقدیغی بر ادم واردر ٭ بو
ادمك حقنده بن اورشلیمده ایکن یهودیلرك باش کاهنلری ایله
اختیارلری اندنطولایی بکا عرض شکایت ایدوب انك علیهنده
١٦ حکم طلب ایتدیلر ٭ بن دخی مدعی علیه مدعیلر ایله یوز یوزه
بولنوب شکایتلرینه جواب ویرمکه مساعده اولمینجه بر کیمسه‌یی
قتله تسلیم ایتمك روماللرك عادتی دکلدر دیو انلره جواب ویردم٭
١٧ ٭ بونك اوزرینه انلر بورایه بنم ایله واصل اولدقلرنده تأخر ایتمیه‌رك
ایرتسی کون محکمه‌ده اوتوروب اول ادمك کتورلمسنی امر ایتدم٭
١٨ ٭ ودعواجیلری حضورده انك حقنده بنم قیاس ایتدیکم بر شکایت
١٩ ایتمدیلر ٭ فقط کندی دیانتلرینه و پولسك دیریدر دیدیکی عیسی
نامنده وفات ایتمش بر کیمسه‌یه دائر انك علیهنده بعض مسئله‌لری
٢٠ وار ایدی ٭ وبن بو مسئله‌نك حلنده تردد ایتدیکمدن کندیسنه
اورشلیمه کیدوب بو شیلردن طولایی اوراده محاکه اولمق استرمیسین
٢١ دیدم ٭ ولکن پولس اوغستوسك حکمنه براغلق اوزره رفع
دعوی ایتدیکنده بن انی قیصره کوندرنجیه دکین حفظ اولنمسنی
٢٢ امر ایتدم ٭ واغریپاس فستوسه بن کندم دخی بو ادمی دیکله‌مکه
آرزو ایدیورم دیدکده یارین انی دیکلرسین دیدی٭
٢٣ ایرتسی کون اغریپاس ایله برنیقه کمال احتشامله کلوب بیك
باشیلر و شهرك رجال وکباری ایله برابر دیوانخانه‌یه کیردکدن صکره
٢٤ فستوسك امری اوزرینه پولس کتورلدی ٭ و فستوس دیدیکه
ای ملك اغریپاس و بزم ایله حاضر بولنان جمله رجال بونی
کوریورسکز یهودیلرك بتون جمهوری اورشلیمده و بوراده بانمه کلوب
بونك حقنده ارتق صاغ قالمسی جائز دکلدر دیو چاغررلر ایدی٭
٢٥ ٭ لکن بن انك قتله مستحق برشی ایتمدیکنی اکلایوب کندیسی
دخی اوغستوسه رفع دعوی ایتدیکندن انی کوندرمکه حکم ایتدم٭

٢٦ ٭ اما انك حقنده افندمزه یازه‌جق بر تحقیق اولنمش شیئم
اولمدیغندن انی سزك حضورکزه وباخصوص ای ملك اغریپاس
سنك حضورکه کتوردم که استنطاق اولندقدنصکره بر یازه‌جغم اوله٭
٢٧ ٭ زیرا بر محبوس کوندروب علیهنده اولان شکایتلری دخی بیان
ایتمك بکا نامعقول کورینور٭

یکرمی التنجی باب

١ واغریپاس پولسه کندوك ایچون سویلمکه سکا اذن وار دیدکده
٢ پولس النی اوزادوب جواب ویره‌رك ٭ ای ملك اغریپاس
یهودیلر طرفندن شکایت اولندیغم شیلرك جمله‌سی حقنده بو کون
سنك حضورکده جواب ویره‌جکمدن کندمی بختیار عد ایدرم٭
٣ ٭ خصوصا که یهودیلرك هپ آیینلری ایله مسئله‌لرینه واقف سین
٤ بو سببدن بنی صبرله دیکله‌مکزی رجا ایدرم ٭ ابتدادن
اورشلیمده ملتمك ارasنده صباوتمدنبرو نصل یاشادیغمی یهودیلرك
٥ جمله‌سی بیلورلر ٭ چونکه (شهادت ایتمك استرلر ایسه) دینمزك
اك دقتلو فرقه‌سنه کوره فریسی یاشادیغمی اولدنبرو بیلورلر٭
٦ ٭ وبن شمدی الله طرفندن اجدادمزه ویریلوب اون ایکی سبطمزك
دخی کیجه کوندوز دوام اوزره عبادت ایدرك نائل اولمغه امید
ایتمکده اولدقلری وعدك امیدی ایچون محاکه اولنمق اوزره
٧ طوریورم ٭ بن اول امید ایچون یهودیلر طرفندن شکایت
٨ اولنیورم ای ملك اغریپاس ٭ اللهك امواتی احیا ایلمسی نیچون
٩ عندکزده اینانلماز شی عد اولنور ٭ واقعا بن کندم ناصرتلو عیسانك
اسمنه مخالف پك چوق شیلر ایتمك بکا واجب ایدوکی ظننده
١٠ ایدم ٭ بونی دخی اورشلیمده اجرا ایدوب باش کاهنلردن توصیه

آله‌رق مقدسلردن نیجه‌لرینی حبسخانه‌لرده حبس ایدوب قتل
١١ اولندقلرنده بن دخی رأی ویردم * وجمله سیناغوغلرده چوق
دفعه انلره عذاب ایدوب کفر ایتمکه اجبار ایدر ایدم وعلیهلرینه
١٢ غایتله حدتلنه‌رك تا اجنبی شهرلره دخی تعدی ایدر ایدم * وبو
صره‌ده باش کاهنلر طرفندن ویریلان توصیه ومأموریتله دمشقه
١٣ دخی کیدر ایکن * ای ملك یولده اوکله وقتی سمادن بنم
ویولداشلرمك اطرافنده کونشك ضیاسندن عظیم بر نور لمعان
١٤ ایتمش کوردم * وجمله‌مز یره دوشوب عبرانی لساننده ای ساول
ساول بکا نیچون تعدی ایدیورسین سکا اوکندره‌لره قارشو دپمك
١٥ کوجدر دیو بکا سویلیان بر صدا ایشتدم * بن دخی افندی سن
١٦ کیم سین دیدیکمده بن سنك تعدی ایتدیکك عیسی‌ایم * لکن قالق
اياق اوزری طور زیرا کوردیکك وسکا کورینه‌جکم شیلره سنی
١٧ مأمور وشاهد تعیین ایتمك ایچون سکا کورینه‌جکم * وسنی
١٨ بو قومدن وطائفه‌لردن قورتاره‌جغم * وبکا ایمان ایتملریله کناهلرك
عفوینه ومقدسلر اراسنده نصیبه نائل اولملری ایچون کوزلرینی
آچوب ظلمتدن نوره وشیطانك تسلطندن اللهه رجوع ایتدرمك
١٩ اوزره سنی شمدی انلره ارسال ایدرم دیدی * بناً علیه ای ملك
٢٠ اغریپاس سماوی رؤیایه اطاعتسز اولمدم * فقط توبه ایدوب
اللهه رجوع ایدرك توبه‌یه لایق عملر ایشلملری ایچون اولا دمشقك
وبعده اورشلیمك اهالیسنه وبتون یهودیه دیارینه وطائفه‌لره
٢١ وعظ ایتدم * بو سببلردن یهودیلر بنی هیکلده طوتوب قتلمه سعی
٢٢ ایتدیلر * نهایت اللهك عوننه مظهر اوله‌رق بو کونه دکین باقی‌ایم
وکوچکه وبیوکه شهادت ایدرك پیغمبرلرك وموسانك واقع
٢٣ اوله‌جغنی خبر ویردکلری شیلردن * یعنی مسیحك الم چکه‌جکی
واموات‌دن اك اوّل قیام ایدوب قومه وطائفه‌لره نور تبشیر

ایده‌جکندن ماعدا هیچ بر شی سویلدیکم یوقدر دیدی ٠
٢٤ وجواب ویره‌رك بو شیلری سویلدیکنده فستوس یوکسك سسله
ای پولس چیلدریورسین چوق اوقومق سنی دلیلکه دوچار ایدیور
٢٥ دیدی * او دخی ای دولتلو فستوس چیلدرمیورم اما حقیقت وعقل
٢٦ سلیم سوزلری سویلیورم * زیرا ملك بو شیلره واقف اولمغله
حضورنده جسورانه سویلیورم چونکه بو شی بر کوشه‌ده واقع
اولمدیغندن قیاس ایدرمکه بو شیلرك هیچ بری بیله اکا کیزلو
٢٧ دکلدر * ای ملك اغریپاس پیغمبرلره ایناتورمیسین ٠ ایناندیغکی بیلورم
٢٨ دیدی * واغریپاس پولسه بنی خرستیان اولمغه جزئی اقناع
٢٩ ایدیورسین دیدی * پولس دخی کاشکی الله ویره ایدی جزئی
وکلی یالکز سن دکل بلکه بو کون بنی دیکلیانلرك جمله‌سی دخی
شو بندلردن ماعدا همان بنم اولدیغم کبی اوله ایدیلر دیدی ٠
٣٠ و[بونی سویلدیکی کبی] ملك ایله والی وبرنیقه وانلر ایله برابر
٣١ اوتورانلر قالقدیلر * وبر طرفه چکلدکلرنده بری بری ایله بو ادم
قتله یا بندلره مستحق هیچ بر شی ایشلیور دیو سویلشرلر ایدی ٠
٣٢ اغریپاس دخی فستوسه بو ادم قیصره رفع دعوی ایتمش
اولسیدی صالیویریله‌بیلور ایدی دیدی ٠

یکرمی یدنجی باب

١ ودکزدن ایتالیایه کیتمه‌مز مقرر اولدقده پولسی ودیکر بعض
محبوسلری اوغستوس طابورینك یولیوس نام بر یوزباشیسنه تسلیم
٢ ایتدیلر * وآسیا طرفلرندن کیتمك اوزره ادرمیدلی بر کمی‌یه بینوب
وسلانیکدن اولان ماقدونیه‌لو اریستارخوس بزم ایله برابر اوله‌رق
٣ آچیلوب * ایرتسی کون صیدایه واصل اولدق ویولیوس پولسه

انسانیتله معامله ایدرك استراحت ایچون دوستلرینك یاننه کیتمسنه
٤ رخصت ویردی * واورادن آچیلوب روزکار مخالف اولمغله
٥ قبریسك الت طرفندن کچوب * قیلیقیه وپامفیلیه دکزینك
٦ اورتهسندن کچهرك لیقیهده واقع میرایه کلدك * ویوزباشی اوراده
ایتالیایه کیدهجك اسکندریهلو برکمی بولوب بزی اکا بیندردی.
٧ * وبرچوق کونلر اغر اغر کیدوب کوجله کنیدوسك قربنه
یتشدیکمزده روزکار بزی براقدیغندن کریدك آلت طرفندن سلمونه
٨ اوکندن کیدهرك * انی کوجله کچوب کوزل لیمانلر دینلان برمحله
کلدك. بونك قربنده لاسایه نام برشهر وار ایدی.
٩ وخیلی زمان کچدکدنصکره اوروج وقتی حالا کچمش اولدیغندن
ارتق دکز سفری مخاطرهلو اولمغله پولس انلره نصیحت ایدوب
١٠ * ای ادملر بو دکز سفرینك یالکز یوکه وکمییه دکل بلکه کندی
جانلرمزه دخی مشقتلو وچوق ضررلو اولهجغنی کوریورم دیدی.
١١ * اما یوزباشی کمینك رئیسی ایله صاحبنه پولسك سوزلرندن زیاده
١٢ اعتماد ایتدی * واول لیمان قشلامق ایچون مناسب اولمدیغندن
اکثریسی کریدك جنوبه وغربی شماله باقان فینیکس لیمانینه
قشلامق ایچون واصل اولهبیلورز دیو اورادن دخی آچلمغه رأی
١٣ ویردیلر * وبریواش لدوس اسوب مقصدلرینه ایردیلر ظنیله
١٤ قالقوب کریدك قییسندن کچیورلر ایدی * اما برازدن صکره اکا
١٥ قارشو اورقلیدون دینلان برشدتلو روزکار ظهور ایتمکله * کمی
بردن قاپلدی واورسایه کیدهمدیکندن انی کندی حالنه براقوب
١٦ سورکلنیور ایدك * وقلودا نام برکوچك اطهنك آلتنه صغینهرق
صندالی کوجله ضبط ایتمکه مقتدر اولوب ایچرو آلدقدنصکره
١٧ * چارهلر قوللانهرق کمییی آلتندن قوشاتدیلر وصیغه دوشمك
١٨ قورقوسیله یلکنی ایندروب اویله سورکلنورلر ایدی * وشدتلو

١٩ فورطنهده بولندیغمزدن ایرتسی کون یوکی دکزه آتدیلر * واوچنجی
٢٠ کونده کندی اللرمزله کمینك طاقلرینی آتدق * وچوق کونلر نه
کونش نه یلدزلر کورینوب شدتلو فورطنه دخی اوزرمزه باصمغله
٢١ ارتق نجات بولمامزك امیدی کلیا قطع اولندی * وچوقدن برو
آج قالمش اوللریله پولس اورتهلرنده طوروب ای ادملر فی الواقع
بنم سویلدیکمی دیکلهیهرك بو مشقت وضرره اوغرامامق ایچون
٢٢ کریددن اچلماملو ایدکز * اما شمدی سزه نصیحت ویررمکه
مستریح اولهسکز زیرا سزدن هیچ بری تلف اولمیوب انجق کمی
٢٣ تلف اولهجقدر * زیرا صاحبم ومعبودم اولان اللهك ملکی
٢٤ بوکیجه یانمده طوروب * ای پولس قورقمه قیصرك حضورنده
طورمهك لازمدر واشته الله سنك ایله برابر کیده اولنلرك جملهسنی
٢٥ سکا باغشلامشدر دیدی * بونك ایچون ای ادملر مستریح اولکز
زیرا همان بکا سویلندیکی وجه اوزره واقع اولهجغنه بن اللهه
٢٦ اعتماد ایدرم * انجق براطهیه دوشمز لازمدر دیدی.
٢٧ واون دردنجی کیجه اولدقده ادریا دکزنده سورکلنمکده ایکن
کیجهنك یاریسنده کمیجیلر برقرهیه یقلاشدقلرینی ظن ایتدیلر.
٢٨ * واسقندل آتوب یکرمی قولاج بولدیلر وبراز ایلرو واروب
٢٩ وتکرار آتوب اون بش قولاج بولدیلر * وقیالغه دوشمك
قورقوسیله قیچدن درت لنکر آتوب کوندوز اولمسنی ارزو ایتدیلر.
٣٠ * وکمیجیلر کمیدن قاچمق مقصدیله باشدن لنکرلر آتمق بهانهسیله
٣١ صندالی دکزه ایندردکلرنده * پولس یوزباشییه وعسکرلره اکر
٣٢ بونلر کمیده قالمازسه سز نجات بولهمازسکز دیدی * او زمان عسکرلر
٣٣ صندالك ایپلرینی کسوب انی براقدیلر * وصباح اولمق اوزره
ایکن پولس جملهسنه طعام ایتملرینی رجا ایدرك بو کون اون درت
٣٤ کوندر بکلیوب هیچ برشی یمیهرك آج قالدیکز * بو اجلدن طعام

ایلمکزی رجا ایدرم زیرا بو سزك نجاتکز ایچوندر چونکه بریکزك
۳۵ باشندن بر قیل دوشمیه‌جکدر دیدی * و بویله دیه‌رك اتمك
آلوب کافه‌سنك اوکنده اللهه شکر ایتدی و پاره‌لیوب یمکه
۳۶ باشلادی * و جمله‌سی مستریح اولوب کذلك طعام ایتدیلر.
۳۷ * و بز کمیده جمله‌مز ایکی یوز یتمش التی کشی ایدك (۳۸) و طعامدن
طویدقلرنده بغدایی دکزه آته‌رق کمی‌یی تخفیف ایتدیلر.
۳۹ و کوندوز اولدقده اول یری طانمیوب فقط ساحلی اولان بر
کورفز کورملریله اکر ممکن اولورسه کمی‌یی اورایه سوق ایتمکی
۴۰ مراد ایتدیلر * و لنکرلری کسوب دکزه براقدیلر و دومنلرك باغلرینی
چوزوب یلکنی روزکاره قالدره‌رق ساحله طوغری کیدیورلر ایدی.
۴۱ * و ایکی طرفدن دکزك قاوشدیغی بر محله دوشوب کمی‌یی اوتورتدیلر
و باشی صاپلانه‌رق قیملدانماز اولدی قیچ ایسه طالغه‌لرك شدتندن
۴۲ طاغیلیور ایدی * و محبوسلردن بری یوزوب فرار ایتمسی ایچون
۴۳ عسکرلر انلری قتل ایتمکه مشورت ایتدیلر ایسه‌ده * یوز باشی
پولسی قورتارمق استمکله انلری بو نیتدن منع ایله یوزمك بیلنلرك
۴۴ اولا آتیلوب قره‌یه چیقملرینی * باقیلری دخی کیمی تخته‌لر کیمیده
کمینك بعض پارچه‌لری اوزرنده چیقملرینی امر ایتدی و بو
وجهله جمله‌سی سالما قره‌یه چیقدیلر.

یکرمی سکزنجی باب

۱ و سالما چیقدقلرنده اول اطه‌نك اسمی مالطه ایدوکنی اکلادیلر.
۲ * و باربارلر بزه فوق العاده مروت کوستردیلر شویله که یاغان یغمور
۳ و صغوق سببندن آتش یاقوب جمله‌مزی قبول ایتدیلر * و پولس
چوق چالی دوشیروب اتش اوزرینه قودیغنده سیجاقدن بر انکرك

۴ چیقوب انك النه یاپشدی * و باربارلر جانوری انك الندن
صارقمش کوردکلرنده بری برینه بو ادم البته قاتل اولملیدر که
دکزدن قورتلدی ایسه‌ده عدالت انی یاشامغه براقدی دیرلر ایدی.
۵ * او دخی جانوری آتشه سیلکوب بر ضرر کورمدی (۶) انلر
انك شیشه‌جکنه و یاخود آنسزین اولو دوشه‌جکنه بکله‌دیلر
ایسه‌ده بر چوق بکله‌دکدن صکره اکا بر ضرر اولمدیغنی کوردکلرنده
۷ ظنلرندن دونوب الهدر دیدیلر * و اطه‌نك بیوکی بولنان پوبلیوس
نام کیمسه‌نك اول جوارلرده چفتلکلری بولنمغله بزی قبول ایدوب
۸ اوچ کون مروتله مسافر ایلدی * و پوبلیوسك پدری حما ایله
قانلو اسهاله طوتیله‌رق یاتمقده ایکن پولس یاننه واردی و دعا
۹ ایدرك اللرینی انك اوزرینه قومغله اکا شفا ویردی * و بو واقعه
اوزرینه اطه‌ده بولنان سائر خسته‌لر دخی کلوب شفا بولورلر
۱۰ ایدی * انلر دخی بزه زیاده‌سیله اکرام ایتدیلر و کیده‌جکمز وقت
بزه لازم اولان شیلری تدارك ایتدیلر.
۱۱ و اوچ ای صکره اول اطه‌ده قیشلامش و علامتی دیوسکوری
۱۲ اولان اسکندریه‌لو بر کمی ایله آچلدق * و سیراقوسایه واصل
۱۳ اولوب اوچ کون قالدق * اورادن دخی طولاشه‌رق رجیومه
واصل اولوب بر کون صکره لدوس استمکله ایکنجی کون پوتیولی‌یه
۱۴ کلدك * و اوراده بعض برادرلر بولدق. انلر دخی یانلرنده یدی
۱۵ کون قالمامزی رجا ایتدیلر و بویله‌جه رومایه کلدك * اورادن دخی
برادرلر خبرمزی آلدقلرنده بزی استقبال ایچون تا اپیوس بازارینه
و اوچ خانلره دکین چیقدیلر. و پولس انلری کوردیکنده اللهه
شکر ایدوب جسارتلندی.
۱۶ و رومایه کلدیکمزده یوز باشی محبوسلری سرداره تسلیم ایتدی
پولسه ایسه کندینی حفظ ایدن عسکر ایله ایریجه اقامت ایتمکه

١٧ رخصت ويرلدی * واوچ كون صكره پولس يهوديلرك معتبرانني
دعوت ايلدی وانلر جمع اولدقده انلره ای برادرلر بن قومه ياخود
اجدادمزك آيينلرينه مخالف بر شی ايتمش اولديغم حالده
١٨ اورشليمدن رومالولرك اللرينه محبوس اولهرق تسليم اولندم * بونلر
دخی بنی استنطاق ايدوب بنده قتله مستحق هيچ بر سبب
١٩ بولنمديغنه مبنی صاليويرمك استديلر * لكن يهوديلر مخالفت
ايتدكلرنده هر نه قدر ملتمك عليهنده شكايت ايدهجك بر شيئم
٢٠ يوق ايدی ايسهده قيصره رفع دعوی ايتمكه مجبور اولدم * ايمدی
بو سببه مبنی كوروشوب سويلشمك مراميله سزی دعوت ايتدم
٢١ زيرا اسرائيلك اميدی ايچون بو زنجيرله باغلوايم ديدی * انلر
دخی اكا بز سنك حقكده نه يهوديهدن مكتوب آلدق نهده
برادرلردن بری كلوب سنك حقكده بر كوتو شی خبر ويرمش يا
٢٢ سويلشدر * لكن نه افكارده اولديغكی سندن ايشتمك استرز
زيرا هر يرده بو فرقهيه مخالفت ايدلديكی معلومزدر ديديلر.
٢٣ * واكا بر كون تعيين ايدوب چوق كيمسهلر يانته مسكننه كلديلر
وصباحدن اقشامه قدر موسانك توراتی ايله پيغمبرلردن عيسايه
متعلق شيلر حقنده انلری الزام ايدوب ملكوت اللهه دائر
٢٤ شهادت ايدرك انی بيان ايدر ايدی * وسويلنيلان شيلره
٢٥ بعضلری اينانوب بعضلری اينانمديلر * وبری بريله اتفاق ايتميوب
طاغلق اوزره ايكن پولس بر سوز سويلدی يعنی روح القدس
٢٦ اشعيا پيغمبر واسطهسيله اجدادمزه خطابا * بو قومه كيت
وديكه ايشتمكله ايشيدهجكسكز اما اكلاميهجقسكز وباقهرق
٢٧ باقهجقسكز اما كورميهجكسكز * زيرا بو قومك قلبی غليظ اولوب
قولاقلريله اغرجه ايشيدرلر وكوزلرينی دخی قاپاديلر اولميهكه
كوزلريله كوروب وقولاقلريله ايشيدهرك قلبا فهمله رجوع ايدهلر

٢٨ بن دخی انلره شفا ويرهيم ديهرك ايو بيوردی * ايمدی سزه معلوم
اولسونكه اللهك خلاصی طائفهلره ارسال اولندی انلر دخی
٢٩ ديكليهجكلردر * وبو شيلری سويلدكدنصكره يهوديلر بری بری
ايله چوق مباحثه ايدرك كيتديلر.
٣٠ وپولس استيجار ايتديكی خانهده تمام ايكی سنه اقامت ايدرك
٣١ يانته كلانلرك جملهسنی قبول برله * ملكوت الهی وعظ ايدرك
رب عيسی المسيحه متعلق شيلری بلا مانع وكمال جسارتله تعليم
ايدر ايدی.

پولس رسولك

(رومالولره رسالهسی)

برنجی باب

١ عيسی المسيحك قولی پولس رسول اولمق اوزره دعوت (٢) واللهك
٣ بشارتنه تخصيص اولنمش اولوب * اول بشارتی كه جسد جهتيله
داود نسلندن اولوب قدسيت روحی جهتيله امواتدن بالقيام قوتله
ابن الله بيان اولنان كندی اوغلی ربمز عيسی المسيح حقنده
٤ * الله مقدس كتابلرده پيغمبرلری واسطهسيله مقدما
٥ وعد ايلمشدر * ارالرنده عيسی المسيحك دعوتلوسی بولنديغكز

٦ * جمله ملتلر آراسنده اسمی ایچون ایمانه اطاعت اولنمق اوزره
٧ انك طرفندن عنایت و رسالت آلدق * سز اللهك رومادہ بولنان
جمله سوگیلولرینه و مقدس اولمق اوزره دعوت اولنانلره پدرمز
الله و رب عیسی المسیح طرفندن عنایت و سلامت اولسون.
٨ اولا جمله‌کز ایچون عیسی المسیح واسطه‌سیله اللهمه شکر
٩ ایدرمکه ایمانکز بتون دنیایه شایع اولمشدر * زیرا اوغلنك
١٠ بشارتنده روحمله خدمت ایتدیکم الله بکا شاهددر که * اللهك
ارادتیله عاقبت طرفکزه کلمکلکم میسر اوله دیو دائما دعالرمده
١١ نیاز ایدوب فراغت ایتمیه‌رك سزی یاد ایدرم * چونکه سزی
کورمکه اشتیاقم وار تاکه ثباتکز ایچون سزی بر روحانی موهبه‌یه
١٢ نائل ایده‌یم * یعنی سزك و بنم اولوب بری برمزده بولنان ایمانله
١٣ سزك ایله برابر متسلی اوله‌یم * لکن ای برادرلر شمدیه‌دك منع
اولندم ایسه‌ده سائر طائفه‌لر آراسنده اولدیغی کبی سزك آراکزده
دخی بر محصولم اولمق اوزره طرفکزه کلمکه دفعاتله مراد ایلدیکمی
١٤ بیلمکزی استرم * بن یونانیلره و باربارلره عالملره و جاهللره بورجلوایم.
١٥ * کذلك المدن کلدیکی قدر سزه یعنی رومادہ بولنانلره دخی بشارتی
١٦ تبشیر ایتمك ایچون حاضرایم * چونکه [مسیحك] بشارتندن
طولایی اوتانمام زیرا هر ایمان ایدنه اولا یهودی‌یه همده یونانی‌یه
١٧ خلاص ایچون اللهك قوتیدر * زیرا انك واسطه‌سیله اللهك
اظهار ایلدیکی صلاح یعنی ایماندن اولان صلاح ایمان ایچون کشف
اولنمشدر نته‌کیم صالح ایمانله یشایه‌جقدر دیو محرردر.
١٨ زیرا حقیقتی حقسزلقله آلیقویان ادملرك هر فسق و حقسزلغی
١٩ اوزرینه اللهك غضبی سمادن کشف اولنور * زیرا الله حقنده
بیلنمسی ممکن اولان شیلر انلرده ظاهردر چونکه الله انلره اظهار
٢٠ ایلمشدر * زیرا کورنمیان صفتلری یعنی ابدی قدرتی و الوهیتی

عالم خلق اولنه‌لیدنبرو ایشلری واسطه‌سیله درك اولنه‌رق آشکاره
٢١ کورینور شویله که انلر معذور اوله‌مازلر * چونکه اللهی بیلدکلری
حالده اللهه واجب اولان مجد و شکری ایتمیوب انجق کندی
٢٢ فکرلرنده بطالته دوچار اوله‌رق فهمسز قلبلری قراردی * عالم ایز
٢٣ دیرلر ایکن احمق اولدیلر * و زوالدن منزه اولان اللهك جلالنی
زوال بولان انسان و قوشلر و درت ایاقلولر و حشرات صورتنك
٢٤ مشابهتنه تبدیل ایتدیلر * بو اجلدن الله دخی انلری قلبلرینك
شهوتلریله جسدلرینی آرالرنده رذیل ایتمك ایچون ناپاکلکه تسلیم
٢٥ ایلدی * انلرکه اللهك حقیقتنی یالانه تبدیل ایدرك مخلوقه
خالقدن زیاده احترام و عبادت ایتدیلر. او الی الابد مبارکدر
٢٦ آمین * بو سببدن الله انلری قبیح هوسلره تسلیم ایلدی زیرا انلرك
نساسی دخی طبیعی استعمالی طبیعته مخالف اولانه تبدیل ایتدیلر.
٢٧ * کذلك ارککلر دخی نسانك طبیعی استعمالنی ترکله کندی
شهوتلرنده بری بریله قزشوب ارکك ارکك ایله فحشیات ایشلیه‌رك
نفسلرنده کندی ضلالتلرینه لایق اولان جزایه نائل اولدیلر
٢٨ * و بیلدیکلرنده اللهك بولنمسنی مقبول طوتمدقلرندن الله دخی لایق
اولمیان شیلری ایشلمك اوزره انلری نامقبول ذهنه تسلیم ایلدی
٢٩ * شویله که انلر هر درلو حقسزلقدن زنا و کوتولك و طمع
و شرارتدن طولو. و حسد و قتل و نزاع و حیله و کملکله مملودرلر.
٣٠ * غماز غیبت ایدیجی اللهه بغض ایدیجی شتم ایدیجی مغرور
٣١ مفتخر موجد شر والدینه اطاعتسز * فهمسز عهد بوزیجیلر
٣٢ مودتسز مصالحه قبول ایتمز و مرحمتسز درلر * و بو مثللو شیلری
ایشلیانلرك اولومه مستحق اولدقلری حقنده اولان حکم اللهی
بیلدکلری حالده بو شیلری کندیلر ایشلدکدن بشقه ایشلیانلره دخی
رضا ویررلر.

ایکنجی باب

١ بنأ علیه ای حکم ایدن ادم هرکیم ایسه‌ك معذور اولەمازسین
چونکه غیری‌یه حکم ایتدیکك شیده کندی علیهکه حکم ایتمش
اولورسین زیرا سن که حکم ایدیورسین همان اول شیلری
٢ ایشلرسین * اما بوکبی شیلری ایشلیانلر علیهنه اللهك حکمی
٣ حقیقت اوزره اولدیغنی بیلورز * ای بوکبی شیلری ایشلیانلر
علیهنده حکم ایدوبده همان او شیلری ایشلیان ادم ظن ایدرمیسین
٤ که سن اللهك حکمندن قورتیله‌جقسین * ویاخود اللهك لطفی
سکا موجب توبه اولدیغنی بیلمیه‌رك انك کمال لطف و صبر
٥ وتحملنی تحقیرمی ایدرسین * ولکن سنك عنادك وتوبه ایتمز
قلبکله غضبك واللهك عدالتلو حکمی ظهورینك کونی ایچون
٦ کندوکه غضب برکدررسین * زیرا او هرکسه عمللرینه کوره
٧ مجازات ایده‌جك * یعنی ایو عمللرده صبر و دواملە مجد وعزت
٨ واولمزلکی طلب ایدنلره حیات ابدیه ویره‌جك * اما منازعه
ایدوب حقیقته اطاعت ایتمیه‌رك حقسزلغه مطیع اولنلره خشم
٩ وغضب اوله‌جقدر * شر ایشلیان هر بر ادمه اولا یهودی‌یه
١٠ ودخی یونانی‌یه مشقت و مضایقه * اما خیر ایشلیان هرکیمسه‌یه
اولا یهودی‌یه ودخی یونانی‌یه مجد وعزت و سلامت اوله‌جقدر.
١١ * چونکه عند الله خاطره رعایت ایتمك یوقدر (١٢) زیرا
شریعتسز کناه ایشلیانلر شریعتسز دخی هلاك اوله‌جقلر.
١٣ وشریعت تحتنده کناه ایشلیانلر * اللهك عیسی المسیح واسطه‌سیله
بشارتمه کوره ادملرك سرلرینه حکم ایده‌جکی کونده شریعت
١٤ واسطه‌سیله حکم اولنه‌جقلر * زیرا شریعتی ایشیدنلر عند الله
١٥ صالح دکللر انجق شریعتی اجرا ایدنلر تبریر اولنه‌جقلر * چونکه

شریعتی اولمیان طائفه‌لر طبیعتله شریعت موجبنجه عمل ایتدکلری
تقدیرده انلرك شریعتی اولمامغله کندیلری کندیلرینه شریعت
١٦ اوله‌رق * ضمیرلرینك شهادتیله وافکارلرینك کاه تعزیر کاه
اعتذاریله شریعتك اثرینی کندی قلبلرنده محرر کوستررلر.
١٧ اشته سن یهودی تسمیه اولنوب شریعته استناد ایدرك الله
١٨ ایله افتخار ایدرسین * وشریعتله تعلیم اولندیغکدن ارادتنی دخی
١٩ بیلوب مختلف شیلری فرق وتمییز ایدرسین * وکورلرك قلاغوزی
٢٠ وقرانلقده اولنلرك نوری * جاهللرك معلمی وچوجقلرك خواجه‌سی
بن ایم وشریعتده اولان علم وحقیقتك صورتی بنده‌در
٢١ اعتقادنده‌سین * ایمدی ای غیری‌یه تعلیم ایدن کندوکه تعلیم
ایتمزمیسین. ای سرقت ایتمکی وعظ ایدن سرقت ایدرمیسین.
٢٢ * ای زنا ایتمه دیان کندوك زنا ایدرمیسین. ای بتلردن نفرت
٢٣ ایدن مقدس شیلره نقض حرمت ایدرمیسین * ای شریعتله
افتخار ایدن سن شریعتی تجاوز ایتمکله اللهی تحقیرمی ایدرسین.
٢٤ * زیرا محرر اولدیغی اوزره سزك سببکزدن طائفه‌لر اراسنده
اللهك اسمنه کفر اولنور.
٢٥ ایمدی اکر شریعته کوره عمل ایدرسه‌ك ختان فائده ایدر اما
اکر شریعتی تجاوز ایدر ایسه‌ك ختانك ختانسزلق اولمش اولور.
٢٦ * ایمدی اکر ختانسز ادم شریعتك احکامنی حفظ ایدرسه انك
٢٧ ختانسزلغی ختان عد اولنمازمی * وطبیعی اولان ختانسزلق شریعتی
اجرا ایدوبده سن کتاب وختانك وار ایکن شریعتی تجاوز ایدر
٢٨ ایسه‌ك سنی حکم ایتمزمی * زیرا ظاهرا یهودي اولان یهودی دکلدر
٢٩ وظاهرا جسدده اولان ختان ختان دکلدر * انجق یهودی باطنا
اولاندر وختان دخی رسما اولمیوب روحله اولان قلب ختانیدر
وانك مدحی انساندن دکل انجق اللهدندر.

اوچنجی باب

١ ایمدی یهودینك فضیلتی نه‌در یاخود ختانك فائده‌سی نه‌در.
٢ * هر وجهله چوقدر خصوصا كه اللهك كلاملری انلره امانت
٣ اولندی * زیرا اكر بعضیلری ایمان ایتمدیلر ایسه نه اولور. انلرك
٤ ایمان ایتملری اللهك صداقتنی ابطال‌می ایده‌جكدر * حاشا لكن
الله حق اولوب هر ادم یالانجی اولسون نته‌كیم سوزلركده عادل
٥ و محاكه‌كده غالب اوله‌سین دیو محرردر * ولكن اكر بزم
حقسزلغمز اللهك عدالتنی اظهار ایدرسه نه دیه‌لم. جزا ویرن
٦ الله حقسزمیدر (انسانجه سویلیورم) * حاشا بویله اولسه الله
٧ عالمه نصل حكم ایده‌جكدر * زیرا اكر اللهك حقیقتی بنم یالانم
واسطه‌سیله كندی عزتی ایچون زیاده‌لشدی ایسه ارتق بن
٨ نیچون كناهكار كبی حكم اولنیورم * و شر ایشلیه‌لم كه خیر كله
نیچون دیمیه‌لم نصل‌كه بویله دیمش‌ایز دیو بعضیلر طرفندن ذم
اولنیورز. بونلرك حكمی حقدر.
٩ ایمدی نه دیه‌لم فضیلتمز وارمی. اصلا یوقدر زیرا هم یهودیلری
همده یونانیلری جمله‌سی كناه التنده‌در دیو بالاده تهمتلو چیقاردق.
١٠ * نته‌كیم بر صالح یوق بر بیله یوقدر (١١) فهم ایدن یوق اللهی
١٢ ارایان یوقدر * جمله‌سی ضلالته دوشوب هپ فاسد اولدیلر. خیر
١٣ ایشلیان یوقدر بركشی بیله یوقدر * بوغازلری اچیق قبردر. دیللریله
حیله ایدوب دوداقلری التنده صاغر یلانلر زهری واردر.
١٤ * اغزلری لعنت و مرارتله طولودر (١٥) ایاقلری قان دوكمكه
١٦ چابكدر * طریقلرنده خرابیت و مشقت بولنوب (١٧) سلامت
١٨ طریقنی بیلمدیلر * كوزلری اوكنده الله قورقوسی یوقدر دیو یازلمشدر.
١٩ * لكن بیلورزكه شریعت هر بیوردیغنی شریعت تحتنده بولنانلره

بیورر تاكه هر آغز قپانوب بتون عالم اللهك حضورنده صوچلو
٢٠ اوله * زیرا انك حضورنده شریعت عمللری واسطه‌سیله هیچ بر
بشر تبریر اولنماز چونكه شریعت واسطه‌سیله كناهی بیلمك اولور.
٢١ لكن شمدی شریعتدن و پیغمبرلردن شهادت اولنه‌رق
٢٢ * اللهك تبریری یعنی عیسی المسیحه اولان ایمان واسطه‌سیله
اللهك تبریری ایمان ایدنلرك جمله‌سی ایچون و جمله‌سی اوزرینه
٢٣ شریعتسز اظهار اولندی چونكه فرق یوقدر * زیرا جمله‌سی كناه
٢٤ ایشلیوب اللهك عزتندن محروم قالملریله * عیسی المسیحده اولان
٢٥ فدیه واسطه‌سیله انك لطفندن مجانا تبریر اولنورلر * كه اللهك
تحملی وقتنده سابقا ایشلنمش كناهلردن صرف نظر ایتمسیله
٢٦ كندی عدالتنی بیان ایچون * یعنی شمدیكی زمانده كندی عدالتنی
بیان ایچون الله انی قاننه اولان ایمان واسطه‌سیله كفارت دیو
اظهار ایلدی كه كندیسی عادل اولوب عیسایه ایمان ایدنی تبریر
٢٧ ایده * ایمدی افتخار نره‌ده‌در. ابطال اولندی. قنغی قاعده
واسطه‌سیله. اعمال قاعده‌سی واسطه‌سیله‌می خیر انجق ایمان
٢٨ قاعده‌سی واسطه‌سیله * ایمدی قرار قیلارز كه ادم شریعت عمللری
٢٩ اولمقسزین ایمان واسطه‌سیله تبریر اولنور * و یاخود الله یالكز
یهودیلرك اللهی مي و طائفه‌لرك دخی دكلمیدر. بلی كذلك طائفه‌لركدر.
٣٠ * چونكه ختانی ایمانله و ختانسزلغی ایمان واسطه‌سیله تبریر ایدن
٣١ الله بردر * ایمدی ایمان واسطه‌سیله شریعتی ابطال ایدرمی ایز
حاشا انجق شریعتی ثابت قیلارز.

دردنجی باب

١ ایمدی پدرمز ابراهیم جسد جهتیله نه بولدی دیه‌لم (٢) زیرا

اكر ابراهيم اعمال ايله تبرير اولندى ايسه فخرى اولور لكن عند
٣ الله دكلدر * زيرا كتاب نه بيورر. و ابراهيم اللهه ايمان ايتدى
٤ و بو اكا صلاح عد اولندى * اما ايشليانه اجرت عنايت طريقيله
٥ دكل انجق بورج طريقيله صايلور * لكن ايشلميوب فقط فاسق
تبرير ايدنه ايمان ايدنك ايمانى كنديسنه صلاح عد اولنور.
٦ نته كيم داود دخى اللهك عملسز صالح عد ايلديكى ادمك مباركلكنى
٧ ذكر ايدرك * نه مباركدر شول ادملركه عصيانلرى عفو اولنمش
٨ و كناهلرى ستر اولنمشدر * نه مباركدر شول ادم كه رب اكا كناه
٩ صايماز ديدى * ايمدى بو مباركلك ختان اوزرينه مى و ياخود كذلك
ختانسزلق اوزرينه مى اولور. زيرا ابراهيمه ايمان صلاح عد
١٠ اولندى ديرز * اويله ايسه نه وجهله عد اولندى ختانلومى يوخسه
ختانسز اولديغى حالدەمى. ختانلو دكل فقط ختانسز اولديغى
١١ حالده عد اولندى * و ختانسز اولديغى حالده اولان ايمانك صلاحى
مهرى اولمق اوزره ختان اشارتنى آلدى تاكه انلره كذلك صلاح
عد اولنمق اوزره ختانسز اولوبده ايمان ايدنلرك جملەسنك پدرى
١٢ اوله * و يالكز ختانلو اولنلره دكل انجق پدرمز ابراهيمك ختانسز
اولديغى حالده اولان ايمانك ايزلرنده سلوك ايدنلره دخى ختان
١٣ پدرى اوله * زيرا ابراهيمه ياخود نسلنه دنيانك وارثى اولمقلق
وعدى شريعت واسطەسيله دكل انجق ايمان صلاحى واسطەسيله
١٤ ويرلدى * زيرا اكر اهل شريعت اولنلر وارثلر ايسه ايمان فائدەسز
١٥ و وعد لغو اولمش اولور * زيرا شريعت موجب غضبدر چونكه شريعت
١٦ بولنمديغى يرده تجاوز دخى يوقدر * بوكا بناً لطف ايله اولمق اوزره
ايماندندر كه وعد بتون نسله يالكز شريعتدن اولنلره دكل انجق
١٧ ابراهيمك ايماندن اولنلره دخى ثابت اوله * و سنى چوق طائفەلره پدر
تعيين ايلدم ديو يازلديغى اوزره او كنديسنك ايمان ايتديكى يعنى

اولولرى احيا ايدن و موجود اولميان شيلرى موجود كبى چاغران
١٨ اللهك حضورنده جملەمزك پدريدر * او دخى سنك نسلك بويله
اولەجقدر ديو بيوريلان كلامه كوره چوق ملتلرك پدرى اولەجغنه
١٩ اميدك خلافنده اميدله ايمان ايلدى * و ايمانده ضعيفلنميوب تقريبا
يوز ياشنده ايكن كندى جسدينك ارتق اولو كبى بولنديغنه سارەنك
٢٠ دخى رحمنك اولو كبى اولديغنه دقت ايتمدى * و اعتقادسزلقله
اللهك وعدينه شبهه ايتميوب خصوصا اللهه حمد ايدرك ايمانده
٢١ قوتلنوب * وعد ايتديكنك اجراسنه دخى قادر ايدوكنى يقينا
٢٢ بيلدى * بو اجلدن اكا صلاح عد اولندى.
٢٣ و اكا عد اولنديغى يالكز انك ايچون يازلمدى (٢٤) لكن بزم
ايچون دخى يعنى ربمز عيسايى امواتدن احيا ايدنه ايمان ايدنلر
٢٥ ايچون عد اولنەجقدر * او دخى خطالرمز ايچون اله ويريلوب
بزم تبريرمز ايچون احيا اولندى.

بشنجى باب

١ ايمدى بز ايمانله تبرير اولنمش اولمغله ربمز عيسى المسيحك
٢ واسطەسيله عند الله سلامته مالك ايز * انك واسطەسيله دخى
ايمانله عنايته نائل اولدق كه انده ثابت اولمش اولەرق اللهك
٣ جلالنك اميديله افتخار ايدرز * و يالكز بو دكل انجق مشقتلرده
٤ دخى افتخار ايدرز زيرا بيلورز كه مشقتدن صبر * و صبردن تجربه
٥ و تجربەدن دخى اميد حاصل اولور * اميد ايسه اوتاندرماز زيرا
بزه ويريلن روح القدس واسطەسيله اللهك محبتى قلبلرمزه
٦ دوكلمشدر * چونكه بز دها ضعيف حالده ايكن مسيح فاسقلر
٧ ايچون وقتنده فداى جان ايتدى * زيرا صالح كيمسه ايچون فداى

جان ایدن نادر بولنور لکن کریم برادم ایچون بلکه بر کیمسه
٨ فدای جان ایتمکه جسارت ایدر * اما بز دها کناهکار ایکن
مسیحك بزم ایچون فدای جان ایتمسیله الله بزه اولان کندی محبتنی
٩ اظهار ایدر * ایمدی انك قانیله شمدی تبریر اولندیغمز تقدیرده
١٠ نه قدر زیاده انك واسطه‌سیله غضبدن خلاص بوله‌جغز * زیرا
اکر دشمن ایکن اوغلنك اولومی واسطه‌سیله الله ایله صلح اولدق
ایسه صلح اولدقدن صکره نه قدر زیاده انك حیاتیله خلاص
١١ بوله‌جغز * ویالکز بو دکل فقط شمدی صلح اولمامزه سبب اولان
ربمز عیسی المسیحك واسطه‌سیله الله ایله افتخار ایدرز ·
١٢ ایمدی نصل که بر ادمك واسطه‌سیله دنیایه کناه و کناهك
واسطه‌سیله اولوم کیردی ایسه بو وجهله دخی جمله‌سی کناه
١٣ ایشلدکلرندن اولوم جمله انسانلره کچدی * زیرا شریعته‌دك دنیاده
١٤ کناه وار ایدی فقط شریعت یوغیکن کناه عد اولنماز * ولکن
اول کله‌جك ذاتك نمونه‌سی اولان ادمك تجاوزینه مشابه کناه
ایشلمیانلر اوزرینه دخی ادمدن موسایه وارنجیه‌دك اولوم سلطنت
١٥ ایتدی * لکن خطا نصل ایسه موهبه بویله دکلدر زیرا اکر
برینك خطاسیله چوقلر اولدیلر ایسه دها زیاده اللهك عنایتی
و بر ادمك یعنی عیسی المسیحك عنایتیله اولان عطیه چوقلر
١٦ اوزرینه زیاده‌لشدی * وعطیه کناه ایدن بر فردك سببیله اولان
واقعه‌یه مشابه دکلدر زیرا حکم بر خطادن محکومیت ایچون اولدی
١٧ اما موهبه چوق خطالردن تبریر ایچون اولدی * زیرا اکر برینك
خطاسندن ناشی اولوم برینك سببیله سلطنت ایتدی ایسه نه قدر
زیاده عنایت وصلاح عطیه‌سنك فیضنی آلانلر برینك یعنی
١٨ عیسی المسیحك واسطه‌سیله حیاتده سلطنت ایده‌جکلر * ایمدی
بو تقدیرده برینك خطاسی سببیله جمله ادملره نصل حکم تعلق

ایتدی ایسه بویله‌جه برینك صلاحی واسطه‌سیله دخی
١٩ جمله ادملره تبریر حیات تعلق ایتدی * زیرا بر ادمك اطاعتسزلغی
سببیله چوقلر کناهکار اولدیغی کبی برینك اطاعتیله دخی چوقلر
٢٠ صالح اوله‌جقلردر * وخطانك آرتمسی ایچون شریعت ارایه
کیردی لکن کناهك آرتدیغی یرده عنایت زیاده‌سیله آرتدی
٢١ * تاکه کناه اولومله سلطنت ایتدیکی مثلاو عنایت دخی ربمز
عیسی المسیح واسطه اوله‌رق صلاحله ابدی حیات ایچون
سلطنت ایده ·

التنجی باب

١ ایمدی نه دیه‌لم · عنایتك آرتمسی ایچون کناهده دوام ایده‌لمی
٢ * حاشا بز کناهه نسبتله اولمش بولندیغمز حالده ارتق انده نصل
٣ یشایه‌بیلورز * بزدن عیسی المسیحه وافتیز اولنانلرك انك اولومنه
٤ وافتیز اولندقلرینی بیلزمیسکز * ایمدی اولومه اولان وافتیزك
واسطه‌سیله انك ایله برابر دفن اولندق تاکه مسیح پدرك جلالیله
امواتدن احیا اولندیغی کبی کذلك بز دخی یکی حیاتده یورویه‌لم ·
٥ * زیرا اکر اولومنك مشابهتنده کندیسی ایله یك وجود اولدق ایسه
٦ قیامتی مشابهتنده دخی اوله‌جغز * زیرا ارتق کناهه قوللق ایتمك
اوزره کناه جسدی ابطال اولنمسی ایچون بزم اسکی ادممز انك
٧ ایله برابر صلب اولندیغنی بیلورز * چونکه کناهه اولمش اولان
٨ ادم کناهدن تبریه اولنمش اولور * واکر مسیح ایله برابر اولدك
٩ ایسه انك ایله برابر یشایه‌جغمزه دخی اینانورز * چونکه مسیح
امواتدن احیا اولندقدنصکره تکرار اولمیه‌جکنی وارتق اولوم اکا
١٠ مسلط اولمیه‌جغنی بیلورز * زیرا بونك اولمسی بر کره کناه ایچون
١١ اولمك اولوب یشامسی دخی الله ایچون یشامقدر * کذلك سز

دخی کندیلرکزی کناهه اولو اما ربمز عیسی المسیحده اللهه دیری
١٢ عد ایلیکز * بناً علیه فانی جسدلرکزده شهوتلرنجه اکا اطاعت
١٣ ایتمکز ایچون کناه سلطنت ایتمسون * اعضاکزی دخی حقسزلغك
آلتلری اولهرق کناهه تسلیم ایتمیکز اما کندیلرکزی امواتدن حیات
بولنلر کبی اللهه واعضاکزی صلاح آلتلری اولهرق اللهه تسلیم
١٤ ایدکز * زیرا شریعت تحتنده اولمیوب عنایت تحتنده بولندیغکزدن
کناه اوزرکزه مسلط اولمیهجقدر٠
١٥ ایمدی نه دیهلم شریعت تحتنده اولمیوب عنایت تحتنده
١٦ بولندیغمز ایچون کناه ایشلیهلمی٠ حاشا * بیلمزمیسکز که کندوکزی
اطاعت ایچون هر کیمه قول اولمق اوزره تسلیم ایدر ایسهکز
اطاعت ایتدیککز کیمسهیه یا اولومی موجب اولان کناهه ویاخود
١٧ صلاحی موجب اولان اطاعته قولسکز * اما اللهه شکر اولسون که
کناهك قوللری ایدیکز ایسهده سزه تسلیم اولنان تعلیمك صورتنه
١٨ قلبدن اطاعت ایلدیکز * و کناهدن ازاد اولدقدن صکره صلاحه
١٩ قول اولدیکز * تنکزك ضعیفلکی سببندن انسانجه سویلیورم زیرا
اعضاکزی عصیان ایچون ناپاکلك وعصیانه قول اولمق اوزره
تسلیم ایتمش اولدیغکز وجهله شمدی دخی اعضاکزی قدسیت
٢٠ ایچون صلاحه قول اولمق اوزره تسلیم ایدکز * زیرا کناهك
٢١ قوللری بولندیغکز زمان صلاحدن ازاد ایدیکز * اما شمدی
اوتاندیغکز شیلردن او زمان نه ثمره کوردیکز زیرا انلرك نتیجهسی
٢٢ اولومدر * لکن شمدی کناهدن ازاد اولوب اللهه قول اولدیغکز
حالده ثمرهکز وار یعنی قدسیت ونتیجهسی دخی حیات ابدیهدر٠
٢٣ * زیرا کناهك ویردیکی اجرت اولومدر اما اللهك موهبهسی
ربمز عیسی المسیح واسطهسیله حیات ابدیهدر٠

یدنجی باب

١ ای برادرلر ادمه عمری اولدقجه شریعت حکومت ایتدیکنی
٢ بیلمزمیسکز (شریعتی بیلانلره سویلیورم) * زیرا زوجه زوجی
حیاتده ایکن شریعت موجبنجه اکا باغلودر اما اکر زوجی وفات
٣ ایدرسه زوجی حقنده اولان شریعتدن ازاد اولور * ایمدی زوجی
صاغ اولدقجه دیکر بر اره وارورسه اکا زانیه دینلور اما زوجی
وفات ایدرسه اول شریعتدن ازاد اولوب حتی دیکر بر اره
٤ وارور ایسه بیله زانیه اولماز * بویلهجه ای برادرلرم سز دخی
اللهه ثمره کتورمز ایچون بر غیرییه یعنی امواتدن قیام ایدنه
وارمق اوزره مسیحك جسدی واسطهسیله شریعته اولمش
٥ اولدیکز * زیرا بز جسمانی ایکن شریعت واسطهسیله وقوعه
کلان کناهلرك هوسلری اولومه ثمره کتورمك اوزره اعضامزده
٦ عامل ایدی * شمدی ایسه بزی ضبط ایدنه اولمکله شریعتدن
ازاد اولدق تاکه حرف اسکیلکنده دکل انجق روح یکیلکنده
خدمت ایدهلم٠
٧ ایمدی نه دیهلم٠ شریعت کناهمی در حاشا و لکن شریعت
واسطه اولمسیدی کناهی بیلمز ایدم زیرا اکر شریعت طمع ایتمیهسین
٨ دیمش اولمسیدی طمعی بیلمز ایدم * اما کناه امرك واسطهسیله فرصت
بولوب بنده هر نوع طمع حصوله کتوردی زیرا شریعت یوغیکن
٩ کناه اولودر * بن ایسه بر وقت شریعتسز دیری ایدم و لکن امر
١٠ اکلدکده کناه دیرلدی بن دخی اولدم * و اول حیاته سبب اولان
١١ امر بکا اولومه سبب بولندی * زیرا کناه امرك واسطهسیله
فرصت بولوب بنی اضلال ایدرك انك واسطهسیله بنی اولدردی٠
١٢ * ایمدی شریعت مقدس وامر مقدس وحق و ایودر٠

١٣ اويله ايسه ايو اولان شی بكا اولومه‌می سبب اولدی . حاشا
انجق اولومه سبب اولان كناهدر تاكه اول ايو شی واسطه‌سيله
بكا اولوم حصوله كتورمكله كناه ايدوكی اشكار اوله شويله كه
١٤ كناه امرك واسطه‌سيله حددن زياده قبيح اوله * زيرا شريعتك
روحانی اولديغنی بيلورز فقط بن كناه التنده صاتلمش جسمانی ايم .
١٥ * زيرا ايشلديكمی طانيمام چونكه استديكمی ايشليورم اما بغض
١٦ ايتديكم شيئی ايشليورم * لكن اكر استمديكمی ايشليور ايسه‌م
١٧ شريعتك ايو ايدوكنی تصديق ايديورم * ايمدی انی ايشليان ارتق
١٨ بن دكل ايم اما درونمده ساكن اولان كناهدر * زيرا بنده يعنی تنمده
ايو شی ساكن اولمديغنی بيلورم زيرا استمك بنده حاضر ايسه‌ده
١٩ ايو شيئی اجرا ايتمكی بولميورم * زيرا استديكم ايولكی ايشليوب
٢٠ استمديكم كوتولكی اجرا ايديورم * واكر بن استمديكم شيئی ايشليور
ايسه‌م ارتق انی اجرا ايدن بن دكل ايم انجق بنده ساكن اولان
٢١ كناهدر * ايمدی بن كندمده بو قانونی بوليورم يعنی ايولك ايتمكی
٢٢ استر ايكن كوتولك بنده حاضردر * زيرا باطنی ادمه كوره اللهك
٢٣ شريعتندن حظ ايدرم * اما اعضامده بولنوب عقلك قانونيله
جنكلشه‌رك بنی اعضامده اولان كناهك قانوننه اسير ايدن بر بشقه
٢٤ قانون كوريورم * بن نه بيچاره ادم ايم . بو اولومك جسدندن
٢٥ بنی كيم خلاص ايده‌جكدر * ربمز عيسی المسيح واسطه‌سيله
اللهه شكر ايدرم . والحاصل بن كندم عقل ايله اللهك شريعتنه
وفقط تن ايله كناهك قانوننه قوللق ايديورم .

سكزنجی باب

١ ايمدی عيسی المسيحده اولوب تنجه دكل [انجق روحجه] سلوك

٢ ايدنلر عليهنده شمدی هيچ بر حكم يوقدر * چونكه عيسی المسيحده
اولان حيات روحنك قانونی بنی كناه و اولوم قانونندن ازاد ايلدی .
٣ * زيرا شريعت تن سببيله عاجز اولديغی حالده اجرا ايده‌مديكنی
الله كندی اوغلنی كناهلو تن مشابهتنده و كناهدن طولايی ارسال
٤ ايدوب كناه عليهنه تنده حكم ايدرك اجرا ايلدی * تاكه شريعتك
احكامی بزده يعنی تنجه دكل انجق روحجه سلوك ايدنلرده اتمام
٥ اولنه * زيرا جسمانی اولنلر جسمانی اموره و روحانی اولنلر روحانی
٦ اوموره صرف افكار ايدرلر * زيرا جسمانی افكار اولومدر اما
٧ روحانی افكار حيات و سلامتدر * چونكه جسمانی افكار اللهه
عداوتدر زيرا اللهك شريعتنه اطاعت ايتمز و همده ايده‌مز .
٨ * ايمدی جسمانی اولنلر اللهه مقبول اوله‌ماز (٩) لكن اللهك روحی
سزده ساكن اولديغی تقديرده سز جسمانی دكلسكز انجق روحانی سكز
واكر بر كيمسه‌ده مسيحك روحی يوغيسه اول كيمسه انك دكلدر .
١٠ * واكر مسيح سزده ايسه فی الواقع جسد كناه سببندن اولودر
١١ اما روح صلاح سببندن حياتدر * واكر عيسايی امواتدن احيا
ايدنك روحی سزده ساكن ايسه مسيحی امواتدن احيا ايدن سزده
ساكن اولان كندی روحی واسطه‌سيله سزك فانی جسدلركزی دخی
ديرلده‌جكدر .
١٢ ايمدی ای برادرلر بو صورتده تنجه يشامق ايچون تنه بورجلو
١٣ دكل ايز * زيرا اكر تنجه يشار ايسه‌كز اوله‌جكسكز اما اكر روحله
١٤ جسمانی عمللری اولدرر ايسه‌كز يشايه‌جقسكز * زيرا اللهك
١٥ روحی كيملره دلالت ايدرسه اللهك اوغللری انلردر * زيرا سز
تكرار قورقويه سبب اولان اسيرلك روحنی آلمديكز انجق اوغلاق
١٦ روحنی آلديكز كه انكله ابا پدر ديو ندا ايدرز * اول روح كندیسی
بزم اللهك اولادی اولديغمزه روحمز ايله برابر شهادت ايدر .

١٧٭ واكر اولاد ایسه‌ك كذلك وارثلر ایز الالهك وارثلری و مسیحك
میراث شریكلری ایز تا كه انك ایله برابر الم چكدیكمز صورتده
برابر دخی جلاله نائل اوله‌لم.
١٨ زیرا حساب ایدرمكه شمدیكی زمانك الملری بزم ایچون كشف
١٩ اولنه‌جق جلاله قیاسا برشی دكلدر ٭ چونكه مخلوق كمال حسرتله
٢٠ اللهك اوغللرینك كشف اولنمسنه منتظردر ٭ زیرا مخلوق كندی
ارادتیله دكل انجق كندیسنی تابع ایتدرانك سببندن باطلغه
٢١ تابع اولدی ٭ بو امیدله كه مخلوق دخی بالذات فسادك قوللغندن
٢٢ قورتلوب اللهك اولادینك جلیل حریتنه نائل اوله ٭ چونكه
مخلوقك كافه‌سی شمدی‌یه دكین برلكده آه ایله اغری چكدیكنی
٢٣ بیلورز ٭ ویالكز بو دكل انجق بز كه روحك ایلك میوه‌سنه مالك
ایز اوغللغه یعنی جسدمزك خلاصنه منتظر اوله‌رق بز بالذات
٢٤ درونمزده آه چكرز ٭ زیرا امیدله خلاص بولدق لكن كوریلان
امید امید دكلدر زیرا بر كیمسه كوردیكی شیئه دها نه ایچون امید
٢٥ ایدر ٭ لكن اكر كورمدیكمز شیئه امید ایدر ایسه‌ك صبر ایله
٢٦ بكلرز ٭ وكذلك روح دخی ضعیفلكلرمزه معاونت ایدر زیرا
واجب اولدیغی كبی نصل دعا ایده‌جكمزی بیلمیورز اما روح
كندیسی كلامله بیان اولنماز آهلرله بزم ایچون شفاعت ایدر
٢٧٭ وقلبلری تفتیش ایدن دخی مقدسلر ایچون اللهك ارادتنه كوره
شفاعت ایتدیكندن روحك مرادی نه ایدوكنی بیلور.
٢٨ وتقدیری اوزره دعوت اولنوب اللهی سونلرك ایولكی ایچون
٢٩ هر شیئك برلكده ایشلدیكنی بیلورز ٭ زیرا ازلدن بیلدیكی
كیمسه‌لری كندی اوغلنك صورتنه مشابه اولمغه تقدیر ایلدی تا كه
٣٠ چوق برادرلر اراسنده اوایلك اوله ٭ وتقدیر ایتدیكی كیمسه‌لری
دعوت ایلدی ودعوت ایتدیكی كیمسه‌لری تبریر ایلدی ودخی

٣١ تبریر ایتدیكی كیمسه‌لری تعزیز ایلدی ٭ ایمدی بو شیلره نه دیه‌لم
٣٢ الله بزم ایله اولدیغی تقدیرده علیهمزده كیم اوله‌بیلور ٭ كندی
اوغلنی اسركیوب انی بزم جمله‌مز ایچون تسلیم ایلیان انك ایله
٣٣ برابر هر شیئی دخی بزه نصل احسان ایتمیه‌جكدر ٭ اللهك
٣٤ منتخبلرینی كیم تهمتلو چیقاره‌جقدر. تبریر ایدن اللهدر ٭ علیهلرنده
حكم ایدن كیمدر. وفات ایدوب خصوصا قیام ایدن واللهك
٣٥ صاغنده اولوب بزم ایچون شفاعت ایدن دخی مسیحدر ٭ بزی
مسیحك محبتندن كیم آیره‌جقدر المی مضایقه‌می تعدی‌می اجلق‌می
٣٦ چپلاقلق‌می مخاطره‌می قلیج‌می ٭ نته كیم سنك ایچون هر كون قتل
٣٧ اولنورز. بوغازلنه‌جق قویونلر حسابنده ایز دیو محرردر ٭ اما بونلرك
٣٨ جمله‌سنده بزی سونك واسطه‌سیله بالكلیه غالب اولورز ٭ زیرا
یقینا بیلورمكه نه اولوم نه عمر نه ملكلر نه رئیسلر نه قوتلر نه حاضر
٣٩ نه كله‌جك شیلر ٭ نه یوكسكلك نه درینلك نه بشقه بر مخلوق
ربمز عیسی المسیحده اولان اللهك محبتندن بزی آیرمغه قادر
اولمیه‌جقدر.

طقوزنجی باب

١ مسیحده حقیقت سویلرم یالان سویلمم (بكا ضمیرم دخی روح
٢ القدسله شاهددر) ٭ كه عظیم حزنم و قلبمده دوكنمز دردم
٣ واردر ٭ زیرا برادرلرم یعنی تن جهتیله اقربامك یرینه بن كندم
٤ مسیحدن محروم اوله‌یم دیو ارزو ایدر ایدم ٭ انلر اسرائیللو اولوب
اوغللق وجلال وعهدلر ووضع شریعت وعبادت ووعدلر
٥ انلركدر ٭ بابالر دخی انلرك اولوب مسیح دخی تن جهتیله انلردندر.
٦ جمله‌نك اوزرینه او الی الابد الله مباركدر آمین ٭ اما اللهك

كلامی یره دوشدی دیمك دكلدر زیرا بنی اسرائیلدن اولنلرك
۷ جملەسی اسرائیل دكلدر * همده ابراهیم نسلی اولدقلری ایچون
جملەسی اولاد دكل فقط سكا اسحقدن نسل عد اولنەجقدر
۸ دینلدی * یعنی تن جهتیله اولاد اولنلر اللهك اولادی اولمیوب
۹ انجق وعد جهتیله اولان اولاد نسل صاییلور * زیرا وعدك كلامی
بو ایدی یعنی بو وقتده كلەجكم وسارەیه بر اوغل اولەجقدر *
۱۰ * ویالكز بو دكل اما ربقا دخی بر ذاتدن یعنی پدرمز اسحقدن
۱۱ حامله اولدیغی حالده * چوجقلر دها طوغمازدن و بر خیر یا شر
ایشلمزدن اوّل اللهك كندی انتخابیله تقدیرینك (عملردن اولمیوب
۱۲ انجق دعوت ایدندن ایدوكی) ثابت اولمسی ایچون * مرقومەیه
۱۳ بیوكی كوچكینه قوللق ایدەجكدر بیورلدی * نتەكیم یعقوبی سودم
عیسوه ایسه بغض ایتدم دیو محرردر *
۱۴ ایمدی نه دیەلم * اللهده حقسزلق وارمیدر حاشا (۱۵) چونكه
موسایه خطابا مرحمت ایدەجكمه مرحمت ایدرم و شفقت
۱۶ ایدەجكمه شفقت ایدرم دیو بیوردی * بو تقدیرده استیانك
یاخود قوشانك النده دكل انجق مرحمت ایدن اللهك الندەدر *
۱۷ * زیرا كتاب فرعونه سنی همان بونك ایچون یعنی سنده قدرتمی
اظهار ایتمك واسمم بتون زمینده اعلان اولنمق ایچون اقامه
۱۸ ایلدم دیو بیورر * بناء علیه استدیكنه مرحمت ایدر واستدیكنی
۱۹ قاتیلاشدرور * ایمدی بكا دیەجكسین كه دها نیچون قباحت بولور
۲۰ زیرا انك مرادینه كیم مقاومت ایتمشدر * ولكن ای ادم سن
كیم سین كه اللهه اعتراض ایدرسین * یاپی یاپیجیسنه بنی نیچون بویله
۲۱ یاپدك دیەبیلورمی * بر خمیردن بر قاب عزت ایچون دیكر برینی
دخی حقارت ایچون یاپمغه چوملكجینك بالحق اوزرینه قدرتی
۲۲ یوقمی * ایمدی اكر الله غضبنی كوسترمك و قدرتنی بیلدرمك

مرادیله هلاكه حاضر اولان غضب قابلرینه چوق صبر ایله تحمل
۲۳ ایتدی * ومقدما عزته حاضرلدیغی مرحمت قابلری (۲۴) یعنی
بز یالكز یهودیلردن دكل اما طائفەلردن دخی دعوت ایتدیكی
كیمسەلر حقنده عزتنك غنیلكنی بیلدرمك استدی ایسه نه دیەلم
۲۵ * نتەكیم هوشع كتابنده قومم اولمیانه قومم و سوكیلو اولمیانه
۲۶ سوكیلو دیەجكم * وواقع اولەكه سز قومم دكلسكز دینلدیكی محلده
اوراده حی اولان اللهك اوغللری تسمیه اولنەجقلر دیو بیورر *
۲۷ * واشعیا اسرائیلك حقنده ندا ایدركه اكر بنی اسرائیلك عددی
۲۸ دكزك قومی قدر اولسه انجق بقیەسی خلاص بولەجقدر * زیرا
عدالت اوزره امری قصالدوب تكمیل ایدەجكدر چونكه رب بر
۲۹ اوزرنده مختصر امری اجرا ایدەجكدر * ودخی اشعیا مقدما
بیوردیغی كبی اكر رب الجنود بزه نسل براقسیدی سدوم كبی
اولوب غمورەیه بكزەمش اولور ایدك *
۳۰ ایمدی نه دیەلم صلاحی تعقیب ایتمیان طائفەلر صلاحه یعنی
۳۱ ایماندن اولان صلاحه نائل اولدیلر * ولكن اسرائیل صلاح
قاعدەسنی تعقیب ایدر ایكن صلاح قاعدەسنه نائل اولمدی *
۳۲ * نیچون * زیرا ایمانله دكل كویا شریعت عمللریله ارادی چونكه اول
۳۳ توكز طاشنه چارپدیلر * نتەكیم اشته صهیونده بر توكز طاشی و بر
سورچه قیاسی قورم واكا هر ایمان ایدن خجل اولمیەجقدر
دیو محرردر *

اونجی باب

۱ ای برادرلر بنم قلبمك ارزوسی واسرائیل ایچون اللهه نیازم
۲ خلاص بولملریدر * زیرا حقلرنده شهادت ایدرمكه انلرده الله

٣ غیرتی وار لکن علم جهتیله دکلدر * چونکه انلر اللهك اظهار ایلدیکی
صلاحی بیلیوب کندیلرینك صلاحنی ثابت ایتمکه جهد ایتملریله
٤ اللهك صلاحنه مطیع اولمدیلر * زیرا هر ایمان ایدنه صلاحی
موجب اولمق اوزره شریعتك نهایتی مسیحدر·
٥ چونکه موسی شریعتدن اولان صلاح حقنده بو شیلری اجرا
٦ ایدن ادم بونلرله یشایه‌جقدر دیو تحریر ایدر * اما ایماندن اولان
صلاح بیوررکه کندی قلبکده دیمه‌سینکه سمایه کیم چیقه‌جقدر
٧ (یعنی مسیحی ایندرمك ایچون) * یاخود هاویه‌یه کیم اینه‌جکدر
٨ (یعنی مسیحی امواتدن چیقارمق ایچون) * اما نه دیور· کلام
(یعنی وعظ ایتدیکمز ایمان کلامی) سکا یاقیندر اغزکده
٩ و قلبکده‌در * شویله‌که عیسانك رب ایدوکنی اغزکله اقرار ایدوب
الله انی امواتدن احیا ایتدیکنه قلبکله اینانور ایسه‌ك خلاص
١٠ بوله‌جقسین * چونکه صلاح ایچون قلبله ایمان و خلاص ایچون
١١ اغزله اقرار ایدیلور * زیرا کتاب اکا هر کیم ایمان ایدرسه خجل
١٢ اولمیه‌جقدر بیورر * چونکه یهودی ایله یونانینك فرقی یوقدر زیرا
جمله‌نك ربی کندیسی اولوب کندینه دعا ایدنلرك جمله‌سنه
١٣ غنیدر * زیرا هر کیم ربك اسمنه دعا ایدرسه خلاص بوله‌جقدر·
١٤ ایمدی ایمان ایتمدکلری ذاته نصل دعا ایده‌جکلر و حقنده
ایشتمدکلری ذاته نصل ایمان ایلیه‌جکلر و وعظ ایدن یوغیکن
١٥ نصل ایشیده‌جکلر * و ارسال اولنمدقجه نصل وعظ ایده‌جکلر
نته‌کیم سلامت تبشیر ایدنلرك خیرلو شیلر تبشیر ایدنلرك ایاقلری نه
١٦ کوزلدر دیو محرردر * لکن بشارته جمله‌سی اطاعت ایتمدی زیرا
١٧ اشعیا یا رب ویردیکمز خبره کیم ایناندی دیر * ایمدی ایمان
١٨ ایشتمکدن و ایشتمك اللهك کلامی واسطه‌سیله اولور * لکن
ایشتمدیلرمی دیرم بلی انلرك صداسی بتون زمینه و کلاملری دنیانك

١٩ منتهاسنه قدر چیقدی * ینه اسرائیل بیلمدیمی دیرم· اولا موسی
بن سزی قوم اولمیانله غیرته تشویق و فهمسز طائفه ایله غضبه
٢٠ تحریك ایده‌جکم دیو سویلدی * اما اشعیا بنی ارامیانلر طرفندن
بن بولندم بنی طلب ایتمیانلره ظاهر اولدم دیو جسورانه بیورر·
٢١ * و اسرائیل حقنده بتون کون اللرمی عاصی و معترض بر قومه
اوزاتدم دیو بیورر·

اون برنجی باب

١ ایمدی الله کندی قومنی رد ایتدیمی دیورم· حاشا زیرا بن
کندم دخی ابراهیم نسلندن بنیامین سبطندن بر اسرائیللوایم·
٢ * الله اولدن بیلدیکی کندی قومنی رد ایتمدی یوقسه ایلیا فقره‌سنده
کتابك نه دیدیکنی بیلیورمیسکز نیجه که اللهه اسرائیلك علیهنده
٣ شکایت ایدرك * یا رب سنك پیغمبرلرکی قتل ایدوب مذبحلرکی
ییقدیلر و بن یالکز قالدم بنم جانمه دخی قصد ایدیورلر [دیر]
٤ * لکن جواب الهی اکا نه دیر· بعل صنمه دیز چوکمش یدی
٥ بیك ادم کندم ایچون آلیقودم * کذلك حال حاضرده دخی
٦ عنایت انتخابی اوزره بر بقیه موجوددر * و اکر عنایتله ایسه ارتق
عمللردن دکلدر یوقسه عنایت ارتق عنایت اولماز و اکر عمللردن
٧ ایسه ارتق عنایت دکلدر یوقسه عمل ارتق عمل اولماز * او یله ایسه
نه‌در اسرائیل ارادیغی شیئه نائل اولمدی اما انتخاب اولنانلر
٨ نائل اولدی و باقیلری تا بو کونه‌دك کورلندیلر * نته‌کیم محرردر که
الله انلره غفلت روحی کورمز کوزلر و ایشتمز قولاقلر ویردی·
٩ * داود دخی انلرك سفره‌سی کندیلرینه طوزاق و کمند و توکز و جزا
١٠ ایچون اوله * کوزلری کورمك ایچون قرارسون و بللرینی دائما
١١ بوك دیر * ایمدی یا کلملری دوشمك ایچونمی اولدی دیورم· حاشا

انجق کندیلری غیرتلندرمك اوزره کندی خطالریله خلاص
١٢ طائفه‌لره کلدی * واکر انلرك خطاسی عالمك غنیلکی واکسیلملری
طائفه‌لرك غنیلکی اولدی ایسه انلرك تمامیتی نه قدر زیاده
١٣ اوله‌جقدر * زیرا سز طائفه‌لره سویلیورم بن طائفه‌لرك رسولی
١٤ اولدیغم مناسبتله خدمتمی مشرف طوتارم * بلکه بر وجهله قوممی†
١٥ غیرتلندروب انلردن بعضلرینی خلاص ایده‌یم * زیرا اکر رد
اولنملری عالمك مصالحه‌سی اولدی ایسه قبول اولنملری امواتدن
١٦ حیات بولمقدن غیری نه اولور * واکر طرفانده مقدس ایسه خمیر
١٧ دخی مقدسدر واکر کوك مقدس ایسه داللر دخی اویله‌در * واکر
اول داللرك بعضیسی قوپاریلوب‌ده سن یبانی زیتوندن اولدیغك
حالده انلرك اراسنه آشلنه‌رق زیتون اغاجنك کوکنه وسمیزلکنه
١٨ حصه‌دار اولدك ایسه داللر اوزرینه تفخر ایتمه * اما اکر تفخر
ایدر ایسه‌ك بیل که سن کوکی طاشیمیورسین فقط کوك سنی طاشیور
١٩ * ایمدی بنم آشلنمقلغم ایچون اول داللر قوپارلدی دیه‌جکسین.
٢٠ * پك ایو انلر ایمانسزلق سببندن قوپارلدیلر اما سن ایمانله ثابت
٢١ سین. تکبر ایتمه انجق خوف ایله * زیرا اکر الله طبیعی داللری
٢٢ اسرکمدی ایسه صاقن سنی دخی اسرکمسون * ایمدی اللهك کرمنه
وشدتنه باق دوشنلر اوزرینه شدت اما سنك اوزرکه کرم اکر
اول کرمده ثابت قالورسه‌ك یوقسه سن دخی کسیله‌جکسین
٢٣ * وانلر دخی ایمانسزلقده قالمدقلری تقدیرده آشلنه‌جقدر زیرا الله
٢٤ انلری ینه آشلامغه قادردر * زیرا سن اکر طبیعتجه یبانی اولان
زیتون اغاجندن کسیلوب طبیعته مخالف اوله‌رق ایو زیتون
اغاجنه آشلندك ایسه نه قدر زیاده بو طبیعی اولنلر کندیلرك زیتون

---

† یونانیجه تنمی

٢٥ اغاجنه آشلنسه کرکدر * زیرا ای برادرلر کندوکزی عاقل کورممکز
ایچون استمم که شو سر یعنی طائفه‌لرك تمامیتی کلنجیه دکین اسرائیله
٢٦ بر مرتبه کورلك وقوع بولدیغی مجهولکز اوله * شویله که بتون
اسرائیل خلاص بوله‌جقدر نته‌کیم صهیوندن خلاصکار کلوب
٢٧ یعقوبدن فسق دفع ایده‌جکدر * وکناهلرینی دفع ایتدیکم زمان
٢٨ طرفمدن انلره اولان عهد بودر دیو محرردر * واقعا بشارته نسبتله
انلر سزك سببکزه دشمندر لکن انتخابه نسبتله اجداد سببنه
٢٩ سوکیلودرلر * زیرا اللهك موهبه‌لری ودعوتی ندامتدن بری‌در.
٣٠ * زیرا سز بر زمان اللهه ایمان ایتمدیککز حالده شمدی انلرك
٣١ ایمانسزلغی سببندن مرحمته نائل اولدیغکز مثللو * کذلك شمدی
انلر ایمان ایتمدیلر تا که مظهر اولدیغکز مرحمتله کندیلر دخی
٣٢ مرحمته نائل اوله‌لر * زیرا الله جمله‌سنه مرحمت ایتمك اوزره
جمله‌سنی ایمانسزلق التنه قپادی.
٣٣ ای اللهك غنیلك وحکمت وعلمنك درینلکی انك حکملری
٣٤ تفحصدن وطریقلری تفتیشدن نه قدر اوستوندر * زیرا ربك
٣٥ فکرینی کیم بیلدی یاخود انك مستشاری کیم اولدی * یاخود اکا کیم
٣٦ اوّل ویردی که کندینه مکافات ویریله * زیرا جمله شیلر اندن وانك
واسطه‌سیله وانك ایچون اولوب اکا الی الابد مجد اولسون آمین.

اون ایکنجی باب

١ ایمدی ای برادرلر اللهك رحمتلری ایچون سزه یالوارر مکه
جسدلرکزی دیری ومقدس واللهه مقبول بر قربان دیو تقدیم
٢ ایده‌سکز. روحانی عبادتکز بودر * وبو عالمك کیدیشنه اویمیکز اما
اللهك خیرلو ومقبول وکامل ارادتی نه اولدیغنی تجربه ایتمك

٣ ایچون عقلكزك تجدیدیله تبدل ایدكز ٭ زیرا بكا ویریلان عنایتله
اراكزده بولنان هر بر آدمه دیرمكه كندیسنی لایقندن زیاده
اعتبار ایتمسون اما اللهك هر كسه توزیع ایتدیكی ایمانك مقدارینه
٤ كوره تام عقل اوزره اعتبار ایتسون ٭ زیرا بر جسدده چوق
اعضامز بولندیغی ولكن اعضانك جمله‌سنك ایشی همان بر
٥ اولمدیغی مثللو ٭ بز دخی چوق ایكن مسیحده بر جسد وهر بریمز
٦ بری برینك اعضاسی ایز ٭ اما بزه ویریلان عنایتـه كوره درلو
درلو موهبه‌لرمز اولمغله اكر الهامله سویلمك ایسه ایمانك مقدارینه
٧ كوره اولسون ٭ اكر شماسلق ایسه شماسلقده اكر معلم ایسه تعلیمده
٨ ٭ اكر نصیحت ویرن ایسه نصیحتده اولسون . اكر توزیع ایدن
ایسه ساده‌لكله وریاست ایدن غیرتله ومرحمت ایدن جان
٩ وكوكلدن ایتسون ٭ محبت ریاسز اولسون . كملكدن اكراه ایدوب
١٠ خیره یاپشكز ٭ قرنداش محبتیله بری بریكزی سوكز . حرمت ایتمكده
١١ بری بریكزه تقدم ایدكز ٭ سعی وغیرتده كوشكلك ایتمیكز . روحده
١٢ حرارتلو اولكز . ربه قوللق ایدكز ٭ امیدده مسرور اولوب
١٣ مضایقه‌ده صبرلو اولكز . دعاده دوام ایدكز ٭ مقدسلرك احتیاجاتنه
١٤ معاونت ایدوب مسافرپرورلكه مقید اولكز ٭ سزه تعدی ایدنلره
١٥ خیر دعا ایدكز . خیر دعا ایلیكز وبد دعا ایتمیكز ٭ مسرورلر ایله
١٦ مسرور اولكز . اغلایانلر ایله اغلایكز ٭ یكدیكركز حقنده هم افكار
اولكز . یوكسك شیلره صرف افكار ایتمیوب انجق متواضعلر ایله
١٧ یولداش اولكز . كندوكزی عاقل كورمیكز ٭ هیچ بر كیمسه‌یه
كملكه مقابل كملك ایتمیكز . جمله آدملرك حضورنده ایو شیلره دقت
١٨ ایلیكز ٭ ممكن مرتبه الكزدن كلدیكی قدر جمله آدملر ایله صلح
١٩ اوزره اولكز ٭ ای سوكیلولر نفسكز ایچون انتقام آلمیكز فقط
غضبه محل ویریكز زیرا رب انتقام بندر جزایی بن ویررم

٢٠ دیو بیوردیغی محرردر ٭ ایمدی اكر دشمنك آج ایسه اكا طعام
ویر اكر صوصامش ایسه اكا صو ویر زیرا بونی ایتمكله انك
٢١ باشنه آتش قورلری یغمش اولورسین ٭ شره مغلوب اولمه اما
خیرله شره غالب اول .

اون اوچنجی باب

١ هر كس امری آلتنده بولندیغی حكومتلره اطاعت ایتسون
زیرا الله طرفندن اولمیان بر حكومت یوقدر و[حكومات]
٢ موجوده الله طرفندن ترتیب اولنمشدر ٭ بونك ایچون حكومته
مخالفت ایدن اللهك ترتیبنه مقاومت ایتمش اولور ومقاومت ایدنلر
٣ كندی علیهلرینـه حكم دعوت ایده‌جكلر ٭ زیرا حكمدارلر ایو
عمللر ایچون دكل انجق كوتو عمللر ایچون قورقودرلر . حكومتدن
قورقامق استرمیسین . ایو اولانی ایشله وانك طرفندن مدح
٤ اولنه‌جقسین ٭ چونكه سنك ایولكك ایچون الله طرفندن مأموردر
لكن اكر كوتو اولانی ایشلر ایسه‌ك قورق چونكه قلیجی بیهوده
یره طاشیمیور زیرا الله طرفندن مأمور اولوب كوتولك ایشلیان
٥ اوزرینه غضب اجراسی ایچون انتقام آلیجیدر ٭ بو اجلدن یالكز
٦ غضب سببیله دكل انجق ضمیر سببیله دخی تابع اولمق لازمدر ٭ بو
سببدن ویركو دخی ویررسكز زیرا همان بو شیئه مقید اوله‌رق الله
٧ طرفندن مأموردرلر ٭ ایمدی جمله‌یه حقلرینی یعنی ویركو حق اولانه
ویركو كمرك حق اولانه كمرك قورقو حق اولانه قورقو حرمت حق اولانه
٨ حرمت ادا ایلیكز ٭ یكدیكركزی سومكدن ماعدا كیمسه‌یه بر وجهله
بورجلو اولمیكز زیرا دیكرینی سون كیمسه شریعتی اتمام ایتمش اولور .
٩ ٭ زیرا زنا ایتمیه‌سین . قتل ایتمیه‌سین . سرقت ایتمیه‌سین . یالان

شهادت ایتمیه‌سین . طمع ایتمیه‌سین و دها نه امر وار ایسه جمله‌سنی
١٠ بو یعنی قوکشوکی کندوك کبی سوه‌سین کلامی شاملدر ٭ محبت
قوکشویه کملك ایتمز ایمدی محبت شریعتك تمامیتیدر .
١١ و وقتی بیله‌رك یعنی شمدی بزم اویقودن اویانمزك ساعتی
اولدیغنی بیله‌رك بونی ایدکز زیرا خلاص بزه شمدی ایناندیغمز
١٢ وقتده اولدیغندن یاقیندر ٭ کیجه کچدی کوندوز یقلاشدی ایمدی
١٣ ظلمت عمللرینی بر طرف ایدوب نور سلاحلرینی قوشانه‌لم ٭ کوندوزین
کزر کبی حسن حرکتله کزه‌لم مسخره‌لق و سرخوشلقده و فحشیات
١٤ و فسق و فجورده و دخی نزاع و حسدده اولمیوب ٭ انجق رب
عیسی المسیحی کینکز و شهوات ایچون جسدك قیدنده اولمایکز .

اون دردنجی باب

١ ایمانده ضعیف اولانی شك و شبهه‌لره حکم ایتمك مقصدیله
٢ اولمیه‌رق قبول ایدکز ٭ بری هر شیئی یییه‌بیلورم اعتقادنده‌در
٣ لکن ضعیف اولان سبزوات یر ٭ ییان یمیانی تحقیر ایتمسون
٤ و یمیان ییانی حکم ایتمسون زیرا الله انی قبول ایتمشدر ٭ سن
کیمسین که غیرینك خدمتکارینی حکم ایدرسین او کندی افندیسنك
نظرنده طورور و یاخود دوشر و لکن طوره‌جقدر زیرا
٥ الله انی طوردرمغه قادردر ٭ کیمی بر کونی دیکر کوندن مرجح
طوتار و کیمی هر کونی مساوی طوتار هر کس کندی ذهننده قانمش
٦ اولسون ٭ کونه اعتبار ایدن رب ایچون اعتبار ایدر و کونه
اعتبار ایتمیان رب ایچون اعتبار ایتمز . ییان رب ایچون یر زیرا
اللهه شکر ایدر یمیان دخی رب ایچون یمیوب اللهه شکر ایدر .
٧ ٭ زیرا بزدن کیمسه کندیسی ایچون یشاماز و کیمسه کندیسی

٨ ایچون اولمز ٭ زیرا یشادیغمز حالده رب ایچون یشارز و اولدیکمز
حالده رب ایچون اولورز ایمدی یشار ایسه‌کده اولور ایسه‌کده
٩ ربك ایز ٭ چونکه مسیح بونك ایچون یعنی اولولر و دیریلر اوزرینه
١٠ سلطنت ایتمك ایچون اولدی و [قیام ایدوب] ینه یشادی ٭ لکن
سن نیچون قرنداشکی حکم ایدرسین یاخود سن نیچون قرنداشکی
تحقیر ایدرسین زیرا جمله‌مز مسیحك محکمه‌سنه احضار اولنه‌جغز .
١١ ٭ زیرا حیاتم حق ایچون هر کس بکا دیز چوکه‌جك هر دیل
١٢ اللهه حمد ایده‌جکدر دیو ربك بیوردیغی محرردر ٭ بناءً علیه
١٣ بزدن هر بری کندیسی ایچون اللهه حساب ویره‌جکدر ٭ بو
تقدیرده ارتق بری بریمزی حکم ایتمیه‌لم انجق دها زیاده برادر
١٤ اوکنه توکز یا سورچمك سببی قومغه قرار ویرکز ٭ بیلورم و رب
عیساده قاندم که هیچ بر شی کندی ذاتنده ناپاك دکلدر فقط بر شیئی
١٥ ناپاك عد ایدن کیمسه‌یه اول شی اکا ناپاکدر ٭ اما اکر قرنداشك
طعام سببیله مکدر اولور ایسه ارتق سن محبت اوزره سلوك
ایتمیورسین سنك طعامکله اوغورینه مسیحك اولدیکی کیمسه‌یی
١٦ سن هلاك ایتمه ٭ ایمدی سزك خیرکز تقبیح اولنمسون (١٧) زیرا
ملکوت الله ییه‌جك ایچه‌جك دکل انجق صلاح و سلامت
١٨ و روح القدس ایله مسرت‌در ٭ زیرا بونلر ایله مسیحه خدمت
ایدن کیمسه اللهك عندنده مقبول و ناس عندنده مستحسندر .
١٩ ٭ بناءً علیه سلامته و یکدیکرمزك معموریتنه باعث اولان شیلره
٢٠ سعی ایده‌لم ٭ طعام سببیله اللهك ایشنی خراب ایتمه واقعا هر
٢١ شی طاهردر فقط توکز ویره‌رك ییان آدمه کوتودر ٭ ات یمك
و شراب ایچمك و برادرکه توکز یاخود سورچمه یاخود ضعیفلکه
٢٢ سبب اولان ایشده بولنمامق ایودر ٭ ایمانك وارمی . انی اللهك
حضورنده کندوکده حفظ ایله . نه مبارکدر اول کیمسه که تحسین

٢٣ ایتدیکی شیده کندی علیهنه حکم ایتمز ٭ لکن شبهه ایدن کیمسه
یدیکی تقدیرده ایمانله یمدیکی ایچون محکومدر زیرا ایماندن اولمیان
هر شی کناهدر٭

اون بشنجی باب

١ و بزکه قوتلو ایز کندی نفسمزی خوشنود ایتمیوب ضعیف
٢ اولنلرك ضعیفلکلرینه تحمل ایتمکه بورجلو ایز ٭ بزدن هر بری
قوکشوسنك معموریتی بابنده خیری ایچون انی خوشنود ایتسون
٣ ٭ زیرا سکا ستم ایدنلرك ستملری اوزرمه دوشدی دیو محرر اولدیغی
٤ اوزره مسیح دخی نفسنی خوشنود ایتمدی ٭ زیرا مقدما محرر اولان
شیلر بزم تعلیممز ایچون محرر ایدی تا که صبر ایله وکتابلرك
٥ تسلیسیله امیده مالك اوله‌لم ٭ و صبر و تسلی منبعی اولان الله سزه
عیسی المسیحه کوره بری بریکز ایله هم افکار اولمغی احسان ایلیه
٦ ٭ که یکدل و یکزبان اوله‌رق ربمز عیسی المسیحك پدری اللهی
٧ تمجید ایده‌سکز ٭ بو اجلدن مسیح دخی اللهك عزتی ایچون بزی
قبول ایلدیکی مثللو سز دخی بری بریکزی قبول ایدکز٭
٨ ایمدی دیرمکه عیسی المسیح اجداده اولان وعدلری ثابت
٩ قیلق اوزره اللهك حقیقتی ایچون ختان خدمتجیسی اولدی ٭ طائفه‌لر
دخی اللهه مرحمتی ایچون حمد ایده‌لر نته‌کیم بو سببدن طائفه‌لر
اراسنده سکا حمد ایدوب سنك اسمکه مزمور اوقویه‌جغم دیو
١٠ محرردر ٭ وینه ای طائفه‌لر انك قومی ایله برابر مسرور اولکز
١١ بیورر ٭ وینه ای جمله طائفه‌لر ربه تسبیح ایدکز و ای جمله قوملر
١٢ اکا ثنا ایلیکز ٭ وینه اشعیا یسی‌دن بر کوك حاصل اولوب
طائفه‌لره حکومت ایتمك ایچون ظهور ایده‌جکدر و طائفه‌لرك امیدی

١٣ انده اوله‌جقدر دیو بیورر ٭ و روح القدسك قوتیله امیدکزك
آرتمسی ایچون امیدك منبعی اولان الله سزی ایناندقده کمال مسرت
و سلامتله مملو قیلسون٭
١٤ ای برادرلرم بن کندم دخی سزك حقکزده قاندم که سز خیرله
مملو و هر علمله طولو اولوب بری بریکزه نصیحت ایتمکه قادرسکز
١٥ ٭ اما ای برادرلر طائفه‌لر ایچون عیسی المسیحك خادمی اولوب
طائفه‌لر تقدمه‌سی روح القدس واسطه‌سیله تقدیس اولنه‌رق
مقبول اولمسی ایچون اللهك بشارتنده کاهنلك اجرا ایتمکلکم
١٦ خصوصنده ٭ الله طرفندن بکا احسان اولنان عنایت سببیله
اخطار ایدر کبی سزه بعض خصوصلرده براز جسارتله یازدم٭
١٧ ٭ ایمدی اللهه متعلق اولان شیلرده عیسی المسیح ایله افتخار
١٨ ایده‌بیلورم ٭ زیرا طائفه‌لرك اطاعتی ایچون علامتلر و معجزه‌لرك
قوتی و روح اللهك قدرتیله قولا و فعلا مسیحك بنم واسطه‌مله
١٩ ایشلدیکی بر شیئی سویلمکه جسارت ایتمم ٭ بو وجهله مسیحك
بشارتنی اورشلیمدن طولاشه‌رق ایلیریقونه قدر تماما تبشیر ایلدم٭
٢٠ ٭ و اخرك تملی اوزرینه بنا ایتمك ایچون شو وجهله غیرت ایتدم
٢١ که تبشیر بشارتم مسیحك اسمی ذکر اولندیغی محلده اولمیوب ٭ انجق
انك حقنده خبری اولمیانلر کوره‌جك و ایشتمش اولمیانلر اکلایه‌جقدر
٢٢ دیو محرر اولدیغی اوزره اولسون ٭ بو اجلدن دخی طرفکزه کلمکدن
٢٣ دفعاتله منع اولندم ایسه‌ده ٭ شمدی بو سمتلرده ارتق بکا یر قالمیوب
٢٤ چوق سنه‌دنبرو سزه کلمکه ارزوکش اولدیغمدن ٭ اسپانیایه
کیده‌جکم زمان [سزه کلورم زیرا] کچرایکن اولا سزك ایله
کوریشوب بر مقدار سزه طویدقدنصکره طرفکزدن اورایه طوغری
٢٥ کوندرلمك امیدنده ایم ٭ شمدی ایسه مقدسلره خدمت ایتمك اوزره
٢٦ اورشلیمه کیدیورم ٭ زیرا اورشلیمده اولان مقدسلرك فقراسنه

٢٧ براعانه ایتمك ماقدونیه‌لو و اخائیالولره خوش كوروندی ٭ خوش
كوروندی و همده دخی انلره بورجلودرلر زیرا طائفه‌لر بونلرك روحانی
شیلرینه حصه‌دار اولدقلری حسبیله جسمانی شیلرده دخی انلره
٢٨ خدمت ایتمكه بورجلودرلر ٭ ایمدی بونی تكمیل ایدوب انلره بو
میوه‌یی "تسلیم ایتدكدن† صكره یانكزدن كچه‌رك اسپانیایه كیده‌جكم٠
٢٩ ٭ و بیلورمكه سزه كلدیكمده مسیحك بشارتنك كمال بركتیله
كله‌جكم٠
٣٠ ای برادرلر ربمز عیسی المسیح ایله و روحك محبتیله سزه
٣١ یالواررم كه ٭ یهودیه‌ده بولنان ایمانسز كیمسه‌لردن خلاص بولوب
اورشلیم ایچون اولان خدمتم مقدسلره مقبول اولسون دیو بنم
٣٢ ایچون و بنم ایله برابر اللهه دعا ایتمكده جهد ایده‌سكز ٭ تا كه
اللهك ارادتیله طرفكزه مسرتله كلوب سزك ایله برابر مستریح
٣٣ اوله‌یم ٭ و منبع سلامت اولان الله جمله‌كز ایله اولسون آمین٠

اون آلتنجی باب

١ لنخریا كلیساسنده خادمه اولان همشیره‌مز فیبه‌یی سزه توصیه
٢ ایدرم ٭ كه مقدسلره لایق اولدیغی صورتله انی ربده قبول ایدوب
هر قنغی مصلحتده سزه محتاج اولور ایسه اكا یاردم ایده‌سكز
زیرا كندیسی‌ده نیچه‌لره و بكا دخی معاونت ایتمشدر٠
٣ عیسی المسیحده امكداشلرم اولان بریسكیلا و اقویلاسه سلام
٤ ایدكز ٭ انلر جانم ایچون كندی بوینلرینی قودیلر٠ انلره یالكز
٥ بن دكل انجق طائفه‌لرك جمله كلیسالری دخی متشكردرلر ٭ و انلرك

† یونانیجه مهرلدكدن

خانه‌سنده اولان كلیسایه و اخایانك مسیح ایچون ایلك میوه‌سی
٦ اولان سوكیلوم اپنتوسه سلام ایدكز ٭ بزم ایچون چوق امك
٧ چكمش اولان مریمه سلام ایدكز ٭ اقربامدن و حبس رفیقلرم
اولوب رسوللر اراسنده معتبر و همده بندن اول مسیحده بولنان
٨ اندرونیقوس و یونیایه سلام ایدكز ٭ ربده سوكیلوم اولان
٩ امپلیاسه سلام ایدكز ٭ مسیحده امكداشمز اوربانوسه و سوكیلوم
١٠ ایستاخیسه سلام ایدكز ٭ مسیحده مستحسن اپلاسه سلام
١١ ایدكز٠ ارستوبولوسك خانه‌سندن اولنلره سلام ایدكز ٭ اقربامدن
اولان هرودیونه سلام ایدكز٠ نرقیسوسك خانه‌سندن بولنوب
١٢ ربده اولنلره سلام ایدكز ٭ ربده امك چكن طریفینه‌یه
و طریفوسه‌یه سلام ایدكز٠ ربده چوق امك چكمش اولان
١٣ سوكیلو پرسیسه سلام ایدكز ٭ ربده منتخب اولان روفوسه و بنم
١٤ والده‌م اولان انك والده‌سنه سلام ایدكز ٭ اسینقریتوس
و فیلاغون و هرماس و پطروباس و هرمیسه و انلر ایله برابر
١٥ اولان برادرلره سلام ایدكز ٭ فیلولوغوس ایله یولیا و نیریاس ایله
انك همشیره‌سنه و اولیمپاسه و انلر ایله برابر بولنان جمله مقدسلره
١٦ سلام ایدكز ٭ بری بریكزه مقدس اوپشله سلام ایدكز٠ مسیحك
كلیسالری † سزه سلام ایدرلر٠
١٧ ای برادرلر سزه رجا ایدرمكه اوكرندیككز تعلیمه مغایر فرقه
و توكزله سبب اولنلره دقت ایدوب انلردن اجتناب ایده‌سكز٠
١٨ ٭ زیرا بو مقوله كیمسه‌لر ربمز [عیسی] المسیحه دكل انجق كندی
قارنلرینه خدمت ایدوب خوش سوزلر و مدحیه‌لرله صافدرونلرك
١٩ قلبلرینی آلدادرلر ٭ زیرا سزك اطاعتكز جمله‌یه شایع اولدی بونك

† بعضیسی جمله كلیسالری

ایچون سزك حقكزده مسرور ایم اما استرمكه سز خیر ایچون
٢٠ عاقل و شرّ ایچون ساده‌دل اوله‌سكز * ومنبع سلامت اولان
الله شیطانی ایاقلركزك آلتنده سریعا ازه‌جكدر. ربمز عیسی
المسیحك عنایتی سزك ایله اولسون [آمین]
٢١ امكداشم طیموتاوس و اقربامدن اولان لوقیوس و یاسون
٢٢ و سوسیپاتروس سزه سلام ایدرلر * بن ترتیوس كه بو رساله‌یی یازدم
٢٣ سزه ربده سلام ایدرم * بنم و بتون كلیسانك مهمانداری اولان
غایوس سزه سلام ایدر. شهر امینی ارسطوس و قوارتوس برادر
٢٤ سزه سلام ایدرلر * ربمز عیسی المسیحك عنایتی جمله‌كز ایله اولسون آمین.
٢٥ و بنم بشارتم و عیسی المسیح وعظی موجبنجه و ازلی زمانلردن
٢٦ برو خفی طوتیلوب شمدی اظهار اولنان * و ازلی و ابدی اولان
اللهك امری موجبنجه پیغمبر كتابلری واسطه‌سیله ایمانه اطاعت
ایچون جمله ملتلره بیلدریلان سرّك كشف اولنمسنه كوره سزی
٢٧ ثابت قیلمغه قادر اولان * یالكز عالم اللهه عیسی المسیح واسطه‌سیله
الی الابد حمد اولسون آمین.

پولس رسولك

(قورنطوسلولره برنجی رساله‌سی)

برنجی باب

١ اللهك اراده‌سیله عیسی المسیحك رسولی اولمق اوزره دعوت

٢ اولنان پولس و برادر سوسطانس * اللهك قورنطوسده اولان
كلیساسنه یعنی عیسی المسیحده تقدیس اولنوب مقدسلر اولمق
اوزره دعوت اولنان كیمسه‌لر ایله انلرك و بزم ربمز اولان عیسی
٣ المسیحك اسمنه هر یرده دعا ایدنلرك جمله‌سنه * پدرمز الله و رب
عیسی المسیح طرفندن سزه عنایت و سلامت اولسون.
٤ عیسی المسیحده سزه احسان اولنان اللهك عنایتی ایچون
٥ سزك حقكزده دائما اللهمه شكر ایدرم * كه مسیحك شهادتی
٦ سزده ثابت اولندیغی كبی * انك ایله هر خصوصده هر كلامده
٧ و هر علمده غنی اولدیكز * شویله‌كه ربمز عیسی المسیحك ظهورینه
٨ منتظر اوله‌رق هیچ بر موهبه‌ده نقصانكز یوقدر * او دخی ربمز
عیسی المسیحك كوننده تهمتسز اولمكز اوزره سزی نهایته دكین
٩ ثابت قیله‌جقدر * سزی كندی اوغلی ربمز عیسی المسیحك
مشاركتنه دعوت ایدن الله صادقدر.
١٠ ای برادرلر سزه ربمز عیسی المسیحك اسمیله رجا ایدرم كه
جمله‌كزك سوزی بر اولسون و اراكزده اختلاف اولمیوب كاملا هم
١١ افكار و هم رأی بوله‌سكز * زیرا ای برادرلرم كلوانك خانه‌سی
طرفندن سزك حقكزده بكا خبر ویرلدیكه اراكزده منازعه‌لر
١٢ واردر * بونی دیمك استرمكه سزدن هر بری بن پولسك و بن
١٣ اپولوسك و بن كفاسك و بن مسیحك ایم دیر * مسیح تقسیم می
اولندی. سزك ایچون پولس می صلب اولندی یوقسه پولسك
١٤ اسمنه‌می وافتیز اولندیكز * سزدن كریسپوس ایله غایوسدن
١٥ ماعدا كیمسه‌یی وافتیز ایتمدیكم ایچون اللهه شكر ایدرم * كه بر
١٦ كیمسه بنم حقمده كندی اسمنه وافتیز ایتدی دیمسون * واستفاناسك
خانه‌سی خلقنی دخی وافتیز ایتدم بوندن بشقه بر كیمسه‌یی وافتیز
ایدوب ایتمدیكمی بیلم.

١٧ زيرا مسيح بنى وافتيز ايتمك ايچون دكل انجق تبشير بشارت
ايچون ارسال ايلدى بو دخى مسيحك خاچى بيهوده اولماق
١٨ ايچون كلام حكمتيله اولمدى * زيرا خاچه دائر اولان كلام اهل
هلاك اولنلره سفاهتدر لكن بز اهل خلاص اولنلره قوة اللهدر.
١٩ * زيرا حكمانك حكمتنى محو واكلايشلولرك اكلايشنى ابطال
٢٠ ايده‌جكم ديو محرردر * نره‌ده حكمت صاحبى نره‌ده كاتب. بو
عالمك مباحثى نره‌ده‌در. الله دنيانك حكمتنى سفاهته چويرمديمى.
٢١ * زيرا اللهك حكمتنجه دنيا كندى حكمتى واسطه‌سيله اللهى
بيلمديكندن وعظك سفاهتى واسطه‌سيله الله ايمان ايدنلرى
٢٢ خلاص ايلمكى مناسب كوردى * چونكه يهوديلر علامت
٢٣ طلب ايدرلر و يونانيلر حكمت ارارلر * فقط بز صلب اولنمش
٢٤ مسيحى يعنى يهوديلره توكز و يونانيلره سفاهت * لكن دعوت
اولنانلره يهودى اولسون يونانى اولسون قوة الله و حكمة الله اولان
٢٥ مسيحى وعظ ايدرز * زيرا اللهك سفيه اولان شيئى انسانلردن
٢٦ حكمتلودر و اللهك ضعيف اولان شيئى انسانلردن قوتلودر * اى
برادرلر دعوتكزه باقكز تن حسبنجه چوق حكمتلولر چوق قوتلولر
٢٧ چوق اصلزاده‌لر دعوت اولنمدى * لكن الله حكمايى خجل ايتمك
ايچون دنيانك سفيه شيلرينى انتخاب ايتدى و الله قوتلو شيلرى
٢٨ خجل ايتمك ايچون دنيانك ضعيف شيلرينى انتخاب ايلدى * و الله
موجود اولان شيلرى ابطال ايتمك ايچون دنيانك ادنى شيلرينى
٢٩ و تحقير اولنان و هيچ حكمنده اولان شيلرى انتخاب ايتدى * كه
٣٠ اللهك حضورنده هيچ بر بشر افتخار ايتميه * و سز اندن عيسى
المسيحده سكز اول كه بزم ايچون الله طرفندن حكمت و صلاح
٣١ و تقديس و فديه اولدى * تا كه محرر اولديغى وجهله افتخار ايدن
كيمسه رب ايله افتخار ايتسون.

ايكنجى باب

١ وبن دخى اى برادرلر سزه كلديكمده اللهك شهادتنى كلام
٢ ياخود حكمت فضيلتيله اخبار ايتمك ايچون كلمدم * زيرا ارا‌كزده
عيسى المسيحدن يعنى صلب اولناندن غيرى بر شى بيلمكه قرار قيلدم.
٣ * وبن ضعيفلك و قورقوده و چوق دتره‌مه ايله يانكزده بولندم.
٤ * و كلامم و وعظم [انسان] حكمتنك اقناع ايدیجى سوزلريله
٥ دكل انجق روحك و قدرتك برهانيله ايدى * تا كه ايمانكز انسان
٦ حكمتيله دكل انجق اللهك قدرتيله اوله * لكن كامللرك ارا‌سنده
حكمت سويلرز ولكن بو عالمك حكمتنى ياخود بو عالمك زوال
٧ بولور رئيسلرينك حكمتنى دكل * انجق اللهك مخفى اولان حكمتنى
يعنى اللهك عزتمز ايچون ازلدن تقدير ايلديكى سرّى ايله سويلرز.
٨ * انى دخى بو عالمك رئيسلرينك هيچ برى بيلمدى زيرا اكر بيلسه‌لر
٩ ايدى رب الجلالى صلب ايتمزلر ايدى * فقط محرر اولديغى كبى كوز
كورمديكى و قولاق ايشتمديكى و ادمك فكرينه كلمديكى يعنى اللهك
١٠ كندينى سونلره حاضرلديغى شيلرى * الله كندى روحى واسطه‌سيله
بزه كشف ايلدى زيرا روح هر شيئى اللهك درين شيلرينى بيله
١١ تفتيش ايدر * چونكه انسانك امورينى انسانده اولان كندى
روحندن غيرى قنغى ادم بيلور كذلك اللهك امورينى اللهك روحندن
١٢ ماعدا هيچ كيمسه بيلمز * بز ايسه دنيانك روحنه دكل انجق
اللهدن اولان روحه مالك اولدق تا كه الله طرفندن بزه احسان
١٣ اولنان شيلرى بيله‌لم * بو شيلرى دخى روحانى شيلرى روحانى شيلر
ايله مقايسه ايدرك حكمت انسانيه‌نك تعليم ايتديكى سوزلرله دكل
١٤ انجق روح [القدسك] تعليم ايتديكى سوزلرله سويلرز * لكن
طبيعى انسان اللهك روحنك شيلرينى قبول ايتمز زيرا بونلرك تميزى

روحانی اولدیغندن کندینه سفاهتدرلر و ادراکنه اقتداری یوقدر.
١٥ اما روحانی کیمسه هر شیئی تمییز ایدر ایسه ده کندیسی هیچ
١٦ بری طرفندن تمییز اولنماز * زیرا ربك فکرینی کیم بیلدی که اکا
تعلیم ایده اما بز مسیحك فکرینه مالك ایز.

اوچنجی باب

١ بن دخی ای برادرلر سزه روحانیلره کبی سویلیه‌مدم انجق
٢ جسمانیلره کبی مسیحده چوجقلره کبی سویلدم * سزه طعام دکل
انجق سود ویردم زیرا دها تحملنه قادر دکل ایدیکز و شمدی بیله
٣ دها قادر دکلسکز * چونکه دها جسمانیسکز زیرا ارا‌کزده حسد
و نزاع و تفرقه‌لر بولندیغی حالده جسمانی دکلمیسکز و انسانجه
٤ سلوك ایتمیورمیسکز * زیرا بری بن پولسك ایم و دیکری بن اپوللوسك
٥ ایم دیدیکنده جسمانی دکلمیسکز * ایمدی پولس کیم و اپوللوس
کیمدر انجق وبك هر برینه احسان ایتدیکنه کوره ایمان ایتمکزه
٦ واسطه اولان خدمه‌در * بن دیکدم اپوللوس صولادی لکن الله
٧ یتشدردی * شویله که دیکن بر شی دکل و صولایان دخی بر شی
٨ دکلدر اما یتشدران اللهدر * دیکن و صولایان دخی بردر لکن
٩ هر بری کندی امکنه کوره کندی اجرینی آله‌جقدر * زیرا بز
الله ایله امکداش ایز. سز اللهك تارلاسی اللهك بناسی سکز.
١٠ * الله طرفندن بکا احسان اولنان عنایته کوره حاذق معمار کبی
تمل براقدم اوزرینه دیکر کیمسه دخی بنا یاپار فقط هر کس نصل
١١ بنا یاپدیغنه دقت ایتسون * زیرا براغیلان تملدن یعنی عیسی
المسیحدن ماعدا بر تمل براقغه هیچ بر کیمسه مقتدر اولماز.
١٢ * ولکن اکر بر کیمسه بو تمل اوزرینه آلتون کومش ذیقیمت

١٣ طاشلر اغاج اوت قامش بنا ایدرسه * هر کسك ایشی اشکار
اوله‌جق زیرا اول کون انی بیان ایده‌جکدر چونکه آتشله میدانه
چیقار و هر برینك ایشی نه مقوله اولدیغنی آتش امتحان
١٤ ایده‌جکدر * اکر بر کیمسه‌نك بنا ایتدیکی ایش قالورسه اجرینی
١٥ آله‌جق * اکر بر کیمسه‌نك ایشی یانار ایسه ضرر کوره‌جك اما
١٦ کندیسی آتشدن چکر کبی قورتیله‌جقدر * سز اللهك هیکلی اولوب
١٧ درونکزده اللهك روحی اقامت ایتدیکنی بیلزمیسکز * اکر بر کیمسه
اللهك هیکلنی بوزارسه الله انی بوزه‌جقدر زیرا اللهك هیکلی
مقدسدر اول هیکل دخی سز سکز.
١٨ بر کیمسه کندی کندینی آلداتمسون. اکر ارا‌کزده بر کیمسه
بو عالمده کندینی اهل حکمت عد ایدرسه اهل حکمت اولمق
١٩ ایچون سفیه اولسون * زیرا دنیانك حکمتی اللهك عندنده
٢٠ سفاهتدر نته‌کیم حکمایی کندی حیله‌لرنده طوتان اودر * و ینه
٢١ رب حکمانك افکاری باطل اولدیغنی بیلور دیو محرردر * و الحاصل
٢٢ بر کیمسه انسان ایله افتخار ایتمسون * زیرا هر شی سزکدر کرك
پولس کرك اپوللوس کرك کفاس کرك دنیا کرك حیات کرك اولوم
٢٣ کرك حاضر شیلر کرك اوله‌جق شیلر جمله‌سی سزکدر * سزده
مسیحك سکز مسیح دخی اللهکدر.

دردنجی باب

١ هر کس بزی مسیحك خدمه‌سی و اللهك اسرارینك کتخدالری
٢ مقامنده طوتسون * ایمدی کتخدالردن مطلوب اولان شی صادق
٣ بولنملریدر * اما سزك طرفکزدن یاخود انسان حکمیله حکم اولنمق
بنم عندمده پك کوچك شیدر حتی کندمی کندم بیله حکم ایتمم.

٤ * زیرا کندی حقمده ضمیرم برشی کوسترمز ایسه‌ده ینه بونکله
٥ کندمی صالح عد ایتمم انجق بنی حکم ایدن ربدر * ایمدی وقتدن
اوّل یعنی رب کلمنجه هیچ برشیئی حکم ایتمیکز اودخی ظلمتك
کیزلو شیلرینی آیدنلغه چیقاروب قلبلرك مرادلرینی اشکار
ایده‌جکدر. اوزمان هرکسك مدحی اللهدن اوله‌جقدر.
٦ لکن ای برادرلر بن بوشیلری سزك ایچون کندمه واپوللوسه
تمثیلا نقل ایلدم شو مقصدله که هیچ بریکز برینك طرفداری
اوله‌رق دیکری علیهنه تکبر ایتمك ایچون محرر اولاندن فضله
٧ تفکر ایتمکی بزدن اوکرنه‌سکز * زیرا سنی ممتاز ایدن کیمدر وسنده
آلمدیغك نه شی وار واکر آلدك ایسه نیچون آلمامش کبی افتخار
ایدرسین.
٨ ارتق طویدیکز زنکین اولدیکز بز بولنمقسزین سلطنت سوردیکز
وکاشکی سلطنت سوره‌ایدیکز که بزدخی سزك ایله برابر سلطنت
٩ سوره ایدك * زیرا ظن ایدرمکه الله قتله محکوم اولنلر مثللو بز
رسوللری صکره‌دن کوستردی چونکه دنیایه وملائکه‌یه وناسه
١٠ تماشا ایچون اولدق * بز مسیح ایچون سفیه ایز سز ایسه مسیحده
عاقلسکز بز ضعیف ایز سز قوتلوسکز سز مکرم سکز بز محقر ایز
١١ * بو ساعته دکین آجلق وصوسزلق چکوب چپلاق قالورز ضرب
١٢ اولنورز ومکان اقامتمز یوقدر * کندی اللرمزله دخی ایشلیه‌رك
امك چکرز. شتم اولندیغمزده خیر دعا ایدرز. تعدی کوردیکمزده
١٣ تحمل ایدرز * تقبیح اولندیغمزده یالواررز. شمدی‌یه‌دك دنیانك
١٤ سوپرندیسی وجمله‌نك منفوری اولدق * بونلری سزی خجل
ایتمك ایچون یازمیورم انجق سوکیلو اولادم کبی سزه نصیحت ایدرم
١٥ * زیرا اکر مسیحده اون بیك معلمکز اولسه بیله چوق پدرکز یوقدر
زیرا عیسی المسیحده بشارت واسطه‌سیله بن سزی تولید ایتدم.

١٦ * ایمدی بکا مقتدی اولمکزی سزدن رجا ایدرم (١٧) بو اجلدن
بنم سوکیلو وربده صادق اولان اوغلم طیموتاوسی سزه کوندردم
اودخی هریرده هر کلیساده تعلیم ایتدیکم اوزره مسیحده اولان
١٨ طریقلرمی سزه اخطار ایده‌جکدر * بعض کیمسه‌لر تکبر ایتدیلر
١٩ کویا که سزه کلمیه‌جکم * لکن اکر رب مراد ایدر ایسه سزه تیز
کله‌جکم وتکبر ایدنلرك سوزینی دکل انجق قوتنی بیله‌جکم.
٢٠ * زیرا ملکوت الله سوزله دکل انجق قوتله‌در (٢١) نصل
استرسکز سزه دکنکله‌می یوقسه محبت وحلم روحیله‌می کله‌یم.

بشنجی باب

١ هر طرفده ایشیدیلیور که اراکزده زنا وار بویله زناکه
طائفه‌لرده بیله [ذکر] اولنمیور حتی برادم کندی پدرینك
٢ زوجه‌سنی آلور * وسز بو فعلی ارتکاب ایدنك ایچکزدن دفع
٣ اولنمسی ایچون غم چکمدکدن بشقه تکبر بیله ایتدیکز * زیرا بن
جسدجه غائب اما روحجه حاضر اوله‌رق شمدی حاضر کبی
٤ حکم ایتدمکه * سز تجمع ایلدیککزده بنم روحم دخی ربمز عیسی
المسیحك قدرتیله برابر حاضر بولنه‌رق بو فعلی بویله‌جه ارتکاب
٥ ایدنی * تننك هلاکی ایچون ربمز عیسی المسیحك اسمیله شیطانه
تسلیم ایده‌سکز تاکه رب عیسانك کوننده روحی خلاص بوله.
٦ * شو تفاخرکز ایو دکلدر. براز مایه بتون خمیری مایه‌لدیغنی
٧ بیلزمیسکز * سز مایه‌سز اولدیغکز مثللو یکی خمیر اولمق اوزره
اسکی مایه‌یی دفع ایدکز چونکه فصحمز اولان مسیح بزم ایچون
٨ ذبح اولندی * بو صورتله اسکی مایه ایله دکل وشرّ وکوتولك
مایه‌سیله دکل انجق خلوص وحقیقت فطیریله بیرام ایده‌لم.

٩ ٭ زناكارلر ايله اختلاط ايتميه‌سكز ديو سزه مكتوبده يازدم.
١٠ ٭ وينه بو دنيانك زناكارلری يا طمعكارلری يا غصب ايديجيلری ايله
ياخود بتپرستلری ايله دكل چونكه اويله اولسه بو دنيادن چيقمكز
١١ لازم كلور ٭ اما شمدی اكر برادر آكيلان بر كيمسه زناكار يا
طمعكار يا بتپرست يا شتم ايديجی يا بكری يا غصب ايديجی
اولور ايسه اختلاط ايتمدكدن ماعدا بويله كيمسه ايله برابر طعام
١٢ بيله ايتميه‌سكز ديو يازدم ٭ زيرا خارجده اولنلری دخی حكم
ايتمك نه وظيفه‌مدر. سز داخلده بولنانلری حكم ايتميورميسكز.
١٣ ٭ اما خارجده اولنلری الله حكم ايدر. ايمدی اول كوتو كيمسه‌يی
كندی ارا كزدن دفع ايدكز.

التنجی باب

١ سزدن بر كيمسه‌نك ديكری ايله بر دعواسی اولورسه مقدسلرك
حضورنده اولميوب حقسزلرك حضورنده محاكمه‌يه جسارت
٢ ايدرمی ٭ مقدسلر دنيايی حكم ايده‌جكلرينی بيلزميسكز واكر دنيا
سزك طرفكزدن حكم اولنور ايسه اك كوچك دعوالرك فصلنه
٣ لياقتكز يوقمی ٭ ملائكه‌يی حكم ايده‌جكمزی بيلزميسكز نره‌ده
٤ قالور دنيوی شيلر ٭ ايمدی اكر دنيوی شيلره متعلق محاكمه‌لركز
٥ وار ايسه كليساده اعتباری اولميانلری حاكم نصب ايدكز ٭ سزی
خجل ايتمك ايچون سويليورم سزده عارف كيمسه بر بيله يوقميدركه
٦ برادرلرينك ارا سنده حكم ايتمكه مقتدر اوله ٭ لكن برادر
٧ برادر ايله بو دخی مؤمن اولميانلرك حضورنده محاكمه اولور ٭ ايمدی
يكديكركز ايله دعوالركز بولنمسی سزه هر وجهله قصوردر. بونی
ايتمدن ايسه نيچون حقسزلغه تحمل ايتمزسكز. بوندن ايسه

٨ نيچون غدر كورمكه قائل اولمازسكز ٭ لكن سز حقسزلق و غدر
٩ ايدرسكز بوده برادرلركزه‌در ٭ بيلزميسكزكه حقسز اولنلر ملكوت
اللهه وارث اولميه‌جقلردر. آلدانميكز نه قحبه‌زنلر نه بتپرستلر نه
١٠ زناكارلر نه مخنثلر نه لوطيلر ٭ نه خرسزلر نه طمعكارلر نه بكريلر
نه شتم ايديجيلر نه غصب ايديجيلر ملكوت اللهه وارث
١١ اوله‌جقلردر ٭ بعضلركز دخی بويله ايديكز لكن رب عيسانك
اسميله و اللهمزك روحيله يقانديكز. تقديس اولنديكز همدخی تبرير
اولنديكز.
١٢ بكا هر شی حلال ايسه‌ده هر شی فائده‌لو دكلدر. بكا هر
١٣ شی حلال ايسه‌ده بن هيچ بر شيئك حكمی آلتنه كيرمم ٭ طعاملر
قارن ايچون قارن دخی طعاملر ايچوندر اما الله بونيده انلريده
محو ايده‌جكدر. فقط جسد زنا ايچون دكل انجق رب ايچوندر
١٤ و رب جسد ايچوندر ٭ و الله ربی احيا ايلديكی كبی بزی دخی
١٥ كندی قدرتيله احيا ايده‌جكدر ٭ جسدلركز مسيحك اعضاسی
اولديغنی بيلزميسكز ايمدی مسيحك اعضاسنی آلوب فاحشه
١٦ اعضاسيمی ايده‌يم. حاشا ٭ فاحشه‌يه ملاصق اولان انك ايله
يك وجود اولديغنی بيلزميسكز چونكه ايكيسی يك وجود اوله‌جقلر
١٧ ديو كتاب بيورر ٭ لكن ربه ملاصق اولان انك ايله بر روح اولور.
١٨ ٭ زنادن قاچكز. ادمك ارتكاب ايتديكی هر كناه جسدندن
خارجدر اما زنايی ارتكاب ايدن كندی جسدی عليهنه كناه
١٩ ايدر ٭ بيلزميسكزكه جسدكز الله طرفندن سزه احسان اولنوبده
درونكزده بولنان روح القدسك هيكليدر سز دخی كندوكزك
٢٠ دكلسكز ٭ زيرا بها ايله صاتون آلنديكز بو سببدن اللهه متعلق
اولان جسدكز و روحكزله اللهی تعزيز ايليكز.

یدنجی باب

١ وبكا یازدیغكز ماده‌لره كلنجه ار ایچون قاری‌یه طوقنمامق
٢ ایودر * بونك ایله برابر فحشیاتدن وقایه ایچون هر ادمك كندی
٣ زوجه‌سی و هر قارینك كندی زوجی اولسون * زوج زوجه‌سی
وزوجه دخی زوجی حقنده اولان وجیبه‌سنی ایفا ایتسون.
٤ * زوجه‌نك جسدی كندی حكمنده دكل انجق زوجك حكمنده‌در
كذلك زوجك جسدی كندی حكمنده دكل انجق زوجه‌نك
٥ حكمنده در * بری بریكزی محروم ایتمیكز مكركه اوروج و دعا ایله
مشغول اولمق ایچون طرفینك رضاسیله موقة اوله بعده كندوكزی
ضبط ایده‌مزلكدن طولایی شیطانك سزی اغوا ایتمسی ایچون
٦ تكرار بر یره كلكز * بونی دخی امر طریقیله دكل انجق مساعده
٧ طریقیله سویلرم * زیرا جمله ادملرك بنم كبی اولملرینی استرم لكن
كیمینك بر صورت كیمینك دیكر صورتله هر برینك الله طرفندن
٨ كندینه مخصوص موهبه‌سی واردر * اما متأهل اولمیانلره وطول
٩ قاریلره دیرمكه بنم كبی قالملری خیرلودر * ولكن اكر كندی
نفسلرینك ضبطنه مقتدر دكللر ایسه تأهل ایتسونلر زیرا تأهل ایتمك
١٠ یانمقدن اولی‌در * لكن متأهل اولنلره بن دكل انجق رب زوجه‌نك
١١ زوجندن آیرلماسنی امر ایدر * (ولكن آیرلدیغی تقدیرده زوجسز
قالسون یاخود زوجی ایله بارشسون) زوج دخی زوجه‌یی ترك
١٢ ایتمسون * بشقه كیمسه‌لره ایسه رب دكل بن دیرمكه اكر بر برادرك
مؤمن اولمیان زوجه‌سی اولدیغی حالده او دخی كندیسی ایله برابر
١٣ ساكن اولمغه راضی ایسه انی ترك ایتمسون * بر زوجه‌نك دخی مؤمن
اولمیان زوجی اولدیغی حالده او دخی كندیسی ایله برابر اقامته
١٤ راضی ایسه انی ترك ایتمسون * زیرا مؤمن اولمیان زوج زوجه‌سیله

تقدیس اولنور و مؤمن اولمیان زوجه زوجیله تقدیس اولنور
١٥ یوقسه چوجقلركز ناپاك اولور ایدی اما شمدی مقدسدرلر * لكن
اكر مؤمن اولمیان آیریلور ایسه آیرلسون بو مثللو كیفیاتده برادر
یاخود همشیره اسیر دكلدر انجق الله بزی سلامتده بولنمغه
١٦ دعوت ایلدی * زیرا ای زوجه نه بیلورسین بلكه زوجكی
خلاص ایده‌جكسین یاخود ای زوج نه بیلورسین بلكه زوجه‌كی
١٧ خلاص ایده‌جكسین * فقط الله هر برینه نصل قسمت ایتدی
ایسه یعنی رب هر برینی نه حالده دعوت ایتدی ایسه اول
حالده سلوك ایتسون وجمله كلیسالرده بویله‌جه تنبیه ایدرم.
١٨ بر كیمسه مختون اوله‌رق دعوت اولندی ایسه ختانسز
اولمسون. بركیمسه غیر مختون دعوت اولندی ایسه ختان اولنمسون.
١٩ * ختان بر شی دكلدر وختانسزلق بر شی دكلدر انجق اللهك
٢٠ امرلرینك حفظی واجب در * هر كس نه حالده دعوت اولندی
٢١ ایسه او حالده قالسون * قول اوله‌رق دعوت اولندك ایسه غم
٢٢ چكمه لكن اكر ازاد اوله‌بیلور ایسه‌ك انی ترجیح ایله * زیرا
ربده دعوت اولنان قول ربك ازادلیسیدر كذلك حر اوله‌رق
٢٣ دعوت اولنان مسیحك قولیدر * بها ایله صاتون آلندیكز انسانه
٢٤ قول اولمیكز * ای برادرلر هر كس نه حالده دعوت اولندی ایسه
اللهك حضورنده اوحالده قالسون.
٢٥ لكن باكره‌لر خصوصنده رب طرفندن بكا امر یوقدر اما بن
صادق اولمغه ربك مرحمت ایلدیكی كیمسه كبی رأی ویررم.
٢٦ * ایمدی ظن ایدرمكه شمدیكی ضرورت سببندن بو ایودر یعنی
٢٧ ادمه بویله قالمق خیرلودر * زوجه‌یه باغلومیسین چوزلمكی طلب
٢٨ ایتمه. زوجه‌دن چوزلمشمیسین زوجه طلب ایتمه * اما تأهل ایدر
ایسه‌كده كناه ایتمزسین باكره دخی تأهل ایتسه كناه ایتمز لكن

بو كيمسه‌لر جسدجه مضايقه چكه‌جكلردر بن ايسه سزى
٢٩اسركرم ٭ اى برادرلر بونى ديرمكه وقت قصالمشدر قالديكه
٣٠زوجه‌سى اولنلر زوجه‌سى يوق كبى ٭ واغليانلر اغلاماز كبى
٣١وسوينانلر سويمز كبى وصاتون آلانلر مالك اولماز كبى ٭ وبو
دنيايى استعمال ايدنلر افراطله استعمال ايتمز كبى اولسونلر
٣٢زيرا بو دنيانك هيئتى زائل اولور ٭ بن ايسه انديشه‌سز اولمكزى
استرم. متأهل اولميان كيمسه ربى خوشنود ايتمك ايچون ربه
٣٣متعلق شيلر حقنده انديشه ايدر ٭ اما متأهل اولان كيمسه
زوجه‌سنى خوشنود ايتمك ايچون امور دنيويه حقنده انديشه ايدر.
٣٤٭ زوجه ايله باكره‌نك فرقى وار غير منكوحه جسدجه وروحجه
مقدس اولمق ايچون ربه متعلق شيلر حقنده انديشه ايدر اما
منكوحه زوجنى خوشنود ايتمك ايچون امور دنيويه حقنده انديشه
٣٥ايدر ٭ بونى دخى اوزركزه كمند آتمق ايچون دكل انجق سزك
فائده‌كز ايچون هم لايق وجهله غائله‌سز ربه ملازمتكز ايچون
٣٦سويليورم ٭ اما اكر بر كيمسه كندى قزى حقنده وقتى كچمش
اولديغندن نكاحنى منع ايتمسيله نالايق معامله ايتديكنى ظن ايدر
ايسه بويله ايجاب ايتديكى حالده استديكنى ايتسون كناه ايتمز
٣٧تزوج ايتسونلر ٭ ولكن مجبوريت تحتنده اولميه‌رق ارادتى كندى
حكمنده بولنوب قلبى ثابت اولان كيمسه كندى قزينى اليقومغى
٣٨قلبنده تصميم ايتمش ايسه ايو ايدر ٭ والحاصل اولندران ايو ايدر
اما اولندرميان دها ايو ايدر.
٣٩ زوجه زوجنك عمرى اولدقجه [شريعت موجبنجه] اكا باغلودر
اما اكر زوجى وفات ايدرسه استديكى كيمسه ايله اولنمكه مأذوندر
٤٠فقط ربده اولسون ٭ لكن بويله قالديغى حالده بنم رأيمه كوره
دها مباركدر وظن ايدرمكه بنده اللهك روحى واردر.

سكزنجى باب

١ وبتلره ذبح اولنان نسنه‌لر خصوصنده جمله‌مزك علمه مالك
٢ اولديغمزى بيلورز. علم كبر كتورر اما محبت اعمار ايدر ٭ واكر
بر كيمسه برشى بيلورم ظن ايدرسه واجب اولان علمله دها هيچ
٣ برشى بيلمز ٭ اما اكر بر كيمسه اللهى سور ايسه اول كيمسه انك
٤ عندنده معلومدر ٭ ايمدى بتلره ذبح اولنان شيلرى يمك بحثنه
كلنجه دنياده بتك برشى اولمديغنى وبر اللهدن بشقه الله اولمديغنى
٥ بيلورز ٭ زيرا كرك كوكده كرك يرده اله تسميه اولنانلر وار ايسه‌ده
٦ (نته‌كيم چوق الهلر وچوق ربلر واردر) ٭ بزجه بر الله يعنى پدر
واردركه جمله كائنات اندن اولوب بز دخى "انك ايله† ايز وبر
رب عيسى المسيح واردركه انك واسطه‌سيله جمله مخلوقات
٧ وجوده كلوب بز دخى انك واسطه‌سيله ايز ٭ اما بو علم جمله
ادملرده بولنماز وبعضلرى شمدى‌يه‌دك بتى برشى ظن ايدرك بته
٨ ذبح اولنمش ديويرلر وضميرلرى ضعيف اولمغله مردار اولور ٭ لكن
طعام بزى اللهه مقبول قيلماز زيرا يديكمز حالده فضيلتمز اولماز
٩ ويمديكمز حالده اكسكلكمز اولماز ٭ انجق بو شربستلككزك
١٠ضعيفلره توكز سببى اولمامسنه دقت ايدكز ٭ زيرا بر كيمسه سنك
كبى صاحب علمى بتخانه‌ده سفره‌ده اوتورر كورديكى حالده اول
ضعيف اولانك ضميرى بتلره ذبح اولنان شيلرى يمكه جسارتلنمزمى
١١٭ وبويله‌جه يولنه مسيحك اولديكى ضعيف برادر سنك علمك
١٢سببيله هلاك اولور ٭ بويله‌جه برادرلر عليهنده كناه ايدوب انلرك
١٣ضعيف ضميرينى يارە‌ليه‌رق مسيحه قارشو كناه ايدرسكز ٭ بنأ عليه

†ياخود انك ايچون

اكر طعام برادرمه توكز اولورسه برادرمه توكز اولميه‌يم ديو
الى الابد ات يميه‌جكم ·

طقوزنجی باب

١ بن رسول دكلمی ايم بن ازاد دكلمی ايم بن ربمز عيسى المسيحی
٢ كورمدممی · ربده سز بنم اثرم دكلميسكز · اكر غيريلر ايچون دكل
ايسه‌م البته سزك ايچون رسول ايم زيرا ربده سز رسالتمك
٣ مهريسكز · بنی تفتيش ايدنلره جوابم بودر (٤) يوب ايچمكه
٥ صلاحيتمز يوقيدر · سائر رسوللر و ربك قرنداشلری و كفاس كبی
٦ همشيره اولان بر زوجه يانمزده كزدرمكه صلاحيتمز يوقيدر · يوقسه
ايش ايشله‌ممكه يالكز بنم ايله بارناباسكمی صلاحيتی يوقـدر·
٧ · مصرفی كنديسندن اوله‌رق كيم عسكرلك ايدر· كيم باغ ديكرده
انك محصولندن يمز ياخود كيم سوری كودرده سوريك سودندن
٨ يمز · بو سويلديكم انسان سوزيميدر يوقسه بونلری شريعت
٩ دخی سويلمزمی · زيرا خرمن دوكن اوكوزك اغزينی
باغلاميه‌سين ديو موسانك شريعتنده محرردر· الله اوكوزلريمی
١٠ قايرور · يوقسه هر وجهله بزم ايچونمی سويلر بلی بزم ايچون
يازلمشدر زيرا چفت سورانك اميدله سورمسی و خرمن دوكنك
١١ كندی اميدندن حصه‌دار اولمق اميديله دوكمسی كركدر · اكر بز
سزه روحانی شيلری اكدك ايسه سزك جسمانی شيلركزی بيچه‌جكمز
١٢ بيوك شيمی اولور · اكر ديكر كيمسه‌لر اوزركزه اولان بو صلاحيتدن
حصه‌دار اولديلر ايسه بز دها زياده اوللی دكلميز· بز ايسه مسيحك
بشارتنه بر وجهله مانع اولمامق ايچون بو صلاحيتی استعمال
١٣ ايتميوب هر شيئه تحمل ايدرز · بيلزميسكز كه هيكلـه متعلق

اموره خدمت ايدنلر هيكلدن يرلر ومذبحك خدمتنده بولنانلر
١٤ مذبحدن حصه‌دار اولورلر · بو صورتله دخی رب بشارتی وعظ
١٥ ايدنلرك بشارتدن تعيش ايتملرينی تعيين ايلدی · بن ايسه بو شيلرك
هيچ برينی استعمال ايتمدم و بكا بويله معامله اولنسون ديو بو
شيلری يازمدم زيرا بر كيمسه افتخارمی ابطال ايتمدن ايسه اولملك
١٦ بنم ايچون اوليدر · زيرا بشارتی تبشير ايتديكم حالده بكا سبب
افتخار دكلدر چونكه مجبوريت التنده ايم· بلی اكر بشارتی تبشير
١٧ ايتمز ايسه‌م وای بكا · زيرا اكر بونی استيه‌رك ايدر ايسه‌م اجرم
وار ولكن اكر استميـه‌رك ايدر ايسه‌م ينه وكالتی بكا امانت
١٨ اولنمشدر · ايمدی اجرم نه در بشارتی وعظ ايتديكمده بشارتده
اولان صلاحيتمی سوء استعمال ايتمك ايچون مسيحك بشارتنی
١٩ مجانا تبشير ايتمكدر · زيرا جمله‌نك حكمندن ازاد ايكن دها زياده
٢٠ كيمسه‌لر قزانمق ايچون كندمی جمله‌سنه قول ايتدم · و يهوديلری
قزانمق ايچون يهوديلره يهودی كبی اولدم· شريعت تحتنده اولنلری
قزانمق ايچون شريعت† تحتنده اولنلره شريعت تحتنده كبی
٢١ اولدم · عند الله كندم شريعتسز اولميوب انجق مسيحك شريعتی
تحتنده اوله‌رق شريعتسزلری قزانمق ايچون شريعتسزلره شريعتسز
٢٢ كبی اولدم · ضعيفلری قزانمق ايچون ضعيفلره ضعيف كبی اولدم·
هر بر وجهله بعضلرينی خلاص ايتمك ايچون جمله‌يه هر شی اولدم·
٢٣ · بونی دخی بشارت ايچون ايدرم كه اكا مشترك اوله‌يم (٢٤) بيلزميسكز
كه ميدانده سكردانلرك جمله‌سی سكردر ايسه‌ده مسابقت نشانی
٢٥ بر كيمسه آلور· بويله سكردكزكه نائل اوله‌سكز · و هر پهلوان هر
خصوصده نفسنی ضبط ايدر· انلر بر فانی تاج آلمق ايچون بز

† بعضيسنده شريعت تحتنده دكل ايكن دخی بولنور

٢٦ایسه فانی اولمیان بر تاج ایچون ایدرز ٭ ایمدی بن بویله سکردرم
تردد ایدر کبی دکل بویله یومرق اوررم هوایی دوکر کبی دکل .
٢٧٭ اما جسدمه جفا ویروب انی قوللغه چکرم تا که سائرلره وعظ
ایتدکدنصکره کندم مردود اولمیه‌یم .

اونجی باب

١ ای برادرلر بو شیلردن بیخبر اولمکزی استمم یعنی اجدادمزك
٢ جمله‌سی بلوطك التنده ایدیلر جمله‌سی دکزدن کچدیلر ٭ و جمله‌سی
٣ بلوطده و دکزده موسایه واقتیز اولدیلر ٭ وجمله‌سی همان بر
٤ روحانی یه‌جك یوب ٭ جمله‌سی همان بر روحانی ایچه‌جك
ایچدیلر زیرا رفاقت ایدن روحانی قیادن ایچرلر ایدی اول قیا
٥ دخی مسیح ایدی ٭ لکن الله انلرك اکثرندن راضی اولمدی زیرا
٦ بریه‌ده یره سریلوب قالدیلر ٭ بو شیلر بزه عبرت ایچون اولدیلر
٧ تا که انلرك طمع ایتدکلری مثللو کوتو شیلره طمع ایتمیه‌لم ٭ وانلرك
بعضلری اولدیغی کبی بتپرست اولمیه‌سکز نته‌کیم قوم یمکه وایچمکه
٨ اوتوروب اوینامغه قالقدیلر دیو محرردر ٭ وزنا ایتمیه‌لم نته‌کیم
انلردن بعضلری زنا ایتملریله بر کونده یکرمی اوچ بیك دوشدی .
٩ ٭ ومسیحی تجربه ایتمیه‌لم نته‌کیم انلردن بعضلری دخی تجربه
١٠ ایتملریله یلانلردن تلف اولدیلر ٭ وسویلنمیکز نته‌کیم انلردن
بعضلری دخی سویلنملریله هلاك ایدیجینك الیله هلاك اولدیلر .
١١٭ و بونلرك جمله‌سی عبرت ایچون انلره وقوع بولور ایدی و بزه که
عصرلرك نهایتنه واصل اولدق نصیحت اولمق اوزره یازلدی .
١٢٭ ایمدی طوریورم ظن ایدن دوشمکدن صاقنسون (١٣) سزه
انسانه متعلق اولان تجربه‌دن غیری بر شی اصابت ایتمدی اما

الله صادق اولوب سزی اقتدارکزدن زیاده تجربه‌یه براقمیه‌جق
انجق تحمله مقتدر اولمکز ایچون تجربه ایله برابر خلاص چاره‌سی
دخی ویره‌جکدر .
١٤ بونك ایچون ای سوکیلولرم بتپرستلکدن قاچکز (١٥) عقللولره
١٦سویلرکبی سویلرم . سویلدیکمی سز حکم ایدکز ٭ برکت اوقودیغکز
برکت کاسه‌سی مسیحك قانك مشارکتی دکلمیدر . پاره‌لدیکمز اتمك
١٧مسیحك جسدینك مشارکتی دکلمیدر ٭ چونکه بز چوق اوله‌رق
١٨بر اتمك بر جسد ایز زیرا جمله‌مز بر اتمکدن حصه‌دار ایز ٭ تن
جهتیله اولان اسرائیله دقت ایدکز . ذبیحه‌لری ییانلر مذبحه
١٩مشترك دکللرمیدر ٭ ایمدی نه دیه‌یم بت بر شیمی یاخود بته ذبح
٢٠اولنان قربان بر شیمیدر ٭ لکن طائفه‌لر ذبح ایتدکلری شیلری
اللهه دکل انجق جنلره ذبح ایدرلر واستمم که سز جنلره مشترك
٢١اوله‌سکز ٭ ربك کاسه‌سی ایله جنلرك کاسه‌سنی ایچه‌مزسکز . ربك
٢٢سفره‌سی ایله جنلرك سفره‌سندن حصه‌دار اوله‌مازسکز ٭ ربی
غیرته تحریکمی ایده‌لم . اندن قوتلومی ایز .
٢٣ بکا هر شی حلال ایسه‌ده هر شی فائده‌لو دکلدر . بکا هر شی
٢٤حلال ایسه‌ده هر شی اعمار ایتمز ٭ بر کیمسه کندینك دکل انجق
٢٥هر کس دیکرك منفعتني اراسون ٭ قصاب دکاننده هر نه که صاتیلور
٢٦ایسه ضمیر ایچون بر شی تفتیش ایتمیه‌رك ییکز ٭ زیرا زمین ایله
٢٧انده بولنانك کافه‌سی ربکدر ٭ مؤمن اولمیانلردن بری سزی دعوت
ایتدیکی حالده سز دخی کیتمك استر ایسه‌کز اوککزه هر نه
٢٨قونیلورسه ضمیر ایچون بر شی تفتیش ایتمیه‌رك ییکز ٭ ولکن بر
کیمسه سزه بوات بته ذبح اولنمشدر دیر ایسه اول خبر ویرن
ایچون و ضمیر ایچون ییمکز [زیرا زمین ایله انده بولنانك کافه‌سی
٢٩ربکدر] ٭ دیدیکم ضمیر سنك دکل انجق اولبرینك ضمیریدر زیرا

۳۰ بنم سربستلکم نیچون غیرینك ضمیریله حکم اولنه * اکر بن
عنایتله† حصه‌دار اولور ایسه‌م نیچون شکر ایتدیکم شیدن
۳۱ طولایی تقبیح اولنه‌یم * والحاصل کرك یر ایسه‌کز وکرك ایچر
ایسه‌کز وهر نه ایدر ایسه‌کز هر شیئی اللهك عزتی ایچون ایلیکز.
۳۲ * نه یهودیلره ونه یونانیلره ونده‌ده اللهك کلیساسنه توکزه سبب
۳۳ اولمیکز * نته‌کیم بن دخی کندی منفعتمی دکل انجق نیچه‌لرك منفعتنی
ارایه‌رق هر شیده جمله‌یی خوشنود ایدرم که خلاصه نائل اوله‌لر.

اون برنجی باب

۱ بن مسیحه مقتدی اولدیغم مثللو سز دخی بکا مقتدی اولکز.
۲ * ایمدی ای برادرلر بنی هر شیده خاطرکزه کتوروب سزه تسلیم
ایتدیکم وجهله تعلیماتی حفظ ایتدیککز ایچون سزی مدح ایدرم.
۳ * لکن هر ارککك باشی مسیح وقارینك باشی ارکك اولوب
۴ مسیحك باشی دخی الله ایدوکی معلومکز اولمسنی استرم * باشی
اورتیلو اوله‌رق دعا ایدن یا الهامله سویلیان ارکك کندی باشنی
۵ تحقیر ایتمش اولور * وباشی اورتیسز اوله‌رق دعا ایدن یا الهامله
سویلیان هر قاری کندی باشنی تحقیر ایتمش اولور زیرا همان
۶ تراش اولمش کبی اولور * زیرا اکر قاری اورتنمزسه صاچی دخی
کسیلسون اما اکر قارینك صاچنك کسیلمسی یا تراش اولمسی اکا
۷ عیب ایسه اورتنسون * زیرا ارکك اللهك صورتی وعزتی اولمغله
۸ باشنی اورتمه‌مك کرکدر قاری ایسه ارککك عزتیدر * چونکه
۹ ارکك قاریدن دکل انجق قاری ارککدندر * ودخی ارکك قاری

†یاخود شکرانیتله

۱۰ ایچون دکل انجق قاری ارکك ایچون خلق اولندی * بو اجلدن
قارینك باشنده ملکلر سبیندن حکومت علامتی اولمق ایجاب ایدر
۱۱ * فقط ربده قاری ارککسز ارکك دخی قاریسز دکلدر (۱۲) زیرا
قاری ارککدن اولدیغی مثللو ارکك دخی قارینك واسطه‌سیله‌در
۱۳ لکن هر شی اللهدندر * کندی کندوکزده حکم ویرکز قارینك
۱۴ اورتیسز اوله‌رق اللهه دعا ایتمسی لایقمیدر * ارککك اوزون
صاچی اولمسی اکا عیب اولدیغنی طبیعت بیله سزه اوکرتمزمی
۱۵ * ولکن قارینك اوزون صاچی اولمسی کندینه شرفدر زیرا
۱۶ صاچ اکا نقاب ایچون ویرلمشدر * اما اکر برکیمسه منازعه
ایتمك استر ایسه نه بزم نه‌ده اللهك کلیسالرینك بویله عادتی واردر.
۱۷ لکن شونی تنبیه ایدر ایکن سزی مدح ایتمم چونکه تجمعکزدن
۱۸ فائده دکل انجق ضرر حاصل اولیور * زیرا اولا سز کلیساده
جمع اولدیغکزده اراکزده اختلافلر اولدیغنی ایشیدیورم وبر مرتبه
۱۹ اینانورم * زیرا اراکزده فرقه‌لرك دخی بولنمسی لازمدر تاکه اراکزده
۲۰ مستحسن اولنلر ظاهر اوله‌لر * ایمدی بر یره تجمعکز عشای ربانی‌یی
۲۱ یمك ایچون دکلدر * زیرا هر بریکز طعام اثناسنده کندی طعامنی
۲۲ اوّلجه آلور وبری آج قالور دیکری دخی سرخوش اولور * یمك
وایچمك ایچون خانه‌لرکز یوقمیدر یوقسه اللهك کلیساسنی تحقیر
ایدوب محتاج اولنلری خجل می ایدرسکز. سزه نه دیه‌یم. بوخصوصده
۲۳ سزی مدح ایده‌یم می مدح ایتمم * زیرا بن سزه تسلیم ایتدیکمی رب
طرفندن آلدم یعنی رب عیسی اله ویرلدیکی کیجه‌ده اتمك آلوب
۲۴ * شکر ایتدکدنصکره پاره‌لدی وآلکز ییکز. بو سزك ایچون پاره‌لنان
۲۵ جسدمدر. بونی بنی ذکر ایتمك ایچون ایلیکز دیدی * کذلك اقشام
طعامندنصکره کاسه‌یی دخی آلوب بو کاسه بنم قانم ایله اولان
عهد جدیددر. انی هر ایچدیککزده بنی ذکر ایتمك ایچون ایلیکز.

٢٦ * زیرا هر دفعه بو اتمكدن یوب بو كاسه‌دن ایچدیككزده ربك
٢٧ اولومنی كندیسی كلنجیه‌دك اعلان ایدرسكز * بناً علیه هر كیم كه
لایقسز طرزله بو اتمكدن یرسه یاخود ربك كاسه‌سندن ایچرسه
٢٨ ربك جسدینه و قاننه صوچلو اولور * ایمدی ادم كندینی امتحان
ایتسون و بو وجهله اول اتمكدن یسون و اول كاسه‌دن ایچسون
٢٩ * زیرا لایقسز طرزله یوب ایچن ربك جسدینی فرق و تمییز
٣٠ ایتمدیكندن كندی علیهنه حكم یوب ایچمش اولور * بو سببدن
ارا كزده بر چوق ضعیف و علیل كیمسه‌لر بولنوب نیجه‌لر دخی
٣١ اویورلر * زیرا اكر كندی كندمزی حكم ایتسیدك محكوم اولماز
٣٢ ایدك * اما حكم اولندیغمز حالده دنیا ایله برابر علیهمزه حكم
٣٣ اولنمامق ایچون رب طرفندن تأدیب اولنورز * والحاصل ای
٣٤ برادرلرم طعام ایچون جمع اولدیغكزده بری بریكزی بكلیكز * و اكر
بر كیمسه آج اولسه خانه‌ده یسون كه حكم ایچون جمع اولمش
٣٥ اولمیه‌سكز * بشقه شیلری ایسه كلدیكمده ترتیب ایدرم.

اون ایكنجی باب

١ ای برادرلر روحانی موهبه‌لر حقنده بیخبر اولمكزی استمم.
٢ * بیلورسكز كه طائفه‌لر ایكن كوتورلدیككز كبی غیر ناطق بتلره
٣ جلب اولنور ایدیكز * انك ایچون سزه بیلدررمكه بر كیمسه
اللهك روحیله سویلیه‌رك عیسی ملعوندر دیمز و بر كیمسه روح
٤ القدسله اولمینجه عیسی ربدر دیه‌مز * مختلف موهبه‌لر دخی وار
٥ ایسه‌ده روح بردر * و مختلف خدمتلر وار ایسه‌ده رب بردر.
٦ * و مختلف عمللر وار ایسه‌ده جمله‌ده جمله‌نك عاملی همان اللهدر.
٧ * لكن هر كسه روحك اظهاری منفعت ایچون احسان اولنور.

٨ * كیمینه روحك واسطه‌سیله حكمت كلامی و كیمینه همان اول
٩ روحه كوره علم كلامی * دیكرینه دخی همان اول روح ایله
ایمان و اخرینه همان اول روح ایله شفا ویریجی موهبه‌لر
١٠ * و غیریسنه اجرای معجزات و دیكرینه الهامله سویلمك اخرینه
دخی روحلرك فرق و تمییزی و غیریسنه مختلف لسانلر و دیكرینه
١١ لسانلر ترجمه‌سی بخش اولنور * و بونلرك جمله‌سنك عاملی همان
اول روح وحید اولوب كندی مرادینه كوره هر كسه آیروجه
توزیع ایدر.
١٢ زیرا نصلكه جسد بر و اعضاسی چوق اولوب بو بر جسدك
جمله اعضاسی دخی چوق ایسه‌ده ینه بر جسددر مسیح دخی
١٣ بویله‌در * چونكه بز كرك یهودی كرك یونانی كرك قول كرك حر
جمله‌مز بر روح ایله بر جسد اولمق اوزره وافتیز اولندق جمله‌مز
١٤ دخی بر روحدن ایچورلدك * چونكه جسد دخی بر عضو دكل انجق
١٥ چوق اعضادر * اكر ایاق بن ال اولمدیغم ایچون جسددن دكل ایم
١٦ دیر ایسه انك ایچون جسددن دكلمیدر * و اكر قولاق بن كوز
اولمدیغم ایچون جسددن دكل ایم دیر ایسه بونك ایچون جسددن
١٧ دكلمیدر * اكر بتون جسد كوز اولسیدی ایشتمك نره‌ده اولور
ایدی و اكر كافه‌سی قولاق† اولسیدی قوقلامق نره‌ده اولور
١٨ ایدی * شمدی ایسه الله اعضانك هر برینی استدیكی وجهله
١٩ جسدده قودی * و اكر جمله‌سی بر عضو اولسیدی جسد نره‌ده
٢٠ اولور ایدی * اما شمدی اعضا چوق ایسه‌ده جسد بردر.
٢١ * و كوز اله سكا محتاج دكل ایم یاخود ینه باش ایاقلره سزه محتاج
٢٢ دكل ایم دیه‌مز * حتی جسدك زیاده ضعیف عد اولنان اعضاسی

---

† یونانیجه ایشتمك

اعضاسنه
٢٣ اك زیاده لازمدر * و جسدك آز شرفلو عد ایتدیكمز
دها زیاده شرف ویررز و كوزل اولمیان اعضامزك دها
٢٤ زیاده كوزللكی اولور * اما كوزل اعضامز ایچون احتیاج یوقدر
لكن الله نقصانی اولانه دها زیاده شرف ویره‌رك جسدی امتزاج
٢٥ اوزره ترتیب ایلدی * تا كه جسدده اختلاف اولمیوب
٢٦ اعضا اتفاق اوزره بری برینه همت ایده‌لر * واعضادن بری الم
چكدیكی حالده اعضانك جمله‌سی برابر الم چكر واعضادن بری
٢٧ شرفلو اولدیغی حالده اعضانك جمله‌سی برابر فرحلنور * ایمدی
٢٨ سز مسیحك جسدی وآیری آیری اعضاسی‌سكز * الله دخی
كلیساده اولا رسوللر ثانیا الهامه مالك اولنلر ثالثا معلملر اندن
صكره معجزه‌لر اندنصكره شفابخش موهبه‌لر ومعاونتلر واداره‌لر
٢٩ ومختلف لسانلر تعیین ایلدی * جمله‌سی رسوللمی . جمله‌سی الهامه
٣٠ مالكمی . جمله‌سی معلممی . جمله‌سی معجزات صاحبیمی * جمله‌سی
شفابخش موهبه‌لر صاحبیمیدر . جمله‌سی لسانلر سویلرمی . جمله‌سی
٣١ ترجمه ایدرمی * ایمدی اك ایو موهبه‌لره رغبت ایدكز وینه سزه
دها اعلا بر یول كوستره‌یم .

اون اوچنجی باب

١ اكر انسان وملائكه لسانلریله سویلر ایسه‌م محبتم اولمدقجه
٢ چینغردایان باقر یاخود چینلایان زیل اولمش اولورم * واكر بنده
الهام اولوبده جمله اسرار وجمله علمی بیلسه‌م واكر طاغلری
یرندن نقل ایتمكه مقتدر اولان ایمان كاملم اولسه محبتم اولمدقجه
٣ برشی دكلم * واكر بتون اموالمی صدقه ویرسه‌م واكر جسدمی
٤ یانمغه تسلیم ایلسه‌م محبتم اولمدقجه بكا بر فائده ایتمز * محبت تأنی

ایدوب لطفله معامله ایدر . محبت حسد ایتمز . محبت اوكونمز
٥ تكبر ایتمز * بد معامله ایتمز . كندی فائده‌سنی ارامز حدتلنمز سوء ظن
٦ ایتمز * حقسزلقدن حظ ایتمیوب حقیقتله محظوظ اولور (٧) هر
شیئه تحمل ایدر . هر شیئه اینانور . هر شیئی امید ایدر . هر شیئه
٨ صبر ایدر * محبت اصلا زوال بولماز الهامات ایسه ابطال
اولنه‌جقلر . لسانلر ایسه نهایت بوله‌جق علم ایسه ابطال اولنه‌جقدر .
٩ * زیرا جزئی بیلورز والهامله جزئی سویلرز (١٠) اما كامل
اولان كلدیكنده اولوقت بو جزئی اولان ابطال اولنه‌جقدر .
١١ * بن چوجق ایكن چوجق كبی سویلر چوجق كبی تفكر ایدر
چوجق كبی قیاس ایدر ایدم اما ادم اولدقده چوجغه مخصوص
١٢ شیلری ترك ایتدم * زیرا شمدی آیینه‌دن رمزله اما او زمان
یوز یوزه كوررز . شمدی بر جزئی بیلورم اما او زمان بیلندیكم
١٣ مثللو بیله‌جكم * شمدی ایسه ایمان امید محبت اوچی‌ده باقی
قالور ولكن بونلرك بیوكی محبتدر .

اون دردنجی باب

١ محبته سعی ایدكز وروحانی موهبه‌لره خصوصا الهامله سویلمكه
٢ غیرت ایدكز * زیرا غریب لسان سویلیان كیمسه ادمله دكل
انجق الله‌ه سویلر چونكه كیمسه اكلامز واقعا روحله اسرار
٣ سویلر * اما الهامله سویلیان معموریت ونصیحت وتسلی ایچون
٤ ادمله سویلر * لسان سویلیان كندینی اعمار ایدر اما الهامله
٥ سویلیان كلیسایی اعمار ایدر * واسترمكه سز جمله‌كز لسانلر
سویلیه‌سكز فقط دها زیاده الهامله سویلیه‌سكز زیرا الهامله
سویلیان لسانلر سویلیاندن بیوكدر مكر كلیسانك معموریتی ایچون
ترجمه ایده .

٦ وشمدی ای برادرلر اکر لسانلر سویلیه‌رك یانکزه کلور ایسه‌م
سزه یا وحی یاخود علم یا الهام یا تعلیمله سویلدجکه سزه نه فائده
٧ ایتمش اولورم ٭ وسس ویرن جانسز شیلر بیله کرك دودوك وکرك
طنبور اولسون صدالرنده فرق کوسترمدجکه دودوکله یا طنبورله
٨ چالنان شی نصل اکلاشیلور ٭ زیرا بورو دخی اکر نا معلوم صدا
٩ ویرر ایسه جنکه کیم حاضرلنه‌جقدر ٭ کذلك سز دخی لسانله
اچیق بر سوز سویلز ایسه‌کز سویلنیلان نصل اکلاشیلور زیرا
١٠ هوایه سویلمش اولورسکز ٭ واقعا دنیاده بو قدر متنوع سسلر
١١ وار وانلردن هیچ بری معناسز دکلدر ٭ بو بویله ایکن اکر سسك
قوتنی بیلمز ایسه‌م بن سویلیانه باربار سویلیان دخی بکا باربار
١٢ اولور ٭ بویله‌جه سز دخی روحانی موهبه‌لره راغب اولدیغکز
١٣ جهتله کلیسانك معموریتی ایچون آرتمکزی طلب ایدکز ٭ بو
اجلدن لسان سویلیان ترجمه ایتمسی ایچون دعا ایتسون٭
١٤ ٭ زیرا اکر بر غریب لسانله دعا ایدر ایسه‌م روحم دعا ایدر
١٥ اما ذهنم ثمره‌سز قالور ٭ ایمدی نه اولور روحله دعا ایده‌یم
وذهنله دخی دعا ایده‌یم٭ روحله مزمور اوقویه‌یم وذهنله
١٦ دخی مزمور اوقویه‌یم ٭ یوقسه اکر روحله برکت اوقور
ایسه‌ك جاهل مقامنده طوران سنك نه دیدیککی بیلدیکی اجلدن
١٧ سنك تشکرکه آمین نصل دیه‌بیلور ٭ واقعا سن ایو تشکر ایدیورسین
١٨ لکن دیکری معمور اولماز ٭ اللهمه شکر ایدرمکه جمله‌کزدن زیاده
١٩ لسانلر سویلرم ٭ فقط غریب لسانده اون بیك سوز سویلمکدن
ایسه دیکرلره دخی تعلیم ایتمك اوزره ذهنمله کلیساده بش سوز
سویلمی ترجیح ایدرم٭
٢٠ ای برادرلر عقل جهتیله چوجق اولمیوب انجق شر جهتیله
٢١ معصوم اولکز اما عقل جهتیله کامل اولکز ٭ شریعتده محرردرکه

بو قومه غریب لسانلرله وغریب دوداقلرله سویلیه‌جك ایسه‌مده
٢٢ ینه بنی دیکله‌میه‌جکدر دیو رب بیورر ٭ حالبوکه لسانلر مؤمنلره
دکل انجق مؤمن اولمیانلره علامت ایچون اولوب الهامله سویلك
٢٣ ایسه مؤمن اولمیانلر ایچون دکل انجق مؤمنلر ایچوندر ٭ ایمدی
بتون کلیسا بر یره جمع اولدیغی زمان جمله‌سی لسانلر سویلر ایسه
وجاهللر یاخود مؤمن اولمیانلر ایچرویه کیرر ایسه چلدرمشسکز
٢٤ دیمیه‌جکلرمی ٭ ولکن اکر جمله‌سی الهامله سویلر ایکن ایچرویه
مؤمن اولمیان یاخود جاهل کیرر ایسه جمله طرفندن الزام جمله
٢٥ طرفندن امتحان ایدیلور ٭ وبو وجهله قلبنك کیزلو شیلری ظاهر
اولمغله فی الحقیقه الله اراکزده‌در دیو اقرار ایدرك یوزی اوزری
دوشوب اللهه سجده قیله‌جقدر٭
٢٦ والحاصل ای برادرلر حال نه در جمع اولدیغکز زمان سزدن
هر برینك مزموری وار تعلیمی وار لسانی وار وحیی وار ترجمه‌سی
٢٧ وار٭ هر شی معموریت ایچون اولسون ٭ وبر کیمسه لسان سویلر
ایسه ایکی ونهایت اوچ کشی اولوب صره ایله سویلسونلر وبر
٢٨ کیمسه دخی ترجمه ایتسون ٭ اما ترجمان یوق ایسه کلیساده
٢٩ سکوت ایتسون وکندی کندیسنه واللهه سویلسون ٭ الهامله
سویلیانلردن ایکی یا اوچ کشی سویلسون ودیکرلری تمییز ایتسونلر٭
٣٠ ٭ واوتورانلردن دیکر برینه وحی کله‌جك اولور ایسه اولکیسی
٣١ سکوت ایتسون ٭ زیرا جمله‌سنك تعلیم وتسلیسی ایچون جمله‌کز
٣٢ بر بر الهامله سویلیه‌بیلورسکز ٭ والهامله سویلیانلرك روحلری
٣٣ الهامله سویلیانلره مطیعدر ٭ زیرا الله تشویشه باعث اولمیوب
مقدسلرك جمله کلیسالرنده اولدیغی کبی باعث سلامتدر٭
٣٤ کلیسالرده نساکز سکوت ایتسونلر زیرا سویلمکه رخصتلری
اولمیوب انجق شریعتك دخی بیوردیغی اوزره مطیع اولملیدرلر٭

۳۵ اما بر شی اوكرنمك استدكلرنده خانه‌ده كندی زوجلرینه سؤال
۳۶ ایتسونلر زیرا كلیساده سویلك نسایه عیبدر * اللهك كلامی
۳۷ سزدنمی چیقدی یاخود یالكز سزه‌می یتشدی * اكر بر كیمسه
كندی كندینی الهامه مالك یا روحانی ظن ایدر ایسه سزه یازدیغم
۳۸ شیلرك ربك تنبیهلری اولدیغنی تحقیقا بیلسون * اما اكر بر كیمسه
۳۹ بیلمز ایسه بیلمسون * ایمدی ای برادرلر الهامله سویلكه غیرت
۴۰ ایدوب لسان سویلمكی‌ده منع ایتمیكز * هر شی حسن حركت
وانتظام اوزره اولسون ·

اون بشنجی باب

۱ ای برادرلر سزه تبشیر ایتدیكم سزك دخی قبول ایدوب انده
۲ قائم بولندیغكز بشارتی بیلدررم * بونك واسطه‌سیله دخی اكر
بیهوده یره ایناممدیكز ایسه سزه تبشیر ایتدیكم وجهله كلامی محكم
۳ طوتدیغكز حالده خلاص بولورسكز * زیرا اوّل امرده بنم قبول
ایتدیكمی سزه تسلیم ایلدم یعنی كتابلرده محرر اولدیغی اوزره
۴ مسیح كناهلرمز ایچون اولدی * ودفن اولنوب كتابلرده محرر
۵ اولدیغی اوزره اوچنجی كونده قیام ایتدی * وكیفاسه وصكره
۶ اون ایكیلره كورندی * بعده همان بش یوزدن زیاده برادرلره
بر دفعه‌ده كورندی بونلرك اكثری دخی شمدی‌یه قدر حیاتده اولوب
۷ بعضلری اویودیلر * بوندنصكره یعقوبه صكره جمله رسوللره كورندی
۸ * وجمله‌سندن صكره بن سقط كبی اولانه دخی كورندی (۹) زیرا
بن رسوللرك اك ادناسی‌ایم حتی رسول تسمیه اولنمغه لایق دكل‌ایم
۱۰ چونكه اللهك كلیساسنه تعدی ایلدم * اما هر نه ایسه‌م اللهك
عنایتیله‌ایم وانك بكا اظهار ایلدیكی عنایت بیهوده اولمدی لكن
انلرك جمله‌سندن زیاده چالشدم فقط بن دكل انجق بنم ایله اولان

۱۱ اللهك عنایتیدر * والحاصل كرك بن كرك انلر بویله وعظ ایدرز
سز دخی بویله ایناندیكز ·
۱۲ ولكن مسیح اموتدن قیام ایتدی دیو وعظ اولنور ایسه
۱۳ سزدن بعضلری قیامة الاموات یوقدر نصل دیرلر * واكر قیامة
۱۴ الاموات یوغیسه مسیح دخی قیام ایتمامشدر * واكر مسیح قیام
ایتمامش ایسه هم بزم وعظ ایتمز بیهوده همده سزك ایمانكز
۱۵ بیهوده‌در * بز دخی الله حقنده یالان شاهد بولنمش اولورز زیرا
مسیحی احیا ایتدی دیو الله حقنده شهادت ایتدك حالبوكه اموات
۱۶ حقیقة قیام ایتمزلر ایسه انی احیا ایتمامشدر * زیرا اموات قیام
۱۷ ایتمزلر ایسه مسیح دخی قیام ایتمامشدر * واكر مسیح قیام ایتمامش
۱۸ ایسه سزك ایمانكز باطل اولوب سز دها كناهلركزده‌سكز * هم
۱۹ مسیحده اویویانلر دخی هلاك اولمشدر * اكر مسیحه یالكز بو عمر
ایچون امید ایتمش ایسه‌ك ادملرك جمله‌سندن سفیل ایز ·
۲۰ فقط شمدی مسیح اموتدن قیام ایدوب اویقویه وارانلرك
۲۱ طرفانده‌سی اولدی * زیرا مادامكه اولوم انسان واسطه‌سیله
۲۲ اولدی قیامة الاموات دخی انسان واسطه‌سیله اولور * زیرا
ادمده جمله‌سی اولدكلری مثللو مسیحده دخی جمله‌سی احیا
۲۳ اولنه‌جقدر * لكن هر كس كندی صره‌سنده مسیح طرفانده
۲۴ اوله‌رق صكره انك ظهورنده مسیحه متعلق اولنلر بولنور * بعده هر
ریاست وهر حكومت وقدرتی ابطال برله پدر اللهه ملكوتی
۲۵ تسلیم ایتدكدنصكره نهایت اوله‌جقدر * زیرا جمله دشمنلرینی
۲۶ كندی ایاقلری التنه قونجیه‌دك سلطنت ایتسه كركدر * ابطال
۲۷ اولنه‌جق صوك دشمن اولومدر * زیرا هر شیئی اكا† تابع ایتدی

† یونانیجه انك ایاقلری التنه

لكن هر شی تابع اولمشدر دیدیكنده هر شیئی اكا تابع ایدن
٢٨ مستثنی اولدیغی آشكاردر * وهر شی اكا تابع اولدقده او زمان
الله كل فی الكل اوله دیو اوغل دخی بالذات هر شیئی اكا تابع
٢٩ ایدنه تابع اوله‌جقدر * یوقسه اكر مطلقا اولولر قیام ایتمز ایسه
اولولر ایچون واقتیز اولنلر نه ایده‌جكلر. نه‌یه اولولر ایچون واقتیز
٣٠ اولورلر * بز دخی نیچون هر ساعت مخاطره‌یه كرفتار اولورز.
٣١ * ربمز عیسی المسیحده سزك حقكزده اولان افتخارم حق ایچون
٣٢ هر كون اولیورم * اكر بن افسوسده انسانجه وحوش ایله
جنكلشدم ایسه اولولر قیام ایتمدیكی تقدیرده بكا نه فائده اولور.
٣٣ یه‌لم وایچه‌لم زیرا یارین اولورز * آلدانمیكز كوتو الفت كوزل
٣٤ اخلاقی بوزار * صالحانه اویانكز وكناه ایتمیكز زیرا بعضلرده
اللهك حقنده معلومات یوقدر. سزی اوتاندرمق ایچون سویلرم.
٣٥ اما بر كیمسه اولولر نصل قیام ایدرلر ونه جنس جسدله كلورلر
٣٦ دیه‌جكدر * ای عقلسز سنك اكدیكك شی اولمینجه دیرلمز.
٣٧ * وبر شیئی اكدیككده اوله‌جق جسدی اكیوب انجق بغدای
اولسون ویاخود بشقه درلو اولسون چپلاق دانه‌یی اكرسین.
٣٨ * والله اكا استدیكی كبی بر جسد وتخملرك هر برینه كندینه
٣٩ مخصوص بر جسد ویرر * هر تن بر نوع تن دكلدر انجق انسان
تنی بشقه وبهایم تنی بشقه وبالق تنی بشقه وقوش تنی بشقه‌در.
٤٠ * وسماوی جسدلر وزمینی جسدلر وار لكن سماویلرك شرفی
٤١ بشقه وزمینیلرك شرفی بشقه‌در * كونشك شرفی بشقه وآیك
شرفی بشقه ویلدزلرك شرفی بشقه‌در زیرا شرف جهتیله یلدز
٤٢ یلدزدن فرقلودر * قیامة الاموات دخی بویله‌در. فانی اوله‌رق
٤٣ اكیلور فانی اولمیه‌رق قیام ایدر * ذلتده اكیلور شرفده قیام
٤٤ ایدر. ضعفده اكیلور قوتده قیام ایدر * حیوانی جسد اكیلور

روحانی جسد قیام ایدر. حیوانی جسد وار روحانی جسد دخی
٤٥ واردر * بویله دخی محرردركه برنجی انسان یعنی آدم حیاته
٤٦ مالك ذات اولدی صكره‌كی آدم حیات ویرن روح اولدی * لكن
روحانی دكل انجق حیوانی مقدم اولوب روحانی اندنصكره اولدی.
٤٧ * برنجی انسان یردن ترابی ایدی. ایكنجی انسان سمادن اولان
٤٨ ربدر * ترابی نصل ایسه ترابیلر دخی اویله‌در وسماوی نصل
٤٩ ایسه سماویلر دخی اویله‌در * وترابینك صورتنی كیدیكمز مثللو
٥٠ سماوینك صورتنی دخی كیه‌جكز * بونی دخی دیرم ای برادرلر
تن وقان ملكوت اللهه وارث اوله‌ماز وفانی اولان فانی اولمیانه
وارث اوله‌ماز.
٥١ اشته سزه بر سر سویلرم جمله‌مز اویومیه‌جغز اما جمله‌مز
٥٢ صور آخرده * برآنده بر كوز قرپمه‌سنده تبدل ایده‌جكز چونكه
صور چاله‌جقدر واولولر فانی اولمیه‌رق دیریله‌جك بز دخی تبدل
٥٣ ایده‌جكز * زیرا بو فانی اولان فانی اولمیانی كیمك وبو اولومه
٥٤ مبتلا اولان اولومسزلكی كیمك كركدر * وبو فانی اولان فانی
اولمیانی كیدكدنصكره وبو اولومه مبتلا اولان اولومسزلكی كیدكدن
صكره او زمان اولوم غلبه‌دن غرق اولدی دیو محرر اولان كلام
٥٥ وقوع بوله‌جقدر * ای اولوم سنك دیكنك نره‌ده ای هاویه سنك
٥٦ غلبه‌ك نره‌ده‌در * اولومك دیكنی كناه وكناهك قوتی شریعتدر.
٥٧ * لكن ربمز عیسی المسیح واسطه‌سیله بزه غلبه‌یی احسان ایدن
٥٨ اللهه شكر اولسون * ایمدی ای سوكیلو برادرلرم امككز ربده
بیهوده اولمدیغی بیله‌رك محكم وثابت قدم بولنوب دائما ربك
ایشنده ازدیاد اوزره اولكز.

اون التنجی باب

١ مقدسلر ایچون اولان اعانه طوپلانمسی خصوصنده غلاطیه
٢ کلیسالرینه ترتیب ایتدیکم کبی سز دخی بویله یاپکز ٭ هر هفته‌نك
برنجی کوننده سزدن هر بری نائل اولدیغی برکته کوره جمع ایدوب
یاننده آلیقوسون تاکه واصل اولدیغمده او زمان طوپلامقلق
٣ اولمیه ٭ وکلدیکمده مناسب کوره‌جککز ادملر کیملر ایسه احسانکزی
٤ اورشلیمه کوتورمك ایچون مکتوبلرله انلری کوندررم ٭ بنم دخی
کیتمکلکم مناسب کوریلور ایسه بنم ایله برابر کیده‌جکلردر ٠
٥ ٭ وماقدونیه‌دن کچدکدنصکره سزه کله‌جکم چونکه ماقدونیه‌دن
٦ کچه‌جکم ٭ واولورکه یانکزده مکث ایدرم وبلکه‌ده قیشی کچوررم
تاکه هر نره‌یه کیده‌جك اولور ایسه‌م بنی سز یوله چیقاره‌سکز
٧ ٭ زیرا بو دفعه یول اوزری سزك ایله کورشمك استمیوب رب اذن
٨ ویرر ایسه یانکزده بر مدت اکلنمك امیدنده ایم ٭ لکن خمسین
٩ بیرامنه‌دك افسوسده قاله‌جغم ٭ زیرا بکا بیوك وکارلو بر قپو آچیلوب
مخالفت ایدنلر دخی چوقدر ٠
١٠ واکر طیموتاوس کله‌جك اولور ایسه یانکزده قورقوسزجه
بولنمسنه دقت ایدکز زیرا او دخی بنم کبی ربك ایشیله مشغولدر ٠
١١ ٭ ایمدی انی کیمسه تحقیر ایتمسون لکن یانمه کلمسی ایچون سلامتله
١٢ یوله چیقارکز زیرا برادرلر ایله انی بکلیورم ٭ آپولس برادر حقنده
ایسه برادرلر ایله برابر یانکزه کلمسنی کندیسندن چوق رجا ایتدم
ایسه‌ده شمدی کلمکی قطعا استمیور ولکن مناسب وقتی اولدقده
کله‌جکدر ٠
١٣ اویانق طورکز ٠ ایمانده ثابت اولکز ٠ مردانه حرکت ایدکز ٠
١٤ محکم اولکز ٭ جمله امورکز محبتله اجرا اولنسون (١٥) ای برادرلر

استفاناسك خانه‌سی اخایانك طرفانده‌سی اولوب مقدسلرك خدمتنه
١٦ کوکل ویردکلری معلومکز ایکن سزه رجا ایدرمکه ٭ کندوکز دخی
بو کبی کیمسه‌لره وبرابر ایشلیوب امك چکنلرك جمله‌سنه مطیع
١٧ اوله‌سکز ٭ استفاناس وفورتوناتوس واخایقوسك واصل اولملرندن
١٨ مسرور اولدم زیرا سزك نقصانکزی انلر تمام ایتدیلر ٭ چونکه
بنم روحمی وسزککینی‌ده مستریح قیلدیلر ٠ ایمدی بویله کیمسه‌لره
١٩ رعایت ایلیکز ٭ آسیا کلیسالری سزه سلام ایدرلر ٠ اقویلاس
وپریسقیللا ایله خانه‌لرنده بولنان کلیسا سزه ربده چوق سلام
٢٠ ایدرلر ٭ جمله برادرلر سزه سلام ایدرلر ٠ مقدس اوپشله بری بریکزه
سلام ایدکز ٠
٢١ بن پولسك ال یازوسیله سلام (٢٢) اکر بر کیمسه رب
عیسی المسیحی سومز ایسه ربمزك کلدیکنده ملعون اولسون ٠
٢٣ ٭ رب عیسی المسیحك عنایتی سزك ایله اولسون (٢٤) محبتم عیسی
المسیحده جمله‌کز ایله اولسون آمین ٠

پولس رسولك

(قورنطوسلولره ایکنجی رساله‌سی)

برنجی باب

١ اللهك ارادتیله عیسی المسیحك رسولی پولس وطیموتاوس
برادر اللهك قورنطوسده اولان کلیساسنه وبتون اخایاده بولنان

٢ مقدسلرك جمله‌سنه * پدرمز الله و رب عیسی المسیح طرفندن
سزه عنایت و سلامت اولسون *
٣ ربمز عیسی المسیحك پدری الله شفقتلرك پدری و جمله تسلینك
٤ منبعی اولان الله مبارك اولسون * او دخی الله طرفندن بزم تسلی
اولندیغمز تسلیله هر بر مضایقه‌ده بولنان كیمسه‌لره تسلی ویره‌بیلمز
٥ ایچون بزه هر بر مضایقه‌مزده تسلی ویرر * زیرا مسیحك الملری
بزده ازدیاد بولدیغی مثللو تسلیمز دخی مسیحك واسطه‌سیله
٦ ازدیاد بولور * واكر مضایقه چكر ایسه‌ك همان بزم چكدیكمز
اول المره تحمله حصوله كلان سزك تسلیكز و خلاصكز ایچوندر
٧ ومتسلی اولور ایسه‌ك سزك تسلیكز وخلاصكز ایچوندر * والمره
مشترك اولدیغكز مثللو تسلی‌یه دخی مشترك اولدیغكزی بیلدكله سزك
٨ ایچون امیدمز قویدر * زیرا ای برادرلر بزه آسیاده واقع اولان
مضایقه‌دن یعنی حددن زیاده طاقتك فوقنده حتی یشامقدن
بیله مأیوس اولمق درجه‌سنده صیقلمش اولدیغمزدن بیخبر بولنمكزی
٩ استمیز * لكن كندی نفسمزده اولوم اعلامنی آلدق تاكه كندومزه
١٠ دكل انجق اولولری دیرلدان اللهه اعتماد ایده‌لم * او بزی اولقدر
بیوك بر اولومدن قورتاردی و قورتارور و بوندن بویله دخی بزی
١١ قورتاره‌جقدر دیو اكا توكل ایدرز * سز دخی بزم ایچون دعاده
معاونت ایدرسكز تاكه نیچه كیمسه‌لر وسیله‌سیله بزه اولان احسان
اوزرینه نیچه‌لر طرفندن بزم ایچون ادای شكر اولنه *
١٢ زیرا افتخارمز بودر یعنی ضمیرمز شهادت ایدركه جسمانی
حكمتله دكل انجق اللهك عنایتیله دنیاده وباخصوص سزك
١٣ حقكزده ساده‌لكله واللهه اولان خلوصله حركت ایلدك * زیرا
اوقودیغكز یاخود تحقیقا بیلدیككزدن و امیدمه كوره نهایته قدر
١٤ دخی تحقیقا بیله‌جككزدن غیری بر شی یازمیورز * نته‌كیم رب

عیسانك كوننده بزه موجب افتخار اوله‌جغكز مثللو بز دخی سزه
موجب افتخار اولدیغمزی بعض مرتبه قبول ایتدیكز *
١٥ و بو اعتمادله ایكنجی دفعه بر نعمته نائل اولمكز ایچون اولا
١٦ سزه وارمق * وسزدن ماقدونیه‌یه كچمك و ینه ماقدونیه‌دن سزه
كلمك و یهودیه‌یه كیتمك اوزره سزك طرفكزدن یوله چیقارلمق
١٧ مرادنده ایدم * ایمدی بو نیتمده عجبا خفتله‌می حركت ایتدم
یوقسه بنده اوت اوت خیر خیر اولمق ایچون طریق جسمانی ایله
١٨ می نیت ایتدم * اما الله صادقدركه بزم سزه اولان كلامز اوت
١٩ وخیر اولمدی * زیرا بزم یعنی بنم ایله سلوانوس و طیموتاوس
واسطه‌سیله اراكزده وعظ اولنان ابن الله عیسی المسیح اوت
٢٠ وخیر اولمیوب انجق كلامز انده اوت اولدی * زیرا اللهك جمله
وعدلری واسطه‌مزله اللهك جلالی ایچون انده اوت وآمیندر *
٢١ * و بزی سزك ایله برابر مسیحده ثابت ایدوب بزی مسح ایدن
٢٢ اللهدر * وكذلك بزی مهرلدی و قلبلرمزه روحك پیشنی ویردی
٢٣ * "الله بكا شاهد اولسونكه† سزی اسركمك ایچون دها قورنطوسه
٢٤ كلمدم * دكل كه سزك ایمانكزه تسلط ایدرز فقط سزك مسرتكزه
معاونت ایدرز زیرا سز ایمانله قائمسكز *

ایكنجی باب

١ لكن بر دها یانكزه حزنله كلمكه كندمده قرار ویردم *
٢ * زیرا اكر بن سزی محزون ایدر ایسه‌م بنم طرفمدن محزون ایدیلان
٣ كیمسه‌دن غیری بنی مسرور ایده‌جك كیمدر * و همان بونی سزه

---

† یونانیجه بن ایسه اللهی جانم اوزرینه شاهد طوتارمكه

يازدمكه كلديكمده بكا موجب مسرت اولهجق كيمسهلر طرفندن
محزون اولميهيم چونكه بنم مسرتم جملهكزك مسرتى در ديو سزك
٤ جملهكزه اعتمادم واردر * زيرا محزون اولمكز ايچون دكل انجق بنم
سزه اولان پك زياده محبتمى بيلمكز ايچون چوق مضايقه
واضطراب قلبدن وچوق كوز ياشلريله سزه يازدم.
٥ واكر بر كيمسه حزنه سبب اولدى ايسه بكا دكل انجق بعض
مرتبه (كه زياده ثقلت ويرميهيم) جملهكزه حزنه سبب اولدى.
٦ * بويله كيمسهيه اكثر طرفندن اولان بو تكدير كافيدر (٧) شويلهكه
بالعكس بو مثللو كيمسهنك افراط درجه حزنه غرق اولماسى ايچون
٨ انى عفو ايليوب تسليه ايتمكز سزادر * بو اجلدن اكا محبت
٩ اثبات ايتمكزى سزدن رجا ايدرم * زيرا هر شيئده مطيع اولوب
١٠ اولمديغكزى بيلمك اوزره دخى سزى تجربه ايچون يازدم * وهر
كيمه بر شى عفو ايدر ايسهكز بن دخى ايدرم زيرا بن دخى بر
شى عفو ايتمش ايسهم مسيح طرفندن سزك ايچون عفو ايتدم.
١١ * تاكه شيطان طرفندن غدر چكميهلم چونكه انك غرضلرندن
بيخبر دكل ايز.
١٢ مسيحك بشارتى ايچون طرواسه وارديغمده بكا رب طرفندن
١٣ قپو اچلدى ايسهده * برادرم تيطوسى بولمديغمدن روحمده راحتم
يوغيدى وانلر ايله وداع ايدوب ماقدونيهيه كيتدم.
١٤ اما بزى دائما مسيحده مظفر ايدوب هر يرده بزم واسطهمزله
١٥ انى بيلمك رائحهسنى اظهار ايليان اللهه شكر اولسون * زيرا كرك
خلاص بولان كرك هلاك اولان كيمسهلر حقنده عند الله مسيحك
١٦ خوش رائحهسى ايز * بونلره اولوم ايچون اولوم رائحهسى وانلره
حيات ايچون حيات رائحهسى ايز وبو ايشلره كيم مستعددر.
١٧ * زيرا نيجهلر كبى اللهك كلامنى تحريف ايدنلر دكل ايز انجق

خلوصدن والله طرفندن كبى و اللهك حضورنده مسيحده
سويلرز.

اوچنجى باب

١ كندمزى ينه توصيه ايتمكهمى باشلايورز يوقسه بعضلرى كبى
طرفكزه توصيهنامهلره ياخود طرفكزدن توصيهلرهمى محتاج ايز.
٢ * قلبلرمزده يازلمش وجمله ادملرك طانيوب اوقوديغى مكتوبمز
٣ سزسكز * چونكه بزم خدمتمز واسطهسيله مركبله دكل انجق
حى اولان اللهك روحيله طاش لوحهلرينه دكل انجق قلبك
ات لوحهلرينه يازلمش اولان مسيحك مكتوبى سز اولديغكز
٤ اشكاردر * مسيحك واسطهسيله دخى اللهه بويله اعتمادمز واردر.
٥ * ولكن بالذات كنديلكمزدن كبى بر شى كندمز تفكر ايتمكه
٦ مستعد اولميوب استعدادمز اللهدندر * او دخى بزى عهد جديدك
يعنى حرفك دكل انجق روحك خدمهسى اولمغه مستعد قيلدى
٧ زيرا حرف اولدرر اما روح احيا ايدر * واكر حرفلرله طاشلر
اوزرينه حك اولنان اولوم خدمتى بنى اسرائيل موسانك يوزينه
انك فانى جلالى سببندن نظر قيلهمدقلرى درجهده جليل اولدى
٨ ايسه * روحك خدمتى دها زياده جليل اولماسى نصل اولور.
٩ * زيرا محكوميت خدمتى جليل اولديغى تقديرده دها زياده صلاح
١٠ خدمتى جلالده ازدياد بولهجقدر * زيرا جلاله مظهر اولان بيله
١١ بو خصوصده يعنى جلال فائقه نسبتله جليل دكل ايدى * چونكه
فانى اولان جليل اولدى ايسه باقى اولان نه قدر زياده جليل اولور.
١٢ * ايمدى بويله اميدمز وار ايكن چوق جسارت ابراز ايدرز.
١٣ * وبنى اسرائيل فانى نسنهنك نهايتنه نظر قيلمامرى ايچون موسى

١٤ اكندی یوزینه نقاب قودیغی كبی ایتمیز * اما انلرك ذهنلری
كورلنمش ایدوكندن عهد عتیقك اوقوندیغنده اول نقاب بو كونه
١٥ قدر رفع اولنمامش طوریور او دخی مسیحده ابطال اولنور * ولكن
تا بوكونه دكین موسانك كتابی اوقوندیغنده نقاب انلرك قلبی
١٦ اوزرنده باقیدر * اما ربه رجوع ایتدكلرنده نقاب قالدریله‌جقدر ·
١٧ * ایمدی رب روحدر و ربك روحی هر نره‌ده ایسه حریّت
١٨ اوراده‌در * بزم جمله‌مز ایسه ربك جلالنی آیینده‌ده كبی نقابسز
یوز ایله سیر ایدرك كویا ربك روحی طرفندن همان اول صورته
جلالدن جلاله تبدیل اولنورز ·

دردنجی باب

١ بو اجلدن اشبو خدمت بزده ایكن مرحمته نائل اولدیغمزه
٢ نظرا اوصانمیز * لكن باعث رذالت اولان كیزلو شیلری رد ایدرك
حیله ایله حركت ایتمیز والله‌ك كلامنی تحریف ایتمیوب انجق
حقی اظهار ایتمكله كندی كندیمزی الله‌ك حضورنده هر بر ادمك
٣ ضمیرینه توصیه ایدرز * و بزم بشارتمز مستور اولسه هلاك اولنلر
٤ حقنده مستوردر * چونكه انلرده الله‌ك صورتی اولان مسیحك
جلالی بشارتنك نوری انلره ضیا ویرمسی ایچون بو دنیا الهی
٥ ایمانسزلرك ذهننی كور ایتدی * زیرا كندمزی دكل انجق رب
عیسی المسیحی وعظ ایدرز و عیسی ایچون كندمزی سزه قول
٦ عد ایدرز * زیرا ظلمتدن نور لمعان ایتسنی امر ایدن الله كندیسی
عیسی المسیحك یوزنده الله‌ك جلالنی بیلمك نورینی ویرمك
٧ ایچون قلبلرمزده لمعان ایلدی * لكن قوتك فضیلتی بزدن اولمیوب
الله‌دن اولمسی ایچون بو خزینه‌یه طپراق قابلر ایچنده مالك ایز ·

٨ * هر شیده مضایقه‌ده ایز لكن بیحضور دكل ایز · مضطرب ایز لكن
٩ مأیوس دكل ایز * تعدی كورورز اما متروك دكل ایز · یره اوریلورز
١٠ اما هلاك اولمش دكل ایز * [رب] عیسانك اولومنی دائما جسدمزده
١١ طاشورز كه عیسانك حیاتی دخی جسدمزده اظهار اولنه * زیرا
بز كه حیاتده ایز عیسانك حیاتی دخی بزم فانی تنمزده اظهار اولنمق
١٢ اوزره عیسی ایچون هر وقت اولومه تسلیم اولنورز * ایمدی بزده
١٣ اولوم سزده ایسه حیات عاملدر * لكن ایمان ایتدم انك ایچون
سویلدم دیو محرر اولدیغی اوزره همان اول ایمان روحنه مالك
١٤ اولدیغمزدن بز دخی ایمان ایدر و انك ایچون سویلرز * چونكه
رب عیسایی دیرلدان بزی دخی عیسانك واسطه‌سیله دیرلدوب
١٥ سزك ایله برابر احضار ایده‌جكنی بیلورز * زیرا هر شی سزك
ایچوندر تا كه عنایت چوغالمقله اكثرك عرض تشكری سببیله
الله‌ك عزتی ایچون ازدیاد بوله ·
١٦ بونك ایچون اوصانمیز لكن بزم ظاهری ادممز فنا بولور ایسه‌ده
١٧ باطنی اولان کوندن کونه تجدید اولنور * زیرا بزم بر آن ایچون
اولان خفیف مضایقه‌مز بزه غایة الغایه عظیم و ابدی بر جلال
١٨ حصوله كتورر * مادامكه كورینان شیلره دكل انجق كورنمیانلره
نظر قیلارز زیرا كورینانلر موقت و كورنمیانلر مؤبددر ·

بشنجی باب

١ زیرا بیلورزكه اكر كلبه اولان اشبو زمینی خانه‌مز بوزیلور
ایسه الله طرفندن ابدی بر بنامز یعنی سمواتده ال ایله یاپلمامش
٢ خانه‌مز واردر * فی الواقع بونده سمادن اولان مسكنمزی كیمك
٣ اشتیاقیله آه چكرز * باری كیمش اولسه‌ق چپلاق بولنمیه‌جغز

٤ * زیرا بز كه بو كلبه‌ده ایز یوك آلتنده اوله‌رق آه چكیورز چونكه
صویمق دكل انجق فانی اولانك حیاته غرق اولمسی ایچون كیمك
٥ استرز * وبزی همان بو شیئه حاضرلایان همده بزه روحك پیشنی
٦ ویرن اللهدر * بونك ایچون دائما اعتماد ایدر وبیلورزكه تنده
٧ حاضر ایكن ربدن غائب ایز * زیرا كورینانلرله دكل انجق
٨ ایمانله سلوك ایدرز * ایمدی اعتماد ایدرز وتندن غائب وربك
٩ یاننده حاضر بولنمغی دها زیاده ارزو ایدرز * بو اجلدن دخی كرك
حاضر كرك غائب ایسه‌ك انك عندنده مقبول اولمغه غیرت ایدرز.
١٠ * زیرا مسیحك محكمه‌سنه جمله‌مزك چیقمسی لازمدركه هر بریمز
كندی عمالنه كوره كرك خیر كرك شر جسدده یاپدیغی شیلره
نائل اوله.
١١ بوكا بنأ بز رب قورقوسنی بیله‌رك ادملری قاندرورز والله‌ك عندنده
اظهار اولنمش ایز واومارمكه سزك ضمیرلركزده دخی اظهار اولنمش ایز
١٢ * زیرا كندمزی ینه سزه توصیه ایتمیورز فقط قلبده دكل انجق
ظاهرده افتخار ایدنلره بر مخالفتكز اولمق اوزره بزم حقمزده سزه
١٣ افتخار ایچون بر فرصت ویریورز * زیرا اكر دیوانه اولمش
١٤ ایسه‌ك الله ایچوندر واكر عقلمز تام ایسه سزك ایچوندر * چونكه
مسیحك محبتی بزی مجبور ایدر. چونكه اكر بری جمله ایچون
١٥ اولدی ایسه بوندن تحقیق ایدرزكه جمله‌سی اولدی * واو جمله‌نك
یولنه اولدی‌كه یشایانلر ارتق كندیلری ایچون دكل انجق كندیلرك
١٦ یولنه اولن وقیام ایدن ایچون یشایه‌لر * شویله‌كه بوندن بویله
بز هیچ بر كیمسه‌یی تن حسبیله طانیمیوب حتی مسیحی تن حسبیله
١٧ طانیدق ایسه‌ده شمدی ارتق طانیمیز * ایمدی اكر بر كیمسه
مسیحده ایسه یكی مخلوقدر اسكی شیلر كچدی اشته هر شی یكی
١٨ اولدی * لكن هر شی كندیسی ایله بزی عیسی المسیح واسطه‌سیله

١٩ صلح ایدن وبزه مصالحه خدمتنی ویرن الله طرفندندر * یعنی
الله دنیایی صوچلرینی صاییوب كندیسی ایله مسیحده صلح
٢٠ ایتمكده اوله‌رق مصالحه كلامنی بزه تسلیم ایتدی * ایمدی مسیح
طرفندن ایلچیلك ایدرك الله بزم واسطه‌مزله رجا ایدر كبی
٢١ الله ایله صلح اولمكزی مسیح طرفندن یالواررز * زیرا بز انده
الله‌ك صالحلری اوله‌لم دیو كناه بیلمیانی بزم ایچون كناهكار عد
ایلدی.

التنجی باب

١ ایمدی بز انك ایله برابر ایشله‌مكده ایكن رجا ایدرزكه الله‌ك
٢ عنایتنی بیهوده قبول ایتمش اولمیه‌سكز * (زیرا سنی مقبول وقتده
مستجاب قیلدم وسكا خلاص كوننده امداد ایلدم دیو بیورر.
٣ اشته شمدی مقبول وقت اشته شمدی خلاص كونیدر) * وبو
خدمت توبیخ اولنمامسی ایچون هیچ بر شیده بر كونه توكز ویرمیز.
٤ * فقط هر شیده چوق صبر ایله ثقلتلرده ضرورتلرده مضایقه‌لرده
٥ * ضربلرده محبسلرده اختلاللرده زحمتلر واویقوسزلق ایله
٦ یمكسزلكده * پاكلك وعلم وتأنیله لطفله روح القدسله
٧ ریاسز محبتله * حقیقت كلامی والله‌ك قوتیله صاغدن وصولدن
٨ صلاح سلاحلریله * عزت وذلتله بدنامی ونیك نامیله طوغری
٩ ایكن الدادیجیلر كبی * معلوم ایكن نامعلوم كبی وفات ایدنلر كبی
١٠ اما اشته یشایورز تأدیب اولنوبده اولدرلمیان كیمسه‌لر * محزون
اولوبده دائما مسرور كیمسه‌لر فقرا اولوب ولكن نیچه‌لری زنكین
ایدن كیمسه‌لر هیچ بر شیئی اولمیوبده هر شیئه مالك اولنلر كبی
١١ اولوب كندمزی الله‌ك خدمه‌سی كبی كوستررز * ای قورنطوسلولر
١٢ اغزمز سزه آچیلمش قلبمز دخی واسع اولمشدر * بزده صیقلمش

١٣ دكلسكز انجق كندی درونكزده صیقلشسكز * (اولادمه كبی
سویلرم) بوكا مقابل سز دخی واسع اولكز ·
١٤ مؤمن اولمیان ایله مناسبتسز بر بویندریغه كیرمیكز زیرا فسق
ایله صلاحك نه علاقه‌سی وار و ظلمت ایله نورك نه مشاركتی
١٥ وار * و بلیعال ایله مسیحك نه موافقتی یاخود مؤمن اولمیان ایله
١٦ مؤمنك نه حصه‌سی وار * و بتلر ایله اللهك هیكلنك نه مناسبتی
وار زیرا سز حی اولان اللهك هیكلی سكز نته‌كیم الله انلرده
ساكن اولوب ارالرنده كزه‌جكم و بن انلرك اللهی اوله‌جغم انلر دخی
١٧ قومم اوله‌جقدر دیو بیوردی * بونك ایچون رب انلرك اراسندن
١٨ چیقوب آیرلكز ناپاك شیئه طوقنمیكز دیو بیورر * و بنه هر شیئه
قادر رب بن دخی سزی قبول ایدوب سزه پدر اوله‌جغم سز دخی
بكا اوغللر و قزلر اوله‌جقسكز دیو بیورر ·

یدنجی باب

١ ایمدی ای سوكیلولر بو وعدلرمز وار ایكن كندمزی جسدك
و روحك هر نوع مردارلغندن تطهیر ایدرك الله قورقوسیله
قدسیتی اكمال ایده‌لم ·
٢ بزی قبول ایدكز · كیمسه‌یه حقسزلق ایتمدك · كیمسه‌یی افساد
٣ ایتمدك · كیمسه‌یه غدر ایتمدك * سزه قارشو حكم ایچون سویلیورم
زیرا سزك ایله برابر اولمك و برابر یشامق اوزره قلبلرمزده سكز
٤ دیو مقدما سویلدم * حقكزده جسارتم چوقدر · سزك ایچون
افتخارم چوقدر · تسلی ایله مملو ایم · جمله مضایقه‌مزده مسرتم
٥ غایتله طاشغندر * چونكه ماقدونیایه كلدیكمزده وجودمز هیچ
بر راحت بولمدی · طیشاریدن غوغالر ایچرودن قورقولر هر طرفدن
٦ مضایقه چكر ایدك * ولكن متواضعلره تسلی ویرن الله تیطوسك

٧ وصولیله بزی متسلی قیلدی * و یالكز انك وصولیله دكل انجق
انك سزدن طولایی متسلی اولدیغی تسلیله دخی مسرور اولدق
چونكه بزه اشتیاقكز و فغانكزی و بنم ایچون اولان غیرتكزی خبر
٨ ویرمسیله بن زیاده مسرور اولدم * زیرا اكر سزی مكتوبله
محزون ایتدم ایسه هر نه قدر پشیمان اولدم ایسه‌ده شمدی پشیمان
دكل ایم زیرا كورورم كه اول مكتوب آز بر مدت ایچون ایسه‌ده
٩ سزی محزون ایلدی * فقط شمدی محزون اولدیغكز ایچون دكل
انجق محزون اولمكز موجب توبه اولدیغی ایچون مسرور ایم زیرا
اللهك ارادتنه كوره محزون اولدیكز تا كه بزدن بر وجهله بر ضرر
١٠ كورمیه‌سكز * چونكه اللهك ارادتنه كوره اولان حزن موجب
خلاص اولان و پشیمان اولنمیه‌جق توبه حاصل ایدر اما دنیانك
١١ حزنی اولوم حاصل ایدر * زیرا اشته همان بو اللهك ارادتنه
كوره محزون اولمكز سزده نه قدر جهد نه قدر اعتذار نه قدر
غضب نه قدر قورقو نه قدر اشتیاق نه قدر غیرت نه قدر
انتقام حاصل ایتدی · هر وجهله كندوكزی بو خصوصده پاك
١٢ كوستردیكز * ایمدی سزه یازشم اول حقسزلق ایشلیان ایچون
یاخود اول حقسزلق كورن ایچون اولمیوب اللهك حضورنده بزم
١٣ سزدن طولایی همتمزك سزه اظهار اولنمسی ایچون ایدی * بو
سببدن سزك تسلیكزدن طولایی متسلی اولدق و تیطوسك مسرتی
اوزرینه دها زیاده مسرور اولدق چونكه انك روحی جمله‌كز
١٤ واسطه‌سیله استراحت ایلدی * زیرا اكا سزك ایچون بر وجهله
افتخار ایتدم ایسه محجوب اولمدم فقط سزه هر شیئی طوغری
سویلدیكمز مثللو بزم تیطوسك یاننده ایتدیكمز افتخار دخی طوغری
١٥ بولندی * و او جمله‌كزك اطاعتنی یعنی كندینی نصل قورقو و دتره‌مه
ایله قبول ایتدیككزی خاطرینه كتوردیكنده سزه اولان محبتی

١٦ ارتار * ايمدى هر شيده سزه اعتمادم اولديغى ايچون
مسرورايم .

سكزنجى باب

١ ايمدى اى برادرلر اللهك ماقدونيه كليسالرينه احسان ايتديكى
٢ عنايتى سزه افاده ايدرز * چونكه عظيم مضايقه تجربه‌سنده
مسرتلرينك طاشقينلغى وشدتلو فقيرلقلرى غنى جومردلكلرينك
٣ ارتمسنه باعث اولدى * زيرا شهادت ايدرمكه قدرتلرنجه
٤ وقدرتلرندن زياده استكلو اوله‌رق * بو احسانلرى و مقدسلر ايچون
اولان خدمتك اشتراكنى قبول ايتمزى چوق نيازلرله رجا ايتديلر .
٥ * ومأمول ايتديكمز درجه‌ده دكل انجق كندى كنديلرينى
٦ اولا ربه وهمده اللهك اراديتله بزه دخى تسليم ايتديلر * حتى
اقدمجه باشلامش اولديغى مثللو بو احسانى دخى سزده اكمال
٧ ايتمسنى تيطوسدن رجا ايتدك * لكن هر خصوصده ايمانده وكلامده
وعلمده وهر بر غيرتده وسزدن بزه اولان محبتده ايلروولديككز
٨ مثللو بو عنايتده دخى ايلروليه‌سكز * امر ايدر كبى دكل انجق
غيريلرك جهدى سببيله وسزك محبتكزك خلوصنى تجربه ايتمك اوزره
٩ سويليورم * زيرا ربمز عيسى المسيحك عنايتنى بيلورسكزكه زنكين
ايكن سزك ايچون فقير اولدى تاكه سز انك فقيرلكيله زنكين
١٠ اوله‌سكز * وبو خصوصده رأيمى ويريورم زيرا بو سزه فائده‌لودر
كه يچن سنه‌دنبرو يالكز اجراسنه دكل انجق نيت ايتمكه دخى
١١ اقدمجه باشلامشسكز * شمدى ايسه اجراسنى اكمال ايدكز شويله‌كه
نيت ايتمكه شوق بولنديغى مثللو مالك اولديغكزه كوره اكمال دخى
١٢ اوله * زيرا اكر اولا شوق وار ايسه بر آدمك مالك اولمديغنه كوره
١٣ دكل انجق اولديغنه كوره ويرمسى مقبولدر * زيرا مراد غيريلره

راحت وسزه ثقلت اولمى دكل انجق مساوات طريقيله
١٤ * شمديكى وقتده سزك فضله‌كز انلرك نقصانى انلرك فضله‌سى دخى
١٥ بر وقت سزك نقصانكز ايچون اولمسيدر * تاكه چوق دوشيرانه ارتمدى
وآز دوشيرانه اكسلمدى ديو محرر اولديغى اوزره مساوات اوله .
١٦ * لكن سزك ايچون بو جهدى تيطوسك قلبنه القا ايدن اللهه
١٧ شكر اولسون * زيرا رجايى قبول ايتمكله برابر زياده غيرتى حسبيله
١٨ كندى اراديتله طرفكزه عزيمت ايتدى * وجمله كليسالر اراسنده
بشارتده مدحى بولنان وبوندن فضله ربك عزتى وسزك شوقكز
١٩ ايچون خدمت ايلديكمز احسانى كوتورمك اوزره * كليسالر طرفندن
بزه يولداش انتخاب اولنان برادرى انك ايله برابر كوندردك .
٢٠ * وبو بابده صاقنورزكه خدمت ايتديكمز بو احسان حقنده
٢١ بر كيمسه بزى توبيخ ايتميه * چونكه يالكز ربك حضورنده دكل
٢٢ انجق انسان حضورنده دخى ايو شيلر قيدنده ايز * وچوق دفعه
چوق شيلرده تجربه ايله غيرتلو بولديغمز وشمدى دخى سزه اولان
زياده اعتمادندناشى دها زياده غيرتلو بولنان برادرمزى انلر ايله
٢٣ برابر كوندردك * تيطوس حقنده ايسه بنم شريكم وسزك ايچون
امكداشمدر برادرلرمز ايسه كليسالر طرفندن كونديريلانلر ومسيحك
٢٤ شرفى درلر * ايمدى سزك محبتكزك وبزم سزك حقكزده اولان
افتخارمزك برهاننى انلره وكليسالرك حضورنده بيان ايدكز .

طقوزنجى باب

١ زيرا مقدسلر ايچون اوله‌جق اعانه† خصوصنده سزه يازممه
٢ حاجت يوقدر * چونكه شوقكزى بيلورم وبو بابده اخايا يچن

---

†يونانيجه خدمت

سنەدنبرو حاضردر دیو ماقدونیالولره سزك ایچون افتخار ایدیورم
٣ وطرفكزدن اولان غیرت اكثرینی تشویق ایلشدر * لكن بزم
حقكزده اولان افتخارمز بو خصوصده بیهوده اولمیوب دیدیكم
٤ كبی حاضر بولنمكز ایچون برادرلری كوندردم * اولمیه كه ماقدونیالولر
بنم ایله برابر كلوبده سزی حاضرلنمامش بولدقلری تقدیرده بز
٥ (دیمیەلم سز) بو اعتمادله اولان افتخارده محجوب اولەلم * ایمدی
برادرلره رجا ایتمكی مقتضی كوردم كه اوّل یانكزه كیدوب سزك
مقدما اخبار اولنان بركتكزی حاضرلیەلر شویله كه طمع صورتیله
٦ دكل انجق بركت صورتیله حاضر اولسون * شونی دیرم كه قلتله
٧ اكن قلتله بیچر و بركتله اكن بركتله بیچر * هركس حزن ویا
مجبوریتله دكل انجق قلبنك نیتنه كوره ویرسون زیرا الله جان
٨ وكوكلدن ویرنی سور * والله سزه هر عنایتی آرترمغه قادردر
تاكه هر وقتده هر شیده كمال اكتفاكز اولوب هر خیر عملده
٩ ازدیاد بولەسكز * نتەكیم توزیع ایدوب فقرایه ویردی صلاحی
١٠ الی الابد باقیدر دیو محرردر * واكنجی یه تخم وطعام ایچون ایتمك
احسان ایدن سزه تخم احسان ایدوب چوغالتسون وصلاحكزك
١١ محصولاتنی آرترسون * تاكه بزم واسطەمزله اللهه شكری موجب
١٢ اولان هر جومردلك ایچون هر شیده غنی اولەسكز * زیرا بو
خدمتك ادارەسی یالكز مقدسلرك نقصانلرینی تماملیوب انجق اللهه
١٣ نیجه شكرلرك آرتمسنی موجب اولور * چونكه بو خدمتك تجربەسی
واسطەسیله مسیحك بشارتنه اولان اقراركزك اطاعتی وكندیلره
وجملەیه اولان مشاركتكزك سخاوتی ایچون اللهه حمد ایدرلر.
١٤ * وكندیلری دخی سزده اولان اللهك غایت عظیم احساننذن
١٥ طولایی سزه اشتیاق ایدرك سزك ایچون دعا ایدرلر * ایمدی اللهه
تعریفی ناقابل عطیەسی ایچون شكر اولسون.

اوننجی باب

١ وبن پولس كه اراكزده ایكن متواضع اما غایب ایكن سزه
طوغری جسارتلوایم مسیحك حلم ولطافتیله سزه كندم رجا ایدرم
٢ * نیاز ایدرمكه یانكزده بولندیغمده بزه تنجه كزر نظریله باقان
بعض كیمسەلر حقنده اجتسار ایتمك نیتنده اولدیغم اعتمادله جسور
٣ بولنمیەیم * زیرا تنده اولەرق كزر ایسەكده تنجه جنك ایتمیورز.
٤ * چونكه جنكمزك سلاحلری جسمانی اولمیوب حصارلر ییقمق
٥ ایچون اللهك عونیله قوتلودر * واللهی بیلمكلك علیهنه قالقشان
تصوراتی وهر یوكسك شیئی ییقەرق جمله افكاری مسیحك
٦ اطاعتنه اسیر ایدرز * سزك اطاعتكز دخی تمام اولدیغنده
٧ هر اطاعتسزلقدن انتقام آلمغه حاضر ایز * صورت ظاهرەیەمی
باقارسكز. اكر بر كیمسه مسیحك ایم دیەرك كندینه اعتماد
ایدر ایسه كندیلكندن شونی ده دوشونسونكه كندیسی
٨ مسیحك اولدیغی كبی كذلك بز دخی [مسیحك ایز] * زیرا ربك
خرابیتكز ایچون دكل انجق معموریتكز ایچون بزه ویردیكی
حكومتمزدن طولایی براز دها زیاده افتخار ایدەجك اولور
٩ ایسەمده محجوب اولمیەجغم * بونی دیرم تاكه مكتوبلرله سزی
١٠ قورقودر كبی كورنمیەیم * زیرا بری دیوركه مكتوبلری اغر
١١ وقوتلودر لكن جسدینك كورنشی ضعیف وكلامی حقیردر * بو
مقوله كیمسه بز غائب ایكن مكتوبلر واسطەسیله كلامده نصل
١٢ ایسەك حضورده عملده دخی اویله بولنەجغمزی دوشونسون * زیرا
كندمزی كندی كندیلرینی توصیه ایدن بعض كیمسەلرله عد
ایتمكه همده انلره قیاس ایتمكه جسارت ایتمیز. فقط انلر
كندیلرینی كندیلریله اولچوب كندیلرینی كندیلرینه قیاس ایتملریله

١٣ فهم ایتمزلر * لکن بز اولچودن خارج شیلرله دکل انجق سزه
قدر واصل اولمق اوزره اللهك بزه تقسیم ایتدیکی قانونك
١٤ اولچوسنه کوره افتخار ایده‌جکز * زیرا سزه واصل اولمدق کبی
حدمزی تجاوز ایتمیورز چونکه مسیحك بشارتنده سزه قدر بیله
١٥ واصل اولدق * غیریلرك امکلری حقنده اولچودن خارج شیلرله
افتخار ایتمکده اولیوب ایمانکز ارتدقجه قانونمزه کوره سزك ایله
١٦ زیاده وسعت کسب ایدوب * بشقه‌سنك قانونیله حاضر شیلر
ایچون افتخار ایتمیه‌رك بشارتی سزدن اوته اولان یرلرده وعظ
١٧ ایتمك امیدنده ایز * لکن افتخار ایدن رب ایله افتخار ایتسون.
١٨ * زیرا کندی کندینی توصیه ایدن دکل انجق ربك توصیه
ایتدیکی کیمسه مستحسندر.

اون برنجی باب

١ کاشکی عقلسزلغمه براز تحمل ایده ایدیکز وینه بکا تحمل
٢ ایدکز * زیرا سزك ایچون اللهك غیرتیله غیرتلوایم چونکه سزی
٣ بر اره یعنی مسیحه پاك باکره عرض ایتمك ایچون نشانلادم * اما
قورقارم که ییلان کندی حیله‌سیله حوایی آلداتدیغی مثللو بعینه
سزك ذهنکز دخی مسیحده اولان خلوصدن افساد اولنه‌جقدر.
٤ * زیرا اکر بری کلوب بزم وعظ ایتمدیکمز بشقه بر عیسی وعظ
ایده‌جك اولورسه یاخود آلمدیغکز بشقه بر روح ویا قبول ایتمدیککز
دیکر بر بشارت آله‌جق ایسه‌کز بویله کیمسه‌یه ایو تحمل ایدر ایدکز.
٥ * زیرا اك مشهور رسوللردن هیچ بر نقصانم یوقدر ظن ایدرم.
٦ * وکلامده جاهل ایسه‌مده علمده دکلم ولکن هر شیده هر وجهله
٧ سزه بیان اولندق * اللهك بشارتنی سزه بلا عوض تبشیر

ایتدیکمده یوکسلمکز ایچون کندمی آلچقلتدیغمده کناه‌می ایتدم.
٨ * سزك خدمتکز ایچون سائر کلیسالردن علوفه آله‌رق انلری
٩ صویدم * و سزك یانکزده ایکن محتاج اولدم ایسه‌ده کیمسه‌یه
ثقلت ویرمدم زیرا ماقدونیادن کلان برادرلر نقصانمی تماملادیلر
وهر شیده سزه بار اولمقدن کندمی حفظ ایتدم و ایده‌جکم.
١٠ * مسیحك حقیقتی بنده‌در که اخایا سمتلرنده بو افتخارمدن بن
١١ محروم قالمیه‌جغم * نیچون. سزی سومدیکم ایچونمیدر الله بیلور.
١٢ * اما فرصت ارایانلرك فرصتنی کسمك ایچون و افتخار ایتدکلری
شیده بزم کبی بولنملری ایچون یاپمقده اولدیغم شیئی همان یاپه‌جغم.
١٣ * زیرا بو مقوله کیمسه‌لر ساخته رسوللر اولوب مسیحك رسوللری
١٤ صورتنه کیرن حیله‌باز عمله‌در * بو ده عجایب دکل زیرا شیطان
١٥ کندیسی نور ملکی صورتنه کیرر * ایمدی انك خدمتجیلری دخی
صلاح خدمتجیلری صورتنه کیررلر ایسه بیوك برشی دکلدر انلرك
١٦ عاقبتی دخی عمللرینه کوره اوله‌جقدر * تکرار دیرم بنی کیمسه
عقلسز ظن ایتمسون. وهیچ اولماز ایسه همان عقلسز کبی بنی
١٧ قبول ایدکز تا که بن دخی براز افتخار ایده‌یم * بو سویلدیکمی
ربه کوره دکل انجق بو افتخار جسارتیله عقلسزلقدن کبی
١٨ سویلیورم * مادامکه چوق کیمسه‌لر تن جهتیله افتخار ایدرلر بن
١٩ دخی افتخار ایده‌جکم * زیرا سز عقللو اولمغله عقلسزلره خوشنودیله
٢٠ تحمل ایدرسکز * زیرا اکر بر کیمسه سزی اسیر ایدر ایسه بر کیمسه
مالکزی یر ایسه بر کیمسه سزدن برشی آلورسه بر کیمسه تکبر ایدر
٢١ ایسه بر کیمسه یوزکزه اورور ایسه تحمل ایدرسکز * تعییب
طریقیله سویلیورم کویا که بز ضعیف ایدك اما بر کیمسه‌نك
جسورانه حرکت ایتدیکی شیده (عقلسزلقله سویلرم) بن دخی
٢٢ جسورانه حرکت ایدرم * انلر عبرانیمیدر بن دخی. اسرائیللومیدر

٢٣ بن دخی. ابراهیم نسلندنیدر بن دخی * مسیحك خدمتجیلریمیدر
(عقلی یوق کبی سویلرم) بن دها زیاده. امکده زیاده‌سیله.
ضربلرده حددن زیاده. محبسلرده زیاده‌سیله. اولوم تهلکه‌لرنده
٢٤ دفعاتله بولندم * یهودیلر طرفندن بش کره قرقدن برر اکسك
٢٥ دکنك یدم * قامچی ایله اوچ دفعه دوکلدم بر دفعه طاشلاندم
اوچ دفعه کمی ایله قره‌یه دوشدم. بر کون بر کیجه انکینده قالدم.
٢٦ * چوق دفعه یولجیلقده ایرماقلر تهلکه‌لرنده حرامیلر تهلکه‌لرنده
ملتم طرفندن تهلکه‌لرده طائفه‌لر طرفندن تهلکه‌لرده شهرده
تهلکه‌لرده چولده تهلکه‌لرده دکزده تهلکه‌لرده ساخته برادرلر
٢٧ اراسنده تهلکه‌لرده بولندم * امك و زحمتده چوق دفعه
اویقوسزلقده آجلق و صوسزلقده چوق دفعه یمکسزلکده
٢٨ صغوقده و چپلاقلقده بولندم * خارجی شیلردن ماعدا هر کون
٢٩ اوزرمه بریکان جمله کلیسالرك اندیشه‌سیدر * کیم ضعیفلنورده بن
٣٠ ضعیفلنم. کیم سورچرده بنم یورکم یانماز * افتخار ایتمك لازم کلسه
٣١ ضعیفلکمه متعلق شیلرله افتخار ایدرم * الی الابد مبارك و ربمز
٣٢ عیسی المسیحك پدری اولان الله یالان سویلدیکمی بیلور * دمشقده
اریتاس ملکك والیسی بنی طوتمق قصدیله دمشقلولرك شهرینی
٣٣ تحت محافظه‌یه آلدی * بن ده پنجره‌دن بر زنبیل ایله حصاردن
اشاغی ایندریلوب اللرندن قورتلدم.

اون ایکنجی باب

١ واقعا افتخار ایتمك بکا فائده ایتمز. ایمدی ربك رؤیالرینه
٢ و وحیلرینه کله‌یم * مسیحده بر ادم بیلورم بو ادم (جسدده‌می
بیلم یوقسه جسددن خارجمی بیلم الله بیلور) اون درت سنه

٣ مقدم آنسزین اوچنجی کوکه آلندی * و بویله بر ادمی بیلورم
٤ (جسدده‌می جسددن خارجمی بیلم الله بیلور) * آنسزین جنته
آلنوب تعبیر اولنماز و سویلمسی ادمه جائز اولمیان سوزلر ایشتدی.
٥ * بویله بر کیمسه حقنده افتخار ایده‌جکم اما کندی حقمده
٦ ضعیفلکلرمدن غیری بر شی ایچون افتخار ایتمیه‌جکم * زیرا افتخار
ایتمك استیه‌جك اولور ایسه‌مده عقلسز اولمیه‌جغم چونکه حقیقتی
سویلیه‌جکم لکن بر کیمسه بنی کوردیکندن یا بندن ایشتدیکی
٧ شیدن زیاده بکا اعتبار ایتمسون دیو اجتناب ایدرم * و وحیلرك
کثرتندن ناشی تکبر ایتمیه‌یم دیو تنمده بر دیکن یعنی بنی تعجیز
٨ ایتمك ایچون بر شیطان ملکی ویرلدی که تکبر ایتمیه‌یم * بونك
٩ بندن دفعی حقنده ربه اوچ دفعه رجا ایتدم ایسه‌ده * بکا بنم
عنایتم سکا کافیدر زیرا قوتم ضعیفلکده تکمیل اولور دیدی.
بنا علیه خوش خاطرله ضعیفلکلرمدن طولایی افتخار ایتمکی ترجیح
١٠ ایدرم تا که مسیحك قوتی بتم اوزرمده ساکن اوله * بو اجلدن
مسیح ایچون ضعیفلکلره شتملره ضرورتلره تعدی‌یه و مضایقه‌لره
١١ راضی‌ایم چونکه ضعیف اولدیغم زمان قوتلوایم * [افتخار ایتمکله]
عقلسز اولدم. بنی سز مجبور ایتدیکز زیرا هیچ بر شی دکل
ایسه‌مده اك مشهور رسوللردن بر نقصانم اولمدیغی ایچون بن
١٢ طرفکزدن توصیه اولنملو ایدم * واقعا علامتلر معجزه‌لر و قوتلو
١٣ ایشلرله اراکزده رسول علامتلری کمال صبرله اجرا اولندی * زیرا
سز سائر کلیسالردن نه خصوصده اشاغی قالدیکز. شو قدر وارکه
بن کندم سزه ثقلت ویرمدم. بو حقسزلغی بکا عفو ایدکز.
١٤ اشته اوچنجی کره یانکزه کلمکه حاضرایم و سزه ثقلت
ویرمیه‌جکم زیرا سزده اولانی دکل انجق سزی ارارم چونکه
اولادك والدین ایچون دکل اما والدینك اولاد ایچون مال جمع

١٥ ایتمسی ایجاب ایدر * واكرچه بن سزی زیاده سودكجه آز
سویلیور ایسه‌مده جانلركز ایچون جان وكوكلدن صرف ایده‌جكم
هم صرف اولنه‌جغم ·
١٩ لكن فرض ایده‌لم كه بن سزه ثقلت ویرمدم انجق فنباز
١٧ اولمغله سزی حیله ایله طوتدم * سزه كوندردیكم كیمسه‌لرك بری
١٨ واسطه‌سیله سزدن استفاده‌می ایتدم * تیطوسه رجا ایتدم وانك
ایله برابر اول برادری كوندردم ایسه عجبا تیطوس سزدن استفاده
ایتدیمی · بز همان بر روحده همان بر طریقده سلوك ایتمدكمی ·
١٩ ینه سزه تبریهٔ ذمت‌می ایدیورز ظن ایدرسكز · اللهك
حضورنده مسیحده سویلیورز و بو شیلرك جمله‌سی ای سوكیلولر سزك
٢٠ معموریتكز ایچوندر * زیرا قورقارم كه كلدیكمده سزی استدیكم
حالده بولمیه‌جغم بن دخی سزه استمدیككز حالده بولنه‌جغم ونزاعلر
وحسدلر وغضب ومنازعه وغیبت وغمازلق وتكبر واختلال
٢١ بولنه‌جق * وینه كلدیكمده اللهم بنی یانكزده تذلیل ایده‌جك ومقدما
كناه ایتمش اولوب ایتدكلری ناپاكلك وزنا وفجوردن توبه ایتمش
چوق كیمسه‌لر ایچون محزون اوله‌جغم ·

اون اوچنجی باب

١ طرفكزه كله‌جكم بو اوچنجی دفعه‌در ایكی یا اوچ شاهدك
٢ اغزیله هر سوز ثابت قلنه‌جقدر * اولا سویلدم وایكنجی دفعه
حاضر كبی پیشین سویلیورم وغائب اوله‌رق بن مقدما كناه ایدنلره
وسائرلرك جمله‌سنه شمدی یازارمكه تكرار كلدیكمده اسركه‌میه‌جكم
٣ * چونكه مسیحك بنده سویلسنك بر برهاننی ارایورسكز اودخی
٤ سزك ایچون ضعیف اولیوب انجق اراكزده قوتلودر * چونكه

ضعیفلكله صلب اولندی ایسه‌ده اللهك قدرتیله یشایور كذلك
بز دخی انده ضعیف ایسه‌كده ینه اللهك قدرتیله سزك ایچون
٥ انك ایله برابر یشایه‌جغز * ایمانده‌میسكز دیو كندوكزی تجربه
ایدكز · كندوكزی امتحان ایلیكز یوقسه كندوكزی یعنی عیسی
المسیح سزده بولندیغنی بیلزمیسكز مكر كه مردود بولنمش اوله‌سكز ·
٦ * اما اومارمكه بزم مردود اولمدیغمزی بیله‌جكسكز (٧) و بر كملك
ایتمكز ایچون اللهه نیاز ایدرم نیازم دخی بزم مقبول كورنمز
ایچون دكل انجق بز مردود كبی اولسه‌ق بیله سزك خیر ایشلكز
٨ ایچوندر * زیرا حقیقته مغایر بر شی یاپه‌میوب انجق حقیقت ایچون
٩ یاپه‌بیلورز * زیرا بز ضعیف اولوب سز ایسه قوتلو اولدیغكز زمان
١٠ مسرور ایز و نیازمز دخی سزك كمالكز ایچوندر * بو سببدن غائب
ایكن بو شیلری یازیورم تاكه حاضر ایكن ربك خرابیت ایچون
دكل انجق معموریت ایچون بكا ویردیكی حكومته كوره شدتله
معامله ایتمیه‌یم ·
١١ نهایت ای برادرلر صاغ اوله‌سكز · كامل ومتسلی وهم افكار
اولوب سلامت اوزره اولكز ومحبت وسلامت منبعی اولان الله
١٢ سزك ایله اوله‌جقدر * مقدس اوپشله یكدیكركزی سلاملیكز ·
١٣ * جمله مقدسلر سزه سلام ایدر (١٤) رب عیسی المسیحك عنایتی
واللهك محبتی وروح القدسك مشاركتی جمله‌كز ایله اولسون آمین ·

پولس رسولك

غلاطيالولره رسالەسی

برنجی باب

١ پولس انسان طرفندن دكل و انسان واسطەسيله دكل انجق
عيسى المسيحك و انى امواتدن احيا ايدن پدر اللهك طرفندن
٢ رسول اولەرق ٭ و بنم ايله برابر بولنان جمله برادرلر غلاطيا
٣ كليسالرينه ٭ پدر الله طرفندن و پدرمز اللهك ارادتنه كوره
بو حاضر يراماز دنيادن بزی خلاص ايتمك اوزره كناهلرمز ايچون
٤ كنديني تسليم ايتمش اولان ربمز عيسى المسيح طرفندن ٭ سزه
٥ عنايت و سلامت اولسون ٭ الله‌ه ابدالاباد حمد اولسون آمين٠
٦ سزی مسيحك عنايتنه دعوت ايدندن بشقه بر بشارته بويله
٧ سريعا دونديككزه تعجب ايدرم ٭ بو دخی بشقه دكلدر انجق
سزی مضطرب ايدن و مسيحك بشارتنی تحريف ايتمك استيان
٨ بر طاقم كيمسه‌لر واردر ٭ لكن اكر بز ياخود سمادن بر ملك بيله
بزم سزه تبشير ايتديكمز بشارتدن غيريسنی سزه تبشير ايدر ايسه
٩ ملعون اولسون ٭ مقدما ديديكمز كبی شمدی دخی ينه ديرم كه
اكر بر كيمسه قبول ايتديككزدن بشقه بر بشارت سزه تبشير ايدر
١٠ ايسه ملعون اولسون ٭ زيرا شمدی ادملرك رضاسنی می يوقسه
اللهك رضاسنی می آرارم ياخود ادملری خوشنود ايتمك ارزوسنده می

ايم زيرا اكر ادملری خوشنود ايتسه ايدم ارتق مسيحك قولی
اولماز ايدم٠
١١ ای برادرلر طرفمدن سزه تبشير اولنان بشارتك انسانه كوره
١٢ اولمديغنی بيلدررم ٭ زيرا بن نه انی انساندن آلدم نه‌ده تعليم
١٣ اولندم انجق عيسى المسيحك وحيی ايله آلدم ٭ زيرا بنم بر زمان
ديانت يهوديه‌ده اولان حركتلرمی يعنی اللهك كليساسنه حددن
١٤ زياده تعدی و انی خراب ايتمكده اولديغمی ٭ و اجدادمك روايتلرينه
زياده‌سيله غيرتلو اولەرق ملتمده بولنان چوق اقرانمدن زياده
١٥ ديانت يهوديه‌ده ترقی ايلديكمی ايشتمشسكز ٭ لكن بنی والده‌مك
رحمندن آيروب كندی عنايتی واسطەسيله دعوت ايدن الله
١٦ ٭ طائفه‌لر اراسنده تبشير ايتمه‌م ايچون كندی اوغلنی بكا كشف
١٧ ايتمكه مناسب كورديكی وقتده درحال تنه و قانه طانشمدم ٭ هم دخی
اورشليمه بندن اوّل رسول اولنلرك يانته چيقميوب فقط عربستانه
١٨ كيتدم و ينه دمشقه عودت ايتدم ٭ بعده اوچ سنه صكره بطرس
ايله كورشمك اوزره اورشليمه چيقوب يانده اون بش كون مكث
١٩ ايلدم ٭ و لكن رسوللردن ربك قرنداشی يعقوبدن غيريسنی
٢٠ كورمدم ٭ و سزه يازمقده اولديغم شيلر خصوصنده يالان سويلمديكم
٢١ اللهك حضورنده عيان در ٭ بعده سوريا ايله قيليقيه سمتلرينه
٢٢ كلدم ٭ و مسيحده اولان يهوديه كليسالرينه شخصا طانلمش دكل
٢٣ ايدم ٭ انجق بزه بر زمان تعدی ايدن مقدما خراب ايتديكی
٢٤ ايمانی شمدی تبشير ايديور ديو خبر آلەرق ٭ حقمده الله‌ه حمد
ايدرلر ايدی٠

ايكنجی باب

١ و اون درت سنه صكره تيطوسی دخی برابر آلوب برناباس ايله

٢ بنه اورشلیمه چیقدم ٭ ووحی موخبنجه چیقدم وانلره طائفه‌لر
ارا سنده وعظ ایتمکده اولدیغم بشارتی بیان ایلدم لکن بوش یره
سکرتمیه‌یم یا سکرتمش اولمیه‌یم دیو اعتبارلو اولنلره تنهاجه بیان
٣ ایلدم ٭ لکن بنم ایله برابر بولنان تیطوس یونانی ایکن ختان
٤ اولنمغه مجبور اولمدی ٭ بو ایسه بزی اسیر ایتمك اوزره عیسی
المسیحده اولان حریتمزی تجسس ایتمکه کیزلوجه سویشه‌رك ایچرو
٥ کیرن ساخته برادرلر سببندن ایدی ٭ لکن بشارتك حقیقتی سزده
ثابت قالمسی ایچون اطاعت یولیله انلری بر ساعت بیله دیکلمدك٠
٦ ٭ لکن اعتبارلو عد اولنانلر هر نه ایدیلر ایسه بنجه فرق یوقدر
(الله انسان خاطرینه باقماز) زیرا اعتبارلو اولنلر بکا زیاده برشی
٧ افاده ایتمدیلر ٭ لکن بالعکس ختان رسالتنده بطرسك واسطه‌سیله
عامل اولان ذات طائفه‌لرده دخی بنم واسطه‌مله عامل اولدیغندن
٨ ٭ ختانلولره اولان بشارتك بطرسه احاله اولندیغی مثللو ختانسزلره
اولان بشارتك بکا احاله اولندیغنی کورملری وبکا ویریلان عنایتی
اکلاملریله بز طائفه‌لره کندیلری ایسه ختانلولره کیتمك اوزره
٩ ٭ دیرك اعتبار اولنان یعقوب وکیفاس ویوحنا بکا وبارناباسه
١٠ مشارکت ایچون صاغ اللرینی ویردیلر ٭ انجق فقرایی خاطرده
طوتمامزی استدیلر بن دخی همان بونك اجراسنه همت ایلدم٠
١١ ٭ اما بطرس انطاکیه‌یه کلدیکی زمان تعزیره مستحق اولدیغندن
١٢ انك یوزینه قارشو طوردم ٭ زیرا یعقوب طرفندن بعض کیمسه‌لر
کلمزدن اقدم طائفه‌لر ایله برابر طعام ایدر ایدی لکن انلر کلدکلرنده
١٣ اهل ختان اولنلردن قورقه‌رق کرو چکیلوب آیرلدی ٭ وسائر یهودیلر
دخی انك ایله برابر ریا ایتدیلر حتی انلرك ریالرینه بارناباس دخی
١٤ آلداندی ٭ لکن بشارتك حقیقتنه کوره طوغری حرکت ایتمدکلرینی
کوردیکمده جمله‌سنك حضورنده بطرسه دیدمکه اکر سن یهودی

ایکن یهودی کبی دکل انجق طائفه کبی یاشار ایسه‌ك طائفه‌لری
١٥ یهودی کبی حرکت ایتمکه نصل اجبار ایدرسین ٭ بز عن اصل
١٦ یهودی اولوب طائفه‌لردن کناهکار اولمیه‌رق ٭ انسان شریعت
عمللریله دکل انجق عیسی المسیحه اولان ایمان واسطه‌سیله تبریر
اولنه‌جغنی بیلدیکمزدن بز دخی شریعت عمللریله دکل انجق
مسیحه اولان ایماناله تبریر اولنمق اوزره عیسی المسیحه ایمان
١٧ ایتدك زیرا شریعت عمللریله هیچ بر بشر تبریر اولنماز ٭ واکر
مسیح واسطه‌سیله تبریر اولنمق استرایکن بز کندمز دخی کناهکار
١٨ بولنور ایسه‌ك مسیح کناه خادمی میدر حاشا ٭ زیرا اکر ییقدیغم
١٩ شیلری تکرار بنا ایدر ایسه‌م کندمی قباحتلو کوستررم ٭ چونکه
بن اللهه یشامق اوزره شریعت واسطه‌سیله شریعته اولدم٠
٢٠ ٭ مسیح ایله برابر صلب اولندم وارتق بن یشامیورم انجق مسیح
بنده یشایور٠ شمدی ایسه تنده یشادقجه بنی سون وکندیسنی
٢١ بنم ایچون تسلیم ایدن ابن اللهه اولان ایماناله یشارم ٭ اللهك
عنایتنی ابطال ایتمم زیرا اکر صلاح شریعت واسطه‌سیله اولسه
مسیح بیهوده یره اولمشدر٠

اوچنجی باب

١ ای عقلسز غلاطیالولر عیسی المسیح ارا کزده صلب اولنمش کبی
کوزلرکزك اوکنده رسم اولنمش ایکن [حقیقته اطاعت ایتمك
٢ درجه‌سنده] سزی کیم اضلال ایتدی ٭ سزدن یالکز بونی اکلامق
استرم روحی شریعت عمللریله‌می یوقسه دیکله‌یوب ایمان ایتمکله‌می
٣ آلدیکز ٭ بوقدر عقلسزمیسکز روحله باشلامش ایکن شمدی
٤ تنله‌می ختام بولورسکز ٭ بوقدر شیلری بیهوده یره‌می چکدیکز

٥ اكر فی الواقع بیهوده یره ایسه • ایمدی سزه روحی احسان ایدوب
اراكزده معجزه‌لر اجرا ایدن شریعت عمللریله‌می یوقسه دیكله‌یوب
٦ ایمان ایتمكله‌می ایدر • نته‌كیم ابراهیم اللهه ایمان ایتدی واكا صلاح
٧ عد اولندی • حال بویله ایكن ایماندن اولنلرك ابراهیمك اولادی
٨ اولدقلرینی بیلكز • وطائفه‌لری ایمانله اللهك تبریر ایده‌جكنی
كتاب اوّلا بیلدیكندن ابراهیمه جمله ملتلر سنده مبارك اوله‌جقدر
٩ دیو مقدما تبشیر ایلدی • ایمدی اهل ایمان اولنلر مؤمن ابراهیم
١٠ ایله برابر مبارك اولورلر • چونكه شریعت عمللرینه كوكنانلرك
جمله‌سی لعنت آلتنده‌درلر زیرا شریعت كتابنده جمله محرر اولان
شیلری اجرا ایتمكده هر دوام ایتمیان كیمسه ملعون اولسون دیو
١١ محرردر • وعند الله هیچ بر كیمسه‌نك شریعتله تبریر اولنمدیغی
١٢ دركاردر چونكه صالح ایمانله یشایه‌جقدر • شریعت ایسه ایمان
طریقیله اولمیوب انجق امرلری اجرا ایدن ادم انلرله یشایه‌جقدر.
١٣ • مسیح بزم ایچون ملعون اولوب بزی شریعتك لعنتندن
خلاص ایلدی (زیرا اغاج اوزرنده هر اصیلان ملعوندر دیو
١٤ محرردر) • تاكه ابراهیمه وعد اولنان بركت عیسی المسیحده
طائفه‌لره واصل اولوب ایمان واسطه‌سیله روحك وعدینه نائل
١٥ اوله‌لم • ای برادرلر انسانجه سویلیورم تصدیق اولنمش عهدی
ولو انسانك بیله اولسه بر كیمسه ابطال یاخود اوزرینه علاوه
١٦ ایتمز • ایمدی وعدلر ابراهیمه وانك نسلنه ایدلدیلر چوقلر ایچون
سویلركبی وانك نسللرینه دیمیوب انجق فرد ایچون سویلركبی
١٧ وسنك نسلكه دیور بو دخی مسیحدر • لكن دیرمكه درت یوز
اوتوز سنه صكره ویریلان شریعت وعدی ابطال ایتمك اوزره
الله طرفندن مسیحده اوّلدن تصدیق اولنمش اولان عهدی نسخ
١٨ ایده‌مز • زیرا اكر میراث شریعتدن ایسه ارتق وعددن

دكلدر حالبوكه الله انی ابراهیمه وعد طریقیله احسان ایلدی.
١٩ اویله ایسه شریعت نه ایچوندر. حقنده وعد اولنان نسل
ظهور ایدنجیه‌دك تجاوزات سببندن علاوه اولنوب ملكلر
٢٠ واسطه‌سیله بر میانجینك الیله ترتیب اولندی • لكن میانجی بر
٢١ طرف ایچون اولماز فقط الله بردر • ایمدی شریعت اللهك وعدلرینه
مخالفمیدر حاشا زیرا اكر حیات ویرمكه مقتدر اولان شریعت
ویرلمش اولسه ایدی حقیقة صلاح شریعتدن اولور ایدی.
٢٢ • لكن عیسی المسیحه اولان ایمانله وعدك مؤمنلره ویرلمسی
٢٣ ایچون كتاب جمله‌سنی كناه آلتنه قپادی • وایمان
كلمزدن اوّل منكشف اوله‌جق ایمان ایچون شریعت آلتنده
٢٤ قپانمش اوله‌رق محفوظ قالدق • الحاصل شریعت مسیحه كتورمك
٢٥ ایچون بزم مؤدبمز اولدی كه ایماندن تبریر اولنه‌لم • لكن ایمان
٢٦ كلمش اولدقدنصكره ارتق مؤدبك امری آلتنده دكل ایز • زیرا
عیسی المسیحده اولان ایمانك واسطه‌سیله جمله‌كز اللهك اولادیسكز.
٢٧ • زیرا سزك جمله‌كزكه مسیحه وافتیز اولندیكز مسیحی كیمشسكز.
٢٨ • نه یهودی نه‌ده یونانی وار. نه قول نه حرّ وار. نه اركك نه‌ده
٢٩ دیشی وار چونكه جمله‌كز عیسی المسیحده برسكز • واكر سز مسیحك
ایسه‌كز بو اجلدن ابراهیمك نسلی و وعد موجبنجه وارثلرسكز.

دردنجی باب

١ لكن دیرمكه وارث صبی اولدقجه هر شیئك صاحبی ایسه‌ده
٢ قولدن هیچ بر فرقی اولمیوب • پدرینك تعیین ایتدیكی وقته دكین
٣ واصیلر وكتخدالرك امری آلتنده‌در • كذلك بز دخی صبی بولندیغمز
٤ وقت دنیانك اركانی آلتنده قوللقده ایدك • لكن وقتك تمامیتی
اولنجه الله كندی اوغلنی قاریدن طوغمش وشریعت تحتنه

٥ كيرمش اوله‌رق ارسال ايلدی ٭ تا كه اوغللغه نائل اولمامز ايچون
٦ شريعت تحتنده اولنلری خلاص ايده ٭ و اوغللر اولديغكزدن
الله سزك قلبلركزه كندی اوغلنك ابا پدر ندا ايدن روحنی ارسال
٧ ايلدی ٭ ايمدی ارتق قول دكل انجق اوغلسين و اكر اوغل
٨ ايسه‌ك مسيحك واسطه‌سيله دخی اللهك وارثی‌سين ٭ لكن او
٩ زمان اللهی بيلمز ايكن ذاتا اله اولميانلره قوللق ايدر ايديكز ٭ شمدی
ايسه سز اللهی بيلمش و باخصوص الله طرفندن بيلنمش ايكن
نصل شول ضعيف و فقير اركانه تكرار قوللق ايتمك استيه‌رك
١٠ انلره رجوع ايدرسكز ٭ كونلر و آيلر و وقتلر و سنه‌لره رعايت
١١ ايدرسكز ٭ سزك ايچون قورقارم كه اوغوركزده چكديكم امك
بيهوده كيده‌جكدر٠
١٢ ای برادرلر سزه رجا ايدرم بنم كبی اولكز زيرا بن دخی سزك
١٣ كبی اولدم سز بكا بر وجهله غدر ايتمديكز ٭ معلومكزدركه ايلك
١٤ دفعه سزه تن ضعيفلكيله بشارتی تبشير ايلدم ٭ سز دخی تنمده
اولان تجربه‌می تحقير واندن اكراه ايتميوب بالعكس بنی اللهك
١٥ بر ملكی كبی و عيسی المسيح كبی قبول ايتديكز ٭ ايمدی سزك
مباركلكمكز نه ايدی زيرا سزك ايچون شهادت ايدرم كه ممكن
١٦ اولسه ايدی كوزلركزی چيقاروب بكا ويرر ايديكز ٭ ايمدی سزه
١٧ حقيقتی سويلديكم ايچون دشمنكزمی اولدم ٭ سزك غيرتكزی
چكيورلر ايسه ده خير ايچون اولميوب انجق سز كنديلرينك غيرتنی
١٨ چكه‌سكز ديو سزی تفريق ايتمك استرلر ٭ اما ايو شيئه غيرتلو
اولمق يالكز يانكزده بولنديغم وقت دكل انجق هر وقت ايودر٠
١٩ ٭ ای چوجقلرم مسيح سزده صورتلننجيه دكين سزك ايچون ينه
٢٠ اغری چكمكده اوله‌رق ٭ شمدی يانكزده بولنمق و سسمی دكشدرمك
استر ايدم زيرا سزك حقكزده شبهه ده‌يم٠

٢١ ای شريعت تحتنده اولمق استيانلر بكا سويليكز شريعتی
٢٢ ديكله‌مزميسكز ٭ زيرا ابراهيمك ايكی اوغلی وار ايدی بری
٢٣ جاريه‌دن و ديكری حرّه‌دن ديو محررردر ٭ لكن جاريه‌دن اولان
٢٤ تن حسبيله حرّه‌دن اولان ايسه وعد ايله طوغدی ٭ و بو شيلر
رمز طريقيله تفسير اولنور زيرا بونلر شول ايكی عهددركه بری
طور سينادن اولوب او دخی قوللق ايچون طوغران هاجردر٠
٢٥ ٭ زيرا هاجر عربستانده بولنان طور سينا اولوب شمديكی اورشليمه
٢٦ مشابهدر و كندی اولادی ايله برابر قوللق ايديور ٭ اما جمله‌مزك
٢٧ والده‌سی اولان يوقاريكی اورشليم حرّه‌در ٭ زيرا ای طوغرميان
عاقر سن شاد اول ای اغری چكممش اولان يوكسك سسله
ندا ايله زيرا متروكه‌نك اولادی زوجی اولانك اولادندن زياده
اوله‌جقدر ديو محرردر٠
٢٨ ايمدی بز ای برادرلر اسحق كبی وعد اولادی ايز (٢٩) لكن
او زمان تن حسبيله طوغان روح حسبيله طوغانه تعدی ايتديكی
٣٠ مثللو شمدی دخی بويله‌در ٭ لكن كتاب نه بيورر٠ جاريه ايله
اوغلنی چيقار زيرا جاريه‌نك اوغلی حرّه‌نك اوغلی ايله برابر
٣١ ميراث آلميه‌جقدر ٭ والحاصل برادرلر بز جاريه‌نك دكل انجق
حرّه‌نك اولادی ايز٠

بشنجی باب

١ ايمدی مسيحك بزه احسان ايتديكی حرّيتده ثابت قدم
٢ اولكز و تكرار قوللق بويندريغنه كرفتار اولميكز ٭ اشته بن پولس
سزه سويلرم كه اكر ختان اولنور ايسه‌كز مسيح سزه بر فائده ايتمز٠
٣ ٭ و هر بر ختان اولنان ادمه بتون شريعتی اجرا ايتمكه بورجلو

٤ اولديغنه بنه شهادت ايدرم ٭ سزكه شريعتله تبرير اولنمقده‌سكز
٥ مسيحدن آيريلوب عنايتدن دوشديكز ٭ زيرا بز ايمان واسطه‌سيله
٦ تبرير اميدينه روحله منتظر ايز ٭ چونكه عيسى المسيحده نه ختان
نه‌ده ختانسزلق بر شيئه يارار انجق محبتله عامل اولان ايمان
٧ لازمدر ٭ ايو سكرديور ايديكز. سزی حقيقته اطاعت ايتمكدن
٨ كيم منع ايلدی ٭ بو تحريك سزی دعوت ايدن طرفندن دكلدر.
٩ ٭ براز مايه بتون خميری مايه‌لر (١٠) غيری فكرده بولنمامكز ايچون
حقكزده ربده اعتمادم وار اما سزه اضطراب ويرن هر كيم ايسه
١١ جزاسنی چكه‌جكدر ٭ لكن ای برادرلر اكر بن دها ختان وعظ
ايديور ايسه‌م نيچون حالا تعدی كوريورم. اول تقديرده خاچك
١٢ توكزی ابطال اولندی ٭ كاشكی سزی افساد ايدنلر كليا منقطع
اوليدی.
١٣ زيرا ای برادرلر حريته دعوت اولنديكز انجق بو حريت تنه
فرصت ايچون اولمسون لكن محبتله بری بريكزه خدمت ايدكز.
١٤ ٭ چونكه بتون شريعت بر كلامده اتمام اولنور يعنی قوكشوكی
١٥ كندوك كبی سوه‌سين ٭ ولكن اكر بری بريكزی اصيروب يية‌جك
١٦ اولور ايسه‌كز صاقنكزكه بری بريكزدن تلف اولميه‌سكز ٭ فقط
ديرمكه روحله سلوك ايدكز وتن شهوتی اجراسنده بولنميه‌جقسكز.
١٧ ٭ زيرا تن روحه قارشو روح دخی تنه قارشو آرزو ايدر بونلر
دخی بری برينه مخالفدر شويله كه سز همان استديككز شيلری
١٨ يابه‌مازسكز ٭ اما اكر روحله دلالت اولور ايسه‌كز شريعت تحتنده
١٩ دكلسكز ٭ وتنك عملری اشكار اولوب انلر دخی زنا وفحش وناپاكلك
٢٠ وفجور ٭ وبت‌پرستلك وسحر وعداوت ونزاعلر وقسقانجلق وغضب
٢١ ومنازعه واختلاف وفرقه‌لر ٭ وحسد وقتل وسرخوشلقلر
ومسخره‌لقلر وبونلرك امثالی دركه اولدن سزه سويلديكم وجه اوزره

شمدی دخی سويلرمكه بويله شيلری ايشليانلر ملكوت اللهه وارث
٢٢ اولميه‌جقلردر ٭ لكن روحك ميوه‌سی محبت ومسرت وسلامت
٢٣ وتأنی ولطف وخيرخواهلق وصدق وحلم وضبط نفسدر ٭ بو
٢٤ مقوله شيلره قارشو شريعت يوقدر ٭ ومسيحك اولان كيمسه‌لر تنی
٢٥ انك هوسلری وشهوتلری ايله صلب ايتديلر ٭ اكر روحله ياشار
٢٦ ايسه‌ك روحله دخی سلوك ايده‌لم ٭ بری بريمزی تحريك ايدوب
بری بريمزه حسد ايدرك باطل افتخاره مائل اولميه‌لم.

آلتنجی باب

١ ای برادرلر اكر بر ادم غافلا بر خطاده طوتلور ايسه سزكه
روحانی سكز بويله كيمسه‌يی حلم روحيله اصلاح ايدكز وبونك
٢ ايله برابر كندوكی صاقن سن دخی اغوا اولنميه‌سين ٭ بری بريكزك
اغرلقلرينی طاشيكز وبويله‌جه مسيحك شريعتنی اتمام ايليكز.
٣ ٭ زيرا اكر بر كيمسه بر شی دكل ايكن كندينی بر شی ظن ايدر
٤ ايسه كندينی آلدادور ٭ اما هر كس كندی عملنی موازنه ايتسون
واو زمان غيريسيله دكل يالكز كنديسيله افتخاری اوله‌جق.
٥ ٭ زيرا هر كس كندی يوكنی طاشيه‌جقدر.
٦ كلامده تعليم اولنان كيمسه معلمی هر كونه نعمتلردن حصه‌دار
٧ ايلسون ٭ آلدانميكز الله استهزا اولنماز زيرا ادم هر نه اكر ايسه
٨ همان انی بيچه‌جكدر ٭ چونكه كندی تنی ايچون اكن تندن
هلاك بيچه‌جك وروح ايچون اكن روحدن حيات ابديه
٩ بيچه‌جكدر ٭ لكن خير ايشله‌مكدن اوصانميه‌لم زيرا رخاوتده
١٠ بولنمديغمز تقديرده موسمنده بيچه‌جكز ٭ حال بويله ايكن وقتمز
اولدقجه هر كسه خصوصا اهل ايمان اولنلره ايولك ايده‌لم.

١١ باقكز كندی المله سزه نصل یازیلر یازدم (١٢) تن حسبیله
كوزل كورنمك استیانلر ختان اولنمكزه ابرام ایدرلر بو دخی انجق
١٣ مسیحك خاچی ایچون تعدی كورمملری ایچوندر ٭ زیرا ختان
اولنانلر كندیلر بیله شریعتی حفظ ایتمیوب انجق سزك تنكزله
١٤ افتخار ایتملری ایچون سزك ختان اولنمكزی استیورلر ٭ لكن حاشا
كه بن ربمز عیسی المسیحك خاچندن غیری برشی ایله افتخار ایده‌یم ٠
١٥ انك واسطه‌سیله دنیا بكا بن دخی دنیایه صلب اولندم ٭ زیرا
عیسی المسیحده نه ختان نه ده ختانسزلق برشیئه یرار انجق یكی
١٦ مخلوق اولمق لازمدر ٭ و بو قانون اوزره سلوك ایدنلرك كافه‌سی
اوزرینه و اللهك اسرائیلی اوزرینه سلامت و مرحمت اولسون ٠
١٧ ٭ بوندن بویله كیمسه بكا زحمت ویرمسون زیرا بن جسدمده رب
١٨ عیسانك یره‌لرینی طاشیورم ٭ ای برادرلر ربمز عیسی المسیحك
عنایتی سزك روحكز ایله اولسون آمین ٠

پولس رسولك

(افسوسلوره رساله‌سی)

برنجی باب

١ اللهك اراده‌تیله عیسی المسیحك رسولی پولس افسوسده بولنان
٢ مقدسلره و عیسی المسیحده بولنان مؤمنلره ٭ پدرمز الله و رب عیسی
المسیح طرفندن سزه عنایت و سلامت اولسون ٠

٣ مبارك اولسون ربمز عیسی المسیحك پدری الله كه بزی سماویاتده
٤ مسیح واسطه‌سیله هپ روحانی بركتلره نائل ایلدی ٭ نته‌كیم
كندی حضورنده محبتده مقدس و لكه‌سز اولمامز ایچون دنیانك
٥ قورلمسندن اوّل بزی انده انتخاب ایلمدی ٭ و سوكیلوسنده بزی
٦ مظهر ایلدیكی جلیل عنایتنك مدحی ایچون ٭ كندی اراده‌تنك
رضاسنه كوره كندینه عیسی المسیح واسطه‌سیله بزی اوغللغه
٧ تقدیر ایلدی ٭ انده دخی بز قاننك واسطه‌سیله فدیه‌یه (٨) یعنی
بزه كمال حكمت و فهمله بول بول ویردیكی عنایتنك غنیلكنه كوره
٩ كناهلرك عفوینه مالك ایز ٭ و ازلدنبرو كندیسنده تصمیم ایلدیكی
١٠ احسن رضاسنه كوره كندی اراده‌تنك سرینی ٭ یعنی وقتلرك تماميتی
اداره‌سنده هر شیئی كرك سماواتده كرك یریوزنده بولنان شیلری
١١ مسیحده برلشدره‌جكنی بزه بیلدردی ٭ انك واسطه‌سیله هر شیئی
كندی اراده‌تنك تدبیرینه كوره اجرا ایدنك مرادی موجبنجه
١٢ تقدیر اولنمغله وراثته نائل اولدق ٭ تا كه بز مسیحه اوّل امید
١٣ ایدنلر انك جلالنك مدحی ایچون اوله‌لم ٭ و اكا سز دخی حقیقتك
كلامی اولان خلاصكزك بشارتنی ایشیدوب امید ایتدیكز ٠ و اكا
١٤ ایمان ایتمكله وعد اولنان روح القدس ایله مهرلندیكز ٭ بو دخی
ملككزك فدیه اولنمسنه‌دك انك جلالنك مدحی ایچون وراثتمزك
پیی‌در ٠
١٥ بو اجلدن بن دخی رب عیسایه اولان ایمانكزی و جمله مقدسلره
١٦ اولان محبتكزی ایشیتمكله ٭ سزك ایچون شكر ایتمكدن فراغت
١٧ ایتمیه‌رك سزی دعالرمده ذكر ایدرم ٭ تا كه ربمز عیسی المسیحك
اللهی جلالك پدری انی بیلمك خصوصنده سزه حكمت و وحی
١٨ روحنی احسان بیورمسیله ٭ قلبكزك كوزلری تنویر اولنه شویله كه
انك دعوتنك امیدی نه و مقدسلرده انك میراثنك جلالنك غنیلكی

۱۹ نه * وانك قدرتنك قوتی اجراسنه كوره بز مؤمنلر حقنده
۲۰ قدرتنك فوق العاده اولان عظمتی نه اولدیغنی بیله‌سكز * بونی دخی
۲۱ مسیحده انی امواتدن احیا ایتمكله اجرا ایدوب * انی هر
رياست وحكومت وقدرت وسلطتنك ویالكز بو دنیاده دكل
انجق آخرتده دخی یاد اولنان هر اسمك مافوقنده سماویاتده
۲۲ كندی صاغنده اوتورتدی * وهر شیئی انك ایاقلری آلتنه مطیع
۲۳ قیله‌رق انی هر خصوصده كلیسایه رئیس نصب ایلدی * بو دخی
انك جسدی اولوب جمله‌یی هر شیده اكمال ایدنك كمالیتیدر ·

ایكنجی باب

۱ وسزی خطا وكناهلرده اولمش ایكن الله دیرلتدی (۲) انلرده
سز بر زمان بو دنیانك كیدشنه كوره هوا حكومتنك رئیسنه یعنی
اطاعتسزلق اوغللرنده شمدی عامل اولان روحه كوره حركت
۳ ایدر ایدیكز * بونلرك اراسنده بزم جمله‌مز دخی بر زمان تنمزك
شهوتلرنده سلوك ایدوب تن وافكارك مرادلرینی اجرا ایدرك
۴ سائرلر كبی طبیعتله اهل غضب ایدك * لكن الله مرحمتده غنی
۵ اولمغله بزه كوستردیكی كندی عظیم محبتندن ناشی * بز خطالرده
اولو بولندیغمز حالده بزی مسیح ایله برابر دیرلتدی (عنایتله
۶ خلاص بولمشسكز) * وبزی انك ایله برابر احیا ایدوب سماویاتده
۷ عیسی المسیح ایله اوتورتدی * تا كه عیسی المسیحده بزه ابراز ایلدیكی
لطف ایله كندی عنایتنك فضیلتی غنیلكنی كله‌جك عصرلرده
۸ اظهار ایده * زیرا ایمان واسطه اوله‌رق عنایتله خلاص بولدیكز
۹ بو دخی سزدن اولمیوب اللهك عطیه‌سیدر * عمللردن دكلدر كه
۱۰ كیمسه افتخار ایتمیه * زیرا بز انلرده سلوك ایتمز اوزره اللهك

مقدما حاضرلدیغی ایو عمللر ایچون عیسی المسیحده خلق اولنمش
اوله‌رق انك عملی ایز ·
۱۱ ایمدی خاطركزه كتوركزكه سز بر وقت تنجه طائفه‌لر اولوب
وتنده ال ایله اجرا ایدیلوبده ختانلو عد اولنان طرفندن
۱۲ ختانسز عد اولنور ایدیكز * او زمان مسیحسز اولوب اسرائیل
ملتنه اجنبی ووعدك عهدلرندن غریب بولنه‌رق بر امیده مالك
۱۳ اولمیوب دنیاده اللهسز ایدیكز * شمدی ایسه عیسی المسیحده
۱٤ سزكه بر وقت اوزاق ایدیكز مسیحك قانیله یاقین اولدیكز * زیرا
۱۵ بزم سلامتمز اودر چونكه او ایكیسنی برلشدروب * كندی تنیله
اورته دیواری یعنی عداوتی ییقمغله نظاملر ایله امرلرك شریعتنی
نسخ ایلدی تا كه سلامت حصوله كتوره‌رك ایكیسنی كندنده بر
۱٦ یكی انسان خلق ایده * وكندی خاچیله عداوتی هلاك ایتمش
اوله‌رق انك واسطه‌سیله ایكیسنی بر جسدده الله ایله بارشدره ·
۱۷ * وكلوب سز اوزاق اولنلره وهمده یاقین اولنلره سلامتی تبشیر
۱۸ ایلدی * زیرا ایكیمزك بر روحده پدره تقربی انك واسطه‌سیله‌در ·
۱۹ * بناً علیه بوندن بویله غریب ومسافر اولمیوب انجق مقدسلرك
۲۰ ملتداشلری واللهك اهل بیتندنسكز * سز رسوللرك وپیغمبرلرك
تملی اوزرینه بنا اولندیكز بونكده كوشه طاشی بالذات عیسی
۲۱ المسیح در * كه بتون بنا انده تركیب اولنمغله ربده مقدس بر
۲۲ هیكل اولمق اوزره بیومكده‌در * وانده سز دخی روحله اللهك
مسكنی اولمق اوزره برابر بنا اولنیورسكز ·

اوچنجی باب

۱ بو سببدن بن پولس سز طائفه‌لر ایچون عیسی المسیحك محبوسی

۲ اوله‌رق * اللهك بكا سزك ایچون حواله اولنمش اولان عنایتنك
۳ اداره‌سنی * یعنی بكا بو سری الهامله بیلدردیكنی شبهه‌سز
۴ ایشتمشسكز نته‌كیم اولا مختصرجه یازدم * انی اوقویوب مسیحك
۵ سری خصوصنده بنم وقوفمی اكلایه‌بیلورسكز * بو سر دخی یعنی
طائفه‌لرك بشارت واسطه‌سیله مسیحده میراث شریكی و همجسد
۶ و وعدینه حصه‌دار اولملری * شمدی انك مقدس رسوللرینه
و پیغمبرلرینه روحله كشف اولندیغی مثللو سائر عصرلرده بنی ادمه
۷ بیلدرلمدی * بن دخی اللهك قدرتنك فعلی اوزره بكا ویریلان
۸ عنایت موهبه‌سی موجبنجه اول بشارتك خادمی اولدم * بن جمله
مقدسلرك اك ادناسی بولندیغم حالده بو عنایت یعنی طائفه‌لر
۹ اراسنده مسیحك عقل ایرمیان غنیلكنی تبشیر ایدوب * هر شیئی
[عیسی المسیح واسطه‌سیله] خلق ایدن اللهده ازلدن كیزلنمش
اولان سرك نظامی نه اولدیغی حقنده جمله‌یی تنویر ایتمكلك
۱۰ بكا احسان اولندی * شویله‌كه اللهك حكمت متنوعه‌سی
شمدی كلیسانك واسطه‌سیله سماویاتده اولان ریاستلر و حكومتلره
۱۱ * ربمز عیسی المسیحده ایتدیكی تقدیر ازلی موجبنجه بیلدریله.
۱۲ * بزم دخی انك واسطه‌سیله كندیسنه ایمان ایدرك اعتماد اوزره
جسارت و تقربمز واردر.
۱۳ بو اجلدن رجا ایدرمكه سزه موجب عزت اوله‌رق بنم
سزك ایچون چكدیكم مضایقه‌لر سببندن فتور كتورمیه‌سكز.
۱۴ * بو سببدن دیرم ربمز عیسی المسیحك پدرینك یعنی سماواتده
و یر یوزنده بولنان هر بر قبیله‌نك انك اسمیله مسمی اولدیغی
۱۵ * پدرینك حضورنده دیز چوكه‌رك نیاز ایدرمكه (۱۶) كندی
جلالنك غنیلكنه كوره كندی روحی واسطه‌سیله باطنی ادمده
۱۷ قوتله ثابت اولمغی * و ایمان واسطه‌سیله مسیحك قلبلركزده ساكن

۱۸ اولمسنی احسان ایده * همدخی سز محبتده كوكلنمش و تمللنمش
اوله‌رق اللهك جمله كمالیتیله مملو اولمكز ایچون جمله مقدسلر ایله
برابر اكلیلك و اوزونلق و درینلك و یوكسكلك نه اولدیغنی فهم
۱۹ ایتمكه * یعنی مسیحك عقلدن اوستون اولان محبتنی اكلامغه مقتدر
۲۰ اوله‌سكز * و بزده عامل اولان قدرتنه كوره هر خصوصده دیله‌دیكمز
۲۱ یا دوشندیكمزدن غایت زیاده اجرا ایتمكه قادر اولانه * عیسی
المسیح واسطه‌سیله كلیساده جمله دهرلرده ابد الاباد حمد اولسون
آمین.

دردنجی باب

۱ ایمدی بن رب ایچون محبوس اولان سزه رجا ایدرمكه دعوت
۲ اولندیغكز دعوته لایق اولدیغی وجه اوزره * كمال تواضع و حلم
و صبر ایله سلوك ایلیوب بری بریكزه محبتله تحمل ایده‌سكز.
۳ * و سلامتك بندیله روحك موجب اولدیغی اتحادی حفظ ایتمكه
۴ جهد ایده‌سكز * دعوتكزك همان بر امیدینه دعوت اولندیغكز
۵ مثللو جسد بر و روح بر * رب بر ایمان بر وافتیز دخی بردر.
۶ * جمله‌نك اوزرنده و جمله‌سی ایله و جمله‌كزده اوله‌رق جمله‌نك
۷ اللهی و پدری بردر * اما هر بریمزه مسیحك عطیه‌سنك اولچیسنه
۸ كوره عنایت احسان اولندی * بوكا بناً یوكسكه عروج ایدوب
۹ اسارتی اسیر ایتدی و ادملره عطیه‌لر ویردی دیو بیورر * ایمدی
بو عروج نه دیمكدر مكركه اولا یرك اشاغیكی محللرینه نزول
۱۰ ایتمش اوله * اول نزول ایدن و هر شیئی مملو قیلمق اوزره جمله
۱۱ سماواتدن یوقاری عروج ایدن همان بردر * كندیسی مقدسلرك
اكمالی مقصدیله خدمتك ایفاسی و مسیحك جسدی معموریتی

١٢ ایچون * بعضیسنی رسول بعضیسنی پیغمبر بعضیسنی مبشر بعضیسنی
١٣ دخی چوبان و معلم اولمق اوزره تعیین ایلدی * تاکه جملەمز ایمان
و ابن اللهی بیلك اتحادینه کامل ادم اولمق اوزره مسیحك
١٤ کمالنك قامتی اولچیسنه واصل اولەلم * شویله که بوندن بویله
ادملرك حیلەلری و مکر ایله اضلال ایدیجی دسیسەلریله تعلیمك
هر بر روزکارندن چالقنان و اوته برو سورکلنان چوجقلر اولمیوب
١٥ * انجق محبتله حقیقته تابع اولەرق هر وجهله انده نما بولەلم.
١٦ * یعنی باش اولان مسیحده که اندن بتون وجود هر یاردم ایدن
ارتباط واسطەسیله ترکیب و تشکیل اولنەرق هر قسمنك مقدار
عملنه کوره جسد محبتله کسب معموریتی ایچون نما بولور.
١٧ ایمدی بونی دیوب ربده شهادتله نصیحت ایدرمکه سز ارتق
سائر طائفەلر کندی فکرلرینك بطلاننده سلوك ایتدکلری کبی
١٨ سلوك ایتمیەسکز * چونکه قلبلرینك غلظتیله درونلرنده بولنان
جهالت سببندن ظلمت انلرك ذهنلرینی قاپلامش اولەرق اللهك
١٩ حیاتندن غریب بولنمش اولدیلر * و هر حسی غائب ایدرك طمع
ایله هر کونه ناپاکلکی ایشلمك اوزره کندیلرینی فسق و فجوره
٢٠ تسلیم ایتدیلر * سز ایسه مسیحی بویله اوکرنمدیکز (٢١) مادامکه
حقیقت عیساده بولندیغی وجهله ایشیدوب انك طرفندن تعلیم
٢٢ اولندیکز * اولکی حرکتکزه کوره اضلال ایدن شهوتلرنجه فساد
٢٣ بولان اسکی ادمی ترك ایدوب * عقلکزك روحیله یکیلنەرك
٢٤ * صلاحده و حقیقتـه عائد قدسیتده اللهك ارادتنه کوره خلق
٢٥ اولنان یکی ادمی کیەسکز * بو اجلدن یالانی ترك ایدوب سز هر
بریکز قوکشوسی ایله حق اولانی سویلیکز چونکه بری بریمزك اعضاسی
٢٦ ایز * غضبه کلدیککزده کناه ایشلمیکز . غضبکز اوزرینه کونش
٢٧ باتمسون * شیطانه دخی محل ویرمیکز (٢٨) سرقت ایدن ارتق

سرقت ایتمسون بالعکس محتاج اولانی حصەدار ایتمکه مقتدر اولمق
٢٩ اوزره اللریله ایو ایش ایشلیەرك امك چکسون * اغزکزدن بر
فناسوز اصلا چیقمسون فقط ایشیدنلره نعمت ویرمك اوزره مقتضی
٣٠ اولان معموریت ایچون خیرلیسی نه ایسه انی سویلیکز * و اللهك روح
القدسنی محزون ایتمیکز که انکله سز فدیه کونی ایچون مهرلندیکز.
٣١ * هر آجیلق و خشم و غضب و باغرش و کفر هر کوتولکله برابر
٣٢ سزدن دفع اولنسون * و بری بریکزه حلیم و شفیق اولوب الله
دخی مسیح واسطەسیله سزی عفو ایلدیکی کبی یکدیکرکزی
عفو ایدکز.

بشنجی باب

١ ایمدی سوکیلو اولاد کبی اللهـه مقتدی اولکز (٢) و محبتله
سلوك ایلیکز نته کیم مسیح دخی بزی سووب کندینی بزم ایچون
خوش رائحه اولمق اوزره اللهـه تقدمه و ذبیحه تسلیم ایلدی.
٣ * لکن مقدسلره واجب اولدیغی اوزره زنا و هر کونه ناپاکلك
٤ یاخود طمعکارلغك اسمی بیله اراکزده اکلمسون * و بو ناسزا شیلر
یعنی عارسزلق و سفاهت کلامی یاخود هزل بولنمیوب انجق
٥ بالترجیح شکر عرض اولنسون * معلومکزدر که هیچ بر زناکار یاخود
ناپاك یاخود طمعکارك (که بو بتپرستدر) مسیحك و اللهك ملکوتنده
٦ میراثی یوقدر * بیهوده سوزلرله سزی بر کیمسه آلداتمسون زیرا
٧ بو شیلر سببندن اهل عصیان اوزرینه اللهك غضبی کلور * ایمدی
٨ انلرك شریکاری اولمیکز * زیرا بر زمان ظلمت ایدیکز شمدی ایسه
٩ ربده نور اولەرق اهـل نور کبی سلوك ایلیکز * زیرا روحك
١٠ میوەسی هر ایولك و صلاح و حقیقتدن عبارتدر * ربه مقبول

١١ اولان نه ایدوکنی تجربه ایدکز * ظلمتك ثمره‌سز عمللرینه مشترك
١٢ اولمیوب بالترجیح تعزیر ایدکز * زیرا انلردن کیزلو ایشلنیلان شیلری
١٣ سویلك بیله عیبدر * اما تعزیر اولنان هر شی نور واسطه‌سیله
١٤ ظاهر اولور زیرا اظهار اولنان هر شی نوردر * بوکا بناً ای اویقوده
اولان اویان وامواتدن قیام ایله و مسیح سکا ضیا ویره‌جکدر دیو
بیورر •
١٥ ایمدی عقلسزلر کبی دکل انجق عقللولر کبی دقت اوزره حرکت
١٦ ایتمکه باقکز * ووقتی صاتون آلکز زیرا بو کونلر فنادر •
١٧ * بو اجلدن فهمسز اولمیوب انجق ربك ارادتی نه اولدیغنی فهم
١٨ ایدکز * وفجوره باعث اولان شرابله سرخوش اولمیکز انجق
١٩ روحله مملو اوله‌رق * بری بریکز ایله مزمور والهی وروحانی
٢٠ تسبیحلرله تکلم وقلبلرکزده ربه ترنم وتزمیر ایدرك * دائما هر شی
ایچون پدر اللهه ربمز عیسی المسیحك اسمیله شکر ایدکز •
٢١ بری بریکزه الله قورقوسیله مطیع اولکز (٢٢) ای زوجه‌لر
٢٣ کندی زوجلرکزه ربه مطیع اولور کبی مطیع اولکز * زیرا زوج
زوجه‌نك باشیدر نته‌کیم مسیح کلیسانك باشی ووجودك خلاصکاریدر
٢٤ * ایمدی کلیسا مسیحه مطیع اولدیغی مثللو زوجه‌لر دخی هر شیده
٢٥ کندی زوجلرینه مطیع اولسونلر * ای زوجلر کندی زوجه‌لرکزی
٢٦ سویکز نته‌کیم مسیح دخی کلیسایی سودی * وانك یولنه کندینی
تسلیم ایلدی تا که صو ایله یقامقده کلامله انی تطهیر ایلیوب
٢٧ تقدیس ایده * ولکه یا بورشق وبو مثللو شیدن عاری اوله‌رق
مقدس ولکه‌سز اولمق اوزره کلیسایی کندینه عزتلو احضار
٢٨ ایده * کذلك زوجلر زوجه‌لرینی کندی وجودلری کبی سومکه
بورجلودرلر • کندی زوجه‌سنی سون کندی کندینی سومش اولور •
٢٩ * زیرا بر کیمسه هیچ بر وقت کندی وجودینه بغض ایتمدی انجق

٣٠ رب کلیسایی قایردیغی مثللو انی بسلر وقایرور * زیرا بز انك
٣١ تنندن وکیکلرندن اوله‌رق وجودینك اعضاسی ایز * بو سببدن
ادم پدرینی ووالده‌سنی ترك ایدوب زوجه‌سنه ملاصق اوله‌رق
٣٢ ایکیسی یکوجود اوله‌جقدر * بو سر بیوکدر لکن بن مسیح وکلیسا
٣٣ حقنده سویلیورم * ایمدی سزدن هر بری کندی زوجه‌سنی همان
کندی نفسی کبی سوسون زوجه ایسه کندی زوجنه حرمت
ایتسون •

التنجی باب

١ ای اولاد کندی والدینکزه ربده مطیع اولکز زیرا بو حقدر •
٢ * پدرکه ووالده‌که حرمت ایله (وعد ایله برنجی امر بودر) •
٣ * تا که سکا خیر کلوب یر اوزرنده عمرك اوزون اوله (٤) سز دخی
ای پدرلر اولادکزی غضبه کتورمیوب انجق ربك تربیه ونصیحتنده
٥ انلری پرورده ایدکز * سز ده ای قوللر تن جهتیله افندیکز بولنانلره
مسیحه مطیع اولور کبی قورقو ودیترمه ایله قلبکزك ساده‌لکیله
٦ مطیع اولکز * کوزه کورنمك ایچون اولان خدمتله انسانی
خوشنود ایدر کبی دکل انجق مسیحك قوللری کبی اللهك ارادتنی
٧ جاندن اجرا ایلیه‌رك * ادملره دکل انجق ربه کبی نیت صالحه
٨ ایله قوللق ایدکز * زیرا بیلورسکز که هرکس هر نه خیر ایشلر
ایسه کرك قول اولسون کرك آزاد اولسون همان بونی رب
٩ طرفندن آله‌جقدر * وسز ای افندیلر سزك دخی افندیکز سماده
بولندیغنی وانك عندنده خاطر صایمق اولمدیغنی بیله‌رك تهدیدی
ترکله انلره همان بو منوال اوزره معامله ایلیکز •
١٠ الحاصل ای برادرلرم رب ایله وانك قدرتنك قوتیله قوتلنکز •

١١ * شیطانك دسیسه‌لرینه قارشـو طورمغه مقتدر اولمكز ایچون
١٢ اللهك جمله سلاحلرینی قوشانكز * زیرا بزم جنكمز قان و تن ایله
اولمیوب انجق ریاستلر و حكومتلر و بو عالمك ظلمتنك حكمدارلری
١٣ و سماویاتده اولان شریر روحلر ایله‌در * بو سببدن شر كوننده
مقاومت ایتمكه و هر شیئی تكمیل ایتدكدنصكره ثابت قدم اولمغه
مقتدر اولمكز ایچون اللهك جمله سلاحلرینی اوزركزه آلكز.
١٤ * ایمدی بلكزی حقیقتله قوشادوب و صلاح زرهنی كیوب
١٥ ثابت قدم اولكز * و ایاقلركزه سلامت بشارتنك تداركنی كیكز.
١٦ * و كافه‌سی اوزرینه ایمان قلقاننی آلكز كه انكله شریرك
١٧ جمله قزغین اوقلرینی سوندرمكه قادر اوله‌جقسكز * و خلاصك
١٨ مغفرینی و روحك سیفنی یعنی اللهك كلامنی آله‌رق * هر زمان
هر دعا و نیازله روحده دعا ایدكز و همان بوكا جمله مقدسلر
١٩ ایچون كمال مداومتله نیازه اویانق طوركز * و بنم ایچون
نیاز ایدكز كه یولنده زنجیربند اوله‌رق ایلچیلك ایتدیكم بشارتك
سرینی جسارتله بیلدرمك ایچون اغزمك آچلمسنه بكا كلام
٢٠ ویریله * تا كه سویلمك بكا واجب اولدیغی اوزره انده جسارتلنه‌یم.
٢١ لكن بنم احوال و كیفیتم سزه دخی معلوم اولمق اوزره
جمله‌سنی سزه سوكیلو برادر و ربده صادق خدمتجی تیخیكوس
٢٢ افاده ایده‌جكدر * و انی همان بونك ایچون طرفكزه كوندردمكه
حقمزده خبركز اولسون و قلبكزه تسلی ویرسون.
٢٣ پدر الله و رب عیسی المسیح طرفندن برادرلره سلامت و ایمان
٢٤ ایله محبت اولسون * ربمز عیسی المسیحی خالصانه سونلرك
جمله‌سنه عنایت اولسون آمین.

پولس رسولك

(فیلیپیلولره رساله‌سی)

برنجی باب

١ عیسی المسیحك قوللری پولس و طیموتاوس فلیپیده عیسی المسیحده
٢ اولان جمله مقدسلر و اپسقپوسلر ایله شماسلره * سزه پدرمز الله
و رب عیسی المسیح طرفندن عنایت و سلامت اولسون.
٣ سزك ایلك كوندن شمدی‌یه دكین بشارته اولان مشاركتكزدن
٤ طولایی * دائما جمله‌كز ایچون هر بر نیازمده مسرتله نیاز ایدرك
٥ * سزی هر ذكر ایتدیكمده اللهمه شكر ایدرم (٦) و همان شوكا
یعنی سزده بر ایو ایشه باشلامش اولان عیسی المسیحك كوننه‌دك
٧ انی تكمیل ایده‌جكینه امین ایم * نته‌كیم جمله‌كز حقنده بو افكارده
بولنمق بكا لایقدر چونكه كرك بندلرمده و كرك بشارتی وقایه
و اثبات ایتدیكمده بنم ایله برابر عنایته مشترك اولدیغكز اجلدن
٨ سزی قلبمده حفظ ایدرم * زیرا سزك جمله‌كزه عیسی المسیحك
٩ درونی محبتیله نصل مشتاق اولدیغمه الله شاهدمدر * و بو دعایی
١٠ ایدرمكه * مختلف شیلری تمییز ایتمك اوزره محبتكز علمده و هر
فهمده كیتدكجه آرتسون تا كه سز اللهك حمد و ثناسی ایچون عیسی
المسیح واسطه‌سیله اولان صلاح میوه‌لرندن مملو اوله‌رق
١١ * مسیحك كوننه‌دك خالص و قصورسز بوله‌سكز.

١٢ لكن ای برادرلر استرمكه بنم احوالم بشارتك ترقی ایتمسنه دها
١٣ زیاده سبب اولدیغنی بیله‌سكز * شویله‌كه مسیح ایچون اولان
بندلرم بتون سرایده وسائر محللرك جمله‌سنده ظاهر اولدی *
١٤ و ربده اولان برادرلردن نیچه‌لری بندلرمدن یوركلنوب دها
١٥ زیاده جسارتلنه‌رك كلامی قورقوسز سویلكده بولنیورلر * واقعا
بعض كیمسه‌لر همان حسد و نزاع و بعضیسی ایسه حسن رضا
١٦ ایله مسیحی وعظ ایدرلر * انلر مسیحی خالصانه دكل انجق
١٧ بندلرمه ثقلت علاوه ایده‌جكلر ظنیله منازعه‌دن * بونلر ایسه
بشارتك وقایه‌سی ایچون تعین اولندیغمی بیله‌رك محبتدن وعظ
١٨ ایدرلر * هر نه ایسه ونه وجهله اولورسه اولسون كرك صورة
كرك حقیقة مسیح تبشیر اولنیور و بوكا سویینرم همدخی سوینه‌جكم *
١٩ * زیرا دعاكز وعیسی المسیحك روحنك معاونتیله بونك بكا خلاص
٢٠ سببی اوله‌جغنی بیلورم * نصل‌كه هیچ بر شیده محجوب اولمیه‌جغمه
فقط هر وقت اولدیغی كبی شمدی دخی عمر واسطه‌سیله اولسون
اولوم واسطه‌سیله اولسون جسدمده كمال جسارتله مسیحه تعظیم
٢١ ایدیله‌جكنه اشتیاقله منتظر و امیدوار ایم * زیرا بكا یشامق مسیحدر
٢٢ واولمك كاردر * و تنده یشامق فی الواقع بكا ایشك ثمره‌سی ایسه ده بنه
٢٣ قنغیسنی اختیار ایده‌جكمی بیلم * زیرا ایكی طرفدن صقلورم
انتقال ایدوب مسیح ایله برابر بولنمق ارزوسنده ایم كه بو غایت زیاده
٢٤ اولی‌در * ولكن سزك ایچون تنده قالمق الزمدر (٢٥) و بوكا
قانمش اوله‌رق بیلورمكه سزك ایمانده ترقیكز و مسرتكز ایچون
٢٦ جمله‌كز ایله برلكده طوروب قاله‌جغم * تا كه تكرار یانكزه كلمكلكم
سببیله عیسی المسیحده بنم ایچون افتخاركز آرتسون *
٢٧ انجق مسیحك بشارتنه لایق اولدیغی وجه اوزره حركت
ایدكز تا كه كلوب سزی كورسه‌مده غائب اولسه‌مده حقكزده

بر روحده ثابت قالدیغكزی بشارته اولان ایمان ایچون كوكل
برلكیله مجاهده ایدرك مخالفت ایدنلردن بر خصوصده خوف
٢٨ ایتمدیككزی ایشیده‌یم * بو ایسه انلره هلاك وسزه خلاص
٢٩ علامتیدر بو دخی اللهدندر * چونكه یالكز مسیحه ایمان ایتمك
دكل انجق انك ایچون الم چكمك دخی سزه احسان اولندی *
٣٠ * مادامكه سز بنده كورمش ایدوككز و شمدی حقمده ایشتدیككز
همان اول جهادده بولنیورسكز *

ایكنجی باب

١ ایمدی اگر مسیحده بر تسلی بر محبت مسرتی [illegible] مشاركتی
٢ وشفقت و مرحمت وار ایسه * هم افكار و [illegible] ولوب همان
٣ محبتكز بر و تفكركز بر اولسون * هیچ بر [illegible] منازعه یا باطل
افتخار اوزره اولمیوب انجق تواضع ایله بری بریكزی كندی
٤ نفسكزدن افضل طوته‌رق مسرتمی اتمام ایده‌سكز * هر بریكز
٥ یالكز كندی امورینه دكل بشقه‌لرك امورینه‌دخی باقسون * عیسی
٦ المسیحده بولنان افكار همان سزده دخی بولنسون * اول كه الله
صورتنده بولندیغی حالده اللهه مساوی اولمغی شكار صایمدی *
٧ * لكن كندینی تخلیه ایدوب قول صورتنی آله‌رق انسانن
٨ مشابهتنده اولدی * وشكلده انسان كبی بولنوب اولومه حتی خاچ
٩ اولومنه مطیع اولمغه تنزل ایلدی * بو اجلدن دخی الله انی
١٠ غایتله ترفیع ایدوب اكا هر اسمدن اعلا بر اسم ویردی * تا كه
سماده و یر یوزنده و یر التنده بولنانلرك كافه‌سی عیسانك
١١ اسمنه دیز چوكوب * پدر اللهك مجدی ایچون عیسی المسیح رب
١٢ ایدوكنی هر لسان اقرار ایده * بوكا نظرا ای سوكیلولرم هر وقت

اطاعت ایتدیککز مثللو یالکز حاضر بولندیغمده دکل انجق دها
زیاده شمدی غائبده اولدیغمده کندی خلاصکزی قورقو و دتره‌مه
١٣ ایله اتمام ایلیکز * زیرا سزده کرك استمکی و کرك ایشلمکی رضاسنه
١٤ کوره ایشلیان اللهدر * هر شیئی قیل وقال و مجادله اولمقسزین
١٥ اجرا ایلیکز * تاکه حیات کلامنی قوی طوته‌رق دنیاده نورلر کبی
ارالرنده ضیادار اولدیغکز عکسی و فاسد نسلك اورته‌سنده عیبسز
١٦ و صافدرون اوله‌رق اللهك قصورسز اولادی اوله‌سکز * شویله‌که
بنم دخی بوشنه سعی ایتمدیکمه و بیهوده یره امك چکمدیکمه
١٧ مسیحك کوننده افتخارم اوله * لکن ایمانکزك قربانی و خدمتی
اوزرینه کندم تقدیم اولنور ایسه‌مده سوینوب جمله‌کز ایله برابر
١٨ مسرور اولورم * کذلك سز دخی سوینوب بنم ایله برابر مسرور
اولکز.
١٩ ایمدی احوالکزی بیلوب بنم دخی فرحلنمقلغم ایچون طرفکزه
٢٠ طیموتاوسی یاقینده کوندره‌جکمی رب عیساده امید ایدرم * زیرا
سزك احوالکزه خالصانه مقید اوله‌جق بشقه یکدل بر کیمسه‌م
٢١ یوقدر * چونکه جمله‌سی عیسی المسیحك اموربنی دکل انجق کندی
٢٢ امورلرینی ارایورلر * لکن انك تجربه‌سنی یعنی اوغل پدره ایتدیکی
کبی بشارت ایچون بنم ایله برابر خدمت ایتدیکنی بیلورسکز.
٢٣ * ایمدی حالمك نه اوله‌جغنی تحقیق ایتدیکم کبی درحال انی
٢٤ کوندرمکی امید ایدرم * فقط کندم دخی یاقینده کله‌جکمه ربه
٢٥ اعتمادم وار * اما برادرم و امکداشم و سلاحداشم همدخی سزك
طرفکزدن کوندرلمش واحتیاجمه خدمت ایتمش اولان اپافرودیتوسی
٢٦ سزه کوندرمکی لازم عد ایتدم * زیرا او سزك جمله‌کزه† حسرت

† بعضیسی جمله‌کزی کورمکه

چکمکده اولوب انك خسته اولدیغنی ایشتدیککز ایچون زیاده‌سیله
٢٧ مکدر اولدی * واقعا اولوم درجه‌سنه خسته اولدی لکن الله
اکا و یالکز اکا دکل انجق کدر اوزرینه کدر اولمسون دیو بکا
٢٨ دخی مرحمت ایلدی * بو سببدن سز انی کورمکله ینه مسرور
اولمکز ایچون و بنم حزنم دخی دها خفیف اولمسی ایچون دها
٢٩ زیاده عجله ایله کوندردم * سز دخی انی ربده کمال مسرتله قبول
٣٠ ایدوب بویله کیمسه‌لری احترامه شایان عد ایدکز * زیرا بکا اولان
خدمتکزك نقصاننی اکمال ایتمك اوزره نفسنی مخاطره‌یه قویه‌رق
مسیحك ایشی ایچون اولوم درجه‌سنه یقلاشدی.

اوچنجی باب

١ الحاصل ای برادرلرم ربده مسرور اولکز. سزه ینه بو شیلری
٢ یازمق بکا زحمت اولمیوب سزه موجب امنیتدر * کلبلردن صاقنکز.
٣ شریر عمله‌دن صاقنکز. ساخته ختاندن صاقنکز * زیرا اهل ختان
بزایزکه اللهه روحله عبادت ایدوب عیسی المسیحده افتخار ایدرك
٤ تنه اعتماد ایتمیز * واقعا تنه اعتماد ایتمکه سببم وار. اکر بشقه
بر کیمسه تنجه اعتماده سببم وار ظننده بولنورسه بنم دها زیاده
٥ وار * سکزنجی کونده ختان اولندم. اسرائیل نسلندن بنیامین
سبطندن عبرانیلردن طوغمش عبرانی اوله‌رق شریعت حسبیله
٦ فریسی ایدم * غیرت خصوصنده ایسه کلیسایه تعدی ایتمکده اولوب
٧ شریعتدن اولان صلاحده قصورسز ایدم * لکن بکا کار اولان
٨ شیلری مسیح ایچون ضرر عد ایتدم * فی الواقع بن عیسی المسیح
ربمی بیلمه‌نك فضیلتی ایچون هر شیئی دخی ضرر یرینه عد
ایدرم و انك ایچون هر شیئی ضایع ایتمش اولوب انلری هیچ

٩ حكمنده عد ايدرم * تا كه مسيحی قزانوب شريعتدن اولان
كندی صلاحمه دكل انجق مسيحه اولان ايمان واسطه‌سيله يعنی
ايمان طريقيله الله طرفندن اولان صلاحه مالك اوله‌رق انده
١٠ بولنه‌يم * و بن انی و انك قيامتنك قوتنی و اولومنه مشابه قيلنه‌رق
١١ الملرينك مشاركتنی بيلمكله * بر وجهله قيامت الامواته واصل
١٢ اوله‌يم * دكل كه ارتق نائل اولدم ياخود حالا كامل اولدم فقط
عيسی المسيح بنی نه ايچون طوتدی ايسه انی طوتمغه سعی ايدرم.
١٣ * ای برادرلر بن كندمی واصل اولمش عد ايتميورم لكن بر شی
وار يعنی ارقه‌ده قالان شيلری اونودوب ايلروده اولان شيلره
١٤ اوزانه‌رق * اللهك عيسی المسيحده اولان عالی دعوتنك مسابقت
١٥ نشانی ايچون منزله طوغری سكردرم * ايمدی بز جمله كامل اولنلر
بو افكارده اوله‌لم واكر بر شيئك حقنده غيری افكارده
١٦ بولنور ايسه‌كز الله سزه بونی دخی كشف ايده‌جكدر * فقط
واصل اولديغمز درجه‌ده همان بر قانون اوزره حركت ايده‌لم
١٧ همان بر افكارده اوله‌لم * ای برادرلر بكا مقتدی اولكز و بزم سزه
اورنك اولديغمز كبی بويله سلوك ايدنلره دقتله نظر ايدكز.
١٨ * زيرا چوق سلوك ايدنلر واردركه حقلرنده چوق كره سزه
سويلدم و شمدی دخی اغلايه‌رق سويلرم كه مسيحك خاچنك
١٩ دشمنلريدرلر * انلرك عاقبتی هلاك والهلری قارنلريدر و عزتلری
٢٠ عيبلرنده‌در افكارلری دخی امور دنيويه‌ده‌در * اما بزم وطنمز
سماده اولوب اورادن دخی خلاصكار رب عيسی المسيحه منتظرايز.
٢١ * او دخی موجوداتك كافه‌سنی كندينه تابع ايتمكه مقتدر اولديغی
قوتله بزم ادنا جسدمزی كندی مشرف جسدينه مشابه اولمق
اوزره تبديل ايده‌جكدر.

دردنجی باب

١ ايمدی ای سوكيلو و رغبتلو برادرلرم مسرتم و تاجم بو وجه
٢ اوزره ربده ثابت قالكز ای سوكيلولر * ربده هم افكار اولملرينی
٣ اوودیايه رجا ايدرم و سينتيخايه رجا ايدرم * كذلك ای خالص
رفيق سكا دخی رجا ايدرمكه كلامس واسملری حيات كتابنده
موجود بولنان سائر امكداشلرم ايله برابر بشارتده بنم ايله جهد
٤ ايتمش اولان مرقومه‌لره معاونت ايده‌سين * ربده دائما مسرور
٥ اولكز. ينه ديورم مسرور اولكز * سزك لطافتكز جمله ادملره
٦ معلوم اولسون. رب ياقيندر * هيچ بر شی ايچون انديشه ايتميه‌رك
خصوصا هر شيده دعا و نيازله رجالركز تشكرله برابر اللهه
٧ بيلدرلسون * و اللهك هر عقلدن عالی اولان سلامتی قلبلركز ايله
٨ فكرلركزی عيسی المسيحده محفوظ ايليه‌جكدر * الحاصل ای
برادرلر هر نه كه حق و معتبر و عادلانه و پاك و مرغوب و مستحسن
ايسه يعنی اكر بر فضيلت واكر بر مدح وار ايسه همان بو
٩ شيلری تفكر ايدكز * اول تعليم اولنوب قبول ايتديككز وايشيدوب
بنده كورديككز شيلری اجرا ايدكز و منبع سلامت اولان الله
سزك ايله اوله‌جقدر.
١٠ عاقبت حقمده اولان همتكز تازه‌لنديكنه ربده زياده‌سيله
مسرور اولدم. واقعا همت ايدر ايديكز لكن فرصتكز يوغيدی.
١١ * بويله سويلديشم ضرورت نسبتيله دكلدر زيرا بن بولنديغم حالده
١٢ قناعت ايتمكی اوكرندم * يوقسوللق چكمكيده بيلورم بوللقده
بولنمغيده بيلورم. هر خصوصده جمله شيلرده طوق اولمغه‌ده آچ
١٣ اولمغه‌ده ازدياد بولمغه‌ده محتاج اولمغه‌ده تربيه اولندم * بكا قوت
١٤ ويرن [مسيح] ايله هر شيئه مقتدرايم * ولكن مضايقه‌مده

١٥ بكا مشاركت ايلديككزه ايو ايتديكز * ای فلبيليلر بشارتك
ابتداسنده ماقدونيادن چيقديغم زمان آلمق و ويرمك خصوصنده
سزدن غيری هيچ بر كليسانك بكا مشاركت ايتمديكی سزك دخی
١٦ معلومكزدر * زيرا سلانيكده بولنديغم وقتده دخی احتياجمی دفع
١٧ ايچون بر ايكی دفعه كوندرديكز * بن عطيه طلبنده دكل ايم اما
١٨ سزك حسابكز ايچون ازدياد بولان ثمره‌يی طلب ايديورم * لكن
هر شيئم وار و بوللقده ايم . اپافروديتوس واسطه‌سيله طرفكزدن
كلان شيلری آلمش اولوب مملوايم و بونلر ايسه اللهه خوش ومقبول
١٩ قربان وخوش رايحه‌در * و اللهم كندی غنيلكنه كوره عزتله
٢٠ عيسی المسيحده سزك هر بر احتياجكزی اكمال ايده‌جكدر * پدرمز
اللهه ابدالاباد حمد اولسون آمين .
٢١ عيسی المسيحده هر بر مقدسه سلام ايدكز (٢٢) يانمده اولان
٢٣ برادرلر سزه سلام ايدرلر * جمله مقدسلر و باخصوص قيصرك
٢٤ سراينده اولنلر سزه سلام ايدرلر * ربمز عيسی المسيحك عنايتی
سزك جمله‌كز ايله اولسون آمين .

پولس رسولك

(قولوسيلوره رساله‌سی)

برنجی باب

١ اللهك اراده‌سيله عيسی المسيحك رسولی پولس و طيموتاوس

٢ برادر قولوسيده بولنان مقدسلره و مسيحه مؤمن برادرلره * سزه
پدرمز الله و رب عيسی المسيح طرفندن عنايت و سلامت
اولسون .
٣ دائما سزك ايچون دعا ايدوب سزك عيسی المسيحه اولان ايمانكزی
٤ و جمله مقدسلره اولان محبتكزی ايشتمش اولدرق * ربمز عيسی
٥ المسيحك پدری اللهه * سمواتده سزك ايچون محفوظ اولان اميددن
طولايی شكر ايدرز اول اميد حقنده دخی بشارتك حقيقت كلاميله
٦ اولدن ايشتديكز * بو بشارت دخی بتون دنيايه واصل اولديغی
مثللو سزه‌ده واصل اولدی و انی ايشتديككز و اللهك عنايتنه
حقيقت اوزره واقف اولديغكز كوندنبرو سزده ميوه‌دار اولديغی
٧ كبی انده دخی "ميوه‌داردر† * نته‌كيم سوكيلو خدمت رفيقمز و سزك
٨ ايچون مسيحك صادق خادمی اپافراسدن اوكرنديكز * كنديسی
دخی سزك روحده اولان محبتكزی بزه بيلدردی .
٩ بو اجلدن بز دخی ايشتديكمز كوندنبرو سزك ايچون فراغت
ايتميه‌رك دعا و نياز ايدرزكه كمال حكمت و روحانی فهم ايله انك
١٠ ارادتنی بيلمكده مكمل اوله‌سكز * و هر خير عملده ميوه‌دار و اللهی
بيلمكده ترقی ايدرك ربه لايق وجهله هر خصوصده انك رضاسی
١١ اوزره سلوك ايده‌سكز * وانك قدرت جليله‌سنه كوره مسرتله
١٢ كمال صبر و تحملده جمله قوتله قوتلنوب * بزی نورده اولان
مقدسلرك نصيبنه حصه‌دار اولمغه لايق قيلان پدره شكر ايده‌سكز .
١٣ * اول كه بزی ظلمت تسلطندن خلاص ايدوب كندی سوكيلو
١٤ اوغلنك ملكوتنه نقل ايلدی * انده دخی قانی واسطه‌سيله
١٥ فديه‌يه يعنی كناهلرك عفوينه مالك ايز * كنديسی دخی كورنمز

† بعضيسی ميوه‌دار اولوب ازدياد بولور

١٦ اولان اللهك صورتی وجمله مخلوقاتك ايلكيدر * زيرا سمواتده
وزمين اوزرنده كورنان وكورنميان شيلرك جملەسی كرك تختلر كرك
سلطنتلر كرك رياستلر كرك حكومتلر انك ايله خلق اولندی. بتون
١٧ كائنات انك واسطەسيله وانك ايچون خلق اولنمشدر * او دخی
١٨ كافەسندن اوّلدر وكافەسی انك ايله قائمدر * ابتدا او در واموتدن
قيام ايدنلرك ايلكی اولەرق جسدك يعنی كليسانك باشی او در تا كه
١٩ هر خصوصده تقدم ايدن او اوله * زيرا هر بر كمالك انده ساكن
٢٠ اولمسی * وخاچنك قانيله صلح ايدرك انك واسطەسيله كرك زمين
اوزرنده كرك سمواتده بولنانلرك جملەسنی كنديسی ايله بارشدرمسی
پدره خوش كورندی.
٢١ وسزی بر زمان شرير عمللرله افكارده اجنبی ودشمن ايكن
٢٢ * شمدی كندی بشريتی جسدنده اولوم واسطەسيله بارشدردی
تا كه سزی كندی حضورينه مقدس ولكەسز وقصورسز احضار
٢٣ ايده * بو شرطله كه ايمانده تمللنمش ومتين اولوب ايشتديككز
وكوك آلتنده جمله مخلوقاته وعظ اولنان وبن پولس خادمی بولنديغم
٢٤ بشارتك اميدندن قلدانمامش اولەسكز * شمدی سزك ايچون اولان
المرمده مسرور اولەرق مسيحك مضايقەلرينك نقصاننی جسدی
٢٥ اولان كليسا ايچون كندی تمده تكميل ايديورم * بوكا دخی بن
سزك ايچون الله طرفندن بكا ويريلان ادارەيه كوره خادم اولدم
٢٦ تا كه اللهك كلامنی * يعنی دهرلردن وعصرلردنبرو مخفی طوتيلوبده
شمدی انك مقدسلرينه اظهار اولنان سرّی تماما وعظ ايدەيم.
٢٧ * الله انلره طائفەلر اراسنده بو سرّك جلالنك غنيلكی نه اولديغنی
بيلدرمكی مراد ايلدی بو دخی درونلركزده جلال اميدی اولان
٢٨ مسيحدر * بز دخی هر كسی عيسی المسيحده كامل احضار ايتمك
ايچون هر كسه نصيحت ويرەرك وهر كسه كمال حكمتله تعليم

٢٩ ايدرك انی وعظ ايدرز * بونك ايچون بن دخی درونمده قوتله
ايشليان انك تأثيراتنه كوره جهد ايدرك چالشورم.

ايكنجی باب

١ زيرا سزك ايله لاوديقياده بولنانلر ويوزمی جسدده كورمامش
اولنلرك جملەسی ايچون نه قدر جهدم اولديغنی بيلمكزی استرم.
٢ * تا كه انلرك قلبلری تسلی بولەلر ومحبتده برلشەرك وكمال فهمك
هر بر غنيلكنه يعنی پدر الله ومسيحك سرّينی بيلمكه نائل اولەلر.
٣ * انده حكمتك وعلمك جمله خزينەلری محفوظدر (٤) بونی ايسه
كيمسه سزی اغفال ايدیجی سوزلرله اضلال ايتمسی ايچون
٥ سويليورم * زيرا تنجه غائبده ايسەمده روحجه سزك ايله برابرايم
وحسن نظامكزی ومسيحه اولان ايمانكزك ثباتنی كوروب شاد
٦ اوليورم * ايمدی رب عيسی المسيحی نصل قبول ايتديكز ايسه
٧ انده بويله سلوك ايدكز * وانده كوكلنمش واعمار اونمش وتعليم
اولنديغكز وجهله ايمانده ثابت قيلنمش اولەرق شكر ايله بونده
٨ ترقی ايدكز * صاقنكز بر كيمسه سزی مسيحه كوره اولميەرق انسان
روايتنه كوره ودنيانك اركاننه كوره فيلسوفلق وباطل حيله ايله
٩ اسير آلمسون * زيرا الوهيتك هر كمالی جسدجه انده ساكندر.
١٠ * واو هر رياست وحكومتك باشی اولوب سز انده مكمل سكز.
١١ * همدخی انده تنه متعلق كناهلرك وجودندن مسيحك ختانيله
١٢ صويونوب ال ايله اولمامش ختانله دخی ختان اولنديكز * وانك
ايله برابر وافتيزده كوميلوب بونده دخی انی اموتدن احيا ايدن
اللهك قدرتنه اولان ايمان واسطەسيله انك ايله برابر احيا
١٣ اولنديكز * وسزی خطالرده وتنكزك ختانسزلغنده اولمش ايكن

١٤ جمله خطالرمزی عفو ایدرك برابرنجه احیا ایلدی * وبزه قارشو
اولوب بزه مخالف اولان نظامات خطنی رسید ایلیوب خاچـه
١٥ دخی میخلیه‌رق انی اورته‌دن قالدردی * وریاستلر ایله حکومتلری
صویوب انلره انك واسطه‌سیله مظفر اوله‌رق انلری اشکاره
تشهیر ایلدی ·
١٦ ایمدی یمك یا ایچمـك یا بیرام یا آی باشی یا سبت کونلری
١٧ خصوصنده کیمسه سزی حکم ایتمسون * چونکه بونلر کله‌جك
١٨ شیلرك کولکه‌سی اولوب جسم ایسه مسیحکدر * کیمسه تواضعـله
و ملائکه دیانتیله کورمدیکی شیلره مداخله ایتمك استیه‌رك سزی
١٩ اجرکزدن محروم قومسون * بو مقوله کندی تنه تابع اولان عقلیله
بیهوده یره تکبر ایدوب باشه باغلانماز بتون جسد ایسه اوینافلر
و باغلر واسطه‌سیله اندن معاونت آلوب ترکیب اولنه‌رق اللهك
٢٠ بیوتمسیله بیور * ایمدی اکر مسیح ایله برابر دنیانك ارکاننه اولدیکز
٢١ ایسه نیچون دنیاده یشایانلر کبی * انسان امرلرینه و تعلیماتنه کوره
٢٢ طوقنمه طاتمه یوقلامه بیوران قانونلره امتثال ایدرسکز * (بونلرك
٢٣ کافه‌سی ایسه قوللانمغله زوال بولور) * واقعا بو شیلرده عبادت
نافله وتواضع و جسده شفقتسزلق ایله حکمت صورتی وار ایسه‌ده
شایان اعتبار اولمیوب انجق نفسی اقناع ایدر ·

اوچنجی باب

١ ایمدی اکر مسیح ایله برابر قیام ایتدیکز ایسه یوقاروده اولان
یعنی مسیح اللهك صاغنده اوتوردیغی یرك شیلرینی طلب ایدکز·
٢ * یر اوزرنده‌کی شیلره دکل یوقاروده اولان شیلره صرف افکار
٣ ایدکز * زیرا اولدیکز وحیاتکز مسیح ایله برابر اللهده محفوظدر·

٤ * حیاتمز اولان مسیح اظهار اولندیغی زمان سز دخی انك ایله
برابر عزتله اظهار اولنه‌جقسکز·
٥ بناءً علیه بو زمینی اعضاکزی یعنی زنا و ناپاکلك و هوا و هوس
٦ و کوتو شهوت و بتپرستلك اولان طمعکارلغی اولدرکز * چونکه
٧ انلرك سببندن اهل عصیان اوزرینـه اللهك غضبی کلور * سز
دخی بو شیلرده یشار ایکن بر وقت انلرك اراسـنده سلوك ایدر
٨ ایدیکز * لکن شمدی سز دخی جمله‌سـنی یعنی غضب و خشم
و کوتولك و کفری و اغزکزدن ادبه مغایر سوزلری دفع ایدکز·
٩ * بری بریکزه یالان سویلیکز چونکه اسکی ادمی عمللری ایله برابر
١٠ صویئوب * خالقنك صورتنه کوره بیلکیده یکیلنمش اولان یکی
١١ ادمی کیمشسـکز * که بونده نه یونانی نه یهـودی نه ختان نه
ختانسزلق نه باربار نه اسـکیتی نه قول نه آزاد بولنوب انجق
١٢ هر شی و هر شیده مسیحدر * ایمدی اللهك مقدس و سـوکیلو
منتخبلری کبی شفقت و مرحمت و لطافت و تواضع و حلم و صبر
١٣ کیکز * و بری بریکزه تحمل ایدوب اکر بر کیمسه‌نك بشقه‌سی
علیهنه بر شکایتی وار ایسه مسیح سزه باغشلادیغی مثللو سز دخی
١٤ بویله‌جه بری بریکزه باغشلایکز * بونلرك جمله‌سی اوزرینـه دخی
١٥ کمالیتك ارتباطی اولان محبتی کیکز * و اللهك سلامتی قلبلرکزده
حکومت سورسون چونکه اکا دخی یکوجودده دعوت اولندیکز
١٦ و متشکر اولکز * مسیحك کلامی سزده غنیلك اوزره هر حکمت
ایله ساکن اولسون و بری بریکزه تعلیم و نصیحت ایدوب مزمور
والهی و روحانی اغنیه‌لرله اللهـه قلبلرکزده لطفله تغنی ایلیکز·
١٧ * و کرك قولا کرك فعلا هر نه یاپار ایسه‌کز جمله‌سنی رب عیسانك
اسمیله وانك واسطه‌سیله پدر اللهه تشکر ایدرك یاپکز·
١٨ ای زوجه‌لر ربده لایق اولدیغی وجه اوزره زوجلرکزه مطیع

١٩ اولكز * ای زوجلر زوجه‌لركزی سوكز وانلره آجی معامله ایتمیكز.
٢٠ * ای اولاد والدینكزه هر خصوصده اطاعت ایدكز زیرا بو شی
٢١ ربه مقبـولدر * ای پدرلر اولادكزی غضبه كتورمیكز اولمیه‌كه
٢٢ انلره فتور كلسون * ای قوللر هر خصوصده تن حسبیله افندیكز
بولنانلره كوزه كورنمك ایچـون اولان خدمتله انسانی خوشـنود
ایدنلر كبی دكل انجق اللهدن قورقه‌رق صافدرونلقله اطاعت
٢٣ ایدكز * ومیراث اجرینی ربدن آله‌جغكزی بیله‌رك هر نه كه یاپار
ایسه‌كز انسان ایچون دكل انجق رب ایچون كبی جاندن یاپكز.
٢٤ * زیرا رب مسیحه قوللق ایدرسـكز (٢٥) اما حقسزلق ایدن
ایتدیكی حقسزلغه كوره آله‌جقدر وخاطره رعایت یوقدر.

دردنجی باب

١ ای افندیلر سمواتده سزك دخی بر افندیكز وار ایدوكنی بیله‌رك
قوللركزه حق وانصاف اوزره معامله ایدكز.
٢ دعاده دوام ایدوب انده شكر ایله اویانق طوركز (٣) وبزم
ایچون دخی دعا ایلیكز تاكه اغورینه زنجیربند اولدیغم مسیحك
٤ سرّینی سویلمك اوزره الله بزه كلامك قپوسنی آچه * وسویلمك
٥ بكا نصل واجب ایسه انی بویله اظهار ایده‌یم * وقتی صاتون
٦ آله‌رق خارجـده اولنلر ایله عاقلانه حركت ایدكز * هر كسـه
واجب اولدیغی اوزره جواب ویرمكی بیلكز ایچون سوزكز طوزله
تربیه اولنمش كبی دائما لطفله اولسون.
٧ احوالمك كافه‌سـنی سزه سـوكیلو برادر وصادق خدمتجی
٨ ور بده خدمت رفیقمز اولان تیخیكوس بیلدره‌جكدر * مرقومی‌ده
سزدن اولان صادق وسـوكیلو برادر اوناسیموس ایله برابر سزه

همان بونك ایچون یعنی احوالكزی اوكرنوب قلبلركزه تسلی ویرمك
٩ ایچـون كوندردم * انلر بوراده اولان شیلرك جمله‌سـنی سزه
١٠ بیلدره‌جكدر * بنم ایله برابر محبوس اولان اریسـتارخوس
وبارناباسك یكنی یعنی حقنده تنبیـه آلدیغكز مرقوس (سزه
١١ كلدیكی تقدیرده انی قبول ایدكز) * ویوستوس دینلان یشـوع
سزه سـلام ایدرلر. بونلر اهل ختاندندرلر والله‌ك ملكوتی
١٢ ایچون یالكز بونلر امكداش بولنوب بكا تسـلی اولدیلر * سزدن
بری مسیحك قولی اپافراس سزه سـلام ایدر والله‌ك جمله
مرادنده كامل وتمام طوره‌سـكز دیو دعا ایله دائما سزك ایچون
١٣ جهد ایدر * زیرا سزك ایچون ولاودیقیاده وایراپولیسـده اولنلر
١٤ ایچون انك چوق غیرتی اولدیغنه شهادت ایدرم * سـوكیلو
١٥ طبیب لوقا ودماس سزه سلام ایدرلر * لاودیقیاده اولان برادرلره
١٦ ونیمفاسه وانك خانه‌سنده بولنان كلیسایه سلام ایدكز * بو رساله
سزده اوقوندقدن صكره لاودیقیا كلیساسنده دخی اوقودوب سز
١٧ دخی لاودیقیادن كلانی اوقویكز * وارخیپوسـه ربده آلدیغك
١٨ خدمته دقت ایت‌كه انی اتمام ایده‌سین دیو سویلیكز * بن پولسك
ال یازوسیله سـلام. بندلرمی درخاطر ایدكز. عنایت سزك ایله
اولسون آمین.

پولس رسولك

سلانیكلولره برنجی رساله‌سی

برنجی باب

١ پولس و سیلوانوس و طیموتاوس پدر الله و رب عیسی المسیحده
اولان سلانیكلولر كلیساسنه ٭ سزه پدرمز الله و رب عیسی المسیح
طرفندن عنایت و سلامت اولسون٭
٢ دعالرمزده سزی ذكر ایدرك جمله‌كز حقنده اللهه دائما شكر
٣ ایدرز ٭ و ایمانكزك ایشنی و محبتكزك امكنی و ربمز عیسی المسیحه
اولان امیدكزك صبرینی پدرمز اولان اللهك حضورنده فراغت
٤ ایتمیه‌رك ذكر ایدرز ٭ چونكه ای اللهك سوكیلولری اولان برادرلر
٥ سزك انتخابكزی بیلورز ٭ زیرا بشارتمز سزه یالكز كلامله دكل
انجق قوتله و روح القدسله و كامل اعتقادله كلدی نته‌كیم
٦ اراكزده سزك ایچون نصل اولدیغمزی بیلورسكز ٭ سز دخی چوق
مضایقه اراسنده روح القدس مسرتیله كلامی قبول ایتمش
٧ اوله‌رق بزه و ربه مقتدی اولدیكز ٭ شویله‌كه سز ماقدونیاده
٨ و اخایه‌ده جمله مؤمنلره نمونه اولدیكز ٭ زیرا ربك كلامی سزك
طرفكزدن یالكز ماقدونیا ایله اخایاده شایع اولمیوب انجق هر یرده
دخی اللهه اولان ایمانكز شایع اولمسیله بر شی سویلمزه حاجت
٩ قالمدی ٭ چونكه اراكزه كلمز نصل اولدیغنی و حی و حق اولان

١٠ اللهه عبادت ایتمك٭ وامواتدن احیا ایتدیكی اوغلی یعنی كله‌جك
غضبدن بزی خلاص ایدن عیسایی سمادن بكلمك اوزره سزك بتلردن
اللهه نصل رجوع ایتدیككزی كندیلری حقمزده خبر ویریورلر٭

ایكنجی باب

١ زیرا ای برادرلر بزم سزك اراكزه كلمز بیهوده اولمدیغنی
٢ كندوكز بیلورسكز ٭ فقط معلومكز اولدیغی اوزره فلیپیده مقدما
اذیت چكوب شتم اولندق ایسه‌ده اللهك بشارتنی عظیم مخالفت
٣ ایچنده سزه سویلمكه اللهمزه متوكلا جسارتلندك ٭ زیرا بزم وعظ
٤ و نصیحتمز ضلالدن یا ناپاكلكدن یا حیله ایله اولمیوب ٭ انجق
بشارتك بزه امانت اولنمسنه اللهك بزی لایق كوردیكی وجه اوزره
وادمله دكل انجق قلبلرمزی امتحان ایدن اللهه مقبول اولمق
٥ اوزره سویلرز ٭ زیرا معلومكز اولدیغی اوزره بز مداهنه سوزلرنده
٦ و یاخود طمع بهانه‌سنده اصلا بولنمدق الله شاهددر ٭ و مسیحك
رسوللری اولدیغمزدن یوك اوله‌بیلور ایكن كرك سزدن كرك غیریلردن
٧ اولسون انسان طرفندن عزت ارامدق ٭ انجق دایه كندی اولادینی
٨ قایردیغی كبی اراكزده حلیم اولدق ٭ بو وجهله سزه مشتاق
اولدیغمزدن سزی یالكز اللهك بشارتنه دكل انجق بزه سوكیلو
٩ اولدیغكزدن جانلرمزه بیله حصه‌دار ایتمكه راضی ایدك ٭ زیرا
ای برادرلر بزم امكمز و زحمتمز خاطركزده‌در چونكه سزدن برینه
یوك اولمامق اوزره كیجه كوندوز ایشده ایشلیوب اللهك بشارتنی
١٠ سزه وعظ ایتدك ٭ سز مؤمنلر اراسنده نصل قدسیت و صلاحله
و بلاعیب معامله ایتدیكمزه سز شاهدسكز و الله شاهددر٭
١١ ٭ نته‌كیم سزی كندی ملكوتنه و عزتنه دعوت ایدن اللهه لایق

١٢ اولديغى وجه اوزره حركت ايتمكز ايچون سزدن هر برينه * پدر
كندى اولادينه ايتديكي مثللو نصيحت وتسلى ويروب تنبيه
١٣ ايتديكمزى بيلورسكز * بو سببدن بز دخى طرفزدن ايشتديككز
كلام اللهى آلديغكزده انسان كلامى كبى دكل انجق حقيقتده
بويله اولديغى اوزره اللهك كلامى كبي (كه سز مؤمنلرده دخى
ايشلمكده‌در) قبول ايتديككزه فراغت ايتميه‌رك اللهه شكر ايدرز.
١٤ * زيرا سز اى برادرلر يهوديه‌ده عيسى المسيحده اولان اللهك
كليسالرينه مقتدى اولديكز چونكه انلرك يهوديلر طرفندن چكدكلرى
١٥ شيلرى سز دخى كندى ملتداشلركزدن چكديكز * انلر رب عيسايى
و [كندى] پيغمبرلرينى قتل ايدوب بزى دخى قوغديلر واللهه
١٦ مقبول اولميوب جمله ادملره مخالف اوله‌رق * طائفه‌لره خلاص
بولملرى ايچون سويلكدن بزى منع ايدرلر تا كه كندى كناهلرينك
اولچكينى هر زمان مملو ايده‌لر لكن انلرك اوزرينه نهايت درجه‌ده
غضب يتشمشدر .
١٧ بز ايسه اى برادرلر براز وقت كوكله دكل انجق ديدارله
سزدن محروم بولنديغمز حالده چوق اشتياقله يوزكزى كورمكه
١٨ زياده غيرت ايتدك * بو اجلدن بز خصوصا بن پولس برايكى دفعه
١٩ طرفكزه كلمك استدك ايسه‌ده شيطان بزى منع ايلدى * زيرا
اميدمز ياخود مسرتمز ياخود افتخار تاجمز كيمدر . ربمز عيسى المسيح
٢٠ ظهور ايتدكده انك حضورنده همان سز دكلميسكز * زيرا بزم
عزتمز ومسرتمز سزسكز .

اوچنجى باب

١ بو اجلدن ارتق تحمل ايده‌ميوب آتينه‌ده يالكز براقلمامزى

٢ مناسب كوردك * واللهك خادمى ومسيحك بشارتنده امكداشمز
اولان برادرمز طيموتاوسى كوندردك تا كه سزى ثابت ايتمسى
٣ وايمانكزدن طولايى سزه تسلى ويرمسيله * بو مضايقه‌لرده كيمسه
صارصلمسون زيرا بونك ايچون تعيين اولنديغمزى كندوكز بيلورسكز
٤ * چونكه يانكزده ايكن دخى مضايقه چكه‌جكمزى سزه مقدما
٥ خبر ويردك نته‌كيم معلومكز اولديغى اوزره وقوع بولمشدر * بو سببدن
بن دخى ارتق تحمل ايده‌ميه‌رك اغوا ايديجى سزى اغوا ايتمسيله
امكمز بيهوده چيقمسون ديو ايمانكز خصوصنده خبر آلمق ايچون
٦ كوندردم * لكن شمدى طيموتاوس طرفكزدن بزه واصل اولوب
ايمان ومحبتكزى وبزم سزى كورمكه مشتاق بولنديغمز مثللو سزك
دخى بزه اولان اشتياقكزى وبزى دائما خيرايله ذكر ايتديككزى
٧ بزه مژده ايلدى * بو سببدن اى برادرلر بزم جمله مضايقه
٨ وضرورتمزده ايمانكزدن طولايى حقكزده متسلى اولدق * زيرا سز
٩ ربده ثابت قالديغكز تقديرده شمدى بز صاغ قالورز * زيرا سزك
ايچون اللهمزك حضورنده حقكزده مسرور اولديغمز مسرتنه مقابل
١٠ اللهه نه شكر عرض ايده‌بيلورز * يوزكزى كورمك وايمانكزك
نقصاننى اكمال ايتمك ايچون كيجه وكوندوز زياده‌سيله نياز
١١ ايتمكده‌ايز * پدرمز الله كنديسى وربمز عيسى المسيح طرفكزه
١٢ كلمك اوزره يولمزى آسان ايده * وبزم سزه محبتمز اولديغى مثللو رب
سزك دخى برى بريكزه وجمله‌يه اولان محبتكزى چوغالدوب
١٣ آرترسون * تا كه پدرمز اللهك حضورنده ربمز عيسى المسيح جمله
مقدسلرى ايله ظهور ايتدكده قلبلركزى قدسيتده قصورسز
ثابت قيله .

دردنجى باب

١ الحاصل اى برادرلر سزه رب عيسى ايله رجا و نصيحت ايدرزكه
نه وجهله حركت ايتمكز واللهه مقبول اولمكز واجب اولديغى
٢ حقنده بزدن آلديغكزه كوره دها زياده ترقى ايدەسكز ٭ زيرا رب
٣ عيسى طرفندن سزه نه تنبيهلر ويرديكمزى بيلورسكز ٭ زيرا اللهك
٤ ارادتى بودر يعنى مقدس اولەكزدر كه زنادن اجتناب برله ٭ سزدن
٥ هر برى اللهى بيلميان طائفەلر كبى هواى شهوتله دكل ٭ انجق
٦ قدسيتله و عفتله كندى جسدينه † مالك اولمغى بيلسون ٭ برى
بو مادەده برادرى حقنده حدى تجاوز ايدوب غدر ايتمسون زيرا
سزه اوّلدن سويليوب شهادت ايتديكمز اوزره بونلرك جملەسى
٧ ايچون رب انتقام آليجيدر ٭ زيرا الله بزى ناپاكلكه دكل انجق
٨ قدسيته دعوت ايلدى ٭ بو اجلدن تحقير ايدن كيمسه انسانى دكل
انجق بزه كندى روح القدسنى ويرن اللهى تحقير ايدر٠
٩ قرنداش محبتى خصوصنده ايسه سزه يازمقلغم ايجاب ايتمز زيرا
١٠ برى بريكزى سومكى الله طرفندن كندوكز اوكرنمشسكز ٭ چونكه
بونى سز بتون ماقدونياده اولان جمله برادرلره كوستريورسكز لكن
اى برادرلر سزه رجا ايدرز كه بوخصوصده دها زياده ترقى ايدەسكز٠
١١ ٭ و سزه تنبيه ايتديكمزه كوره آسوده حال اوزره يشايوب كندى
اموركزله مشغول اولەرق كندى اللركزله ايشلمكه غيرت ايدەسكز٠
١٢ ٭ تا كه خارجده اولنلره حسن حركتله معامله ايدوب بر شيئه
محتاج اولميەسكز٠
١٣ اى برادرلر اويويانلر حقنده بيخبر اولمكزى استمم تا كه اميدلرى

† يونانيجه قابنه

١٤ اولميان سائرلر كبى محزون اولميەسكز ٭ زيرا اكر عيسانك اولوب
قيام ايتديكنه ايمان ايدر ايسەك كذلك عيساده اويويانلرى دخى
١٥ الله انك ايله برابر كتورەجكدر ٭ زيرا بز ربك ظهورينه دكين
حياتده باقى قالانلر اويويانلره تقدم ايتميەجكمزى سزه ربك كلاميله
١٦ خبر ويررز ٭ زيرا رب بالذات بر نداى امرله باش ملكك صداسى
واللهك صوريله سمادن نزول ايدەجكدر و مسيحده وفات ايتمش
١٧ اولنلر اولا قيام ايدەجكلردر ٭ اندن بز حياتده باقى قالانلر انلر ايله
برابر ربى استقبال ايچون بلوطلرده هوايه رفع اولنەجغز و بويلەجه
١٨ دائما رب ايله برابر بولنەجغز ٭ ايمدى بو سوزلرله برى بريكزه
تسلى ويركز٠

بشنجى باب

١ لكن اى برادرلر زمانلره و وقتلره دائر سزه يازمقلغم ايجاب ايتمز٠
٢ ٭ زيرا كندوكز ايو بيلورسكز كه ربك كونى كيجه خرسزى كبى
٣ كلور ٭ چونكه سلامت و امنيت وار ديدكلرنده اولوقت حامله
قارىيه اغرى كلديكى كبى ناكاه اوزرلرينه هلاك يتشەجك
٤ و قورتلميەجقلردر ٭ سز ايسه اى برادرلر قراكلقده دكلسكزكه
٥ اولكون اوزركزه خرسز كبى كلسون ٭ زيرا سز جملەكز نور اوغللرى
٦ و كوندوز اوغللرىسكز كيجەدن ياخود قراكلقدن دكل ايز ٭ حال
بويله ايكن سائرلر كبى اويوميەلم انجق اويانق طوروب آيق
٧ اولەلم ٭ زيرا اويويانلر كيجەلين اويورلر و سرخوش اولنلر كيجەلين
٨ سرخوش اولورلر ٭ اما بز كوندوز اوغللرى ايمان و محبت زرهنى
٩ و خلاص اميدى اولان مغفرى كيمش اولەرق آيق اولەلم ٭ زيرا
الله بزى غضب ايچون دكل انجق بزم يولمزه اولن ربمز عيسى

المسيح واسطه‌سيله خلاصه نائل اولمق ايچون تعيين ايلدی۰
۱۰ تاكه كرك اويانق كرك اويور بولنور ايسه‌ك انك ايله برابر
۱۱ حياتده اوله‌لم ٭ بو اجلدن ايده كلديككز كبی بری بريكزه تسلی
ويروب يكديكركزی اعمار ايليكز۰
۱۲ ای برادرلر اراكزده چالشانلری و ربده اوزركزه مأمور اولوب
۱۳ سزه نصيحت ويرنلری طانيوب ٭ انلره ايشلری ايچون محبت اوزره
زياده‌سيله اعتبار ايتمكزی رجا ايدرز۰ بری بريكز ايله مسالمتده
۱٤ اولكز ٭ و ای برادرلر سزه رجا ايدرزكه نظامسز كيمسه‌لره نصيحت
ويره‌سكز۰ يوركسزلری جسارتلندروب ضعيفلره دستگير اوله‌سكز۰
۱٥ جمله حقنده تأنی ايده‌سكز ٭ صاقنكز كيمسه كيمسه‌يه كملكه مقابل
كملك ايتمسون بالعكس دائما كرك بری بريكزه كرك جمله‌يه ايولك
۱٦ ايتمكه سعی ايدكز ٭ دائما مسرور اولكز (۱۷) فراغت ايتميه‌رك
۱۸ دعا ايدكز ٭ هر شيده شكر ايدكز زيرا عيسی المسيحده حقكزده
۱۹ اللهك ارادتی بودر ٭ روحی سوندرميكز (۲۰) الهاملری تحقير
۲۱ ايتميكز ٭ هر شيئی تجربه ايدوب ايو اولانی طوتكز (۲۲) هر نوع
۲۳ شردن اجتناب ايدكز ٭ وسلامت منبعی اولان الله كنديسی سزی
تماميله تقديس ايليه و روحكز و جانكز و جسدكز كاملا ربمز عيسی
۲٤ المسيحك ظهورينه بلا قصور حفظ اولنه ٭ سزی دعوت ايدن
صادق اولوب اجرا دخی ايده‌جكدر۰
۲٥ ای برادرلر بزم ايچون دعا ايدكز (۲٦) جمله برادرلره مقدس
۲۷ اوپشله سلام ايدكز ٭ سزه رب حق ايچون يمين ويررمكه بو
۲۸ رساله جمله مقدس برادرلره اوقونسون ٭ ربمز عيسی المسيحك
عنايتی سزك ايله اولسون آمين

پولس رسولك

(سلانيكلوره ايكنجی رساله‌سی)

برنجی باب

۱ پولس و سيلوانوس و طيموتاوس پدرمز الله و رب عيسی
۲ المسيحده اولان سلانيكلولر كليساسنه ٭ سزه پدرمز الله و رب
عيسی المسيح طرفندن عنايت و سلامت اولسون۰
۳ ای برادرلر لايق اولديغی اوزره دائما سزك ايچون اللهه شكر
ايتمكه بورجلوايز چونكه ايمانكز زياده‌سيله ارتوب جمله‌كزدن هر
٤ برينك يكديكرينه اولان محبتی آرتمقده‌در ٭ شويله كه بز كندومز
تحمل ايتديككز جمله تعدی و مضايقه‌لركزده اولان صبركز
٥ و ايمانكزدن طولايی اللهك كليسالرنده سزك ايله افتخار ايدرز ٭ بو
دخی يولنده اذيت چكمكده اولديغكز ملكوت اللهه نائل اوله‌جغكزه
٦ اللهك عادل حكمنك دليليدر ٭ چونكه اللهك عندنده عدالته
۷ مطابقدركه سزی تضييق ايدنلره مضايقه ايده ٭ و سز مضايقه
چكنلره بزم ايله برابر رب عيسی كندی قوتنك ملائكه‌سی ايله
۸ سمادن ظهور ايدوب ٭ اللهی بيلميانلردن و ربمز عيسی المسيحك
بشارتنه اطاعت ايتميانلردن آتش علويله انتقام آله‌جغی وقتده
۹ راحت احسان ايده ٭ رب كندی مقدسلرنده معزز و جمله
مؤمنلرده (چونكه سزه اولان شهادتمزه ايمان اولندی) حيرتبخش

١٠ اولمق اوزره كلديكنده * انك حضورندن و قوتنك جلالندن
١١ بونلر اول كونده ابدى هلاك حكمنى چكەجكلردر * بوكا نظرا
دخى دائما دعا ايدرزكه اللهمز سزى بو دعوته لايق قيله وخير
١٢ ايچون كمال رضاسنى و ايمانك عملنى قوتله اكمال ايليه * تاكه ربمز
عيسى المسيحك اسمى سزده سز دخى اللهمز و رب عيسى المسيحك
عنايتنه كوره انده تعزيز اولنەسكز.

ايكنجى باب

١ اى برادرلر سزه ربمز عيسى المسيحك ظهورى و بزم انك ياننده
٢ جمع اولمامز خصوصنده * رجا ايدرزكه مسيحك كونى يقلاشمشدر
ديو كرك روح كرك سوز كرك كويا طرفمزدن مكتوب واسطەسيله
٣ عقلكز چابك صارصلمسون و مضطرب اولميەسكز * بر كيمسه سزى
بر وجهله آلداتمسون زيرا اولا ارتداد كلوب كناه ادمى شول
٤ اهل هلاكك اظهار اولنمسى كركدر * اولكه مخالفت ايدر و هر
اله ياخود معبود اسميله مسمى اولانك اوزرينه يوجەلنور حتى
٥ كنديىنى اله كوسترەرك [اله كبى] اللهك هيكلنده اوتورر * دها
يانكزده ايكن بو شيلرى سزه سويلديكمى خاطره كتورمزميسكز.
٦ * شمدى دخى كندى وقتنده اظهار اولنمسى ايچون انى منع ايدن
٧ شيئى بيلورسكز * زيرا عصيان سرى حالا ايشلمكدەدر فقط شمدى
٨ مانع اولان اورتەدن قالقنجيەدك منع ايدر * او زمان اول عاصى
ظاهر اولەجقدر انى دخى رب† كندى اغزينك نفسيله تلف
٩ ايدوب كندى كليشنك تجليسيله هلاك ايدەجكدر * انك ظهورى

† بعضيسى رب عيسى

ايسه شيطانك ايشلمسنه كوره جمله قوت وعلامت وساخته
١٠ معجزەلرله * و هلاك اولمقده اولنلرده حقسزلغك هر حيلەسيله
اولەجقدر چونكه انلر خلاص بولملرى ايچون حقيقت محبتنى قبول
١١ ايتمديلر * وبو سببدن يالانه ايناندملرى ايچون الله انلره مؤثر
١٢ ضلالت كوندرەجكدر * تاكه حقيقته ايناميوب حقسزلغه رضا
ويرنلرك جملەسى محكوم اولەلر.
١٣ بز دخى اى ربك سوكيلولرى برادرلر اللهه دائما سزك ايچون
شكر ايتمكه بورجلوايز چونكه الله سزى ابتدادن روحك تقديسى
١٤ و حقيقته اولان ايمانله خلاص ايچون انتخاب ايدوب * ربمز
عيسى المسيحك عزتنه نائل اولمكز ايچون بوكا دخى بزم بشارتمزك
واسطەسيله سزى دعوت ايلدى.
١٥ بنأ عليه اى برادرلر ثابت قدم اولوب كلام ياخود مكتوبمز
١٦ واسطەسيله اوكرنديككز تعليماتى حفظ ايدكز * و ربمز عيسى
المسيح كنديسى و بزى سووب بزه عنايت ايله ابدى تسلى وايو
١٧ اميد ويرن پدرمز الله * قلبلركزى متسلى وسزى هر ايو كلام
و عملده ثابت قيله.

اوچنجى باب

١ والحاصل اى برادرلر بزم ايچون دعا ايدكزكه ربك كلامى
٢ اراكزده اولديغى كبى ايلروليوب شرف بوله * بز دخى حقسز
٣ وكوتو ادملردن قورتيلەلم زيرا جملەسى ايمان صاحبى دكلدر * لكن
رب صادقدر وسزى ثابت قيلەرق شريردن صيانت ايدەجكدر.
٤ * وسزه تنبيه ايتديكمز شيلرك اجراسنده بولنديغكزه و بولنەجغكزه
٥ ربده اعتمادمز واردر * ورب سزك قلبلركزى اللهك محبتنه
و مسيحك صبرينه ارشاد ايده.

٦ ای برادرلر سزه ربمز عیسی المسیحك اسمیله تنبیه ایدرزكه
بزدن آلدیغی تعلیمه كوره دكل انجق نظامسز سلوك ایدن هر
٧ برادردن اجتناب ایده‌سكز * زیرا بزه نصل مقتدی اولملكز واجب
ایدوكنی كندوكز بیلورسكز چونكه اراكزده نظامسز حركتده
٨ بولنمدق * و بر كیمسه‌نك اتمكنی مجانا یمدك انجق سزدن برینه
یوك اولمامق ایچون امك و زحمت چكه‌رك كیجه كوندوز ایش
٩ ایشلر ایدك * بو دخی حكومتمز اولمدیغندن دكل انجق بزه مقتدی
اوله‌سكز دیو كندومزی سزه اورنك كوسترمز ایچون اولدی.
١٠ * زیرا یانكزده ایكن دخی اكر بر كیمسه ایش ایشلمك استمز
١١ ایسه یمك دخی یمسون دیو سزه تنبیه ایدر ایدك * زیرا سزده
بعض كیمسه‌لر نظامسز حركت ایدوب بر ایش ایشلیه‌رك آخرینك
١٢ ایشنه قاریشور اولدیغنی ایشیدیورز * بو مقوله كیمسه‌لره ربمز
عیسی المسیح طرفندن تنبیه و رجا ایدرزكه اوصلوجه ایشلیه‌رك
١٣ كندی اتمكلرینی یه‌لر * سز دخی ای برادرلر ایولك اتمكدن
١٤ اوصانمیكز * واكر بر كیمسه بو رساله واسطه‌سیله اولان
كلاممزه اطاعت اتمز ایسه خجل اولمسی ایچون اكا نشان قویوب
١٥ انك ایله اختلاط اتمیكز * لكن دشمن مقامنده طوتمیكز انجق
١٦ برادر كبی اكا نصیحت ایدكز * و منبع سلامت اولان رب
كندیسی سزه دائما هر خصوصده سلامت احسان ایلسون.
رب جمله‌كز ایله اولسون.
١٧ بن پولسك ال یازوسیله سلام. بو دخی هر مكتوبده نشاندر
١٨ بویله یازارم * ربمز عیسی المسیحك عنایتی جمله‌كز ایله اولسون
آمین.

پولس رسولك

(طیموتاوسه برنجی رساله‌سی)

برنجی باب

١ خلاصكارمز اللهك و امیدمز اولان [رب] عیسی المسیحك امری
اوزره عیسی المسیحك رسولی پولس ایمانده اوز اوغلم طیموتاوسه
٢ * پدرمز الله و ربمز عیسی المسیح طرفندن سكا عنایت و مرحمت
و سلامت اولسون.
٣ بن مقدونیایه كیتمك اوزره ایكن بعض كیمسه‌لرك بشقه تعلیم
اوكرتمملرینی و مصالره و ایماندن اوله‌رق اللهه مقبول اولان معموریته
دكل انجق مجادله‌یه وسیله اولان توكنمز نسب سلسله‌لرینه دقت
٤ ایتمملرینی تنبیه ایده‌سین دیو * سنك افسوسده مكث ایتمه‌كی رجا
٥ ایتدیكم كبی شمدی ایدرم * تنبیهك نتیجه‌سی پاك قلبدن و خالص
٦ ضمیردن و ریاسز ایماندن اولان محبتدر * بعضلری بونلردن صاپوب
٧ بیهوده سوزلره مائل اولدیلر * و شریعت معلملری اولمق استرلر
ایسه‌ده نه سویلدكلری نه‌ده ادعا ایتدكلری شیلری اكلارلر.
٨ * شریعتك ایو اولدیغنی بیلورز بو شرطله كه بر ادم انی شرعا
٩ استعمال ایده * لكن بونی بیلملیدركه شریعت صالح ایچون
اولمیوب بالعكس عاصیلر و اطاعتسزلر و فاجرلر و كناهكارلر و خبیثلر
١٠ و فاسقلر و باباپی و انایی ضرب ایدنلر * و قاتللر و زناكارلر و لوطیلر

وانسان خرسزلری ویالانجیلر وحانثلر وصحیح تعلیمه مخالف اولان
١١ سائر هر برشی ایچون قونلشدر * بودخی مبارك اللهك بكا امانت
١٢ اولنان بشارت جلیله‌سنه مطابقدر * وبنی قوتلندرن ربمز عیسی
المسیحه متشکرایم چونکه مقدما کفر ایدیجی وتعدی ایدیجی
وشتم ایدیجی ایکن بنی صادق صایوب خدمته تعیین ایلـدی ·
١٣ * اما مرحمته نائل اولدم زیرا ایمانسزلقده ایکن بیلیه‌رك ایشلدم ·
١٤ * وعیسی المسیحده اولان ایمان ومحبتله ربمزك عنایتی غایتله آرتدی ·
١٥ * بوكلام صادق وهر وجهـله قبوله شایاندرکه عیسی المسیح
دنیایه کناهکارلری خلاص ایتمك ایچون کلدی بونلرك برنجیسی
١٦ بن ایم * لکن بونك ایچون رحمته نائل اولدم تاکه عیسی المسیح
حیات ابدیه ایچون کندینه ایمان ایده‌جك اولنلره اورنك اولمق
١٧ اوزره کمال صبرینی ابتدا بنده اظهار ایده * ایمدی ازلی وابدی
پادشاهه زوال بولماز وکوزه کورنمز یالکز [علیم] اللهه ابد الاباد
عزت وحمد اولسون آمین ·
١٨ سکا ای اوغلم طیموتاوس سنك حقکده سبقت ایدن الهاملره
کوره شو تنبیهی توصیه ایدرم تاکه انلرایله ایو جهـاده اقدام
١٩ ایلیه‌سین * وایمانی وخالص ضمیری حفظ ایده‌سین بونی ایسه
٢٠ بعضلر رد ایتمش اولملریله ایمان خصوصنده غرق اولدیلر * هیمنوس
واسکنـدر بونلردن اولوب کفر ایتمکی اوکرنسونلر دیو انلری
شیطانه تسلیم ایتدم ·

ایکنجی باب

١ ایمدی هر شیدن اوّل رجا ایدرم که جمله ادملر ایچون پادشاهلر
ایله جمله منصبده بولنانلر ایچون نیازلر ودعالر ورجالر وشکرلر

٢ عرض اولنه * تاکه کمال تقوی ووقارله آسوده وراحت عمر
٣ کچوره‌لم * زیرا جمله ادملرك خلاصنی استیان وحقیقتی بیلمکلکه
٤ کلملرینی ارزو ایدن * خلاصکارمز اللهك عندنده بو ایو ومقبولدر ·
٥ * چونکه بر الله وار · الله ایله انسان اراسنده دخی بر میانجی وار
بو دخی انسان اولان عیسی المسیح درکه وقت مخصوصنده شهادت
٦ اولمق اوزره کندیسنی جمله‌نك یولنه فدیه ویردی * بن دخی
اول شهادت ایچون واعظ ورسول (مسیحده حق سویلیورم یالان
٧ سویلیورم) * یعنی ایمان وحقیقتده طائفه‌لرك معلمی اولمق اوزره
٨ نصب اولنـدم * ایمدی ارلر بلا غضب وبلا اشتباه پاك اللر
٩ قالدره‌رق هر یرده دعا ایتملرینی استرم * کذلك نسا دخی حجاب
وادب اوزره مناسب قیافتده اوله‌رق صاچ اورملری یا التون
١٠ ایا انجـولر یاخود اغر بهالو البسه ایله دکل * انجق اهل تقوی
اولمقلغی اقرار ایدن نسایه یاقشدیغی کبی ایو عملارله کندیلرینی
١١ تزیین ایتسونلر * قاری کمال انقیادله سکوت ایدرك اوکرنسون ·
١٢ * اما قارینك تعلیم ایتمسنه یاخود ارك اوزرینه حکومت سورمسنه
١٣ اذن ویرمم انجق سکوت اوزره اولسون * زیرا اولا ادم صکره
١٤ حوا خلق اولندی * وادم آلدانمدی انجق قاری آلدانوب تجاوزه
١٥ کرفتار اولدی * اما ادب اوزره ایمان ومحبت وقدسیتده مداومت
ایتدکلری حالده اولاد طوغرمقله خلاص بوله‌جقدر ·

اوچنجی باب

١ شو کلام صادقدر یعنی اکر بر کیمسه اپسقپوسلغه راغب اولور
٢ ایسه کوزل بر ایش ارزوسنده اولور * ایمدی واجبدرکه اپسقپوس
قصورسز و بر زوجه‌نك زوجی وآیق عاقل اهل عرض مسافرپرور

٣ وتعليمه مستعد اوله * وشرابه ميال ويا اوريجى [و قبيح قزانج
طالبى] اولميوب انجق لطيف اولسون و نزاع و اقچه سومكدن برى
٤ اولسون * كمال وقارله اولادينى اطاعتده طوته‌رق كندى خانه‌سنه
٥ حسن نظارت ايتسون * (كندى خانه‌سنه نظارت ايتمكى بيلميان
٦ كيمسه اللهك كليساسنى نصل اداره ايده بيلور) * تكبر ايدوب
شيطانك اوغراديغي حكمه اوغرامامسى ايچون دينه يكى كلمش
٧ اولميه * و سمته و شيطانك طوزاغنه دوشممسى ايچون واجبدركه
خارجده اولنلردن حسن شهادته مظهر اولسون.
٨ كذلك شماسلر اهل وقار اولسونلر و ايكى سوزلو چوق شرابه
٩ ميال قبيح قزانج طالبى اولميه‌رق * ايمانك سرّينى پاك ضميرله حفظ
١٠ ايتسونلر * بونلر دخى اولا تجربه اولنسونلر بعده قصورسز بولندقلرى
١١ تقديرده شماسلغى اجرا ايتسونلر * كذلك قاريلرى اهل وقار اولوب
١٢ افترابجى اولميه‌رق آيق و هر شيده صادق اولسونلر * شماسلر
برر زوجه‌نك زوجى اولوب اولادلرينه وكندى خانه‌لرينه حسن
١٣ نظارت ايدن ادملر اولسون * زيرا شماسلغى ايوجه اجرا ايدنلر
كنديلرينه ايو مرتبه وعيسى المسيحده اولان ايمانده چوق جسارت
كسب ايدرلر.
١٤ طرفكه ياقينده كلمك اميدنده ايكن سكا بو شيلرى يازيورم
١٥ * كه بكيكورسه‌م بيت اللهده يعنى حى اللهك كليساسنده (كه
حقيقتك ديركى واساسيدر) نه صورتله حركت ايتمك واجب
١٦ ايدوكنى بيله‌سين * و تقوانك سرى بيوك اولديغى مسلمدر. الله
تنده اظهار و روحله تصديق اولنوب ملائكه‌يه كوروندى و طائفه‌لر
اراسنده وعظ اولنوب دنياده اكا ايمان كتوريله‌رك جلال ايله
عروج ايلدى.

دردنجى باب

١ لكن روح اشكاره سويلركه صوك وقتلرده بعض كيمسه‌لر
ضميرلرى داغلنمش اولان يالانجيلرك مرائيلكيله ايماندن ارتداد
٢ ايدوب * اضلال ايديجى روحلره و جنلر تعليماتنه دقت ايده‌جكلر.
٣ * اول يالانجيلركه اولنمكدن منع ايدرلر و مؤمنلرك و حقيقتى بيلنلرك
تشكرله استعمالى ايچون اللهك خلق ايلديكى طعاملردن اجتناب
٤ ايتمكى تنبيه ايدرلر * چونكه اللهك هر بر مخلوقى ايودر و تشكرله
٥ آلنديغى تقديرده رد اولنه‌جق هيچ بر شى يوقدر * زيرا اللهك
٦ كلاميله و دعا ايله تقديس اولنور * برادرلره بو شيلرى اخطار
ايتدكه ايمانك وتابع اولديغك ايو تعليمك سوزلريله پرورده
٧ اولنوب عيسى المسيحك ايو بر خادمى اولورسين * اما قبيح
وقوجه قارى مصاللرندن اجتناب ايدوب كندوكى تقوايه ادمان
٨ ايله * زيرا تن ادمانى آز شيئه فائده‌لو اولوب تقوى ايسه هر
شيئه فائده‌لودر چونكه انده شمديكى وكله‌جك حياتك وعدى وار.
٩ * بو كلام صادق و هر وجهله قبوله شاياندر (١٠) زيرا بوكا
بنا جمله ادملرك خصوصا مؤمنلرك خلاصكارى اولان حى اللهه
١١ اميد ايتديكمزدن هم امك چكر و همده تحقير اولنورز * بو شيلرى
تنبيه و تعليم ايله.
١٢ هيچ كيمسه كنجلككى تحقير ايتمسون لكن كلام و اطوار و محبت
١٣ [و روح] و ايمان و عفتده مؤمنلره اورنك اول * بن كلنجيه‌دك
١٤ اوقومغه و نصيحته و تعليمه مقيد اول * سنك اوزركه اختيارلرك
ال قومسيله برابر الهام واسطه‌سيله ويرلمش و سنده بولنان
١٥ موهبه‌يى اهمال ايتمه * ترقى ايتدكلكك جمله‌يه ظاهر اولمق اوزره
١٦ بو شيلرى مطالعه ايله بو شيلرده مشغول اول * كندوكه و تعليمه

دقت ایدوب انلرده دوام ایله زیرا بونی یاپمغله هم کندوکی همده
سنی دیکلیانلری خلاص ایده‌جکسین.

بشنجی باب

١ اختیاری تعزیر ایتمه اما پدره نصیحت ایدر کبی کنجلره برادرلره
٢ کبی نصیحت ایله * اختیار قاریلره والده‌لره کبی کنج قاریلره کمال
٣ عفتله همشیره‌لره کبی نصیحت ایله * طول قاریلره یعنی فی الحقیقه
٤ طول اولنلره اکرام ایله * واکر بر طول قارینك اولادی یا طورونلری
وار ایسه اولا انلر کندی اهل بیتلرینه حرمت کوسترمکی
و والدینلرینه مکافات ایفاسنی اوکرنسونلر زیرا بو خصوص عند الله
٥ ایو و مقبولدر * لکن فی الحقیقه طول و یالکز قالمش اولان قاری
٦ اللهه توکل ایدوب کیجه کوندوز دعا و نیازه دوام ایدر * اما اهل
٧ ذوق اولان حیاتده ایکن اولمشدر * ایمدی قصورسز اولملری ایچون
٨ بو شیلری تنبیه ایله * اما اکر بر کیمسه تعلقاتنی خصوصا اهل
بیتنی قایرمازسه ایمانی انکار ایتمش اولوب مؤمن اولمیاندن بدتردر.
٩ * طول قاری التمش یاشندن اشاغی اولمیه‌رق بر زوجك زوجه‌سی
١٠ بولنمش اولوب * ایو عمللر خصوصنده حسن شهادته مظهر اولمش
مثلا اولاد بسله‌مش و مسافر قبول ایتمش و مقدسلرك ایاقلرینی
ییقامش و مضایقه‌ده اولنلره امداد و هر ایو عملده دوام ایتمش
١١ اولدیغی تقدیرده قید اولنسون * لکن کنج طوللری رد ایله زیرا
مسیحه قارشو ذوقه تسلیم اولدقلرنده تزوج ایتمك استیوب
١٢ * اولکی ایمانی ترك ایتدکلری ایچون حکمه دوچار اولورلر.
١٣ * و بونك ایله برابر اولری طولاشه‌رق تنبل اولمغه آلشورلر و یالکز
تنبل دکل انجق کوزه و اخرینك اموریله مشغول اوله‌رق ناسزا

١٤ شیلری سویلرلر * ایمدی استرمکه کنج اولنلر اولنوب و اولاد
کتوروب خانه اداره‌سنه مقید اوله‌رق مخالف اولانه ستم ایچون
١٥ بر فرصت و یرمسونلر * زیرا حالا بعضلری صاپوب شیطانه تابع
١٦ اولدیلر * اکر بر مؤمن یا بر مؤمنه‌نك طوللری وار ایسه انلره اعانه
ایلسون و کلیسایه بار اولمسون تاکه فی الحقیقه طول اولنلره اعانه
ایده.
١٧ مأموریتلرینك حسن اجراسنده بولنان اختیارلر خصوصا
کلامده و تعلیمده امك چکنلر ایکی قات اکرامه لایق عد اولنسونلر.
١٨ * زیرا کتاب بیورر که خرمن دوکن اوکوزك اغزینی باغلامیه‌سین
١٩ و ایشجی کندی اجرتنه مستحقدر * ایکی یا اوچ شاهد اولمدقجه
٢٠ اختیار علیهنده شکایت قبول ایتمه * قباحتلولری جمله‌نك اوکنده
٢١ تعزیر ایله تاکه سائرلر دخی خوف ایده‌لر * اللهك و رب عیسی
المسیحك و منتخب ملائکه‌نك حضورنده تنبیه ایدرم که بر شی
٢٢ خاطر ایچون ایتمیه‌رك بو شیلری بی غرضانه حفظ ایده‌سین * بر
کیمسه‌نك اوزرینه عجله ایله ال قومیوب اخرلرك کناهلرینه مشترك
٢٣ اولمه. کندوکی پاك صاقله * ارتق یالکز صو ایچمیوب معده‌ك
ایچون و کثرت اوزره وقوع بولان ضعیفلکلرك ایچون براز شراب
٢٤ استعمال ایله * بعض ادملرك کناهلری ظاهر اولوب اوکلرنجه
٢٥ حکمه کیدر بعضلرینك ایسه اردلرنجه کلور * کذلك بعضلرك ایو
عمللری دخی ظاهر اولوب بشقه طرز اولنلرك کیزلنمسی غیر ممکندر.

التنجی باب

١ بویندریق التنده بولنان جمله قوللر کندی افندیلرینی جمله
احترامه مستحق عد ایتسونلر تاکه اللهك اسمنه و تعلیمنه کفر

٢ اولنمیه * ومؤمن افندیلری اولنلر برادر اولدقلری ایچون انلری
تحقیر ایتمسونلر انجق مؤمن وسوكیلو وایولك ایتمكلكه حصه دار
اولدقلری ایچون قوللق ایتسونلر. بو شیلری تعلیم ونصیحت ایله.
٣ * بر كیمسه بشقه درلو تعلیم ایدوب ربمز عیسی المسیحك صحیح
٤ سوزلرینه وتقوایه كوره اولان تعلیمه قائل اولماز ایسه * او متكبردر
بر شی بیلمز انجق مباحثه و نزاع لفظیله معلول اولمشدر.
٥ بونلردن دخی حسد ونزاع وكفرلر وسوء ظن * وعقلی فاسد
وحقیقتدن بعید وتقوایی كار ظن ایدن ادملرك بوش مباحثه‌لری
٦ حاصل اولور. بو مقوله كیمسه‌لردن اجتناب ایله * لكن قناعتله
٧ اولان تقـوی بیوك كاردر * زیرا دنیایه بر شی كتورمدك واندن
٨ بر شی كوتوره‌میه‌جكمز اشكاردر * ایمدی ییه‌جكمز واورتنه‌جكمز
٩ وار ایكن بونلره قناعت ایده‌لم * اما زنكین اولمق قصدنده بولنانلر
اغوایه وطوزاغه وچوق سفیه ومضر شهوتلره دوشرلر انلر دخی
١٠ ادملری هلاكه وخرابیته غرق ایدرلر * زیرا مالپرستلك جمله
كوتو شیلرك اصلی اولوب بعض كیمسه‌لر اكا حریص اولمغله
ایماندن صاپوب چوق المره مبتلا اولدیلر.
١١ لكن ای الله ادمی سن بو شیلردن فرار ایدوب صلاح
١٢ وتقـوی وایمان ومحبت وصبر وحلمه سعی ایت * ایمانك ایو
جهادنده جاهد اول. چوق شاهدلر اوكنده ایو اقراری اقرار
١٣ ایتمش اوله‌رق دعوت اولندیغك حیات ابدیه‌یی طوت * جمله‌یه
حیات ویرن اللهك حضورنده وپونطوسلو پیلاطوسك اوكنده
ایو اقرارله شهادت ایدن عیسی المسیحك حضورنده سكا تنبیه
١٤ ایدرمكه * بو امری ربمز عیسی المسیحك تجلیسنه دكین لكه‌سز
١٥ وقصورسز حفظ ایده‌سین * بونی دخی مبارك وقدیر وحید وملك
١٦ الملوك ورب الارباب * اولمزلكه یالكز مالك وتقرب اولنماز

نورده ساكن اولان ذات وقت مخصوصنده اظهار ایده‌جكدر.
ادملرك هیچ بری انی كورمامش وكوره‌مز. اكا عزت وقدرت
ابدیه اولسون آمین.
١٧ بو دنیاده زنكین اولنلره تنبیه ایله‌كه متكبر اولمیوب بقاسز
زنكینلكه دكل انجق تمتع ایچون غنیلك اوزره بزه هر شیئی
١٨ احسان ایدن حی اللهه توكل ایتسونلر * ایولك ایدرك ایو عمللرده
١٩ غنی اولوب جومرد والی آچیق اولسونلر * وحیات ابدیه‌یه نائل
اولمق اوزره آخرت ایچون كندیلرینه ایو تمل حاضرلاسونلر.
٢٠ ای طیموتاوس امانتی حفظ ایدوب ناپاك وباطل لفظلردن
٢١ وكذبا علم تسمیه اولنان شیئك معارضه‌لرندن اجتناب ایله * كه
بوكا بعض كیمسه‌لر ذاهب اولمغله ایماندن صاپدیلر. عنایت سنك
ایله اولسون آمین.

پولس رسولك

(طیموتاوسه ایكنجی رساله‌سی)

برنجی باب

١ عیسی المسیحده اولان حیاتك وعدینه كوره اللهك ارادتیله
٢ عیسی المسیحك رسولی پولس سوكیلو اوغلم طیموتاوسه * پدر الله
و ربمز عیسی المسیح طرفندن سكا عنایت ومرحمت وسلامت
اولسون.

شیئه فائده‌لو اولمیوب ایشیدنلرك خرابنه سبب اولان نزاع لفظی
١٥ ایتمملرینی ربك حضورنده تنبیه ایله * حقیقت كلامنی طوغری
تفصیل ایدرك كندوكی اللهه مقبول خجل اولماز بر ایشجی دیو
١٦ احضار ایتمكه جهد ایله * اما ناپاك و باطل لفظلردن اجتناب
١٧ ایله زیرا انلر كیده كیده فسقه سبب اولور * و انلرك سوزی
١٨ قنقرینه كبی یركه هیمینایس و فیلیتس انلردن اولوب * قیامت
حالا وقوع بولمشدر دیه‌رك حقیقتدن صاپدیلر و بعض كیمسه‌لرك
١٩ ایمانینی افساد ایدرلر * ینه اللهك محكم اساسی قائم اولوب مهری
بودركه رب كندینككیلرینی بیلور و هر كیم كه مسیحك اسمنی ذكر
٢٠ ایدرسه حقسزلقدن اجتناب ایلسون * لكن بیوك بر خانه‌ده
یالكز التون و كومش قابلر بولنمیوب اغاج و طپراقدن دخی بولنور
٢١ بعضیسی شرف بعضیسی ایسه شرفسزلك ایچوندر * ایمدی اكر
بر كیمسه كندینی بو شیلردن پاكلرسه شرف ایچون و صاحبنك
استعمالنه نافع و مقدس و هر ایو ایشه حاضر بر قاب اوله‌جقدر.
٢٢ * سن دخی كنجلك شهوتلرندن قاچ لكن پاك قلبدن ربه
دعا ایدنلر ایله برابر صلاح و ایمان و محبت و سلامته سعی ایله.
٢٣ * اما سفیهانه و نامعقول مجادله‌لردن صاقن چونكه منازعه
٢٤ حصوله كتوردیكنی بیلورسین * ربك قولی ایسه منازعه ایتملودر
٢٥ انجق جمله‌یه حلیم و تعلیمه مستعد و ظلمه صبرلو * مقاومت ایدنلره
حلمله نصیحت ایدیجی اولمق كركدر اوله كه حقیقتی فهم ایتمك
٢٦ ایچون الله انلره توبه ویره * و شیطان طرفندن انك ارادتی
اجراسی ایچون اسیر طوتلمش اولنلر انك طوزاغندن آییله‌لر.

اوچنجی باب

١ و معلومك اوله كه صوك كونلرده فنا وقتلر كله‌جكدر (٢) زیرا

ادملر كندی نفسنی سویجی مالپرست مفتخر مغرور كفرباز والدینه
٣ اطاعتسز نانكور خبیث * مودتسز مصالحه قبول ایتمز افتراجی
٤ ضبط نفس ایتمز ازغین صلاحی سومز * خائن بی پروا متكبر
٥ و اللهی سومكدن زیاده ذوق و صفا سور * دیندارلق صورتنی
كوستروبده قوتنی انكار ایدر اوله‌جقلردر. بونلردن اجتناب ایله.
٦ * زیرا خانه‌لره كیروب كناهلرله یوكلنمش درلو درلو شهوتلره تابع
٧ اوله‌رق * دائما اوكرنمكده اولوب حقیقتی بیلكه هیچ بر وقت
٨ كله‌میان جاهل قاریلری اسیر ایدن كیمسه‌لر بونلردندر * اما یانیس
و یامبریس موسایه مقاومت ایتدكلری مثللو بویله‌جه حقیقته
مقاومت ایدر و عقللری فاسد و ایمان خصوصنده مردود كیمسه‌لردر.
٩ * لكن دها ایلرو كیتمیه‌جكلردر زیرا انلرك عقلسزلغی ظاهر
١٠ اولدیغی مثللو بونلرككی دخی جمله‌یه ظاهر اوله‌جقدر * اما سن بنم
تعلیممی اطوارمی نیتمی ایمانمی صبرمی محبتمی تحملمی بیلورسین.
١١ * و انطاكیه‌ده و قونیه‌ده و لیسطره‌ده بكا واقع اولان تعدیلره
و المره نه درلو تعدیلر چكدیكمه واقف اولدك و رب بنی جمله‌سندن
١٢ خلاص ایلدی * و عیسی المسیحده تقوی اوزره عمر چكورمك
١٣ استیانلرك جمله‌سی دخی تعدی كوره‌جكدر * لكن شریر و مزوّر
١٤ ادملر آلداده‌رق و آلدانه‌رق كیتدكجه بدتر اوله‌جقدر * سن ایسه
اوكرندیكك و اعتقاد ایتدیكك شیلرده كیمدن اوكرندیككی بیله‌رك
١٥ ثابت اول * كتب مقدسه‌یی دخی چوجقلقدن برو بیلورسین
و بونلر سنی عیسی المسیحده اولان ایمان واسطه‌سیله خلاص
١٩ ایچون عالم ایتمكه قادردر * بتون كتاب الهام الهی اولوب
تعلیم و تعزیر و اصلاح ایچون و صلاح خصوصنده اولان تأدیب
١٧ ایچون فائده‌لودر * تا كه الله ادمی كامل و هر ایو ایش ایچون
مهیا بوله.

دردنجی باب

١ ایمدی بن اللهك وکندی تجلی وملکوتنده دیریلری واولولری
حکم ایده‌جك اولان رب عیسی المسیحك حضورنده تنبیه ایدرم٠
٢ ٭ کلامی وعظ ایله٠ وقتلو وقتسز اقدام ایله٠ کمال تأنی و تعلیمله
٣ تعزیر وتکدیر ونصیحت ایله ٭ زیرا وقت کلورکه صحیح تعلیمه
تحمل ایتمیوب انجق قولاقلری کیجیشه‌رك کندی شهوتلرینه کوره
٤ کندیلری ایچون معلملر جمع ایده‌جکلر ٭ وقولاقلرینی حقیقتدن
٥ چویروب مصالله دونه‌جکلردر ٭ اما سن هر شیده اویانق طور٠
مشقته تحمل ایت٠ مبشر ایشنی اجرا ایله٠ خدمتکی اتمام ایله٠
٦ ٭ زیرا بن ارتق قربان کبی تقدیم اولنمق اوزره اولوب انتقالمك
٧ وقتی کلمشدر ٭ ایو جهادی بتوردم٠ سفری تمام ایدوب ایمانی
٨ حفظ ایتدم ٭ ارتق بنم ایچون صلاح تاجی حاضردر انی اول
عادل حاکم رب اول کونده بکا ویالکز بکا دکل بلکه تجلیسنی
سونلرك جمله‌سنه دخی ویره‌جکدر٠
٩ یانمه تیز کلمکه سعی ایله (١٠) زیرا دماس بو دنیایی سومکله
بنی ترك ایدوب سلانیکه کیتدی٠ کریسکس غلاطیایه وتیطوس
١١ دالماتیه‌یه کیتدیلر ٭ یانمده یالکز لوقا بولنور مرقوسی آلوب کندوك
١٢ ایله برابر کتور زیرا خدمت ایچون بکا فائده‌لودر ٭ وتیخیکوسی
١٣ افسوسه کوندردم ٭ طرواسده قربوسك یاننده براقدیغم یغمورلق
١٤ ایله کتابلری باخصوص ترشه‌لری کلدیککده کتور ٭ باقرجی
اسکندر بکا چوق کوتولك ایتدی٠ رب اکا عمللرینه کوره
١٥ مجازات ایده† ٭ اندن سن دخی صاقن زیرا بزم سوزلرمزه

---

†بعضلر ایده‌جکدر

١٦ زیاده‌سیله مقاومت ایتدی ٭ اولکی جوابمده بنم ایله برابر کیمسه
طورمیوب جمله‌سی بنی ترك ایلدیلر (بو علیهلرینه صایلسون)٠
١٧ ٭ لکن رب یانمده طوروب بنی قوتلندردی تاکه بنم واسطه‌مله
وعظ تماما ایفا اولنوب جمله طائفه‌لر ایشیده بن دخی ارسلان
١٨ اغزندن قورتلدم ٭ ورب بنی هر بر کوتو ایشدن قورتاروب
کندی سماوی ملکوتنه سلامتله نائل ایده‌جکدر٠ اکا ابدالاباد
١٩ حمد اولسون آمین ٭ پریسقه ایله اکیلاسه واونه‌سیفوروسك
٢٠ اهل بیتنه سلام ایله ٭ اراستس قورنطوسده قالدی طروفیموسی
٢١ دخی ملیتوسده خسته براقدم ٭ قیشدن اول کلمکه سعی ایله٠
اوبولس وپودس ولینوس وقلاودیا وجمله برادرلر سکا سلام
٢٢ ایدرلر ٭ رب عیسی المسیح روحك ایله برابر اوله٠ عنایت سزك
ایله اولسون آمین٠

پولس رسولك

(تیطوسه رساله‌سی)

برنجی باب

١ پولس اللهك قولی ویالاندن منزه اولان اللهك ازلی زمانلردن
٢ وعد ایدوب ٭ لکن خلاصکارمز اللهك امری اوزره بکا امانت
ایلدیکی وعظ واسطه‌سیله وقت مخصوصنده کندی کلامیله اظهار
٣ ایتدیکی ابدی حیات امیدینه مبنی ٭ اللهك منتخبلرینك ایمانی

وتقوايه مطابق اولان حقيقتی بيلمكلك اوزره عيسی المسيحك
٤ رسولی اولوب ٭ مشترك اولديغمز ايمان حسبنجه اوز اوغلم تيطوسه ٠
پدر الله و خلاصكارمز رب عيسی المسيح طرفندن سكا عنايت
[رحمت] وسلامت اولسون ٠
٥ بو سببدن سنی كريدده براقدمكه اكسك اولان شيلری ترتيب
ايدوب سكا اصمارلديغم كبی هر شهرده اختيارلر تعيين ايده‌سين ٠
٦ ٭ بر كيمسه قصورسز و بر زوجه‌نك زوجی اولوب و فجوردن
طولايی تشكی اولنمامش واطاعتسز اولميان مؤمن اولاد صاحبی
٧ بولنديغی حالده اني تعيين ايله ٭ زيرا واجبدركه اپسقپوس اللهك
كتخداسی كبی قصورسز اوله خود رأی غضبناك شرابه ميال
٨ اوريجی قبيح قزانج طالبی دكل ٭ انجق مسافرپرور وايولك
٩ سون وعاقل وصالح ومقدس وپرهيزكار ٭ تعليمه كوره اولان
صادق كلامی قوی طوتار اوله تاكه صحيح تعليمله نصيحت ويرمكه
١٠ ومخالفت ايدنلری تعزير اتمكه مقتدر اوله ٭ زيرا نيچه اطاعتسز
لافزن واضلال ايديجی كيمسه‌لر خصوصا اهل ختان اولنلر وار ٠
١١ ٭ بونلرك اغزلرينی قپامق كركدر ٠ بونلر قبيح قزانج سببندن جائز
١٢ اولميان شيلری اوكره‌ده‌رك بتون خانه‌لر خراب ايدرلر ٭ انلردن بری
كنديلرينك اصل پيغمبری اوله‌رق كريدلولر دائما يالانجی كوتو
١٣ جانور اكولدر ديدی ٭ بو شهادت حقدر بوكا بنا ايمانلری صحيح
١٤ اولوب ٭ يهودی مصاللرينه وحقيقتدن صاپان ادملرك تنبيهلرينه
١٥ دقت اتمملری ايچون انلری شدتله تعزير ايله ٭ پاك كيمسه‌لره
هر شی پاك ايسه‌ده ناپاك ومؤمن اولميانلره بر شی پاك اولمدقدن
١٦ بشقه هم عقللری وهمده ضميرلری ناپاك اولمشدر ٭ اللهی بيلورز
ديو اقرار ايدرلر ايكن انی عمللريله انكار ايدرلر و مكروه واطاعتسز
وهر ايو عمل خصوصنده مردود درلر ٠

ايكنجی باب

١ سن ايسه صحيح تعليمه لايق اولان شيلری سويله (٢) اختيارلر
٢ آيق اهل وقار عاقل ايمان و محبت و صبرده سليم اوله‌لر ٭ كذلك
اختيار قاريلر قدسيته لايق اولان حركتده بولنوب افتراجی
٤ ياخود چوق شرابه مبتلا اولميه‌رق ايولك معلمه‌لری اوله‌لر ٭ تاكه
اللهك كلامنه كفر اولنمامق ايچون كنج قاريلری زوجلرينی
٥ واولادلرينی سومك ٭ وعقللو وعفتلو وخانه‌لرينه مقيد اهل
خير كندی زوجلرينه مطيع اولمق خصوصنده تربيه ايده‌لر ٠
٦ ٭ كذلك نوجوانلره عاقل اولملری ايچون نصيحت وير (٧) وهر
خصوصده كندوكی ايو عمللرده اورنك كوستروب تعليمده خلوص
٨ ووقار و صحيح وعذرسز كلام ابراز ايله ٭ تاكه مخالفت ايدن
٩ حقكزه سويليه‌جك بر كوتو شی بوله‌ميه‌رق محجوب اوله ٭ قوللره
نصيحت ايله كه كندی افنديلرينه مطيع اوله‌رق هر شيده انلری
١٠ خوشنود ايده‌لر ٭ شويله‌كه قارشو سويليوب وسرقت اتميوب
انجق هر وجهله صداقت كامله كوسترملريله خلاصكارمز اللهك
١١ تعليمنی هر شيده تزيين ايده‌لر ٭ زيرا اللهك خلاصه باعث اولان
١٢ عنايتی جمله ادملره ظاهر اولوب بزی تربيه ايدركه ٭ فسق ودنيا
شهوتلرينی رد ايده‌لم وبو دنياده عاقلانه وصالحانه وتقوی
١٣ اوزره يشايه‌لم ٭ واول مبارك اميده وعظيم اللهك وبزی هر درلو
عصياندن خلاص اتمك وكندينه ايو عمللره غيرتكش وخاص
١٤ قوم تقديس اتمك اوزره كندينی بزم ايچون ويرن ٭ خلاصكارمز
١٥ عيسی المسيحك جلالنك تجليسنه منتظر اوله‌لم ٭ بو شيلری
سويليوب نصيحت ايله وچوق تأكيدله تعزير ايله ٠ كيمسه سنی
تحقير اتمسون ٠

اوچنجی باب

١ انلره اخطار ايله كه سلطنت و حكومتلره تابع اولوب اطاعت
٢ ايتسونلر و هر ايو ايشه حاضر بولنسونلر * كيمسه‌يه سب ايتميه‌لر.
اهل نزاع اولميوب لطيف اوله‌لر. جمله ادملره كمال حلم كوستره‌لر.
٣ * زيرا بر وقت بز دخی عقلسز اطاعتسز و ضلالتده ايدك و درلو
درلو شهوت و ذوقلره اسير اولوب شر و حسدده يشار ايدك
٤ مكروه ايدك و بری بريمزه بغض ايدر ايدك * لكن خلاصكارمز
٥ اللهك لطفی و انسانه اولان محبتی ظاهر اولديغی زمان * اجرا
ايتديكمز صلاح عمللرندن اولميه‌رق انجق كندی مرحمتنه كوره
٦ يكی طوغمه يقاسی * و عيسی المسيح واسطه‌سيله اوزرمزه
غنی غنی دوكديكی روح القدسك يكيلتمسيله بزی خلاص ايلدی.
٧ * تاكه انك عنايتيله تبرير اولنه‌رق حيات ابديه اميدی موجبنجه
٨ وارثلر اوله‌لم * بو كلام صادقدر و استرمكه اللهه ايمان ايدنلر
ايو عمللر اجراسنه مقيد بولنملری ايچون بو شيلری ثابت ايده‌سين.
٩ ايو و ادملره فائده‌لو شيلر بونلردر * اما سفيهانه مباحثه‌لردن و نسب
سلسله‌لرندن و نزاعلر و شريعت مجادله‌لرندن اجتناب ايله زيرا
١٠ انلر فائده‌سز و باطلدر * اهل بدعت اولان بر ادمدن برنجی
١١ و ايكنجی نصيحتدن صكره اجتناب ايله * زيرا بيلورسين كه بو
مقوله كيمسه ضلالته دوچار اولوب كندندن محكوم اوله‌رق
كناه ايشلر.
١٢ ارتيماسی ياخود تيخيكوسی سكا كوندرديكم زمان نيقوپوليسه
يانمه كلمكه غيرت ايله زيرا اوراده قيشی كچورمكه قرار ويردم.
١٣ * ارباب شريعتدن اولان زيناسی و اپوللوسی بر احتياجلری
١٤ اولميه‌رق دقتله يوله چيقار * و بزمكيلر دخی ميوه‌سز بولنمامق

اوزره ضروری احتياجلر ايچون ايو عمللرله مشغول اولمغی
١٥ اوكرنسونلر * بنم ايله برابر اولنلرك جمله‌سی سكا سلام ايدرلر. بزی
ايمانده سونلره سلام ايله. عنايت جمله‌كز ايله اولسون آمين.

پولس رسولك

فيلمونه رساله‌سی

١ عيسی المسيح ايچون محبوس پولس و طيموتاوس برادر سوكيلومز
٢ و امكداشمز فيلمونه * و سوكيلو آپفيايه و سلاحداشمز ارخيپوسه
٣ و سنك خانه‌كده بولنان كليسايه * سزه پدرمز الله و رب عيسی
المسيح طرفندن عنايت و سلامت اولسون.
٤ سنك رب عيسايه و جمله مقدسلره اولان محبتكی و ايمانكی
٥ ايشيدر ايكن * دائما اللهمه شكر ايدرك دعالرمده ذكر ايدرمكه
٦ * ايمانكك مشاركتی عيسی المسيح ايچون سزده اولان هر ايولكی
٧ بيلمكلكده عامل اوله * زيرا ای برادر مقدسلرك قلبلری سنك
واسطه‌كله مستريح اولديغندن سنك محبتكدن طولايی چوق
٨ مسرت و تسليمز وار * بو اجلدن لايق اولانی سكا امر ايتمكه
٩ مسيحده چوق جسارتم وار ايسه‌ده * ينه بن بو مقوله بر كيمسه
يعنی اختيار پولس و شمدی ايسه عيسی المسيح ايچون محبوس
١٠ اوله‌رق محبتنه بنا رجا ايتمكی ترجيح ايدرم * محبوسيتمده توليد
١١ ايلديكم اوغلم اونه‌سيموس ايچون سكا رجا ايدرم * مرقومك بر
وقت سكا فائده‌سی يوق ايدی ايسه‌ده شمدی سكا و همده بكا

١٢ فائده‌لو اوله‌رق انى كيرو كوندردم * ايمدى سن انى بنم جكرم
١٣ كبى قبول ايله * بشارت ايچون اولان محبوسيتده بكا سنك يركده
خدمت ايتمك اوزره بن انى يانمده آليقومق استدم ايسه‌ده
١٤ * سنك رأيك اولمدقجه برشى ياپمق استمدم تاكه سنك خيرك
١٥ ضرورى اولميوب رضا ايله اوله * زيرا بلكه بر مدت آيرلمسى
١٦ بونك ايچون يعنى ارتق قول كبى دكل * انجق قوله فائق اوله‌رق
خصوصا بكا ونه قدر زياده سكا هم تنده همدخى ربده سوكيلو
١٧ بر برادر كبى انى الى الابد قبول ايتمش اوله‌سين * ايمدى اكر بنى
١٨ شريك عد ايدر ايسه‌ك انى بنم كبى قبول ايله * واكر سكا بر
حقسزلق ايتدى ياخود بورجى وار ايسه انى بكا محسوب ايله .
١٩ * بن پولس كندى الله يازدم بن ادا ايدرم . ذاتكى بكا
٢٠ بورجلوسين سكا ديميه‌يم * بلى اى برادر ربده سندن فائده‌مند
٢١ اوله‌يم قلبمى مسيحده مستريح ايله * سنك اطاعتكه اعتمادله
٢٢ ديديكمدن زياده دخى ايده‌جككى بيله‌رك سكا يازدم * همدخى
بكا بر قوناق حاضرله زيرا سزك دعالركز واسطه‌سيله سزه
٢٣ باغشلانه‌جغمى اومارم * عيسى المسيحده حبس رفيقم اولان
٢٤ اپافراس * وامكداشلرم مرقوس وارستارخوس و دماس ولوقا
٢٥ سكا سلام ايدر * ربمز عيسى المسيحك عنايتى روحكز ايله
اولسون آمين .

[پولس رسولك]

(عبرانيلره رساله‌سى)

برنجى باب

١ الله زمان قديمده نيجه قطعه‌لر ونيجه طرزلرده پيغمبرلر
واسطه‌سيله اجداده سويلمش اوله‌رق بو صوك كونلرده دخى
٢ * هر شيئه وارث نصب ايليوب عالملرى دخى واسطه‌سيله خلق
٣ ايلديكى اوغليله بزه سويلدى * بو دخى انك جلالنك ضياسى
وجوهرينك رسم ذاتيسى اولوب موجوداتك كافه‌سنى كندى
قدرتنك كلاميله وقايه ايدرك كنديسى واسطه‌سيله كناهلرمزك
تطهيرى تداركنى ايتدكدنصكره عالى محللرده عظمتك صاغنده
٤ جلوس ايتدى * ووارث اولديغى اسم ملائكه اسمندن نه‌قدر افضل
٥ ايسه ذاتي دخى اولقدر اعظم اولدى * زيرا ملكلرك قنغيسنه بر
زمان ديمشدركه سن اوغلم سين بن سنى بو كون توليد ايلدم وينه
٦ بن اكا پدر اوله‌جغم او دخى بكا اوغل اوله‌جقدر * وينه ايلك
اوغلى دنيايه ادخال ايتديكى وقت ديركه واللهك جمله ملائكه‌سى
٧ اكا سجده ايتسونلر * وملكلر حقنده بيورركه كندى ملائكه‌سنى
٨ روحلر وخدمه‌سنى آتش علوى ايدر * لكن اوغله يا الله سنك
تختك ابدالاباددر سنك ملكوتكك عصاسى استقامت عصاسيدر .
٩ * صلاحى سووب فسقدن اكراه ايتدك بو سببدن يا الله سنك اللهك

١٠ اسنی شریکلرکدن زیاده شادلق یاغیله مسح ایلدی * هم یا رب
١١ ابتداده زمینك تملنی سن قوردك و سموات اللرکك ایشیدر * بونلر
زوال بولور اما سن باقیسین. جملەسی لباس کبی اسکیوب انلری
١٢ قفتان کبی دورەجکسین و دیکشەجکلر * لکن سن همان او
١٣ ذات سین سنەلرك دخی نهایت بولماز دیو بیورر * و ملکلرك
قنغیسنه بر زمان سنك دشمنلرکی اياقلرکه بصامق قوینجیەدك سن
١٤ صاغمده اوتور دیمشدر * انلرك جملەسی خلاصه وارث اولەجق
کیمسەلره خدمت ایچون ارسال اولنان خادم روحلر دکللرمی.

ایکنجی باب

١ بو سببدن ایشتدیکمز شیلری بر وجهله فوت ایتمك ایچون
٢ انلره دها زیاده دقت ایتملیز * زیرا اکر ملائکه واسطەسیله
سویلنیلان کلام ثابت اولوب هر بر تجاوز و اطاعتسزلق لایق
٣ اولان جزاسنی بولدی ایسه * ابتدا ربك واسطەسیله بیوریلوب
٤ ایشیدنلر طرفندن بزه تصدیق اولنەرق * الله دخی کندی ارادتنه
کوره علامتلر و معجزەلر و درلو درلو قوتلر و روح القدسك
موهبەلریله شهادت ایلدیکی بویله عظیم خلاصی اهمال ایتدیکمز
تقدیرده بز نصل نجات بولەجغز.
٥ زیرا حقنده سویلدیکمز شول کلەجك عالمی ملائکه حکمی
٦ التنه قومدی * اما بر ذات بر یرده شهادت ایدوب انسان
نەدرکه انی ذکر ایدەسین یاخود انسان اوغلی ندرکه انی زیارت
٧ ایدەسین * انی ملکلردن بر آز اشاغی قودك انی جلال و عزتله
تاجلندردك و انی سنك اللرکك ایشلری اوزرینه نصب ایتدك.
٨ * جمله موجوداتی انك اياقلری التنه قودك دیدی چونکه جمله

موجوداتی انك حکمی التنه قومسیله حکمی التنه قونلمامش بر
شی براقدی. شمدی ایسه دها جمله موجوداتی انك حکمی
٩ التنده کورمیورز * لکن ملکلردن بر از اشاغی قیلنمش عیسایی
اللهك عنایتیله جمله ایچون اولوم طاتمق اوزره اولوم المی سببندن
١٠ جلال و عزتله تاجلنمش کوریورز * زیرا هر شی کندی ایچون
و هر شی کندی الیله اولانه چوق اوغللر جلاله کتوردیکنده
انلرك خلاصنك رئیسنی المر واسطەسیله کماله ایصال ایتمك لایق
ایدی.
١١ زیرا کرك تقدیس ایدن کرك تقدیس اولنانلرك جملەسی بر
١٢ ذاتدندر بو سببدن انلره برادر دیمکه حجاب ایتمیوب دیرکه * سنك
اسمکی برادرلرمه بیان ایلیەجکم. کلیسانك اورتدسنده سکا تسبیح
١٣ ایدەجکم * و ینه بن اکا توکل ایدەجکم و ینه اشته بن و اللهك
١٤ بکا ویردیکی اولاد * ایمدی اولاد تندن و قاندن مشترك بولندقلرندن
کندیسی دخی بعینه همان بو شیلره حصەدار اولدی تا که اولوم
واسطەسیله اولومك قوتنه مالك اولانی یعنی شیطانی ابطال
١٥ ایدوب * بتون عمرلرنده اولوم قورقوسی سببیله قوللغه مبتلا
١٦ اولنلری ازاد ایده * زیرا ملائکەیه اصلا دستکیر اولماز انجق
١٧ ابراهیم نسلنه دستکیر اولور * بو اجلدن قومك کناهلرینه
کفارت ایتمك ایچون اللهه متعلق شیلرده کندیسی رحیم و صادق
کاهن اعظم اولمق اوزره هر شیده برادرلرینه مشابه اولمق لازم
١٨ کلدی * زیرا کندیسی تجربەیه دوچار اولەرق الم چکمش
اولدیغندن تجربه چکمکده اولنلره یاردم ایتمکه قادردر.

اوچنجی باب

١ بناءً علیه ای سماوی دعوتك حصەدارلری اولان مقدس برادرلر

اقرارمزك رسولی وکاهن اعظمی عیسی المسیحه نظر ایدکز.
٢ * اولکه کندینی نصب ایدنه موسی انك بتون خانه‌سنده صادق
٣ بولندیغی کبی صادقدر * زیرا خانه‌یی بنا ایدنك خانه‌دن نه قدر
زیاده اعتباری وار ایسه بو ذات موسادن اولقدر زیاده عزته
٤ لایق عد اولندی * زیرا هر خانه بر کیمسه طرفندن بنا اولنور
٥ لکن هر شیئی بنا ایدن اللهدر * وموسی انك بتون خانه‌سنده
سویلنیله‌جك شیلره شهادت ایچون خدمتکار مقامنده صادق
بولندی ایسه‌ده مسیح اوغل صفتیله کندی خانه‌سی اوزرنده
٦ صادقدر * وجسارتی وامیدك افتخارینی نهایته قدر قوی طوتدیغمز
حالده انك خانه‌سی بز ایز.
٧ بو اجلدن روح القدسك سویلدیکی اوزره اکر بو کون انك
٨ صداسنی ایشیدر ایسه‌کز * بریه‌ده تجربه کوننده اللهی غضبه
٩ کتوردکلرنده اولدیغی کبی قلبلرکزی قاتیلاشدرمیکز * اوراده
اجدادکز بنی تجربه وامتحان ایلیوب افعالمی قرق سنه کوردیلر.
١٠ * بو اجلدن اول نسلدن بیزار اوله‌رق دیدمکه دائما قلبلرنده
١١ ضلالته دوشرلر طریقلرمی دخی بیلمدیلر * حتی غضبمده راحتمه
١٢ کیرمیه‌جکلر دیو یمین ایتدم * باقکز ای برادرلرکه سزدن برنده
١٣ حی اللهدن ارتداد ایتمکده ایمانسز وکوتو قلب بولنمسون * اما
سزدن بری کناهك اضلالیله قاتیلاشمامسی ایچون بو کون دینلدکجه
١٤ هر کون بری بریکزه نصیحت ایدکز * زیرا اعتمادك ابتداسنی
نهایته دکین محکم طوتدیغمز تقدیرده مسیحك شریکلری اولمش
١٥ اولدق * نته‌کیم بو کون اکر انك صداسنی ایشیدر ایسه‌کز
١٦ غضبه کتوردکلرنده اولدیغی کبی قلبلرکزی قاتیلاشدرمیکز * زیرا
بعضلری ایشتمش اوله‌رق غضبه کتوردیلر لکن بونلر موسی
١٧ واسطه‌سیله مصردن چیقانلرك جمله‌سی دکل ایدی * وقرق سنه

کیملردن بیزار اولدی. کناه ایدوب جسدلری بریه‌ده دوشنلردن
١٨ دکلمی ایدی * وکندی راحتنه کیرمیه‌جکلر دیو اطاعت ایتمیانلردن
١٩ غیری کیملر حقنده یمین ایتدی * وکوریورزکه ایمانسزلق سببندن
کیره‌مدیلر.

دردنجی باب

١ ایمدی قورقه‌لم اولمیه‌که انك راحتنه کیرمکه وعد باقی قالمش
٢ ایکن سزدن بری محروم قالمش بولنه * زیرا انلره تبشیر اولندیغی
کبی بشارت بزه دخی تبشیر اولندی لکن ایشتدکلری کلام
٣ ایشیدنلرده ایمانله امتزاج ایتمدیکندن انلره فائده ایتمدی * زیرا
بزکه ایمان ایتمش ایز راحته کیررز نته‌کیم راحتمه کیرمیه‌جکلردر
دیه‌رك غضبمده یمین ایتدم دیو بیورمشدر. واقعا دنیا قوریله‌لیدنبرو
٤ ایشلر ختام بولمش ایدی * زیرا بر یرده یدنجی کون حقنده بویله
سویلدی یعنی ویدنجی کونده الله کندینك جمله ایشلرندن
٥ استراحت ایتدی * وتکرار بوراده راحتمه کیرمیه‌جکلردر دیر
٦ * ایمدی بعضلرك اکا کیرملری امر مثبت اولوب مقدما کندیلرینه
بشارت تبشیر اولنانلر ایمانسزلقدن طولایی کیرمدکلری اجلدن
٧ * تکرار بر کون تعیین ایدوب بو قدر وقتدن صکره داود
واسطه‌سیله بو کون دیور نته‌کیم اکر بو کون انك صداسنی
٨ ایشیدر ایسه‌کز قلبلرکزی قاتیلاشدرمیکز دینلمشدر * زیرا اکر
یشوع انلری راحته یتشدرمش اولسه ایدی بوندن صکره بشقه
٩ بر کون حقنده سویلز ایدی * اویله ایسه اللهك قومی ایچون بر
١٠ راحت† باقیدر * زیرا الله کندی ایشلرندن استراحت ایلدیکی

---

†یونانیجه سبت راحتی

کبی انك راحته کیرن دخی کندی ایشلرندن استراحت ایتمشدر.
١١ ایمدی اول راحته کیرمکه جهد ایده‌لم اولمیه‌که بر کیمسه همان
١٢ اول ایمانسزلغك نمونه‌سی اوزره دوشه * زیرا اللهك کلامی حی
ومؤثردر وهر ایکی اغزلو قلیجدن کسکیندر وجان ایله روح
واوینا قلر ایله ایلیکك تقسیمنه قدر نافذدر وقلبك افکار
١٣ ونیتلرینی تمییز ایدر * وانك حضورنده ظاهر اولمیان بر مخلوق
یوقدر فقط هر شی بزم حساب ویره‌جکمز ذاتك نظرنده عریان
وآچیقدر.
١٤ ایمدی بزم سمواته کچمش بیوك کاهن اعظممز ابن الله عیسی
١٥ وار ایکن اقرارمی قوی طوته‌لم * زیرا کاهن اعظممز ضعیفلکلرمزه
همدرد اولمغه غیر مقتدر دکلدر انجق کناهدن بری اولوب هر
١٦ خصوصده بزم کبی تجربه اولنمشدر * بوکا بنا مرحمته نائل اولمق
ولازم اولان امداد ایچون عنایت بولمق اوزره عنایتك تختنه
جسارتله یقلاشه‌لم.

بشنجی باب

١ زیرا هر کاهن اعظم انسانلردن آلنه‌رق کناهلر ایچون تقدمه
وذبیحه‌لر تقدیم ایتمك اوزره اللهه متعلق اموره انسانلر ایچون
٢ تعیین اولنور * وجهالت وضلالتده اولنلره شفقتلو اولمغه قادر
٣ اولور چونکه کندیسی دخی ضعیفلکله احاطه اولنمشدر * وبو
سببدن قوم ایچون ایتدیکی کبی کندیسی ایچون دخی کناهلردن
٤ طولایی قربان تقدیم ایتمسی واجبدر * وبو شرفی بر کیمسه
کندیلکندن آلماز انجق الله طرفندن هرون کبی دعوت اولنان
٥ ذات آلور * کذلك مسیح دخی کاهن اعظم اولمق عزتنی کندی

کندینه آلمدی انجق سن اوغلمسین بن سنی بو کون تولید ایلدم
٦ دیان اکا عزت ویردی * نته‌کیم بشقه بریرده دخی سن ملکصادق
٧ ترتیبی اوزره الی الابد کاهن سین دیو بیورر * او دخی جسدده
بولندیغی زمان کندینی اولومدن خلاص ایتمکه قادر اولانه عظیم
فریاد وکوز یاشلریله نیاز ورجالر عرض ایدوب تقواسی سببندن
٨ مستجاب اوله‌رق * هر نه قدر اوغل بولندی ایسه‌ده چکدیکی
٩ المردن اطاعت اوکرندی * وکماله واصل اولمسیله کندینه اطاعت
١٠ ایدنلرك جمله‌سی ایچون ابدی خلاصه سبب اولدی * والله
١١ طرفندن ملکصادق ترتیبی اوزره کاهن اعظم تسمیه اولندی * بونك
حقنده دخی سویلیه‌جك چوق سوزمز وار ایسه‌ده قولاقلرکز
١٢ اغرلشمش اولدیغندن تفسیری مشکلدر * زیرا وقته نظرا معلم
اولملکز لازم ایکن بر کیمسه‌نك سزه اللهك کلاملرینك ارکانك
ابتداسی نه اولدیغنی تکرار تعلیم ایتمسنه محتاجسکز وقوتلو طعامه
١٣ دکل انجق سوده محتاج اولنلر اولدیکز * زیرا هر سودله
١٤ بسلنان کیمسه صلاح کلامی حقنده بیخبردر زیرا چوجقدر * اما
قوتلو طعام حاسه‌لری عادت سببندن ایویی وکوتویی تمییز ایتمکه
تعلیم اولنمش اولان کامللره مخصوصدر.

التنجی باب

١ بو اجلدن مسیح حقنده اولان مبدأ کلامدن صرف نظر
ایدوب کماله طوغری ایلرولیه‌لم وتکرار اولو عمللردن توبه واللهه
٢ ایمان * وواقتیزلر تعلیمی واللر قومسی وقیامة الاموات وابدی
٣ حکمدن تمل براقیه‌لم * والله اذن ویررایسه بونی یاپه‌جغز (٤) زیرا
بر کره نوره نائل اولنلر وسماوی عطیه‌یی طاتانلر وروح القدسه

٥ حصه‌دار اولنلر * واللهك ايو كلامنی وكله‌جك عالمك قوتلرينی
٦ طاتمش اولنلر * ارتداد ايتدكلری تقديرده بتكرار توبه ايچون
تجديد اولنملری غير ممكندر چونكه كنديلرينه ابن اللهی تكرار
٧ صاب ايدوب رسوای عالم ايدرلر * زيرا طپراق چوق دفعه
اوزرينه كلان يغموری ايچوب كيملر ايچون تيمار اولنورسه انلره
فائده‌لو نباتات حصوله كتورديكنده الله طرفندن بركته نائل
٨ اولور * اما ديكن و چاليلر حصوله كتورن مردود و لعنته ياقين
٩ اولوب عاقبتی يانمقدر * لكن ای سوكيلولر بويله سويلر ايسه‌كده
سزك حقكزده دها خيرلو و موجب خلاص اولان شيلره اعتمادمز
١٠ اوار * زيرا الله عدالتسز دكلدركه امككزی و مقدسلره ايتديككز
وايتمكده بولنديغكز خدمتله اسمنه كوسترديككز محبتی اونوده *
١١ اما تكاسل ايتميوب ايمان و صبر واسطه‌سيله وعدلره وارث
١٢ اولنلره مقتدی اولملكز ايچون * سزك هر بريكز اميدك كماله ايرمسی
خصوصنده نهايته دكين همان بو جهدی ابراز ايتمكزی آرزو
١٣ ايدرز * زيرا الله ابراهيمه وعد ايتديكنده حق ايچون يمين
ايده‌جك كندندن بيوك بر ذات بولنمديغندن كندی ذاتی حق
١٤ ايچون يمين ايدوب * حقيقة سنی زياده‌سيله بركتليه‌جكم و سنی
١٥ زياده‌سيله چوغالده‌جغم ديدی * او دخی بو وجهله صبر ايتدكدن
١٦ صكره وعده نائل اولدی * زيرا ادملر كنديلردن بيوكك حق
ايچون يمين ايدرلر و عندلرنده اثبات ايچون هر منازعه‌نك نهايتی
١٧ يميندر * بو جهتله الله وعدك وارثلرينه كندی تدبيرينك تغيری
غير ممكن ايدوكنی دها زياده كوسترمك مرادنده اوله‌رق بر يمين
١٨ علاوه ايلدی * تاكه انلرده اللهك يالان سويلمسی محال اولان
تغير ايتمز ايكی شيئك واسطه‌سيله بز اوكزه قونيلان اميده نائل
١٩ اولمق ايچون التجا ايدنلر قوی تسليه مالك اوله‌لم * بو اميدی

دخی جانمزه محكم و ثابت لنكر مقامنده طوتارز او دخی پرده‌نك
٢٠ ايچ طرفنه * يعنی عيسی ملكصادق ترتيبی اوزره الی الابد كاهن
اعظم اوله‌رق بزم ايچون مرشد اولمق اوزره كيرديكی محله كيرر.

يدنجی باب

١ زيرا بو ملكصادق ساليم ملكی اولوب الله متعالك كاهنی
اوله‌رق ابراهيمی ملكلرك قتلندن عودت ايدر ايكن استقبال
٢ ايدوب اكا خير دعا ايلدی * ابراهيم دخی اكا اشيانك كافه‌سندن
عشر ويردی انك اسمنك ترجمه‌سی اولا صداقت ملكی و ثانيا
٣ سلامت ملكی معناسنده ساليم ملكی دخی اوله‌رق * باباسز
و اناسز و نسبسز و كونلرينك ابتداسی و عمرينك نهايتی اولميوب
انجق ابن اللهه مشابه اوله‌رق دوام اوزره كاهن قالور.
٤ و باقكز بو نه قدر بيوك بر كيمسه ايدی كه اكا خاندان جدی
٥ اولان ابراهيم دخی غنيمتدن عشر ويردی * و بنی لاويدن اوله‌رق
كاهنلكی آلانلره قومدن يعنی كندی قرنداشلرندن هر نه قدر انلر
ابراهيمك صلبندن كلديلر ايسه‌ده شريعت موجبنجه عشر آلمغه
٦ تنبيه واردر * اما بونلرك نسلندن اولميان كيمسه ابراهيمدن عشر
٧ آلوب وعدلره مظهر اولانه خير دعا ايلدی * لكن بلا اختلاف
خير دعا بيوكدن كوچكه اولور.
٨ و بوراده اوله‌جك ادملر عشر آلور اما اوراده حياتده اولديغنه
٩ شهادت اولنان ذات آلور * و عشر آلان لاوی دخی ابراهيم
١٠ واسطه‌سيله عشر ويردی دينلسه جائزدر * زيرا ملكصادق لاوينك
پدرينی استقبال ايتديكی زمان كنديسی دها انك صلبنده ايدی.
١١ ايمدی اكر لاويلو كاهنلك واسطه‌سيله كمال اولسه ايدی

(چونكه بوكا مبنی خلقه شريعت دخی ويرلمش ايدی) ارتق
هرون ترتيبنجه دينلميوب ملكصادق ترتيبنجه بشقه بر كاهنك
۱۲ ظهور ايتمسی نه لازم ايدی * چونكه كاهنلك تبديل اولنديغی
۱۳ تقديرده شريعتك تبديلی دخی اقتضا ايدر * زيرا حقنده بو
شيلرك ذكر اولنديغی ذات هيچ بر كيمسه‌سينك مذبحه ملازمت
۱٤ ايتمامش اولديغی ديكر بر سبطدن ايدی * چونكه ربمزك يهودادن
نشأت ايتديكی ظاهردر بو سبط حقنده ايسه موسی كاهنلك
۱۵ جهتندن بر شی سويلمدی * وملكصادق مشابهتنجه اوله‌رق امر
۱٦ جسمانيدن عبارت اولان شريعته كوره دكل * انجق زوال بولماز
حياتك قوتنه كوره اولان غيری بر كاهن ظهور ايتديكی حالده
۱۷ دها زياده اشكاردر * زيرا سن ملكصادق ترتيبی اوزره الی الابد
۱۸ كاهن‌سين ديو شهادت ايدر * زيرا شريعت هيچ بر شيئی تكميل
ايتمامسيله سبقت ايدن امر ضعيف وفائده‌سز اولديغندن لغو
۱۹ اولنوب * انك يرينه افضل بر اميد كيردی بونك واسطه‌سيله
اللهه تقرب ايدرز.
۲۰ ويمين اولنقسزين كاهنلكی اولمديغی جهتله (۲۱) (چونكه
انلر بلا يمين لكن بو عيسی يمينله اولوب كنديسنه رب سن
ملكصادق ترتيبی اوزره الی الابد كاهن‌سين ديو يمين ايتدی
۲۲ وپشيمان اولماز ديانك طرفندن كاهن نصب اولندی) * عيسی اولقدر
افضل بر عهدك كفيلی اولدی.
۲۳ وانلرك باقی قالملرينه اولوم مانع اولديغندن كاهن نصب اولنانلر
۲٤ چوق ايدی * بو ايسه الی الابد باقی اولديغی سببدن انتقال ايتمز
۲۵ كاهنلكه مالكدر * بو اجلدن انك واسطه‌سيله اللهه تقرب
ايدنلری كاملا خلاص ايتمكه دخی قادردر چونكه انلر ايچون
شفاعت ايتمكه دائما حياتده‌در.

۲٦ زيرا بو مثللو يعنی مقدس وصوچسز ولكه‌سز وكناهكارلردن
۲۷ متفرق وكوكدن مرتفع * واول كاهن اعظملر كبی اولا كنديسنك
بعده قومك كناهلری ايچون هر كون قربانلر تقديم ايتمكه احتياجی
اولميان كاهن اعظم بزه مقتضی ايدی زيرا كنديني تقديم ايتمكله
۲۸ بونی بر دفعه‌ده اجرا ايلدی * زيرا شريعت ضعيفلكه مبتلا
اولان ادملری كاهن اعظملر لكن شريعتدن صكره اولان يمين
كلامی الی الابد مكمل اولان اوغلی نصب ايدر.

سكزنجی باب

۱ وسويلديكمز شيلرك خلاصه‌سی بودركه سمواتده عظمت تختنك
۲ صاغنده اوتوران بويله بر كاهن اعظممز واردر * بو دخی مقدسك
وانسانك دكل انجق ربك قورديغی حقيقی مسكنك خادميدر.
۳ * زيرا هر كاهن اعظم تقدمه‌لر ايله قربانلر تقديم ايتمك ايچون
نصب اولنديغندن بونك دخی تقديم ايده‌جك بر شيئی اولمسی
٤ لازم كلور * زيرا اكر ير اوزرنده اولسيدی شريعت موجبنجه
۵ تقدمه‌لری تقديم ايدن كاهنلر بولندقجه كاهن اولماز ايدی * (انلر
ايسه سماده‌كی شيلرك نمونه وكولكه‌سنه كوره خدمت ايدرلر نته‌كيم
موسايه مسكنی انشا ايده‌جكی وقت وحی اولندی زيرا اكا باق
جمله‌سنی سكا طاغده كوستريلان رسمه كوره ياپه‌سين ديدی).
٦ * لكن شمدی نه قدر افضل وعدلرله ثابت قيلنمش اولان افضل
بر عهدك ميانجيسی اولمش ايسه اولقدر اعلا بر مأموريته نائل
اولدی.
۷ زيرا اكر اول اولكيسی قصورسز اولسه ايدی ايكنجيسی
۸ ايچون محل ارانماز ايدی * چونكه انلره عتابله ديركه اشته بيت

اسرائیل ایله و بیت یهودا ایله یکی بر عهد عقد ایده‌جکم کونلر
۹ کلور دیو رب بیورر * بو دخی انلری مصر دیارندن چیقارمق
ایچون اجدادلرینك اللرندن یاپشدیغم کونده انلر ایله ایتدیکم
عهد کبی اولمیه‌جقدر چونکه انلر عهدمده دوام ایتمدیلر بن دخی
۱۰ انلردن قطع نظر ایتدم دیو رب بیورر * زیرا اول کونلردنصکره
بیت اسرائیل ایله عقد ایده‌جکم عهد بودر یعنی شریعتمی
ذهنلرینه قویوب قلبلری اوزرینه یازه‌جغم و بن انلره الله اوله‌جغم
۱۱ انلر دخی بکا قوم اوله‌جقدر * و هر کس کندی قوکشوسنه و هر
کس کندی قرنداشنه ربی بیل دیه‌رك تعلیم ایتمیه‌جکدر زیرا
۱۲ کوچك بیوك انلرك جمله‌سی بنی بیله‌جکدر * زیرا حقسزلقلرینه
غفور اوله‌جغم و انلرك کناهلری ایله فسقلرینی ارتق خاطرمه
کتورمیه‌جکم دیو رب بیورر.
۱۳ یکی دیمسیله اوّلکی‌یی اسکی قیلمش واسکی و پیر اولانك زوالی
یاقیندر.

طقوزنجی باب

۱ ایمدی اول اوّلکی عهدك عبادت فریضه‌لری و زمینی مقدسی
۲ وار ایدی * زیرا برنجی مسکن انشا اولنوب بونده شمعدان
وسفره وحضور اتمکلری بولنه‌رق بوکا قدس تسمیه اولنور.
۳ * و ایکنجی پرده‌نك اردنده قدس الاقداس تسمیه اولنان مسکن
۴ بولنوب * انده التون بخوردان و هر طرفی التون قاپلو تابوت
العهد وار ایدی بونده دخی منی حاوی اولان التون دستی
و هرونك فیلیسلنمش اولان عصاسی وعهدك لوحه‌لری بولنور
۵ ایدی * واوستنده کفارتکاهه کولکه ایدن جلیل کروبیلر وار

ایدی بو شیلرك حقنده ایسه شمدی تفصیلا سویلمك حاجت
دکلدر.
۶ و بونلر بویله ترتیب اولنمش ایکن خدمتلرینی ایفا ایتمك اوزره
۷ کاهنلر هر زمان برنجی مسکنه کیررلر ایدی * فقط ایکنجیسنه
سنه‌ده بر کره یالکز کاهن اعظم کیرر اما قان کوتورمیه‌رك کیرمز
ایدی واول قانی دخی کندیسی ایچون و قومك خطالری ایچون
۸ تقدیم ایدر ایدی * روح القدس بو وجهله بیان ایدرکه اوّلکی
۹ مسکن طوردقجه مقدسك یولی دها اظهار اولنمامشدر * بو دخی
او زمان ایچون بر مثال ایدی چونکه انده عبادت ایدنی ضمیرجه
کماله ایصال ایتمکه قادر اولمیان تقدمه‌لر و ذبیحه‌لر تقدیم اولنور
۱۰ ایدی * و بونلر یالکز یه‌جك و ایچه‌جك و درلو درلو ییقانمه‌لر
وتنه متعلق احکامه دائر اصلاح وقتی اولنجیه قدر اولان
۱۱ آیینلردن عبارت ایدی * اما کله‌جك نعمتلرك کاهن اعظمی اولان
مسیح ظهور ایدوب ال ایله یاپلمامش دها بیوك و دها مکمل یعنی
۱۲ بو خلقتدن اولمیان مسکندن کچه‌رك * ارکجلر و بوزاغیلر قانیله دکل
انجق کندی قانیله فدیهٔ ابدیه تدارك ایدوب مقدسه بر کره
۱۳ کیردی * زیرا اکر بوغالر و ارکجلر قانی و اینك کولی ناپاك اولنلر
۱۴ اوزرینه سرپلنجه تنك پاکلکی جهتیله تقدیس ایدر ایسه * ازلی
روح واسطه‌سیله ذاتنی لکه‌سز اوله‌رق اللهه تقدیم ایتمش اولان
مسیحك قانی ضمیرکزی حی اولان اللهه عبادت ایتمکز ایچون
اولو عمللردن نه قدر زیاده پاکلیه‌جکدر.
۱۵ بو سببدن یکی عهدك میانجیسیدر تاکه اوّلکی عهدك حکمی
التنده اولان تجاوزاتك فدیه‌سی ایچون اولوم وقوع بولمش
۱۶ اوله‌رق دعوت اولنانلر ابدی میراثك وعدینه نائل اوله‌لر * زیرا
وصیت بولندیغی یرده وصیت ایدنك اولومنك وقوعی لازمدر.

١٧ * وصيت ايدن صاغ قالدقجه وصيتك حكمی اولمديغندن وصيت
١٨ موتی اوزرينه ثابت اولور * بو سببدن اوّلكيسی دخی قان
١٩ اولمقسزين تقديس اولنمدی * زيرا موسی بتون قومه شريعت
موجبنجه جمله امرلری سويلدكدن صكره بوزاغيلرك واركجلرك
قانني آلوب صو ايله وقرمزی يپاغيله و زوفا اوتيله هم نفس
٢٠ كتابه و همدخی جمله قومه سرپوب * بو اللهك سزه امر ايتديكی
٢١ عهدك قانيدر ديدی * كذلك اول قاندن مسكنه وجمله عبادت
٢٢ ادواتنه سرپدی * وشريعت موجبنجه همان هر شی قان
واسطه‌سيله پاكلنور وقان دوكلمينجه مغفرت اولماز.
٢٣ ايمدی سمواتده بولنان نسنه‌لرك نمونه‌لرينك بونلر واسطه‌سيله
فقط سماوی نسنه‌لرك بونلردن افضل ذبيحه‌لرله پاكلنمسی ايجاب
٢٤ ايدر * زيرا مسيح ال ايله ياپلمش اولوب حقيقينك شبيهی اولان
مقدسه دكل انجق شمدی بزم ايچون اللهك حضورينه كنديني
٢٥ احضار ايتمك اوزره اصل سمايه كيردی * لكن كاهن اعظمك
هر سنه اخرك قانيله مقدسه كيرديكی كبی بونك كندی كنديني
٢٦ چوق دفعه تقديم ايتمسی ايجاب ايتمز * چونكه دنيانك تأسيسندن
برو انك چوق دفعه الم چكمسی لازم كلور ايدی. شمدی ايسه
عصرلرك ختامنده كنديسی ذبيحه اولمغله كناهك دفعی ايچون
٢٧ بر كره ظاهر اولمشدر * وادملره بر كره اوّلمك وبعده حكم تقدير
٢٨ اولنديغی مثللو * كذلك مسيح چوق كيمسه‌لرك كناهلريني قالدرمق
ايچون بر كره تقديم اولنمش اولوب كنديسنه منتظر اولنلره خلاص
ايچون كناهسز اوله‌رق ايكنجی دفعه ظهور ايده‌جكدر.

اونجی باب

١ زيرا شريعت كله‌جك نعمتلرك صورت اصليه‌سنه دكل انجق

بو شيلرك كولكه‌سنه مالك اولديغی حالده سنه بسنه مداومت
اوزره تقديم اولنان همان اول ذبيحه‌لرله تقرب ايدنلری كماله
٢ ايردرمكه اصلا قادر دكلدر * يوقسه عبادت ايدنلر بر كره
پاكلنمش اوله‌رق ارتق كناه خصوصنده ضمير طرفندن تعزيرلری
٣ اولمديغی ايچون تقديم اولنملری ترك ايدلمزمی ايدی * لكن بونلرله
٤ سنه بسنه كناهلرك ذكری اولور * زيرا بوغالر واركجلر قاننك
٥ كناهلر دفع ايتمسی غير ممكندر * بو اجلدن دنيايه كيرر ايكن
بيوررکه ذبيحه وتقدمه استمدك لكن بكا بر جسد حاضرلادك.
٦ * محرقه‌لردن وكناه قربانلرندن خوشنود اولمدك (٧) او زمان
كتابك طومارنده حقمده محرر اولديغی اوزره يا الله سنك ارادتكی
٨ اجرا ايتمك ايچون اشته بن كليورم ديدم * بالاده شريعت
موجبنجه تقديم اولنانلر حقنده ذبيحه وتقدمه ومحرقه‌لر وكناه
٩ قربانلری استمدك وانلردن خوشنود اولمدك ديدكدن صكره * يا الله
سنك ارادتكی اجرا ايتمك ايچون كليورم ديمسيله اوّلكيبی قالدرور
١٠ اكه صكره‌كيبی ثابت ايده * بو ارادتله بز عيسی المسيحك
جسدينك بر كره تقديمی واسطه‌سيله تقديس اولندق.
١١ وهر بر كاهن كوندن كونه خدمت ايدرك طوروب كناهلر
دفع ايتمكه اصلا مقتدر اولميان همان اول ذبيحه‌لری دفعاتله
١٢ تقديم ايدر * لكن بو ذات كناهلر ايچون بر ذبيحه تقديم ايتمش
١٣ اولوب الی الابد اللهك صاغنده اوتورمشدر * وبوندن بويله
١٤ دشمنلرينك كندی اياقلری آلتنه بصامق قونلسنه منتظردر * زيرا
١٥ تقديس اولنانلری بر قربانله الی الابد كماله ايردرمشدر * وروح
١٦ القدس دخی شاهدمزدر * زيرا اول كونلردن صكره انلر ايله
عقد ايده‌جكم عهد بودر (ديو رب بيورر) يعنی شريعتمی
قلبلرينه قويوب ذهنلری اوزرينه يازه‌جغم ديو مقدما سويلدكدن

١٧ صکره * و انلرك کناهلرینی و فسقلرینی ارتق تذکر ایتمیه‌جکم دیر.
١٨ * ایمدی بونلرك عفوی بولندیغی تقدیرده ارتق کناه ایچون قربانه
حاجت یوقدر.
١٩ ایمدی ای برادرلر عیسانك قانیله پرده‌دن یعنی کندی تنندن
٢٠ بزم ایچون حاضرلادیغی اول یکی و دیری طریق اوزره * مقدسه
کیرمکه جسارتمز و بیت الله اوزرنده کاهن اعظممز وار ایکن
٢١ * قلبلرمز فاسد ضمیردن پاکلنمش و جسدمز پاك صوایله یقانمش
٢٢ اوله‌رق * مستقیم قلب و مکمل ایمانله تقرب ایده‌لم.
٢٣ * امیدمزك اقرارینی محکم طوته‌لم زیرا وعد ایدن صادقدر.
٢٤ * و محبت و ایو عمللره تشویق ایتمك ایچون بری بریمزی ملاحظه
٢٥ ایده‌لم * و بعضلرك عادتی اوزره تجمع ایتمه‌مزی ترك ایتمیوب
باخصوص کونك یقلاشدیغنی کوردکجه بری بریمزه نصیحت ایده‌لم.
٢٦ زیرا حقیقتی بیلمکلکه نائل اولدقدنصکره قصدا کناه ایدر
٢٧ ایسه‌ك ارتق کناهلر ایچون ذبیحه قالماز * انجق حکم ایچون
دهشتلو بر انتظار ایله مخالفت ایدنلری تلف ایده‌جك اولان
٢٨ آتش غضبی قالور * موسانك شریعتنی تحقیر ایتمش اولان ادم
٢٩ ایکی یا اوچ کیمسه‌نك شهادتیله بلا مرحمت اولور * ابن اللهی
اپاق آلتنه آلمش و واسطه‌سیله تقدیس اولندیغی عهد قانتی ناپاك
صایمش و عنایت روحنه شتم ایتمش اولان کیمسه نه قدر دها
٣٠ شدتلو بر عذابه مستحق صاییله‌جقدر ظن ایدرسکز * زیرا
انتقام بنمدر جزایی بن ویررم دیو رب بیورر و تکرار رب کندی
٣١ قومنی حکم ایده‌جکدر دیانی بیلورز * حی اللهك النه دوشمك
قورقولو بر شیدر.
٣٢ ایمدی اولکی کونلری یعنی تنویر اولندقدن صکره شدتلو المره
٣٣ کرفتار اولوب * بعضا ستملر و مضایقه‌لر ایله عالمه تماشا اوله‌رق

بعضا بو مثللو حالده بولنانلره شریك اولدیغکز وقتی خاطرکزه
٣٤ کتورکز * چونکه محبوسیتمده بکا همدرد اولوب سمواتده اعلا
و باقی بر مالکز موجود اولدیغنی بیله‌رك اموالکزك یغما اولنمسنه
٣٥ مسرتله راضی اولدیکز * ایمدی عظیم مکافاتی اولان بو اعتمادکزی
٣٦ ترك ایتمیکز * زیرا صبر ایتمکز لازمدر تا که اللهك ارادتنی اجرا
٣٧ ایدوب وعده نائل اوله‌سکز * چونکه بر آزاجق وقتدنصکره
٣٨ کله‌جك اولان کلور و تأخر ایتمز * و صالح ایمانله یشایه‌جقدر
همده اکر بری کیرو چکیلور ایسه جانم اندن خوشنود اولماز.
٣٩ * لکن بز هلاك ایچون کیرو چکلمکلکدن دکل انجق جان
خلاصی ایچون ایماندن ایز.

اون برنجی باب

١ ایمدی ایمان امید اولنان شیلرك اصلی و کورنمیان نسنه‌لرك
٢ دلیلیدر * زیرا متقدمین بونکله حسن شهادته مظهر اولدیلر.
٣ ایمانله فهم ایدرز که اللهك کلامیله عالملر تأسیس اولندی
شویله که کورینان شیلر ظاهر اولاندن وجوده کلمدی.
٤ ایمانله هابیل اللهه قایینك تقدیم ایتدیکندن افضل بر قربان
تقدیم ایلدی و انك واسطه‌سیله صالح ایدوکنه شهادت اولندی
چونکه انك تقدمه‌لری حقنده الله شهادت ایلدی و اولمش ایکن
انك واسطه‌سیله دها سویلیور.
٥ ایمانله اخنوخ اولوم کورمك اوزره نقل اولندی و الله انی
نقل ایتمش اولدیغندن بولنماز ایدی زیرا نقل اولنمازدن اول اللهه
٦ مقبولدر دیو حقنده شهادت اولندی * لکن ایمان اولمدیغی حالده
مقبول اولمق غیر ممکندر زیرا اللهه تقرب ایدنك انك موجود

ایدوکنه وکندینی طلب ایدنلره مکافات ایدیجی ایدوکنه ایمان
ایتمسی کرکدر٠
٧ ایمانله نوح دها کورنمیان شیلر حقنده وحیله خبر آلمغله
خوف ایدوب کندی خانەسنك خلاصی ایچون بر سفینه انشا
ایلدی وانك واسطەسیله دنیا علیهنه حکم ایلیوب ایمانه کوره
اولان صلاحك وارثی اولدی٠
٨ ابراهیم وارث اولەجغی محله کیتمکه دعوت اولندیغنده ایمانله
٩ اطاعت ایلدی ونرەیه کیدەجکنی بیلمیەرك چیقوب کیتدی ٭ وعد
اولنان دیارده غربتده کبی ایمانله مسافر اولەرق همان اول وعدك
میراث شریکلری اولان اسحق ویعقوب ایله چادرلرده ساکن
١٠ اولدی ٭ زیرا تمللو شهره منتظر ایدیکه بونك معمار وبانیسی
اللهدر٠
١١ ایمانله ساره کندیسی دخی حامله قالمق ایچون قوت بولدی
ووعد ایدنی صادق عد ایلدیکندن سنّی کچمش ایکن طوغردی٠
١٢ ٭ بو اجلدن دخی اولمش حکمنده بولنان بر ذاتدن کثرت جهتیله
کوکك یلدزلری قدر و دکز کنارنده اولان صایلماز قوم قدر ذریت
اولدی٠
١٣ بونلرك جملەسی وعدلره نائل اولمامش اولوب فقط انلری
اوزاقدن کوروب [اعتقاد] وممنونیتله قبول ایدرك زمین اوزرنده
١٤ غریب ومسافر اولدقلرینی اقرارله ایمانده وفات ایتدیلر ٭ زیرا
١٥ بویله شیلری سویلیانلر بر وطن ارادقلرینی کوستررلر ٭ واقعا اکر
چیقدقلری یری تذکر ایتسەلر ایدی عودت ایتمکه وقتلری اولور
١٦ ایدی ٭ ولکن شمدی اعلاسنه یعنی سماوی‌یه راغب اولورلر بو
اجلدن الله انلرك اللهی دینلمکدن حجاب ایتمز زیرا انلره بر شهر
حاضرلدی٠

١٧ ایمانله ابراهیم تجربه اولندقده اسحق تقدیم ایلدی ووعدلری
١٨ آلمش اولان ٭ سنك نسلك اسحقله یاد اولنەجقدر دیو حقنده
١٩ بیورلدیغی بریجك اوغلنی تقدیم ایلدی ٭ زیرا الله انی امواتدن
دخی احیا ایتمکه قادردر دیو دوشندی واورادن دخی انی تمثیلا
آلدی٠
٢٠ ایمانله اسحق کلەجك شیلر حقنده یعقوبه وعیسوه خیر دعا
٢١ ایلدی ٭ ایمانله یعقوب وفات ایدر ایکن یوسفك اوغللرینك
هر برینه خیر دعا ایلدی وکندی دکنکنك اوجنه طیانوب سجده
٢٢ ایلدی ٭ ایمانله یوسف وفات ایدر ایکن بنی اسرائیلك خروجنی
ذکر ایتدی وکندی کمیکلری حقنده وصیت ایلدی٠
٢٣ موسی تولد ایتدکده والدینی چوجغك کوزل ایدوکنی کورملریله
٢٤ ملکك فرماندن قورقیوب ایمانله اوچ آی انی صاقلادیلر ٭ موسی
کماله واصل اولدقده ایمانله فرعونك قزینك اوغلی تسمیه اولنمقدن
٢٥ امتناع ایلدی ٭ چونکه کناهك فانی صفاسنی سورمکدن ایسه
٢٦ اللهك قومی ایله برابر اذیت چکمکی ترجیح ایلدی ٭ ومسیحك
ستمنی مصرك خزینەلرندن دها بیوك غنیلك عد ایلدی زیرا مکافاته
٢٧ منتظر ایدی ٭ ایمانله ملکك غضبندن قورقیوب مصر دیارینی
ترك ایلدی چونکه اول کورنمیان ذاتی کورور کبی ثبات ایتدی٠
٢٨ ٭ ایمانله فصحی وقان سرپمسنی اجرا ایلدی تاکه ایلك طوغانلری
هلاك ایدن انلره طوقنمیه٠
٢٩ ایمانله بحر احمردن قرەدن کچر کبی کچدیلر مصریلر دخی بوکا
قالقشدقلرنده غرق اولدیلر٠
٣٠ ایمانله اریحانك سورلری اطرافی یدی کون طولاشلدقدن
٣١ صکره یقلدی ٭ ایمانله فاحشه رحاب جاسوسلری سلاما قبول
ایتمش اولدیغندن ایمانسزلر ایله برابر هلاك اولمدی٠

۳۲ ودها نه سویلیه‌یم زیرا جدعون وباراق وشمشون ویفتاح
وداود وصموئیل وپیغمبرلردن بحث ایده‌جك اولور ایسه‌م بكا
۳۳وقت یتشمز * انلركه ایمان واسطه‌سیله مملكتلر فتح ایتدیلر
صلاح ایشلدیلر وعدلره نائل اولدیلر ارسلانلرك اغزلرینی قپادیلر.
۳۴* آتشك شدتنی سوندردیلر قلیج اغزندن قورتلدیلر ضعیفلكدن
قوتلندیلر جنكده قوتلو اولدیلر اجنبیلرك اردولرینی بوزدیلر.
۳۵* نسوان كندی اولولرینی قیام ایتمش آلدیلر بعضلر ایسه افضل
قیامته نائل اولمق اوزره نجاتی قبول ایتمیوب اشكنجه چكدیلر.
۳۶* بشقه‌لری استهزا وضربلر وهمده بندلر ومحبوسیت تجربه‌لرینه
۳۷دوچار اولدیلر * طاشلاندیلر. دستره ایله بیچلدیلر. تجربه
اولندیلر. قلیجله قتل اولنه‌رق اولدیلر. یوقسوللق ومضایقه
وجفایه دوچار اوله‌رق قویون پوستلری وكچی دریلری كیه‌رك
۳۸طولاشدیلر * (دنیا انلره لایق دكل ایدی) وچوللرده وطاغلرده
ومغاره‌لرده ویرك ایتلرنده آواره كزدیلر.
۳۹ وبونلرك جمله‌سی ایمان واسطه‌سیله حسن شهادته مالك
۴۰اولدیلر ایسه‌ده وعده نائل اولمدیلر * زیرا الله بزم حقمزده
افضل برشی تدارك ایتمشدر تاكه انلر بزاولمنجه كماله واصل
اولمیه‌لر.

اون ایكنجی باب

۱ ایمدی بو قدر شاهد اطرافمزی بلوط كبی آلمش اولمغله هر
اغرلغی وبزی قولایجه احاطه ایدن كناهی ترك ایدوب اوكمزه
قونیلان یارشده ایمانی باشلایان وتكمیل ایدن عیسایه نظر ایدرك
۲ صبرله قوشه‌لم * اولكه اوكنه قونیلان مسرت ایچون حقارتی

برشی عد ایتمیه‌رك خاچه تحمل ایلدكدن صكره اللهك تختنك
صاغنده اوتوردی.
۳ ایمدی كناهكارلر طرفندن كندی علیهنده وقوع بولان بو مثللو
مخالفته تحمل ایدنی تفكر ایدكز كه جانلركز عاجز ویورغون اولمیه.
۴ * كناهه قارشو جهاد ایدرك قان دوكمك درجه‌سنه قدر دها
۵ مقاومت ایتمدیكز * وای اوغلم ربك تأدیبنی تحقیر ایتمه وانك
۶ طرفندن تكدیر اولندیغكده عاجز قالمه * زیرا رب سودیكنی
تأدیب ایدر وقبول ایتدیكی هر اوغلی ضرب ایدر دیه‌رك اوغلاره
۷ سویلركبی سزه ویریلان نصیحتی اونوتدیكز * اكر تأدیبه تحمل
ایدر ایسه‌كز الله سزه اوغلاره كبی معامله ایدر زیرا قنغی اوغل
۸ واركه پدری انی تأدیب ایتمز * اما اكر جمله‌نك حصه‌دار اولدیغی
تأدیبدن محروم ایسه‌كز اول تقدیرده اوغل اولمیوب حرامزاده‌سكز.
۹ * همدخی جسدمزك پدرلری بزم مؤدبمز اولدقلری حالده انلره
حرمت ایدر ایدك نه قدر زیاده یاشامق ایچون روحلرك پدرینه
۱۰اطاعت ایتملو ایمز * زیرا بونلر كندیلرینه خوش كورندیكنه كوره
براز وقت تأدیب ایدرلر ایدی لكن الله قدسیتنه حصه‌دار
۱۱اوله‌لم دیو منفعت ایچون ایدر * واقعا هیچ بر تأدیب كندی
وقتنده موجب مسرت دكل انجق موجب حزن كورینور اما
صكره انكله تربیه اولنمش اولنلره صلاحك سلامت ثمره‌سنی
حصوله كتورر.
۱۲ بو اجلدن ضعیف اللری وطاقتسز دیزلری قوتلندركز.
۱۳* وایاقلركز ایچون طوغری یوللر یاپكز تاكه طوپال اولان صاپمیوب
۱۴انجق شفا بوله * جمله ایله سلامت اوزره بولنمغه وقدسیته سعی
ایدكز چونكه بو اولمقسزین هیچ بر كیمسه ربی كورمیه‌جكدر.
۱۵* ودقت ایدكز اولمیه‌كه بر كیمسه اللهك عنایتندن محروم قاله

اولميه‌كه بر آجى كوك فليسلنه‌رك اضطراب ويره و نيجه‌لر انك
١٦ واسطه‌سيله افساد اولنه * اولميه‌كه بر كيمسه زناكار و ياخود بر
١٧ طعام بدلنه بكوريت حقنى صاتان عيسو كبى تقواسز اوله * زيرا
بيلورسكزكه صكره‌دن بركته وارث اولمق استدى ايسه ده رد اولندى
چونكه كوز ياشلريله ارادى ايسه ده تبديل نيته فرصت بولمدى.
١٨ زيرا سز طوقنلور وآتشله يانار بر طاغه و دومانه و ظلمته
١٩ و قاصرغه‌يه * و صور صداسنه و ايشيدن كيمسه‌لر ارتق كنديلره
كلامك سويلنمسى ايچون يالواردقلرى سوزلرك صداسنه
٢٠ يقلاشمديكز * زيرا اكر طاغه جانور بيله طوقنسه رجم اولنسون
[ياخود اوقله اورلسون] ديو بيوريلان امره تحمل ايده‌مديلر.
٢١ * و مشاهده اولنان اولدرجه هيبتلو ايدى‌كه موسى غايتله قورقار
٢٢ و ديتررم ديدى * لكن سز صهيون طاغنه و حى اللهك شهرى
٢٣ اولان سماوى اورشليمه و نيجه بيكلرجه ملائكه‌يه * و سمواتده
قيد اولنمش ايلك طوغمشلرك جماعت عظيمه و كليساسنه و جمله‌نك
حاكمى اولان اللهه و كماله واصل اولمش صالحلرك روحلرينه
٢٤ * و عهد جديدك ميانجيسى عيسايه و هابيلك قانندن افضل شيلر
سويليان سرپمكلك قاننه يقلاشديكز.
٢٥ صاقنكز سويليانى رد ايتميه‌سكز زيرا انلر ير اوزرنده الهامله
سويليانى رد ايتدكلرى حالده قورتلمديلر ايسه نه قدر زياده بز
٢٦ سمواتدن سويلياندن يوز چويرديكمز حالده قورتلميه‌جغز * كه انك
صداسى او زمان زمينى صارصدى شمدى ايسه بن بر دفعه دها
يالكز زمينى دكل انجق سمايى دخى صارصارم ديه‌رك وعد
٢٧ بيوردى * و بو بر دفعه دها ديديكى صارصلماز شيلرك باقى قالمسى
٢٨ ايچون ياپلمش كبى صارصلور شيلرك تغييرينه دلالت ايدر * بو
اجلدن صارصلماز بر ملكوت آلمش اوله‌رق اول عنايته نائل

اوله‌لم‌كه انك واسطه‌سيله اللهه مقبول طرز اوزره حرمت و تقوى
٢٩ ايله عبادت ايده‌لم * چونكه اللهمز افنا ايدر آتشدر.

اون اوچنجى باب

١ قرنداش محبتى دائمى اولسون (٢) مسافرپرورلكى اونوتميكز
زيرا بو يول ايله بعض كيمسه‌لر بيليه‌رك ملكلر قبول ايتديلر.
٣ * محبوسلرى انلر ايله حبس اولنمش كبى و جفاكار اولنلرى كندوكز
٤ دخى جسدده بولنانلر كبى تذكر ايدكز * تزوج هر وجهله معتبردر
و يتاق لكه‌سزدر لكن زنپاره و زناكارلرى الله حكم ايده‌جكدر.
٥ * طور و حركتكز اقچه سومكلكدن برى اولسون. الكزده بولنان
شيلره قناعت ايدكز زيرا كنديسى سنى اصلا براقمام وسنى
٦ اصلا ترك ايتمم ديمشدر * شويله‌كه جسارتله رب بكا ياردمجيدر
٧ قورقميه‌جغم انسان بكا نه ياپه‌جقدر ديه‌لم * سزه اللهك كلامنى
سويلمش اولان مرشدلركزى درخاطر ايدوب طور و حركتلرينك
٨ نتيجه‌سنه دقت ايتمكله ايمانلرينه اقتدا ايدكز * عيسى المسيح
دون و بو كون و الى الابد همان اودر.
٩ مختلف و غريب تعليماتله اوته برى سوركلنميكز زيرا طالب
اولمش اولنلرك استفاده ايتمدكلرى طعاملرله دكل انجق عنايتله قلبك
١٠ ثابت قلنمسى ايودر * بر مذبحمز واردركه مسكنه خدمت ايدنلرك
١١ اندن يمكه صلاحيتلرى يوقدر * زيرا كاهن اعظمك اليله مقدسه
كناه ايچون قانى كوتورلمش اولان حيوانلرك جسدلرى اردونك
١٢ خارجنده ياقيلور * بو اجلدن عيسى دخى كندى قانيله قومى
١٣ تقديس ايتمك ايچون قپونك خارجنده الم چكدى * ايمدى انك
١٤ ستمنى اوزرمزه آله‌رق اردونك خارجنه انك يانه چيقه‌لم * زيرا

بوراده باقی قالور شهرمز یوقدر لکن کله‌جك اولانی ارایورز.
١٥ • ایمدی انك واسطه‌سیله اللهه دائما تسبیحات قربانی یعنی انك
١٦ اسمنی اقرار ایدن دوداقلرك ثمره‌سنی تقدیم ایده‌لم • وایولك
ایتمکی و فقرایه اعانه ایلمکی اونوتمیکز زیرا الله بو مثللو قربانلردن
١٧ راضیدر • مرشدلرکزی دیکله‌یوب انلره اطاعت ایدکز زیرا انلر
حساب ویره‌جك کیمسه‌لر مثللو جانلرکز ایچون اویانق طوررلر
تاکه بونی آه واه ایله دکل (زیرا او سزه فائده‌سز اولور) انجق
١٨ مسرتله ایده‌لر • بزم ایچون دعا ایلیکز زیرا هر خصوصده حسن
معامله ایتمك مقصدنده بولنه‌رق صالح ضمیرمز اولدیغنه اعتمادمز
١٩ وار • خصوصا بونی ایتمکزی رجا ایدرم تاکه یانکزه بر آن اوّل
اعاده اولنه‌یم.
٢٠ ومنبع سلامت اولان الله که ابدی عهدك قانیله قویونلرك
٢١ عظیم چوبانی اولان ربمز عیسایی امواتدن احیا ایلدی • کندی
ارادتنی اجرا ایتمکز ایچون سزی هر ایو عملده کامل قیلوب کندی
حضورنده مقبول اولانی سزده عیسی المسیح واسطه‌سیله اجرا
ایلیه. اکا ابد الاباد مجد اولسون آمین.
٢٢ وای برادرلر سزه یالوارورم بو نصیحت کلامنه تحمل ایدکز زیرا
٢٣ سزه مختصرجه یازدم • طیموتاوس برادرك صالیویرلدیکی معلومکز
اولسون. یاقینده کلدیکی تقدیرده انك ایله برابر سزی کوره‌جکم.
٢٤ • جمله مرشدلرکزه و مقدسلرك جمله‌سنه سلام ایدکز. ایتالیادن
٢٥ اولنلر سزه سلام ایدرلر • عنایت جمله‌کز ایله اولسون آمین.

یعقوب رسولك

(عمومی رساله‌سی)

برنجی باب

١ اللهك و رب عیسی المسیحك قولی یعقوب طاغلمش اولان اون
ایکی سبطه سلام ایدر.
٢ ای برادرلرم درلو درلو تجربه‌لره دوچار اولدیغکز زمان انی
٣ کلیا مسرت عد ایلیکز • چونکه ایمانکزك امتحانی صبر حصوله
٤ کتوردیکنی بیلورسکز • اما بر شیده نقصانکز اولمیه‌رق کامل و تام
اولمکز ایچون صبرك عملی کمال اوزره اولسون.
٥ واکر سزدن برینك حکمتده نقصانی وار ایسه تعییب
ایتمیه‌رك جمله‌یه غنیلکله احسان ایدن اللهدن دیله‌سون واکا
٦ ویریله‌جکدر • فقط اصلا شبهه ایتمیه‌رك ایمانله دیله‌سون زیرا
شبهه ایدن کیمسه روزکارله سوریلوب چالقنان دکز طالغه‌سنه
٧ بکزر • بو مقوله ادم رب طرفندن برشی آله‌جغی ظننده بولنمسون.
٨ • ایکی فکرلو ادم جمله یوللرنده ثباتسزدر.
٩ حقیر اولان برادر کندی یوکسکلکیله (١٠) زنکین اولان
ایسه کندی حقیرلکیله افتخار ایتسون زیرا اوتك چیچکی کبی
١١ کچه‌جکدر • چونکه کونش شدتلو حرارتله طوغنجه اوتی
قورودر و چیچکی دوکلوب شکلنك کوزللکی ضایع اولور
کذلك زنکین دخی کندی طریقلرنده صوله‌جقدر.

١٢ نه مبارکدر تجربه‌یه تحمل ایدن ادم زیرا تجربه‌ده مقبـول
بولندیغی حالده ربك کندینی سونلره وعد ایلدیکی حیات تاجنی
١٣ آله‌جقدر * هیچ بر کیمسه اغوایه دوچار اولدیغنده الله طرفندن
اغوا اولنیورم دیمسـون زیرا الله کوتو شیلرله نه اغوا اولنور
١٤ نه‌ده کندیسی بر ینی اغوا ایدر * لکن هر کس کندی شهوتندن
١٥ جذب اولنوب الدانمسیله اغوایه دوشر * بعده شهوت حامله
١٦ اولوب کناه طوغرور و کناه کمالنی بولدقده اولوم طوغرور * ای
١٧ سـوکیلو برادرلرم الدانمیکز * هر ایو عطیه و هر کامل موهبه
یوقارودن اولوب ابو الانواردن نزول ایدر. انده تغیر یاخود
١٨ ظل تبدل یوقدر * او دخی مرادینه کوره کندی مخلوقاتنك بر
نوع طرفانده‌سی اولمامز ایچون بزی حقیقت کلامیله تولید ایلدی.
١٩ ایمدی ای سوکیلو برادرلرم هر ادم ایشتمکده چابك سویلمکده
٢٠ یواش غضبده یواش اولسون * زیرا ادمك غضبی اللهك صلاحنی
٢١ اجرا ایتمز * بو اجلدن هر ناپاکلکی و شرك کثرتنی ترك ایدوب
درونکزده اکلمش وجانکزی خلاص ایتمکه قادر اولان کلامی
حلمله قبول ایدکز.
٢٢ لکن کندی کندوکزی آلداده‌رق کلامك یالکز ایشیدیجیلری
٢٣ اولمیوب انك اجرا ایدیجیلری اولکز * زیرا اکر بر کیمسه کلامك
ایشیدیجیسی اولوبده اجرا ایدیجیسی دکل ایسه آیینه‌ده کندی
٢٤ اصـل یوزینه باقان ادمه بکزر * چونکه کندی کندینـه
باقوب کیتـدکدنصکره درعقب نه شـکل ایدوکنی اونوتدی.
٢٥ لکن حریتك کامل شریعتنـه دقت ایدوب مداومت ایدن
کیمسه ایشـیدر اونودر اولمیوب انجق عملی اجرا ایدن اولمغله
٢٦ کندی عملنده مبارك اوله‌جقدر * اکر [اراکزده] بر کیمسه کندینی
دیندار ظن ایدرده کندی دلنی ضبط ایتمیوب کندی قلبنی الدادور

٢٧ ایسـه بونك دیانتی باطلدر * پدر اللهك عندنده پاك و لکه‌سز
دیانت بودر یعنی یتیملر ایله طول قاریلری مضایقه‌لرنده زیارت
ایتمك و کندی نفسنی دنیادن لکه‌سز حفظ ایتمکدر.

ایکنجی باب

١ ای برادرلرم ذوالجلال ربمز عیسی المسیحك ایمـاننی خاطره
٢ رعایت ایدرك طوتمیکز * زیرا اکر جماعتکزه التون یوزکلو و مزین
البسـه‌لو بر ادم کیروبده کیرلو البسـه‌لو بر فقیر دخی کیره‌جك
٣ اولور ایسه * وسز مزین البسـه‌یی کیمش اولانه رعایت ایدرك
سن بوراده عزتله اوتور دیوبده اول فقیره سـن اوراده طور
یاخود شـوراده بصامغمك یاننده اوتور دیه‌جك اولور ایسـه‌کز
٤ * بینکزده تفریق ایتمزمیسکز و کوتو افکارلو حاکمر اولمازمیسکز.
٥ * دیکله‌یکز ای سوکیلو برادرلرم الله بو دنیانك فقیرلرینی ایمانده
زنکین و کندینی سونلره وعد ایتدیکی ملکوتك وارثلری اوله‌جق
٦ اولنلری انتخاب ایتمدیمی * سز ایسه فقیری تحقیر ایتدیکز. سزه
مسلط اولنلر زنکینلر دکلمیدر وسزی محکمه‌لره چکنلر انلر دکلمیدر.
٧ * تسمیه اولندیغکز اسم شریفه کفر ایدن انلر دکللرمی (٨) ایمدی
اکر کتابه کوره قوکشوکی کندوك کبی سوه‌سـین دیو بیوریلان
٩ ملوکانه شریعتی اجرا ایدر ایسه‌کز ایو ایدرسکز * اما اکر خاطره
رعایت ایتمکده بولنور ایسـه‌کز کناه ایشلیوب شریعت طرفندن
١٠ قباحتلو کبی تعزیر اولنورسکز * زیرا هر کیم بتون شریعتی حفظ
ایدوب بر شیده خطا ایده‌جك اولور ایسـه جمله‌سنه صوچلو
١١ اولمش اولور * زیرا زنا ایتمیه‌سین دیان کذلك قتل ایتمیه‌سین
دیدی. ایمدی اکر زنا ایتمیـوبده قتل ایدر ایسـه‌ك شریعتی

١٢ تجاوز ايتمش اولورسين * حرّيت شريعتى موجبنجه محاكمه
١٣ اولنه‌جق كيمسه‌لر كبى سويليكز وايشليكز * زيرا مرحمت
ايتمش اولانه بلا مرحمت حكم اوله‌جقدر ومرحمت حكم عليهنه
افتخار ايدر.
١٤ اى برادرلرم اكر بر كيمسه ايمانم وار ديو بده عمللرى اولماز ايسه
١٥ نه فائده اولور. اول ايمان انى قورتاره‌بيلورمى * واكر بر برادر
١٦ يا همشيره چپلاق ويومى تعيشه محتاج اولديغى حالده * سزدن
برى انلره سلامتله كيدكز اصينمش وطويمش اوله‌سكز ديو بده
جسده اقتضا ايدن شيلرى انلره ويرمز ايسه‌كز نه فائده اولور.
١٧* بويله‌جه ايمان دخى عمللرى اولمدقجه ذاتنده اولودر (١٨) لكن
برى ديه‌جكدر كه سنك ايمانك وار وبنم عمللرم وار. سن بكا
ايمانكى عمللرك اولمقسزين كوستر بن دخى سكا ايمانمى عمللرمدن
١٩ كوستره‌يم * سن الله وحيد ايدوكنه اينانورسين. ايو ايدرسين
٢٠ شيطانلر دخى اينانورلر و دتررلر * اما اى باطل ادم ايمانك
٢١ عملسز اولديغى حالده اولو ايدوكنى بيلمك استرميسين * پدرمز
ابراهيم اوغلى اسحق مذبح اوزرنده تقديم ايتديكنده عمللرله
٢٢ تبرير اولنمديمى * ايمان عمللرى ايله برابر ايشلديكنى وايمان عمللريله
٢٣ اكمال اولنديغنى كورميورميسين * وابراهيم اللهه ايناندى واكا
صلاح عد اولندى ديو بيوران كلام اتمام اولنوب خليل الله
٢٤ تسميه اولندى * ايمدى ادم يالكز ايمانله دكل فقط عمللرله تبرير
٢٥ اولنديغنى كورميورميسكز * كذلك فاحشه راحاب دخى جاسوسلرى
قبول ايدوب بشقه يولدن كوندرديكنده عمللرله تبرير اولنمديمى.
٢٦* زيرا جسد روح اولمدقجه اولو اولديغى مثللو ايمان دخى عمل
اولمدقجه اولودر.

اوچنجى باب

١ اى برادرلرم چوغكز معلم اولميكز چونكه دها بيوك جزايه
٢ دوچار اوله‌جغمزى بيلورسكز * زيرا جمله‌مز چوق كره خطا
ايدرز. اكر بر كيمسه كلامده خطا ايتمز ايسه اول كيمسه كامل
٣ ادم اولوب بتون جسدينك ضبطنه دخى مقتدردر * اشته آتلرك
بزه اطاعت ايتملرى ايچون اغزلرينه كم اوروب بتون جسدلرينى
٤ چويررز * اشته كميلر دخى اول قدر بيوك اولوب شدتلو روزكارلرله
سوركلنور ايكن پك كوچك بر دومن واسطه‌سيله دومنجينك
٥ كوكلى استديكى طرفه چويريلور * بويله‌جه دل دخى كوچك بر
عضو ايسه‌ده غايت بيوك سويلر. اشته جزئى آتش نه قدر اودون
٦ طوتشدرور * دل دخى آتش وعالم فساددر. دل اعضامزده
بويله بر طوتمشدر كه بتون جسدى ناپاك ايدر وكائناتك دائره‌سنى
٧ علولندروب كنديسى دخى جهنمدن علولنور * زيرا هر نوع
وحشى حيوان وقوش وحشرات ايله دكزده بولنانلر نوع بشر
٨ واسطه‌سيله ضبط اولنور وضبط اولنمشدر * اما هيچ بر ادم
دلك ضبطنه مقتدر دكلدر. منع اولنماز بر شر اولوب هلاك
٩ ايديجى زهرله طولودر * انكله پدر اللهه حمد ايدرز وانكله
دخى اللهك مشابهتنه كوره خلق اولنمش انسانه بد دعا
١٠ ايدرز * همان بر اغزدن خير دعا وبددعا چيقار. اى برادرلرم
١١ بو شيلر بويله اولمامليدر * هيچ بر پكار همان بر كوزدن طاتلو
١٢ وآجى صو چيقارورمى * اى برادرلرم انجير اغاجى زيتون ويا
اصمه انجير حصوله كتوره‌بيلورمى. كذلك هيچ بر پكار طوزلو
١٣ وطاتلو صو ويره‌مز * اراكزده حكمت ومعلومات صاحبى كيم
ايسه حسن حركتيله كندى عمللرينى حكمت حلمنده كوسترسون.

١٤ * اما اكر قلبلركزده آجی حسد ومنازعه وار ايسه حقيقتك
١٥ عليهنه تفاخر ايدوب يالان سويليه‌سكز * بو حكمت يوقاريدن
١٦ اينميوب انجق دنيوی و نفسانی و شيطانيدر * زيرا حسد ومنازعه
١٧ نره‌ده ايسه نظامسزلق و هر كوتو شی اوراده بولنور * اما
يوقاريدن اولان حكمت اولا پاكدر صكره مصلح لطيف حليم
١٨ مرحمت وايو ميوه‌لرله مملو غرضسز و رياسزدر * و صلاحك
ثمره‌سی صلح ايديجيلر ايچون سلامتله اكيلور.

دردنجی باب

١ اراكزده جنكلر و غوغالر نره‌دن اولور. بورادن يعني اعضاكزده
٢ محاربه ايدن شهوتلركزدن دكلميدر * طمع ايدرسكز و مالك
اولمازسكز. قتل ايدرسكز و حسد ايدرسكز و نائل اوله‌مازسكز.
غوغا وجنك ايدرسكز و مالك اولمازسكز چونكه طلب ايتمزسكز.
٣ * طلب ايدرسكز وآله‌مازسكز زيرا شهوتلركزه صرف ايتمك اوزره
٤ فنا يولده طلب ايدرسكز * ای زانی وزانيه‌لر دنيايه اولان محبت
اللهه عداوت اولديغنی بيلميسكز. ايمدی هر كيم دنيايه دوست
٥ اولمق استر ايسه اللهه دشمن اولمش اولور * بزده ساكن اولان
روح حسده مشتاقدر ديوران كتاب بيهوده‌می سويلر ظن
٦ ايدرسكز * لكن دها بيوك عنايت ويرر. بو اجلدن بيورر كه
الله متكبرلره مقاومت ايدر لكن متواضعلره عنايت احسان ايدر.
٧ * ايمدی اللهه مطيع اولكز. شيطانه مقاومت ايدكز او دخی سزدن
٨ فرار ايده‌جكدر * اللهه تقرب ايدكز او دخی سزه تقرب
ايده‌جكدر. ای كناهكارلر اللركزی پاكليكز و ای ايكی فكرلولر
٩ قلبلركزی تطهير ايدكز * مكدر و محزون اولوب اغلايكز. سزك

١٠ كوليشكز حزنه و مسرتكز غمه تحول ايتسون * ربك حضورنده
تواضع ايدكز او دخی سزی ترفيع ايده‌جكدر.
١١ ای برادرلر بری بريكزی ذم ايتميكز. برادرينی ذم ايدن
و برادرينی حكم ايدن شريعتی ذم ايدر و شريعتی حكم ايدر.
ايمدی اكر شريعتی حكم ايدر ايسه‌ك شريعتله عامل دكلسين
١٢ انجق حاكم سين * خلاص و هلاك ايتمكه قادر اولان "واضع
شريعت† بردر. سن كيم سين كه اخری حكم ايدرسين.
١٣ شمدی كلكز ای سزكه بو كون ياخود يارين فلان شهره
وارەلم واوراده بر ييل مكث ايده‌لم وتجارت ايدوب كار ايده‌لم
١٤ ديورسكز * (حالبوكه يارين نه وقوع بوله‌جغنی بيلمزسكز زيرا
عمركز نه‌در. حقيقة براز وقت كورينوب بعده نابديد اولور بر
١٥ بخاردر) * انك يرينه رب استرده صاغ قالور ايسه‌ك بونی يا
١٦ شونی ياپه‌لم ديمليسكز * شمدی ايسه كندی تكبركز سببله تفاخر
١٧ ايدرسكز. بو مثللو تفاخر كافة كوتودر * ايمدی هر كيم خير ايشلمكی
بيلوبده اجرا ايتمزسه ايشلممسی اكا كناهدر.

بشنجی باب

١ شمدی كلكز ای زنكينلر اوزركزه كله‌جك بلالر ايچون فغان
٢ ايدوب اغلايكز * مالكز چورومش و اثوابكزی كووه يمشدر.
٣ * آلتون ايله كومشكز پاسلنمشدر و انلرك پاسی دخی عليهكزه شهادت
ايچون اولوب تنلركزی آتش كبی ييه‌جكدر صوك كونلر ايچون
٤ خزينه يغديكز * اشته تارلالركزی بيچن ايشجيلرك طرفكزدن

---

†بعضيسی واضع شريعت و حاكم

آلیقونیلان اجرتی فریاد ایدیور و اوراقجیلرك فریادی رب
۵ الجنودك قولاغنه واصل اولدی * زمین اوزرنده ذوق و صفا ایله
۶ یشادیکز. قلبلرکزی ذبح کوننده اولدیغی کبی بسلدیکز * صالح
علیهنه حکم ایدوب انی قتل ایتدیکز و او سزه مقاومت ایتمز.
۷ ایمدی ای برادرلر ربك ظهورینه دکین صبر ایدکز. اشته
چفتجی یرك قیمتلو محصولنه منتظر اولوب انك ایچون تا ایلك
۸ و صوك یغموره نائل اولنجیه دك صبر ایدر * سز دخی صبر ایدوب
۹ قلبلرکزی ثابت قیلکز زیرا ربك ظهوری یاقیندر * ای برادرلر
یکدیکرکزدن شکایت ایتمیکز که حکم تحتنه دوشمیه‌سکز. اشته
۱۰ حاکم قپونك اوکنده طوریور * ای برادرلرم ربك اسمیله سویلیان
۱۱ پیغمبرلری مشقت چکمك و صبر خصوصنده اورنك طوتکز * اشته
صبر ایدنلره مبارك دیرز. ایوبك صبرینی ایشتدیکز و ربك
تقدیر ایتدیکی عاقبتی کوردیکز چونکه رب چوق مرحتلو و رؤفدر.
۱۲ ایمدی هر شیدن اوّل ای برادرلرم نه سما نه زمین حق ایچون
نه‌ده بشقه بر یمینله یمین ایدکز که حکم آلتنه دوشمیه‌سکز انجق
سزك اوت دیدیککز اوت اولسون و سزك خیر دیدیککز خیر
اولسون.
۱۳ اراکزده بر کیمسه مشقتده‌میدر دعا ایتسون. بر کیمسه‌نك
۱۴ قلبی شنمیدر مزمور اوقوسون * اراکزده بر کیمسه خسته‌میدر
کلیسانك اختیارلرینی دعوت ایتسون و ربك اسمیله انی یاغ ایله
۱۵ مسح ایدرك انك ایچون دعا ایتسونلر * و ایمانله اولان دعا
خسته‌یی قورتارور رب دخی انی ایاغه قالدره‌جقدر و اکر کناه
ایشلمش اولسه دخی اکا عفو اولنه‌جقدر.
۱۶ بری بریکزه خطالرکزی اقرار و بری بریکز ایچون دعا ایلیکز
تاکه شفا بوله‌سکز. صالحك حرارتلو دعاسنك چوق تأثیری

۱۷ وار * ایلیا بزم ایله همحال بر ادم ایکن یغمور یاغمامسی ایچون دعا
ایلدی و زمین اوزرینه اوچ سنه التی آی مدت یغمور یاغمدی.
۱۸ * و تکرار دعا ایلدی و کوك یغمور ویروب یر دخی محصولنی
یتشدردی.
۱۹ ای برادرلر اکر اراکزدن بری حقیقتدن ضلالته دوشرده بر
۲۰ کیمسه انی اعاده ایدر ایسه * بیلسونکه کناهکاری کندی
ضلالت یولندن اعاده ایدن کیمسه اولومدن جان قورتارور و بر
خیلی کناه ستر ایتمش اولور.

بطرس رسولك

(برنجی عمومی رساله‌سی)

برنجی باب

۱ عیسی المسیحك رسولی بطرس پدر اللهك علم ازلیسی موجبنجه
روحك تقدیسیله اطاعت ایچون و عیسی المسیحك قانك سرپلمسی
۲ ایچون انتخاب اولنوب * پونطوس و غلاطیه و قپادوقیا و آسیا
و بتانیاده طاغلمش اولان غریبلره. سزه عنایت و سلامت ازدیاد بوله.
۳ ربمز عیسی المسیحك پدری الله مبارك اولسون که چوق
مرحمتنه کوره عیسی المسیحك اموتدن قیام ایتمسیله دیری بر امید
۴ ایچون * صوك وقتده کشف اولنمغه حاضر اولان خلاصه نائل
اولمق اوزره اللهك قوتیله ایمان واسطه‌سیله حفظ اولنانلره

٥ * یعنی سزه† سمواتده محفوظ اولان زوال بولماز لکه‌سز وصولماز
٦ میراث ایچون یکیدن بزی تولید ایلدی * و بونده مسرور
اولورسکز واقعا حالك اقتضاسندن بر از وقت درلو درلو تجربه‌لر
٧ سببیله محزون بولنورسکز * تاکه ایمانکزك امتحانی آتشله قال اولنمش
ایسه‌ده ینه فانی اولان آلتوندن زیاده قیمتلو اوله‌رق عیسی المسیحك
٨ تجلیسنده مدح وعزت و جلال ایچون بولنه * انی دخی کورمامش
ایکن سورسکز همدخی شمدی کورمز ایکن بیله اکا اینانه‌رق
٩ * ایمانکزك نتیجه‌سی اولان جانلرکزك خلاصنه نائل اولمغله تعریفه
١٠ کلمز ومعزز بر مسرتله مسرور اولورسکز * بو خلاصك خصوصنده
دخی سزه اوله‌جق عنایتك حقنده وحی ایله سویلیان پیغمبرلر
١١ تفتیش و تفحص ایتدیلر * درونلرنده بولنان مسیحك روحی مسیحك
الم چکمسنه و بعده جلاله نائل اولمسنه اوّلدن شهادت ایتمسیله
١٢ نه‌یه و نصل وقته دلالت ایتدیکنی تفتیش ایدرلر ایدی * واول
شیلری کندیلرینه دکل انجق بزه تبلیغ ایتدکلری انلره بیان
اولندی بو شیلر ایسه سمادن ارسال اولنان روح القدس
واسطه‌سیله سزه بشارتی تبشیر ایدنلرك الیله شمدی سزه اخبار
اولنمشدر بو شیلره دخی نظر ایتمکی ملکلر آرزو ایدرلر.
١٣ ایمدی ذهنکزك بلنی قوشادوب آییق طوره‌رق عیسی المسیحك
تجلیسنده سزه احسان اوله‌جق عنایته کاملا امید ایدکز.
١٤ * جهالتکز وقتنده اولان شهوات سابقه‌یه اویمیه‌رق انجق
١٥ اطاعتلو اولاد مثللو * سزی دعوت ایدن قدوس اولدیغی کبی
١٦ سز دخی هپ حرکتلرکزده مقدس اولکز * چونکه مقدس اولکز
١٧ زیرا بن قدوس ایم دیو محرردر * واکر هر کسك عملنه کوره

† بعضیسی بزه

خاطره رعایت ایتمیه‌رك حکم ایدنه پدر تسمیه ایدر ایسه‌کز
١٨ غربتکز کونلرینی قورقو ایله کچورکز * و بیلکزکه اجداددن قالمه
١٩ باطل مسلکدن فانی کومش و آلتونله دکل * انجق قصورسز
و لکه‌سز قوزینك یعنی مسیحك ذیقیمت قانی فدیه‌سیله خلاص
٢٠ بولدیکز * اولکه دنیانك تأسیسندن اقدم اللهه معلوم ایدی
ایسه‌ده ایمانکز وامیدکز اللهه اولسون دیو صوك وقتلرده سزك
٢١ ایچون * یعنی انی امواتدن احیا ایدن واکا عزت ویرن اللهه
٢٢ انك واسطه‌سیله ایمان ایدنلر ایچون بیان اولندی * ریاسز
قرنداش محبتی ایچون روحك واسطه‌سیله حقیقته مطیع اوله‌رق
جانلرکزی پاکلمش اولوب بری بریکزه پاك قلبدن زیاده‌سیله محبت
٢٣ ایدکز * چونکه فانی تخمدن دکل انجق فانی اولمیاندن اللهك
حی و [الی الابد] باقی اولان کلامی واسطه‌سیله یکیدن طوغدیکز.
٢٤ * زیرا هر تن اوت کبی و آدمك جمله شرفی اوتك چیچکی کبیدر.
٢٥ اوت قورور و چیچکی دوکیلور * لکن ربك کلامی الی الابد باقیدر
و سزه تبشیر اولنان کلام بودر.

ایکنجی باب

١ ایمدی هر درلو شرّی هر درلو حیله و ریالر ایله حسدلری
٢ و هر درلو غیبتی ترك ایدوب * هنوز طوغمش معصوملر کبی خالص
٣ روحانی سوده آرزوکش اولکز * تاکه ربك لطیف اولدیغنی
٤ طاتدیغکز تقدیرده انك واسطه‌سیله بیویه‌سکز† * اکا یعنی انسان
طرفندن مردود ایسه‌ده عند الله منتخب و ذیقیمت اولان دیری

† بعضیسی خلاص ایچون بیویه‌سکز

٥ طاشه تقرب ایدوب * سز دخی دیری طاشلر کبی بر بیت روحانی
اللهه عیسی المسیح واسطه‌سیله مقبول اولان روحانی ذبیحه‌لری
٦ تقدیم ایچون بر مقدس کاهنلك اولمق اوزره بنا اولنورسکز * بنا
علیه اشته صهیونده بر کوشه طاشی منتخب و ذیقیمت بر طاش
قورم و اکا ایمان ایدن اصلا خجل اولمیه‌جقدر دیو کتابده
٧ بولنور * ایمدی سز مؤمنلره بو ذیقیمتدر اما اطاعتسزلره یاپوجیلرك
٨ رد ایتدکلری طاش کوشه طاشی اولدی * و ایناڹمیوب کلام
خصوصنده سورچنلره توکز طاشی و سورچمك قیاسیدر. بوکا دخی
٩ تقدیر اولندیلر * لکن سز منتخب بر نسل و ملوکانه کاهنلك
و مقدس امت و خاص بر قومسکز تا که سزی ظلمتدن کندی
١٠ عجیب نورینه دعوت ایدنك فضیلتلرینی اعلان ایده‌سکز * سز
بر زمان قوم دکل ایدیکز اما شمدی اللهك قومی‌سکز. مرحمته
نائل اولمامش ایدیکز شمدی ایسه مرحمته نائل اولدیکز.
١١ ای سوکیلولر سزه رجا ایدرمکه غریبلر و مسافرلر کبی جانه
قارشو محاربه ایدن نفسانی شهوتلردن اجتناب ایده‌سکز.
١٢ * و طائفه‌لر اراسنده حسن حرکتده بولنه‌سکز تا که سزی شرّ
ایشلیان دیو ذم ایتدکلری یرده ایو عملارکزی مشاهده ایتملریله
١٣ زیارت کوننده اللهی تمجید ایده‌لر * ایمدی رب ایچون تنظیمات
١٤ بشریه‌نك هر برینه کرك پادشاهه جمله‌یه فائق اولدیغندن * کرك
والیلره شرّ ایشلیانلرك مجازاتی و خیر ایشلیانلرك مدحی ایچون انك
١٥ طرفندن ارسال اولنانلر بولندقلرندن اطاعت ایدکز * زیرا اللهك
١٦ ارادتی بودرکه حرّلر کبی * اما حریتکزی شره اورتی طوتمیوب
انجق اللهك قوللری کبی اوله‌رق جاهل ادملرك جهالتنی خیر
١٧ ایشلمکله اسکات ایده‌سکز * جمله‌یه حرمت ایدکز. برادرلری
سوکز. اللهدن قورقکز. پادشاهه حرمت ایدکز.

١٨ ای خدمتکارلر افندیلرکزه کمال خوفله یالکز ایو و حلیم اولنلره
١٩ دکل انجق بدخوی اولنلره دخی مطیع اولکز * زیرا بر کیمسه‌نك
ناحق یره الم چکر ایکن الله حضورنده اولان ضمیر سببندن
٢٠ مشقته تحمل ایتمسی فضیلتدر * زیرا قباحت ایشلیوب ضرب
اولندیغکز حالده صبر ایدر ایسه‌کز نه شرفکز اولور و لکن خیر
ایشلیه‌رك الم چکدیککزده صبر ایدر ایسه‌کز اللهك عندنده بو
٢١ فضیلتدر * زیرا بوکا دعوت اولندیکز. چونکه مسیح دخی سزك
ایچون الم چکوب ایزلرنده یورومه‌کز ایچون سزه اورنك براقدی.
٢٢ * کندیسی کناه ایشلمدی و لساننده حیله بولنمدی (٢٣) شتم
اولندیغنده اکا مقابل شتم ایتمز ایدی. الم چکر ایکن تهدید
ایتمیوب انجق حق اوزره حکم ایدنه کندینی حواله ایدر ایدی.
٢٤ * و کندیسی کندی جسدنده کناهلرمزی اغاج اوزرنده یوکلندی
تا که بز کناهلره نسبتله اولمش ایکن صلاحه یشایه‌لم انك بره‌سیله
٢٥ شفا بولدیکز * زیرا یولی شاشرمش قویونلر کبی ایدیکز لکن شمدی
جانلرکزك چوبانه و ناظرینه دوندیکز.

اوچنجی باب

١ کذلك ای زوجه‌لر کندی زوجلرکزه مطیع اولکز تا که بعضلری
٢ کلامه اعتقاد ایتمزلر ایسه‌ده * سزك خوفله اولان عفتلو حرکتلرکزی
کورملریله زوجه‌لرینك حرکتلری واسطه‌سیله کلام اولمقسزین
٣ قزانیله‌لر * و سزك زینتکز ظاهرده اولان صاچ اورمك و التون
٤ طاقمق یا اثواب کیمکدن عبارت اولمیوب * مخفی اولان باطنی
انسانده حلیم و سلیم روحك فساددن مبرا اولان زینتندن عبارت
٥ اولسون. بونك دخی عند الله قیمتی چوقدر * زیرا زمان قدیمده

اللهه توكل ایدن مقدس نسوان دخی كندی زوجلرینه مطیع
٦ اوله‌رق كندیلرینی بویله تزیین ایدرلر ایدی ٭ نته‌كیم ساره ابراهیمه
افندی دیه‌رك اكا اطاعت ایدر ایدی سز دخی خیر ایشلیه‌رك
هیچ بر قورقودن خوف ایتمدیككز حالده انك اولادی اولورسكز٠
٧ كذلك ای زوجلر سز دخی زوجه‌لركزی دها ضعیف ظرف
مقامنده طوته‌رق انلر ایله برابر عاقلانه یچیوب حیات عنایتنه
میراث شریكه‌لری بولندقلری مناسبتله انلره اكرام ایدكز تا كه
دعالركزه مانع اولمیه٠
٨ نهایت الامر جمله‌كز هم افكار همدرد قرنداش سویجی شفیق
٩ و لطیف اولكز ٭ كمالكه كملك یاخود شتمه شتم ایله مقابله ایتمیه‌رك
بالعكس خیر دعا ایدكز چونكه بونك ایچون یعنی بركته وارث
١٠ اولمق ایچون دعوت اولندیغكزی بیلورسكز ٭ زیرا حیات سومك
وایو كونلر كورمك استیان كندی دیلنی كوتولكدن و دوداقلرینی
حیله سویلمكدن ضبط ایتسون٠
١١ كوتولكدن اجتناب ایدوب ایولك ایتسون٠ سلامتی ارایوب
١٢ اكا سعی ایتسون ٭ زیرا ربك كوزلری صالحلر اوزرینه و قولاقلری
١٣ انلرك نیازینه اما ربك یوزی كوتولك ایدنلر علیهنه‌در ٭ و خیره
١٤ مقتدی اولدیغكز حالده كیم سزه اذیت ایده‌جكدر ٭ ولكن اكر
صلاح ایچون الم چكر ایسه‌كز نه مباركسكز و انلرك خوفندن
١٥ خوف ایدوب مضطرب اولمیه‌سكز ٭ لكن كندی قلبلركزده رب
اللهی تقدیس ایلیكز و ضمیركز پاك اوله‌رق درونكزده اولان امیدك
سببنی هر بر طلب ایدنه حلمله و خوفله جواب ویرمكه حاضر
١٦ بولنه‌سكز ٭ تا كه شر ایشلیان دیو سزی ذم ایتدكاری خصوصده
١٧ مسیحده اولان ایو حركتلركزی بهتان ایدنلر خجل اوله‌لر ٭ زیرا
اللهك ارادتی بویله تعلق ایدر ایسه ایولك ایدر ایكن الم

١٨ چكمك كوتولك ایدر ایكن الم چكمكدن اولی در ٭ زیرا مسیح
دخی بزی اللهه تقرب ایتدرمك اوزره یعنی صالح فاسقلرك
یولنه كناه ایچون بر كره الم چكدی و جسدجه اولدرلدی ایسه‌ده
١٩ روحجه احیا اولندی ٭ بونك ایله دخی كیدوب زندانده اولان
روحلره وعظ ایلدی بونلر دخی بر وقت نوحك كونلرنده سفینه
انشا اولنمقده ایكن اللهك صبری بكلدیكی وقتده عاصی اولمشلر
٢٠ ایدی ٭ اول سفینه‌ده دخی بر قاچ یعنی سكز جان صودن
٢١ قورتلدیلر ٭ بوكا مشابهة وافتیز (كه جسدك كیرینك دفعی دكل
انجق ایو ضمیرك اللهه اولان اقراریدر) عیسی المسیحك قیامتی
٢٢ واسطه‌سیله بزی شمدی خلاص ایدر ٭ اولكه سمایه كیتمش
اولوب ملكلر و حكومتلر و قدرتلر كندیسنه مطیع اوله‌رق اللهك
صاغنده‌در٠

دردنجی باب

١ ایمدی مسیح بزم ایچون جسدده الم چكمش اولمغله سز دخی
همان اول نیتله سلاحلنكز (زیرا جسدده الم چكن كناهدن
٢ فراغت ایتمشدر) ٭ تا كه جسدده قالدیغكز مدتی ارتق انسان
شهوتلری موجبنجه دكل انجق اللهك ارادتی موجبنجه یچوره‌سكز٠
٣ ٭ زیرا عمرمزك یچمش زمانی كافیدر كه طائفه‌لرك مرادینی فعله
كتورمكله فسق و فجور و شهوات و میخورلق و مسخره‌لق
٤ و بكریلك و حرام اولان بتپرستلكلرده سلوك ایتدك ٭ و انلر ایله
برابر فجورك همان اول افراطنه سكرتمدیككزده بونی غریب
٥ كوره‌رك سب ایدرلر ٭ انلر دیری ایله اولو اولنلری محاكمه ایتمكه
٦ حاضر اولانه حساب ویره‌جكلردر ٭ زیرا بو مقصد اوزره یعنی

ادمله کوره تنجه حکم اولنوب اللهه کوره روحجه یشایه‌لر دیو
الوله دخی بشارت تبشیر اولندی ٭
٧ لکن جمله‌نك نهایتی یقلاشمشدر ایمدی عاقل اولوب دعایه
٨ آیق طورکز ٭ وهر شیدن اول بری برینه اولان محبتکز کمال
٩ کرمیله اولسون زیرا محبت چوق کناهلر ستر ایدر ٭ سویلنمیه‌رك
١٠ ایکدیکرکز حقنده مسافرپرور اولکز ٭ هر بریکز اللهك متنوع
نعمتنك صادق کتخدالری کبی هر نه موهبه‌یی آلمش ایسه
١١ ایکدیکرکزك خدمتنه صرف ایدکز ٭ بر کیمسه کلام ایدر ایسه
اللهك کلاملری کبی بر کیمسه خدمت ایدر ایسه اللهك احسان
ایلدیکی قوته کوره ایتسون تا که اللهه عیسی المسیح واسطه‌سیله هر
شیده تمجید اولنه ٭ مجد وقدرت ابدالاباد اکا مخصوصدر آمین ٭
١٢ ای سوکیلولر کویا غریب بر شی سزه اصابت ایتمش دیو
تجربه‌کز ایچون وقوع بولان آتشله قال اولنمکزك وقوعنی غریب بر
١٣ شی صایمایکز ٭ لکن مادامکه مسیحك المرینه مشترکسکز مسرور
اولکز تا که انك جلالنك ظهورنده دخی شاد ومسرور اوله‌سکز ٭
١٤ مسیحك اسمی ایچون ستم چکدیککزده نه مبارکسکز چونکه
جلالك و† اللهك روحی اوزرکزده ساکن اولور انلرك طرفندن اکا
١٥ سب اولنور ایسه‌ده سزك طرفکزدن اکا تمجید اولنور ٭ ولکن
سزدن بری قاتل یا خرسز یا شریر ایشلیان کبی یاخود بشقه‌لرك
١٦ امورینه مداخله ایدن کبی الم چکمسون ٭ اما اکر خرستیان
بولندیغی ایچون ایسه خجل اولمیوب انجق بو خصوصده اللهی
١٧ تمجید ایلسون ٭ زیرا حکمك بیت اللهدن باشلامسنك وقتیدر
واکر اولا بزدن باشلار ایسه اللهك بشارتنه اطاعت ایتمیانلرك عاقبتی

---

† بعضیسی قدرتك و

١٨ نه اوله‌جقدر ٭ واکر صالح کوجله قورتیلور ایسه فاسق وکناهکار
١٩ نره‌ده بولنور ٭ ایمدی اللهك ارادتی اوزره الم چکنلر خیر ایشلمکله
کندی جانلرینی اکا خالق صادق دیو امانت ایتسونلر ٭

بشنجی باب

١ اراکزده بولنان اختیارلره بن که انلر کبی اختیار ومسیحك
٢ المرینك شاهدی وظاهر اوله‌جق جلالك حصه‌داری ایم ٭ رجا
ایدرم اللهك سزك اراکزده بولنان سوریسنی کوده‌سکز ومجبوریتدن
دکل انجق حسن ارادتله هم قبیح قزانج ایچون دکل فقط جان
٣ ودلدن نظارت ایدکز ٭ وجماعتلره† مسلط اولور کبی دکل انجق
٤ سوری‌یه اورنك اولکز ٭ وباش چوبان ظهور ایتدیکی زمان
جلالك صولماز تاجنه نائل اوله‌جقسکز ٭
٥ کذلك سز ای کنجلر اختیارلره مطیع اولکز وجمله‌کز بری
بریکزه مطیع اولوب تواضع قوشانکز زیرا الله متکبرلره مقاومت
٦ ایدوب متواضعلره عنایت احسان ایدر ٭ ایمدی اللهك قدرتلو
٧ الی التنده متواضع اولکز تا که سزی وقتنده ترفیع ایده ٭ جمله
اندیشه‌کزی انك اوزرینه براقکز زیرا او سزی قایرور ٭
٨ آیق واویانق طورکز چونکه خصمکز شیطان کوموردیان
٩ ارسلان کبی کیمی یوتسون دیو آرایه‌رق طولاشور ٭ بوکا دخی
ایمانده قوی اوله‌رق قارشو طورکز چونکه دنیاده اولان سزك
برادرلرکزك همان اول المری چکمکده ایدوکنی بیلورسکز ٭
١٠ لکن عیسی المسیحده بزی کندی ابدی عزتنه دعوت ایدن

---

† یونانیجه حصه‌لره

وجمله عنایتلرك منبعی اولان الله سز بر مدت الم چکدیککزدن
١١ صکره کندیسی سزی کامل وثابت وقوی ومؤسس قیله * اکا
ابدالاباد عزت وقدرت اولسون آمین.
١٢ ظنمه کوره صادق برادر اولان سیلوانوس واسطه‌سیله سزه
مختصرجه تحریر ایله نصیحت ایدرك شهادت ایتدمکه بو قائم
١٣ بولندیغکز حال اللهك صحیح عنایتیدر * بابلده بولنان سزك ایله
١٤ برابر منتخبه کلیسا واوغلم مرقوس سزه سلام ایدرلر * بری بریکزه
محبت اوپشیله سلام ایدکز. سزکه عیسی المسیحده‌سکز جمله‌کزه
سلامت اولسون آمین.

بطرس رسولك

(ایکنجی عمومی رساله‌سی)

برنجی باب

١ عیسی المسیحك قولی ورسولی سمعون بطرس اللهمزك
وخلاصکار عیسی المسیحك اظهار ایلدیکی صلاح واسطه‌سیله بزم
٢ ایله برابر همان اول قیمتلو ایمانه نائل اولنلره * سزه اللهی وربمز
عیسایی بیلمکله عنایت وسلامت ازدیاد بوله.
٣ مادامکه انك قدرت الهیه‌سی حیاته وتقوایه متعلق جمله
شیلری بزی عزت وفضیلتله دعوت ایدنی بیلمکله بزه احسان
٤ ایلمش اولوب * انلر ایله دخی بزه غایت عظیم وقیمتلو وعدلر

ویرلمشدر تاکه بونلرك واسطه‌سیله دنیاده شهوتدن نشأت ایدن
فساددن قورتلمش اولوب طبیعت الهیه‌یه حصه‌دار اوله‌سکز.
٥ * سز دخی همان بو شیئه غیرت کامله کوستره‌رك ایمانکزه فضیلت
٦ وفضیلته علم * وعلمه ضبط نفس وضبط نفسه صبر وصبره
٧ تقوی * وتقوایه قرنداش محبتی وقرنداش محبتنه محبت
٨ ضم ایدکز * زیرا بو شیلر سزده بولنوب ارتدقجه سزی ربمز
عیسی المسیحی بیلمك خصوصنده بوش وثمره‌سز براقمازلر.
٩ * لکن کیمده بو شیلر یوغیسه اول کیمسه کور اولوب اوزاقدن
١٠ کورمز وکندی اسکی کناهلرندن تطهیرینی اونوتمشدر * بو اجلدن
ای برادرلر دعوت وانتخابکزی ثابت قیلمغه دها زیاده جهد ایدکز
١١ چونکه بونی یاپمغله اصلا دوشمیه‌جکسکز * زیرا بو وجهله رب
وخلاصکارمز عیسی المسیحك ابدی ملکوتنه کیرمکز غنیلکله
احسان اولنه‌جقدر.
١٢ بو اجلدن اکرچه بو شیلری بیلوب حاضر بولنان حقیقتده
ثابت اولمش ایسه‌کزده انلری دائما خاطرکزه کتورمکی اهمال
١٣ ایتمیه‌جکم * وبن بو مسکنده قالدقجه سزی اخطار ایدرك
١٤ اویاندرمغی لایق عد ایدرم * زیرا بیلورمکه ربمز عیسی المسیحك
١٥ بکا بیان ایلدیکی کبی مسکنمی ترك ایتمکلکم یاقیندر * ایمدی
انتقالمدنصکره دائما بو شیلری درخاطر ایتمکز ایچون جهد ایده‌جکم.
١٦ * زیرا بز ساخته مصالره تابع اولمش دکل بلکه ربمز عیسی
المسیحك عظمتنی رأی العین مشاهده ایتمش اوله‌رق انك قدرتنی
١٧ وظهورینی سزه بیلدردك * زیرا جلال اعظم طرفندن بویله
یعنی بنم سوکیلو اوغلم بودر بن اندن راضی ایم دیو بر صدا
١٨ کلدیکنده پدر الله طرفندن عزت وجلال آلدی * وسمادن
کلان بو صدایی بز انك ایله برابر مقدس طاغده بولندیغمز حالده

۱۹ ایشتدك * و بزده دها ثابت اولان نبوت کلامی واردرکه سز دخی
کون اغاروب صباح یلدزی قلبلرکزده طوغنجیه‌دك قرانلق یرده
۲۰ ضیادار چراغ کبی اکا دقت ایلمکزله ایو ایدرسکز * اولا
بیلورسکزکه کتابك هیچ بر نبوت کلامی تعبیر مخصوصدن اولماز *
۲۱ * زیرا هیچ بر وقت بر نبوت انسان ارادتیله کلمدی انجق اللهك
مقدس ادملری روح القدس طرفندن تشویق اوله‌رق سویلدیلر *

ایکنجی باب

۱ لکن قوم اراسنده یالانجی پیغمبرلر دخی بولندی نته‌کیم سزده
دخی هلاك ایدیجی بدعتلر کیزلوجه ایچرویه کتوران و کندیلرینی
صاتون آلان ربی انکار ایدوب کندی اوزرلرینه تیز هلاك
۲ کتوران یالانجی معلملر بولنه‌جقدر * و بونلرك هلاك یوللرینه چوق
کیمسه‌لر تابع اولوب انلرك سببیله طریق حقیقته کفر اولنه‌جقدر *
۳ * و طمعدنناشی دوزمه سوزلرله سزی تجارت ایچون قوللانه‌جقلردر
۴ انلرك جزاسی قدیمدنبرو تأخر ایتمز و هلاکلری اویوقلاماز * زیرا
اکر الله کناه ایشلیان ملائکه‌یی اسرکیوب انجق حکم ایچون
محفوظ اوله‌رق ظلمت بندلریله جهنمه القا و ترك ایلدی ایسه
۵ * و اکر قدیم دنیایی اسرکیوب بالعکس فاسقلرك دنیاسی اوزرینه
طوفان کتوروب صلاح واعظی نوحی سکزنجی اوله‌رق یدی کشی
۶ ایله حفظ ایلدی ایسه * و اکر صکره فسق اجراسنده بولنه‌جق
اولنلره عبرت ایچون سدوم و غموره شهرلرینی کول ایدوب
۷ * خراب اولملرینی حکم ایتمسیله برابر صالح اولان لوطی فاجرلرك
حرکات شنیعه‌سندن دردمند اولدیغی حالده خلاص ایلدی ایسه
۸ * (چونکه اول صالح ارالرنده ساکن اولمغله کوروب ایشیده‌رك

کوندن کونه کندی صالح جاننه انلرك قبیح عمللریله عذاب ایلر
۹ ایدی) * رب اهل تقوی اولنلری تجربه‌دن خلاص ایلمکی و حقسزلری
و با خصوص ناپاکلکه اشتها ایله تنه تابع اولوب حکومتی
تحقیر ایدنلری حکم عذاب تحتنده روز جزا ایچون محافظه ایتمکی
۱۰ بیلور * بونلر پرواسز و خودرأی اوله‌رق اشرافه سب ایتمکدن
۱۱ قورقمازلر * حالبوکه ملکلر قوت و قدرتده انلردن اعظم ایکن
۱۲ ربك حضورنده انلرك علیهنه سب ایدرك حکم ایتمزلر * لکن بونلر
طبیعتیله آولانوب تلف اولمق ایچون طوغمش اولان ادراکسز
حیوانلر کبی بیلمدکلری شیلره سب ایدرك حقسزلغك اجرینی آلمغله
۱۳ * کندی فسادلرنده فنایه واره‌جقلردر * بونلر کوندوزین ذوق
و صفایی خوش عد ایدرلر و سزك ایله ییوب ایچرلر ایکن کندی
۱٤ حیله‌لریله تلذذ ایدرك لکه و عیبدرلر * و کناهدن فراغت ایتمز
و زنا ایله طولو کوزلری اولوب ثابت اولمیان جانلری اضلال ایدرلر
۱٥ و قلبلری طمعه ادمان اولنان اهل لعنتدرلر * طریق مستقیمی ترك
ایله حقسزلغك اجرتنی سون باعور اوغلی بلعام یولنه ذاهب
۱٦ اوله‌رق ضلالته دوشدیلر * او دخی فسق ایچون تعزیر اولنوب
دیلسز مرکب انسان سسیله سویلیه‌رك پیغمبرك حماقتنی منع ایتدی *
۱۷ * بونلر صوسز پیکارلر و شدتلو روزکارله سوروکلنان بلوطلر اوله‌رق
۱۸ قویو قرانلق الی الابد انلر ایچون صقلانلمشدر * زیرا بطالتك
مغرورانه سوزلرینی سویلرلریله ضلالتده سلوك ایدنلردن هنوز
قورتلمش اولان کیمسه‌لری شهوات نفسانیه‌ده فسق و فجورله
۱۹ اضلال ایدرلر * و انلره حریت وعد ایدر ایکن کندیلری فسادك
قوللری بولنورلر زیرا بر کیمسه کندینه غالب کلانك قولی اولور *
۲۰ * زیرا اکر رب و خلاصکار عیسی المسیحی بیلمکله دنیانك
ناپاکلکلرندن قورتلدقدنصکره بتکرار اول شیلر ایله طوتیله‌رق

مغلوب اولورلر ایسه صکره‌کی حاللری اوّلکندن بدتر اولور.
٢١ * زیرا انلر ایچون صلاح طریقنی بیلمك انی بیلدکدن صکره
کندیلرینه تسلیم اولنان امر مقدسدن یوز چویرمکدن اولی اولور
٢٢ ایدی * لکن کوپك کندی قی ایتدیکی شیئه و یقانمش خنزیر
چامورده یوارلنمغه دوندی دیو صحیح مثلك فحواسنجه انلرك
حقنده واقع اولدی.

اوچنجی باب

١ ای سوکیلولر شمدی بو ایکنجی رساله‌یی سزه یازوب ایکیسنده
٢ سزك صافی ذهنکزی اخطار طریقیله اویاندررم * که مقدس
پیغمبرلر طرفندن مقدما تبلیغ اولنان سوزلری و بزم یعنی رب
٣ و خلاصکارك رسوللرینك تنبیهنی درخاطر ایده‌سکز * اوّل امرده
معلومکز اولسونکه صوك کونلرده شهوتلرینه کوره سلوك ایدن
٤ مستهزیلر کلوب * انك ظهورینك وعدی نره‌ده‌در زیرا اجدادك
اویودقلری وقتدن برو هر شی خلقتك ابتداسندنبرو اولدیغی کبی
٥ قالیور دیه‌جکلردر * زیرا انلر بوندن قصدا بیخبر طوریورلر که
سموات ابتدادن اولوب زمین اللهك کلامیله صودن و صو ایله
٦ قائمدر * بونلرله اولوقتده بولنان دنیا صویله طغیانیله هلاك
٧ اولدی * شمدیکی سموات و زمین ایسه همان اول کلامله محفوظ
اولوب حکم و فاسق ادملرك هلاکی کوننه‌دك آتش ایچون
٨ صقلانمشدرلر * ولکن ای سوکیلولر شو بر شیدن یعنی ربك
عندنده بر کون بیك ییل کبی و بیك ییل بر کون کبی اولدیغندن
٩ بیخبر اولمیه‌سکز * رب بعضلرك تأخر ایتمشدر ظن ایتدکلری کبی
وعدنده تأخر ایتمز لکن بر کیمسه‌نك هلاك اولمسنی دکل انجق

١٠ جمله‌نك توبه‌یه کلمسنی استمسیله حقمزده تأنی ایلر * ولکن ربك
کونی [کیجه‌ده] خرسز کبی کله‌جك انده دخی سموات کورلدی
ایله زائل اوله‌رق عناصر یانمغله حل اولنه‌جقدر و زمین ایله انده
١١ یاپلمش بولنان شیلر یانه‌جقدر * ایمدی بونلرك جمله‌سی حل
اولنه‌جغندن سز اللهك کوننك ورودینه منتظر اوله‌رق استعجال
ایدوب مقدس حرکتلرده و تقواده نصل کیمسه‌لر اولملکز کرکدر.
١٢ * اول کون که انده سموات طوتشوب حل اولنه‌جق و عناصر
١٣ یانوب اریه‌جکدر * لکن انك وعدی اوزره صلاحك ساکن
اوله‌جغی یکی سموات و یکی زمینه منتظر ایز.
١٤ بو اجلدن ای سوکیلولر بو شیلره منتظر اولدیغکز حالده انك
عندنده سلامتله لکه‌سز و قصورسز بولنمغکزه جهد ایلیکز.
١٥ * و ربمزك تأنیسنی خلاص عد ایدکز نته‌کیم سوکیلو برادرمز
١٦ پولس دخی کندینه احسان بیوریلان حکمته کوره * جمله
رساله‌لرنده بو شیلردن بحث ایتدیکی مثللو سزه دخی یازمشدر.
بونلرده بعض کوج اکلاشیلور شیلر اولمغله جاهل و ثباتسز کیمسه‌لر
سائر کتابلر حقنده ایتدکلري کبی کندی هلاکلری ایچون بونلرك
١٧ معناسنی دخی تغییر ایدرلر * ایمدی سز ای سوکیلولر بوني اوّلدن
بیلکله صاقنکز اولمیه که فاسقلرك حیله‌سنه طوتیله‌رق کندی
١٨ ثباتکزدن دوشه‌سکز * اما رب و خلاصکارمز عیسی المسیحك
عنایتنده و عانده نما بولکز. اکا هم شمدی همده ابده‌دك† حمد
اولسون آمین.

---

† یونانیجه یوم الابده‌دك

یوحنا رسولك

(برنجی عمومی رساله‌سی)

برنجی باب

١ اول ابتدادن موجود اولان اول ایشتمش اول کوزلرمزله
کورمش اولدیغمز اول مشاهده ایدوب اللرمزك لمس ایتدیکی
٢ حیات کلامنه دائر خبرویررز * (وحیات اظهار اولندی بز دخی
اني کوردك وشهادت ایدرك پدرك نزدنده بولنمش اولوب بزه
٣ اظهار اولنان اول ابدی حیاتی سزه اعلان ایدرز) * اول
کوردیکمزی وایشتدیکمزی سزه اعلان ایدرز تا که سزك دخی
بزم ایله مشارکتکز اولسون وبزم مشارکتمز دخی پدر ایله واوغلی
٤ عیسی المسیح ایله‌در * وسزك مسرتکز مکمل اولمسی ایچون بونلری
سزه یازارز.
٥ واندن ایشیدوب سزه ویردیکمز خبر بودرکه الله نوردر
٦ وانده هیچ بر ظلمت یوقدر * اکر انك ایله مشارکتمز واردر
دیوبده ظلمتده سلوك ایدر ایسه‌ك یالان سویلیوب حقیقتك
٧ اجراسنده بولنمیز * اما اکر انك نورده اولدیغی کبی نورده سلوك
ایدر ایسه‌ك بری بریمز ایله مشارکتمز اولور وانك اوغلی عیسی
٨ المسیحك قانی بزی هر کناهدن تطهیر ایدر * اکر کناهمز یوقدر
٩ دیر ایسه‌ك کندمزی آلدادرز حقیقت دخی بزده دکلدر * اکر

کناهلرمزی اقرار ایدر ایسه‌ك کناهلرمزی عفو ایدوب بزی هر
١٠ حقسزلقدن تطهیر ایلك ایچون او صادق وعادلدر * اکر کناه
ایشلمش ایز دیر ایسه‌ك انی یالانجی چیقاررز وانك کلامی بزده
دکلدر.

ایکنجی باب

١ ای چوجقلرم سزه بو شیلری یازیورم که کناه ایشلیه‌سکز
واکر بر کیمسه کناه ایشلیه‌جك اولور ایسه پدرك نزدنده
٢ شفاعتجیمز صالح عیسی المسیح واردر * او دخی کناهلرمزه
ویالکز بزمکیلره دکل انجق بتون دنیانك کناهلرینه دخی کفارتدر.
٣ وانی بیلدیکمزی امرلرینی حفظ ایتدیکمزدن بیلورز (٤) انی
بیلورم دیوبده امرلرینی حفظ ایتمیان کیمسه یالانجیدر وحقیقت
٥ انده دکلدر * لکن هر کیمکه انك کلامنی حفظ ایدر ایسه
فی‌الحقیقه بو کیمسه‌ده الله محبتی کمال بولمشدر. انده بولندیغمزی
٦ بونکله بیلورز * انده قالورم دیان کیمسه انك سلوك ایلدیکی مثللو
کندیسی دخی اویله سلوك ایتمك کرکدر.
٧ ای برادرلر سزه یکی بر امر دکل انجق ابتدادن سزده اولان
امر قدیمی یازیورم. اشبو امر قدیم ابتدادن ایشتدیککز کلامدر.
٨ * ینه سزه یکی بر امر یازیورم او دخی انده هم سزده حقدر
٩ زیرا ظلمت چکمکده ونور حقیقی حالا ضیا ویرمکده‌در * نورده ایم
١٠ دیوبده برادرینه بغض ایدن شمدی‌یه قدر ظلمتده‌در * برادرینی
١١ سون نورده قالور وانده سورچمه سببی یوقدر * لکن برادرینه
بغض ایدن ظلمتده‌در وظلمتده کزوب نره‌یه کیتدیکنی بیلمز چونکه
ظلمت انك کوزلرینی کور ایتمشدر.
١٢ ای چوجقلر سزه یازیورم چونکه انك اسمی ایچون کناهلرکز

۱۳ عفو اولندی ٭ ای پدرلر سزه یازیورم چونکه ابتدادن اولانی
بیلدیکز٠ ای نوجوانلر سزه یازیورم چونکه شریره غالب اولدیکز٠
۱٤ ای صبیان سزه یازیورم چونکه پدری بیلدیکز ٭ ای پدرلر سزه
یازدم چونکه ابتدادن اولانی بیلدیکز٠ ای نوجوانلر سزه یازدم
چونکه قوتلوسکز واللهك کلامی سزده قالور وشریره غالب
۱٥ اولدیکز ٭ دنیایی و دنیاده اولان شیلری سومیکز٠ اکر بر کیمسه
۱٦ دنیایی سور ایسه انده پدره محبت یوقدر ٭ زیرا دنیاده اولان هر
شی یعنی تن شهوتی وکوز شهوتی وعمرك تکبری پدردن دکل انجق
۱۷ دنیادندر ٭ ودنیا وانك شهوتی زائل اولور لکن اللهك ارادتنی
اجرا ایدن الی الابد قالور٠
۱۸ ای چوجقلر اخر زماندر ودجال کلور دیو ایشتدیککز مثللو
شمدی دخی چوق دجاللر کلمشدرلر٠ بو سببدن اخر زمان اولدیغنی
۱۹ اکلایورز ٭ بزدن چیقدیلر ایسه‌ده بزدن دکللر ایدی زیرا اکر بزدن
اولسه‌لر ایدی بزم ایله قالمش اولورلر ایدی اما چیقملری انلرك جمله‌سنك
۲۰ بزدن اولمدقلری اشکار اولمق ایچون اولدی ٭ سزك ایسه مقدس
۲۱ طرفندن مسحکز اولمغله هر شیئی بیلورسکز ٭ حقیقتی بیلمدیککز
ایچون سزه یازمدم انجق انی بیلدیککز و هیچ بر یالان حقیقتدن
۲۲ اولمدیغی ایچون یازدم ٭ عیسانك مسیح ایدوکنی انکار ایدندن
غیری یالانجی کیمدر٠ پدری واوغلی انکار ایدن دجال اودر٠
۲۳ ٭ اوغلی هر انکار ایدن پدره دخی مالك دکلدر [اوغلی اقرار
۲٤ ایدن پدره دخی مالکدر] ٭ ایمدی ابتدادن ایشتدیککز
شی سزده قالسون اکر ابتدادن ایشتدیککز شی سزده قالور
۲٥ ایسه سز دخی اوغلده و پدرده قاله‌جقسکز ٭ وکندینك
۲٦ بزه ایتدیکی وعد بودر یعنی حیات ابدیه‌در ٭ سزی اضلال
۲۷ ایدنلر حقنده بو شیلری سزه یازدم ٭ وسزك انك طرفندن آلدیغکز

مسح سزده قالور و بر کیمسه‌نك تعلیم ایتمسنه احتیاجکز یوقدر
انجق مادامکه اول مسح سزه هر شی حقنده تعلیم ایدر وحق
اولوب یالان دکلدر ونیجه که سزه تعلیم ایتدی ایسه انده قالکز٠
۲۸ وشمدی ای چوجقلر انده قالکز تاکه او اظهار اولندیغی
۲۹ زمان جسارتمز اولسون وظهورنده اندن خجل اولمیه‌لم ٭ اکر انك
صالح اولدیغنی بیلور ایسه‌کز هر صلاحی ایشلیان کیمسه‌نك اندن
طوغدیغنی بیلورسکز٠

اوچنجی باب

۱ باقکز پدر بزه نه کونه محبت احسان ایتمشدرکه اولاد الله
تسمیه اولنه‌لم بونك ایچون دنیا بزی طانیماز چونکه انی طانیمدی٠
۲ ٭ ای سوکیلولر شمدی اولاد الله ایز ونه اوله‌جغمز دها اظهار
اولنمدی ایسه‌ده او اظهار اولندیغنده اکا مشابه اوله‌جغمزی
بیلوروز زیرا انی همان اولدیغی کبی کوره‌جکز٠
۳ وهر کیمك انده بویله امیدی وار ایسه انك پاك اولدیغی مثللو
٤ کندی نفسنی پاکلار ٭ هر کیم کناه ایشلر ایسه شریعتی دخی
٥ تجاوز ایتمش اولور وکناه شریعتی تجاوز ایتمکدر ٭ وبیلورسکزکه
او بزم کناهلرمزی رفع ایتمك ایچون اظهار اولندی وانده کناه
٦ یوقدر ٭ هر کیم انده قالورسه کناه ایشلمز٠ هر کناه ایشلیان کیمسه
۷ انی نه کورمش نه بیلمشدر ٭ ای چوجقلر سزی کیمسه آلداتمسون
۸ صلاح ایشلیان انك صالح اولدیغی مثللو صالحدر ٭ کناه ایشلیان
شیطاندندر زیرا شیطان ابتدادنبرو کناه ایشلر٠ ابن الله بونك
ایچون یعنی شیطانك ایشلرینی ابطال ایتمك ایچون اظهار اولندی٠
۹ ٭ اللهدن هر طوغمش اولان کناه ایشلمز چونکه انك تخمی انده

١٠ قالور و اللهدن طوغمش اولديغى اجلدن كناه ايشليەمز * اللهك
اولادى ايله شيطانك اولادى بو وجهله ظاهر اولور. صلاح
١١ ايشلميان همدخى كندى برادرينى سوميان اللهدن دكلدر * زيرا
١٢ ابتدادن ايشتديككز تنبيه بودركه برى بريمزى سوەلم * شريردن
اولەرق كندى قرنداشنى قتل ايدن قاين كبى اوليەلم وانى نه
سببدن قتل ايتدى. كندى اعمالى كوتو و قرنداشنك اعمالى صالح
١٣ اولديغى ايچون قتل ايتدى * اى برادرلرم دنيا سزه بغض ايدر
١٤ ايسه تعجب ايتميكز * اولومدن حياته انتقال ايتديكمزى برادرلرى
١٥ سوديكمزدن بيلورز برادرينى سوميان اولومده قالور * كندى
برادرينه هر بغض ايدن قاتلدر و هيچ بر قاتلك درونندە حيات
١٦ ابديه بولنمديغنى بيلورسكز * محبتى بوندن يعنى مسيح كندى جاننى
بولمزه فدا ايتديكندن بيلدك بزم دخى برادرلر يولنه جانلرمزى
١٧ فدا ايتمەمز كركدر * اما هر كيم دنيا مالنه مالك اولديغى حالده
برادرينك محتاج اولديغنى كوروردە شفقتنى اندن دريغ ايدر ايسه
١٨ الله محبتى اندە نصل قالور * اى چوجقلرم لفظا يا لسانا دكل
انجق فعلا و حقيقة سوەلم.
١٩ بونك ايله دخى حقيقتدن اولديغمزى بيلورز و انك حضورندە
٢٠ قلبلرمزى تأمين ايدرز * زيرا اكر قلبلرمز بزى تعزير ايدر ايسه
٢١ الله قلبمزدن بيوك اولوب هر شيئه عالمدر * اى سوكيلولر اكر قلبمز
٢٢ بزى تعزير ايتمز ايسه اللهك حضورندە جسارتمز وار * وهر نه
ديلر ايسەك اندن آلورز چونكه انك امرلرينى حفظ ايدرز وانك
٢٣ عندندە مقبول اولان شيلرى ايشلرز * وانك امرى بودركه اوغلى
عيسى المسيحك اسمنه اينانەلم و بزه امر ايتديكى كبى برى بريمزى
٢٤ سوەلم * وانك امرلرينى حفظ ايدن اندە او دخى بوندە قالور
وانك بزدە قالديغنى بوندن يعنى بزه ويرديكى روحدن بيلورز.

دردنجى باب

١ اى سوكيلولر هر بر روحه اينانميكز لكن روحلرك الله طرفندن
اولوب اولمديغنى تجربه ايدكز زيرا دنيادە چوق يالانجى پيغمبرلر
٢ چيقمشدر * اللهك روحنى بونكله بيلكز عيسى المسيحك تندە
٣ كلمش ايدوكنى اقرار ايدن هر روح اللهدندر * و عيسى المسيحك
تندە كلمش ايدوكنى اقرار ايتميان هر روح اللهدن دكلدر و دجالك
روحى بودركه انك كلەجكنى ايشتديكز والآن بيله دنيادەدر.
٤ * اى چوجقلر سز اللهدن سكز و انلره غالب اولديكز زيرا سزدە
٥ اولان دنيادە اولاندن بيوكدر * انلر دنيادندرلر بو سببدن دنيادن
٦ بحث ايدرلر دنيا دخى انلرى ديكلر * بز اللهدن ايز اللهى بيلان
بزى ديكلر اللهدن اولميان بزى ديكلەمز. حقيقت روحنى و ضلالت
روحنى بوندن بيلورز.
٧ اى سوكيلولر برى بريمزى سوەلم زيرا محبت اللهدندر و هر محبت
٨ ايدن اللهدن طوغمشدر و اللهى بيلور * محبت ايتميان اللهى بيلمامشدر
٩ زيرا الله محبتدر * اللهك بزه اولان محبتى بونكله يعنى اللهك كندى
ابن وحيدينى انك واسطەسيله حياته مالك اولەمز ايچون دنيايه
١٠ كوندرمسيله اظهار اولندى * محبت بوندەدر دكلكه بز اللهى سودك
انجق او بزى سودى و كندى اوغلنى كناهلرمز ايچون كفارت
١١ اولمق اوزره كوندردى * اى سوكيلولر الله بزى بويله سودى ايسه
١٢ بزم دخى برى بريمزى سومەمز كركدر * اللهى اصلا بر كيمسه
كورممشدر. برى بريمزى سوديكمز تقديردە الله بزدە قالور وانك
١٣ محبتى بزدە كمال بولمش اولور * اندە قالديغمزى وانك بزدە
قالديغنى بونكله يعنى بزه كندى روحندن ويرمش اولديغندن
١٤ بيلورز * و بز كوردك وشهادت ايدرزكه پدر اوغلى دنيانك

١٥ اخلاصكاری اولمق اوزره كوندردی * هر كیم كه عیسانك ابن الله
١٦ ایدوكنی اقرار ایدر ایسه الله انده او دخی اللهده قالور * بز دخی
اللهك بزه اولان محبتنی بیلدك وایناندق. الله محبتدر و محبتده
١٧ قالان اللهده الله دخی انده قالور * محبت بزده شونكله كمال
بولمشدركه روز جزاده جسارتمز اوله زیرا او نصل ایسه بز دخی بو
١٨ دنیاده بویله ایز * محبتده قورقو یوقدر انجق محبت كامله قورقویی
دفع ایدر زیرا قورقوده عذاب وار و قورقان كیمسه محبتده كمال
١٩ بولمامشدر * بز انی سورز چونكه اولا او بزی سودی (٢٠) بر كیمسه
اللهی سورم دیوبده كندی برادرینه بغض ایدر ایسه یالانجیدر
زیرا كوردیكی برادرینی سومیان كیمسه كورمدیكی اللهی نصل
٢١ سوه‌بیلور * وانك طرفندن شو امرمز واردركه اللهی سون كندی
برادرینی دخی سوه.

بشنجی باب

١ هر كیم كه عیسانك مسیح ایدوكنه اینانور ایسه اللهدن طوغمشدر
و هر كیم كه تولید ایدنی سور ایسه اندن تولید اولنانی دخی سور.
٢ * اولاد اللهی سودیكمزی بوندن یعنی اللهی سووب انك امرلرینی
٣ حفظ ایتدیكمزدن بیلورز * زیرا الله محبتی بودركه امرلرینی
٤ حفظ ایده‌لم انك امرلری دخی اغر دكلدر * زیرا اللهدن طوغان
هر كیمسه دنیایه غالب اولور و دنیایه غلبه ایدن ایمانمزدر.
٥ * عیسانك ابن الله ایدوكنه ایننان كیمسه‌دن غیری دنیایه غلبه
ایدن كیمدر.
٦ صو وقان ایله یالكز صو ایله دكل انجق صو همده قان ایله
كلان بودر یعنی عیسی المسیحدر و شهادت ایدن روحدر زیرا

٧ روح حقیقتدر * زیرا [سماده شهادت ایدنلر اوچدر پدر كلام
٨ و روح القدس و بو اوچ بردر * و زمینده] شهادت ایدنلر اوچدر
٩ روح وصو وقان اوچی دخی برده متفقدرلر * اكر انسان
شهادتنی قبول ایدر ایسه‌ك اللهك شهادتی دها بیوكدر زیرا
١٠ اللهك كندی اوغلی حقنده ویردیكی شهادت بودر * ابن اللهه
ایمان ایدن كندی دروننده اول شهادته مالكدر. اللهه ایمان
ایتمیان انی یالانجی چیقارمش اولور زیرا اللهك كندی اوغلی
١١ حقنده ویردیكی شهادته ایناممشدر * و شهادت شودركه الله بزه
حیات ابدیه احسان ایتمشدر و بو حیات انك اوغلنده‌در.
١٢ * اوغله مالك اولان حیاته مالكدر ابن اللهه مالك اولمیان حیاته
مالك دكلدر.
١٣ بو شیلری سز ابن اللهك اسمنه ایمان ایدنلره یازدمكه ابدی
حیاته مالك اولدیغكزی بیله‌سكز [و ابن اللهك اسمنه ایمان
١٤ ایده‌سكز] * وانك عندنده مالك اولدیغمز جسارت بودركه بر
١٥ شی انك ارادتنه كوره دیله‌دیكمز حالده بزی دیكلر * مطلوبمز
نه ایسه بزی دیكله‌دیكنی بیلور ایسه‌ك انك طرفندن دیله‌دیكمز
مطلوبلری آلمقده اولدیغمزی بیلورز.
١٦ اكر بر كیمسه برادرینك اولومه سبب اولمیان بر كناه ایشلمكده
اولدیغنی كورور ایسه دیله‌سون و اكا یعنی اولومه سبب اولمیان
كناهی ایشلیانلره حیات ویره‌جكدر. اولومه سبب اولان كناه
١٧ واردر انك ایچون رجا ایتسون دیمیورم * هر حقسزلق كناهدر
و اولومه سبب اولمیان كناه واردر.
١٨ اللهدن هر بر تولید اولنانك كناه ایشلیه‌جكنی بیلورز فقط
اللهدن تولید اولنان كیمسه كندی نفسنی حفظ ایدر و شریر اكا
١٩ طوقنماز * بیلورز كه اللهدن ایز بتون دنیا دخی شریرك ضبطنده‌در.

٢٠ * هم بیلورز كه ابن الله كلدی و حق بیله‌مز ایچون بزه ادراك
ویردی و بز حق اولانده یعنی انك اوغلی عیسی المسیحده ایز.
٢١ حق الله و حیات ابدیه بودر * ای چوجقلر كندوكزی بتلردن
حفظ ایدكز [آمین] .

یوحنا رسولك

(ایكنجی عمومی رساله‌سی)

١ بن اختیاردن حقیقتده سودیكم (٢) و یالكز بنم دكل انجق
حقیقتی بیلنلرك جمله‌سنك بزده قالوب الی الابد بزم ایله بولنه‌جق
٣ حقیقت سببندن سودكلری منتخب خاتون ایله اولادینه * پدر الله
طرفندن و پدرك اوغلی رب عیسی المسیح طرفندن حقیقت
و محبتده عنایت و مرحمت و سلامت سزك ایله اولسون .
٤ پدردن آلدیغمز امره كوره سنك اولادكدن حقیقتده سلوك
٥ ایدنلر بولدیغمده زیاده‌سیله مسرور اولدم * و شمدی ای خاتون
سكا بر یكی امر یازار كبی دكل انجق ابتدادن مالك اولدیغمزی
٦ یازه‌رق سكا رجا ایدرم كه بری بریمزی سوه‌لم * و محبت انك
امرلرینه كوره سلوك ایتمه‌مزدر. امر بودر كه ابتدادن برو
٧ ایشتدیككزه كوره انده سلوك ایده‌سكز * زیرا دنیایه عیسی
المسیحك تنده كلدیكنی اقرار ایتمیان چوق اضلال ایدیجیلر كلدی.
٨ آلدادیجی و دجال بودر * امكمزی ضایع ایتمیوب انجق اجر تامه

٩ نائل اوله‌مز ایچون كندوكزه دقت ایدكز * هر كیم كه تجاوز
ایدوب ده مسیحك تعلیمنده قالماز ایسه اللهه مالك دكلدر. مسیحك
١٠ تعلیمنده قالان كیمسه هم پدره همدخی اوغله مالكدر * اكر
یانكزه بر كیمسه كلورده بو تعلیمی كتورمز ایسه انی اوه قبول
١١ ایتمیوب اكا سلام دخی ویرمیكز * زیرا اكا سلام ویرن انك
كوتو عمللرینه شریك اولمش اولور .
١٢ سزه یازه‌جق چوق شیلرم وار ایسه‌ده كاغد و مركبله یازمق
استمدم لكن مسرتمز مكمل اولمسی ایچون یانكزه كلوب شفاها
١٣ سویلشمكه امیدم وار * سنك منتخب همشیره‌كك اولادی سكا سلام
ایدرلر [آمین]

یوحنا رسولك

(اوچنجی عمومی رساله‌سی)

١ بن اختیاردن حقیقتده سودیكم سوكیلو غایوسه (٢) ای
سوكیلوم جانك سعادت حالده اولدیغی كبی سنك هر شیده
٣ سعادت حالك و عافیتده بولنمقلغك ایچون دعا ایدرم * زیرا
بعض برادرلر كلوب حقیقتده سلوك ایتمكده اولدیغك كبی سنده
بولنان حقیقته شهادت ایتدكلرنده زیاده‌سیله مسرور اولدم.
٤ * بوندن یعنی اولادمك حقیقتده سلوك ایتدكلرینی ایشتمكدن
٥ زیاده بیوك مسرتم یوقدر * ای سوكیلوم برادرلره و غریبلره هر نه

٦ ایدر ایسەك صادقانە ایدرسین * انلر کلیسانك حضورندە محبتکە
شهادت ایتدیلر انلری دخی اللهك رضاسی اوزرە کوندردیکك
٧ حالدە ایو ایتمش اولورسین * زیرا طائفەلردن برشی آلمیەرق
٨ انك اسمی ایچون یولە روان اولدیلر * ایمدی بز بویلە کیمسەلری
٩ قبول ایتمکە بورجلوایز تا کە حقیقتدە امکداش اولەلم * کلیسایە
یازدم ایسەدە ارالرندە برنجی اولمق سوداسندە اولان دیوطریفس
١٠ بزی قبول ایتمز * بو سببدن کلدیکم تقدیردە ایتدیکی عمللرینی یعنی
علیهمزدە کوتو سوزلرلە اطالهٔ لسان ایتدیکی و بونك ایلە اکتفا
ایتمیەرك برادرلری کندیسی قبول ایتمدکدن ماعدا استیانلری منع
١١ ایلە کلیسادن چیقاردیغنی خاطرە کتورەجکم * ای سوکیلوم
شرە دکل انجق خیرە مقتدی اول. خیر ایشلیان اللهدندر اما
١٢ شر ایشلیان اللهی کورمشدر * دیمتریوس جملەنك و اصل
حقیقتك دخی حسن شهادتنە مظهردر. بز دخی شهادت ایدرز
و شهادتمز حق اولدیغنی بیلورسکز.
١٣ یازەجق چوق شیلرم وار ایدی ایسەدە سکا مرکب و قلملە
١٤ یازمق استمم * لکن سنك ایلە یاقیندە کوریشوب شفاها سویلمك
١٥ امیدندە ایم * سکا سلامت اولسون. دوستلر سکا سلام ایدرلر.
دوستلرە برر برر سلام ایلە.

یهودا رسولك

(عمومی رسالەسی)

١ عیسی المسیحك قولی و یعقوبك قرنداشی یهودا پدر اللهدە
٢ تقدیس و عیسی المسیحدە محفوظ قیلنان دعوتلولرە * سزە مرحمت
و سلامت و محبت آرتسون.
٣ ای سوکیلولر مشترك اولان خلاص خصوصندە سزە یازمق
اوزرە غیرت کاملەدە اولەرق مقدسلرە بر دفعە تسلیم اولنمش
اولان ایمان ایچون مجاهدە ایدەسکز دیو نصیحت ایدرك یازمەمی
٤ لازم کوردم * زیرا بو حکم ایچون قدیمدن تقدیر اولنمش بعض
فاسق کیمسەلر خفیا کیروب اللهمزك عنایتنی فجورە تبدیل ایلە
صاحب واحد اولان [اللهی] و ربمز عیسی المسیحی انکار
٥ ایدرلر * و هر نە قدر معلومکز ایسەدە سزە اخطار ایتمك
استرمکە رب قومی مصر دیارندن قورتاردقدن صکرە ینە ایمان
٦ ایتمیانلری هلاك ایلدی * هم کندیلرك ریاستنی حفظ ایتمیوب
مکانلرینی ترك ایدن ملکاری یوم عظیمك حکمی ایچون ابدی
٧ بندلرلە ظلمت التندە حفظ ایلدی * نیجە کە سدوم و عمورە
و اطرافلرندە بولنوب انلرك امثالی اوزرە ارتکاب زنا ایدرك بشقە
جسد اردینە دوشن شهرلر ابدی آتشك عذابنە دوچار اولمش
٨ اولەرق عالمە عبرت اولدیلر * کذلك بو خولیا صاحبلری دخی
جسدی مردار ایدرلر و حکومتی تحقیر ایدوب اشرافە سب

٩ ایدرلر * اما باش ملك میخائیل شیطانه مخالفت ایدوب موسانك
جسدینه دائر مجادله ایدرکن علیهنده سب ایله حکم ایتمکه
١٠ جسارت ایتمیوب انجق سنی رب تعزیر ایتسون دیدی * بونلر
ایسه بیلمدکلری شیلره سب ایدرلر ولکن غیر ناطق حیوانلر مثللو
١١ بالطبع اکلادقلری شیلرده فاسد اولورلر * وآی انلره زیرا قاینك
مسلکنده سلوك ایتدیلر واجرت ایچون بلعامك ضلالتی اردی
صره قوشدیلر وقوراحك ایتدیکی کبی مخالفتده هلاك اولدیلر.
١٢ * بونلر سزك محبت ضیافتلرکزده لکه‌لر اولوب سزك ایله ییوب
ایچه‌رك نفسلرینی قورقوسز بسلرلر روزکارلردن اوته بری سورکلنان
صوسز بلوطلر چپلاق ومیوه‌سز ایکی کره قوروش کوکدن
١٣ قوپارلمش اغاجلردرلر * کپوك کبی کندی عیبلرینی چیقاران شدتلو
دکز طالغه‌لریدرلر. اواره یلدزلردرکه شدتلو ظلمت انلر ایچون
الی الابد حفظ اولنمشدر.
١٤ وبونلرك حقنده ادمدن یدنجی اولان اخنوخ دخی وحی ایله
سویلیوب دیدیکه اشته رب جمله‌یی حکم ایلمك وجمله فاسقلری
١٥ ارتکاب ایتدکلری فاسقانه عمللرینك کافه‌سی ایچون * وفاسق
کناهکارلرك کندی علیهنده سویلدکلری جمله سرت شیلردن
طولایی الزام ایتمك ایچون اون بیکلرجه مقدسلری ایله کلدی.
١٦ * بونلر مرلدانیجیلر کندی حاللرندن تشکی ایدیجیلر کندی
شهوتلرینه کوره سلوك ایدوب اغزلری بیوك سویلیه‌رك کار ایچون
١٧ تملق ایدرلر * لکن سز ای سوکیلولر ربمز عیسی المسیحك
١٨ رسوللری طرفندن مقدما سزه تبلیغ اولنان سوزلری یعنی * اخر
زمانده کندی فسقلرینك شهوتلرنجه سلوك ایدن مستهزیلر
اوله‌جقلردر دیدکلرینی خاطرکزه کتورکز.
١٩ بونلر آیریلانلر ونفسانیلر وروحه مالك اولمیان کیمسه‌لردر.

٢٠ * سز ایسه ای سوکیلولر کندولرکزی اقدس ایمانکز اوزرینه بنا
٢١ ایدوب روح القدسله دعا ایدرك * کندولرکزی اللهك محبتنده
حفظ ایدوب حیات ابدیه ایچون ربمز عیسی المسیحك مرحمتنه
٢٢ منتظر اولکز * وتفریق ایدرك بعضلرینه مرحمت ایدکز.
٢٣ * بعضلرینی ایسه آتشدن قپارق قورقو ایله قورتارکز وتن ایله
لکه‌لنمش لباسدن بیله اکراه ایدکز.
٢٤ وسزی لکه‌سز صاقلامغه وکندی جلالنك حضورنده
٢٥ شادلقله قصورسز احضار ایتمکه قادر اولانه * خلاصکارمز یالکز
[علیم] اللهه هم† شمدی همده ابدالاباد عزت وعظمت قدرت
وحکومت اولسون آمین.

وحی یوحنا

برنجی باب

١ عیسی المسیحك وحیدر یعنی یاقینده مطلقا وقوع بوله‌جق
شیلری کندی قوللرینه کوسترمك اوزره اللهك اکا ویردیکی
وکندی ملکی واسطه‌سیله کوندروب قولی یوحنایه بیان ایلدیکی
٢ وحي در * او دخی اللهك کلامنه وعیسی المسیحك شهادتنه همان
٣ جمله کوردیکی شیلره شهادت ایلدی * نه مبارکدر بو نبوتك

† بعضلر ربمز عیسی المسیح واسطه‌سیله ازلدن هم

سوزلرینی اوقویان و دیکله‌یوب ایچنده یازلمش اولان شیلری حفظ
ایدنلر زیرا وقت یاقیندر.
٤ یوحنا آسیاده بولنان یدی کلیساره موجود اولان واولمش
واوله‌جق طرفندن وانك تختی اوکنده بولنان یدی روح طرفندن
٥ * وصادق شاهد اولوب امواتدن قیام ایدنلرك ایلکی و دنیا
ملکلرینك رئیسی اولان عیسی المسیح طرفندن سزه عنایت
وسلامت اولسون. بزی سووب کندی قانیله کناهلرمزدن
٦ یقایه‌رق * وپدری اللهه ملکلر وکاهنلر نصب ایدنه ابدالاباد
عزت وقدرت اولسون آمین.
٧ اشته بلوطلر ایله کلیور وهر کوز وانی دلانلر دخی انی
کوره‌جکدر وانك سببندن زمینك جمله قبیله‌لری دوکنه‌جکلردر
٨ بلی آمین * موجود اولان واولمش واوله‌جق وهر شیئه قادر
رب† بیورر که الف ویا [ابتدا وانتها] بن ایم.
٩ بن یوحنا که سزك برادرکز وعیسی المسیحك مضایقه‌سی
وملکوتی وصبرنده شریککز ایم اللهك کلامی وعیسی المسیحك
١٠ شهادتی ایچون پطموس دینلان اطه‌ده بولندم * وربك کوننده
١١ اوزرمه روح کلوب اردمدن بوروسي کبی * [الف ویا اوّل
وآخر بن ایم و] کوردیککی بر کتابه یازوب [آسیاده اولان]
یدی کلیسایه یعنی افسوسه وازمیره وپرغمه‌یه وتیاتیره‌یه
وساردسه وفیلادلفیایه ولاودکیایه کوندر دیو بیوك بر سس
١٢ ایشتدم * وبکا سویلیان سس کیمك ایدوکني کورمك ایچون دوندم
١٣ ودوندیکمده یدی التون شمعدان * ویدی شمعدانك اورته‌سنده
ابن الانسانه بکزر وایاغنه قدر بر اثواب کیمش وکوکسنه بر التون

† بعضسی رب الله

١٤ قوشاق قوشانمش اولان بر ذات کوردم * وباشی ایله صاچلری
بیاض یپاغی مثللو قار کبی بیاض ایدی وکوزلری آتش علوی کبی
١٥ ایدی * وایاقلری فرونده قزارمش خاص پرنجه بکزر اوله‌رق
١٦ سسی دخی چوق صولرك سسی کبی ایدی * وصاغ النده یدی
یلدز بولنوب اغزندن ایکی اغزلو کسکین بر قلیج چیقار ایدی
١٧ چهره‌سی دخی قوتیله ضیا ویرن کونش کبی ایدی * وانی
کوردیکمده ایاقلرینه اولو کبی دوشدم او دخی صاغ النی اوزرمه
١٨ قویه‌رق دیدیکه قورقه اوّل وآخر * وحیاتده اولان بن ایم
واولمش ایدم واشته ابدالاباد حیاتده ایم [آمین] وهاویه ایله
١٩ اولومك انختارلری بنده‌در * کوردیکك وحاضر اولان وبوندن
٢٠ صکره وقوع بوله‌جق شیلری * صاغ المده کوردیکك یدی یلدزك
سرینی ویدی التون شمعدانی یاز. اول یدی یلدز یدی کلیسانك
ملکلری اولوب [کوردیکك] یدی شمعدان دخی یدی کلیسادر.

ایکنجی باب

١ افسوسده اولان کلیسانك ملکنه یاز یدی یلدزی صاغ النده
طوتوب یدی التون شمعدانك اورته‌سنده کزن ذات بویله بیورر.
٢ * سنك عملرکی وامککی وصبرکی وشریرلره تحمل ایده‌مدیککی
ورسوللر دکل ایکن رسوللر ایز دیانلری تجربه ایدوب انلری یالانجی
٣ بولدیغکی * وصبر ایدرك تحمل ایتدیککی واسمم ایچون [امك
٤ چکه‌رك] کوشه‌مدیککی بیلورم * بو جمله ایله علیهکده دیه‌جکم
٥ وار چونکه اوّلکی محبتکی ترك ایتدك * ایمدی نره‌دن دوشمش
اولدیغکی خاطرکه کتور وتوبه ایله واوّلکی عملری ایشله یوقسه
توبه ایتمز ایسه‌ك سکا تیز کلور وشمعدانکی یرندن قالدررم.

٦ ٭ لکن سنده بو وارکه نیقولاویلرك عمللرندن اکراه ایدرسین بن
٧ دخی انلردن اکراه ایدرم ٭ قولاغی اولان کیمسه روحك کلیساله
سویلدیکنی ایشتسون. غالب اولانه اللهك جنتی اورتهسنده
اولان حیات اغاجندن یمکی احسان ایدهجکم.
٨ وازمیرده اولان کلیسانك ملکنه یاز. اولمش اولوبده دیرلمش
٩ اولان اول اوّل وآخر بویله بیورر ٭ سنك عمللرکی ومضایقهکی
وفقیرلککی (اما زنکین سین) ویهودی دکل انجق شیطانك
١٠ جماعتی ایکن یهودی ایز دیانلرك کفرینی بیلورم ٭ چکهجکك
شیلرك برندن قورقه اشته تجربه اولنمکز ایچون شیطان سزدن
بعضلرینی حبسه آتهجق واون کون قدر مضایقهکز اولهجقدر.
اولومه دکین صادق اول بن دخی سکا حیات تاجنی ویررم.
١١ ٭ قولاغی اولان کیمسه روحك کلیساله سویلدیکنی ایشتسون.
غالب اولان ایکنجی اولومدن زیان چکمیهجکدر.
١٢ وبرغمهده اولان کلیسانك ملکنه یاز ایکی اغزلو کسکین
١٣ قلیجك صاحبی بویله بیورر ٭ سنك عمللرکی وسنك نرهده یعنی
شیطانك تختی بولندیغی یرده ساکن اولدیغکی بیلورم واسممی
قوی طوتارسین وارا کزده شیطانك ساکن اولدیغی یرده اول
صادق شهیدم اولان انتیپاس قتل اولندیغی کونلرده بیله بکا
١٤ اولان ایمانکی انکار ایتمدك ٭ بوجمله ایله علیهکده براز دیهجکم
وار چونکه اوراده یانکده بت قربانندن یهلری وزنا ایتملری
ایچون بنی اسرائیلك اوکنه توکز قومغی بالاقه اوکردان بلعامك
١٥ تعلیمنی طوتانلر وار ٭ کذلك سنك یانکده دخی بنم اکراه ایتدیکم
١٦ نیقولاویلر تعلیمنی طوتانلر وار ٭ توبه ایله یوقسه سکا تیز کلوب
١٧ اغزمك قلیجیله انلر ایله جنك ایدرم ٭ قولاغی اولان کیمسه
روحك کلیساله سویلدیکنی ایشتسون. غالب اولانه محفوظ مندن

یمکی احسان ایدوب اکا بر بیاض طاش ویرهجکم اول طاشك
اوزرنده دخی انی آلاندن ماعدا کیمسهنك بیلمدیکی بریکی اسم
یازیلیدر.
١٨ وتیاتیرهده اولان کلیسانك ملکنه یاز کوزلری آتش علوی کبی
اولوب اباقلری خاص برنجه بکزر اولان ابن الله بویله بیورر.
١٩ ٭ سنك عمللرکی ومحبتکی وخدمتکی وایمانکی وصبرکی هم صکرهکی
٢٠ عمللرك اولکیلردن زیاده اولدیغنی بیلورم ٭ بوجمله ایله علیهکده
[براز] دیهجکم وار چونکه نبیه ایم دیان قاری یزابل زنا ایتمکی
وبت قربانندن یمکی تعلیم ایدرك قوللرمی اضلال ایتمسنه براقورسین.
٢١ ٭ وبن اکا کندی زناسندن توبه ایچون مهلت ویردم ایسهده
٢٢ توبه ایتمدی ٭ اشته انی بر یتاغه وانك ایله زنا ایدنلری کندی
عمللرندن توبه ایتمدکلری تقدیرده بیوك مضایقهیه براقهجغم.
٢٣ ٭ واولادینی اولومله قتل ایدهجکم وجمله کلیسالر بوبرکلر ایله
قلبلری تفتیش ایدن بن ایدوکمی بیلهجکلر وهر بریکزه عمللرکزه
٢٤ کوره ویرهجکم ٭ اما سز تیاتیرهده بولنان سائرله همان بو تعلیمی
قبول ایتمیان وشیطانك درین اموری عد ایتدکلری شیلری بیلمیانلره
٢٥ دیرم که اوزریکزه بشقه یوك قومیهجغم ٭ مکرکه مالك اولدیغکز
٢٦ شیئی تا بن کلنجیه دکین قوی طوتهسکز ٭ وغالب اولوب عمللرمی
نهایته دکین حفظ ایدن کیمسهیه بن پدرم طرفندن آلدیغم کبی
٢٧ ملتلر اوزرینه حکومت ویرهجکم ٭ او دخی انلره تیمور عصا ایله
"حکومت ایدهجك† وانلر چوملکجی قابلری کبی پارهلنهجکدر.
٢٨ ٭ واکا صباح یلدیزینی ویرهجکم (٢٩) قولاغی اولان کیمسه
روحك کلیساله سویلدیکنی ایشتسون.

---

† یونانیجه کودهجك

اوچنجی باب

١ وساردیسده اولان کلیسانك ملکنه یاز اللهك یدی روحنه
ویدی یلدزه مالك اولان بویله بیورر سنك عملرکی یعنی دیری سین
٢ دیو اسمك وار ایکن اولو اولدیغکی بیلورم * اویانق اول وبقیه
قالوب اولملك اوزره اولان شیلری قوتلندر زیرا سنك عملرکی اللهك
٣ حضورنده مکمل بولمدم * ایمدی نصل آلدیغکی وایشتدیککی
خاطرکه کتور وحفظ ایدرك توبه ایله . اویانق اولمدیغك تقدیرده
سنك اوزرکه خرسز کبی کله‌جکم واوزرکه قنغی ساعتده کله‌جکمی
٤ بیله‌میه‌جکسین * فقط ساردیسده بیله البسه‌لرینی کیرلتمامش سنك
بر قاچ کیمسه‌لرك بولنوب بونلر بنم ایله برابر بیاض البسه ایله
٥ کزه‌جکلر چونکه لایقدرلر * غالب اولان کیمسه بیاض البسه‌یی
کیه‌جکدر بن دخی اسمنی حیات کتابندن اصلا محو ایتمیه‌جکم
وانك اسمنی پدرمك وملائکه‌سنك حضورنده اقرار ایده‌جکم .
٦ * قولاغی اولان کیمسه روحك کلیساره سویلدیکنی ایشتسون .
٧ وفلادلفیاده اولان کلیسانك ملکنه یاز قدوس وحق
وداودك انختارینه مالك اولوب آچدیغنی کیمسه قپایه‌ماز
٨ وقپادیغنی کیمسه آچه‌ماز اولان ذات بویله بیورر * سنك عملرکی
بیلورم . اشته سنك اوکیکده کیمسه‌نك قپایه‌میه‌جغی بر آچیق
قپو قودم زیرا براز قوتك اوله‌رق کلامی حفظ ایلدك واسمی
٩ انکار ایتمدك * اشته یهودی دکل ایکن انجق یالان یره یهودی ایز
دیه‌رك شیطانك جماعتندن اولنلری کتوره‌جکم . اشته انلری
کتوروب ایاقلرکك اوکنده سجده قیلدره‌رق انلره سنی سودیکمی
١٠ بیلدره‌جکم * صبرمك کلامنی حفظ ایلدیکك سببدن بن دخی
سنی زمین اوزرنده ساکن اولنلری تجربه ایچون بتون دنیا

١١ اوزرینه کلمك اوزره اولان تجربه ساعتندن حفظ ایدرم * اشته
تیز کلورم . سنده بولنانی قوی طوت اولمیه که بری تاجکی آله .
١٢ * غالب اولان کیمسه‌یی اللهمك هیکلنده دیرك یاپه‌جغم وارتق
طیشاری چیقمیه‌جقدر وانك اوزرینه اللهمك اسمنی واللهم
طرفندن سمادن نزول ایدن اللهمك شهری یکی اورشلیمك اسمنی
١٣ وبنم یکی اسممی یازه‌جغم * قولاغی اولان کیمسه روحك کلیساره
سویلدیکنی ایشتسون .
١٤ ولاودیقیاده اولان کلیسانك ملکنه یاز اول آمین اول صادق
١٥ وحق شاهد اللهك خلقتك ابتداسی بویله بیورر * سنك عملرکی
بیلورم که نه صغوق نه‌ده سیجاق سین . کاشکی یا صغوق یا سیجاق
١٦ اولیدك * ایمدی نه صغوق نه سیجاق اولوب ایلق اولدیغك ایچون
١٧ سنی اغزمدن استفراغ ایده‌جکم * زنکین ایم ومالدار اولدم وبر
شیئه محتاج دکل ایم دیوب سن بیچاره وسفیل وفقیر وکور
١٨ وچبلاق اولدیغکی بیلدیکك اجلدن * سکا نصیحت ایدرمکه زنکین
اولمق ایچون آتشده قال اولنمش التون وکینوب چپلاقلغکك عیبی
کورنمسی ایچون بیاض البسه بندن صاتون آله‌سین وکورمه‌ك
١٩ ایچون کوزلرکه علاج قویه‌سین * بن جمله سودیکم کیمسه‌لری
٢٠ تعزیر وتأدیب ایدرم ایمدی غیرتلو اولوب توبه ایله * اشته
قپوده طوروب چالیورم اکر بر کیمسه سسمی ایشیدرده قپویی
اچار ایسه انك یاننه کیررم وبن انك ایله او دخی بنم ایله اقشام
٢١ طعامی ایده‌جکز * غالب اولانه بنم ایله تختمده اوتورمغی احسان
ایده‌جکم نته‌کیم بن دخی غالب اولوب پدرم ایله انك تختنده
٢٢ اوتوردم * قولاغی اولان کیمسه روحك کلیساره سویلدیکنی
ایشتسون .

دردنجی باب

١ بو شیلردنصکره کوردمکه سماده آچلمش بر قپو وار ایدی
و بورو صداسی کبی بنم ایله سویلشدیکنی ایشتمش اولدیغم اوّلکی
صدا بورایه چیق و بوندن صکره واقع اوله‌جق شیلری سکا
٢ کوسترەیم دیدی * و درعقب اوزرمه روح کلدی واشته سماده
٣ قورلمش بر تخت و تختك اوزرنده بر اوتوران وار ایدی * واول
اوتوران کورنشده یشم وقرمزی عقیق طاشنه بکزر ایدی.
و تختك اطرافنده کورنشده زمرده بکزر قوس قزح وار ایدی.
٤ * و تختك اطرافنده یکرمی درت تخت بولنوب اول تختلر اوزرنده
دخی بیاض البسه کیمش و باشلرنده آلتون تاجلری اولان یکرمی
٥ درت اختیار اوتورمش [کوردم] * و تختدن شمشکلر و کورلدیلر
و صدالر چیقیور ایدی. و تختك اوکنده اللهك یدی روحی اولان
٦ یانوب علولنان یدی قندیل وار ایدی * و تختك اوکنده بللوره
بکزر صرچه‌دن بر دکز اولوب تختك اورته‌سنده و تختك اطرافنده
٧ اوکی و ارقه‌سی کوزلرله طولو درت ذی‌روح وار ایدی * و برنجی
ذی‌روح ارسلانه بکزر وایکنجی ذی‌روح بوزاغی‌یه بکزر و اوچنجی
ذی‌روحك یوزی انسان یوزی کبی و دردنجی ذی‌روح اوچان قرتاله
٨ بکزر ایدی * و درت ذی‌روحك هر برینك اطرافنده آلتیشر قنادی
بولنوب ایچ طرفدن کوزلرله طولو ایدیلر. و کیجه کوندوز فراغت
ایتمیه‌رك قدوس قدوس قدوس موجود اولمش واولان واوله‌جق
٩ و هر شیئه قادر رب الله دیرلر ایدی * و ذی‌روحلر تختك اوزرنده
اوتوران و الی‌الابد حی اولانه حمد و عزت و شکر عرض ایتدکلرنده
١٠ * اول یکرمی درت اختیار تختك اوزرنده اوتورانك حضورنده
یره قپانوب الی‌الابد حی اولانه سجده قیلارلر و تاجلرینی تختك

١١ اوکنه براغوب * یا رب حمد و عزت وقدرت آلمغه لایق سین
زیرا هر شیئی سن خلق ایلدك وسنك ارادتکله موجوددر
و خلق اولندیلر دیرلر ایدی.

بشنجی باب

١ وتختده اوتورانك صاغ الندە ایچروسی وارقه‌سی یازلمش
٢ و یدی مهرله مهرلنمش بر کتاب کوردم * وکتابی آچوب
مهرلرینی چوزمکه لایق کیمدر دیو یوکسك سسله ندا ایدن بر
٣ قوتلو ملك کوردم * وکرك سماده وکرك زمینده و زمین التنده
کتابی آچمغه یاخود اکا نظر قیلمغه کیمسه مقتدر دکل ایدی.
٤ * وکتابی آچمغه [واوقومغه] یاخود اکا نظر قیلمغه کیمسه لایق
٥ بولنمدیغی ایچون بن زیاده‌سیله اغلیور ایدم * واختیارلردن بری
بکا دیدیکه اغلمه اشته داودك اصلی اولوب یهودا سبطندن اولان
ارسلان کتابی آچوب یدی مهرینی چوزمکه ظفریاب اولدی.
٦ * وتخت ایله درت ذی‌روحك اورته‌سنده و اختیارلرك اورته‌سنده
یدی بوینوزه و اللهك بتون زمینه ارسال اولنان یدی روحی
اولان یدی کوزه مالك اوله‌رق کویا ذبح اولنمش بر قوزی طورمقده
٧ کوردم * او دخی کلوب تختده اوتورانك صاغ الندن کتابی
٨ آلدی * وکتابی آلدیغی کبی اول درت ذی روح وهر برینك
الندە بر طنبور و مقدسلرك دعالری اولان بخورله طولو آلتون
طاسلر بولنان اول یکرمی درت اختیار قوزینك حضورنده یره
٩ قپاندیلر * و بر یکی تسبیح ترنم ایدرك کتابی آلوب مهرلرینی
آچمغه لایق سین چونکه ذبح اولندك وقانکله بزی اللهه هر قبیله
١٠ ولسان وقوم وملت ایچندن صاتون آلدك * و بزی اللهمزك

حضورنده ملکلر و کاهنلر ایلدك بز دخی زمین اوزرنده سلطنت
١١ ایده‌جکز دیرلر ایدی * و کوردم و تخت ایله ذی‌روحلر و اختیارلرك
اطرافنده چوق ملکلرك سسنی ایشتدم انلرك مقداری دخی اون
١٢ بیك کره اون بیکلر و بیکلرجه بیکلر اولوب یوکسك سسله * ذبح
اولنمش اولان قوزی قدرت وغنا وحکمت وقوت وعزت
١٣ وحمد و برکتی آلمغه لایقدر دیرلر ایدی * وسماده و زمینده و زمین
التنده بولنان هر بر مخلوقك و دکزده اولنلرك و انلرده بولنان جمله
موجوداتك تختده اوتوران ایله قوزی‌یه برکت وعزت وحمد
١٤ و قدرت ابدالاباد مخصوصدر دیدکلرینی ایشتدم * اول درت
ذی‌روح دخی آمین دیدیلر و اول [یکرمی درت] اختیار یره
قپانوب [ابد الاباد حی اولانه] سجده قیلدیلر٠

التنجی باب

١ و قوزی مهرلردن برینی آچدیغنده کوردم و درت ذی‌روحلردن
برینك کوك کورلدیسی کبی بر سسله کل‌ده باق دیدیکنی ایشتدم٠
٢ * و کوردم‌که بر بیاض آت وار ایدی و اکا راکب اولانك بر یایی
اولوب اکا بر تاج و یرلدی و غلبه ایدرك و غلبه ایتمك اوزره
چیقدی کیتدی٠
٣ و ایکنجی مهری آچدیغنده ایکنجی ذی‌روحك کل و [باق]
٤ دیدیکنی ایشتدم * و بشقه بر آل آت چیقدی و اکا راکب اولان
کیمسه ادملرك بری برینی قتل ایتملری ایچون زمیندن اسایشی
قالدرمغه مأمور اولدی و اکا بر بیوك قلیج و یرلدی٠
٥ و اوچنجی مهری اچدیغنده اوچنجی ذی‌روحك کل‌ده باق
دیدیکنی ایشتدم و کوردمکه بر سیاه آت و اکا راکب اولانك

٦ النده بر طرازو وار ایدی * و بر اولچك بغدای بر دیناره و اوچ
اولچك ارپه بر دیناره اولسون و زیتون یاغی ایله شرابه ضرر
ایتمیه‌سین دیه‌رك درت ذی روح اراسندن بر سس ایشتدم٠
٧ و دردنجی مهری آچدیغنده دردنجی ذی روحك کل ده باق
٨ دیدیکنی ایشتدم * و کوردمکه بر صاری آت وار ایدی و اکا راکب
اولانك ادی اولوم ایدی و هاویه انك اردی صره کیدیور ایدی
و قلیجله و قتلقله و اولومله و یرك وحوشیله اولدرمك ایچون انلره
زمینك بر ربعی اوزرینه قدرت و یرلدی٠
٩ و بشنجی مهری آچدیغنده اللهك کلامی و کندیلرنده بولنان
شهادت ایچون قتل اولنمشلرك جانلرینی مذبحك التنده کوردم٠
١٠ * و یوکسك سسله فریاد ایدوب ای قدوس وحق رب نه وقته
قدر حکم ایتمزسین و زمین اوزرنده ساکن اولنلردن قانمزك انتقامنی
١١ آلمازسین دیرلر ایدی * و انلرك هر برینه بیاض خلعت و یریلوب
کندیلری کبی قتل اولنه‌جق اولان رفیقلری و برادرلرینك عددی
دخی تمام اولنجیه دکین دها بر مدت استراحت ایتسونلر دینلدی٠
١٢ و التنجی مهری آچدیغنده کوردمکه بر بیوك زلزله اولوب
کونش بر قیل چوال کبی سیاه اوله‌رق آی دخی† قان کبی اولدی٠
١٣ * و سمانك یلدزلری شدتلو روزکاردن صاللانان انجیر اغاجی
١٤ کندی خام انجیرلرینی دوکدیکی کبی یره دوشدیلر * و سما بر
دوریلور تومار کبی چکلدی هر طاغ و اطه دخی یرلرندن حرکت
١٥ ایلدی * و دنیا ملکلری و بیوکلر و زنکینلر و بیکباشیلر و قدرت
صاحبلری و هر قول و هر حر مغاره‌لرده و طاغلرك قیالرنده
١٦ کیزلنوب * طاغلره و قیالره اوزرمزه دوشوب بزی تختده اوتورانك

---

†بعضیسی دخی کلیا

١٧ حضورندن و قوزینك غضبندن کیزلیکز * زیرا انك غضبنك
عظیم کونی کلدی و کیم طوره‌بیلور دیرلر ایدی ۰

یدنجی باب

١ وبو شیلردنصکره قره اوزرینه و دکز اوزرینه و هیچ بر اغاج
اوزرینه روزکار اسمسی ایچون زمینك درت کوشه‌سنده طوروب
زمینك درت روزکارلرینی طوتمقده اولان درت ملك کوردم ۰
٢ * وحی اللهك مهرینی حامل اوله‌رق شرق طرفندن چیقمقده
اولان بشقه بر ملك کوردم بو دخی قره‌یه و دکزه زیان ویرمکه
٣ مأمور بولنان اول درت ملکه یوکسك سسله چاغره‌رق * تا بز
اللهمزك قوللرینك النلری اوزرینه مهر اورنجیه دکین سز قره‌یه
٤ و دکزه و اغاجلره زیان ویرمیکز دیدی * ومهرلنان کیمسه‌لرك
مقدارینی ایشتدم ۰ بنی اسرائیلك جمله سبطلرندن یوز قرق درت
٥ بیك کیمسه مهرلندی * یعنی یهودا سبطندن اون ایکی بیك کیمسه
مهرلندی ۰ راؤبین سبطندن اون ایکی بیك کیمسه مهرلندی ۰
٦ جاد سبطندن اون ایکی بیك کیمسه مهرلندی * اشیر سبطندن
اون ایکی بیك کیمسه مهرلندی ۰ نفتالی سبطندن اون ایکی
بیك کیمسه مهرلندی ۰ منسی سبطندن اون ایکی بیك کیمسه
٧ مهرلندی * سمعون سبطندن اون ایکی بیك کیمسه مهرلندی ۰
لاوی سبطندن اون ایکی بیك کیمسه مهرلندی ۰ یساکر سبطندن
٨ اون ایکی بیك کیمسه مهرلندی * زبلون سبطندن اون ایکی
بیك کیمسه مهرلندی ۰ یوسف سبطندن اون ایکی بیك کیمسه
مهرلندی ۰ بنیامین سبطندن اون ایکی بیك کیمسه مهرلندی ۰
٩ بو شیلردنصکره کوردمکه جمله ملتلر و قبیله‌لر و قوملر و لسانلردن

اوله‌رق کیمسه‌نك صایه‌مدیغی بیوك بر جماعت بیاض خلعتلر
کیمش و اللرنده خرما داللری بولندیغی حالده تختك اوکنده
١٠ و قوزینك حضورنده طوروب * یوکسك سسله خلاص تختده
اوتوران اللهمزه و قوزی‌یه مخصوصدر دیو ندا ایدیورلر ایدی ۰
١١ * وملائکه‌نك جمله‌سی تختك و اختیارلرك و درت ذی‌روحك اطرافنده
طوریورلر ایدی ۰ و تختك اوکنده یوز اوستی قپانه‌رق اللهه سجده
١٢ قیلوب * آمین برکت و حمد و حکمت و شکر و عزت و قدرت
١٣ و قوت ابدالاباد اللهمزه مخصوصدر آمین دیدیلر * و اختیارلردن
بری بکا خطابا بیاض خلعتلری کیمش بو کیمسه‌لر کیملردر و نره‌دن
١٤ کلدیلر دیدی * بن دخی اکا ای افندم سن بیلورسین دیدم و بکا
دیدی‌که بونلر اول بیوك مضایقه‌دن کلانلردر و خلعتلرینی ییقایوب
١٥ قوزینك قاننده بیاض ایتدیلر * بو سببدن اللهك تختی اوکنده‌درلر
و هیکلنده کیجه کوندوز اکا عبادت ایدرلر تختده اوتورانك مسکنی
١٦ دخی اوزرلرنده سایه‌بان اوله‌جقدر * ارتق نه اجیقه‌جقلر نه‌ده
صوصایه‌جقلردر ۰ انلری نه کونش نه‌ده بر نوع حرارت اوره‌جقدر ۰
١٧ * زیرا تختك اورته‌سنده اولان قوزی انلری کودوب انلری دیری
صو پکارلرینه کوتوره‌جکدر الله دخی کوزلرندن هر کوز یاشنی
سیله‌جکدر ۰

سکزنجی باب

١ و یدنجی مهری اچدیغنده سماده یارم ساعت قدر سکوت
واقع اولدی ۰
٢ و اللهك حضورنده طوران یدی ملکی کوردم و انلره یدی
٣ بورو ویرلدی * و النده بر التون بخوردان اوله‌رق دیکر بر ملك

کلوب مذبحك یاننده طوردی و جمله مقدسلرك دعالری ایله برابر
تختك اوکنده اولان التون مذبحك اوزرنده عرض ایتمك اوزره اکا
٤ چوق بخور ویرلدی * و بخورك دومانی مقدسلرك دعالری ایله برابر
٥ ملكك الندن اللهك حضورینه چیقدی * و ملك بخوردانی آلوب
انی مذبحك اتشندن طولدرەرق زمین اوزرینه آتدی و صدالر
٦ و کورلدیلر و شمشکلر و زلزله وقوع بولدی * و اللرنده یدی بورو
بولنان یدی ملك بورو چالمغه حاضرلندیلر.
٧ و برنجی ملك بورو چالدقده قان ایله قارشمش طولو و اتش
چیقوب زمینه آتلدی و اغاجلرك † اوچده بری یاندی و یشیل اوتك
کافەسی یاندی.
٨ و ایکنجی ملك بورو چالدقده کویا اتشده یانان بیوك بر طاغ
٩ دکزه آتیلوب دکزك اوچده بری قان کسلدی * و دکزدەکی ذی‌روح
مخلوقاتك اوچده بری اولوب کیلرك دخی اوچده بری تلف اولدی.
١٠ و اوچنجی ملك بورو چالدقده سمادن مشعله کبی یانار بیوك
بر یلدز دوشوب ایرمقلرك اوچده بری اوزرینه و صو پکارلری
١١ اوزرینه دوشدی * و اول یلدزك آدینه پلین دینلور و صولرك
اوچده بری پلین اولوب اول صولر آجی اولدقلری ایچون انلرك
سببیله چوق ادم اولدی.
١٢ و دردنجی ملك بورو چالدقده کونشك اوچده بری و آیك
اوچده بری و یلدزلرك اوچده بری اورلدی شویله که انلرك اوچده
بری قراروب کیجه ایله کوندوزك اوچده برینك آیدنلغی اولمیه.
١٣ و کوردم و بر ملکك ‡ سما اورتەسنده اوچوب یوکسك سسله

† بعضیسی زمینك اوچده بری یاندی و اغاجلرك
‡ بعضیسی قرتالك

اول چالەجق اولان اوچ ملکك باقی قالان بورو صدالری سببندن
وای وای وای یر اوزرنده ساکن اولنلره دیدیکنی ایشتدم.

طقوزنجی باب

١ و بشنجی ملك بورو چالدقده بر یلدزك سمادن زمین اوزرینه
دوشمش ایدوکنی کوردم اکا دخی هاویەنك قیوسنك انختاری ویرلدی.
٢ * و هاویەنك قیوسنی آچدقده قیودن بیوك کلخان توتونی کبی بر
٣ دومان چیقدی و قیونك دوماندن کونش و هوا قراردی * و اول
دوماندن زمین اوزرینه چکرکەلر چیقوب انلره زمینك عقربلرنده
٤ اولان قدرت کبی قدرت ویرلدی * و انلره امر اولندیکه یرك
اوتنه و هیچ بر یشیللکه و هیچ بر اغاجه دکل انجق النلری
٥ اوزرنده اللهك مهری بولنمیان ادملره زیان ویرەلر * و قتل ایتملرینه
دکل انجق بش آی قدر عذاب ویرملرینه انلره رخصت ویرلدی
و ایتدکلری عذاب عقربك بر ادمی صوقدیغنده حاصل اولان
٦ عذاب کبی ایدی * و اول کونلرده ادملر اولوم ارایەجقلر اما
بولمیەجقلردر و اولمکی ارزو ایدەجکلر اما اولوم انلردن قاچەجقدر،
٧ * و چکرکەلرك شکلی جنکه حاضرلنمش آتلره بکزر ایدی و باشلرنده
"التونه بکزر † تاجلر کبی برشی بولنوب یوزلری ادم یوزلری کبی ایدی.
٨ * و صاچلری نسا صاچی کبی اولوب دیشلری ارسلان دیشی کبی
٩ ایدی * و تیمور زره کبی زرهلری وار ایدی و قنادلرینك صداسی
جنکه قوشار بر خیلی آت عربەلرینك کورلدیسی کبی ایدی.
١٠ * و عقربلره بکزر قویروقلری و قویروقلرنده دیکنلری بولنوب

† بعضیسی التون

١١ ادملره بش آی ضرر ویرمکه قدرتلری وار ایدی * وبونلر اوزرینه
پادشاه واردر یعنی هاویه‌نك ملکی انك اسمی دخی عبرانیجه
١٢ ابدون ویونانیجه اپولیوندر * برنجی وآی یچدی اشته بوندن
صکره ایکی وآی دها کلور.
١٣ والتنجی ملك بورو چالدقده النده بورو اولان التنجی ملکه
١٤ خطابا * اول بیوك فرات ایرماغنده باغلو اولان درت ملکی
چوز دیو اللهك حضورنده اولان التون مذبحك درت بوینوزندن
١٥ کلان بر سس ایشتدم * وادملرك اوچده برینی اولدرمك اوزره
ساعت وکون وآی وسنه ایچون حاضرلنمش اولان اول درت
١٦ ملك چوزلدی * وسواری عسکرك مقداری ایکی دفعه اون بیك
١٧ کره اون بیك اوله‌رق انلرك مقدارینی ایشتدم * ورؤیاده آتلری
واوزرلرینه راکب اولنلری بویله کوردم‌که آتش ومور یاقوت
وکوکرد رنکنده زرهلری وار ایدی. وآتلرك باشلری ارسلان
باشلری کبی اولوب اغزلرندن آتش ودومان وکوکرد چیقیور
١٨ ایدی * بو اوچدن یعنی انلرك اغزلرندن چیقان آتش ودومان
١٩ وکوکرددن ادملرك اوچده بری هلاك اولدی * زیرا انلرك قدرتی
اغزلرنده وقویروقلرنده‌در چونکه قویروقلریییلانه بکزه‌یوب
٢٠ باشلری واردر وبونلرله ضرر ایدرلر * وباقی قالان ادملرکه بو
بلالردن هلاك اولمدیلر جنلره وکورمکه وایشتمکه ویورومکه
مقتدر اولمیان التون وکومش وباقر وطاش واغاجدن اولان
٢١ بتلره سجده ایتملری ایچون اللرینك عملارندن توبه ایتمدیلر * همده
کندی قتل وسحر وزنا وسرقتلرندن توبه ایتمدیلر.

اونجی باب

١ وبلوط کیمش وباشنده قوس قزح اولوب ویوزی کونش کبی

ایاقلری دخی آتش دیرکلری کبی اوله‌رق سمادن نازل اولمقده
٢ اولان دیکر قوتلو بر ملك کوردم * والنده آچیق بر کوچك
کتاب طوته‌رق صاغ ایاغنی دکز اوزرینه صولنی دخی قره
٣ اوزرینه قویوب * ارسلانك کوکره‌مسی کبی یوکسك سسله
ندا ایلدی وندا ایلدیکنده یدی کوك کورلدیسی کندی صدالریله
٤ سویلدیلر * ویدی کورلدیلر [کندی صدالریله] سویلدکده بن
یازه‌جق اولدم و[بکا] یدی کورلدینك سویلدکلرینی مهرله
٥ وانلری یازمه دیدرك سمادن بر سس ایشتدم * ودکز اوزرنده
وقره اوزرنده طورمقده کوردیکم اول ملك النی† سمایه قالدروب
٦ * سمایی وانده اولان شیلری وزمینی وانده اولان شیلری ودکزی
وانده اولان شیلری خلق ایدن وابدالاباد حی اولانك حقی ایچون
٧ یمین ایتدیکه ارتق وقت اولمیه‌جقدر * لکن یدنجی ملکك
صوتی کونلرنده یعنی بوروسنی چاله‌جغی وقتده اللهك سری کندی
قوللری اولان پیغمبرلره تبشیر ایلدیکی اوزره اتمام اولنه‌جقدر.
٨ واول سمادن ایشتدیکم سس ینه بکا خطابا کیت دکز وقره
اوزرنده طوران ملکك النده اولان اول آچیق کوچك کتابی
٩ آل دیدی * وملکك یانه کیدوب اکا بو کوچك کتابی بکا ویر
دیدم. او دخی بکا آل ویی وسنك قارنکده اجیلق حاصل
١٠ ایده‌جك ایسه‌ده اغزکده بال کبی طاتلو اوله‌جقدر دیدی * واول
کوچك کتابی ملکك الندن آلوب یدم واغزمده بال کبی طاتلو
١١ ایدی ایسه‌ده انی یدکدنصکره قارنمده اجیلق اولدی * وبکا ینه
چوق قوملر وملتلر ولسانلر وملکلر حقنده پیغمبرلك ایتمك
کرکدر دیدی.

---

† بعضیسی صاغ النی

اون برنجی باب

١ وبکا عصایه بکزر برقامش ویرلدی واول ملك طوروب دیدیکه
قالق واللهك هیکلنی ومذبحی وایچنده سجده ایدنلری اولچ .
٢ * وهیکلك خارجنده اولان حولی‌یی براغوب انی اولچمه زیرا او
طائفه‌لره ویرلمشدر انلر دخی مقدس شهری قرق ایکی آی پایمال
٣ ایده‌جکلردر * بن دخی ایکی شاهدمه قدرت ویره‌جکم انلر دخی
چول کیمش اولدقلری حالده بیك ایکی یوز التمش کون پیغمبرلك
٤ ایده‌جکلردر * زمینك ربی حضورنده اول طوران ایکی زیتون
٥ اغاجی وایکی شمعدان بونلردر * واکر انلره بر کیمسه ضرر ویرمك
استر ایسه انلرك اغزندن اتش چیقوب دشمنلرینی تلف ایدر واکر
انلره بر کیمسه ضرر ویرمك استر ایسه بویله‌جه قتل اولنمسی
٦ لازمدر * بونلرك کندی پیغمبرلکلری کونلرنده یغمور یاغماسی ایچون
کوکی قپامغه قدرتی وار وصولر اوزرینه انلری قانه تحویل ایتمکه
وهر استدکلری وقت زمینی هر نوع بلایه اوغراتمغه قدرتلری
٧ وار ایدی * وکندی شهادتلرینی اتمام ایتدکلری زمان هاویه‌دن
چیقان جانور انلر ایله محاربه ایدوب غالب کله‌رك انلری قتل
٨ ایده‌جکدر * وجسدلری روحانیجه سدوم ومصر دینلوب ربمزك
٩ دخی صلب اولندیغی بیوك شهرك میداننده یاته‌جقلردر * وقوملر
وقبیله‌لر ولسانلر وملتلردن بعض کیمسه‌لر جسدلرینی اوچ بچق
کون سیر ایدوب جسدلرینك قبره قونلمسنه رخصت ویرمیه‌جکلردر .
١٠ * وبو ایکی پیغمبر زمین اوزرنده ساکن اولنلره عذاب ایتدکلری
ایچون زمین اوزرنده ساکن اولنلر انلردن طولایی شاد ومسرور
اولوب بری برینه هدیه‌لر دخی کوندره‌جکلردر .
١١ واول اوچ بچق کوندنصکره درونلرینه الله طرفندن حیات

روحی کیرمکله اایاغه قالقدیلر وانلری کورنلر اوزرینه بیوك قورقو
١٢ دوشدی * وبورایه عروج ایدکز دیو سمادن بر بیوك سس
ایشیدوب بر بلوطله سمایه عروج ایتدیلر دشمنلری دخی انلری
١٣ کوردیلر * واول ساعتده بیوك بر زلزله وقوع بولوب شهرك اونده
بری یقلدی وزلزله‌ده یدی بیك نفوس تلف اوله‌رق باقیلری دخی
١٤ قورقوب سمانك اللهنه حمد ایتدیلر * ایکنجی وای کچدی اشته
اوچنجی وای تیز کلور .
١٥ ویدنجی ملك بورو چالدقده دنیانك ممالکی ربمزك ومسیحنك
اولدی وابد الاباد سلطنت ایده‌جکدر دیه‌رك سماده بیوك صدالر
١٦ وقوع بولدی * واللهك حضورنده کندی تختلری اوزرنده اوتوران
اول یکرمی درت اختیار یوز اوستی قپاندیلر واللهه سجده قیلوب
١٧ دیدیلر که * یا موجود اولان واولمش [واوله‌جق] وهر شیئه
قادر رب الله سکا شکر ایدرز که عظیم قدرتکی آلوب سلطنت
١٨ ایتدك * وطائفه‌لر غضبلندیلر سنك غضبك دخی کلدی واولولرك
حکم اولنه‌جغی وقت وسنك قوللرك پیغمبرلره ومقدسلره وسنك
اسمکدن قورقان کوچکلره وبیوکلره اجر ویرمنك وزمینی خراب
ایدنلری خراب ایتمنك وقتی کلدي .
١٩ وسماده اللهك هیکلی آچیلوب هیکلنده انك تابوت العهدی
کورندی وشمشکلر وصدالر وکوك کورلدیلری وزلزله وبیوك طولو
واقع اولدی .

اون ایکنجی باب

١ وسماده بیوك بر علامت کورندی بو دخی کونش کیمش آی
دخی ایاقلری التنده واون ایکی یلدزدن بر تاج باشنده اولدیغی

٢ حالده بر قاری ایدی * وحامله اولمغله اغری چکوب طوغرمق
اوزره زیاده‌سیله اذیتده اوله‌رق فریاد ایدر ایدی.
٣ وسماده دیکر بر علامت کورندی واشته یدی باشی واون
بوینوزی وباشلری اوزرنده یدی تاج بولنان بر بیوك قزل اژدر
٤ وار ایدی * وانك قویروغی سما یلدزلرینك اوچده برینی سورکلیوب
انلری زمینه آتدی واژدر طوغرمق اوزره اولان قارینك
طوغردیغی کبی چوجغنی یوتمق ایچون اوکنده طوریور ایدی.
٥ * ومرقومه جمله طائفه‌لره تیمور عصا ایله "حکومت ایده‌جك† بر
ارکك چوجق طوغردی وچوجغی اللهك وتختنك حضورینه
٦ آلنوب * قاری دخی الله طرفندن بریه‌ده حاضرلنمش محله فرار
ایلدی که اوراده بیك ایکی یوز التمش کون انی بسلیه‌لر.
٧ وسماده جنك واقع اولوب مکائیل وملائکه‌سی اژدر ایله
جنك ایتدیلر اژدر وملائکه‌سی دخی جنك ایتدیلر ایسه‌ده
٨ * نه غلبه ایده‌بیلدیلر ونه ده ارتق سماده مکانلری بولندی.
٩ * وابلیس وشیطان تسمیه اولنان اول بیوك اژدر اول قدیم یلان
که بتون دنیایی اضلال ایدر زمینه آتلدی ملائکه‌سی دخی انك
١٠ ایله برابر آتلدیلر * وسماده بر بیوك صدا ایشتدمکه شمدی اللهمزك
خلاصی وقدرتی وملکوتی ومسیحنك حکومتی وقوعه کلدی
زیرا برادرلرمز علیهنده کیجه کوندوز اللهمزك حضورنده شکایت
١١ ایتمکده اولان شکایتجی اشاغه آتلدی * انلر دخی قوزینك قانیله
وکندی شهادتلرینك کلامیله اکا غالب اولوب جانلرینی "اولومدن
١٢ بیله اسرکه‌مدیلر‡ * بو سببدن ای سموات وانده ساکن اولنلر

---

†یونانیجه کوده‌جك
‡یونانیجه اولومه‌دك سومدیلر

مسرور اولکز. وای سزه که زمینده ودکزده [ساکن سکز] چونکه
ابلیس آز وقتی اولدیغنی بیله‌رك عظیم حدتله بانکزه ایندی دیدی.
١٣ واژدر کندینك زمینه آتلدیغنی کوردکده اول ارکك چوجغی
١٤ طوغران قاری‌یه تعدی ایلدی * وقاری‌یه بریه‌ده زمان وزمانلر
ونصف زمان کندی بسلنه‌جکی محله یلانك اوکندن اوچمق
١٥ ایچون بر بیوك قرتالك ایکی قنادی ویرلدی * ویلان قاری‌یی سیل
کوتورسون دیو انك اردنجه اغزندن ایرماق کبی بر صو چیقاردی.
١٦ * وزمین قاری‌یه یاردم ایتدی شویله که زمین اغزینی آچوب
١٧ اژدرك کندی اغزندن چیقاردیغی ایرماغی یوتدی * واژدر قاری‌یه
غضبلنوب اللهك امرلرینی حفظ ایتمکده وعیسی [المسیحك]
شهادتنی طوتمقده اولان بقیهٔ ذریتی ایله محاربه ایتمك ایچون چیقدی.

اون اوچنجی باب

١ ودکزك قومی اوزرنده طوردم ویدی باشی واون بوینوزی
وبوینوزلری اوزرنده اون تاجی وباشلری اوزرنده کفر اسملری
٢ بولنه‌رق دکزدن چیقان بر جانور کوردم * واول کوردیکم جانور
قپلانه بکزیوب ایاقلری ایونك ایاقلری کبی واغزی ارسلان اغزی
کبی ایدی واژدر اکا کندی قوتنی وتختنی وعظیم حکومت ویردی.
٣ * وانك باشلرندن برینی کویا اوله‌جك درجه‌ده مجروح [کوردم]
٤ وانك مهلك یاره‌سی ایو اولدی * وبتون زمین جانورك اردندن تعجب
ایلیوب جانوره حکومت ویرن اژدره سجده قیلدیلر وجانوره دخی
سجده قیله‌رق جانوره بکزر کیم وار وانك ایله کیم محاربه ایده‌بیلور
٥ دیدیلر * واکا بیوك سوزلر وکفر سویلیان بر اغز ویریلوب اکا
٦ قرق ایکی آی استدیکنی یاپمغه قدرت ویرلدی * واللهه قارشو

کفر ایله یعنی انك اسمنه ومسکننه وسماده ساکن اولنلره کفر
٧ ایتمك ایچون اغزینی آچدی * ومقدسلر ایله محاربه ایدوب انلره
غالب کلمکه اکا قدرت ویرلدی. واکا هر قبیله و†لسان وملت
٨ اوزرینه حکومت ویرلدی * وذبح اولنمش قوزینك حیات
کتابنده اسملری دنیا قوریله‌لیدنبرو محرر اولمیه‌رق زمینده ساکن
٩ اولنلرك جمله‌سی اکا سجده قیله‌جقلردر * قولاغی اولان ایشتسون.
١٠ * اسیرلکه کوتوران اسیرلکه کیدر. قلیجله قتل ایدن قلیجله
قتل اولنمق کرکدر. مقدسلرك صبری وایمانی بونده‌در.
١١ وزمیندن چیقان بشقه بر جانور کوردم وقوزی کبی ایکی
١٢ بوینوزی اولوب اژدر کبی سویلر ایدی * واوّلکی جانورك
حضورنده انك بتون حکومتنی اجرا ایدر وزمینی وانده ساکن
اولنلری مهلك یاره‌سی ایو اولمش اولان اوّلکی جانوره سجده
١٣ قیلدررر ایدی * وبیوك علامتلر اجرا ایدوب حتی ادملرك اوکنده
١٤ سمادن زمینه آتش بیله ایندررر ایدی * وجانورك اوکنده اجرا
ایتمك ایچون اکا ویریلان علامتلرله یر یوزنده ساکن اولنلری
اضلال ایدوب یر یوزنده ساکن اولنلره اوزرنده قلیج یاره‌سی
اولوبده صاغ قالان جانورك صورتنی یاپملرینی تنبیه ایدر ایدی.
١٥ * واکا جانورك صورتنه روح ویرمکه قدرت ویرلدی تا که جانورك
صورتی تکلم ایده وجانورك صورتنه سجده ایتمیانلری قتل ایتدره.
١٦ * وکوچك ایله بیوکلر وزنکین ایله فقیرلر وحرّ ایله قوللرك جمله‌سنه
١٧ صاغ اللری یاخود آلنلری اوزرینه تمغا قبول ایتدررر ایدی * وتمغایه
یاخود جانورك اسمنه یاخود اسمنك عددینه مالك اولان کیمسه‌دن
١٨ غیرینك آلش ویرش ایده‌مسنه سبب اولور ایدی * حکمت

†بعضیسی وقوم و

بونده‌در. عقله مالك اولان کیمسه جانورك عددینی حساب ایتسون
زیرا انسان عددی اوله‌رق انك عددی التی یوز التمش التی در.

اون دردنجی باب

١ وکوردمکه قوزی صهیون طاغی اوزرنده طوروب انك ایله
برابر انك† پدرینك اسمی آلنلرنده یازلمش اولان یوز قرق درت
٢ بیك کیمسه وار ایدی * وچوق صولر صداسی کبی وبیوك کوك
کورلدیسی کبی سمادن بر صدا ایشتدم وکندی طنبورلرینی چالان
٣ طنبورجیلرك صداسنی ایشتدم * وبونلر تختك اوکنده ودرت
ذی‌روحك واختیارلرك اوکنده [کویا] بر یکی تسبیح ترنم ایدیورلر
ایدی اول تسبیحی دخی زمیندن صاتون آلنان اول یوز قرق
درت بیك کیمسه‌دن غیری کیمسه اوکرنمکه قادر دکل ایدی.
٤ * بونلر نسا ایله ناپاك اولمامش اوله‌رق طاهردرلر. بونلر قوزینك
هر کیتدیکی یره اردنجه کیدنلردر. بونلر ادملر اراسندن اللهه
٥ وقوزی‌یه طرفانده اولمق اوزره صاتون آلنانلردر * وبونلرك
اغزنده حیله بولنمدی چونکه [اللهك تختی اوکنده] قصورسزدرلر.
٦ وزمین اوزرنده ساکن اولنلره یعنی هر ملت وقبیله ولسان
وقومه بشارت ابدیه‌یی تبشیره مأمور اوله‌رق سما اورته‌سنده
٧ اوچان دیکر بر ملك کوردم * ویوکسك سسله اللهدن قورقکز
واکا حمد ایلیکز زیرا حکمنك ساعتی کلدی وسما ایله زمینی
ودکزی وصولرك پکارلرینی خلق ایدنه سجده قیلمکز دیر ایدی.
٨ وانك اردنجه دیکر بر ملك کلوب یقلدی اول بیوك [شهر]

†بعضیسی انك و

بابل یقلدی چونکه کندی زناسنك آزغنلغی شرابندن جمله ملتلره
٩ ایچوردی دیدی * وانلرك اردنجه بر اوچنجی ملك کلوب یوکسك
سسله دیدیکه هر کیم جانوره و صورتنه سجده قیلوب تمغایی
١٠ کندی آلنی اوزرینه یا الی اوزرینه قبول ایدر ایسه * اول
کیمسه اللهك غضبنك کاسه‌سنه طولدرلمش خشمنك صافی
شرابندن ایچه‌جك و مقدس ملائکه‌نك حضورنده و قوزینك
١١ حضورنده آتش و کوکردله عذاب اولنه‌جقدر * وانلرك عذابنك
دومانی الی‌الابد یوقاری چیقار و جانوره وانك صورتنه سجده
قیلانلرك وانك اسمنك تمغاسنی هر بر قبول ایدنك کیجه کوندوز
١٢ راحتی اولماز. مقدسلرك صبری بونده‌در * اللهك امرلرینی وعیسایه
١٣ اولان ایمانی حفظ ایدنلر [بونده‌در] * و سمادن بر سس ایشتدم
او دخی [بکا] دیدیکه یاز بوندن بویله نه مبارکدر اول اموات
که ربده وفات ایدرلر. روح بلی تاکه انلر کندی چکدکلری
امکلردن استراحت ایده‌لر و عمللری اردلرنجه کیدر دیور.
١٤ و کوردمکه بر بیاض بلوط وار ایدی و اوزرنده باشنده التون
تاج و النده بر کسکین اوراق بولنه‌رق ابن الانسانه بکزر بر ذات
١٥ اوتوریور ایدی * و هیکلدن دیکر بر ملك چیقوب بلوط اوزرنده
اوتورانه اوراغکی صالوب بیچ زیرا زمینك بیچینی یتشمش اولمغله
[سکا] بیچه‌جك وقت کلدی دیو یوکسك سسله ندا ایلدی.
١٦ * و بلوط اوزرنده اوتوران زمین اوزرینه اوراغنی صالدی و زمین
بیچلدی.
١٧ و دیکر بر ملك سماده اولان هیکلدن چیقوب انك دخی بر
١٨ کسکین اوراغی وار ایدی * و آتش اوزرینه قدرتی اولان دیکر
بر ملك مذبحدن چیقوب اول کسکین اوراغی اولانه کسکین
اوراغکی صالوب زمینك باغنك صالقملرینی کس زیرا اوزوملری

١٩ یتشدی دیو عظیم صدا ایله ندا ایلدی * واول ملك کندی
اوراغنی زمینه صالوب زمینك باغنی کسه‌رك اوزومی اللهك غضبنك
٢٠ بیوك معصره‌سنه آتدی * و معصره شهرك خارجنده باصیلوب
معصره‌دن بیك التی یوز اوق آتمی مسافه‌یه‌دك آتلرك کملرینه
یتشور درجه‌ده قان چیقدی.

اون بشنجی باب

١ و سماده بشقه بیوك و عجیب بر علامت یعنی یدی صوك
بلالری طوتان یدی ملك کوردم چونکه بو بلالرله اللهك غضبی
٢ اتمام اولنور * و کویا آتشله قارشمش صرچه‌دن بر دکز هم جانوره
و صورتنه و [تمغاسنه و] اسمنك عددینه غالب کلانلری اللرنده
اللهك طنبورلری اوله‌رق صرچه دکزینك اوزرنده طورور کوردم.
٣ * و اللهك قولی موسانك تسبیحنی و قوزینك تسبیحنی ترنم ایدوب
یا هر شیئه قادر اولان رب الله ایشلرك بیوك و عجایبدر. ای
٤ مقدسلرك پادشاهی طریقلرك مستقیم و حقدرلر * یا رب سندن
کیم قورقیوب اسمکه حمد ایتمیه زیرا یالکز سن قدوس سین
چونکه حق حکملرك اظهار اولندقلرندن جمله ملتلر کلوب سنك
حضورکده سجده قیله‌جقلردر دیرلر ایدی.
٥ بعده کوردمکه سماده شهادت مسکننك هیکلی آچلدی.
٦ * و اول یدی بلایی طوتان یدی ملك پاك و پارلاق کتان کیمش
و کوکسلرینه التون قوشاقلر قوشانمش اوله‌رق هیکلدن چیقدیلر.
٧ * و درت ذی‌روحدن بری یدی ملکه ابدالاباد حی اولان اللهك
٨ خشمیله طولو یدی التون طاس ویردی * و هیکل اللهك جلال
و قدرتندن دومانله مملو اولوب یدی ملکك یدی بلاسی اتمام
اولنجیه‌دك هیکله بر کیمسه کیره‌مدی.

اون التنجی باب

١ و هیكلدن یدی ملكه خطابا كیدكز واللهك خشمنك طاسلرینی†
زمینه بوشالدكز دیو بیوك بر صدا ایشتدم •
٢ و اولكیسی كیدوب كندی طاسنی قره اوزرینه بوشالتدقده
جانورك تمغاسیله تمغالنان و صورتنه سجده ایدن ادملرده پك فنا
چبان چیقدی •
٣ و ایكنجی ملك كندی طاسنی دكزه بوشالتدقده دكز اولونك
قانی كبی قان اولدی و دكز ایچنده یشایانلرك جملهسی اولدی •
٤ و اوچنجی ملك كندی طاسنی ایرماقلره و صو پكارلرینه
٥ بوشالتدقده قان اولدیلر * و صولر ملكنك یا موجود اولان
و اولمش و قدوس [رب] بو شیلری حكم ایتدیككده عادلسین •
٦ * زیرا انلر مقدسلرك و پیغمبرلرك قاننی دوكدیلر سن دخی انلره قان
٧ ایچوردك چونكه مستحقدرلر دیدیكنی ایشتدم * و مذبحدن
[دیكرینك] بلی یا هر شیئه قادر رب الله سنك حكملرك حق
و عدالتدر دیدیكنی ایشتدم •
٨ و دردنجی ملك كندی طاسنی كونش اوزرینه بوشالتدقده
٩ اكا ادملری آتشله یاقغه قدرت ویرلدی * و ادملر بر شدتلو
حرارتله یاندیلر و بو بلالر اوزرینه حكومتی اولان اللهك اسمنه
كفر ایتدیلر و اكا حمد ایلمك ایچون توبه ایتمدیلر •
١٠ و بشنجی ملك كندی طاسنی جانورك تختی اوزرینه
بوشالتدقده انك پادشاهلغی قراكلق اولدی و اغری سببندن
١١ دللرینی چیكنیوب * كندی اغریلری و چبانلری سببندن سمانك

---

†بعضیسی یدی طاسلرینی

اللهنه كفر ایتدیلر و كندی عمللرندن توبه ایتمدیلر •
١٢ و التنجی ملك كندی طاسنی بیوك فرات ایرماغی اوزرینه
بوشالتدقده انك صویی چكلدی تا كه شرقدن اولان ملكلرك
١٣ یولی حاضرلنه * و اژدرك اغزندن و جانورك اغزندن و یالانجی
پیغمبرك اغزندن قورباغیلر مثللو اوچ ناپاك روحك چیقدیغنی
١٤ كوردم * زیرا بونلر علامتلر كوستران جن روحلری اولوب
[زمینك و] بتون دنیانك ملكلرینی هر شیئه قادر اللهك اول
بیوك كوننك محاربهسنه جمع ایتمك ایچون انلرك یانه كیدرلر •
١٥ * (اشته خرسز كبی كلورم • نه مباركدر اویانق طوروب چپلاق
كزممسی و عیبی كورنممسی ایچون كندی اثوابنی حفظ ایدن كیمسه)
١٦ * و انلری عبرانیجه آرمجدون دینلان محله جمع ایتدیلر •
١٧ و یدنجی ملك كندی طاسنی هوایه بوشالتدقده تمام اولدی
١٨ دیهرك سمانك هیكلندن تختدن بر بیوك صدا كلدی * و صدالر
و كوك كورلدیلری و شمشكلر وقوع بولدی و شدتجه و عظمتجه
زمین اوزرنده انسان موجود اولهلیدنبرو مثلی وقوع بولمامش
١٩ بیوك بر زلزله اولوب * بیوك شهر اوچه منشق اولدی و طائفهلرك
شهرلری یقلدی و بیوك بابل اللهك حضورنده ذكر اولندی تا كه
٢٠ شدتلو غضبنك شرابنك كاسهسی اكا ویریله * و هر اطه قاچدی
٢١ و طاغلر بولنماز اولدیلر * و سمادن ادملر اوزرینه بر طلانت
اغرلغنده ایری طولو یاغدی ادملر دخی طولونك بلاسی سببندن
اللهه كفر ایتدیلر زیرا انك بلاسی غایت بیوك ایدی •

اون یدنجی باب

١ و یدی طاسی طوتان یدی ملكدن بری كلوب بكا خطابا

٢ * کل چوق صولر اوزرنده اوتوران و دنیا ملکلری انك ایله زنا
ایدوب زمینك سکنه‌سی انك زناسنك شرابیله مست اولدقلری
٣ بیوك فاحشه علیهنده اولان حکمی سکا کوستره‌یم دیه‌رك * روحده
بنی بریه‌یه کوتوردی ویدی باشی ایله اون بوینوزی اوله‌رق
اوزری کفر اسملریله طولو بر قرمزی جانوره راکب اولان بر
٤ قاری کوردم * واول قاری ارغوانی وقرمزی خلعت کیمش
ایدی والتون ومجوهرات وانجولرله دونانمش اوله‌رق النده
مکروهاتله وزناسنك ناپاکلکلریله طولو بر التون کاسه‌سی اولوب
٥ * آلنی اوزرنده سر بیوك بابل زمینك فاحشه‌لرینك ومکروهاتنك
٦ اناسی دیو بر اسم یازیلو ایدی * واول قاری‌یی مقدسلرك قانیله
وعیسانك شهیدلرینك قانیله مست اولمقده کوردم وانی کوردیکمده
٧ زیاده‌سیله تعجب ایتدم * وملك بکا دیدیکه نیچون تعجب ایتدك
قارینك وانی کوتوران یدی باشلو واون بوینوزلو جانورك سرینی
٨ بن سکا سویلیه‌جکم * کوردیکك جانور موجود ایدی وموجود
دکلدر وهاویه‌دن چیقه‌جق وهلاکه کیده‌جکدر وزمینك
سکنه‌سندن اولوب اسملری دنیا قوریله‌لیدنبرو حیات کتابنده
یازلمش اولمیان کیمسه‌لر اول موجود اولمش وموجود دکل ایسه‌ده
ینه حاضر اولان جانوری کوردکلرنده تعجب ایده‌جکلردر.
٩ * حکمته واقف اولان عقل بونده لازم در. یدی باش اول
١٠ قارینك اوزرلرنده اوتوردیغی یدی طاغدر * ویدی ملکدر
بونلرك بشی دوشمش وبری موجوددر واولبری دها کلمدی وکلدیکی
١١ زمان آز مدت قالمسی کرکدر * واول موجود اولمش اولان
وموجود اولمیان جانور کندیسی دخی سکزنجیدر ویدیدن اولوب
١٢ هلاکه کیدر * وکوردیکك اون بوینوز اون ملك اولوب دها
سلطنتی اله آلمدیلر ایسه‌ده جانور ایله برابر بر ساعت قدر ملکلر

١٣ کبی حکومت اله آلورلر * بونلرك مرادی بر اولوب قوت وحکومتلرینی
١٤ جانوره تسلیم ایدرلر * بونلر قوزی ایله محاربه ایدوب قوزی انلره
غالب کله‌جکدر زیرا او رب الارباب وملك الملوکدر وانك ایله
١٥ برابر اولنلر دخی دعوتلو ومنتخب وصادقدرلر * وبکا دیدیکه
سنك کوردیکك وفاحشه‌نك اوزرلرنده اوتوردیغی صولر قوملر ایله
١٦ جماعتلر وملتلر ولسانلردر * وجانور اوزرنده کوردیکك اون
بوینوز فاحشه‌یه بغض ایدوب انی پریشان وچپلاق ایده‌جك
١٧ وانك اتنی ییوب انی آتشه یاقه‌جقلردر * زیرا اللهك سوزلری
اتمام اولنجیه قدر الله قلبلرینه قودیکه کندی مرادینی اجرا
ایده‌لر ومرادلری بر اولوب سلطنتلرینی جانوره تسلیم ایلیه‌لر.
١٨ * واول کوردیکك قاری دنیا ملکلری اوزرینه سلطنت ایدن
اول بیوك شهردر.

اون سکزنجی باب

١ وبو شیلردنصکره عظیم حکومت صاحبی اوله‌رق سمادن نازل
اولمقده بر ملك† کوردم زمین دخی انك جلالیله منور اولدی.
٢ * و[قوتله و] بیوك سسله ندا ایدرك دیدیکه یقلدی بیوك بابل
یقلدی وجنلرك مکانی وهر ناپاك روحك محفظی وهر ناپاك
٣ ومکروه قوشك قفسی اولدی * چونکه انك زناسنك ازغینلغی
شرابندن جمله ملتلر ایچدیلر ودنیا ملکلری انك ایله زنا ایتدیلر
٤ ودنیانك تجاری انك کثرت اسرافندن زنکین اولدیلر * وسمادن
دیکر بر صدا ایشتدم او دخی دیدیکه ای قومم انك ایچندن

† بعضیسی دیکر بر ملك

چیقکز تاکه کناهلرینه شریك و انك بلالرینه کرفتار اولمیه‌سکز.
٥ * زیرا کناهلری سمایه قدر یتشوب الله حقسزلقلرینی تذکرایلدی.
٦ * انك [سزه] ایتدیکی مثللو سز دخی اکا مقابله ایدکز و عمللرینه
کوره اکا ایکی قاتنی ادا ایلیوب طولدردیغی کاسه‌یی اکا ایکی قات
٧ طولدرکز * کندی کندینی هر نه قدر عزتلدی و ذوق ایتدی
ایسه اکا اولقدر عذاب و حزن ویرکز زیرا کندی قلبنده بن
ملکه اوله‌رق اوطوریورم و طول دکل ایم و اصلا حزن
٨ کورمیه‌جکم دیور * بو سببدن انك بلالری یعنی اولوم و حزن
و آجلق بر کون ایچنده کله‌جك او دخی آتشه یاقیله‌جقدر زیرا
٩ انی حکم ایدن رب الله قدرتلودر * و انك ایله زنا ایدوب ذوق
ایدن دنیا ملکلری یانمسنك دومانی کوردکلرنده اوزرینه اغلایوب
١٠ دوکنه‌جکلردر * و انك عذابنك قورقوسندن اوزاقده طوروب
وای وای سکا ای بیوك شهر بابل ای قوتلو شهر چونکه علیهکه
١١ اولان حکم بر ساعتده کلدی دیه‌جکلردر * و دنیانك تجاری
١٢ انك اوزرینه اغلایوب محزون اولورلر چونکه امتعه‌لرینی * یعنی
آلتون و کومش و مجوهرات و اینجو و ظریف قماش و ارغوانی
و ایپك و قرمزی متاعنی و هر کونه بخور اغاجی و هر کونه فیل
دیشی قابلر و هر کونه پك قیمتلو اغاج و باقر و تیمور و مرمردن
١٣ اولان قابلر * و دارچین و بخورلر و خوش† رایحه‌لو یاغ و کونلك
و شراب و زیتون یاغی و خاص اون و بغدای و صغرلر و قویونلر
و آتلر و عربه‌لر و جسدلر و انسان جانلرینی کیمسه صاتون آلماز.
١٤ * و نفسکك ارزو ایتدیکی میوه‌لر الکدن کیتدی و نفیس و ظریف
اشیانك جمله‌سی الکدن کیتدی و انلری ارتق بوله‌میه‌جقسین.

---

† بعضیسی بهارات و خوش

١٥ * بو شیلرك تاجرلری که انك سببیله زنکین اولدیلر انك عذابنك
قورقوسندن اوزاقده طوروب اغلایه‌رق و محزون اوله‌رق
١٦ دیه‌جکلرکه * وای وای ظریف قماش و ارغوانی و قرمزی البسه
کیوب آلتون و مجوهرات و اینجو ایله دونانمش اولان اول بیوك
١٧ شهره چونکه بو قدر زنکینلك بر ساعتده خراب اولدی * و هر
کمی رئیسی و کمی ایله کیدنلرك جمله‌سی و کمیجیلر و دکزده ایش
١٨ کورنلرك جمله‌سی اوزاقده طوروب * انك یانمسنك دومانی
کوردکلرنده فغان ایدوب بو بیوك شهره بکزر قنغی شهر واردر
١٩ دیرلر ایدی * و باشلری اوزرینه طپراق صاچوب اغلایه‌رق
و محزون اوله‌رق فریادله وای وای اول بیوك شهره که ذیقیمت
امتعه‌سی واسطه‌سیله دکزده جمله کمی صاحبلری زنکین اولدیلر
٢٠ چونکه بر ساعتده خراب اولدی * ای سما و ای مقدس رسوللر
و پیغمبرلر اندن طولایی مسرور اولکز زیرا الله اندن انتقامکزی
آلدی دیرلر ایدی.
٢١ و بر قوتلو ملك بر بیوك دکرمان طاشی کبی بر طاش قالدروب
دکزه آته‌رق دیدیکه اول بیوك شهر بابل بویله شدتله آتیلوب
٢٢ ارتق هیچ بولنمیه‌جقدر * و سنده طنبورجیلر و خواننده‌لر و نی‌زنلر
و بوروزنلر صداسی ارتق ایشیدلمیه‌جکدر. و سنده ارتق هیچ
بر صنعتك بر استادی بولنمیوب سنده ارتق دکرمن سسی
٢٣ ایشیدلمیه‌جکدر * و سنده ارتق قندیل ضیاسی کورنمیه‌جك
و سنده ارتق کویکی و کلین سسی ایشیدلمیه‌جکدر چونکه سنك
تاجرلرك زمینك بیوکلری ایدیلر زیرا سنك سحرلرکله جمله ملتلر
٢٤ اضلال اولندیلر * و پیغمبرلر ایله مقدسلرك و زمین اوزرنده جمله
قتل اولنانلرك قانی انك ایچنده بولندی.

اون طقوزنجی باب

١ وبو شیلردنصکره سماده خیلی جماعتك بیوك سسنی ایشتدم
ودیرلر ایدیکه هللویا خلاص وحمد وعزت وقدرت [رب]
٢ اللهمزه مخصوصدر * چونکه انك حکملری حق وعدالتدر زیرا
کندی زناسیله زمینی افساد ایدن بیوك فاحشه علیهنه حکم
٣ ایلیوب کندی قوللرینك قانك انتقامنی اندن† آلدی * وایکنجی
دفعه هللویا دیدیلر وانك دومانی ابدالاباد یوقاری چیقار.
٤ * ویکرمی درت اختیار ایله درت ذی‌روح یره قپانوب تختده
٥ اوتوران اللهه سجده قیله‌رق آمین هللویا دیدیلر * وتختدن ای
جمله قوللری واندن قورقانلر کوچکلر وبیوکلر اللهمزه حمد وثنا
٦ ایلیکز دیو بر سس چیقدی * وخیلی جماعتك صداسی وچوق
صولرك صداسی وقوتلو کوك کورلدیلرینك صداسی کبی هللویا
٧ زیرا هر شیئه قادر رب الله سلطنت ایدیور * شاد ومسرور
اولوب اکا حمد ایده‌لم زیرا قوزینك دوکونی کلدی انك زوجه‌سی
٨ دخی حاضرلندی دیو صدالر ایشتدم * وپاك وپارلاق ظریف قاش
کیمك اکا احسان اولندی چونکه ظریف قاش مقدسلرك
٩ صلاحیدر * وبکا دیدیکه یاز نه مبارکدر قوزینك دوکون
ضیافتنه دعوت اولنمش کیمسه‌لر هم بکا دیدیکه بونلر اللهك حق
١٠ سوزلریدر * واکا سجده قیلق ایچون انك ایاقلرینه قپاندیغمده
بکا صاقن ایتمه بن سنك خدمت رفیقك وعیسانك شهادتنی
طوتمقده اولان سنك برادرلرکك خدمت رفیقی ایم اللهه سجده ایله
دیدی زیرا عیسانك شهادتی نبوتك روحیدر.

† یونانیجه اندن

١١ وسمایی اچلمش کوردم واشته بر بیاض آت وار ایدی واکا
راکب اولانه صادق وحق دینلور وعدالتله حکم وحرب ایدر.
١٢ * وکوزلری آتش علوی کبی اولوب باشی اوزرنده چوق تاجلر
بولنه‌رق کندیسندن ماعدا کیمسه‌نك بیلدیکی محرر بر اسمی وار
١٣ ایدی * وقانه بویانمش بر لباس کیمش اولوب کلام الله اسمیله
یاد اولنور.
١٤ وسماده بولنان جنود بیاض آتلره راکب وبیاض وپاك ظریف
١٥ قاش کیمش اوله‌رق انك اردنجه کیدیورلر ایدی * وانك اغزندن
طائفه‌لری اورمق ایچون بر کسکین قلیج چیقیور ایدی کندیسی
دخی انلره تیمور عصا ایله "حکومت ایدوب† هر شیئه قادر اللهك
١٦ خشم وغضبی شرابنك معصره‌سنده باصه‌جقدر * ولباسی
اوزرنده وبودی اوزرنده ملك الملوك ورب الارباب دیو محرر
اسمی وار ایدی.
١٧ وکونشده طوران بر ملك کوردم او دخی یوکسك سسله ندا
ایدرك سمانك اورته‌سنده اوچان جمله قوشلره کلکز عظیم اللهك
١٨ ضیافتنه جمع اولکز * تاکه ملکلرك اتنی وبیك باشیلرك اتنی
وقوتلولرك اتنی وآتلر ایله انلره راکب اولنلرك اتنی وحر ایله قول
وکوچك ایله بیوك جمله‌سنك اتنی یه‌سکز دیدی.
١٩ وجانور ایله دنیا ملکلری وانلرك جنودلرینك آته راکب
اولان ایله وانك جنودی ایله محاربه ایتمکه جمع اولدقلرینی کوردم.
٢٠ * واول جانور وانك اوکنده علامتلر اجرا ایدوب انلر
واسطه‌سیله جانورك تمغاسنی قبول ایدنلری وانك صورتنه سجده
ایلیانلری اضلال ایدن یالانجی پیغمبر انك ایله برابر طوتلدی

† یونانیجه کودوب

٢١ ایکیسیده کوکردله یانان آتش کولنه دیری دیری آتلدیلر * و بقیه‌سی
آته راکب اولانك اغزندن چیقان قلیجله قتل اولندیلر و انلرك
اتندن جمله قوشلر طویدیلر.

یکرمنجی باب

١ والنده هاویه‌نك انختاری و بر بیوك زنجیر بولنه‌رق سمادن
٢ نزول ایدن بر ملك کوردم * واژدری اول قدیم ییلانی که ابلیس
٣ و شیطاندر طوتوب انی بیك سنه مدت ایچون باغلادی * وانی
هاویه‌یه آتوب و قپایوب اوزرینی مهرلدی تا که ارتق بیك سنه
تمام اولمنجه طائفه‌لری اضلال ایتمیه واندنصکره براز وقت
ایچون چوزلسه کرکدر.
٤ و تختلر کوردم و اوزرلرنده اوتوردیلر و انلره حکم صلاحیتی
ویرلدی و جانوره وانك صورتنه سجده ایتمیوب آلنلرنده والّلری
اوزرنده تمغایی قبول ایتمیه‌رك عیسانك شهادتی واللهك کلامی
ایچون قتل اولنان کیمسه‌لرك جانلرینی کوردم. بونلر یشایوب مسیح
٥ ایله برابر اول بیك سنه مدت سلطنت ایتدیلر * لکن امواتك
بقیه‌سی اول بیك سنه تمام اولمنجه دیرلمدیلر. برنجی قیامت
٦ بودر * برنجی قیامتده حصه‌سی اولان کیمسه مبارك ومقدسدر.
بونلر اوزرینه ایکنجی اولومك حکومتی یوقدر انجق انلر اللهك
و مسیحك کاهنلری اولوب انك ایله برابر بیك سنه سلطنت
ایده‌جکاردر.
٧ و بیك سنه تمام اولدقده شیطان کندی زندانندن صالی
٨ ویریلوب * زمینك درت کوشه‌سنده اولان طائفه‌لری یعنی جوج
و ماجوجی (که مقداری دکز قومی کبیدر) اضلال و محاربه‌یه جمع

٩ ایتمکه چیقه‌جقدر * و یر یوزینه چیقوب مقدسلرك اردوسنی
و سوکیلو شهری احاطه ایتدیلر و الله طرفندن سمادن آتش
١٠ اینوب انلری تلف ایتدی * وانلری اضلال ایدن ابلیس جانور
ایله یالانجی پیغمبرك بولندقلری آتش و کوکرد کولنه آتلدی وکیجه
کوندوز ابد الاباد عذاب اولنه‌جقلردر.
١١ و بر بیوك بیاض تخت واوزرنده اوتورانی کوردم انك
حضورندن زمین ایله سما فرار ایدوب انلره بر محل بولنمدی.
١٢ * واموانی کوچکلری و بیوکلری اللهك حضورنده طورور کوردم
و کتابلر آچلدی و حیات کتابي اولان دیکر بر کتاب آچیلوب
اموات کتابلرده محرر اولان شیلر اوزرینه عمللرینه کوره حکم
١٣ اولندیلر * و دکز کندی درونده بولنان امواتی تسلیم ایتدی اولوم
وهاویه دخی کندیلرده بولنان امواتی تسلیم ایلدیلر وهر کس
١٤ عمللرینه کوره حکم اولندی * واولوم ایله هاویه آتش کولنه
١٥ آتلدیلر. ایکنجی اولوم بودر * وهر کیم که حیات کتابنده قید
اولنمش بولنمدی ایسه آتش کولنه آتلدی.

یکرمی برنجی باب

١ و یکی بر سما ایله یکی بر زمین کوردم چونکه اوّلکی سما ایله
٢ اوّلکی زمین کچدی ایدی و ارتق دکز یوغیدی * [و بن یوحنا]
مقدس شهری یعنی یکی اورشلیمی زوجی ایچون مزین بر کلین
کبی حاضرلنمش اوله‌رق الله طرفندن سمادن اینمکده کوردم.
٣ * وسمادن بر بیوك صدا ایشتدم‌که اشته اللهك مسکنی انسان
ایله اولوب او انلر ایله ساکن اوله‌جقدر و انلر انك قومی اولوب
الله کندیسی انلرك اللهی اوله‌رق انلر ایله برابر اوله‌جقدر.

٤ * و [الله] انلرك كوزلرندن جمله كوز ياشلرينى سيله‌جك واولوم
ارتق اولميه‌جق وارتق حزن و فرياد واغرى بولنميه‌جقدر زيرا
٥ اوّلكى شيلر كچدى دير ايدى * وتختده اوتوران اشته هر شيئى
يكى ياپارم ديدى و بكا ديديكه ياز زيرا بو سوزلر حق و صادقدر.
٦ * و بكا ديديكه تمام اولدى الف و يا ابتدا و انتها بن ايم. بن
صوصايان كيمسه‌يه حيات صوينك پكارندن مجانا ويره‌جكم.
٧ * غالب اولان جمله شيلره وارث اوله‌جق و بن انك اللهى
٨ اوله‌جغم او دخى بنم اوغلم اوله‌جقدر * لكن قورقاق و ايمانسز
ومكروه وقاتل و زناكار وسحرباز و بت پرست و جمله يالانجى
اولنلرك حصه‌سى آتش و كوكردله يانان كولك ايچنده اوله‌جقدر.
ايكنجى اولوم بودر.
٩ ويدى صوك بلالرله طولو يدى طاسى طوتان يدى ملكدن
برى يانمه كلوب بكا خطابا كل سكا قوزينك زوجه‌سى اولان
١٠ اكلينى كوستره‌يم ديدى * وروحده بنى بيوك و يوكسك بر طاغه
كوتوروب اول [بيوك] شهرى يعنى مقدس اورشليمى الله
١١ طرفندن سمادن نزول ايتمكده بكا كوستردى * واوزرنده اللهك
جلالى بولنوب نورى پك قيمتلو طاشه يعنى بللور كبى روشن يشم
١٢ طاشنه بكزر ايدى * وانك بيوك و يوكسك بر سورى و اون ايكى
قپوسى و قپولر اوزرنده اون ايكى ملك و يازيلو اسملر وار ايدى.
١٣ بونلر دخى بنى اسرائيلك اون ايكى سبطنك اسملرى ايدى * شرق
طرفندن اوچ قپو و شمال طرفندن اوچ قپو و جنوب طرفندن
١٤ اوچ قپو و غرب طرفندن اوچ قپو وار ايدى * وشهرك سورينك
اون ايكى تملى اولوب انلرده قوزينك اون ايكى رسولنك اسملرى†

† بعضيسى اون ايكى اسملرى

وار ايدى * و بكا خطاب ايدنك النده شهرى وقپولرينى وسورينى ١٥
اولچمك ايچون بر التون قامش وار ايدى * وشهر مربع اولوب ١٦
اوزونلغى اكنه مساويدر. وملك شهرى اول قامشله اولچدكده
اون ايكى بيك اوق آتمى كلدى اوزونلغى واكى و يوكسكلكى
مساويدر * وانك سورينى اولچدكده انسان اولچيسى يعنى ملكك ١٧
اولچيسيله يوز قرق درت ذراع كلدى * وسورينك بناسى يشمدن ١٨
اولوب شهر پاك صرچه‌يه بكزر خالص التون ايدى * وشهرك ١٩
سورينك تملرى انواع ذيقيمت طاشلرله مزين اولوب برنجى تمل
يشم ايكنجيسى كوك ياقوت اوچنجيسى بلغمى دردنجيسى زمرد
بشنجيسى عقيق التنجيسى قرمزى عقيق يدنجيسى زبرجد * ٢٠
سكزنجيسى بزادى طقوزنجيسى صارى ياقوت اوننجيسى صاريجه
زمرد اون برنجيسى مور ياقوت اون ايكنجيسى جلالقوم ايدى.
و اون ايكى قپولرى اون ايكى اينجو ايدى و هر بر قپو بر اينجودن * ٢١
عبارت ايدى. شهرك ميدانى دخى شفاف صرچه‌يه بكزر خالص
التون ايدى * وايچنده هيكل كورمدم زيرا هر شيئه قادر رب الله ٢٢
و قوزى انك هيكليدر * وشهرك كنديسنه ضيا ويرملرى ايچون ٢٣
كونشه يا آيه احتياجى يوقدر زيرا اللهك جلالى انى تنوير ايدر
و قنديلى دخى قوزيدر * و [خلاص بولان] طائفه‌لر انك نوريله ٢٤
كزه‌جكلر دنيا ملكلرى دخى شان و شهرتلرينى انك ايچنه
كتوره‌جكلردر * و قپولرى كوندوزين اصلا قپانميه‌جقلر چونكه ٢٥
اوراده كيجه اولميه‌جقدر * وطائفه‌لرك شان و شهرتلرينى انك ٢٦
ايچنه كتوره‌جكلردر * وانك ايچنه ناپاك بر شى ايدن ياخود ٢٧
مكروهات و يالانى ارتكاب ايدن اصلا كيرميوب انجق قوزينك
حيات كتابنه قيد اولنانلر كيره‌جكلردر.

یکرمی ایکنجی باب

١ وبکا بللور کبی براق اوله‌رق اللهك وقوزینك تختندن اقار
٢ حیات صوینك [پاك] ایرماغنی کوستردی * اول شهرك میداننده
وایرماغك ایکی طرفنده اون ایکی محصول ویرر وهر آی میوه‌سنی
کتورر حیات اغاجی وار ایدی. واول اغاجك یپراقلری طائفه‌لرك
٣ شفاسی ایچوندر * وارتق هیچ بر لعنت اولمیه‌جقدر واللهك
وقوزینك تختی انده اولوب قوللری دخی اکا عبادت ایده‌جکلردر.
٤ * وانك دیدارینی کوره‌جکلر اسمی دخی انلرك آلنلری اوزرنده
٥ اوله‌جقدر * واوراده کیجه اولمیه‌جقدر وقندیله یا کونش ضیاسنه
احتیاجلری یوقدر زیرا انلری رب الله تنویر ایدر وابد الاباد
سلطنت ایده‌جکلردر.
٦ وبکا دیدیکه بو سوزلر صادق وحقدر ومقدس پیغمبرلرك
اللهی رب یاقینده مطلقا وقوع بوله‌جق شیلری قوللرینه
٧ کوسترمك ایچون کندی ملکنی ارسال ایلدی * اشته تیز کلورم
نه مبارکدر بو کتابك نبوت سوزلرینی حفظ ایدن کیمسه.
٨ وبن یوحنا بو شیلری کورن وایشیدن ایم وکوروب ایشتدیکمده
بکا بو شیلری کوسترن ملکه سجده قیلمق ایچون ایاقلرینه قپاندم.
٩ * او دخی بکا دیدیکه صاقن ایتمه زیرا بن سنك وبرادرلرك اولان
پیغمبرلرك وبو کتابك سوزلرینی حفظ ایدنلرك خدمت رفیقی ایم
١٠ اللهه سجده ایله * وبکا دیدیکه بو کتابك نبوتنك سوزلرینی
١١ مهرلمه زیرا وقت یاقیندر * حقسزلق ایدن ینه حقسزلق ایتسون
ومردار اولان ینه مردار اولسون وصالح اولان ینه صالح
١٢ اولسون ومقدس اولان ینه مقدس اولسون * اشته تیز کلورم
وهر کسه کندی عملنه کوره ویرمك ایچون مکافاتم یانمده‌در.

١٣ * الیف ویا ابتدا وانتها اول واخر بن ایم (١٤) نه مبارکدر
انك امرلرینی اجرا ایدنلرکه حیات اغاجنه حقلری اولوب
١٥ قپولردن شهره کیره‌لر * اما کوپکلر وسحربازلر وزناکارلر وقاتللر
وبت پرستلر ویالانی سووب ارتکاب ایدنلرك جمله‌سی خارجدرلر.
١٦ بن عیسی بو شیلری سزه کلیسالرده شهادت ایتمك ایچون
ملکمی ارسال ایلدم. بن داودك اصلی ونسلی اولوب اول روشن
١٧ صباح یلدزی ایم * وروح وکلین کل دیرلر وایشیدن کل دیسون
وصوصایان کلسون واستیان حیات صویندن مجانا آلسون.
١٨ [زیرا] بن بو کتابك نبوت سوزلرینی ایشیدن هر بر کیمسه‌یه
شهادت ایدرمکه اکر بر کیمسه بونلره ضم ایدر ایسه الله اول
١٩ کیمسه‌یه بو کتابده محرر اولان بلالری ضم ایده‌جکدر * واکر بر
کیمسه بو نبوت کتابنك سوزلرندن چیقارورسه الله انك نصیبنی
حیات کتابندن ومقدس شهردن وبو کتابده محرر اولان شیلردن
٢٠ چیقاره‌جقدر * بو شیلری شهادت ایدن بلی تیز کلورم دیور.
٢١ آمین یا رب عیسی کل * ربمز عیسی المسیحك عنایتی جمله‌کز ایله
اولسون آمین.

143/10